W. E. B. GRIFFIN

**ELLENSÉGES** **TŰZBEN**

A TENGERÉSZGYALOGOSOK



Gold Book

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

WE B. GRIFFIN: THE CORPS  
Book IX: Under Fire  
Penguin Putnam Inc., New York  
Copyright © 2002, by W. E. B. Griffin  
Copyright © 2006, by Gold Book Kft., Debrecen  
All rights reserved  
Fordította: Bally István

Tilos ezen kiadvány bármely részét sokszorosítani, információs rendszerben  
tárolni, vagy a kiadóval történt előzetes megállapodás nélkül bármely  
formában, bármely módon sugározni  
ISBN 978 963 426 033 2

Magyarországon kiadja a Gold Book Kft. Felelős kiadó a kft. ügyvezetője  
Nyomdai munkálatok: Kinizsi Nyomda Kft., Debrecen Felelős vezető: Bördős János ügyvezető igazgató

Tisztelettel III. Drew James Barrett hadnagy,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 26. tengerészgyalogos-dandár,

3. zászlóalj, „K” század  
Született: Colorado, Denver, 1945. január 3.

Elhunyt: Vietnami Köztársaság, QuangNam tartomány, 1969. február 27.

és

III. Alfréd Lee Butler őrnagy emlékére,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 22. partraszállási alakulat

parancsnoksága,

Született: Washington, D. C, 1950. szeptember 4.

Elhunyt: Libanon, Bejrút, 1983. február 8.

És Donald L. Schomp tengerészgyalogos vadászpilóta emlékére,  
aki az USA Hadserege legendás hírű mesterpilótájává vált.  
Elhunyt: 1989. április 9-én.

„Hűséggel mindhalálig! ”

# Előszó

1944-ben sok - sőt, talán az összes - magas pozícióban lévő demokrata komolyan azt gondolta Henry A. Wallace-ról, az Egyesült Államok alelnökéről, hogy meghiúsíthatja Franklin D. Roosevelt elnök újraválasztását.

A republikánusok szívükből gyűlölték - ahogy a déli demokraták közül is sokan -, főként a liberális belpolitikai elvei miatt, és mert csodálta a Szovjetuniót, amit nem is titkolt el.

Talán ugyanilyen fontos volt az a tény, hogy bár az amerikai közvélemény elől eltitkolták, mennyire rossz Roosevelt elnök egészségi állapota - és egyre jobban romlott arról jó néhány republikánus tudott. Közöttük a republikánusok lehetséges jelöltje, Thomas E. Dewey kormányzó New Yorkból.

Komolyan lehetett tartani attól, hogy Dewey felhasználja az elnök romló egészségi állapotának tényét a kampányában: „Ha Rooseveltet újraválasztják, valószínűleg az elnöki székben fog meghalni, még mielőtt lejárna a mandátuma. Kit szeretnének az Ovális Irodában látni, Henry Wallace-t? Vagy engem?

A döntés megszületett, Wallace-nak mennie kellett.

Alelnökjelöltként Roosevelt Harry S. Trumant, Missouri szenátorát választotta ki, aki bár fontos szenátornak számított, nem tartozott az elnök bizalmasai közé.

A lépés kiváló politikai döntésnek bizonyult. Truman országos ismertségre tett szert, amikor az egyik szenátusi bizottság elnökeként vizsgálatot indított egy hadianyag-beszállító csoportról, amelyről a vizsgálat kiderítette, hogy sikkasztott, illetve hogy elpazarolta a nyersanyagot. A „Truman-bizottság” tevékenységéről szinte hetente kapott hírt a moziba járó nagyközönség. A híradóban egy kellemes külsejű férfit láthattak, aki láthatóan dühös volt a cégek vezetőire, akiket azon kaptak, hogy átverték a kormányt, valamint a tisztekre, akik hagyták, hogy a csalók büntetés nélkül megússzák az ügyet.

Azzal sem lehetett megvádolni, hogy antimilitarista lett volna, mert az I. világháborúban Franciaországban szolgált tüzér századosként, ki is tüntették, és ezredesként vonult nyugalomba a Missouri Nemzeti Gárdától.

A Roosevelt-Truman páros óriási fölénnyel győzött a választásokon. Truman alelnök ott állt Roosevelt mellett az elnöki beiktatáson, de aztán többé-kevésbé udvariasan közölték vele, hogy lépjen le, és ne nagyon szóljon bele a nagyok dolgába, és hagyja, Roosevelt és a nála jobban kvalifikált cimborái vezessék az országot!

Negyedik elnöki ciklusának első nyolcvanegy napja alatt Roosevelt összesen kétszer találkozott az alelnökkel, és akkor sem négyszemközt.

A negyedik ciklusa nyolcvankettedik napján, 1945. április 12-én, miközben a Georgia állambeli Warm Springsben töltötte szabadságát egy hölggyel, aki nem a felesége volt, Franklin Delano Roosevelt váratlanul meghalt.

Az elnök halálával azonnal be kellett avatni Harry S. Truman elnököt pár olyan ügybe, amiről addig nem volt tudomása, mert Roosevelt így látta jónak. Ezen ügyek között szerepelt egy új fegyver is, amit úgy hívták, hogy atombomba.

Olyan zavaró elméleteket is a tudomására hoztak, amelyekkel a hírszerzés - leginkább az OSS, a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal - állt elő, és amelyek többek között állították, hogy Joszif Sztálinnak esze ágában sincs visszamenni az orosz anyaföldre és a sebeit nyalogatni, sőt: a háború utáni elkerülhetetlen káoszt kihasználva, el akarja vinni az egész világnak mindazt a sok örömöt, amit a kommunizmus hordoz magában.

Erre pedig már bizonyítékuk is volt.

A Szovjetunió - más szóval, Sztálin - rávette a román királyt, hogy kommunista kormányt nevezzen ki az országa élére. Tito kommunistái átvették az irányítást Jugoszlávia felett. A kommunisták domináltak Magyarországon és Bulgáriában (utóbbiban a jelentések szerint 20 000 embert likvidáltak). Lengyelországban a lengyel földalatti mozgalom vezetői elfogadták a meghívást, és konzultációra indultak a Vörös Hadsereg tisztjeihez, aztán letartóztatták őket, és a legtöbbjük „eltűnt” a Föld színéről.

Sztálin pedig egyáltalán nem titkolta, hogy mi a szándéka. Nem sokkal a háború befejezése előtt az OSS jelentette, hogy Sztálin közölte a jugoszláv kommunista Mi lován Gyilasznak: „Ebben a háborúban a háborúzó felek olyan messzire terjesztik ki a rendszerük határát, amilyen messzire a hadseregeik karja elér. Máshogy nem lehet. ”

Harry S. Truman még egy hónapja sem volt elnök, amikor 1945. május 8-án, 02.41-kor Németország megadta magát a szövetséges erőknek Dwight Eisenhower tábornok reimsi főhadiszállásán, Franciaországban.

Három nappal később, 1945. május 11-én, Truman váratlanul elrendelte, hogy semmisítsék meg a kölcsönbérleti törvény Szovjetunióra vonatkozó passzusát. De aztán, a balra hajló Harry Hopkins javaslatára Truman tett egy lépést, amiről később úgy nyilatkozott, hogy óriási hiba volt: mivel biztosítani akarta Sztálint Amerika háború utáni jóindulatáról, hallgatott az „eltűnt” és bebörtönzött lengyel vezetők esetéről, majd kijelentette, hogy elismeri az új varsói lengyel kormányt, pedig tudta, hogy szinte a teljes kabinet szovjet „kormánypótló tagokból” állt.

Júliusban Truman találkozott Sztálinnal Potsdamban, Berlin közvetlen közelében. Truman úgy jött el a találkozóról, hogy meg volt róla győződve, Roosevelt tévedett: "Joe bácsit ” nem lehet úgy kezelni, mint egy akadékoskodó szenátort, és nem lehet betömni a száját néhány autópályával, vagy egy ígérettel, hogy új postahivatalt építenek a szülővárosában. Sztálin eldöntötte, hogy az uralma alá hajtja az egész világot.

Truman hazatért Potsdamból, átgondolta a dolgot, és parancsot adott, hogy az atombombát dobják le Japánra. Úgy vélte, hogy a bomba bevetésével megmenti annak az 500 000 amerikai katonának, haditengerésznek és tengerészgyalogosnak az életét, akikről a katonai szakértők állították, hogy rajta lesznek a veszteséglistán, ha a japán szigetek ellen „ konvencionális ” támadást indítanak.

Truman abban is reménykedett, hogy a bomba erejét látva Joe bácsi ” is rájön, hogy viselkednie kell. Csak egy idióta vagy egy őrült merne megkockáztatni egy háborút egy olyan nemzet ellen, amely megépítette az emberiség történelmének legpusztítóbb fegyverét.

1945. augusztus 6-án Hirosimát szó szerint a földdel tette egyenlővé az atombomba. Augusztus 8-án a Szovjetunió hadat üzent Japánnak. Másnap, amikor a Vörös Hadsereg bemasírozott Mandzsúriába, hogy megküzdjön a Kvantung hadsereggel, amely csak csekély ellenállást tudott volna tanúsítani, egy B-29-es egy második atombombát dobott le, ezúttal Nagaszakira.

1945. szeptember 2-án, az ÜSS Missouri hadihajó fedélzetén Sigemicu Marnom japán külügyminiszter (Hirohito császár képviseletében) bejelentette, Japán feltétel nélkül megadja magát MacArthur hadseregtábornoknak, a tisztnek, akit Truman a szövetséges erők legfőbb parancsnokává nevezett ki.

A Haditengerészet és a Tengerészgyalogság magas rangú tisztjei már a hivatalos japán megadás előtt tudták - az információ java most is az OSS Kínában dolgozó ügynökeitől származott a Kínában a Mao Ce-tung kommunistái és a Csang Kaj-sek nacionalistái között dúló polgárháború veszélyeztetheti a világ stabilitását, és az Egyesült Államoknak ezzel szembe kell néznie, és valószínűleg a tengerészgyalogosok lesznek azok, akiknek a szembenézésből tevékenyen ki kell majd venniük a részüket.

Alig negyvennyolc órával a megadás után, a Tengerészgyalogság - konkrétabban a III. partraszállási hadtest, amelyet pontosan a japán szigetek megszállására képeztek ki - riadóparancsot kapott, hogy készüljön fel a Kínába való bevonulásra.

1945 októberében - egy hónappal később - Truman egyetlen elnöki utasítással „feloszlatta” az OSS-t.

Washingtonban azt suttogták az emberek, hogy Truman csak így tudott megszabadulni William J. „ Vad Bili” Donovantől, aki azóta vezette az OSS-t, hogy az 1942júniusában megkezdte működését.

Donovan, aki az I. világháborúban Becsületrendet szerzett a francia fronton, Franklin D. Roosevelt csoporttársa volt a jogi egyetemen, és halálig a cimborája maradt. Noha szinte mindenki elismerte, hogy az OSS rendkívül hatásos fegyvernek bizonyult a háborúban, szinte minden fegyveres testület utálta Donovannel együtt. Kétség nem férhet hozzá, hogy a magas rendfokozattal rendelkező aranygallérosok, amikor csak alkalmuk nyílt rá, bátorították az új főparancsnokot, hogy gyorsan vonják ki a forgalomból az OSS-t.

Akármi is volt az, ami miatt az elnök úgy döntött, hogy, feloszlatja az OSS-t - mellesleg az OSS ellenségei szerint a hivatal nevének rövidített változata igazából azt jelentette, hogy „ 0, a Sok Sznob megtette, és a mintegy 12 000 nőt és férfit, aki a hivatalnak dolgozott, szinte azonnal szélnek eresztették, így azok visszatérhették a civil életbe. Azt a kis százalékot kitevő néhány száz embert, aki valamelyik fegyveres testületnél szolgált, mielőtt az OSS-hez került volna, visszaküldték a Tengerészgyalogsághoz, a Hadsereghez és a Haditengerészethez, ahol többnyire nem tárt karokkal fogadták őket.

Truman, aki soha nem is titkolta el, hogy az elnöksége alatt több hibát is elkövetett, 1946 elején rájött, hogy rosszul döntött, amikor elvágta az OSS nyakát.

Akkona a szovjetek szándékai egyre tisztábban kezdték kirajzolódni, a Hadsereg, a Haditengerészet és a külügyminisztérium immáron felszabadult” hírszerző ügynökségei közötti bürokrata belharcok világossá tették Truman számára, hogy a nemzetnek igenis szüksége van egy központi hírszerző hivatalra, akár tetszik a „hírszerzés hercegeinek”, akár nem.

Truman egy újabb elnöki utasításával életre hívott egy ilyen hivatalt. „Létrehozta” a Központi Hírszerző Csoportot (CIG) és a Nemzeti Hírszerző Hivatalt. Aztán 1947-ben a kongresszus elé terjesztett egy törvénytervezetet, amit az el is fogadott. Megszületett a Központi Hírszerző Hivatal, vagyis a CIA. Talán azért, hogy ezzel engesztelje ki a hivatásos fegyveres testületeket, és talán mert egyedül ő volt alkalmas erre a posztra, az elnök kinevezte Roscoe Hillenkoetter ellentengernagyot a CIA igazgatójává.

1946. március 5-én, a Missouri állambeli Fultonban elmondott beszédében Winston S. Churchill brit miniszterelnök a következőket mondta: „A Balti-tengertől az Adriáig vasfüggöny ereszkedett a kontinensre. ”

Ez természetesen igaz is volt, de nem csak a Szovjetunió vasfüggönye ereszkedett le ekkor.

Egy másik vasfüggönyt is leeresztettek, méghozzá Koreában, azon a félszigeten, amely a Sárga-tengerbe és a japán-tengerbe nyúlik az ázsiai kontinensről. A térséget a japánok uralták meglehetősen brutálisan 1895 óta.

Szinte csak úgy mellékesen, amikor a Szovjetunió végre beleegyezett abba, hogy beszáll a japánok elleni harcba, döntés született, hogy a szovjetek Észak-Koreában, az amerikaiak pedig Dél-Koreában fogják elfogadni a japánok megadását. Koreát a 38. szélességi kör osztotta nagyjából két egyenlő részre Szöultól északra, ezért ez a szélességi kör lett a demarkációs vonal.

Amint a szovjetek bevonultak Korea „nekik szánt” részébe, egy koreai marxistát tettek meg miniszterelnökké, akit Kim II Szungnak neveztek, a 38. szélességi kört pedig az európaihoz hasonló, áthatolhatatlan vasfüggönnyé változtatták.

A szovjet kormány arra számított, hogy Japánt ugyanúgy négy különálló részre fogják szakítani, mint Németországot, és hogy a négy részt a négy nagyhatalom, Franciaország, Anglia, a Szovjetunió és az Egyesült Államok fogja irányítani. De nem ez történt.

Az angol és a francia jelenlét elhanyagolható volt a megszállt Japánban. Japán és a japán gazdaság romokban hevert. Japántól nem lehetett elvárni, hogy eltartson egy megszálló hadsereget, mert egyszerűen nem volt miből. Az angol és a francia gazdaságot is alaposan megviselte a II. világháború, így nem engedhették meg maguknak, hogy egy megszálló hadsereget finanszírozzanak. A briteknek alaposan meggyűlt a baja Indiával, amely ki akart lépni a brit fennhatóság alól, a franciáknak pedig az akkor még Kokinkínának, ma Vietnamnak nevezett térségben akadtak gondjaik.

És természetesen a briteknek és a franciáknak még a Németországot megszállva tartó csapataikat is el kellett tartaniuk, amelyek igazából már nem azért állomásoztak Németországban, hogy megakadályozzanak egy esetleges német fellángolást, hanem sokkal inkább azért, hogy meggátolják a Szovjetunió csapatait abban, hogy keresztülmasírozzanak a Fulda-átjárón, és elfoglalják Európát.

A britek emellett egyre nehezebben tudták utánpótlással ellátni az erőiket a felszabadított Görögországban, ahol a kommunista erők - főleg albánok, akiket a Szovjetunió támogatott - megpróbálták Görögországot a Szovjetunió érdekkörébe vonni. 1948-ban a britek bejelentették, hogy egyszerűen nem futja már nekik arra, hogy Görögországban maradjanak, és megkezdték a csapatok kivonását.

Truman azonban átvette a britektől a felelősséget, ellátmányt kezdett küldeni a görög csapatoknak, majd James van Fleet altábornagyot és egy amerikai katonai tanácsadó csoportot küldött Athénba. Az amerikaiak Görögországban folyó kommunistaellenes harcáról - amelyről az amerikai közvélemény szinte semmit sem tudott-sokán gondolták, hogy a hidegháború első „igazi háborúja” volt, a kis, görög egységeknek tanácsokat osztogató „ tanácsadó ” csoportokat pedig az USA Különleges Hadviselési Ereje előfutárainak tartották.

Japánban tehát nem voltak jelentős angol és francia erők, és így a szövetséges csapatok Japánban tartózkodó főparancsnoka, Douglas MacArthur tábornok - aki pontosan tudta, mire készülnek a szovjetek, és nem akarta, hogy az ő csapatainak ugyanolyan problémákkal kelljen szembenéznie, mint a Németországban állomásozóknak - egész egyszerűen kimondhatta, hogy nem enged szovjet katonát japán területére lépni.

A szovjetek erre panaszkodni kezdtek Truman elnöknek, hogy nem engedik őket Japánba, de Truman úgy döntött, nem vesz tudomást a panaszaikról.

Washington arról sem vett tudomást, ami Koreában zajlott. Mivel az amerikai parancsnok John R. Hodge tábornok nem kapott konkrét parancsot Washingtonból - sőt, sehonnan -, a saját kezébe vette az irányítást.

1945 vége felé felállította a Dél-koreai Rendőrséget, majd a Dél-koreai Hadsereget. A szovjetbarát miniszterelnök Kim II Szung ellenlábasaként Hodge Dél-Koreába vitette a kommunistaellenes elveiről ismert, az Egyesült Államokba száműzött Szingmen Rit.

1948-ra befejeződött a két Korea tökéletes elszeparálódása a 38. szélességi kör mentén. Észak- és Dél-Korea rendelkezett saját miniszterelnökkel, saját kormánnyal és fegyveres testülettel, és mindkettő azt állította, hogy az övé Korea legitim kormánya.

A különbség a két társaság között annyi volt, hogy Észak-Korea sokkal jobban fel volt fegyverezve - elkobzott japán és újonnan szállított szovjet fegyvereik voltak -, mint Dél-Korea. Miután tartottak tőle, hogy a fonófejű. Szingmen Ri Észak-Korea ellen fogja vezetni a csapatait, az amerikai külügyminisztérium meggyőzte Trumant arról, hogy nem szabad Dél-Koreának nehéztüzérséget, modem repülőgépeket és tankokat adni, végül pedig elérte, hogy Truman hazavezényelje az amerikai csapatokat is. Csak pár száz, „görög típusú” katona -”koreai katonai tanácsadó csoport” - maradt Dél-Koreában.

Észak- és Dél-Korea között közben egyre nőtt a feszültség. Az 1950 júniusát megelőző nyolc hónap alatt több mint 3000 dél-koreai katona és határőr halt meg különböző „incidensekben” a 38. szélességi kör mentén.

1950. január 12-én Dean Acheson külügyminiszter felvázolta Truman elnök ázsiai politikáját egy beszédben, amit Washington D. C-ben, pontosabban a Nemzeti Újságíróklubban tartott. Acheson húzott egy vonalat a térképen, amelyen belül azok az országok szerepeltek, amelyeket az Egyesült Államok „nemzeti érdekből fontosnak tart”. Ebből a megjegyzésből mindenki számára világossá vált, hogy ezek azok az országok, amelyekért az Egyesült Államok harcba fog szállni, hogy megvédje.

Acheson vonalán belül volt Japán, Okinava és a Fülöp-szigetek. Az amerikai védelmi vonalon kívülre került viszont Tajvan és Korea.

Öt hónappal később, 1950. június 25-én az észak-koreaiak átlépték a 38. szélességi vonalat, és betörtek Dél-Koreába.

# I.

## (Egy)

A Trans-Global Airways 907-es járata fedélzetén

Északi szélesség 36 fok 59 perc

Keleti hosszúság 143 fok 77perc

(A Csendes-óceán fölött, Japán közelében)

1950. június 1.,11.00

- Itt az első tiszt beszél - szólt bele a Trans-Global Airways 907-es másodpilótája a mikrofonjába. - Megközelítettük a tokiói Haneda repülőteret, és hamarosan megkezdjük az ereszkedést. Az előrejelzések szerint alacsonyabb magasságban turbulenciára kell számítani, tehát egy kicsit rázós lesz. Kérem, mindenki foglalja el a helyét és kapcsolja be a biztonsági övét! Hamarosan földet érünk.

A Trans-Global Airways (TGA) 907-es járata egy Los Angeles névre keresztelt, három függőleges vezérsíkkal épített, öt hónapos Lockheed L-1049-es Constellation volt.

A navigátor, aki pilótaszárnyakat viselt, és úgy tervezte, hogy a navigátori székét pilótaülésre cseréli, amint a TGA átveszi a TGA-flotta tizennyolcadik Constellatiönjét - ha minden igaz, egy héten belül elvégzett pár számítást az asztalánál, aztán felállt, és azt mormolta a pótülésen ülő férfinak:

- Elnézést, uram.

A pótülésen (lehajtható ülés közvetlenül a pilóta és a másodpilóta ülése mögött) ülő férfi dühösen pillantott hátra a navigátorra, aztán rájött, hogy mit akar, elmotyogott egy „elnézés”-t, aztán elhajolt, hogy a navigátor oda tudja adni a papírt a másodpilótának, amit a kezében tartott.

A navigátor visszaült a kis asztalához, becsatolta magát, és még időben tette a fejére a fejhallgatót, hogy hallhassa:

- Hölgyeim és uraim, ismét az első tisztet hallják. Épp most közölte velem a navigátorunk... bár ezt még hivatalosan is meg kell erősíteni... hogy mivel nagyon, nagyon kedvező hátszelünk volt az elmúlt órában, valószínűleg megdöntöttük az utasszállító repülőgépek által tartott világcsúcsot a San Franrisco-Honolulu-Wake-sziget-Tokió vonalon. A jelenlegi világcsúcsot a TGA egyik Constellation repülőgépe tartja, amelyet M. S. Pickering kapitány vezetett, aki ezúttal a mi járatunk pilótaülésében foglal helyet. Ha a számításaink helyesek, és megerősítik a megfelelő hatóságok is, akkor mindannyian kapni fognak egy oklevelet, amely tanúsítja, hogy a mai napon a gépünk fedélzetén utaztak. Szorítsanak nekünk!

M. S. Pickering kapitány hátrafordult, és a pótülésen ülő férfira nézett.

- Jobb lenne, ha hátramennél, apa!

Fleming Pickering, a kifogástalan szabású öltönyös, magas, ősz hajú, kifejezetten jóképű férfi, aki egy évvel lépte túl a fél évszázadot - ő legalábbis magában így gondolt a korára -, biccentéssel vette tudomásul a parancsot, aztán elindult az utastér felé, bár titokban reménykedett, hogy a leszállás alatt végig ott kuporoghat majd a pótülésen.

Nem volt rajta fejhallgató, így egy szót sem hallott abból, amit a másodpilóta mondott az utasoknak.

Kisétált a pilótafülkéből, és közben magában azon mosolygott, hogy a pilótafülkét elkezdték repülőfedélzetnek nevezni. Aztán, amikor meglátta az ülését és a férfit, aki mellette foglalt helyet, arra gondolt, kétségkívül pozitívum az, hogy az ember 600 kilométeres óránkénti sebességgel szelheti át a Csendes-óceánt, negatívum viszont az - nem is kicsi -, hogy ha az embert egy barom mellé ültetik, akkor a barom mellett kell végigszenvednie az egész utat.

Egy hajón más a helyzet. Egy hajón simán el lehetett kerülni a nemkívánatos személyeket. Hát, igen, lehetett - gondolta Pickering. Mostanra az utasszállító hajók, az óceánjárók éppen olyan elavulttá váltak, mint az ökrös szekerek. A Pacific & Far Eastnek valamikor tizennégy utasszállító hajója szelte a tengereket. Ma már csak egy.

Pickering udvariasan biccentett a barom felé, aki az ablak mellé kapott helyet, aztán leült az ülésére, és becsatolta magát.

- Elöl járt, mi? - kérdezte a barom. - Nem is tudtam, hogy utasokat is beengednek a pilótafülkébe.

- A fiam a pilóta - felelte Pickering.

- És ha az ember fia a pilóta, akkor az öreg megszeghet egy-két szabályt, mi?

- A légitársaságnál dolgozom - mondta Pickering.

- Komolyan? Milyen poszton?

- Az adminisztrációnál vagyok - felelte Pickering.

Természetesen ez csak féligazság volt. A Trans-Global Airways a Pacific & Far East Shipping nevű szállítmányozó társaság leányvállalata volt. Amikor a Wall Street Journal írt egy cikket a Trans-Globalról, és megemlítette a P&FE-t, akkor azt a kifejezést használta, hogy „magánkézben van”. A P&FE a Pickering család tulajdonában állt, Fleming Pickering pedig, a családfő volt a társaság igazgatótanácsának az elnöke.

- Szóval üzleti úton van, mi? - kérdezte a barom.

- Azon - felelte Pickering mosolyt erőltetve az arcára. Ez egy újabb féligazság volt.

Noha az valóban igaz volt, hogy Tokióba indult, hogy részt vegyen egy konferencián, amire egy tucat, a Távol-Keleten tevékenykedő szállítmányozó vállalatot hívtak meg - légi és „felszíni szállítmányozó” társaságokat -, az is igaz volt, hogy Pickering úgy tervezte, a lehető legkevesebbet fog értekezni a meghívott társaságok képviselőivel. Egy ifjú párral akarta tölteni ideje nagy részét - egy tengerészgyalogos századossal és a feleségével akik egy ideje Tokióban éltek. Pickering soha nem mondta meg nekik, de mindig úgy gondolt rájuk, mint a saját gyerekeire, pedig semmilyen vér szerinti rokonság nem fűzte őket hozzá.

Amikor Pickering még maga is fiatalember volt, és arra készült, hogy átvegye a P&FE-t az apjától, Richard Pickering kapitánytól, az apja újra meg újra elmondta neki, mi a titok, hogyan lehet belőle sikeres tengerész és sikeres üzletember: Keress hozzáértő beosztottakat, adj nekik egyértelmű feladatot, aztán hagyd őket dolgozni!

Fleming Pickeringnek voltak hozzáértő beosztottjai, akik tudták, hogy mit vár el tőlük. És nagyon jó munkát végeztek. Pickering úgy gondolta, valószínűleg azért, mert hagyta őket dolgozni. Sőt, az emberei - bár ez Pickering szubjektív véleménye volt sokkal jobb munkát végeztek, mint bármelyik más szállítmányozó cég emberei.

Ők majd értekeznek Tokióban, ő pedig hagyja őket.

Az történt ugyanis, hogy egy héttel korábban, szerdán, Pickering, az igazgatótanács elnöke szokásához híven pontosan 09.00-kor belépett a San Franciscó-i irodájába.

A pazar módon berendezett iroda a P&FE épületének délnyugati szárnyán kapott helyet, a tízedik emeleten. Az iroda több tekintetben egy múzeumra emlékeztette azokat, akik beléptek oda.

Az irodában volt négy üvegszekrény. A négyből kettőben a P&FE kilencvenegy hajójának az élethű makettjét tartották. Az összes makett méretarányos volt, és mindegyiket nagyjából hatvan centiméter hosszúra építették. Ezek a makettek tartály haj ókat és teherhajókat modelleztek, valamint egy utasszállítót.

A másik két üvegszekrényben jóval nagyobb modellek kaptak helyet. Az egyikben egy 180 centiméter hosszú, elképesztő részletességgel kidolgozott makett pompázott, a Pacific Princess vitorlás modellje (Richard Pickering volt egykoron a kapitánya). Az eredeti hajó annak idején beállította a vitorlások sebességrekordját San Francisco és Sanghaj között - ezt a rekordot egyébként a mai napig tartja. A másikban egy négyméteres modell volt látható, az 51 000 tonnás SS Pacific Princess (Fleming Pckering volt a kapitánya), egy kecses utasszállító gőzös, amely a gőzhajók között tartotta a sebességrekordot San Francisco és Sanghaj között, amit az első útján állított be, még 1941-ben.

A vitorlás fölött szinte láthatatlan zsinóron egy Chance Vought CORSAIR F-4U vadászrepülőgép modellje lógott. Ugyanaz a cég építette ezt is, mint a többit, és ahogy a többi, ez is minden részletében hasonlított az eredetire. A gép törzsére nagy betűkkel írták, hogy „TENGERÉSZGYALOGSÁG”. A felirat alá azt festették, hogy „VMF-229”, a pilótafülke ablaka alá pedig az „M. S. Pickering tengerészgyalogos őrnagy” felirat került, továbbá még kilenc kis japán zászló, amely azt volt hivatott jelképezni, hogy hány japán repülőgépet lőtt le Pickering őrnagy.

Az SS Pacific Princess üvegszekrénye felett a Trans-Global Airways Lockheed Model L-049-es Constellation San Francisco modellje lógott, egy négymotoros, három függőleges vezérsíkkal szerelt utasszállító repülőgép, amelyben Malcolm S. Pickering kapitány és főpilóta beállított két világcsúcsot: sebességrekord San Francisco és Honolulu között az utasszállító repülőgépek kategóriájában, valamint sebességrekord Honolulu és Sanghaj között, ugyanebben a kategóriában. Pickering gyanította, hogy a fia valószínűleg elég sokáig lesz még a világcsúcstartó ez utóbbi szakaszon, mivel a kínai kommunisták bevonultak Sanghajba, és az amerikai utasszállítókat már nem látták ott szívesen.

Az elnök hatalmas, antik, mahagóni íróasztala mögött a Pacific Princess óriási kormánykereke, valamint a hátsó fedélzeti iránytű volt kiállítva a falra erősített, 240X360 cm-es világtérkép előtt.

Minden nap 06.00-kor, épp mielőtt a műszakja lejárt volna, az éjszakai ügyeletes vezető felment a harmadik emeletről, az elnök asztalára tette a fontosabb éjszakai hírek másolatát, aztán a térképhez ment, és a kilencvenegy, mágnessel ellátott, apró hajómodellt áthelyezte a térkép egy másik pontjára, jelezve a hajók utolsó jelentett pozícióját.

Egy héttel korábban, szerda reggel, 09.01-kor, Pickering igazgatótanácselnök úr megnézte a térképet, elolvasta az éjszaka érkezett híreket, töltött magának egy csésze kávét, és 09.09-re ugyanúgy végzett az aznapi teendőivel, ahogy kedden is, és ahogy - gyanította - valószínűleg csütörtökön is 09.09-re végezni fog.

Végzett az aznapi teendőivel, és halálosan unatkozott.

Persze, mint minden második hét szerdáján, ma is hivatalos volt a Greater San Francisco United Charities Inc. ebédjére, amelyet a Quarterback Clubban rendeztek meg, de erre még gondolni sem volt kedve.

Az öreg Richard Pickering kapitánynak ebben is igaza volt. Mindig azt mondta neki az apja: „Flem, amit az ember ingyen kap, arról hajlamos azt gondolni, hogy nem ér semmit. ”

Fleming Pickering már régen rájött a fájdalmas igazságra, hogy a Greater San Francisco United Charities - és még vagy egy fél tucat jótevő és szociális intézmény - nem akar tőle mást, mint a nevét látni a fejléces papirokon meg a zsíros csekkeken, amiért cserébe nem ajánlanak mást, minthogy udvariasan meghallgatják a véleményét a megbeszéléseken, majd annak rendje és módja szerint figyelmen kívül hagyják.

09.11-kor megszólalt Pickering belső hírközlője, és a titkárnője, Mrs. Helen Flórian, aki immár több mint két évtizede dolgozott Pickeringnek, a következőt közölte vele:

- Főnök, Pick van a vonalban.

Pickering, aki éppen az ablak könyöklőjén üldögélt, és azt figyelte, mi történik odalent a San Francisco-öbölben - nem sok minden -, leugrott a könyöklőről, és felkapta a telefont.

Már megint rajtam van ez a "jaj, de sajnálom a szegény öreg Flem Pickeringet! ” hangulat - döbbent rá. - Nem akarom, hogy Pick észrevegye.

- Jó reggelt! - szólt a telefonba vidáman. - Mi a helyzet?

- Anya még New Yorkban van? - kérdezte Pick.

- Szerintem ma Saint Louisban van. Tudod, hogy milyen.

Hirtelen megjelent Pickering lelki szemei előtt a magas, csinos, ősz hajú, hihetetlenül világító kék szemű nő, akivel már harminc éve élt házasságban. Rettenetesen hiányzott neki, és nem csak azért, mert mellette még most is huszonegy évesnek érezhette magát.

Amikor Fleming Pickering meghallotta a csatakürt hangját, és muskétát ragadva azonnal elrohant a II. világháborúba, Mrs. Patrícia Foster Pickering „ideiglenesen” beült a félje elnöki székébe a P&FE-nél. A férjén kívül mindenkit meglepett, hogy a finom kis ujjacskáival milyen keményen tartotta a vállalat gyeplőjét, és milyen mesterien vezette a céget a főnök távollétében.

Amikor Pickering hazatért, szóba került, hogy esetleg ketten is vezethetnék a vállalatot, de Patrícia tudta, ha nem akarja, hogy a házasságuk tönkremenjen, keresnie kell valami más munkát magának. Semmiképpen nem akart a férjével osztozni a P&FE vezetői posztján.

A P&FE igazgatótanácsának ideiglenes elnökéből rövid időn belül a Foster Hotels Inc. igazgatótanácsának az elnöke lett, részben azért, mert ő volt Andrew Foster, a negyvenkét hotelből álló lánc többségi tulajdonosának az egyetlen gyermeke, és mert az öreg Foster - aki már nagyon szeretett volna végre nyugdíjba menni - meghozta a kőkemény üzleti döntést, mely szerint a lánya az egyetlen alkalmas személy a hotellánc vezetésére.

Noha Patrícia Foster Pickering osztotta a férje és az apja azon nézeteit, hogy a legjobban úgy lehet egy vállalatot vezetni, hogy hozzáértő beosztottakat választ, aztán pedig hagyja őket dolgozni, Patrícia bölcsnek találta az apja egyik kedvenc mondását: „Ha meg akarod tudni, hogy a beosztottaid azt teszik-e, amire utasítottad őket, toppanj be valamelyik szállodába, és nézd meg magad, hogy nincsenek-e pormacskák az ágyak alatt, és ellenőrizd, hogy a személyzet nem cserélte-e teára a whiskyt az üvegekben! ”

Ez pedig azt jelentette, hogy Patríciának elég sok időt kellett utazással töltenie. Többnyire kedd reggeltől péntek estig úton volt. A félje így a hét nagy részében azt csinálhatott a Foster San Franciscoi manzárdlakosztályában, illetve a Csendes-óceán partján, Carmel közelében lévő házukban, amit akart.

Fleming Pickering gyakran emlékeztette magát arra, hogy nincs oka panaszkodni - mivel igen jelentős vagyonnal rendelkezett, volt egy felesége, aki szerette, egy fia, aki szintén szerette, és akire hihetetlenül büszke volt, és volt jó egészsége is mégis, hetente egyszer rátört ez a „jaj, de sajnálom a szegény öreg Flem Pickeringet!” hangulat, és minden ellenérvet félretéve, ilyenkor valóban sajnálta szegény öreg Flem Pickeringet.

- Gyere velem Tokióba! - mondta Pick.

- Minek mennék én Tokióba?

- Mert ha nem jössz, akkor nézheted a hullámokat a San Frandsco-öbölben egészen addig, amíg anya haza nem ér - felelte Pick. - Na, gyere el velem, apa! Most az egyszer váljon rád ő!

Valószínűleg pocsék férj vagyok - gondolta Fleming Pickering de megérdemelné Patti, hogy most az egyszer ő barangoljon egyedül a házban, és ő várjon rám.

Aztán valami más jutott az eszébe.

- Azt hittem, úgy volt, hogy nem mész Tokióba.

Nem adta éppen parancsba Picknek, hogy ne menjen el a konferenciára, de véletlenül megemlítette neki azt, amit Pick nagyapja mondott a hozzáértő beosztottakról, meg hogy hagyni kell őket dolgozni.

- Ott lesz Bartram Stevens a Pacific Cathaytől. Charley Ansley felhívott Hongkongból tegnap este. Charley nem akarja, hogy Bartram visszaéljen a többiek tapasztalatlanságával, és átvegye a konferencia irányítását. Megkért, hogy menjek el.

Bartram Stevens a Pacific Cathay Airways elnöke volt. A Pacific Cathay Airways éppen úgy a Trans-Pacific Shipping leányvállalata volt, ahogy a Trans-Global is a P&FE-nek. J. Charley Ansley - aki már akkor a P&FE-nél dolgozott, amikor Pick még meg sem született - volt a Trans-Global ügyvezetője.

Charley fel sem hívott. Nem mintha fel kellett volna. Megkérte/utasította Picket, hogy menjen el, úgyhogy Picknek dobta a labdát, nem nekem.

És ha esetleg kellett nekem egy újabb bizonyíték arra, hogy olyan haszontalan vagyok itt, mint tőgy a kan sündisznón, hát, voilá!

- És ha megjelenek a konferencián, azzal nem teszem még feljebb a lécet? - kérdezte Fleming Pickering, bár igazából csak hangosan gondolkodott.

- Nos, a legnagyobb tisztelettel, tábornok úr, én azt terveztem... és Charley egyetértett velem... hogy titokban elszállásoljuk az Imperialban, és kiszivárogtatjuk, hogy Tokióban van. Arra az esetre, ha mondjuk Ford kapitány úgy dönt, hogy felbukkan.

Hiram Ford hajóskapitány a Trans-Pacific Shipping igazgatótanácsának az elnöke volt.

Az a szemétláda tényleg képes megjelenni, és átvenni az irányítást az egész konferencia felett.

- A te ötleted volt, vagy a Charleyé?

- Az enyém, apa - felelte Pick. - Na, ne kéresd már magad! Szarj le mindent! Találkozhatsz Gyilkossal és Ernie-vel! Jövő csütörtökre meg visszahozlak.

- Ha Charley is úgy gondolja, meg te is...

- Úgy gondoljuk - felelte Pick határozottan.

A francba is. Ha maradok, nézhetem a hullámokat a San Francisco-öbölben, amíg Patti haza nem ér. És neki is jót fog tenni, ha most az egyszer neki kell rám várnia.

- Én a külügynél dolgozom - jelentette be a barom az ablak melletti ülésen.

Miért nem vagyok meglepve?

- Valóban?

- Épp most rendeltek ki MacArthur tábornok törzséhez.

- Ó, ezek szerint valami érdekes feladatot kapott - mondta Pickering udvariasan.

- Én leszek a pszichológiai hadviselési tanácsadója.

- Tényleg?

- Már alig várom, hogy a tábornokkal dolgozhassak - mondta a barom. - Úgy tudom, egészen elképesztő ember.

- Igen, azt hiszem, valóban az - értett egyet Pickering.

Az első dolog, amit hamarosan meg fogsz tanulni, te ökör, hogy El Supremóval senki nem dolgozik együtt. Az emberek neki dolgoznak és nem vele.

A második dolog, amit megfogsz tanulni, az az, hogy Douglas MacArthur csak olyan tanácsra hallgat, ami tökéletesen megfelel annak, amit már amúgy is eldöntött, hogy véghez fog vinni.

## (Kettő)

Japán, Tokió

Haneda repülőtér

1950. június 1., 11.55

Fleming Pickering udvariasan kezet rázott a külügyes barommal - aki egyébiránt tényleg azt hitte, hogy Douglas MacArthur hálás lesz a tanácsaiért aztán sok szerencsét kívánt neki az új beosztásához.

Utána előrement a pilótafülkéhez, megállt az ajtóban, és megvárta, amíg Pick végzett a papírmunkával, amit a Trans-Global járat megérkezésekor még el kellett végeznie. Utána követte Picket és a hajózószemélyzet többi tagját a lépcsőn, amit a pilótafülke ajtajához toltak.

Pick a lépcső alján megvárta az apját, aztán megérintette a karját, és két kifogástalan megjelenésű katonai rendőr felé biccentett a fejével, akik egy csillogó Douglas C-54-es előtt strázsáltak, amelyen az amerikai katonai repülőgépekre jellemző csillagos-sávos felségjelzés volt festve, valamint a „Bataan” felirat az orr két oldalán.

- Ez MacArthuré, mi? - mondta Pick.

- Az orrára az van írva, hogy „Bataan” - felelte Pickering egy egészen kis gúnnyal a hangjában. - Azt hiszem, nem tévedhetünk nagyot, ha feltételezzük, hogy az övé.

- Nem úgy néz ki, mint aminek valami baja lenne, mi? - jegyezte meg Pick.

- Szerintem egész Ázsiában nincs még egy ilyen jól karbantartott repülőgép - felelte Pickering. - Mire akarsz kilyukadni?

- Mielőtt elindultunk volna, kaptam egy hívást a Lockheedtől. A Hadsereg elsőbbségi megrendelést adott le egy új 1049-esre, hogy arra cseréljék le a te MacArthur haverod viharvert C-54-esét. Úgyhogy a következő 1049-es, ami lejön a futószalagról, és amit nekem szánt a cég... és nagyon kellett volna... az övé lesz.

- Ő a Szövetséges Erők főparancsnoka - mondta Pickering. - Te meg csak egy senkiházi civil vagy.

- Szólt a tábornok - mondta Pick mosolyogva.

- Ja. Miért is nem állsz vigyázzban, ha velem beszélsz?

Pick felnevetett, aztán előrehessegette az apját az ajtó felé, amely fölé a következő táblát erősítették: „VÁMVIZSGÁLAT, BELÉPÉS KIZÁRÓLAG A HAJÓZÓ SZEMÉLYZET RÉSZÉRE”.

A Trans-Global tokiói irodafőnöke a vámospult mögött várt rájuk. Pickering nem ismerte, a férfi viszont szemmel láthatóan tudta, hogy kicsoda.

MacArthur Japán El Supremója, én pedig a Pacific & Far East El Supremója vagyok. De mégis mitől tart ez a fickó? Hogy elevenen felfalom?

- Fleming Pickering - mondta, majd egy mosoly kíséretében kezet nyújtott a férfinak.

- Igen, uram, tudom. Isten hozta Tokióban. Jól utazott, uram?

- Pompásan. Hallotta már, hogy milyen rövid idő alatt értünk ide?

- Igen, uram - felelte a férfi. - Egy órán belül meglesz a megerősítés is.

A férfi Pickhez fordult.

- Gratulálok, kapitány.

- Majd ha megérkezett a megerősítés - felelte Pick. - Azért kösz.

- Kapitány, Mr. Ansley kéri, hogy menjen a parancsnokságra. Nyilván valami papírmunka van a tanúsítvánnyal kapcsolatban...

- Sejtettem - felelte Pick. - Apa, semmi értelme, hogy itt válj, Isten tudja, meddig.

Pick az irodavezetőhöz fordult.

- Ugye intézett valami járművet, amivel apám eljuthat a hotelbe?

- A repülőtér előtt áll az autó - felelte az irodavezető.

- A hotelben találkozunk - mondta Pick az apjának.

Az autóról kiderült, hogy egy 1941-es Cadillac limuzin. Pickering nem igazán örült neki, de tudta, hogyha szóvá teszi a dolgot, még azt hiheti az irodavezető, hogy egy hálátlan szemét.

- Charley Ansley mesélte, milyen remek munkát végez az itteni irodánkban - mondta Pickering, és kezet nyújtott az irodavezetőnek.

Ez azért nem egészen volt igaz. Pickering inkább csak következtetett.

Ha ez a fickó nem végezné rendesen a munkáját, Charley Ansley már rég lapátra tette volna.

- Ez igazán kedves Mr. Ansleytől, uram - felelte az irodavezető (akinek a nevét Pickering egyáltalán nem is tudta), és szinte elpirult az örömtől.

Pickering beszállt a limuzin hátsó ülésére. Az irodavezető addig állt a járdán, amíg a limuzin el nem tűnt a szeme elől.

Nem ez az első eset, hogy egy tokiói repülőtérről limuzinnál visznek el Legutóbb persze egészen más körülmények között történt. Legutóbb japán katonák, rendőrök meg közönséges emberek álltak az utcák két oldalán, és meghajtották a fejüket az amerikai hódítók előtt.

Benne voltam abban a nyomorult háborúban gyakorlatilag az első lövéstől az utolsóig.

De az már nagyon régen volt, tábornok, és tábornok, már nem is vagy tábornok.

1941. december 7-én Fleming Pickering alacsonyan elhúzó repülőgépek robajára ébredt fel a Foster Waikiki Beach Hotel manzárdlakosztályában, Honoluluban, aztán végignézte, ahogy a japánok csapást mértek a Haditengerészet Pearl Harbor-i bázisára.

Pickeringnek forrt a vére a sunyi japán támadást látva, de hasonlóan kihozta a sodrából a Hawaii-on szolgáló katonai - és leginkább haditengerészeti - főparancsnokság már-már kriminálisnak nevezhető inkompetenciája. Fleming Pickering úgy érezte, hogy az ő hanyagságukat használták ki a japánok.

Még aznap éjjel a Washington állambeli Seattle-be utazott a Pacific Princess, a Pacific & Far East flottájának zászlóshajója fedélzetén, amelyet a Haditengerészet mellékesen elrekvirált a P&FE-től, hogy csapatszállító hajóvá alakítsa át. Úgy gondolták - és mint később kiderült, nem is tévedtek -, hogy a hajó a sebességének köszönhetően képes lesz kivédeni a japán tengeralattjárók támadását.

Amint az Egyesült Államokba ért, Pickering azonnal Washingtonba ment, és szolgálatra jelentkezett a Tengerészgyalogságnál. D. G. Mclnerney tengerészgyalogos dandártábornok, akivel együtt harcolt a Belleau-erdőben, Franciaországban - akkor még mindketten őrmesterek voltak -, még az I. világháborúban, mondhatni udvariasan közölte Pickeringgel, hogy a Tengerészgyalogságban számára nincs hely, és ha segíteni akarja a hazáját megnyerni ezt a háborút, inkább maradjon a P&FE élén, mert ott hasznosabb munkát tud végezni.

Ez volt a második alkalom, hogy szolgálni szerette volna a kormányát, de az nem kért a szolgálataiból.

Még mielőtt az Egyesült Államok belekeveredett volna a háborúba - de amikor már nyilvánvaló volt, hogy elkerülhetetlen a hadba lépés -, Pickeringnek felajánlottak egy „megfelelő pozíciót” az akkor még Információ-koordinátori Hivatalnál (CO), amelyet később Stratégiai Titkosszolgálati Hivatallá (OSS) neveztek át. Félretéve az Információ-koordinátori Hivatal vezetője, William „Vad Bili” Donovan ezredes iránt érzett gyűlöletét, Pickering Washingtonba ment egy interjúra, és rájött, hogy Donovan egy bürokrata posztot szánt neki, ráadásul egy olyan ember irányítása alatt kellett volna dolgoznia, akit Pickering utált, mint varjú a rohadt tököt.

Fleming Pickering vonakodva ugyan, de elismerte, hogy Mac Mclnerney-nek igaza volt - nem volt ő alkalmas arra, hogy tengerészgyalogos százados legyen, vagy esetleg tengerészgyalogos ezredes, pedig kissé egoista módon erről ábrándozott -, úgyhogy Mclnerney tábornok Nyolcadik és „I” Streeten lévő irodájából a Foster Lafayette Hotelbe ment, amely a Fehér Házzal szemben állt, és ahol közeli jó barátja, Richardson K. Fowler, kaliforniai szenátor lakosztályában húzta meg magát. A lakosztályban aztán magához vette a szenátor Famous Grouse whiskyjét, és majdnem egy egész litert engedett le a torkán, hogy egy kicsit feledje a visszautasítást.

Amikor Frank Knox haditengerészeti miniszter minden előzetes bejelentés nélkül megjelent Fowler szenátor lakosztályában, Pickering rögtön közölte a miniszterrel azon véleményét, hogy minden „Pearl Harborban szolgáló tengernagyot” hadbíróság elé kellene állítani, és hogy Knoxnak is le kellene mondania. Szinte csak mellékesen közölte azt is a haditengerészeti miniszterrel, hogy szembe fog szállni a Haditengerészettel, és nem fogja hagyni, hogy az rekvirálja az egész P&FE flottát. A Pacific Princesst megkaphatják meg a többi utasszállító hajót, de ez minden. A teherhajóit nem adja, és ha kell, elmegy a Legfelsőbb Bíróságig.

Másnap elképesztően másnaposán ült a repülőgépen, amely San Franciscóba vitte vissza, és arra gondolt, hogy a Knox ellen intézett részeg kirohanásával - mert ez az volt - minden kétséget kizáróan elintézte, hogy a büdös életben többé ne húzhasson magára semmilyen egyenruhát.

Tévedett. Pár nappal később Helen Flórian, a titkárnője bedugta a fejét az irodája ajtaján, és bejelentette, hogy Frank Knox haditengerészeti miniszter van a külső irodában, és Pickeringgel óhajt beszélni.

Pickering meg volt róla győződve, hogy Knox eljött revánsot venni azért, ami Fowler szenátor lakosztályában történt. Szinte már hallotta is, ahogy Knox nagy élvezettel, és egyébként teljesen jogosan bejelenti, hogy az USA Haditengerészete rekvirálta a P&FE összes hajóját, valamint a P&FE épületét a háború időtartamára, és hogy délután ötig kap haladékot, hogy eltakarodjon az épületből.

De Knox egyáltalán nem ezért akart vele beszélni.

Elmondta, hogy gyanítja - mert ugye az emberi természet olyan, amilyen -, hogy a jelentések, amelyeket a csendes-óceáni térségen szolgáló tengernagyoktól - az egész életüket a Haditengerészetnek szánó emberektől - kap és fog kapni, érthető módon a valósnál jobb színben fogják feltüntetni a Haditengerészetet.

Neki egy olyan emberre lenne szüksége, aki elfogulatlan szakvéleményt mond arról, mi folyik odakint, aki mindent tud a hajókról, a hajógyárakról, a Csendes-óceánról, és aki nem esik seggre a tengernagyoknak járó arany mandzsettaszalagtól.

Mondjuk olyasvalakire, aki az élete javát a Csendes-óceánon töltötte, és aki olyan szinten fütyül a rangra meg a rendfokozatokra, hogy nyíltan meg merte mondani a haditengerészeti miniszternek, hogy le kellene mondania.

Alig pár nappal a beszélgetésük után, a sebtében tartalékos kapitányi rangra emelt Fleming S. Pickering felszállt a Haditengerészet Hawaii-ra induló repülőgépére, immár mint a haditengerészeti miniszter személyes képviselője.

Knox meg volt elégedve a jelentésekkel, amelyeket Pickering küldött neki Pearl Harborból, ezért Ausztráliába küldte, hogy az ottani hajók, hajógyárak és egyebek állapotát is mérje fel. Pickering valamivel Douglas MacArthur tábornok előtt érkezett meg Ausztráliába. MacArthur Roosevelt elnök közvetlen parancsára szökött meg a Fülöp-szigetekről, hogy új főhadiszállást hozzon létre Ausztráliában.

Fleming Pickering hamarosan MacArthur törzsének nem hivatalos tagjává lépett elő, de mire az 1. tengerészgyalogos-hadosztály partra szállt Guadalcanalen, már meg volt róla győződve, hogy a munkája gyakorlatilag befejeződött, merthogy a továbbiakban annak már nincs különösebb értelme.

Pickering tökéletesen tisztában volt azzal, hogy Knox dühös lesz, de már nem érdekelte a véleménye, és partra szállt Guadalcanalen a tengerészgyalogosoldal. Felajánlotta a szolgálatait az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokának, A. A. Vandergrift vezérőrnagynak. Azt mondta neki, hogy bármilyen posztot elvállal, ahol hasznát veszik, ha kell, megy lőni a lövészárokba.

Az 1. hadosztály hírszerző tisztje a partraszállás első óráiban életét vesztette, Vandergrift pedig - akinek már a partraszállással kapcsolatos logisztikai előkészületek során alkalma nyílt rácsodálkozni Pickering éleseszűségére és magas intelligenciájára - kinevezte Pickeringet az elesett hírszerző tiszt posztjára, persze csak ideiglenesen, amíg nem küldenek az Államokból valakit, aki rendelkezik a megfelelő kvalitásokkal.

Egy nappal azután, hogy megérkezett a megfelelő kvalitásokkal rendelkező ember, kikötött az

USA Haditengerészet Gregory nevű rombolója is. A kapitánya parancsot kapott a haditengerészeti minisztériumtól, hogy sürgősen szállítson nagy mennyiségű repülőbenzint a szigetre, és vissza ne merjen menni Guadalcanalrol úgy, hogy nincs a fedélzeten Fleming Pickering tartalékos haditengerész-kapitány.

Útban Pearl Harbor felé, a Gregory japán bombázótámadás érte. Pickering éppen a hídon volt, amikor a kapitány halálos sebet kapott. Rangidős tiszt lévén - és mert minden tengerre és minden hajóra érvényes kapitányi jogosítvánnyal rendelkezett - átvette a romboló parancsnokságát, nagy szakértelemmel manőverezett egészen addig, amíg a támadás véget nem ért, majd annak rendje és módja szerint elájult a vérveszteségtől, mivel az első bomba becsapódásakor ő maga is megsebesült.

A San Diegó-i haditengerészeti kórházba szállították repülőgépen, ahol lábadozás közben azon morfondírozott, hogy a sebesülése okán talán nem állítják hadbíróság elé, és hogy szép csendben nyugalmazzák a haditengerész aranygallérosok.

Ehelyett Washingtonba hívatták, ahol az elnöki jacht fedélzetén Roosevelt elnök nemcsak, hogy kitüntette egy Ezüstcsillaggal a bátorságáért, mivel „sebesülése ellenére is átvette a Gregory parancsnokságát” - a Haditengerészet csendes-óceáni főparancsnoka, a CINCPAC javaslatára hanem azt is közölte vele, hogy - Knox miniszter kérésére - a nevét a szenátus elé küldték, hogy az jóváhagyja Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornoki kinevezését. Az elnök elmondta neki, hogy továbbra is Knox törzsében fog szolgálni.

Pickering hamarosan azt is megtudta, pontosan mit is láván tőle Knox.

A washingtoni Mail egyik „ideiglenes”, könnyűszerkezetes épületében, amelyet még az I. világháború alatt építettek, egy szervezet működött, amelyet úgy hívtak, hogy az USA Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodája. A félrevezető név Knox miniszter saját titkos hírszerző szervezetét takarta.

Pickering egyéb feladatai mellett megkapta az iroda igazgatói posztját, és tulajdonképpen ő lett a Haditengerészet titkos hírszerző szervezetének a vezetője.

1943 februárjában, miután Douglas MacArthur tábornok, a délnyugat-csendes-óceáni térség parancsnoka (SWPCIA) és Chester W. Nimitz, az USA Haditengerészete csendes-óceáni térségének parancsnoka (CINCPAC) világosan kijelentette, nem hajlandóak beengedni William „Vad Bili” Donovan OSS-ét a fennhatóságuk alatt álló területre, Roosevelt elnök úgy döntött, a problémát úgy oldja meg, hogy kinevezi Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé.

Noha Pickering egyetlen porcikája sem kívánta ezt - a háború előtt egyszer majdnem összeverekedett Donovannel New York City Century Clubjában, és Pickering azt sem tudta még megbocsátani, hogy milyen alantas munkát ajánlott neki közvetlenül a háború előtt de el kellett ismernie, hogy Roosevelt megint mesterien keverte meg a kártyát.

Sem MacArthur, sem Nimitz nem tiltakozhatott a kinevezése ellen. MacArthur a Rooseveltnek írt leveleiben kizárólag szuperlatívuszokban beszélt arról, milyen kiváló szolgálatot tett Pickering Ausztráliában, Nimitz pedig személyesen adott parancsot arra, hogy Pickeringet tüntessék ki Ezüstcsillaggal, amiért olyan bátran viselkedett a romboló fedélzetén, amelyet azért küldtek, hogy elhozza Guadalcanalrol.

Pickering a háború végéig szolgált az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesi posztján, és szolgált Kínában és Indiában is, mivel az OSS szerint ez a két ország is a csendes-óceáni térséghez tartozott. Amikor utoljára Tokióban járt, egy csoport - minden kétséget kizáróan második legfontosabb - tagjaként érkezett Japánba, hogy előkészítse a japán megadást. Két héttel később hagyta el Japánt, egy hétre rá pedig levette az egyenruháját.

## (Három)

Japán, Tokió

Imperial Hotel

Dewey lakosztály

1950. június 1., 14.30

- Szerintem megcsináltuk - mondta Malcolm S. „Pick” Pickering az apjának, ahogy beléptek az ajtón. - Úgy értem, az újabb rekordot. Mostanra már biztosan hivatalos.

- Ez kinek a műve? - kérdezte Fleming Pickering, és körbemutatott a hatalmas, elegánsan berendezett lakosztályon.

- Remélem, hogy megcsináltuk - folytatta Pick, ügyet sem vetve az apja kérdésére. - Ford itt van. Biztos hülyét kap, ha megtudja.

- Ez kinek a műve? - tette fel a kérdést Fleming Pickering másodszor is. - Nem túl nagy ez egy embernek?

- Anya műve - felelte Pick egy kicsit maflán. - Ismeri a fickót, akié a szálloda... vagy csak a szállodavezetőt?... mindegy, szóval valakit ismer, aki valamelyik főnöki székben ül, és elintézte neked. Szerintem a fickó jött neki egy szívességgel, vagy valami ilyesmi.

És mire jó ez az egész? Arra, hogy Patti ne érezzen bűntudatot. Ha Flem Pickkel van, ráadásul Tokió legjobb szállodájának a legjobb lakosztályában, akkor nem kell bűntudatot érezni azért, amiért magára hagyta a szegény öreg Flemet.

- És a gésák mikor érkeznek?

Az ajtó irányából diszkrét csengetés hallatszott.

- Szerintem most - felelte Pick mosolyogva.

Gésák helyett az Egyesült Államok Hadserege trópusi fésűsgyapjú egyenruhába öltözött ezredese érkezett meg, akinek a váll-lapjáról a szárnysegédeknek járó aranyzsinór lógott, a hajtókáján pedig egy pajzs díszelgett, a közepén egy karikával, benne öt csillaggal. Az öt csillag azt volt hivatott tudatni a nagyvilággal, hogy a viselője egy ötcsillagos hadseregtábornok adjutánsa.

Nem sok ötcsillagos tábornok rohangál a nagyvilágban. Japánban pedig csak egy. Ez a fickó El Supremo szárnysegédje.

De honnan a francból tudhatta meg, hogy itt vagyok?

- Mit tehetek magáért, ezredes? - kérdezte Pickering.

- Uram, maga Pickering tábornok?

- Az voltam valamikor, ezredes.

- Uram, a nevem Stanley ezredes, és MacArthur tábornok szárnysegédje vagyok...

- Valahogy sejtettem, hogy az - felelte Pickering nevetve, majd az ezredes egyenruhájára mutatott. Aztán sarkon fordult, és intett, hogy lépjen be a lakosztályba. - Stanley ezredes, bemutatom a fiamat, Pickering kapitányt, a Trans-Global Airwaystől, aki épp az imént közölte velem, jó oka van feltételezni, hogy gyorsasági világcsúcsot állított fel útban idefelé. Épp arra készültünk, hogy iszunk egyet az új rekordra. Remélem, maga is csatlakozik hozzánk!

Az ezredes kezet rázott Pickkel, aztán közölte vele, örül, hogy megismerheti, gratulált is neki, majd bejelentette:

- .. .de engedelmével, tábornok, az italtól eltekintenék. Egy kicsit korán van még ahhoz.

- Ne aggódjon, ezredes! - mondta Pickering. - Nem árulom be El Supremónál. Skót whisky megfelel?

- Igen, uram - mondta az ezredes -, a skót whisky megfelel.

Pick a bárpult mögé lépett.

- Apa - mondta vigyorogva. - Itt van egy cédula. Az áll rajta: „Ha a pultos szolgálatára tart igényt, kérem, nyomja meg a gombot!” Nyomjam meg?

- Ne! - felelte Pickering egyszerűen. - Van Famous Grouse a szekrényben?

- A híre és az ízlése megelőzte, tábornok úr - mondta Pick, aztán megfogott egy üveg Famous Grouse-t, és a magasba emelte.

- Megfelel magának, ezredes?

- Nagyon is, uram, köszönöm - mondta az ezredes, aztán eszébe jutott, hogy miért is küldték az Imperial Hotelbe. Elővett egy négyzet alakú borítékot a zsebéből, és Pickering kezébe adta. - A főparancsnok üdvözletét küldi, tábornok.

Pickering elvette a borítékot, feltépte, és elolvasta a benne lévő levelet.

A Főparancsnok és Mrs. Douglas MacArthur kéri  
Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot  
hogy jelenlétével tiszteljen meg minket egy  
ebéd / ital / vacsora

vagy akármi erejéig, ahogy az én öreg bajtársam jónak látja.

Az időpont:

akármikor, kedves Flemingem, amikor ráér! ! !

Szeretnénk Jane-nel üdvözölni itt, Japánban.

Csak mondja meg az ezredesnek, hogy mikor ér rá!

Douglas

Megjelenés díszegyenruhában

Pickering a fia kezébe adta a meghívót, aki elvette, majd vállat vont. Szemmel láthatóan jól szórakozott.

- Amint mondtam, tábornok úr, a híre megelőzte.

- Ezredes - mondta Pickering kérem, adja át MacArthur tábornoknak az üdvözletem, és mondja meg neki, amint megtudom, hogyan fog alakulni a programom, felveszem vele a kapcsolatot!

- Igen, uram - mondta az ezredes. - Tábornok úr, azt hiszem, a főparancsnok úgy gondolta, ma este kellene szerét ejtenie ennek az ital- és vacsora-dolognak.

- Honnan veszi? - kérdezte Pickering mosolyogva, mintha viccesnek találta volna az ezredes megjegyzését.

- Huff ezredes említette, uram.

- Ó, a jó öreg Sid - felelte Pickering. A hangjából érződött, hogy egy kicsit sem kedvelte Huff ezredest. Ezt erősítette meg a következő kérdése is. - Szóval még mindig ő El Supremo fő kutyarablója, mi?

Stanley ezredes arcára - egy pillanatra - kiült, hogy a kérdés meglepte, és nem szívesen válaszolna rá. Gyorsan kivett egy noteszt a zsebéből, ráírt egy számot, aztán Pickering kezébe adta.

- Ez Huff ezredes privát telefonszáma, uram. Ha óhajtja, hívja fel.

- Nem akartam kellemetlen helyzetbe hozni, ezredes - mondta Pickering. - Tudja, Huff ezredessel elég régről ismerjük egymást.

- Értem, uram - felelte Stanley, majd udvariasságból belekortyolt az italába, és rögtön le is tette az asztalra. - Engedelmével, tábornok, távoznék.

- Ó, nem kell engedélyt kérnie tőlem, ezredes, a világon semmire. Felőlem azt csinál, amit akar. Már nagyon régóta nem vagyok tábornok. És lefogadom, hogy átkozottul sok dolga van még ma.

Stanley Pick kezébe adta a poharát.

- Örülök, hogy megismerhettem, uram - mondta. - És gratulálok az új rekordjához.

- Ne feledje, ezredes - mondta Pick mosolyogva -, hogy az apám az a fajta kutya, amelyik nem ugat, csak harap!

Stanley elmosolyodott, kezet nyújtott Pickeringnek, aztán távozott. Apa és fia egymásra nézett.

- Valami vicces dolog jutott az eszébe, kapitány? - kérdezte Pickering.

- Le vagyok nyűgözve - felelte Pick. - Csak most döbbentem rá, hogy egy szobában vagyok az egyetlen emberrel ebben az országban, akiben van annyi bátorság, hogy közölni merje Douglas MacArthur szárnysegédjével, hogy majd akkor megy el a tábornokhoz, ha belefér a zsúfolt programjába.

- Kedvelem Douglas MacArthurt, és Jane-t is. És meg is fogom őket látogatni, de most Ernie-hez és Kenhez jöttem. Szóval, hogy csináljuk?

- Mi az, lerobbant a limuzin? Anya intézte azt is. Bizton állíthatom, hogy ez a járgány egyike annak a két 1941-es Cadillac limuzinnak, amely Japán útjait rója. És jelen pillanatban is a hotel előtt parkol, és csak arra vár, hogy elvihessen téged Ken házához.

- Te nem jössz velem?

- Charley Ansley azt akarja, hogy menjek el a Hotel Hokkaidóba... ott rendezik meg a konferenciát... hogy ellenőrizzem a tanúsítványt. Azt akarja, hogy minden rendben legyen vele. Csak azután érdemes a trans-pacifíces fiúk orra alá dörgölni. Említett valamit egy sajtótájékoztatóról is. Amint vége van, én is elugrok Ken házához... Persze, ha te is velem akarsz jönni a Hokkaidóba, akkor változhat a terv.

Pickering elgondolkodott a dolgon.

- Nem fogok beállítani Gyilkoshoz egy limuzinnal, amit egy sofőr vezet. Add ide a címét!

Hívok magamnak egy taxit.

- Szuper! Akkor én megyek a limuzinnal a Hokkaidóba! Egy Ford szedánt béreltem magamnak, de akkor azt megkaphatod te.

Pickering elgondolkodott az ajánlaton, aztán bólintott.

Aztán valami egészen más jutott az eszébe.

- Nem hoztam nekik ajándékot.

- A limuzin csomagtartójában van egy láda Famous Grouse. Akarod, hogy átrakassam a Fordba, vagy úgy is jó lesz, ha én viszem majd el a limóval?

- Rakd át a Fordba!

- Most rögtön oda akarsz menni?

- Lezuhanyozok és átöltözök, aztán indulok.

- Apa, ne feledd, hogy nem szólíthatod Gyilkosnak!

- Tőlem nem veszi rossz néven. Én azon kevesek közé tartozom, akiktől nem veszi rossz néven.

- De Emié nem szereti, ha így hívod.

- Igazad van. Jelentem, hogy tudomásul vettem a helyreigazítást. Te pedig próbálj szerény képet vágni a sajtótájékoztatón!

- Tudod, mit mondott erről Frank Lloyd Wright? „Nehéz szerénynek maradni, amikor az ember olyan nagyszerű!”

- Wright valóban nagyszerű ember, te viszont csak egy légi buszsofőr vagy, aki jó hátszelet kapott.

Pick az apjára mosolygott.

- Wright tervezte ezt a helyet, mi? - kérdezte Pick, és körbemutatott a lakosztályon.

## (Négy)

Japán, Tokió, Denencsofu

Szaku-tun 7.

1950. június l.,17.05

Amikor az 1946-os Ford Fordor megállt a keskeny, macskaköves út szélén egy kis kőfal előtt, amelyen egy fatábla állt „K. R. McCoy, USA tengerészgyalogos százados” felirattal, a sofőr szó szerint kiugrott a volán mögül, rohanva megkerülte a kocsit, aztán kinyitotta Pickering ajtaját, szélesen elmosolyodott, és meghajolt az utasa előtt.

Pickering visszamosolygott, majd a csomagtartóhoz ment, és kivette belőle a láda Famous Grouse-t. Harminc másodpercnyi birkózást követően a sofőrnek sikerült kivennie Pickering kezéből a ládát, Fleming pedig a kőfalba épített acélajtóhoz ment, ahol hosszas keresgélés után talált egy fogantyút, amiről remélte, hogy valahol egy csengőt fog megszólaltatni, ha meghúzza.

Meghúzta, és a távolból tompa csilingelő hangot hallott. Hatvan másodperccel később egy középkorú japán nő nyitott ajtót fekete kimonóban. Először meghajolt, majd kíváncsian meredt Pickeringre.

- McCoy századost vagy Mrs. McCoyt keresem - mondta Pickering.

A középkorú nő szemmel láthatóan egy hangot nem értett abból, amit Pickering mondott angolul.

- McCoy százados - mondta Pickering egészen lassan.

A háttérből egy fiatal nő hangja csendült fel. Japánul beszélt, valószínűleg egy kérdést tett fel a középkorú nőnek. Pickering úgy döntött, hogy kockáztat.

- Ernie? - kiáltotta el magát. Nem jött válasz.

- Ernie! Flem Pickering vagyok!

Ezúttal már kapott választ, méghozzá angolul.

- Jaj, Istenem!

Egy pillanattal később már egy döbbenetesen szép, apródfrizurás, fiatal nő futott az ajtó felé, majd Pickering nyakába ugrott.

- Flem bácsi!

A hangja elcsuklott.

Jesszusom, remélem, azért csuklóit el a hangja, mert örül nekem!

Egy pillanattal később Pickering átpillantott Emié válla felett, és meglátta a férjet is. Jó kiállású, de inkább szikár, mint tagbaszakadt, világos bőrű, rövidre nyírt hajú fiatalember volt. Tengerészgyalogsági khaki inget és nadrágot viselt.

- Hogy van, Ken? - kérdezte Pickering, és kiszabadult Emié öleléséből, hogy kezet foghasson vele.

- Hát, maga az utolsó ember a Földön, akit ide vártam, tábornok - mondta McCoy.

- A tábornok-dolog már régen volt, Ken - mondta Pickering.

Itt valami zűr van. Csak nem egy házastársi veszekedés kellős közepén érkeztem meg?

- Rosszkor jöttem, vagy szólnom kellett volna előbb?

- Ne csacsiskodj, Flem bácsi! - mondta Emié. - Gyere be a házba!

- Csak arról van szó, hogy... hogy maga az utolsó ember a Földön, akit ide vártam - mondta McCoy.

- Pick is jön nemsokára - mondta Pickering. - Épp most állított fel egy újabb sebességrekordot, és most teszik a dolgot hivatalossá Charley Ansleyvel.

- Remek! - mondta McCoy.

A mosolya és a lelkesedése erőltetett volt.

Ez furcsa. Általában nem lehet megmondani, hogy mire gondol ez a fiú.

Erről lehet megismerni a jó póker játékosokat és a jó hírszerző tiszteket, hogy nem lehet megmondani, mire gondolnak. Ken McCoy pedig jó póker játékos és jó hírszerző tiszt egy személyben.

Mit is mondott róla Ed Banning Washingtonban?

„Mintha csak azért született volna, hogy hírszerző tiszt legyen belőle. ”

Persze a pókerarc rögtön eltűnik, ha az ember a feleségével veszekszik.

A francba is, a házastársak időnként össze szoktak kapni. Csak arról van szó, hogy már megint pocsékul időzítettél, Pickering, és pont egy vita kellős közepén toppantál be.

Fleming Pickeringnek nem volt lánya, de Ernestine Sage McCoyt már-már a lányának tekintette. Az anyja és Patrícia Foster Fleming együtt jártak a Sarah Lawrence-re. Még szobatársak is voltak. Pickering szó szerint együtt járt fel-alá a kórházi folyosón Emié apjával, amikor a lány megszületett.

Noha soha nem mondta ki, Fleming Pickering a második fiának tekintette Kenneth R. McCoyt, és biztosra vette, hogy Pick is a testvéreként szerette. Patrícia Fleming kedvelte Kent, de soha nem tudott megbocsátani neki egészen azért, amiért feleségül vette Ernie-t. Elaine Sage, Emié anyja és Patrícia még akkor eldöntötte, hogy Ernie-nek és Picknek össze kellene házasodniuk, amikor a gyerekeik még pelenkát hordtak.

De Pick találkozott Kennel a Tengerészgyalogság tisztiiskolájában, összebarátkoztak, aztán Pick bemutatta a haverját Ernie-nek, és azzal a Pick-Ernie esküvőnek lőttek is.

Fleming Pickering „megörökölte” az újonnan kinevezett Ken R. McCoy főhadnagyot, amikor megkapta az EISA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodáját.

Pickering rövid idő alatt többet tudott meg Kénről, mint amit Pick hajlandó volt elárulni. Pick úgy gondolta, hogy minél kevesebbet árul el McCoy múltjáról, annál jobb lesz neki.

A McCoyjal való találkozást követően Emié szinte azonnal kijelentette, hogy megtalálta azt a férfit, akivel élete hátralévő részét kívánja leélni. Ez a kijelentése egyáltalán nem tette boldoggá sem a szüleit, sem Patrícia Pickeringet.

Először is Kennek nem volt felsőfokú végzettsége, se pénze. A Sage házaspárnak már ettől felállt a szőr a hátán. Amikor pedig megtudták, hogy „Gyilkos” McCoy élő legenda a Tengerészgyalogságnál - azt is megtudták, hogy miért teljesen kiborultak.

Pickering dandártábornok a McCoy hadnaggyal kapcsolatos információit egy másik, szintén a Vezetéselemző Irodához beosztott tiszttől, az akkor még őrnagyi rangban szolgáló Ed Banningtől szerezte be, aki szintén élő legendának számított a tengerészgyalogos-berkekben.

Pickering először Banningről tudott meg egy s mást. Banning a 4. tengerészgyalogos-ezred hírszerző tisztje volt Sanghajban, és velük együtt ment a Fülöp-szigetekre, ahol egy japán egységek elleni csatában egy időre el is vesztette a látását. Egy tucat megvakult bajtársával, tisztekkel és sorállományúakkal együtt evakuálták a Corregidor-erődből (Manilai-öböl) nem sokkal azelőtt, hogy Corregidor elesett.

Amikor visszanyerte a látását, Banninget a Vezetéselemző Irodához helyezték át - amint arra számítani is lehetett ahol azonnal munkához látott, hogy megkeresse McCoy hadnagyot, hogy őt is a hírszerző egységhez helyeztesse.

McCoy hadnagyot Pearl Harborban találta meg, a haditengerészeti kórházban, ahol éppen abból a sebesüléséből épült fel, amit a Makin-sziget elleni raider-rajtaütés során szenvedett el.

A McCoyjal kapcsolatos információkat szinte harapófogóval kellett kihúzni Banningből, aki úgy gondolta, hogy nem kellene beszélni a múltról. De Pickering addig erősködött, hogy Banning beszélni kezdett.

Az akkor még százados Banning Sanghajban találkozott K. R. McCoyjal, aki akkoriban tizedesként szolgált a Tengerészgyalogságnál. Banninget egyéb szolgálati teendői mellett kinevezték az Egyesült Államok kontra K. R. McCoy tengerészgyalogos tizedes hadbírósági eljárás védőügyvédjévé.

McCoy ellen több pontban is vádat emeltek, de a lista élén az emberölés állt.

Banning századosnak úgy mesélték el a történetet, hogy egy keményfejű tizedes, aki az egyik lövészszázadban szolgált, agyonszúrt egy olasz tengerészgyalogost, és majdnem megölt további két úgynevezett igazi olasz tengerészgyalogost ugyanabban a késpárbajban.

Természetesen nem mondta ki senki, de a vezetés azt szerette volna, ha - a Tengerészgyalogság érdekében - gyorsan a diplomáciai szőnyeg alá seperték volna ezt a nemzetközi incidenst. Banninggel közölték, ha rá tudja venni a tizedest, hogy vallja magát bűnösnek, akkor az ezredes „átgondolja” a vádpontokat, és a szándékos emberölés vádját gondatlanságból elkövetett emberölésre csökkenti, és a tizedes csak viszonylag enyhe büntetést kap, úgy öt-tíz évet a Haditengerészet Portsmouth Büntetés-végrehajtó Intézetében. Persze csak két-három évet kellene lehúznia, és kiengednék.

Mielőtt elment volna beszélni McCoyjal, Banning először átnézte az incidensről készült hivatalos jelentést, és szemrevételezte a bizonyítékokat. Megállapította, hogy egy olasz tengerészgyalogos valóban, minden kétséget kizáróan kés által szúrt sebekbe halt bele, amelyeket McCoy ejtett. Aztán elolvasta McCoy szolgálati aktáját. Megtudta belőle, hogy McCoy tizenhét évesen lépett be a Tengerészgyalogsághoz, rögtön azután, hogy leérettségizett Philadelphia egyik külvárosi gimnáziumában. Az incidensig soha nem volt vele baj, sőt, meglepően rövid idő alatt léptették elő tizedessé, még mielőtt lejárt volna az első négy éve, amit aláírt. Normális körülmények között hat-nyolc évbe telt - valamikor többe -, mire valakiből tizedes lett.

Miután ezzel végzett, Banning elment meglátogatni McCoy tizedest a kóterben, ahol meggyőződött róla, hogy McCoy valóban kemény „utcagyerek”. Egy kemény, de okos utcagyerek, aki a nagy esze ellenére sem fogta fel, hogy mekkora bajba került.

Ha elítélik gyilkosságért, akkor akár húsz évtől életfogytig tartó börtönbüntetésre is ítélhetik Portsmouthban.

McCoy elég egyértelművé tette, hogy annyira sem bízik meg Banningben, mint amilyen messzire el tudta volna lökni a 182 cm magas, 90 kilós tisztet, majd visszautasította a védelmét, és attól kezdve egyáltalán nem volt hajlandó kommunikálni vele, amellyel már-már kimerítette a „néma függelemsértés” vétségét.

„Nem, uram, nagyon köszönöm, uram, de nem kérek a vádalkuból, uram. A legnagyobb tisztelettel, uram, önvédelem volt, uram, és vállalom a hadbírósági tárgyalást, uram. ”

Banning elárulta Pickeringnek, hogy csak nagy nehézség árán tudott uralkodni magán, annyira felbosszantotta.

- De nem ostobaságból tette, amit tett, tábornok - mondta Banning, és ekkor már mosolygott az incidensen. - McCoy egy lépéssel... jó néhány lépéssel előttem járt.

- Hogyan? - kérdezte Pickering.

- Amikor visszaértem az irodámba, egy üzenet várt. Az állt benne, hogy hívjam fel Bruce Ferbairn századost. Tudja, hogy ki az az ember, tábornok?

- Fairbairn, a brit százados? A sanghaji rendőrség feje? Banning bólintott.

- És a tudományos alapokon nyugvó késpárbaj szülőatyja - tette hozzá Banning. - Valamint a Ferbairn-tőr feltalálója. Ismerősen cseng a név, tábornok?

- Jó párszor vacsoráztam és ittam együtt Fermairnnel Sanghajban, és a tőreiről is hallottam, természetesen, mert azokról mindenki hallott, de látni nem láttam még egyet sem.

- Én is csak hármat láttam életemben, a harmadikat pedig aznap reggel - mondta Banning mosolyogva amikor megvizsgáltam a McCoy tizedes ellen felhozott bizonyítékokat.

Pickeringnek eszébe jutott valami: Most, hogy már látja, nincs más választása, mint elmondani nekem mindent Gyilkos McCoyról, úgy tűnik, mintha élvezné is a dolgot.

- Először nem akartam elhinni, hogy egy Fairbairn-tőrrel ölt McCoy - folytatta Banning. - Ferbairn nem árulta a tőreit. A rendőrei is csak akkor kaphattak belőle, ha elvégezték a késpárbaj-kurzusát. Amikor megláttam a tőrt, amivel McCoy leszúrta az olaszt, rögtön láttam az valóban egy Fairbairn, és minden valószínűség szerint lopta.

- De nem így történt?

- Amikor felhívtam Ferbairnt, közölte velem, ha a tengerészgyalogosok továbbra is kitartanak az ostoba ötletük mellett, hogy hadbíróság elé állítják McCoyt, három rendőre készen áll eskü alatt vallani, hogy az egész incidenst látták, és hogy amit McCoy tett, az nem volt más, mint önvédelem.

- Miért nem álltak elő ezzel az ötlettel hamarabb?

- Fairbairn azt mondta, hogy „három rendőre készen áll eskü alatt vallani, hogy az egész incidenst látták”. A britek annyira körülményesek tudnak lenni, hogy az már elképesztő...

- Vagyis készek voltak vallomást tenni, de azt nem állították, hogy látták is az esetet?

- Igen, uram.

- És önvédelem volt, vagy nem?

- McCoy később... amikor már jobban megismertem... azt állította, hogy önvédelem volt. Én hittem neki.

Jobban megismerte? - kérdezett vissza Pickering.

- Elmentem az ezredeshez, és elmondtam neki, hogy McCoy közölte velem, nem fogja magát bűnösnek vallani, és hogy ráadásul Ferbairn rendőrei bejelentették, hogy készek eskü alatt McCoy mellett tanúskodni. Ilyen körülmények között az incidenst nem lehetett a szőnyeg alá seperni.

- Akkor tehát elmaradt a hadbírósági tárgyalás?

- Elmaradt. McCoy még a tőrét is visszakapta.

- És egy Ferbairn volt?

- Az volt, és ő is úgy jutott hozzá, mint a többi rendőr: bebizonyította, hogy tudja használni.

- Hogy ismerte meg Ferbairnt?

- Minden péntek este együtt pókereztek a Metropol Hotelben. Nagy pénzben.

- De hát csak egy tizedes volt - mondta Pickering. - Őrnagy, valamikor én is tizedes voltam, és soha nem pókerezhettem tisztekkel.

- McCoy rendkívül szokatlan tizedes volt - felelte Banning mosolyogva -, és ezt én magam is tapasztaltam, amikor áthelyezték hozzám.

- Áthelyezték magához?

- Az ezredes világosan közölte velem, hogy nem lehet még egy incidens, amiben szerepel Gyilkos McCoy tizedes neve.

- Onnan kapta a Gyilkos nevet? Hogy megölte azt az olaszt?

- Azt hiszem, azzal kezdődött, de igazából akkor ragadt rá a név, amikor gyakorlatilag egy szál maga végzett egy teljes, megerősített szakaszra való kínai banditával, akik a Kempej Tájnak dolgoztak, a japán titkosrendőrségnek. Abban az incidensben húsz embert ölt meg.

- Az hogyan történt?

- Amikor szolgálatra jelentkezett nálam... és egyáltalán nem örült neki, mert jól érezte magát a lövészszázadban, ahol szerinte előléptették volna őrmesterré, mielőtt lejár a második négy éve... megmondtam neki őszintén, hogy nem várok tőle semmit, csak annyit, hogy ne keveredjen semmibe, amíg találok neki valami feladatot. Azt is megmondtam neki, hogy valószínűleg nem sok hasznát fogom venni, mert én hírszerző tiszt vagyok, és nem tudok mit kezdeni olyan emberekkel, akik nem beszélnek kínaiul vagy japánul.

- De ő tudott kínaiul?

- Azt mondta, hogy tud írni-olvasni kantoni és mandarin nyelvjárásban, japánul, franciául, németül, és még oroszul is, csak a cirill betűkkel gyűlik meg néha a baja.

- És ellenőrizte?

- Kiderült, hogy született nyelvész. Valami hihetetlen nyelvérzékkel áldotta meg a sors. Félelmetesen jó nyelvérzéke volt.

- Maga pedig munkába állította?

- De az ezredesnek nem volt róla szabad tudnia - felelte Banning. - Feltettem a Sanghaj és Peking és egyéb helyek között közlekedő, rendszeresen indított konvojra. Volt, hogy csak öt napig volt távol a konvoj, máskor messzebbre merészkedett, és két hétig is eltartott, mire visszaélt. McCoy időnként elhagyta a konvojt pár órára... néha pár napra... és megnézte magának, hogy mire készülnek a japánok. Istenem, hogy milyen kiváló munkát végzett!

- És mi volt az a kínai bandita-incidens dolog?

- A Kempej Táj kínai banditákat fogadott fel, hogy támadjanak meg mindent, amit csak mernek. Ezek a bandák előszeretettel támadtak konvojokra. A japánok fizették őket, és azt is megtarthatták, amit a teherautókon találtak. De hibát követtek el, amikor nekimentek annak a konvojnak, amelyikkel McCoy utazott. Ő, meg egy Zimmerman nevű őrmester Thompson géppisztolyokkal várt rájuk. Nagyon értettek a Thompsonhoz. A banditák húsz embert vesztettek pár perc alatt, aztán elmenekültek. McCoy és Zimmerman felrakta a hullákat a teherautókra, és elvitte Pekingbe. Innen kapta McCoy a Gyilkos nevet.

Pickering ekkor még nem árulta el Banningnek, hogy Pickering és McCoy hadnagy barátok lettek, de végig Pickre gondolt, amíg Banning Gyilkos McCoyról beszélt neki.

Amíg Malcolm S. Pickering az első évét töltötte a Harvardon, és az ideje nagy részét azzal töltötte, hogy megpróbálja letörni a Wellesley, a Sarah Lawrence és a gazdag réteg egyéb, nők számára létrehozott felsőoktatási intézményeiben tanuló fiatal hölgyek szexualitással kapcsolatos ellenállását, addig McCoy tengerészgyalogosként szolgált Kínában. Amíg Pick Ramapo Valley, Palm Beach és Los Angeles lovaspólópályáin négygólos hendikepet szerzett magának, addig McCoy mongol pónilovakon járta be Kína elhagyatott részeit, és az életét kockáztatva figyelte a Japán Császári Hadsereg csapatmozgását.

- Hogy lett belőle tiszt?

- A Tengerészgyalogság kiadott egy hirdetményt, amelyben arra kérte a parancsnokokat, hogy javasoljanak olyan altiszteket, akiket alkalmasnak találnak a tisztiiskola elvégzésére. Én úgy gondoltam, hogy McCoyból remek tiszt lenne, az ezredes meg úgy látta, hogy ha az Államokba küldené a tizedest a tisztiiskolába, azzal egy jó időre eltűnne Sanghajból. Szerintem én voltam az egyetlen tiszt az egész Tengerészgyalogságnál, aki elhitte, hogy képes lesz megcsinálni a tanfolyamot.

- Tudomásom szerint azért nem ment zökkenőmentesen a dolog - mondta Pickering. - Voltak bizonyos tisztek, akik úgy vélték, hogy egy tizedesnek, akinek még főiskolai diplomája sincs, nem kellene tengerészgyalogos-tiszti egyenruhát adni.

- Ezt honnan...? - kezdett hozzá Banning, aztán elhallgatott.

- Ezt honnan a fenéből tudom? - fejezte be Pickering helyette a kérdést. - A fiam egy csoportba volt beosztva vele. Elég jó barátok lettek. Most is azok.

- Hát, a lényeg, hogy megcsinálta - mondta Banning.

- Aztán önként jelentkezett a tengerészgyalogos raiderekhez? - kérdezte Pickering, de inkább kijelentés volt ez, mint kérdés. Nagyon jól tudta, hogy McCoy raider volt.

- Igen, uram, de nem úgy, ahogy maga gondolja.

- Ezt nem értem...

- McCoy nyelvtudásáról és a Kínában végzett munkájáról tudomást szerzett a G-2 - mondta Banning. - És úgy döntött, hogy pontosan olyan emberre van szüksége, mint McCoy.

- Úgy érti, hogy tolmácsot keresett?

- Nem, uram. Egy olyan embert keresett, aki szemmel tarthatná Evans Carlson ezredest, a tengerészgyalogos raiderek parancsnokát.

- Na, most már aztán végképp nem értem - mondta Pickering.

- A Tengerészgyalogságnál jó néhány olyan tiszt szolgált, aki úgy gondolta, hogy Carlson veszélyes ideológiákban hisz - mondta Banning. - Néhányan egyenesen azzal vádolták, hogy kommunista.

- Atyaisten!

- Úgyhogy a G-2 behívatta McCoyt, és megkérte, jelentkezzen önként a feladatra.

- Azt tudtam, hogy McCoy raider volt - mondta Pickering -, de erről eddig nem volt tudomásom.

- McCoy, visszatérve a Malkin-sziget elleni rajtaütésből... ahol egyébként megsebesült... jelentette, hogy Carlson ezredes nem kommunista. Ekkor találtam meg a San Diegó-i kórházban, és ekkor helyeztettem át ide. Szeretett volna a raidereknél maradni, de itt a helye.

- Igen, ebben egészen biztos vagyok - felelte Pickering.

- Mintha csak azért született volna, hogy hírszerző tiszt legyen belőle - mondta Banning.

- Valóban úgy tűnik - értett egyet Pickering. - Nem igaz?

# II.

## (Egy)

Japán, Tokió, Denencsofu

Szaku-Tun 7.

1950. június 1., 17.05

Ernestine Sage McCoy váltott pár szót a középkorú nővel, aki kinyitotta az ajtót Pickering csengetésére - Pickering nem értett ugyan hozzá, de úgy tűnt neki, hogy a lány folyékonyan beszélt japánul és még mielőtt McCoy elkészítette volna Pickering italát, a nő megjelent egy hidegtállal.

- Isten hozta az otthonunkban, tábornok - mondta McCoy, és koccintott Pickeringgel.

- A tábornok-dolog már a múlté, Ken - mondta Pickering. - Ma már nem vagyok más, mint egy orrszobor. Tudja, mi az az orrszobor? A fából faragott figura, amit a hajók orrára erősítenek.

Ken és Emié kötelességtudóan felnevetett.

Nemcsak kötelességtudó ez a nevetés, hanem erőltetett is.

Egyiknek sincs nevethetnéke, azt látom.

Atyaisten, biztos pont akkor toppantam be, amikor Ernie éppen egy palacsintasütőt készült Kenhez vágni. Vajon mi a fenét csinálhatott ez a fiú?

Vagy ez a lány?

Pickering átadta a felesége üdvözletét, és elmondta Ernie-nek, tudomása szerint Patrícia a napokban együtt fog vacsorázni Emié apjával és anyjával New Yorkban, mire Emié megkérte, adja át üdvözletét Patríciának, ha hazamegy.

- Meddig marad Japánban, tábornok? - kérdezte Ken McCoy.

- Három vagy négy napig, tovább semmiképpen sem.

Aztán kínos hallgatás következett.

Pickering nagyon szeretett volna mondani valamit, de semmi sem jutott az eszébe. Aztán támadt egy mentőötlete.

- Gondoltam, szétnézek a városban - mondta Pickering. - Legutóbb, amikor itt jártam, még tartott a háború. Csak öt nappal később lett vége.

- Emlékszem - mondta McCoy.

- Öt nappal a háború befejezte előtt itt jártál, Flem bácsi?

- Igen.

- Ezt a sztorit még sosem mesélte el nekem senki - mondta Emié.

- Azt mesélte - mondta McCoy, és most először valami mosolyhoz hasonló jelent meg az arcán -, hogy ekkor történt meg először, hogy El Supremo hírszerző jelentést kért az OSS-től.

- Először és utoljára - tette hozzá Pickering.

- Meséld el, hogy volt! - kérte Emié.

Legalább megtöröm ezt a kínos hallgatást.

- McCoy őrnaggyal Okinaván voltunk - kezdett hozzá Pickering.

Na, ezt aztán remekül kezdted. A sztori elején egyből arra emlékezteted őket, hogy rögtön a háború után Kent századossá fokozták le.

- ... és ott volt Sid Huff is...

- Ki?

- MacArthur szárnysegédje.

- Még most is neki dolgozik - mondta Emié.

- Én is úgy hallottam - mondta Pickering. - A lényeg, hogy Sid megérkezett Okinavára Manilából, ahol El Supremo tartózkodott akkoriban. Bejelentette, hogy El Supremo azt akarja, jöjjek ide, Japánba, az első gépen. Persze nem tudta ilyen egyszerűen elmondani...

- „Tábornok” - mondta McCoy, tökéletesen imitálva Huff fellengzős beszédstílusát -, „a főparancsnok óhaja az, hogy a tábornok is Tokióba utazzon az előretolt különítménnyel...”

- Nagyon jó, Ken - mondta Pickering nevetve.

- Az történt, édesem - mondta McCoy -, hogy El Supremo eredetileg Hufifot akarta küldeni, de az utolsó pillanatban meggondolta magát, és közölte vele, hogy inkább a főnököt szeretné ideküldeni...

Édesem? Akkor ő a rohadt alma a kosárban. Vajon mi a fenét követhetett el? Vagy inkább mit gondol Ernie, hogy elkövetett?

- Kedvesem, hagyd, hogy Flem bácsi elmesélje a történetet!

Kedvesem? Ilyesmit nem mond egy dühös feleség.

- Az egészet úgysem mondaná el, kicsim - mondta McCoy. - Huff nem tudta eldönteni, hogy most szomorú legyen, amiért nem lehet az első gépen, ami Japánban landol, vagy boldog. Az a szóbeszéd járta, hogy a japánok megvadultak, és hogy fogadkoznak, amint amerikait látnak, rögtön levágják a fejét. Huff úgy gondolta, inkább hulljon a főnök feje a porba...

Édesem? Kedvesem? Kicsim? Ezek ketten nincsenek rosszban... legalábbis egymással. De akkor meg mi a franc folyik itt?

- Ami engem illet, én megelőlegezem Huff ezredesnek a bizalmat, és azt mondom, szerintem csalódott volt, amikor nem ülhetett fel arra a C-46-osra - mondta Pickering.

- Mi az a C-46-os?

- A Curtiss Commando, az egy kétmotoros teherszállító repülőgép - felelte McCoy.

- De melyik C-46-os volt?

- Nem emlékszem pontosan a dátumra, de azután volt, hogy ledobtuk a második atombombát, és a császár úgy döntött, hogy megadja magát. Augusztus tizenötödikén volt, azt hiszem, negyvenötben.

- 1945. augusztus 15. - erősítette meg McCoy.

- A férjemnek csak egyszer kell hallania egy dátumot, és azonnal megjegyzi - mondta Ernie, és McCoyra mosolygott. - Csak két dátumot nem tud megjegyezni valahogy. A házassági évfordulónkét és a születésnapomét.

Bármit is követett el ez a fiú, szemlátomást bűnbocsánatot nyert.

- Szóval, huszonhatodikán... most ugrott be a dátum... megszületett a döntés, hogy egy repülőgépet küldenek Acugujba huszonnyolcadikán, hogy előkészítsék a terepet - folytatta Pickering. - Arra gondoltam, hogy én is megyek, de aztán meggondoltam magam. Nálamnál sokkal jobban kvalifikált embereknek kellett volna odamenniük.

- „Tábornok” - ismételte megint McCoy -, „a főparancsnok óhaja az, hogy a tábornok is Tokióba utazzon az előretolt különítménnyel..

- Szóval felültem a gépre - mondta Pickering. - A C-46-os hajnalok hajnalán szállt fel Okinavából.

- Pontosan hajnali négy óra semmi semmikor - tette hozzá McCoy.

- Leszálltunk Acugujban, ahol már vártak ránk a japánok... lehajtott fővel.

- Én akkor úgy saccoltam, hogy ötven százalék rá az esély, hogy valami baj lesz - mondta McCoy.

- És ezzel kiderült, hogy K. McCoy, a tökéletes hírszerző tiszt is tévedhet... persze csak egyszer - mondta Pickering nevetve. - A világon semmi nem történt. Beszálltam a kocsiba... egy öreg angol limuzinba, de nem egy Rollsba, valami más típus volt... és egy japán elvitt az Imperial Hotelbe, ahol lefoglaltam a hotel egy egész szárnyát McCoy őrnagy és az ÜSS egyéb, arra érdemes személyei számára, akik hamarosan meg is érkeztek Okinavából ...

McCoy és Ernie összenézett.

Mi a francot mondtam, hogy ezek összenéztek?

Mi a fene folyik itt?

A francba az egésszel, én megkérdezem! Legfeljebb elküldenek a fenébe!

- Elmondaná nekem valaki, hogy mi folyik itt? Mi a baj?

- Uram? - kérdezte McCoy.

Túl ártatlan képet vágsz, Ken.

Pickering Ernie-re nézett. Ernie-n látszott, hogy mindjárt elsírja magát.

- Mi a baj, angyalom? - kérdezte Pickering gyöngéden. Emié egy pillanatig a semmibe meredt, aztán kifakadt.

- Kidobnak minket a nyomorult Tengerészgyalogságtól, Flem bácsi - mondta Emié. - Ez a baj.

Itt most valamit nagyon félrehallottam.

- Nem jól értettem, amit mondtál, angyalom - mondta Pickering. - Kidobnak minket a nyomorult Tengerészgyalogságtól - mondta Ernie tisztán és érthetőn. - Hazaküldenek minket. Kéntől pedig elveszik a tiszti rangját.

- Mi a büdös franc történt? - kérdezte Pickering.

- írt egy jelentést, ami senkinek nem tetszett - felelte Emié -, és amikor utasították, hogy írja át, ő nemet mondott.

- Jelentést írt? Miről?

- Nem akarja elmondani nekem - mondta Emié. - De akkor is tudom, hogy Koreáról írt valamit.

Pickering McCoyra nézett.

- Kihajítják a Tengerészgyalogságtól, Ken? Csak nem hadbíróság elé akarják állítani?

- Telexet kapott a Nyolcadik és az Eye-ról - felelte Ernie.

A Nyolcadik és az Eye az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága Főhadiszállását jelentette, amely Washington D. C-ben, a Nyolcadik és az J” Streeten kapott helyet.

- Egy telexet kapott? És mi állt benne? - kérdezte Pickering.

- „Azonnali hatállyal leváltom a jelenlegi szolgálati helyéről, és áthelyezem a Kalifornia állambeli Camp Pendletonba. 1950. július l-jével megfosztom tartalékos tengerészgyalogos századosi rendfokozatától, és tájékoztatom arról, hogy megkezdtük a szolgálati aktája kiértékelését, így amennyiben szándékában áll újra jelentkezni a sorállományba, az értékelés alapján javaslatot teszünk a sorállományú rendfokozatára.” Az egész szart megtanultam kívülről!

- Ezt nem tudom elhinni - mondta Pickering.

- Ugye, hogy nehéz elhinni? - kérdezte Ernie keserűen. - Természetesen... és gondolom, ez magától értetődik - mondta Pickering -, minden tőlem telhetőt meg fogok tenni, hogy segítsek.

Pickering Ernie-re nézett, amikor ezeket a szavakat kimondta, aztán nézett csak McCoyra. McCoy Pickering szemébe nézett, de Pickering egyszerűen képtelen volt kiolvasni a tekintetéből, hogy mire gondolhat.

Aztán McCoy felállt a székről, és egyszerűen kisétált a szobából.

- Nem örül neki, hogy elmondtam neked - mondta Emié.

- Hé, én örülök, hogy elmondtad. Ernie, te a családhoz tartozol. Te és Ken.

Emié halványan elmosolyodott.

McCoy egy pillanattal később megjelent a szobában, kezében egy bőr aktatáskával. Egy bilincs és egy acélkábel lógott le róla.

Ilyesmit már nagyon régen nem láttam.

Mi a franc van a nyomorult Tengerészgyalogsággal? Ken McCoy a legjobb hírszerző tiszt, akivel valaha találkoztam. Még Ed Banningnél is jobb.

McCoy letette az aktatáskát a dohányzóasztalra, amely az előtt a kanapé előtt állt, amelyen Pickering foglalt helyet, aztán kinyitotta a számzárat, és kivett a táskából egy Milton kapoccsal összetűzött, másfél centiméter vastag papírköteget. A papírköteget Pickering kezébe nyomta.

A dokumentum elején Pickering egy barna kartonlapot talált, amelyre a SZIGORÚAN TTTKOS feliratot nyomtatták vörös betűkkel, valamint három haránt irányú, vörös sávot a felirat elejére és végére.

- Mi ez? - kérdezte Pickering, miközben nekilátott átlapozni a dokumentumot.

A második oldalon, amelynek tetejére és aljára szintén a SZIGORÚAN TTTKOS felirat volt nyomtatva, Pickering megkapta a kérdésére a választ.

SZIGORÚAN TITKOS

Iktatószám: NE/MÁJUS 50/2333 Készült 4 példányban Másolni tilos

A Szövetséges Erők főparancsnoka

Parancsnokság

Haditengerészeti részleg

Japán, Tokió

„Daj lesi” épület, 2022-es szoba

(APÓ 901 /FPO 3347, Kalifornia, San Francisco)

1950. május 23.

Tárgy: hírszerzői értékelés / Korea Címzett: a Szövetséges Erők főparancsnoka Másolatot kap: Charles A. Willoughby vezérőrnagy

1. Az alábbiakban mellékelem a „A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság valószínűsíthető agresszív fellépése a Dél-koreai Köztársaság ellen 90 napon belül - értékelés” című dokumentumot.

2. Az értékelés, illetve az I-VII. számú mellékleteket elsősorban Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados készítette (Szövetséges Erők, parancsnokság, haditengerészeti részleg).

Edward C. Wilkerson

Kapitány, USA Haditengerészet

Szövetséges Erők, Parancsnok, haditengerészeti részleg

Csatolt dokumentumok:

Értékelés (tárgyát lásd, mint fent) és mellékletek I.: Ügynökök jelentése - összefoglaló

II. : Észak-koreai hadrend (harci állomány létszáma), gyalogosegységek

III. : Észak-koreai hadrend (harci állomány létszáma), tüzérségi egységek

IV. : Észak-koreai hadrend (harci állomány létszáma), páncélosegységek

V. : Észak-koreai hadrend (harci állomány létszáma), szállítóeszközök

VI. : Észak-koreai hadrend (harci állomány létszáma), repülőegységek

VII. : Észak-koreai hadrend, raktárak, üzemanyag- és lőszerraktárak

VIII. : Észak-koreai hadrend, logisztikai eszközök (ellátmány, orvosi eszközök, hadifogolytáborok, egyebek)

IX. : Kínai kommunista hadrend (harci állomány létszáma), gyalogosegységek, melyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül állomásoznak.

X. Kínai kommunista tüzérségi egységek, amelyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül állomásoznak.

XI. : Kínai kommunista hadrend, páncélosegységek, melyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül állomásoznak.

XII. Kínai kommunista szállítóeszközök, amelyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül állomásoznak.

XIII. : Kínai kommunista repülőegységek, melyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül állomásoznak.

XIV. Kínai kommunista logisztikai eszközök (ellátmány, orvosi eszközök, hadifogolytáborok, egyebek), amelyek az észak-koreai határtól számított 450 kilométeren belül találhatók.

SZIGORÚAN TITKOS

- Jesszusom! - mondta Pickering, amikor elolvasta a kísérőlevelet. - Biztos benne, Ken?

- Biztosabb már nem is lehetnék, tábornok.

- Ez a jelentés? - kérdezte Emié. - Megnézhetem én is?

- Nem, kicsim. Sajnálom. Ez szigorúan titkos.

- Ken, nekem sincs szigorúan titkos jogosítványom... már semmilyen nemzetbiztonsági jogosítványom nincs évek óta. Miért mutatta meg nekem?

- Talán maga tud kezdeni vele valamit - felelte McCoy.

- Ezt hogy érti? Hogy érti, hogy talán én tudok kezdeni vele valamit?

- Willoughby nem hajlandó továbbítani - mondta McCoy egyszerűen. - Ez annyit jelent, hogy a jelentésem még a Daj lesi épületből sem juthat ki, pedig talán valakinek nem ártana tudni a Tengerészgyalogság főhadiszállásán, hogy mi készül.

Charles A. Willoughby vezérőrnagy, aki Douglas A. MacArthur tábornok hírszerző tisztje volt a Fülöp-szigeteken és végig az egész n. világháborúban, most ugyanezt a posztot látta el az impozáns Szövetséges Erők Főparancsnoki Hivatala nevet viselő szervezetnél, amely tulajdonképpen nem volt más, mint a Japánt megszállva tartó USA Hadsereg.

Pickering nem egyszer és nem kétszer csapott össze Willoughby tábornokkal a II. világháború során. Jó néhány alkalommal McCoy miatt.

Már megint ez a szemétláda!

- Azt elárulta Willoughby, hogy miért nem hajlandó továbbítani a jelentését, Ken? - kérdezte Pickering, de mielőtt McCoy válaszolhatott volna, feltett még egy kérdést. - Honnan szerezte ezt?

- Elloptam - felelte McCoy egyszerűen.

- És mihez fog kezdeni, ha keresni fogják? Atyaisten, Ken, nem lophat el szigorúan titkos dokumentumokat!

- Csak azt, amelyik nem is létezik. Ez a dokumentum például nem létezik. Az irattárban sincs naplózva.

- Na, akkor vegyük át a dolgokat még egyszer! - mondta Pickering. - Ezt a jelentést maga készítette?

- Igen, uram.

- Önszorgalomból vagy parancsra?

- A koreai részt hivatalos parancsra. A kínai részt önszorgalomból.

- És átadta ennek a Wilkerson kapitánynak?

- Ő pedig továbbította Willoughbynak. Másnap Wilkerson felhívott, és közölte velem, hogy (a) leszereltek, hogy (b) a jelentés, amit írtam, nem létezik, és végül, hogy (c) kezdjek csomagolni.

- Miért?

- Csak találgatni tudok - felelte McCoy.

- Akkor találgasson!

- Emlékszik még, amikor az volt a hivatalos álláspont, hogy a Fülöp-szigeteken nem lehet gerillatevékenységet folytatni? - kérdezte McCoy.

A II. világháborúban az SWPCIA főparancsnoka - MacArthur - hivatalos állásfoglalása az volt, hogy a japánok által megszállva tartott Fülöp-szigeteken amerikai gerillák katonai tevékenységet nem folytathatnak, mert az teljességgel lehetetlen.

- Úgy érti, hogy mielőtt maga Mindanaóra ment volna, hogy felvegye a kapcsolatot Fertig tábornokkal?

McCoy és Pickering elmosolyodott.

A szentségit, mit mosolygunk mi ezen? Ha megint erről van szó, akkor a dolog egyáltalán nem vicces.

- Nagyon valószínűnek tartom, hogy Willoughby épp mostanában biztosította El Supremót arról, hogy Koreában az égvilágon semmilyen konfliktustól nem kell tartani - mondta McCoy. - És nem akarja, hogy egy százados kétségbe vonja a szakvéleményét. Nem tudom, mi más oka lehet annak, hogy nem továbbítja a jelentésemet...

- És mi van akkor, ha igaza van, Ken?

- A jelentés akkor sem létezik. Legrosszabb esetben az lesz, hogy Willoughby bejelenti, teljes mértékben megdöbbenti, ami történt, és finoman, de határozottan utalni fog rá, hogy egyértelműen az alacsonyabb rendfokozatú, inkompetens hírszerző tisztek tehetők felelőssé a történtekért.

- De hát a maga jelentése...

- Nem létezik - fejezte be McCoy.

Pickering az órájára pillantott.

- Pick bármelyik percben megérkezhet - mondta Pickering. - Ő erről nem tudhat.

- Miért nem? - kérdezte McCoy.

- Picknek megmutatná ezt, Ernie-nek viszont nem? - kötekedett Pickering.

McCoy odalépett Pickeringhez, elvette tőle a jelentést, aztán a feleségének adta.

Emié épp nekilátott olvasni a dokumentumot, amikor megszólalt az ajtócsengő.

- Nyisd ki te! - adta ki a parancsot Ernie. - Én olvasok. Egy pillanattal később Pick Pickering már a szobában volt. McCoy öleléssel fogadta.

- Mostantól hívjatok csak „Villám” Pickeringnek - mondta Pick. - Az eredmény hivatalos.

Pickering a kezébe adta a noteszlapot, amelyre Stanley ezredes Huff ezredes privát telefonszámát írta.

- Hívd fel Huff ezredest, mondd meg neki, hogy Pickering kapitány vagy, és hogy a nevemben... Pickering tábornok nevében telefonálsz... és mondd meg neki, hogy nagy megtiszteltetésnek venném, ha Mrs. MacArthur és MacArthur tábornok csatlakozna hozzám egy kis koktélozással egybekötött vacsora erejéig az Imperial...

- Főnök, El Supremo nem jár az Imperialba - szólt közbe McCoy. - A helyzet az, hogy egyáltalán sehová sem jár.

- Tudom, én is olvastam a Time-ban - felelte Pickering. - Telefonálj, Pick!

- Mi a fene folyik itt? - kérdezte Pick.

- Telefonálj, aztán elmesélünk mindent - mondta Pickering. - Most legyen elég annyi, hogy úgy néz ki, megint minden olyan, mint a régi szép időkben.

## (Kettő)

Japán, Tokió, Denencsofu

Szaku-Tun 7.

1950. június 1., 18.05

A japán házvezetőnő lépett a szobába, és mondott valamit Emié Sage McCoynak japánul.

- Huff ezredes keresi, Pickering kapitány - fordította Emié. - Ken széke mellett van a telefon.

- Huff azért szólt vissza, hogy közölje magával, tábornok, hogy a főparancsnok és Mrs. MacArthur szívesebben látná vendégül magát a nagykövetségen - mondta Ken McCoy.

- Valószínűleg - felelte Fleming Pickering mosolyogva, aztán felállt, és követte Picket a Ken melletti kis asztalon lévő telefonhoz.

Pick felvette a kagylót.

- Pickering kapitány - szólt a kagylóba Pick, aztán eltartotta a fülétől, hogy az apja is hallhassa a beszélgetést.

- Huff ezredes vagyok, kapitány.

- Hogy van, ezredes?

- Kapitány, átadtam Pickering tábornok meghívását a főparancsnoknak. Arra kért, közöljem Pickering tábornokkal, hogy a főparancsnok és Mrs. MacArthur szívesebben látná vendégül a nagykövetségen koktélra és vacsorára. Netán ez gondot jelent a tábornoknak?

- Megkérdezem tőle, ezredes. Kérem, tartsa a vonalat!

Huff ezredes nem éppen ilyen válaszra számított. Ez érezhető is volt a hangján, amikor megszólalt.

- Hogyne.

Pick eltakarta a kezével a mikrofont, aztán az apjához hajolt.

- Mennyi ideig várassam? - kérdezte suttogva.

- Hatvan másodpercig - felelte Pickering mosolyogva. - Hatvan másodperc rengeteg idő, ha az embernek tartania kell a telefonkagylót.

Pick a vállára tette a kagylót - az állával szorította a vállához -, aztán megnyomott egy gombot a pilótaóráján, amitől a másodperc-mutató először a nullára ugrott, majd elindult.

A hatvan másodperc tényleg rettenetesen hosszú időnek tűnt. Emié Sage McCoy megrázta a fejét, és a férjére mosolygott.

Aztán Pick ismét a füléhez emelte a kagylót.

- Rendben van, ezredes. Mit óhajt a főparancsnok, mikor menjen az apám a szállására?

- A főparancsnok limuzinja 19.00-ra lesz a Hotel Imperial előtt. Megfelel a tábornoknak ez az időpont?

Fleming Pickering megérintette Pick karját, és megrázta a fejét.

- Apám nem az Imperialban szállt meg, ezredes.

-Ó?

Huff ezredes hangján érződött, hogy további felvilágosítást szeretne ez ügyben, de Fleming

Pickering ismét megrázta a fejét.

- És autója is van - tette hozzá Pick. - Biztos vagyok benne, hogy szívesebben menne a saját autójával. Nem tudom, hogy vacsora utánra mit tervezett, de az biztos, hogy van későbbre is programja.

- Nos, akkor a nagykövetségen, 19.30-kor - mondta Huff. A hangján most már érződött, hogy kezd felmenni benne a pumpa. - Ez az időpont megfelel a tábornoknak?

- Ha közbejön valami, ezredes, felhívom magát. De azt hiszem, apám oda fog érni fél nyolcra.

- Nagyon köszönöm, kapitány.

- Ugyan, nincs mit.

Pick letette a telefont.

- Na, jó voltam?

- Felbosszantottad Huffot. Ezért jutalmat fogsz kapni a mennyben - felelte Pickering.

Emié Sage McCoy megint elmosolyodott, és ismét csak megrázta a fejét.

A házvezetőnő szinte azonnal megjelent, és egy újabb üzenetet hozott, amit ezúttal is japánul adott át.

- Újabb hívás Pickering kapitánynak - fordított Ernie.

- Fogadunk, hogy ki a hívó, Ken? - kérdezte Fleming Pickering, aztán amikor McCoy ránézett, utánozni kezdte Charles Willoughby tábornok erőteljesen német akcentusát. - „Ha a főparancsnok azt mondja, hogy odaküldi a limuzinját, akkor Pickering tábornok beül a limuzinba, különben főbe lövetem!”

McCoy felnevetett.

Pick felvette a telefont.

- Pickering kapitány - mondta Pick. - Ó, hello, Charley bácsi! Mi a helyzet?

Csend következett.

- A francba, azt hittem, hogy elfelejtetted. Nem lehet lemondani, vagy valami?

Újabb csend következett.

- Jó. Máris indulok. De próbáld meg lerövidíteni, amennyire csak lehet! Oké? Együtt szeretnék vacsorázni a fickóval, aki feleségül vette a gyerekkori szerelmemet.

Pick felnevetett, aztán letette.

- Charley Ansley üdvözöl, Ernie - mondta Pick.

- És? - kérdezte Ernie.

- És sajtótájékoztató lesz, és azon áll vagy bukik a Trans-Global Airways jövője, hogy jelen leszek-e rajta.

- Vidd magaddal Kent és Ernie-t is! - mondta Fleming Pickering. - Aztán meg vacsorázzatok meg valahol!

Fleming Pickering látta McCoy arcán, hogy nem akar menni sehová, és Ernie arcán, hogy ő viszont nagyon szeretne.

- Kicsim? - kérdezte Emié.

- Persze. Miért is ne? - felelte McCoy.

## (Három)

Japán, Tokió

A Szövetséges Erők főparancsnokának szállása

1950. június L, 19.30

A két kifogástalan megjelenésű katonai rendőr, aki a főparancsnok szállásának a kapuja előtt állt - amely azelőtt az USA nagykövetségeként funkcionált -, a díszszemlén megkövetelt pihenj-állásból (vigyázzállás, de a kezek hátul vannak, a derék mögött) nagyon lassan és nagyon precízen vigyázzállásba vágta magát, majd lassan tisztelgésre emelte a kezét, ahogy az 1941-es Cadillac limuzin a kapu közelébe ért.

Addig tisztelegtek, amíg a kapu ki nem nyílt, és a limuzin be nem hajtott rajta. Aztán lassan leengedték krómozott acélsisakjaik pereméig emelt kezeiket, és ismét felvették a díszszemlén megkövetelt pihenj-állást.

A mozdulataik mesterkéltek voltak, mint valami balettmutatvány, és alig emlékeztettek igazi tisztelgésre...

*Tisztára olyanok -* gondolta a limuzin utasa nem túl kedvesen - *mint azok a bohócok a Buckingham-palota előtt a vígoperába illő medveszőr sisakjaikban.*

*Mi a fenére jó ez? El Supremo azt hiszi magáról, hogy ő az új mikádó? Japánnak van már császára, épp most hajtottam el a palotája mellett.*

*Csak éppen ennek a nevetséges császárnak nincs igazi hatalma, ennek az új császárnak, El Supremónak, viszont van.*

*Ő a Szövetséges Erők főparancsnoka.*

*Ha hívatja a császárt - az újságban olvastam róla* , *a császár megy. Jesszusom, Douglas MacArthur Japán királya!*

*Jó lesz vigyázni, Fleming Pickering!*

*Azért jöttél, hogy segíts Ken McCoynak, és nem azért, hogy megmondd El Supremónak, micsoda pökhendi segg!*

Az USA nagykövetének egykori szállása ajtaja előtt két újabb katonai rendőr állt, akik megismételték a „lassított felvételes tisztelgés”-számot, amit a nagykövetségi épület kapuja előtt strázsáló két társuk adott elő, majd amikor a limuzin méltóságteljesen leparkolt az ajtó előtt, egy tiszt - egy szárnysegédi egyenruhás őrnagy - sietett le a pár lépcsőfokon, hogy fogadja a jármű utasát.

Kinyitotta a limuzin utasoldali ajtaját, és vigyázzba vágta magát.

- Jó estét, Pickering tábornok! - mondta az őrnagy. - A főparancsnok már várja magát, uram. Kérem, fáradjon be velem az épületbe!

- Köszönöm - felelte Pickering, majd kiszállt a limuzinból, és az őrnagy előtt besétált a rezidenciára.

Stanley ezredes, aki korábban az Imperial Hotelbe ment, az épület főfolyosóján várta Pickeringet.

- Jó estét, tábornok! - mondta Stanley ezredes, és kezet nyújtott Pickeringnek. - A főparancsnok és Mrs. MacArthur a könyvtárban van.

- Üdv, ezredes - mondta Pickering.

Stanley kinyitott egy kétszárnyú ajtót, a küszöbre lépett, és megállt pontosan középen, majd bejelentette:

- Pickering dandártábornok, USA Tengerészgyalogság!

*Már csak négy lila harisnyás bohóc hiányzik, aki megfújná a harsonát, amiről zászló lóg le.*

Egy fehér zakós tisztiszolga - aki szinte biztos, hogy filippíno volt, de nem az az őrmester a filippíno fel derítőktől, akire Pickering emlékezett MacArthur törzséből - majdnem vigyázzban állt egy tálalószekrény előtt, amelyen palackok, poharak és kis tálak sorakoztak, utóbbiakban jég, citrom és maraszkinó-cseresznye volt.

MacArthur a feleségével és három tiszttel egy hosszú, meglehetősen keskeny asztal távolabbi végénél ácsorgott. Pickering egyetlen tálat látott az asztalon, benne ezüstvirággal. A három tiszt közül kettőt ismert: Charles A. Willoughby tábornokot és Sidney Huff ezredest. A harmadik tisztet, egy köpcös, kicsit sápadt arcbőrű vezérőrnagyot akkor látta először.

Körülnézett a könyvtárban Richard Sutherland altábornagy után kutatva, de nem látta sehol. A vezérőrnagy volt MacArthur vezérkari főnöke a n. világháború alatt. Aztán beugrott neki, amit valamelyik újságban olvasott, hogy Sutherland tábornokot az egészségi állapotára való tekintettel - konkrétumokat nem mondtak - hazaküldték.

Sutherland, Willoughby és Huff- plusz a beosztottaik - alkották a "Bataan-bandát”. Ők voltak MacArthur beavatottjai.

*Ha az a kétcsillagos itt van a Bataan-bandával, akkor minden bizonnyal ő Sutherland utódja.*

- Fleming, kedves barátom! - kiáltott fel MacArthur zengő hangján. - Annyira örülök, hogy látom!

Pickering elindult a hosszú asztal mentén MacArthur felé.

- Én is nagyon örülök, hogy látom, tábornok - felelte, és kezet nyújtott. Jean MacArthur is odalépett Pickering mellé, kezet nyújtott, aztán odatartotta az arcát.

- Jean, maga igazán remekül néz ki - mondta Pickering, miközben baráti csókot nyomott Jean MacArthur arcára.

- Tábornok - mondta Willoughby. Magas, tiszteletet keltő, egyenes tartású férfi volt.

*Vajon a jó öreg Charley tudta, hogy a háta mögött Adolfnak meg Führernek szólították? Meglehet, most is.*

- Tábornok - felelte Pickering, aztán Huff ezredes felé fordult. - Örülök, hogy látom, Sid.

Hogy van?

- Tábornok - felelte Huff mosolyt erőltetve az arcára.

- Almond tábornokot nem ismeri - mondta MacArthur. - Ned vette át Dick Sutherland helyét a vezérkari főnöki poszton.

Almond kezet nyújtott Pickeringnek.

- Sokat hallottam magáról, tábornok - mondta Almond tábornok.

- Ha ettől a két alaktól hallotta, amit hallott - mondta Pickering, és Huffra, majd Willoughbyra mutatott -, akkor mindent letagadok.

Jean MacArthur felnevetett. MacArthur elmosolyodott, ahogy Huff és Willoughby is, bár ők szemmel láthatóan erőltették.

Egy középkorú fotós, egy törzsőrmester jelent meg kezében egy Speed Graphic fotóriporter-fényképezőgéppel.

Három különböző fotót készített: mindhárom tiszt egymás mellett állt, MacArthurral és Pickeringgel középen; MacArthur és Pickering a három tiszt nélkül; végezetül MacArthur, Mrs. MacArthur és Pickering együtt, Mrs. MacArthurral középen.

A fotós távozott, a filippínó tisztiszolga pedig felszolgálta az italokat. Pickering nem választhatott magának italt, de amikor belekortyolt a whiskyjébe, ismerősnek találta az ízét.

*Nyilván valamelyik kartotékszekrényben lapul egy akta, amiben az áll, hogy Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok a Famous Grouse-t szereti.*

- A régi szép időkre, kedves Fleming! - mondta MacArthur, és megemelte a poharát.

- A régi szép időkre, tábornok! - felelte Pickering.

- Épp azt meséltem Almondnak - mondta MacArthur -, hogy maga Ausztráliában volt, amikor megérkeztünk Jane-nel, miután parancsot kaptam, hogy hagyjam el Corregidort.

- Nagyon jól emlékszem a napra - mondta Pickering.

- Én arra emlékszem, hogy maga haditengerész-kapitány volt - mondta Jean MacArthur -, akit már akkor is a barátomnak tekintettem, és akit még Manilából ismertünk, amikor még hajóskapitányként dolgozott. Aztán elment a guadalcanali partraszállókkal, és amikor legközelebb láttam magát, már tengerészgyalogos tábornok volt. Sosem értettem, hogyan történhetett ez.

- Én sem, Jean - felelte Pickering. - Sokan kaptunk akkoriban olyan rendfokozatot, amit egyáltalán nem érdemeltünk meg.

- Na, ez viszont egyszerűen nem igaz - mondta MacArthur. - Maga kiváló tiszt volt. A munka, amit a hadműveleteim során és amit az egész csendes-óceáni térségben végzett, ezt minden kétséget kizáróan bebizonyította.

MacArthur Almond tábornokhoz fordult.

- Pickering tábornok nemcsak a guadalcanali invázió tervezésében vett részt intenzíven, hanem partra is szállt a tengerészgyalogosok első hullámával...

*Ez nem igaz.*

*Feszt vettem ugyan a tervezésben, de csak azért, mert tudtam, hogy a tervezésben résztvevő katonai, haditengerészeti és tengerészgyalogos logisztikai szakemberek gyakorlatilag nem rendelkeztek azzal a tudással és tapasztalattól, ami egy ilyen hadművelet lebonyolításához szükséges lett volna.*

*És nem az első tengerészgyalogos hullámmal szálltam partra, de nem is a* másodikkal, *és a harmadikkal sem. Addig nem léptem a partra, amíg a tudomásomra nem jutott, hogy* a MCCAWLEY *parancsot kapott, hogy hajózzon el, és hagyja a tengerészgyalogosokat a parton. Ekkor jöttem rá, hogy nem tudnék többé a tükörbe nézni, ha elhajózok a szigetről. Ekkor szálltam partra.*

- ...ahol Vandergrift tábornok rögtön kapott az alkalmon, és Pickering tábornokot beállította a hírszerző tisztje helyére, aki épp akkor esett el akció közben...

*Ez igaz.*

-...amikor pedig végül Guadalcanal egy romboló fedélzetén elhagyta - folytatta MacArthur azon a jellegzetesen zengő hangján a súlyos sérülések ellenére, amit akkor szerzett, amikor a romboló kapitánya meghalt egy japán támadásban, Pickering átvette a parancsnokságot...

*Nem volt az akkora hőstett, mint amilyennek beállítod. Pont a hídon voltam, amikor a kapitány halálos sebet kapott. Hajóskapitány vagyok, és ha egy hajó kapitánya nem tudja ellátni a kapitányi teendőit, a második legképzettebb embernek kell átvenni a helyét a hajón. Ezt már a föníciaiak is így csinálták. És én is csak ezt csináltam. Ez minden.*

.. amiért Nimitz tengernagy kifejezett parancsára ki is tüntették - folytatta MacArthur.

*Sokat tűnődtem azon, hogy vajon Nimitz nem bánta-e meg ezt a kitüntetésdolgot később, amikor Roosevelt lenyomta a torkán az OSS-t, ráadásul pont az én segítségemmel.*

- Volt szerencsém számos Kiváló Szolgálatért Érdemérmet kitűzni a katonáim zubbonyára, de senki nem érdemelte meg jobban ezt a kitüntetést, Fleming, mint maga.

*Mit is mondott Gyilkos a Kiváló Szolgálatért Érdeméremről? „A magas rangú tisztek adják jó magaviseletért azoknak a mögöttes területen tespedő foteltöltelékeknek, akik három hónapig kibírták, és nem kaptak meg a trippert. ”*

- Nagyon kedves magától, tábornok - mondta Pidcering, aztán Almond tábornokhoz fordult. - Annyi történt, hogy Knox haditengerészeti miniszter hírszerzői tevékenységre szegődtetett el magához, és úgy vélte, hogy tengerészgyalogosként jobban el tudnám látni a feladataimat.

- Azelőtt nem is volt tengerészgyalogos? - kérdezte Almond döbbenten.

- Az I. világháborúban őrmesterként szolgáltam, még tinédzser koromban - felelte Pickering.

- És ez a sorállományú tinédzser, a mai Pickering tábornok Haditengerészeti Keresztet kapott az I. világháborúban - mondta MacArthur majdnem olyan diadalittasan, mintha valami komoly vitában győzte volna le a vitapartnereit. - Nem értem magát, Fleming. A szerénység minden kétséget kizáróan erény, de az, hogy megpróbálja magát úgy beállítani, mintha nem lenne legalább akkora harcos, mint bárki más ebben a helyiségben, az abszurdum.

MacArthur néhány másodpercig elhallgatott, majd rátért a lényegre.

- Maga közénk való, Fleming. Egyetért, Willoughby?

- Igen, uram, egyetértek - felelte Willoughby tábornok.

- Huff?

- Abszolúte, tábornok - felelte Huff ezredes.

- Nagyon kedves maguktól, hogy így gondolják - mondta Pickering.

*És azt is látom már, hogy nulla az esély arra, hogy négyszemközt maradjak MacArthurral, hogy válthassak vele pár szót McCoyról meg az észak-koreaiakról. Ez a három alak itt lesz egész este... nyilván parancsból vesznek részt ezen a protokollvacsorán.*

*Persze megkérdezhetném tőle, hogy nem válthatnánk-e pár szót négyszemközt. De azzal nyilvánvalóvá tenném, hogy McCoy letért a hivatalos útról, és különben is, azt sem tudom, hogy mit csinálok. McCoy azt gondolja, még mindig a főnöke vagyok, a tábornoka, de téved. Nem vagyok a tábornoka, és soha nem lett volna szabad megmutatnia nekem azt a jelentést.*

*Jesszusom! Mi a francot csináljak?*

## (Négy)

*Japán, Tokió Hokkaido Hotel*

*„B” tárgyalóterem*

Charley Ansley a sebtében kibérelt helyiség előtti folyosón várta Picket. A helyiségben mindössze egy terítővel letakart asztal volt, vele szemben pedig székek négy sorba rendezve.

Amikor meglátta Emié Sage McCoyt és Ken McCoyt Pick oldalán, elmosolyodott. A fiatalokat volt szerencséje elég jól megismerni a II. világháború első napjaiban, amikor Fleming Pickering kérésére átengedte nekik a jachtját San Diegóban. Akkoriban igen nehéz volt lakást találni ott, az olyan párok pedig, akiket nem egyesített a házasság szent köteléke, egyáltalán nem találtak.

Charley ott volt az esküvőn is, amit azután tartottak meg, hogy Ken hazajött arról a titkos küldetésről, a Góbi sivatagból, a zubbonyán a vadonatúj, őrnagyi levelekkel.

- Istenem, de örülök, hogy látlak titeket - mondta Charley, és bal karjával átölelte Ernie-t, McCoynak pedig a jobbját nyújtotta. - Hogy van az én kedvenc tengerészgyalogosom?

- Hé, úgy tudtam, hogy én vagyok a kedvenc tengerészgyalogosod - mondta Pick.

- Te a kedvenc Trans-Global-pilótám vagy, és nem csak azért, mert most szépen besétálsz ebbe a szobába, és mosolyogni fogsz, rendkívül szerényen nyilatkozol, és visszafogod magad, mert mindenki tudja, milyen okos tojás tudsz lenni, ha elszalad veled a ló.

- Örülök, hogy látom, Mr. Ansley - mondta McCoy mosolyogva.

- Azt nem bánom, ha nem szólítasz Charley bácsinak, mint ez a tékozló fiú itt, de azt elvárom, hogy Mr. Ansley helyett Charleynak szólíts! Oké?

McCoy bólintott.

- Pick - kérdezte Ansley szerinted apád megharagudna, ha felhívnám az Imperialt, és rendelnék egy bárt és pár hidegtálat a lakosztályába?

- Igen - felelte Pick mosolyogva.

- A propagandás fickó azt mondja, hogy szeretné őt is bevonni, márpedig én átkozottul biztos vagyok benne, hogy apád nem fog idejönni.

- Nem fog - felelte Pick.

- Szóval akkor szerinted ne csináljam, mi?

- Éppen ellenkezőleg! Szerintem remek ötlet. Én csak annyit mondtam, hogy apám meg fog haragudni, és hogy egyetértek veled abban, hogy nem fog idejönni. De ha nekem muszáj ide bemennem, ráadásul még elbűvölőnek meg szerénynek is kell mutatnom magam, akkor a legkevesebb, amit az apám megtehet, az az, hogy szépen mosolyog a sajtónak, meg akárkinek, aki odamegy.

- Neked nem esik nehezedre elbűvölőnek lenni - mondta Emié. - A szerénység az, ami nem megy neked.

- Kösz, Gyilkos, hogy megszabadítottál ettől a csípős nyelvű nőszemélytől - mondta Pick.

- Ne nevezd Gyilkosnak, a szentségit! - csattant fel Emié.

- Semmi baj, kicsim - mondta McCoy.

- Már csak magára várunk, kapitány - jelentette be egy szürke öltönyös férfi.

- Most pedig, azt hiszem, Pickering kapitány válaszol néhány kérdésre - jelentette be a szürke öltönyös férfi. - Már intézkedtem, a kérdések után mindenkit elviszünk az Imperialba, ahol egy kis folyékony bátorsággal kedveskedünk a sajtó képviselőinek.

*A kérdések megint a szokásosak lesznek -* gondolta Pick -, *szokás szerint.*

Kérdés (egy kövér kis szemüveges fing): - Nem csak cirkuszi mutatvány ez az egész, amit csinálnak? Nem veszélyeztetik az utasok életét?

Válasz: - Számunkra a legfontosabb szempont az utasok biztonsága. Eddig sem veszélyeztettük az életüket, és ezután sem fogjuk.

Kérdés (egy magas, sovány, savóképű fickó, aki tutira osztályelső volt a suliban): - De a gyorsasági rekord akkor is versenyzést jelent, a versenyzés pedig definíció szerint veszélyes. Hogy mondhatja akkor, hogy amit csinált, abban nem volt veszély?

Válasz: - A repülőgépgyártó cég, a Lockheed repülőmérnökei és a saját mérnökeink összeállítottak egy csomagot, amelyben rögzítették azokat a feltételeket, amelyek mellett biztonságosnak nevezhető a repülés. Olyasmire gondolok, mint sebesség, motor-fordulatszám és hasonlók. A rekord felállítása során nem léptünk ki a csomagban szereplő feltételek által szabott keretek közül. Ha kiléptünk volna, akkor a rekordunk érvénytelen lenne.

Kérdés (a savóképű makacskodik): - Egyáltalán miért próbáltak meg új rekordot felállítani?

Válasz: - Nem próbáltunk új rekordot felállítani. Mindössze megpróbáltuk épségben idehozni az utasainkat a lehető legrövidebb idő alatt... és a lehető legkényelmesebb körülmények között... és tartottuk magunkat a biztonságos repüléshez szükséges feltételekhez. Mindössze ennyit tettünk, a végeredmény mégis egy gyorsasági rekord lett.

Kérdés (egy szép arcú nő, szuper cicikkel): - Nem túl fiatal ahhoz, hogy kapitány legyen?

Válasz: - Parancsol?

Kérdés (a szép arcú, a szuper cicikkel nem adja fel): - A légitársaságok kapitányai... főleg azok, akik óceánok fölött repülnek át, mint maga... rendszerint olyan negyvenesek szoktak lenni, őszülő halántékkal, és az arcukra van írva, hogy milyen hihetetlenül tapasztaltak.

Válasz: - Úgy tűnik, én vagyok a szabály alól a kivétel.

Kérdés (a szép arcú, a szuper cicikkel, akinek mellesleg nagyon szép fogai vannak, még mindig nem adja fel): - Hogyan lett magából kapitány? A háborúban teherszállító repülőgépeket vezetett vagy bombázókat?

Válasz: - Egyiket sem, hölgyem. Nem repültem többmotoros gépen a háborúban.

Kérdés (a szép arcú, a szuper cicikkel, szép fogakkal, meg mindennel nem bír leakadni a témáról): - Akkor hogyan lett magából kapitány ilyen fiatalon?

Válasz: - A papám kölcsönadott nekem egy zsák pénzt, abból hoztam létre a Trans-Globalt.

Kérdés: (a szép arcú, a szuper cicikkel, meg a szuper mindennel): - Most ugye csak viccel?

Válasz: - Nem én, hölgyem. Cserkész becsszó!

Kérdés (a szupernő): - Kicsoda a maga apja?

Válasz: - Fleming Pickering.

Kérdés: - Az a szóbeszéd járja, hogy az apja Tokióban van. Igaz ez?

Válasz (szürke öltönyös férfi): - Most be kell fejeznünk, hölgyeim és uraim, ennyi időnk volt a kérdésekre. Köszönöm mindenkinek. Az autók a hotel előtt állnak, és az Imperial előtt fognak parkolni, készen arra, hogy a fogadás végén a szállásukra szállítsák magukat.

- Attól az idétlen megjegyzéstől eltekintve, hogy az apád adta neked kölcsön a pénzt, egész jól csináltad, Pick, büszke vagyok rád - jegyezte meg Emié, ahogy az utcán sétáltak a Ford felé, amivel Pick egy kicsit arrébb parkolt le.

- Köszönöm, hölgyem.

- Mitől ilyen fontos egy ilyen hülye sajtótájékoztató? - kérdezte McCoy.

- Charley szerint az ilyen rendezvények segítenek eladni a jegyeket, és csak ez számít. Erről szól ez a játék!

- Hé, Pickering kapitány! Várna egy percet! - kiáltotta egy női hang. Pick hátrapillantott, és meglátta a nőt. A szupernő volt az a sajtótájékoztatóról. Feléjük szambázott a járdán.

*A lába is szuper. De még milyen szuper!*

- Akár hiszi, akár nem, a kérdés, amit feltettem, teljesen helyénvaló volt - jelentette be a szupernő.

- Melyik kérdése volt helyénvaló?

- Maga tényleg túl fiatal... túl fiatalnak látszik ahhoz, hogy egy utasszállító repülőgép kapitánya legyen.

- Nem értettem a nevét - felelte Pick.

- Jeanette Priestly a Chicago Tribune-tó - felelte a szupernő, és kezet nyújtott Picknek.

*Finom, puha, meleg keze van.*

- A barátaim Picknek szólítanak - mondta Pick. - Ok itt a barátaim. McCoy százados és Mrs. McCoy. Ernie és Ken.

- Melyikük Ernie?

- Én vagyok.

A szupernő McCoyhoz fordult.

- Maga is pilóta?

- Én tengerészgyalogos vagyok, nem pilóta.

Jeanette Pickhez fordult.

- A propagandás fickó elárulta, hogy miért nem vezetett maga többmotoros repülőgépeket, amikor tengerészgyalogos volt - mondta Jeanette. - Elárulhatta volna nekem. Remek vezércikk lehetett volna belőle: A tengerészgyalogos vadászpilóta új gyorsasági rekordot állít fél a Csendes-óceán felett.

- Drágám, maga még nem tudja - kérdezte Emié pókerarccal ha az értelmező szótárt felüti a „szerénység” szónál, a mi kis hősünk fotóját fogja ott találni.

A két nő egymásra mosolygott.

- A kérdésem, amit az apjával kapcsolatban tettem fel, mármint, hogy itt van, az is teljesen helyénvaló volt - mondta Jeanette. - Nagyon szeretnék interjút csinálni vele.

- Hát, azt nem tudom, hogy belemegy-e egy interjúba - mondta Pick de ha elkísér minket az Imperialba, akkor bemutatom az öregemnek... feltéve, hogy hazaért a vacsorából.

- MacArthurral vacsorázik, igaz? - kérdezte Jeanette.

Pick nem felelt.

- Hé, én is értem ám a dolgomat - mondta Jeanette. - Igen, nagyon köszönöm a meghívást, Pickering kapitány, örömmel elkísérem az Imperialba.

- És később együtt vacsorázik velem?

- Hajó kedvemben leszek... és egy interjú az édesapjával bizony nagyon jó kedvre derítene... akkor örömmel együtt vacsorázom magával.

## (Öt)

*Japán, Tokió Imperial Hotel Dewey lakosztály*

*1950. június 1., 22.45*

Útban az Imperial Hotel felé, Fleming Pickering azzal a gondolattal vigasztalta magát a limuzinban, hogy azt ugyan nem tudja, mi a fenét kezdjen a McCoy által generált kellemetlen helyzettel, de legalább nem kell most rögtön szembenéznie a fiúval. Azt tervezte, hogy visszamegy a lakosztályába, bedob egy italt - vagy kettőt, de ha mégis csak egy lesz belőle, akkor az az egy jó erős lesz -, és bezuhan az ágyába.

Gyakran - mostanság egyre gyakrabban - fordult elő vele, hogy úgy feküdt le, hogy meg volt róla győződve, egy adott problémámra nincs megoldás, és amikor másnap reggel felkelt - valamikor hajnali háromkor -, mégis megvolt. Azt nem tudta ugyan megmagyarázni, mi lehetett a jelenség magyarázata (talán az agya álmában is tovább dolgozott a problémán), de remélte, hogy ma éjjel is megtörténik ez a kis csoda.

Ahogy a Dewey lakosztály felé sétált a folyosón, valami fogadás hangjait hallotta az egyik lakosztályból kiszűrődni, és amikor a zsebébe nyúlt, hogy elővegye a kulcsát, hirtelen rádöbbent, hogy a hangok az ő lakosztályából jönnek.

*Mi a franc van itt?*

Pickering a zárba helyezte a kulcsot, de elfordítani már nem maradt ideje, mert az ajtót egy fehér zakós japán pincér nyitotta ki.

Fleming Pickering gyorsan végigpillantott a nappaliján: vagy egy tucat - vagy annál is több - embert látott, közöttük Charley Ansleyt és a tokiói irodavezetőjét, aki kiment elé a repülőtérre, és akinek a nevét még mindig nem tudta. Ahogy a szemével az arcokat pásztázta, hirtelen meglátta Pick másodpilótáját.

*A másodpilóta, aki ott volt a gépen, ami rekordidő alatt teljesítette a távot. Akkor erről van itt szó. Charley partit rendezett a hajózószemélyzetnek meg a tokiói iroda dolgozóinak és valószínűleg a sajtónak.*

A bárpult mögött egy újabb fehér zakós japán pincéit pillantott meg, és még egyet, aki egy tálca hidegtállal a kezében masírozott végig a nappalin. Mindez megerősíteni látszott a feltételezését.

*Jesszus! Még ez is! Annyira hiányzik nekem most egy parti, mint kecskének a kés!*

Aztán meglátta Picket, aki egy pillanatra sem vette le a tekintetét egy magas, rendkívül csinos barna nőről. Pickering legnagyobb meglepetésére a társaságban felfedezte Mrs. McCoyt és Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos századost.

Pick és Charley Ansley egyszerre vette észre Pickeringet, de az ötvenes éveiben járó, nem túl sok haját most hátrafésülve viselő Ansley volt az, aki hamarabb indult el Pickering felé.

- Üdvözlöm a hős gyermek atyját! - mondta.

Pickering elmosolyodott, és miközben kezet nyújtott, abban reménykedett, hogy a mosolyán nem látszik meg, mennyire erőltetett.

- Örülök, hogy látlak, Charley - mondta Pickering.

- Jobb helyet nem találtam a...

- A Hotel Hokkaidóban nincs rendezvényterem?

- Ha lenne is, valószínűleg akkor sem jöttél volna el, nekem pedig meg kellett volna hívnom Bárt Stevenst, amit nem akartam.

- Jó ötlet volt - mondta Pickering.

- Hogy ment a találkozó MacArthurral? - kérdezte Charley.

- MacArthur lenyűgöző ember - mondta Pickering.

- Ha a főparancsnokról beszélsz - mondta Pick -, Jeanette örülne, ha elárulnál róla pár részletet.

Pickering nem látta, hogy mikor ment oda hozzá Pick és a magas barna.

- Jeanette, ez itt az apám - folytatta Pick. - Apa, a hölgy Jeanette Priestly.

Jeanette kezet nyújtott Pickeringnek.

- Pick mesélte, hogy együtt vacsorázott MacArthur tábornokkal. Igaz ez?

- Miss Priestly, erkölcsi kötelességemnek érzem közölni kegyeddel, hogy nem kell mindent elhinnie, amit a fiam mond... különösen, ha egy olyan vonzó ifjú hölgy társaságában van, mint maga.

- Igaz, vagy nem? - makacskodott Jeanette.

- Jeanette-et kizárólag a szakmai kíváncsiság hajtja - jegyezte meg Pick. - Mivel riporter.

- Chicago Tribüné - mondta Jeanette.

- Privát, mondhatni baráti vacsora volt - mondta Pickering. - MacArthur tábornok semmi olyat nem mondott, aminek hírértéke lenne.

*És ha mondott volna is olyasmit, tényleg azt hiszed, hogy az elbűvölő mosolyoddal, amit épp most villantottál rám, rá tudnál venni, hogy elmondjam neked?*

- Bármit mondjon is MacArthur tábornok, annak van hírértéke - felelte Jeanette mosolyogva.

- Hogy ment, apa? - kérdezte Pick.

- Nosztalgiáztunk egy kicsit - felelte Pickering.

- Csak te voltál ott, meg MacArthur és a felesége?

*Pick ezt azért csinálja, hogy bevágódjon a lánynál. Végül is, miért ne?*

- Először megittunk pár italt - felelte Pickering. - Ott volt még Willoughby tábornok is, illetve Huff ezredes és MacArthur vezérkari főnöke, Almond tábornok. Vele most találkoztam először. A vacsorán már csak MacArthur és a felesége vett részt.

- Mi a véleménye Almond tábornokról? - kérdezte Jeanette.

- A Hadsereg tisztje, magas rangú tiszt, és minden bizonnyal rendkívül hozzáértő ember lehet, különben nem lenne MacArthur vezérkari főnöke. Kedves embernek tartom. Ezt akár idézheti is, Miss Priestly.

- Egy pletyka kering Almond tábornokról - mondta Jeanette. - Szeretném megtudni, hogy igaz-e.

- Meg kell mondanom, hogy a pletykák egyáltalán nem érdekelnek - mondta Pickering meglehetősen hűvösen. - Talán nem kellene más szennyesében turkálni, nem gondolja?

- Én csak jó dolgokat tudok Almond tábornokról - felelte Jeanette. - De korábban... mielőtt a főparancsnok vezérkari főnökévé nevezték volna ki... arról vált híressé, hogy a II. világháborúban az egyik néger hadosztályt vezette Olaszországban.

- Nem igazán tudom követni, kisasszony - mondta Pickering.

- Ez magánál most diplomáciai tudatlanság, tábornok?

- Kérem, ne nevezzen tábornoknak, Miss Priestly, nagyon régóta nem viselem az egyenruhát!

- Elnézést - mondta Jeanette, aztán elmosolyodott. - Úgy beszél róla, mintha szégyellnie kellene.

- Egyszerűen arra szerettem volna célozni, Miss Priestly - mondta Pickering hűvösen -, hogy a tábornok megnevezésre már egy ideje nem vagyok jogosult.

*Hogy te milyen fellengzős segg lettél, Fleming Pickering!*

*A szentségit, de felbosszantott ez a nő!*

*Szerintem direkt csinálta.*

*Jól felbosszantja a vén trottyost, hátha akkor kiszalad valami olyasmi a száján, aminek nem lenne szabad.*

- És nem tudom, mit ért az alatt, hogy diplomáciai tudatlanság.

- Amikor úgy tesz, mintha nem értene valamit, amit magától kérdeztek.

- Azt megértettem, hogy Almond tábornok korábban egy néger hadosztályt vezetett Olaszországban. Azt viszont nem értettem, hogy mi ennek a jelentősége.

- Tényleg? Vagy mégis diplomáciai tudatlanság a részéről?

Pickering nem felelt.

- Untatja a történelemóra, tábornok?

Pickering némán meredt a riporternőre pár másodpercig, mielőtt megszólalt.

- Nem. Ha az volt a célja, hogy jobban odafigyeljek magára, akkor közlöm, hogy elérte a célját. Kérem, folytassa!

- Oké - mondta Jeanette, és megvárta, hogy Pickering elkapja a helyiségben fel-alá járkáló pincért.

- Egy dupla Famous Grouse-t kérek egy pohár vízzel kísérőnek! - adta le a rendelést Pickeruing.

- Igen, uram.

- Kettőt - mondta Jeanette.

- Hármat - tette hozzá Pick.

- A francba is - mondta Charley Ansley -, négyet!

- Kérem, folytassa, Miss Priestly! - mondta Pickering.

- Szólítson nyugodtan Jeanette-nek! És én hogyan szólíthatom?

- Mondjuk uramnak.

Charley Ansley felnevetett.

- Egy pont magának, uram - mondta Jeanette -, de a játéknak még nincs vége...

- Amíg a kövér hölgy énekel? - kérdezte Pick.

- Fél pont a kis úrnak - mondta Jeanette. Pickering felnevetett. Jeanette rámosolygott.

*Ez a mosoly már őszinte volt.*

- Arra várunk, Jeanette, mondhatni, visszafojtott lélegzettel, hogy folytassa a történelemórát.

- Oké, uram. Gondolkodjon el egy kicsit azon, hogy ért véget a n. világháború!

- Az úr az első repülőgépen érkezett meg Japánba - mondta Pick.

- Ez rendkívül izgalmas, de legközelebb emelje fel a kezét, ha félbe akar szakítani! - mondta Jeanette.

- Egy pont Jeanette-nek - jelentette be Pickering.

- Két ötcsillagosunk van. Eisenhower Németországban, pontosabban Frankfurtban, és El Supremo itt. Mindkettőnek háromcsillagos vezérkari főnöke van. Ike-nak ott volt Walter Bedell Smith, aki az egész európai hadjárat alatt a vezérkari főnöke volt, MacArthumak pedig itt volt Sutherland.

- Oké - mondta Pickering.

- Nem sokkal a halála előtt, Roosevelt kinevezett egy háromcsillagos tábornokot, Lucius D. Clayt, egy keménykezű tisztet, aki a háború alatt a Hadsereg beszerzéseiért volt felelős, Németország helyettes katonai kormányzójává, Ike alá. Amikor Ike hazament, hogy vezérkari főnök lehessen az elnök mellett, Clay lett az európai hadszíntér főparancsnoka. Truman adott neki egy negyedik csillagot is, és küldött neki pár háromcsillagost, hogy ők vezessék a 7. hadsereget.

- Látom, rendesen megcsinálta a házi feladatát - mondta Pickering, bár inkább csak hangosan gondolkodott.

- Keményen megdolgozok a kenyeremért, uram. Ahogy maga is, uram.

Pick felnevetett.

- Walter Bedell Smith, akit számomra érthetetlen okokból „Bogár”-nak neveztek, hazament

Ike-kal együtt. Először kinevezték a DCSOPS posztra... Tudja, mi az, uram?

Pickering megrázta a fejét jelezve, hogy nem tudja.

- Helyettes hadműveleti vezérkari főnök - mondta Jeanette. - Aztán Truman kinevezte a Szovjetunió nagykövetévé. Most meg arról beszélnek, hogy őt nevezik ki a CIA élére, leváltva a jelenlegi igazgatót, Hillenkoetter tengernagyot.

- Ez mind rendkívül izgalmas, Jeanette - mondta Pickering mosolyogva -, és biztosra veszem, hogy a végén kilyukad majd valahová.

- Igen, uram - mondta Jeanette, és visszamosolygott Pickeringre. - Na, most, a világnak ezen a pontján, itt volt ugye Douglas MacArthur hadseregtábornok és a vezérkari főnöke, Richard Sutherland altábornagy. Sutherland altábornagy „egészségügyi okok” miatt ment haza... bár én nagyon szeretném tudni, hogy valójában mi lehet az igazság... és attól kezdve eltűnt szem elől. Még a Pentagonban sem kapott munkát, sehol.

- Talán beteg - felelte Pickering.

- Talán - folytatta Jeanette. - Tehát maradt itt MacArthur alatt egyetlen háromcsillagos tábornok, Walton H. "Johnny” Walker vezérőrnagy, aki a 8. hadsereg parancsnoka. Gondolom, ő nem volt jelen a vacsorán.

Pickering megrázta a fejét.

- Ez nem lep meg. Ő nem tagja az elit gárdának, közismertebb nevén a Bataan-bandának.

- Azért egyszer rá fog térni a tárgyra is, ugye? - kérdezte Pickering.

- Az ember azt gondolná, hiszen ez lenne a logikus, hogy egy ötcsillagos főparancsnok itt, Japánban, megérdemelne egy ugyanolyan vezérkart, mint az európai ötcsillagos főparancsnok, nem igaz?

- Azt gondolná.

- Egy négycsillagos, mint Lucius Clay éppen megfelelne, nem?

- Vagy ha nincs négycsillagos, akkor jó egy háromcsillagos is, igaz?

- Logikus.

- Ha pedig nincs háromcsillagos se, akkor jöhet egy kétcsillagos nagypuska, aki viszont jó néhány újabb csillag várományosa. Mint például Max Taylor vagy I. D. White.

- Ki? - kérdezte Pick.

- Max Taylor volt a 101. légideszant-hadosztály parancsnoka, White pedig a 2. „Gördülő Pokol” páncéloshadosztályt vezette. Simán felszabadította volna Párizst, ha nem kapott volna parancsot, hogy engedje, hogy a franciák átmenjenek a vonalain, és learassák a dicsőséget. Aztán pedig az előretolt páncélosegységei is már átkeltek az Elbán, és White felkészült, hogy elfoglalja Berlint, amikor Ike szólt neki, hogy engedje át a dicsőséget az oroszoknak. Biztos, hogy ők ketten hamarosan megkapják a harmadik csillagjukat, de arra is jó esély van, hogy megkapják a negyediket is. Ráadásul arra is nagy pénzt mernék tenni, hogy egyiküket megteszik a Hadsereg vezérkari főnökévé. És hol is tanulhatná ki a szakmát a legjobban az ember, ha nem MacArthur vezérkarában?

- Ez logikus lépés lenne - mondta Pickering.

- Erre kit küld a Hadsereg... vagyis Eisenhower, MacArthur egykori szárny segédje... a főparancsnoknak? Edward M. Almondot, aki mindössze arról híresült el, hogy ő vezette Olaszországban a két néger hadosztály egyikét. Mellesleg nem sok vizet zavart a hadosztályuk. Almond elvégezte a rábízott munkát, de nem csinált semmi kiemelkedőt. Szerintem nem is West Pointban végzett. Inkább a VMI-n vagy a Citadelen.

A Citadel hallatára Pickeringnek Ed Banning ezredes jutott az eszébe, az egyik legjobb tiszt, akit valaha ismert.

- És mindebből valami következtetésre is jutott? - kérdezte Pickering.

- Én Douglas MacArthur helyében biztosan úgy érezném, hogy inzultáltak.

- Ha Douglas MacArthur úgy érezné, hogy inzultálták azzal, hogy Almond tábornokot küldték neki, akkor Almond tábornok nem lenne a vezérkari főnöke - felelte Pickering.

*Nem is hiszem el, amit mondok. Akkor meg minek beszélek ilyen ostobaságokat? MacArthur úgy reagál az inzultusokra, hogy nem vesz róluk tudomást. Azt is tudta, hogy „Kiásott Kutya Doug”-nak hívták a háta mögött, de úgy tett, mintha nem tudott volna róla. Mindenesetre nem volt szép azoktól, akik a nevet kitalálták. Ostoba módon kockáztatott, amikor az ellenséges vonalak mögött maradt. ... tüzérséggel és kézifegyverekkel is lőttek rá... pedig be kellett volna ásnia magát egy biztonságos bunkerbe.*

- Ha! - horkant fel Jeanette.

- És mi baja van kegyednek a VM-vel meg a Citedellel? - kérdezte Pickering paprikásán. - George Catlett Marshall is a VM-re járt. Én pedig személyesen is ismerek olyan kiváló tiszteket, akik a VM-re és a Norwichra jártak.

- Ott a pont - mondta Jeanette. - I. D. White is a Norwichra járt. És maga tényleg nem lát valami kicsinyességet abban, hogy Almondot MacArthurhoz helyezték. Vagy valami vészjóslót?

- Nem. Nem látok benne semmi ilyesmit.

*Ezt most miért mondtam? Amikor én is elhiszem azt a történetet, ami szerint MacArthur, amikor ő volt a vezérkari főnök, olyan teljesítményjelentést írt az akkor még ezredesi rangban szolgáló Marshallról, amiben az állt, hogy Marshallnak nem lenne szabad ezrednél nagyobb egységet adni. Ezek ketten soha nem egyeztek. Egyáltalán nem lehetetlen, hogy Marshall egyik gyertyahordozója - vagy akár maga Eisenhower is fizetett meg MacArthurnak az inzultusért, ami Marshallt érte, amikor egy kétcsillagos nem WestPoint-i tábornokot küldött neki, akinek az egyetlen érdeme az volt a háborúban, hogy egy színes bőrüekből álló hadosztályt vezetett.*

*De nem fogom ezt elismerni egy nő előtt, aki ráadásul újságíró.*

*De miért is nem?*

*Mert akkor kiteregetné jó pár tábornok szennyesét a közvélemény előtt, és ezt én nem szeretném.*

*Miért is?*

*Talán azért, mert volt idő, amikor engem is Pickering tábornoknak hívnak. Kutyából nem lesz szalonna, és tengerészgyalogosból se lesz más soha.*

*De az én tábornok társaim valóban rendkívül kicsinyesek tudnak lenni. Kicsinyesek és ostobák.*

*El Supremo nem volt hajlandó odaítélni a 4. tengerészgyalogosoknak a Kiváló Egység Érdemérmet azért, amit Corregidoron tettek, pedig mindenki más megkapta a szigeten. Amikor megkérdeztem, hogy ezt miért tette, ő annyit mondott, hogy a tengerészgyalogosok kaptak már éppen elég kitüntetést.*

*Amúgy meg Charley Willoughby is túl ostoba és túl kicsinyes, ezért nem vesz tudomást McCoy jelentéséről. Meg is semmisíttette, mert olyasmi áll benne, ami szöges ellentétben áll az ő helyzetfelmérésével. Vagy talán azért tette ezt, mert ő nem is készített semmiféle jelentést a koreai helyzetről. Századosok nem állíthatnak olyasmit, ami szöges ellentétben van azzal, amit a tábornokaik állítanak. Azt pedig végképp nem tehetik meg, hogy felhívják a tábornokaik figyelmét arra, hogy rossz munkát végeztek, vagy éppen nem végezték el a dolgukat.*

*Mi a francot csináljak azzal a jelentéssel?*

*Hogy a francba segíthetnék McCoy on?*

- Nem sokszor beszéltem ugyan Almond tábornokkal, tábornok - mondta McCoy -, de a véleményem az, hogy elég okos ember.

Pickeringet már az is meglepte, hogy McCoy egyáltalán hozzászólt a témához, az pedig, hogy véleményt mondott egy tábornokról, egészen megdöbbentette.

*Miért csinálta ezt?*

*Mert a tudtomra akart adni valamit, amit szerinte tudnom kellene?*

*Mert ezzel akarta megkontrázni ennek a nőszemélynek az elméletét, hogy valami bűzlik Almond kinevezése körül?*

*És ha kedveli Almondot, akkor miért nem kerülte meg Willoughbyt, és miért nem vitte egyenesen hozzá a jelentését?*

*Azért, mert kikerülni az ember közvetlen felettesét az szabályellenes. A fegyveres erőknél az ilyesmi főbenjáró bűn, olyasmi, mint megerőszakolni egy apácát a templomban.*

Pickering McCoyra nézett.

Aztán eszébe jutott még valami.

*Almondnak biztosan gyakran meggyűlik a baja Willoughbyval, még akkor is, ha a G-2 a vezérkari főnök alatt dolgozik. Willoughby nemcsak MacArthur bizalmasa, de a Bataan-banda egyik előkelő pozícióban lévő tagja is. Willoughby nem tud olyat tenni, amiért MacArthur megróná.*

- Jeanette - mondta Pick most, hogy beszélt az úrral, betartod az ígéreted?

- Mit is ígértem?

- Egy vacsorát. Éhen halok. Utoljára a repülőgépen ettem egy szendvicset, és az is szikkadt volt.

- Az ígéret szép szó - mondta Jeanette.

- Apa, nem akarsz velünk jönni?

- Már ettem, köszönöm. És fáradt vagyok. Egyébként az itteni étterem állítólag elég jó.

- Ken ismer egy jó japán éttermet - felelte Pick. Jeanette Priestly kezet nyújtott Pickeringnek.

- Örülök, hogy megismerhettem, tábornok - mondta Jeanette. - Talán még összefutunk valahol.

- Részemről az öröm - felelte Pickering.

## (Hat)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. június 2., 01.40*

Apa és fia egyaránt meglepődött azon, hogy a másik ott van, amikor Pick Pickering belépett a Dewey lakosztályba. Pick azt hitte, az apja már rég lefeküdt aludni, Fleming Pickering pedig azt hitte, hogy a fia is ágyba bújt már... Jeanette Priestly ágyába.

- Te még fent vagy, apa? - kérdezte Pick.

- Nem, amit látsz, az csupán illúzió - felelte Pickering, és felállt a karosszékből, aztán a bárpulthoz ment. Megragadta az egyik üveg Famous Grouse-t. - Altatót?

- Miért is ne? Egy kevés vízzel, jég nélkül - mondta Pick, és az apjához ment.

Pickering a kezébe adta az italát.

- Ida M. Tárbeli visszautasított, mi? - kérdezte Pickering.

- Mi van? Ki?

- Ida M. Tárbeli az első női szennyesteregető, az első női oknyomozó riporter - magyarázta az apja.

- A neve Jeanette Priestly - mondta Pick -, és igen, visszautasított.

- El sem tudom képzelni, miért - felelte Pickering.

- Azt mondta, hogy jóképű vagyok, vonzó, intelligens, rámenős és gazdag, és éppen ezért semmilyen körülmények között sem bonyolódhat velem semmilyen kapcsolatba.

Pickering elmosolyodott.

- Tényleg ezt mondta?

- Gyakorlatilag szó szerint idéztem.

- Nos, amint megpillantottam, tudtam, hogy ez egy intelligens nő - mondta Pickering. - Időnként ez a szöveg csak trükk. Egy sebtében kigondolt terv első lépése, amikor egy jóképű, vonzó, s a többi férfinak azt mondják, hogy nem, aztán pár hónappal később az illető férfiú már az oltár előtt áll a hölggyel.

- Nem hinném - felelte Pick komolyan. - Szerintem ez a nő most senkivel nem akarja összekötni az életét.

- Ettől függetlenül a fejedbe vetted, hogy újra találkozol vele?

- Nem tudom, apa - felelte Pick még mindig komolyan, amiből Fleming Pickering tudta, hogy a Priestly lány, akár szándékosan tette, akár nem, jobban belopta magát a fia szívébe, mint a legtöbb fiatal nő.

- Mi lesz Gyilkossal? - kérdezte Pick.

- Azon gondolkodom egész este.

- És?

- Igazából két probléma van - mondta Pickering. - Az egyik az, hogy Kent visszadobják a sorállományba...

- A kurva anyjukat, ezzel nagyon kivágták nálam a biztosítékot!

- ... a másik pedig a jelentése. Gyilkosról sok mindent el lehet mondani, de azt nem, hogy ostoba. Ha úgy gondolja, hogy az észak-koreaiak háborúba fognak kezdeni, akkor az úgy is van.

- Akkor?

- Most küldtem Dick Fowlernek egy rádiótáviratot, amiben közöltem vele, hogy amint az Államokba érkezem, beszélni akarok vele, és hogy hívja fel Mrs. Flóriánt, és mondja meg neki, hol érem el.

Richardson K. Fowler kaliforniai szenátor, a kissé pocakos, ősz hajú, előkelő megjelenésű, 67 éves férfi, akiről egyszer a Time magazin azt írta, hogy „a világ legexkluzívább klubjának három legnagyobb hatalmú tagja közül ő az egyik”, Pickering egyik legjobb barátja volt.

- Azért én reménykedtem, hogy valahogy tudsz beszélni MacArthur fejével vacsora közben - mondta Pick.

- Ez volt a tervem - felelte az apja. - De... akkor sem ment volna a dolog. Mindenképpen Willoughby pártjára állt volna, és megharagudott volna rám. Nem mintha ez engem zavarna, de tartok tőle, hogy azzal tovább rontottam volna Gyilkos helyzetét.

- Miközben hazafelé jöttem... a porba tiport férfiúi büszkeségemet magam után vonszolva... támadt egy ötletem, amit akár árulásnak is nevezhetsz.

- Éspedig?

- Menjen a Tengerészgyalogság a picsába! Ha nem képesek felismerni, milyen remek tiszt Gyilkos, ha nem értékelik a munkát, amit elvégzett, és ha le akarják fokozni őrmesterré, akkor menjen a Tengerészgyalogság a picsába!

Pickering egy hosszú pillanatig meredt a fiára, és csak aztán válaszolt.

- Nekem is hasonló gondolatom támadt - mondta. - Kennek már nincs szüksége a Tengerészgyalogságra, hogy eltartsa magát és Ernie-t.

- Ken semmiképpen nem kérne Emié pénzéből - mondta Pick.

- Ken talpraesett fickó. Bármibe is fog kezdeni, jó munkát fog végezni. És, ha jól tudom, megállapodtak pénzügyben is. Ha megfigyelted, a bútort, amivel a házukat rendezték be, nem az Üdvhadseregtől kapták.

- És hogy is mondta az a fickó? „Meglehet, hogy a pénz nem minden, de bármi is van a második helyen, a pénz mérföldekkel megelőzi.”

Pickering felnevetett.

- A Trans-Globalnál lenne hely a számára?

- Gondoltam rá, hogy beveszem, igen. Persze. Legalább fél tucat olyan posztot tudnék mondani, ahol brillírozhatna. A gond csak az, hogy könyöradománynak venné.

Pick felsóhajtott.

- A nyomorult Tengerészgyalogság!

- Nem a Tengerészgyalogság itt a hunyó, Pick - mondta Pickering. - Hanem valami karosszéktöltelék a Tengerészgyalogság berkein belül, aki engedett annak a valakinek, akárki legyen is az, aki úgy döntött, hogy McCoy a szálka MacArthur szemében, és aki szerint McCoynak, a Tengerészgyalogság érdekében, mennie kell.

Pickering egy pillanatnyi szünetet tartott, aztán folytatta.

- Ha Vandergrift tábornok lenne a Tengerészgyalogság főparancsnoka, felkereshetném... meg is tenném. De még csak azt sem tudom, hogy ki most a főparancsnok.

- Cates - mondta Pick. - Nem tudtad?

- Cliff Cates? - kérdezte Pickering. Pick bólintott. - Nem tudtam, viszont ismerem. Ő volt az I. tengerészgyalogosok parancsnoka, amikor partra szálltunk Guadalcanalen. És kerek perec megmondta Vandergriftnek, hogy a G-2-es posztra sokkal jobb embert is találhatott volna, mint az öreged... Ettől függetlenül jó tengerészgyalogos. Jó tiszt. Szerintem fogadna... és ami fontosabb, hallgatna rám. Majd megkérdezem Dick Fowlértől, hogy mi a véleménye.

Pick bólintott.

- Meg sem kérdeztem Kéntől, hogy mikor indulnak haza - gondolkodott hangosan Pickering.

- Holnapután - szólalt meg Pick. Pickeringet meglepte a bejelentés.

- Vacsora közben került szóba a dolog valahogy - magyarázta Pick. - Gyilkos felállt az asztaltól pár percre, aztán amikor pár perccel később visszajött, azt mondta, hogy a főnöke, valami haditengerész-kapitány engedélyt adott neki, hogy kereskedelmi járattal térjen vissza az Államokba, vagyis velünk. Szerintem azt hiszi az a szarházi, hogy minél hamarabb eltakarítja Gyilkost Japánból, annál jobb lesz neki.

- És mikor megyünk mi haza?

- Holnapután. A Trans-Global Airways, amint azt tudnia kellene, tisztelt igazgatótanács-elnök úr, hetente háromszor indít luxusjáratot San Francisco és Tokió között.

- És ez a hetente háromszor indított luxusjárat pénzt is hoz a konyhára?

- Ó, igen. Sokkal többet, mint amire először számítottunk.

- Ne mondj semmit Kennek erről a beszélgetésről! - mondta Pickering.

- Természetesen nem fogok. Holnap megyek hozzájuk. Segítek csomagolni.

- Megyek én is - mondta Pickering.

- És ha megkérdezi tőled, hogy mihez kezdesz a jelentéssel?

- Nem fogja megkérdezni - felelte Pickering. - Tudja, hogy mindent megteszek, amit lehet. Ha semmit sem lehet tenni, akkor semmit sem teszek. Most sem szaladt hozzám panaszkodni, hogy kidobták a tisztikarból, és mehet vissza sorállományba... az ilyesmi nem az ő stílusa. De úgy gondolja, hogy háború lesz, és hogy valakinek a Tengerészgyalogságnál tudnia kellene erről.

- Apa, szerinted Ken elég hülye ahhoz, hogy csak úgy elfogadja a lefokozását? Hogy mostantól McCoy törzsőrmester vagy tűzvezető őrmester lesz?

- Szerintem ő úgy gondolja, hogy nincsen abban semmi szégyellnivaló, ha valaki tűzvezető őrmester.

- Szerintem sincs benne semmi szégyellnivaló, de Gyilkosnak már rég ezredesnek kellene lennie, nem pedig egy nyomorult őrmesternek.

- Ha kiszáll, akkor azt csak azért fogja tenni, mert úgy gondolja, hogy Ernie kényelmetlenül érezné magát tűzvezető őrmester feleségeként. Nem mintha Ernie nem próbálna meg együtt élni a ténnyel...

- Menjen a pokolba a Tengerészgyalogság! - mondta Pick keserűen.

- Meglátjuk, mi lesz, Pick. Először hadd beszéljek Dick Fowlerrel!

# III.

## (Egy)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*A törzsfőnök-helyettes (G-l) hivatala*

*A tisztikar szolgálati aktáiért felelős tiszt irodája*

*1950. június 7., 07.05*

Róbert B. Macklin tengerészgyalogos őrnagy leparkolta sötétzöld, 1940-es Buick Roadmaster szedánját a tisztikar szolgálati aktáiért felelős tiszt számára fenntartott parkolóban, majd a könnyűszerkezetes épület ajtajához sétált, és belépett.

Macklin őrnagy tudta, hogy az emberek a háta mögött gyakran mondták róla, hogy úgy néz ki, mint egy színész, akit az egyik hollywoodi filmstúdió szereplőválogatására küldtek, hogy eljátsszon egy tengerészgyalogostisztet. Ezt egyébként nem sértésnek szánták. Macklin őrnagy egy cseppet sem bánta, hogy az emberek azt gondolták róla, pontosan úgy néz ki, ahogy egy tengerészgyalogos-tisztnek ki kell néznie.

Magas, jó felépítésű, harmincöt éves, majdhogynem jóképűnek mondható, kellemes megjelenésű, barna, rövidre nyírt hajú férfi volt. Az ujján pecsétgyűrű adta mindenki tudtára, hogy az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiáján végzett, kifogástalan szabású, rövid ujjú, nyári egyeningjének mellrészén pedig szolgálati érdemszalagok sora díszelgett.

A szalagok fölé a Bíborszív volt kitűzve, ami tanúsította, hogy Macklin a vérét áldozta a hazájáért és a Tengerészgyalogságért harc közben. Az ázsiai és csendes-óceáni szolgálati érdemszalagján lévő csillagok szerint Macklin őrnagy a II. világháború összes csendes-óceáni hadjáratában részt vett.

Az épületbe lépve két sorállományú várta. Azt egyikük John B. Adair tengerészgyalogos törzsőrmester volt, aki az éjszakai ügyeletet látta el, illetve Wilson J. Coughlin tengerészgyalogos őrvezető, aki az 1949-es Chevrolet szolgálati autó gépkocsivezetője volt, s aki szintén az éjszakai szolgálatot látta el.

Amikor Adair törzsőrmester - alacsony, köpcös, kopaszodó férfi, aki egyáltalán nem úgy nézett ki, mint akit egy hollywoodi szereplőválogatására küldtek, hogy eljátssza a tengerészgyalogost - meglátta Macklin őrnagyot, vigyázzba vágta magát:

- Viii-gyázz! - kiáltotta.

Coughlin őrvezető vigyázzba szökkent.

Coughlin őrvezető ingének mellrészén mindössze két szalag volt, Adair törzsőrmester szalagjai viszont túltettek Macklin őrnagyéin. A szalagok felett pedig ott díszelgett az Ezüstcsillagot jelképező szalag. Adaimak Bíborszíve is volt két levéllel, ami azt jelentette, hogy háromszor sebesült meg harcban.

Ki ugyan nem mondta soha, de Adair törzsőrmester meglátása szerint Róbert B. Macklin őrnagy egy hülye fasz volt, és úgy vélte, a legtöbb bajtársa ugyanezt gondolta róla.

- Maradjanak csak - mondta Macklin őrnagy, majd a G-l-es külső irodájából a személyzetis irodába masírozott, majd az íróasztalok között elsietve a helyiség végén lévő irodájába ment.

Tábori sapkáját a ruhafogasra akasztotta, aztán leült az íróasztalához. Az íróasztala majdnem csupasz volt. Macklin szerette rendben tartani a dolgait. Mindenesetre volt rajta egy faragásokkal díszített fa névtábla, amit egy doboz cigarettáért készíttetett magának Kínában, Tiencsinben, közvetlenül a háború után. Az asztalon volt még egy telefon és egy műbőr mappa, benne zöld itatóspapírral. Macklin az íróasztala bal sarkán tartotta a „bejövő üzenetek” és a jobb oldalán a „kimenő üzenetek” számára készített dobozokat. A „kimenő üzenetek” doboz üres volt. A „bejövő üzenetek” dobozban egy összetekeredett rádiótávíró papír várta.

Macklin őrnagy kihúzta az íróasztala jobb felső fiókját, kivett belőle egy nagyméretű hamutálcát, amelynek a közepén egy doboz gyufa volt. A hamutálcát az íróasztala jobb oldalára helyezte, majd ismét a fiókba nyúlt, és kivett belőle egy egyenes szárú pipát, illetve egy bőrből készült dohányzacskót. Megtömte a pipát, óvatosan megnyomkodta a dohányt, aztán meggyújtotta a hamutálcán lévő gyufával. Ezután visszatette a dohányzacskót a fiókba, és a rádiótáviratért nyúlt, ami szemlátomást az éjszaka érkezett meg.

RUTIN

TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON D. C, 1950. JÚNIUS 6., 14.05

CÍMZETT: PARANCSNOK, KALIFORNIA, CAMP PENDLETON MÁSOLATOT KAP: G-l

HIVATKOZVA A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKSÁGÁNAK KÜLDÖTT, 1950. MÁJUS 27-ÉN KELT ÜZENETRE, MELYNEK TÁRGYA K. R. McCOY SZÁZADOS LEVÁLTÁSA A SZÖVETSÉGES ERŐK FŐPARANCSNOKSÁGA HADITENGERÉSZETI EGYSÉGÉTŐL (JAPÁN, TOKIÓ), VALAMINT ÁTHELYEZÉSE A KALIFORNIAI CAMP PENDLETONBA, ÉS AKTÍV ÁLLOMÁNYBÓL VALÓ TÖRLÉSE.

NEVEZETT TISZT ÉS FELESÉGE 1950. JÚNIUS 4-ÉN INDULT EL JAPÁNBÓL CAMP PENDLETONBA EGY KERESKEDELMI LÉGITÁRSASÁG REPÜLŐGÉPE FEDÉLZETÉN. AZ UTAZÁS BECSÜLT IDŐTARTAMA KILENCVENHAT (96) ÓRA.

NEVEZETT TISZT SZOLGÁLATI AKTÁJÁT A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKSÁGÁNAK SORÁLLOMÁNYÚ SZEMÉLYZETI RÉSZLEGE (G-l) ÉRTÉKELI, HOGY MEGÁLLAPÍTHASSA, NEVEZETT TISZT MILYEN SORÁLLOMÁNYÚ RANGBAN FOLYTATHATJA A SZOLGÁLATÁT, HA FOLYTATNI KÍVÁNJA, MIUTÁN A TARTALÉKOS TISZTI ÁLLOMÁNYBÓL LESZERELTÉK. MIELŐTT IDEIGLENESEN AKTÍV SZOLGÁLATRA HÍVTÁK VOLNA TARTALÉKOS SZÁZADOSI RANGBAN, 1941-BEN, NEVEZETT TISZT TENGERÉSZGYALOGOS TIZEDESKÉNT SZOLGÁLT.

AMINT McCOY SZÁZADOS MEGÉRKEZIK CAMP PENDLETONBA, EGY VELE MEGEGYEZŐ, VAGY NÁLÁNÁL MAGASABB RENDFOKOZATÚ TISZTTEL KELL KONZULTÁLNIA, AKI A KÖVETKEZŐKRŐL KELL, HOGY FELVILÁGOSÍTSA:

AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK TENGERÉSZGYALOGSÁGA NEM KÍVÁN OLYAN BEADVÁNYOKKAL FOGLALKOZNI, AMELYEK TÁRGYA A TARTALÉKOS TISZTI ÁLLOMÁNYBÓL VALÓ LESZERELÉS ELLENI FELLEBBEZÉS. NEVEZETT TISZTET LEGKÉSŐBB 1950. JÚNIUS 30-1 DÁTUMMAL MINDENKÉPPEN LE KELL SZERELNI.

A TENGERÉSZGYALOGSÁG G-l-ES RÉSZLEGE DÖNTI EL, HOGY McCOY SZÁZADOS MILYEN SORÁLLOMÁNYÚ RANGBAN FOG A KÉSŐBBIEKBEN SZOLGÁLNI, A LESZERELÉSÉT KÖVETŐEN, AMELYRE A LEHETŐ LEGHAMARABB SORT KELL KERÍTENI. A SORÁLLOMÁNYÚ RANGRÓL A CAMP PENDLETON G-l-ES RÉSZLEGÉT FOGJÁK ÉRTESÍTENI RÁDIÓTÁVIRATBAN, VÁRHATÓAN MÉG JÚNIUS 30-A ELŐTT. AMINT A SORÁLLOMÁNYÚ RANGRÓL VALÓ ÉRTESÍTÉST A G-l-ES RÉSZLEG MEGKAPTA, McCOY SZÁZADOSNAK FEL KELL AJÁNLANI, HOGY VAGY AZONNALI HATÁLLYAL LESZERELIK A TISZTI ÁLLOMÁNYBÓL, HOGY SORÁLLOMÁNYÚKÉNT FOLYTATHASSA A SZOLGÁLATOT, VAGY AZONNALI HATÁLLYAL LESZERELIK, ÉS VISSZATÉRHET A CIVIL ÉLETBE. AMENNYIBEN McCOY SZÁZADOS EZ UTÓBBI MELLETT DÖNT, 1950. JÚNIUS 30-IG AKTÍV ÁLLOMÁNYBAN MARAD.

McCOY SZÁZADOS ÖSSZESEN HUSZONKILENC (29) NAP SZABADSÁGOT HALMOZOTT FEL, AMELYET NEKI LEHETŐSÉG SZERINT KI KELL ADNI, AKÁR ELFOGADJA, AKÁR VISSZAUTASÍTJA A SORÁLLOMÁNYBAN VALÓ TOVÁBBI SZOLGÁLATOT. A SZABADSÁGOLÁSÁT 1950. JÚNIUS 28-IG KELL MEGEJTENI, A LESZERELÉSÉT PEDIG TÁVOLLÉTÉBEN IS MEG KELL KEZDENI.

A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKA NEVÉBEN:

ROSCOE L. QUINCY ALEZREDES

A TISZTI ÜGYEKKEL MEGBÍZOTT SZEMÉLYZETI TISZT HELYETTESE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG A HELYETTES VEZÉRKARI FŐNÖK (G-l) HIVATALA

RUTIN

Macklin őrnagy elgondolkodva pöfékelt, miközben az üzeneten elmélkedett, majd újra elolvasta, hogy az agyába vésse a részleteket.

Noha az arcán nem látszott, Macklin őrnagyból heves érzelmi reakciót váltott ki az üzenet. Őt magát is meglepte az intenzitása.

07.35-kor, öt perccel azután, hogy Peter S. Brewer tengerészgyalogos alezredes - az alacsony, izmos, harminchét éves férfi, Macklin őrnagy felettese és a tiszti állomány személyzeti aktáiért felelős tiszt - belépett az irodájába, nyitott ajtaján keresztül megpillantotta Macklin őrnagyot, aki engedélyt kér, hogy beléphessen.

Brewer alezredes intett neki, hogy lépjen be.

- Jó reggelt, Macklin - mondta Brewer alezredes. - Van valami?

- Jó reggelt, uram. Nem tudom, hogy az ezredes úr látta-e már ezt.

Macklin Brewer kezébe adta a rádiótáviratot, ami a főparancsnokságról érkezett.

Brewer elolvasta, aztán felnézett Macklinre, mert kíváncsi volt rá, hogy mit akar az őrnagy az üzenettel kapcsolatban mondani.

- Arról a részről lenne szó, ami a leszerelése előtti szabadságolásáról szól, uram.

- Mi van vele?

- Uram, szeretnék valami munkát adni neki, hogy ne kelljen szabadságra mennie.

- Miért?

- Uram, ismerem ezt a tisztet. Lehetek őszinte, uram?

Brewer alezredes a bal kezével intett neki, hogy téljen végre a tárgyra.

- Uram, McCoy akkor kapott tiszti kinevezést, amikor a Tengerészgyalogságnak nagy szüksége volt tisztekre. De hogy őszinte legyek, neki soha nem lett volna szabad tiszti rangot adni.

- Miért nem?

- Nos, uram, nem rendelkezik elég magas végzettséggel ahhoz, hogy tiszt legyen, és... ezt elég nehéz megfogalmazni... nem igazán van tisztában azokkal az íratlan szabályokkal, amelyekhez minden tisztnek igazítania kell az életét. Uram, ez az ember nem tiszt és úriember, ha érti, hogy mire gondolok.

- Hová akar kilyukadni, Macklin? - kérdezte Brewer alezredes.

- Elég jól ismerem McCoyt, és tudom, hogy hónapról hónapra él - mondta Maddin. - Ismeri ezt a típust, uram. Tudja, az ő fajtája nem gondol a holnapra...

- Értem. És?

- Arra gondoltam, uram, hogy ha McCoyt nem küldjük szabadságra, akkor a leszerelésekor kapja meg a fizetését. Akár leszerel, akár folytatja a szolgálatát sorállományúként, biztosra veszem, hogy jól jön majd neki plusz egyhavi fizetés. Szüksége is lesz rá.

Brewer alezredes elgondolkodott ezen egy darabig. Először az jutott az eszébe, hogy milyen rendes Macklintől, hogy törődik ezzel az emberrel - nem ilyen embert ismert meg benne -, aztán ismét belenézett a rádiótáviratba.

Az üzenetben az állt, hogy McCoynak „lehetőség szerint ki kell adni” a szabadságát, vagyis nem adták parancsba, hogy mindenképpen szabadságolják.

- Persze - mondta Brewer alezredes. - Miért is ne? Küldje valamelyik raktárba leltározni, vagy valami ilyesmi. Ott mindig szükség van emberre.

- És, uram, szeretném, ha nem lenne ennek a tisztnek olyan érzése, hogy csak azért csináljuk ezt, mert... megsajnáltuk, azt hiszem, ez a jó szó.

Brewer ezen is elgondolkodott egy pillanatig.

- Csinálja, ahogy jónak látja, Macklin!

- Igen, uram. Köszönöm, uram. Engedélyt kérek lelépni, uram.

Brewer alezredes egy kézmozdulattal adott engedélyt Macklin őrnagynak a lelépésre.

Macklin őrnagy elégedetten tért vissza az irodájába.

*Nem meglepő, hogy Gyilkos McCoy végül mégis kirúgatta magát a Tengerészgyalogságtól. Azt a szánalmas kis szart sosem lett volna szabad tisztté avatni. Csak az lep meg, hogy ennyi ideig kihúzta.*

*Igazi költői igazságszolgáltatás, hogy az utolsó huszonkilenc napjára éppen ide helyezik át, a parancsnokságom alá. Tartozom neki.*

*Egy igazi tiszt és úriember soha nem tett volna olyat a tiszttársával, amit ez az aljas szemét tett velem. És meg is úszta.*

*Egészen mostanáig.*

*A következő huszonkilenc nap az enyém.*

*Eljött az idő, hogy rendezzük a számlát!*

Ahogy az íróasztalához leült, eszébe jutott még valami, ami szintén melegséggel töltötte el.

*Ha elfogadja a stráfokat, akárhány stráfot is ajánl fel neki a főparancsnokság... és mi másból tudná eltartani magát?... talán elintézhetem, hogy végleg ide helyezzék át.*

*Még hogy lefokozták? Addig nem nyugszom, amíg őrvezetővé nem fokozzák le a kis szar házit!*

*Kis szerencsével akár sikerülhet is.*

## (Kettő)

*Kalifornia, Carmel közelében*

*„Motor leáll”*

*1950. június 7., 09.05*

Amint a Trans-Global Airways 637-es, Tokió-San Francisco közötti - luxus-járata megkezdte az utazás utolsó szakaszát (Honolulu-San Francisco), Fleming Pickering kihasználta az alkalmat, hogy Ken McCoy kiment a vécére, és felhozta Ernie-nek a „Motor leáll” témát.

A „Motor leáll” nem volt más, mint Pickering jó 45 hektáros birtoka Carmel közelében. A birtokon egy nagy, zegzugos, kérkedő, egyszintes ház állt, amelyet úgy terveztek, hogy a lehető legtöbb szobájából nyíljon kilátás a Csendes-óceánra. A házhoz tartozott egy csónakház, egy kis repülőgéphangár, egy kis ház a cselédeknek és egy pajtaszerű épület, amelyben fűnyíró gépeket és a birtok megműveléséhez szükséges egyéb gépeket tartottak. A pajtában alakították ki a garázst is. Az útról sem a házat, sem a Csendes-óceánt nem lehetett látni.

A birtok, amelyen egy időben nem állt más, csak a mostani cselédlak és a csónakház, Andrew Foster nászajándéka volt egyetlen lányának, Patríciának, amikor feleségül ment Fleming Pickeringhez. A házat - az eredetileg négyszobás házat, mert a többi nyolcat később építették hozzá jószerével egyesével - Pickering hajóskapitány ajándékozta a fiának, Flemingnek, amikor sikeresen letette az Egyesült Államok Parti Őrsége hajóskapitányi vizsgáját, amely feljogosította, hogy bármilyen bruttóregisztertonnás hajót elvezessen a világ bármelyik tengerén, és amely feljogosította, hogy kapitánynak nevezze magát, és átvegye a Pacific & Far East egyik hajójának a parancsnokságát.

Az ifjú pár leginkább azért tartotta fenn a birtokot, hogy legyen hová elbújniuk, miután Pickering hazatért egy útjáról. Patrida már a legelején bejelentette, hogy mivel a ház környékén nem voltak utcák, és mivel a főútról sem lehetett látni a házat, valami nevet kellett ad neki. Táblákra is szükség volt, hogy tudassák az emberekkel, hogy magánterületre tévedtek.

Patrida Foster Pickering aranyosnak találta a férje javaslatát, hogy nevezzék el a birtokot „Motor leállt-nak - ez volt az utolsó utasítás, amit a hídról adott a kapitány a gépháznak az út végén -, és meg is mondta Fleming-nek, hogy megrendeli a táblát.

- Egy tábla nem lesz elég - mondta Pidoering. - Bízd csak rám!

Patrida ezt is aranyosnak találta, egészen addig, amíg ki nem látogatott a birtokra, amit addig csak „tengerparti lak”-nak nevezett, és meg nem látta az út mentén, 100 méterenként leszúrt oszlopokat, és rajtuk az 1,2X2,4 méteres furnérlemezeket, amelyeket sárga-fekete-vörösre festettek, és amelyeken a következő felirat állt:

MOTOR LEÁLL  
MAGÁNTERÜLET  
A TERÜLETRE LÉPNI TILOS!

A táblákat a P&FE műhelyeiben készítették, ami annyit jelentett, hogy a minőségük kiváló volt, és ellenálltak a legerősebb szélnek és a legkeményebb tengeri viharoknak is.

Pick Pickering betöltötte a tizennyolcadik életévét, mire Patríciának sikerült megszabadulnia az összes táblától, és valami elegánsabbra és kevésbé kihívóra cserélnie azokat. Az egyik eredeti tábla túlélte a harcot, és most ott fityegett abban a szobában, amit Patrícia „játékszobának”, a férje pedig „nagy bár”-nak nevezett - mivel a házban volt egy „kis bár” is a medence mellett.

- Aranyom - mondta Fleming Pickering Emié McCoynak -, remek ötletem támadt. Mi lenne, ha nálunk húznád meg magad, a „Motor leáll-ban, amíg Ken végez Camp Pendletonban?

Emié elmosolyodott, de Pickering látta a szemén, hogy pontosan tudja, mire megy ki a játék.

*A francba is, ha más nem jut az ember eszébe, akkor mondjon igazat!*

- Nézd, odalent nem fogsz valami jól szórakozni, Emié - folytatta Pickering. - És Patrícia... ha még nem ért vissza... mindenképpen látni akarna téged.

*És beszélni is szeretne veled, főleg akkor, ha elmondom neki, hogy Kent lefokozzák, és mehet vissza a sorállományba. Patrícia tényleg a lányának tekint téged. És neked is jót tenne, ha beszélnél Patríciával.*

- Oda megyek, ahová Ken megy - mondta Emié. - De azért kösz, Fleming bácsi.

- Az nem fordult meg a fejedben, hogy esetleg Ken is azt szeretné, ha a „Motor leáll”-ban szállnál meg?

- Pick is ugyanezt kérdezte tőlem, amikor felajánlotta a „Motor leáll”-t - felelte Emié. - Nektek annyira egyre jár az agyatok. De én oda megyek, ahová Ken megy.

- Oké.

- Pick elvisz minket a repülőgépén Camp Pendletonba - folytatta Emié. - A repülőtérről a „Motor leáll”-ba megyünk, ott töltjük az éjszakát, aztán reggel repülünk tovább San Diegóba... a Haditengerészet North Island légibázisára. Ott aztán Pick szépen kihajtja a lányokat a lakosztályából, amit a Coronado Beachben tart fenn, és átadja nekünk.

- Erről nem tudtam - mondta Pickering.

- így egy kis időt Pat nénivel is el tudok tölteni - mondta Emié. - A Pickeringek vigyáznak a McCoyokra, Flem bácsi, és a McCoyok ezt nagyra értékelik.

- Emié, nem tudom, hogy tudok-e segíteni Kénén - vallotta be Pickering.

- Tudom, hogy megteszel minden tőled telhetőt - felelte Ernie, de akkor Ken megjelent, és témát váltottak.

Pick repülőgépe egy Staggerwing (lépcsős szárnyú) Beechcraft volt, amit azért neveztek így, mert az egymotoros duplaszárnyú repülőgép felső szárnyait hátrébb szerelték, mint az alsókat. Élénksárgára festették, a motorgondola oldalán pedig a következő felirat díszelgett: „Egyszer elég volt”.

- Feladom - mondta Ernie McCoy, és a feliratra mutatott, miután a férje és Pick Pickering kitolta a repülőgépet a „Motor leáll” hangárjából, amelyet a nagy ház mögött építettek fel. - Egyszer elég volt, de mi?

- Átrepülni a Golden Gate híd alatt - felelte Ken McCoy mosolyogva.

- Nagyapa kölcsönadta nekem a Beechet, amikor hazajöttem a csendes-óceáni térségből - mesélte Pick. - Régen a Foster Hotelé volt. Most már egy R4D-jük van. A nagyapa akkor ezzel az „egyszer elég volt” szöveggel osztott ki, én meg felfestettem a gépre.

- Egyszer elég volt, de mi? - ismételte meg a kérdést Emié.

- Most mondtam, kicsim - felelte McCoy mosolyogva. - Egyszer elég volt átrepülni a Golden Gate híd alatt.

- Átrepült ezzel a Golden Gate híd alatt? - kérdezte Ernie. Nem akart hinni a fülének.

- Szegény George Hart is vele volt - mondta McCoy nevetve, ahogy eszébe jutott a sztori.

- Akkor remek ötletnek tűnt - jegyezte meg Pick.

- George akkor állt be dolgozni a főnöknek - mesélte McCoy. - Rickabee ezredes úgy döntött, hogy a főnöknek szüksége lehet egy testőrre, úgyhogy elmentem a Parris-szigetre, és rátaláltam George-ra az alapkiképző táborban. Azelőtt Saint Louisban volt nyomozó...

- Most is az - szólt közbe Pick. - Találkoztam vele pár hónapja. Most már kétszeresen százados. A zsaruknál és a Tengerészgyalogságnál, tartalékos állományban. Egy gyalogszázadot kapott.

- Erről nem is tudtam - jegyezte meg McCoy. - Mindegy, szóval George az egyik nap még kopasz volt, a másik nap pedig őrmester lett, a főnök testőre. Egy nap a főnök összeesett, kiderült, hogy maláriás, és általános testi gyengeségben szenved. Ez rögtön azután történt, hogy azon a konzervdobozon megsebesült, azon, amelyik Guadalcanalról hozta haza, meg hogy dandártábornokot csináltak belőle. A lényeg, hogy a főnök a Foster Lafayette-ben volt, Washingtonban, rosszul lett, és a kórházban kötött ki. Rickabee elküldte George-ot ezért a holdkórosért, hogy megmondja neki, az apja rendbe fog jönni. Erre ez a bolond felrakta George-ot erre a repülőgépre... amit mellesleg a nagyapjától lopott el... és átrepült a Golden Gate híd alatt. George később elmesélte nekem, hogy végig azon imádkozott, hogy túlélje, és utána visszamehessen az alapkiképző táborba.

- Hart végig apáddal volt a háborúban, igaz? - kérdezte Emié. - Végig, a legvégéig. Azon a gépen is rajta volt, amivel az öregem Japánba ment a megadás előtt - mondta Pick. - George rendes srác.

- És megúsztad, mi? - kérdezte Emié. - Átrepültél a híd alatt, és megúsztad?

- Akkor kaptam meg a tengerészgyalogos-szárnyaimat - felelte Pick. - A hátam mögött kétszáz repült órával meg voltam róla győződve, hogy bármilyen repülőgépet el tudok vezetni bárhová...

- Megúszta, de alig - fejezte be a történetet McCoy. - Fowler szenátornak köszönheti, hogy nem lett belőle baja.

- Nem nagyon tetszik az a huncut fény a szemedben, Pick - mondta Emié. - Ma ne csinálj semmi hülyeséget a repülőgéppel! Oké?

- Meg sem fordult a fejemben semmi huncutság - mondta Pick egy gonosz mosoly kíséretében.

- Komolyan beszélt a hölgy, Pick - mondta McCoy. - Semmi hülyeség!

Pick McCoyra nézett, és őszintén meglepte McCoy komoly arckifejezése.

- Emié terhes - mondta McCoy. - Most negyedszerre. Az első három alkalommal nem...

- Jesszusom! - kiáltott fel Pick. - Jesszusom, Emié, nekem meg nem is szóltál róla egy szót sem...

- Az első alkalommal szinte mindenkinek szóltam, és mindenki nagyon sajnált, amikor elvetéltem - felelte Emié. - Ahogy a gépedre is van írva: egyszer elég volt.

- Te vagy az egyetlen, aki tud róla - mondta McCoy. - Nem szeretném, ha megbánnánk, hogy elmondtuk neked.

Pick először Ernie-re nézett, aztán McCoyra.

- Szabad gratulálni?

- Kedves tőled - mondta Emié. - De még egy kicsit korai lenne. Válj hat hónapot, és próbálkozz újra!

## (Három)

*Kalifornia, San Diego*

*A Haditengerészet North Island légibázisa*

*1950. június 8., 14.00*

- North Island - szólt Pick Pickering a mikrofonjába -, itt Beech kettő-zéró-kettő.

Pick rikító, virágmintás, hawaii inget viselt, amihez sárga csőnadrágot és papucscipőt vett fel - utóbbit zokni nélkül.

Emié McCoy mellette ült - nyári ruhában. Pick, Ernie állapotára való tekintettel engedett a nyomásnak, és eltekintett a mindenkor érvényes szabálytól, hogy a - földi vagy légi - járművek első ülésén kizárólag férfiak ülhetnek, a nők helye hátul van. McCoy - egyenruhában - az utastérben kapott helyett azokkal a bőröndökkel, amelyek nem fértek el a raktérben.

- North Islandet hívó polgári légi jármű, hallgatom.

Emié jól hallotta a beszélgetést, mivel az ő fején is ott díszelgett az egyik fejhallgató.

- North Island, itt Beech kettő-zéró-kettő, látás utáni repülés, magasság 1350 méter a csodálatos kék leves felett, nagyjából tizennyolc kilométerre repülök maguktól, északi irányból érkezek. Engedélyt kérek a repülőtér megközelítésére és a leszállásra.

- Beech kettő-zéró-kettő, North Island a Haditengerészet repülőtere, polgári repülőgépeket nem fogadunk. Javaslom, lépjen kapcsolatba a Lindbergh repülőtérrel a 214,6-os frekvencián.

- North, itt a kettő-zéró-kettes, javaslom, hogy lépjen kapcsolatba az akárkivel, aki kivételt tehet különleges esetekben, aztán adjon nekem engedélyt a leszállásra!

- Váljon, kettő-zéró-kettő!

Hatvan másodpercnyi szünet következett.

- Kettő-zéró-kettő, itt North.

- Hallgatom.

- North engedélyt ad Beech kettő-zéró-kettőnek, hogy 750 méterre ereszkedjen, és megközelítse az egyes-nyolcas kifutót. Jelentse, ha látja a repülőteret!

- Vettem, 750 méter, egyes-nyolcas kifutó. Megkezdem az ereszkedést.

- Az északi bevezető közelében tartózkodó légi járművek, figyelem! Egy polgári Beech készül a leszálláshoz, figyeljenek rá oda!

- North, itt kettő-zéró-kettő 750 méteren, irány az egyes-nyolcas kifutó. Látom a repülőteret.

- Kettő-zéró-kettő, itt North, elsőként repülhet rá és szállhat le az egyes-nyolcas kifutóra. Figyelmeztetem, hogy nagyteljesítményű robbanómotoros és sugárhajtású repülőgépek tartózkodnak a légtérben.

- North, itt kettő-zéró-kettő, vettem az adást. Elsőként szállók le az egyes-nyolcason. North, a külső markeradó fölött vagyok.

- Kettő-zéró-kettő, itt North. Dunn alezredes azt üzeni, hogy a parancsnokság előtt fogadja a repülőgépét.

- Köszönöm, North.

A repülőgép utasterében nem volt fejhallgató, így McCoy nem is hallhatta a beszélgetést, ami a North Island légiirányítója és Pick Pickering között zajlott. És mivel a törzs hátulsó traktusában ült, amikor a repülőgép megállt, a motor pedig leállt, McCoy kicsatolta magát, feltápászkodott, kinyitotta az ajtót, aztán kifarolt a repülőgépből. Amikor a lába megérintette a földet, megfordult, és nem kis döbbenetére egy alezredessel találta szemben magát, aki arany haditengerészeti repülősszárnyakat és hatalmas gyümölcssalátát viselt a zubbonyán. Az alezredes rendkívül morcos képet vágott, és a csípőre tett kezei is jelezték, hogy valami vagy valaki alaposan felhúzta.

*Lefogadom, hogy Pick volt az. Ez egy haditengerészeti légibázis. Polgári gépekkel pedig nem lehet csak úgy leszállni egy haditengerészeti légibázis területén.*

McCoy százados az egyetlen dolgot tette, amit véleménye szerint ilyen körülmények között tenni lehet: szalutált, és elkiáltotta magát:

- Jó napot, uram!

Csak ekkor ismerte fel az alezredest, aki előtte állt. Nagyon régen nem látta már ezt az arcot.

William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes, aki 62 kilogrammot cipelt karcsú, 167 centiméteresre nőtt csontvázán, fürgén viszonozta a tisztelgést.

- Hogy vagy, McCoy? - kérdezte Dunn, aztán tett egy lépést előre, hogy segítsen Mrs. McCoynak kiszállni a repülőgépből.

- Nahát, Bili - mondta Ernie. - Milyen kellemes meglepetés!

- Te most is olyan gyönyörű vagy, mint mindig - mondta Dunn alezredes és most is rosszul választod meg a barátaidat.

Pick Pickering is kiszállt a repülőgépből.

- Hé, a Kis Willy! - kiáltott fel Pick boldogan, majd átkarolta Dunn alezredest, és egy nagy, nedves puszit nyomott a homlokára.

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagy annak idején William C. Dunn főhadnaggyal együtt repült a VM-229-nél. Grumman Wildcatekkel szálltak fel Guadalcanal egyes számú vadászrepülőteréről. Néhány nap különbséggel mindketten ászpilótákká váltak. Dunn meg sem állt addig, amíg kétszeresen ászpilóta nem lett. Négysoros gyümölcssalátája felett ott díszelgett a Haditengerészeti Kereszt - a nemzet bátorságért megítélt második legmagasabb haditengerészeti kitüntetése. Dunn kiszabadította magát Pick öleléséből.

- Te, Tengerészgyalogság szégyene! - mondta, és szeretett volna viccből valami rettentő felháborodott hangot megütni, de nem sikerült neki. - Atyaisten, még zokni sincs a lábadon!

- Tudod, nekem nincs olyan szerető feleségem és társam, mint neked - felelte Pick. - Hogy van az asszony?

- Hamarosan apát csinál belőlem negyedszerre is - felelte Dunn. - Mellesleg nem is tudja, hogy az országnak ezen az oldalán vagyok.

- És mit csinálsz itt, az országnak ezen az oldalán, és pontosan itt?

- Hogy mit csinálok itt? - kérdezett vissza Dunn, és körbemutatott, úgyhogy érthette akár a repülőteret, akár egész Dél-Kaliforniát. - Haditengerész bajtársainktól Corsair-alkatrészeket kérek kölcsön... könyörgök nekik, hogy adjanak kölcsön Corsair-alkatrészeket, de ellopom, ami kell, ha más nem marad. Itt, ezen a szent helyen pedig azért vagyok, mert amikor leszálltam, felhívtam a Coronadót, hogy megtudjam, nem vagy-e itt véletlenül, mire azt felelték, hogy nagyjából mostanra várnak. Úgyhogy telefonáltam a parancsnokságra, és megkérdeztem, hogy nem tart-e erre egy Corsair. Az ügyeletes tiszt mérgesen felelte, hogy valami polgári gép próbál meg itt leszállni. Tudtam, hogy csak te lehetsz az.

- A Haditengerészet úgy fejezi ki a háláját a tartalékos tengerészgyalogosoknak, hogy engedélyezi nekik a repülőtereik használatát, amennyiben szolgálati célból akarják használni - felelte Pick. - Ez azt jelenti, hogy tökéletesen szabályosan jártam el, ezredes úr.

- Ezt nem most hallom először - felelte Dunn.

- Ken most jelentkezik szolgálatra Pendletonban - mondta Pick. - Most jöttünk meg Japánból, és út közben... a szerénytelenség arra hajt, hogy eldicsekedjek vele... újabb rekordot állítottam fel...

- A kereskedelmi repülés történetében a legtöbben a te járatodon hányták el magukat? - kérdezte Dunn ártatlanul.

McCoy felnevetett.

- Azok, akiknek nincs mivel dicsekedniük, persze gúnyolódnak azokkal, akiknek van mivel - felelte Pick jámbor hangon. - De ha már így megkérdezted, új gyorsasági rekordot állítottam be az Államok és Japán között.

- Mert a gépedet üldözőbe vette egy falka dühös félj, mi? - kérdezte Dunn.

McCoy megint felnevetett.

- Tudod, Emié - mondta Pick szomorú és lemondó hangot imitálva a legszomorúbb az egészben az, hogy Gúnyos Billy és Röhögő Ken állítólag a két legjobb barátom...

- Amennyire tudom, rajtuk kívül egyáltalán nincsenek barátaid - felelte Ernie.

- Et tu, Brutus?[[1]](#footnote-1) - kérdezte Pick.

Dunn felnevetett, aztán McCoyhoz fordult.

- Mi dolgod Pendletonban, Ken? - kérdezte Dunn.

- Igazából nem is tudom, ezredes - felelte McCoy.

Dunn nem erőltette a dolgot. Amióta McCoyt ismerte - Guadalcanalen találkoztak Ken azóta olyan titkos akciókban vett részt, amelyekről nem beszélhetett.

- McCoy százados - mondta Pick legyen olyan jó, sétáljon be a parancsnokságra, és hívjon nekünk egy taxit, amíg az ezredessel kikötjük a repülőgépet! Ennünk kell valamit, és a kaja százszor jobb a Coronadóban, mint az itteni tiszti klubban.

Pickering megkerülte a Staggerwing orrát, és Dunnhoz lépett, aki valóban nekilátott kötelet illeszteni a szárnyon lévő kapocsba.

- Csak, hogy véletlenül el ne szóld magad... Gyilkos azért megy Pendletonba, hogy eldöntse, akar-e tovább szolgálni sorállományúként.

- Jesszusom! - mondta Dunn meglepetten. - Azt hittem, hogy lesz kivétel a szabály alól...

- Miféle szabály alól?

- Minden tisztnek rendelkeznie kell minimum főiskolai végzettséggel - felelte Dunn. - Az elmúlt három hónapban négy pilótámat vesztettem el emiatt a szabály miatt. De azt hittem, hogy egy olyan emberrel, mint McCoy, kivételt fognak tenni.

Pickering korábban nem hallott erről a szabályról.

*De ha most hagyom, hogy a kicsi Willy azt higgye, hogy a nyomorult Tengerészgyalogság azért rúgja ki Kent, mert nincs diplomája, akkor legalább nem kell belekezdenem a Gyilkos „háború lesz Koreában kilencven napon belül” elméletébe. Amiről természetesen egyébként sem beszélhetek.*

- Úgy tűnik, nem tettek vele kivételt - mondta Pickering.

- És most mi lesz? Elfogadja a stráfokat, vagy kiszáll?

- Nem tudom. Szerintem őt nem zavarná, ha tűzvezér lenne, de Emié...

- Hát, legalább nincsenek gyerekeik, akik miatt aggódniuk kellene - mondta Dunn, - így van.

Dunn elgondolkodva nézett Pickre.

- Pick, ha gondot jelent, akkor kérek magamnak egy szobát a nőtlen tisztek szállásán. Nem akarok útban lenni a hotelben.

- Ne hülyéskedj! Rengeteg szoba van a lakosztályban, és szerintem nekik is jólesne, ha ott lennél velük.

- Mi a francot fog csinálni McCoy, ha kilép a Tengerészgyalogságtól? Nem ért máshoz.

Pick Pickering felemelt kézzel jelezte, hogy fogalma sincs. Aztán elindultak a parancsnoksági épület felé.

Dunn alezredesnek olyan gondolatai támadtak Pickering őrnaggyal kapcsolatban, amelyeket nem osztott - nem oszthatott - meg vele.

*Kedvelem Picket. Tényleg. De a rideg valóság az, hogy pocsék csapattiszt. Kiváló pilóta - született pilóta és ha bátorságról van szó, olyan dolgokra képes, hogy John Wayne mellette kis buzinak tűnik.*

*De, édes Istenem, tengerészgyalogos őrnagy létére hawaii stricinek öltözve leszáll egy haditengerészeti reptéren a polgári gépével, amivel ráadásul egyszer átrepült a Golden Gate híd alatt... a sztorit George Hart mesélte el, úgyhogy száz százalék, hogy igaz.*

*Szóval, mivel kedvelem Pickering őrnagyot, nem mondom el neki, hogy itt van Camp Pendletonban egy kedves bajtársunk, aki nemcsak, hogy rá tudja venni a G-l-et, hogy McCoyt közlegénnyé fokoztassa le, de a leszerelési eljárást is képes a létező legfájdalmasabbá tenni számára.*

*Ha elmondanám neki, akkor Pick bepattanna egy taxiba, elvitetné magát Camp Pendletonba, bemasírozna a tábornok irodájába - a hawaii striciingében, zokni nélkül —, és azt mondaná: „ Clyde, el sem hiszed, milyen elképesztően nagy balfaszságot csinált már megint a Tengerészgyalogság... „*

*Talán nem lenne baj, ha beszélne a tábornokkal, csak éppen a tábornok felkapná a vizet, ha meglátná, és Pick épp az ellenkező hatást érné el, úgyhogy maradok a döntésemnél, és nem mondok neki semmit. Azt sem, amire készülök.*

*Bár elég kicsi az esélye annak, hogy sikerrel járok.*

## (Négy)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*A parancsnokhelyettes irodája*

*1950. június 8., 15.20*

Arthur McGowan tengerészgyalogos százados, a parancsnokhelyettes szárny segédje, magas, karcsú, huszonkilenc éves tiszt, bedugta a fejét a tábornok ajtaján.

- Tábornok, Dunn ezredes keresi telefonon - mondta a szárnysegéd.

- Már kezdtem aggódni - felelte Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos dandártábornok. Magas, napbarnított bőrű, vékony, markáns arcú férfi volt, aki nemrégiben ünnepelte a negyvenedik születésnapját.

Intett McGowan századosnak, hogy lépjen be az irodába, és csukja be maga mögött az ajtót, és hogy a dohányzóasztalon lévő, mellékre kapcsolt telefonon hallgassa végig a beszélgetést.

Dawkins tábornok megvárta, amíg McGowan a füléhez emelte a kagylót, és csak akkor vette fel a saját telefonját.

- Már kezdtem aggódni, Bili - mondta Dawkins tábornok. - Úgy volt, hogy délben érkezik meg. Hol van most?

- A Coronado Beachben, uram.

- Valamiért azt hittem, hogy a Miramaron van - mondta Dawkins tábornok.

A Haditengerészet Miramar légibázisa San Diego másik végén volt, mintegy huszonkét kilométerre.

- Bili - folytatta a tábornok, mielőtt Dunn válaszolhatott volna remélem, hogy Pickeringnek nincs köze ehhez az akciójához!

- Nincs, uram. De a lakosztályból beszélek, és Pick is itt van. És három perccel ezelőtt még Gyilkos McCoy is itt állt mellettem a feleségével.

Dawkins tábornok ismerte a „lakosztályt”. A Coronado Beach lakosztályát, amely a maga tizenöt szobájával elfoglalta a tengerparti hotel negyedik emeletének a felét, a Trans-Global Airways, a Pacific & Far East Shipping leányvállalata vette ki hosszú távra.

Korábban, még a II. világháború előtt, a Pacific & Far East Shipping Corporation bérelte ki a hajóskapitányai és a főgépészei, illetve a P&FE fontosabb utasai számára. Aztán a "lakosztály” bizonyos tengerészgyalogosok nem hivatalos szállásává alakult át. Egészen pontosan azon tengerészgyalogos pilótái szálltak meg itt, akik együtt szolgáltak Pickkel Guadalcanalen a VMF-229-nél, és akiknek valamilyen dolguk akadt San Diego valamelyik haditengerészeti vagy tengerészgyalogos-támaszpontján, illetve akik átutazóban voltak.

Dawkins tábornokot számos kellemes emlék fűzte a „lakosztályhoz”. Amikor a „lakosztályra” gondolt, először szinte mindig a hárem jutott az eszébe, az a töménytelenül sok, gyönyörű lány, akik az egyik, még a háború alatt szervezett partira gyűltek össze. Tyrone Power és MacDonald Carey éppen akkor döntött úgy, hogy hollywoodi karrierjüket a sutba vágják, és beállnak tengerészgyalogos pilótának. Ok is meg voltak hívva Pick partijára, és úgy vonzották a lányokat, mint gyertyafény a molylepkéket.

Volt egy másik parti is, annak Sterling Hayden színész volt a sztárja, aki szintén tengerészgyalogos-tisztnek állt, csak éppen nem repülősnek ment, hanem ügynöknek az OSS-hez.

Dawkins tábornok mostanában viszont már csak úgy gondolt a „lakosztályra”, mint egy időzített bombára, amelynek mutatója lassan a nullához közelített. Az elmúlt időben ugyanis a „lakosztály” ismét a tengerészgyalogosok, a tartalékos tengerészgyalogos pilóták tanyája lett, akik itt gyűltek össze olyankor, amikor Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy a városba jött.

Noha Dawkins tábornok hivatalosan nem tudott a dologról, egy percig sem kételkedett abban, hogy igazak a pletykák, amelyek arról szóltak, hogy - főleg a kéthetes nyári kiképzés alatt - tartalékos tengerészgyalogos repülősök jelentek meg San Diegóban, hihetetlen mennyiségű szeszesitalt fogyasztottak el a „lakosztályban” olyan fiatal hölgyek társaságában, akiket, bár kifejezetten szépek voltak, egyik tiszt sem vitt volna haza, hogy bemutassa a szüleinek. Vagy a feleségének.

- Tényleg? - kérdezte Dawkins tábornok. - Mondja meg neki, hogy üdvözlöm! Úgy értem, McCoynak!

- Uram, tulajdonképpen pont McCoy miatt hívtam fel.

- Kezdjük az elején, Bili! - mondta Dawkins. - A 212-es hangárban, Miramarban, ott van az a nyolc láda...

- Igen, uram, tudok róla.

- Nem tudom, hogy mi van azokban a ládákban, és nem is akarom megtudni.

- Uram, a ládákat holnap korán reggel elszállítják. A Butamadaram bal oldali motorjában kiment az olaj szivattyú, ezért kellett leszállniuk Kansas Cityben. Egyébként is csak holnap 05.00-ra kell megérkezniük. Ha egy órát számolunk a tankolásra, akkor is olyan 06.30-ra már Miramarban leszek vele, és 07.30-ra fel is szállók Miramarból.

- Maga? - kérdezte Dawkins. - Maga fogja vezetni a Butamadarat?

A Butamadár az R4D volt, a Douglas DC-3-as, ikermotoros teherszállító repülőgép haditengerészeti/tengerészgyalogos verziója.

- Igen, uram. Ide Corsairrel jöttem. Az egyik pilótám majd visszaviszi.

- És nem gondolja, hogy néhány ember fantáziáját be fogja indítani, ha megtudják, hogy egy alezredes vezet egy R4D-t?

- Úgy gondoltam, hogy a Haditengerészet talán nem fog kötekedni egy alezredessel, uram - felelte Dunn.

*Még az is lehet, hogy igazat mondtál, kicsi Willy, de valójában azért fogod azt az R4D-t vezetni, mert nem akarod, hogy valamelyik tiszted vigye el a balhét, ha ez a te kis éjféli alkatrész-vételezésed rosszul sül el. Te akarod elvinni a balhét. Mert jó tiszt vagy, Dunn.*

- Ha 08.30-ra nincs a levegőben, szóljon ide nekem... vagy Art McGowannek! Akkor majd megpróbálunk csinálni valamit.

- Tábornok, igazán értékelem a...

- Majd akkor hálálkodjon, ha már Beaufortban lesz - szólt közbe Dawkins. - Vagy inkább két héttel azután.

- Tábornok, ha le is szereljük a kiselejtezett gépekről azt, ami használható, a Corsaireimnek akkor is csak az ötven százalékát tudom helyrepofozni ...

- Úgy rémlik, hogy ezt már említette, ezredes - szólt közbe Dawkins. - Ne húzzuk az időt ezzel, legyenek azok a ládák a gépén, maga pedig holnap 08.30-ra legyen a levegőben, és most váltsunk témát!

- Igen, uram.

- Mi van Gyilkossal? - kérdezte Dawkins.

- Visszarakják sorállományba - mondta Dunn.

- Már megint ez a főiskola-nonszensz?

- Igen, uram.

- Jesszusom, Bili!

- Igen, uram.

- Hát, teszek egy kísérletet, de nem hiszem, hogy sok sikerrel fogok járni. Mindig ugyanaz a szöveg: „Nincs elég pénz, csökkenteni kell a tisztek számát, és az egyik szűrő a felsőfokú végzettség.”

- Igen, uram. És azt hiszem, már elkéstünk. Gyilkosnak nem tudunk segíteni. Parancsot kapott, hogy jöjjön haza Japánból ide, Pendletonba, hogy június 30-ig elvégezhessék a leszereléssel kapcsolatos procedúrát.

- A végén majd marad nekünk egy tisztikar, amiben lesz egy rakás diplomás, aki két kézzel sem találja meg a saját seggét - jegyezte meg Dawkins keserűen.

- Tábornok, reméltem, hogy segít Gyilkosnak, hogy ne kelljen végigcsinálni ezt a hercehurcát, amivel a leszerelés jár. Vagy egy részét. Egy olyan ember számára, mint Gyilkos, mindenképpen megalázó, hogy a Tengerészgyalogság azt mondja neki, nincs szüksége ilyen tisztre.

- Mi a franchoz fog kezdeni civilként? - tette fel Dawkins a költői kérdést.

- Nos, a dolog anyagi oldala nem fogja annyira rosszul érinteni, mint a legtöbb leszerelt tisztet.

Dawkinsnak kellett pár másodperc, hogy leessen a tantusz.

- Ó, igen, a felesége gazdag. Igaz?

- A felesége apjának a tulajdonában van az American Personal Pharmaceuticals - felelte Dunn. - Tudomásom szerint két többségi részvényes van a cégben: Ernie McCoy apja és Emié McCoy.

- Az jó sok pénz, mi? Hallottam róla, hogy gazdag, de azt nem tudtam, hogy ennyire.

- És ha nem is lenne gazdag a felesége, Pickeringék, apa és fia gondoskodna róla, hogy McCoy ne haljon éhen.

- És, gondolom, akkor sem tévedek, ha azt mondom, hogy amikor Pickering tábornok fülébe jutott, hogy a Tengerészgyalogság kiteszi McCoy szűrét, minden tőle telhetőt megtett, hogy ez ne történhessen meg.

- Ebben egészen biztos vagyok, uram.

- De ezek szerint ő sem segíthetett - tette hozzá Dawkins keserűen.

- Úgy tűnik, uram.

- Akkor mit tehetek én Gyilkosért, Bili?

- Esetleg beszélhetne a G-l-gyel, uram. Kicsit felgyorsíthatná a dolgokat.

- El van intézve, Bili - felelte Dawkins tábornok.

- Köszönöm, uram.

- Mikor jelentkezik szolgálatra?

- Már el is indult, uram.

- Akkor jobb lesz, ha felemelkedem a seggemről, nem igaz? Maga pedig legyen a levegőben holnap 08.30-ra, Bili, vagy mindketten mehetünk a G-1-hez intézni a leszerelésünket.

- Megteszek minden tőlem telhetőt, uram. És köszönöm, uram.

- Szép lassan repüljön át az ország felett, ezredes! - mondta Dawkins tábornok, aztán letette a telefont, és a szárny segédjéhez fordult. - Art, hozza ide a kocsimat!

- Igenis, uram.

## (Öt)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*Parancsnokság*

*A törzsfőnök-helyettes (G-l) irodája*

*1950. június 8., 15.45*

Általában, ha Camp Pendleton egyik tábornokának valami dolga akadt a G-l-gyel, akkor az történt, hogy a G-l - egy ezredes - ment el a tábornok irodájába, így a G-l, C. Harry Wade tengerészgyalogos ezredes alaposan meglepődött, amikor valaki elkiáltotta magát:

- Vii-gyázz!

Ilyen parancsot ebben az épületben csak akkor adtak, ha olyan tiszt lépett be, aki magasabb rendfokozatú a rangidős tisztnél, jelen esetben C. Harry Wade ezredesnél.

Wade kinézett nyitott irodája ajtaján, hogy megtudja, mi a fene folyik odakint, és meglátta Clyde Dawkins dandártábornokot az irodája felé masírozni, nyomában a szárny segédjével.

Wade ezredes gyorsan felállt az íróasztala mögül.

- Volna egy perce a számomra, Harry? - kérdezte Dawkins tábornok, miközben belépett az irodába.

- Jó napot, tábornok. Természetesen, uram. Megkínálhatom egy kávéval?

- Nem, köszönöm - felelte Dawkins. - Már épp elég kávét ittam. Art, bezárná az ajtót, kérem!

McGowan százados bezárta.

- Nem is tudom, Harry - kezdett hozzá Dawkins hogy a Tengerészgyalogság érdekében, vagy személyes okokból vagyok-e itt, de itt vagyok.

- Miben segíthetek magának, uram?

- Ez a rohadt diplomaszabály-nonszensz megint utolért egy átkozottul jó tengerészgyalogost.

- Erről már beszéltünk, tábornok. Ha valami kivételes emberről van szó, én felhívhatom magának a főparancsnokságot, de úgyis tudja, mit fognak mondani.

- Igen, tudom. Azt hiszem, már késő bármit tenni.

- Igen, uram.

- Harry, mond magának valamit az a név, hogy Gyilkos McCoy?

- Hallottam róla. Részt vett a Makin-sziget elleni rajtaütésben, nem? Jimmy Roosevelt őrnaggyal.

- A Makin-sziget elleni rajtaütésben és még átkozottul sok mindenben - mondta Dawkins. - A háború alatt Gyilkos egymaga több időt töltött ellenséges vonalak mögött, mint az összes tengerészgyalogos, akit maga meg én összesen ismerünk.

- Igen, uram. Tudom, kiről van szó, bár személyesen nem találkoztam vele.

- Hamarosan fog. Leszerelik, és éppen ide tart. Most századosi rangja van, de volt már őrnagy is. Az őrnagyi rangját csak úgy visszavették, most pedig vissza akarják küldeni sorállományba.

- Nem tudom, mit mondjak, uram. Nekem mondhatja, hogy ez a diplomaszabály marhaság, de hiába, mert ezzel én is egyetértek.

- Csak azt akarom, hogy könnyítse meg neki a leszereléssel kapcsolatos procedúrát! - mondta Dawkins. - És nem szeretném, ha rájönne, hogy kivételeznek vele, mert valaki megsajnálta.

Wade nem felelt azonnal.

- Mi a fenét kezd egy ilyen ember a civil életben? - tette fel a költői kérdést, mintegy saját magának.

- Épp most tudtam meg, hogy anyagi gondjai nem lesznek - mondta Dawkins. - Bár nem tudom, mekkora vigasz ez neki. A feleségének jó halom American Personal Pharmaceuticals-részvénye van. A többi részvény meg az apjáé.

- Más szóval ez az ember azért tengerészgyalogos, mert az akar lenni.

- Pontosan - mondta Dawkins. - Erre most kirúgják. Szeretném, ha kilépése a lehető legkevésbé sem fájna neki.

- Engedélyével, uram, szeretném behívatni Brewer alezredest. Ő intézi a tisztek leszereltetését.

Dawkins ezen elgondolkodott egy pillanatig.

Abban biztos volt, hogy Wade ezredes továbbítani fogja a kérését az alezredesének, de ha csak egy percbe kerül az egész, miért is ne hívathatná be. Akkor az alezredes is tökéletesen tisztában lenne azzal, hogy mit láván a bázisparancsnok helyettese.

- Remek ötlet, Harry - mondta végül Dawkins.

Wade ezredes az ajtajához ment, kinyitotta, és szólt az adminisztratív asszisztensének.

- Őrmester, szaladjon át Brewer alezredes irodájába, és mondja meg neki, hogy most rögtön beszélni akarok vele!

- Igenis, uram.

- És ha nála van egy bizonyos McCoy százados aktája, akkor hozza magával azt is!

- Igenis, uram.

Három perccel később Brewer alezredes belépett Wade ezredes irodájába, a hóna alatt egy nagy, barna aktával, rajta a „K. R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS” felirattal.

Szemmel láthatóan meglepte, hogy a bázisparancsnok helyettesét pillantotta meg az irodában, amint éppen a hátsóját pihenteti az ezredes íróasztalán.

- A tábornokot, gondolom, ismeri, Brewer.

- Igen, uram - felelte. Összesen két percig látta Dawkins tábornokot, amikor szolgálatra jelentkezett Camp Pendletonban.

- Az ott McCoy aktája? - kérdezte Dawkins.

- Igen, uram.

Brewer alezredes Dawkins tábornok felé nyújtotta az aktát, aki átvette.

- A tábornok azt szeretné, ha McCoy százados leszerelése a lehető legsimábban menne - mondta Wade ezredes.

- Igen, uram. Értem.

- Mit ért? - kérdezte Dawkins.

- Uram, McCoy százados hírneve megelőzte őt - mondta Brewer alezredes.

- Ezt nem kétlem - mondta Dawkins de volt valami a hangjában, alezredes...

- Uram?

- Pontosan mit tud McCoy századosról? - kérdezte Dawkins.

- Nos, uram, annyit tudok, hogy szerencsésnek mondhatja magát, hogy ennyi ideig aktív állományban maradhatott.

- Még valami? - kérdezte Dawkins halkan.

- Uram, tisztában vagyok a helyzettel - kezdett hozzá Brewer alezredes lassan, mert megérezte, valami nincs rendben, csak éppen azt nem tudta, mi. - McCoy századost a II. világháború első napjaiban nevezték ki tisztté a sorállományból, amikor a Tengerészgyalogságnak igen nagy szüksége volt tisztekre.

- Amikor gyakorlatilag bárki kaphatott tiszti rendfokozatot, aki nem volt süket, mint az ágyú, és vak, mint a sötét éjszaka, igaz? - jegyezte meg Dawkins.

- Igen, uram.

- Még valami? - kérdezte Dawkins.

- Nos, uram, tudomásomra jutott, hogy a százados, hát... ö... olyan anyagi helyzetben van, hogy jobb lenne neki, ha az utolsó huszonkilenc napját a Tengerészgyalogságnál aktív szolgálatban töltené és nem szabadságon. Mert így a leszerelésekor megkaphatná a felhalmozódott szabadságáért járó pénzt is, uram.

- És milyen feladatot gondolt adni McCoy századosnak az utolsó huszonkilenc napjára, alezredes?

- Nos, uram, amint tudja, itt mindig van mit csinálnia egy tisztnek. Ott van például a raktár vagy helyőrségi bolt. Ilyesmire gondoltam.

- Na, ide hallgasson, alezredes! - mondta Dawkins. - Jól jegyezze meg azt, amit most mondok magának! A következőt fogja tenni McCoy századossal, aki útban van az irodája felé! Először is azonnal behívatja az irodájába! Kilencven másodperccel azután, hogy a százados belépett az irodájába, elküldi szabadságra, és megmondja neki, nem akarja látni, amíg le nem járt mind a huszonkilenc napja! Amikor jelentkezik az utolsó szolgálati napjára, maga a kórházba küldi, ahol már várni fogják, hogy elvégezhessék a leszereléshez szükséges orvosi vizsgálatot... soron kívül... ami annyit jelent, hogy hatvan percnél tovább semmiképpen sem tarthat a vizsgálat! Ha a kórházban valaki akadékoskodna, annak mondja meg, keressen meg engem! Amikor McCoy századosnak a kezében lesz az orvosi vizsgálat eredménye, maga saját kezűleg adja át neki az utolsó havi zsoldját és a lakcíméig szóló utazási csekkét, aztán sok sikert kíván neki a civil életben! Meg vagyok értve?

- Igen, uram - felelte Brewer alezredes.

- Tegyen róla, hogy minden így történjen, Harry! - mondta Dawkins Wade ezredesnek.

- Igenis, uram.

- Végeztünk, Art - mondta Dawkins tábornok McGowan századosnak, és kimasírozott az irodából.

## (Hat)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*A törzsfőnök-helyettes (G-l) hivatala*

*A tisztikar szolgálati aktáiért felelős tiszt irodája*

*1950. június 8., 16.10*

- Beszélni óhajtott velem, ezredes? - kérdezte Róbert B. Macklin tengerészgyalogos őrnagy Peter S. Brewer tengerészgyalogos alezredesről.

- Jöjjön be, Macklin - mondta Brewer -, és csukja be az ajtót maga után!

- Igen, uram.

- Erről a McCoy századosról kellene beszélnünk, Macklin...

- Igen, uram?

- Nem vagyok biztos benne, hogy mindent jól tudok erről az emberről - mondta Brewer. - Ha jól emlékszem, maga azt mondta, hogy együtt szolgáltak. Igaz?

- Igen, uram.

- Hol is?

- Több alkalommal állomásoztunk egy helyen McCoyjal, uram, de nem tudom, hogy jó kifejezés-e erre az, hogy együtt szolgáltunk, uram.

- Például mikor és hol?

- Először akkor futottam össze McCoyjal, amikor a hírszerzésnél szolgáltam, uram. Sanghajban, a negyedik tengerészgyalogosoknál, ahol ő az egyik lövészszázadnál volt géppuskás, hajói tudom. Már ott is elég rossz volt a híre, uram.

- Konkrétan?

- Uram, én... hát... jelen körülmények között nem szívesen...

- Nem mondom el senkinek, Macklin, ki vele!

- Gyilkosnak hívták, uram. Késpárbajba keveredett olasz tengerészgyalogosokkal... részegen, hajói tudom... és az egyiket megölte. Meglepett, hogy nem állították ezért hadbíróság elé, és teljesen megdöbbentem, amikor feltűnt Quanticóban, a tiszti tanfolyamon.

- Értem.

- Akkor, mivel tudtam, hogy miféle ember, javasoltam, vegyék ki a tisztképző programból. Úgy gondoltam, nem olyan fából faragták, mint az igazi tiszteket, uram.

- De a javaslata ellenére mégis megkapta a tiszti kinevezést?

- Uram, a Tengerészgyalogság kétségbeejtő helyzetben volt, nagyon nagy szükség volt akkoriban a tisztekre, úgyhogy még a padlást is leseperték. Például Quanticóban a főtörzsőrmestert egyik napról a másikra alezredessé léptették elő.

- Komolyan? Hogy hívták? Nem tudja véletlenül?

- De igen, uram. Steckernek. Jack NU Steckernek.

- Máshol is szolgált McCoyjal, Macklin?

- Amikor létrehozták az OSS-t, uram, a Tengerészgyalogságtól olyan tiszteket kértek, akik Kínában szereztek hírszerzői tapasztalatot és/vagy beszéltek valamilyen ázsiai nyelvet. McCoyt és engem is áthelyeztek az OSS-hez. Hajói tudom, tudott valamicskét kínaiul, de törte a nyelvet.

- És az OSS-nél ismerte meg a századosnak ezt az „éljünk hónapról hónapra” életfilozófiáját?

- Igen, uram, azt hiszem, igen. Uram, szabad...?

Brewer felemelt kézzel jelezte, hogy maradjon csendben.

- Nem is tudom, hol kezdjem, Macklin őrnagy - kezdett hozzá. - Talán Jack NU Stecker dandártábornokkal kezdeném, aki a Becsületrend birtokosa, és akivel volt szerencsém együtt szolgálni Vandergrift tábornok alatt, aki a Tengerészgyalogság főparancsnoka is volt egy ideig. Ugye, az imént nem arra próbált meg kilyukadni, hogy Stecker dandártábornok is olyan ember, mint ez a McCoy százados, akit soha nem lett volna szabad tisztté kinevezni, alezredessé végképp nem, dandártábornokká pedig aztán tényleg nem?

- Nem, uram. Stecker tábornok kiváló tengerészgyalogos-tiszt volt. De ha szabad megjegyeznem, ő inkább a kivétel volt a szabály alól.

- Nem úgy McCoy, igaz?

- Egyáltalán nem, uram.

- Mit szólna hozzá, ha elárulnám magának, hogy McCoy századosnak vannak ugyan problémái jelen pillanatban, de azok nem anyagi jellegűek? Hogy egyáltalán nem gond neki kifizetni a lakbért, vagy ilyesmi?

- Uram?

- Épp most jövök Wade ezredes irodájából, Macklin, ahol... legnagyobb sajnálatomra... úgy tűnik, sikerült meggyőznöm Dawkins tábornokot arról, hogy fogalmam sincs, mi történik a portámon.

- Uram?

- Dawkins tábornok... aki egyértelműen személyesen is ismeri McCoy századost... és Wade ezredes... aki egészen más véleménnyel volt McCoyról, mint maga, pedig akkor még meg sem néztük a szolgálati aktáját... úgy véli, hogy a Tengerészgyalogság ostobaságot követ el, amikor leszereli McCoy századost.

- Erre csak annyit tudok mondani, uram, hogy a tábornok és az ezredes nyilván olyan információk birtokában van, amelyekről én nem tudok.

- Tudta, hogy amikor a tengerészgyalogos raiderek lerohanták a Makin-szigetet, McCoy százados megsebesült, és a bátorságáért kitüntették?

- Erről nem volt tudomásom, uram.

- És arról volt, hogy McCoy századost a Viktória-kereszttel tüntették ki a britek azért, amit az ausztrál partfigyelőkért tett?

- Nem, uram, nem volt.

- Na és a Kiváló Szolgálatért Érdemérméről tudott, amit azért adományoztak neki, mert felállított egy meteorológiai állomást a Góbi sivatagban, ráadásul a japánok által megszállva tartott Mandzsúriában?

- Nem, uram.

- Több alternatívát is el tudok képzelni, őrnagy - mondta Brewer alezredes színtelen hangon.

- Uram?

- Az egyik alternatíva az, hogy maga a leghülyébb seggfej, aki őrnagyi rendfokozatot kapott a Tengerészgyalogság történetében. Egy másik lehetséges alternatíva még az is, hogy maga egy hazug fasz, aki bosszúhadjáratot folytat McCoy százados ellen, bár fogalmam nincs, hogy miért.

- Uram...

- Fogja be a pofáját, őrnagy! - csattant fel Brewer. - Amíg nem döntöm el, hogy melyik maga, a hülye seggfej vagy pedig a hazug fasz, és ki nem találom, mit csináljak magával, jelentkezik a főparancsnoknál ideiglenes szolgálatra, határozatlan időre. Nem tudom, milyen feladatot fog kapni tőle, de abban biztos lehet, hogy végig fogja leltározni a bázis összes raktárát. Lelépni, őrnagy!

## (Hét)

*Washington D. C.*

*E Street 2430.*

*CIA-komplexum, keleti épület*

*Az igazgató irodája 1950. június 9., 09.30*

- Az igazgató most fogadja, szenátor - mondta a CIA igazgatója adminisztratív asszisztense, és kinyitotta az ajtót.

Richardson K. Fowler szenátor és Fleming Pickering felállt a sötétzöld bőrkanapéról, és elindult az iroda felé.

Roscoe Hillenkoetter ellentengernagy, a magas, tiszteletet parancsoló megjelenésű, ősz hajú férfi felállt az íróasztala mögül, és kézfogásra nyújtott kézzel indult a vendégek felé.

- Sajnálom, hogy megvárattam, szenátor - mondta.

Pickering és Fowler alig három percet várakozott a külső irodában.

A tengernagy íróasztala mögötti tartókban három zászló díszelgett: az amerikai zászló, a CIA zászlója és az ellentengernagyoknak járó, kék alapon kétcsillagos lobogó.

- Nagyon köszönöm, hogy ilyen gyorsan tudott minket fogadni, tengernagy - mondta Fowler.

- Az én ajtóm mindig nyitva áll maga előtt, szenátor, de ezt már rég tudja - mondta Hillenkoetter, majd kezet fogott Pickeringgel is.

- Ez itt az én kedves, jó barátom, Fleming Pickering - mondta Fowler.

- Örvendek, uram - mondta Hillenkoetter. - Hogy is mondják? Aki a barátom barátja, az... Nem tudom hirtelen hová tenni a nevét.

- A Pacific and Far East Shipping igazgatótanácsának vagyok az elnöke.

*Dereng valami, de ez még nem az igazi. Valami mással kapcsolatban ismerős nekem ennek a fickónak a neve. De vajon mi lehet az?*

- Először is szeretném magukat megkínálni egy csésze kávéval - mondta Hillenkoetter. - Aztán elárulhatják nekem, hogy miben lehetek a segítségükre.

Az igazgató adminisztratív asszisztensénél valamivel fiatalabb nő lépett az irodába, ezüst kávéskészlettel.

A három férfi némán figyelte, ahogy a nő felszolgálta a kávét.

*Pickering, Pickering... Hol hallottam én ezt a nevet?*

*Ó, megvan!*

*Pearl Harbor. Rögtön a támadás után. Tartalékos négysávos volt. Knox haditengerészeti miniszter személyes képviselője. Durva volt, mint a pokróc. Azt hitte, hogy mindent tud, és semmi nem tetszett neki, amit a Haditengerészet csinált.*

*És aztán?*

*Az OSS-hez került. Az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese lett. Vagy mégse? Az a fickó tengerészgyalogos dandártábornok volt, nem haditengerész-kapitány.*

*Nimitz tengernagy kedvelte azt az OSS-es fickót. Talán két Pickering van. A Pickering testvérek.*

*Vajon mit akarhat tőlem?Munkát?*

A fiatal nő kiment az irodából.

- Maga volt az OSS igazgatóhelyettese a csendes-óceáni térségben - mondta Hillenkoetter. - Vagy talán tévedek, Mr. Pickering?

- Pickering tábornok az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese volt - javította ki Fowler.

- Elnézést. Az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese.

- Valóban az voltam - mondta Pickering.

- Pickering tábornok most érkezett haza Tokióból - mondta Fowler.

- Csakugyan?

- Tengernagy, mielőtt rátérnénk a tárgyra - mondta Fowler -, ha van a helyiségben bekapcsolt hangfelvevő berendezés, kérem, kapcsolja ki!

- Parancsol? - kérdezte Hillenkoetter meglepetten és kissé sértődötten. - Ha van a helyiségben bekapcsolt hangfelvevő berendezés - ismételte meg Fowler -, kérem, kapcsolja ki!

Hillenkoetter nem felelt. Nem tudott megszólalni.

*Mit képzel magáról ez az arrogáns kis szarházi, hogy csak úgy besétál az irodámba, és utasít, hogy kapcsoljam ki a hangfelvevőmet?*

- Franklin Roosevelt bevezetékezte az egész Ovális Irodát, hogy fel tudja venni az érdekesebb beszélgetéseket - magyarázta Fowler kedvesen. - Szerintem Harry Truman sem szereltette ki a berendezést. A maga helyében én is beépíttetnék egy ilyet az irodámba. Gyanítom, hogy megtette, és most arra kérem, kapcsolja ki. Olyasmiről szeretnénk beszélni, amit nem kívánunk megörökíteni az utókor számára.

Hillenkoetter érezte, hogy kezd felmenni benne a pumpa.

*Nem szeretnéd, ha az utókor megtudná, hogy egy szenátor pressziót gyakorolt rám, hogy állást adjak egy cimborájának, mi?*

*Mit képzel magáról ez az alak?*

*Azt, hogy a szenátus teljhatalmú tagja. Pontosan tudja, milyen hatalma van. 0 az ország egyik legnagyobb hatalmú embere.*

Hillenkoetter megnyomott egy gombot a belső hírközlőjén.

- Mrs. Warburg, kérem, kapcsolja ki a hangfelvevő berendezést!

- Igen, uram - felelte Mrs. Warburg.

Mrs. Warburg hangján érezhető volt a döbbenet. Fowler szenátort ugyanis azért váratták meg, mert ellenőrizni kellett, hogy működik-e a berendezés.

*Nem árt az óvatosság, ha az embert egy szenátor hívja fel az otthonában - pláne, ha ezt Richardson K. Fowler kaliforniai szenátor teszi* , *és találkozót kér a lehető leghamarabbi időpontra, már másnap reggel kilenc órára.*

- Köszönöm - mondta Fowler. Hillenkoetter nem felelt.

Fowler Pickeringre nézett, aztán tett egy „add ide” mozdulatot a kezével. Pickering elővett a zakója belső zsebéből egy kövér borítékot, és Fowler szenátor kezébe adta. Fowler továbbadta az igazgatónak.

- Kérem, nézze meg, tengernagy! - mondta Fowler. Hillenkoetter feltépte a borítékot, és kivett belőle egy ív papírt.

- Mi ez?

- Mielőtt elkezdenénk a beszélgetést, tengernagy - mondta Fowler -, nem ártana, ha beleolvasna, csak hogy tudja, miről is van szó.

Hillenkoetter arcizmai megfeszültek, de nem szólt semmit. Három perc alatt végzett a dokumentummal.

- Nekem úgy tűnik, hogy ez egy hírszerzői helyzetfeltárás - mondta végül. - Csak éppen nincs rajta se fejléc, se címzett, semmi. Honnan szerezték ezt?

- A titkárnőmmel kimásoltattam az eredetiből a legfontosabb részeket - mondta Pickering.

- Az eredeti, hivatalos dokumentumból?

Pickering bólintott.

- Egy ilyen dokumentum besorolása minimum titkos - mondta Hillenkoetter, bár inkább csak hangosan gondolkodott. - Minimum. Hogyan jutott az eredeti dokumentumhoz?

- Az eredeti dokumentumot egy tiszt készítette, aki nekem dolgozott a háborúban - felelte Pickering. - Minden szavát elhiszem ennek a jelentésnek.

- Az én embereimtől semmi ilyesmit nem kaptam, se MacArthur tábornok hírszerzőitől.

- Az eredeti jelentést Willoughby tábornoknak címezték, aki meg is kapta - mondta Pickering. - Aztán elrendelte a dokumentum megsemmisítését, majd hazaparancsolta a jelentés íróját Japánból.

- Ez nagyon úgy hangzik, mint valami gyanúsítgatás, tábornok - mondta Hillenkoetter.

- Ezek a tények - felelte Pickering.

- Miért tenne ilyesmit?

- Isten tudja - felelte Pickering. - De megtette, ez tény.

- És a tiszt, aki a jelentést készítette, ahelyett hogy megsemmisítette volna, odaadta magának?

Erről van szó?

- Erről - felelte Pickering.

- Willoughby tábornok nemcsak, hogy kiváló tiszt, de ki merem jelenteni, hogy a legtapasztaltabb hírszerző a Távol-Keleten - mondta Hillenkoetter.

- Mond magának valamit a Wendell Fertig név? - kérdezte Pickering. Hillenkoetter egy pillanatig elgondolkodott.

- A gerilla a Fülöp-szigeteken? - kérdezte mosolyogva. - A tartalékos, aki tábornokká léptette elő magát?

- A gerilla a Fülöp-szigeteken, aki harmincezer felfegyverzett, egyenruhás, kiválóan kiképzett, hadrendbe állított katonával várta a Hadsereget, amikor az végre méltóztatott visszatérni Mindanaóra - felelte Pickering. - A háború végéig negyedmillió japán katonát kötöttek le.

Hillenkoetter, akit meglepett a hideg düh, amit Pickering arcán látott, miközben beszélt, némán meredt rá, és várta, hogy folytassa.

- Mielőtt Roosevelt elnök parancsára egy ügynökökből álló csapatot küldtem volna Mindanaóra, hogy kapcsolatot létesítsek Fertig tábornokkal, Willoughby tábornok, aki MacArthur nevében beszélt, kerek perec kijelentette, hogy a csendes-óceáni térségben számottevő gerilla-hadviselésre nincs lehetőség.

Hillenkoetternek kellett pár másodperc, hogy megeméssze a kijelentést.

- Ha jól tudom, meggyűlt a baja MacArthur tábornokkal, tábornok - jegyezte meg Hillenkoetter.

- MacArthur tábornokkal mindig mindenkinek meggyűlik a baja. De ha arra kíváncsi, amire szerintem, tengernagy, akkor annyit elárulhatok, hogy a kettőnk személyes kapcsolata nagyon jó volt. Épp a múlt héten vacsoráztam vele és a kedves feleségével.

- És beszélt neki erről a... jelentésről?

- Szinte már legendás híre van MacArthur tábornok lojalitásának, ha a törzstisztjeiről van szó... nem is beszélve azokról, akik együtt voltak vele a Fülöp-szigeteken - felelte Pickering. - Ismerem annyira Douglas MacArthurt, hogy tudjam, időpocsékolás lett volna vele ilyesmiről beszélni.

- És talán attól is tartott, hogy MacArthur feltette volna magának a kínos kérdést, hogy hogyan jutott ennek a jelentésnek a birtokába?

Pickering erre a kérdésre nem felelt.

- A tiszt, aki átadta magának ezt a jelentést, helytelenül járt el.

- Ez a véleménye a dologról, tengernagy? - kérdezte Pickering hűvösen. - Valaki vette a bátorságot, és megkerülte a felettesét, ergo bármit is mond, az senkit nem érdekel?

- Csillapodj le, Flem! - mondta Fowler szenátor.

- Én ilyet nem mondtam, tábornok - jegyezte meg Hillenkoetter.

- Pedig nekem úgy tűnt, hogy ez az álláspontja - mondta Pickering.

- Szükségem lesz a tiszt nevére - mondta Hillenkoetter.

- Nem fogom kiadni a nevét - felelte Pickering egyszerűen.

- Meg tudom szerezni máshogy is - csattant fel Hillenkoetter.

- Ha megteszi, tengernagy, akkor erről az ügyről valószínűleg az újságokban fog olvasni - szólt közbe Fowler szenátor. - Szerintem ezt maga épp úgy nem akarja, ahogy mi sem.

Hillenkoetter, miközben arra várt, hogy közöljék vele, a hangfelvevő berendezés kifogástalanul működik, átnézte a CIA legfrissebb „nem hivatalos életrajzát”, amelyet Richardson Fowler kaliforniai szenátorról készítettek, ISy pontosan tudta, hogy a szenátor tulajdonában volt többek között a San Francisco Courier-Herald, valamint még kilenc kisebb újság, hat rádióállomás és öt televiziótársaság. Ezek közül egy rádióállomás és egy televíziótársaság éppen Washingtonban működött.

- Szenátor úr, ez nemzetbiztonsági ügy - mondta Hillenkoetter, de azonnal meg is bánta.

- Ezért vagyunk itt, tengernagy - csapott le rá Pickering. Hillenkoetter egy dühös pillantást lövellt Pickering felé akarata ellenére, amikor pedig rájött, azonnal Fowler szenátor felé fordult.

- Mit kíván tőlem, szenátor? - kérdezte.

- A legkevesebb, amit elvárok magától, az az, hogy jól befűt az embereinek Japánban, Hongkongban és Formosában, és kideríti, miért nem készítettek egy ehhez hasonló jelentést - felelte Pickering.

- Én a szenátort kérdeztem, tábornok - jegyezte meg Hillenkoetter.

- Amit Pickering tábornok javasol, egész jó lenne első lépésnek - mondta Fowler. - A második lépés pedig az lenne, hogy maga napi szinten tájékoztat arról, amit az emberei kiderítettek.

- Szenátor, én a szenátus Hírszerzői Felügyelő Bizottságán keresztül tartom a kapcsolatot a szenátussal. Nem vagyok biztos benne, hogy fel vagyok hatalmazva arra, amire kér.

- Nos, természetesen én sem szeretném, ha olyasmit tenne, amire nincs felhatalmazása - mondta Fowler. - Ezért az lesz, hogy felkeresem Driggs szenátort, akit én magam neveztem ki a felügyelő bizottság élére, és megkérem, adjon magának engedélyt. Szerintem Jack Driggs biztos rá fog kérdezni, hogy mi ez a nagy érdeklődés a CIA iránt.

- A másik lehetőség az lenne, hogy az elnök elé visszük az ügyet - mondta Hillenkoetter.

- Tegye azt, amit a legjobbnak tart! - mondta Fowler. - Ami Truman elnököt illeti, együtt fogok vele ebédelni fél egykor. Akaija, hogy ebéd közben beavassam?

Fowler és Hillenkoetter egy pillanatig farkasszemet néztek egymással.

- Szenátor - mondta Hillenkoetter maga aztán kemény játékos, és ezt vegye bóknak!

- Már mástól is hallottam ezt az alaptalan gyanúsítást - felelte Fowler.

- Megenged egy nem hivatalos megjegyzést? - kérdezte a tengernagy.

- Azt hittem, világosan elmagyaráztam a beszélgetésünk elején, hogy ez az egész találkozó nem hivatalos - felelte Fowler.

- Nem Pickering tábornokkal és az emberével szembeni tiszteletlenségnek szánom, amit most fogok mondani, de nem igazán tartom hitelesnek ezt a jelentést, amit a tábornok egykori tisztje készített.

- Na, ide hallgasson, tengernagy... ! - csattant fel Pickering.

- Flem, még nem fejezte be - szólt közbe Fowler erélyesen.

- Először is - folytatta Hillenkoetter -, nem tudom elhinni, hogy Willoughby tábornok a szőnyeg alá söpörne egy ilyen jelentést, és amint már korábban is említettem, az Ázsiában dolgozó ügynökeimtől semmi ehhez hasonló jelentést nem kaptam.

- És? - kérdezte Fowler.

- Másrészről viszont erre az ügyre az OSS csendes-óceáni térségért felelős egykori igazgatóhelyettese és egy szenátor hívta fel a figyelmemet... ráadásul nemcsak, hogy igen nagyra becsülöm ezt a szenátort, de ez a szenátor nyilvánvalóan el is hiszi, hogy van valami ebben. Jelen körülmények között azonnal munkához kell látnom, hogy kiderítsek mindent, ami ezzel az Üggyel kapcsolatban kideríthető.

- Hogyan? - kérdezte Pickering gúnyosan. - Küld egy rádiótáviratot Willoughbynak?

- Flem, a szentségit! - csattant fel Fowler.

- Az első géppel elküldöm az ázsiai ügyekért felelős igazgatóhelyettesemet... ha úgy tetszik, a maga utódját, tábornok... hogy... Hogy is mondta, tábornok? Hogy befütsön az embereimnek Hongkongban, Tajpejben és Szöulban, hogy egy kicsit magukhoz térjenek.

- Rendben - mondta Fowler.

- Sokat segítene, ha az embereim beszélhetnének azzal, aki ezt a jelentést írta - folytatta Hillenkoetter, és a papírra mutatott, amit Pickering hozott neki. - Ehhez pedig kellene a neve.

- Flem? - kérdezte Fowler. Pickering elgondolkodott.

- Nem - mondta végül. - Több okból is, de leginkább azért, mert minden, amit tud, benne van a jelentésben. A maga emberei azt akarnák tőle, hogy adja ki az informátorait, azt pedig, szerintem, ő nem fogja megtenni.

- De hát mi egy oldalon harcolunk, tábornok - mondta Hillenkoetter.

- Hogy őszinte legyek, én erről nem vagyok teljesen meggyőződve - felelte Pickering. - Egyébként is a... barátom... nem adná ki az informátorai nevét, csak ha én utasítanám rá, én viszont ezt nem vagyok hajlandó megtenni. Egyelőre semmiképpen sem.

Hillenkoetter vállat vont.

- Ezt ugye megtarthatom? - kérdezte, és a jelentés kivonatára bökött.

- Nem is tudom - felelte Pickering. - Éppen ezen morfondírozok. A szavát adja, hogy konkrét kérdések megválaszolására fogja használni? Olyasmire gondolok, mint hadrend, meg ilyesmi. Úgy értem, szavát adja, hogy nem adja át a jelentést az embereinek úgy, ahogy van? Nem kell tudósnak lenni ahhoz, hogy valaki rájöjjön, ki írta, ha elolvasta a teljes jelentést.

- Márpedig ezt mi nem szeretnénk, igaz? - kérdezte Hillenkoetter. - Mert esetleg az is bekerülne az újságokba.

Fowler elmosolyodott.

- A szavamat adom, tábornok - mondta Hillenkoetter. - És gondolom, egyetért velem, szenátor, hogy egyelőre nem kellene ezzel az üggyel zavarni az elnököt.

- Egyelőre nem kellene - felelte Fowler, és felállt a székéről. - Köszönöm, tengernagy, hogy elgondolkodott a dolgon, és hogy soron kívül tudott minket fogadni. Akkor hamarosan hallatni fog magáról, igaz?

- Abszolúte - felelte Hillenkoetter, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Örülök, hogy megismerhettem, tábornok.

- Tényleg örül? - kérdezte Pickering.

Hillenkoetter egy egészen kicsit kelletlenül felnevetett, aztán kikísérte Pickeringet és Fowler szenátort az irodájából.

Ahogy nézte őket, amint kisétálnak a külső irodájából, hirtelen bevillant neki valami.

*Atyaisten! A meteorológiai állomás a Góbi sivatagban! Az OSS... Pickering állította fel azt az állomást a japánok által megszállva tartott Mongólia kellős közepén. Senki nem hitte el, hogy meg tudja csinálni, azt pedig végképp nem, hogy működőképes is marad az állomása. De megcsinálta, és az állomás a háború végéig üzemelt. A japán anyaszigeteket soha nem tudták volna lebombázni a B-29-esek az állomás nélkül Sőt, az az állomás most is üzemel!*

*Akármi is ez a Pickering, az biztos, hogy nem amatőr.*

*Tálán mégis van valami ebben a jelentés-dologban.*

*De vajon miért ült rá Charley Willoughby?*

Hillenkoetter csak ekkor döbbent rá, hogy Mrs. Warburg, az asszisztense őt nézi, és valamiféle utasításra vár.

- Mrs. Warburg, kérem, hívja fel nekem Mr. Jacobsot! - mondta. - Kérje meg, hogy jöjjön át hozzám, amilyen gyorsan csak tud! Aztán hívja fel az utazási részleget, és intézzen neki repülőjegyet Hongkongba!

- Igen, uram - felelte Mrs. Warburg.

Hillenkoetter már azon volt, hogy bezárja az ajtaját, de Mrs. Warburg megfogta az ajtót.

Aztán az asszisztens belépett Hillenkoetter irodájába, és bezárta maga mögött az ajtót.

- Tengernagy, a magnetofont nem kapcsoltuk ki - mondta. Hillenkoetter a szemébe nézett.

- Volt valami a hangjában, amikor arra utasított, hogy kapcsoljam ki.

- Maga hallotta a beszélgetést? - kérdezte Hillenkoetter. Mrs. Warburg bólintott.

- Nem, Martha, nem hallotta. Most szépen elmegy a szalagért, saját kezűleg összetépi, és elégeti! Nem maradhat belőle egyetlen példány sem!

- Igen, uram - felelte Mrs. Warburg. - A jelentést elolvashatom?

- Az íróasztalomon van. Elolvashatja, de nulla darab másolat készülhet belőle!

- Igen, uram.

- Helyesen cselekedett, Martha. De ez a... szituáció... rendkívüli volt.

- Igen, uram - felelte Mrs. Warburg, aztán Hillenkoetter íróasztalához ment, hogy elolvassa a jelentést.

# IV.

## (Egy)

*Dél-Carolina,*

*Charleston South Battery Park 66.*

*William Banning háza*

*1950. június 17., 16.30*

Amikor meglátták a Buick furgont megállni a ház előtt, „Banning mama” és a menye, „Luddy” egyszerre álltak fel a hintaszékeikből. Banning mama karba tette a kezeit, Luddy Banning pedig tapsolt - olyan hangosan, mintha egy pisztoly sült volna el -, mire egy szürke pamutvászon öltönyös, idős, ősz hajú, fekete férfi lépett ki a házból.

- Hölgyem?

- Stanley, megérkeztek a vendégeink - mondta Luddy Banning. - Kérem, szóljon az ezredesnek, és küldjön ki valakit, aki gondoskodik a kocsiról és a csomagokról!

- Igen, hölgyem.

Banning mama és Luddy Banning volt Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes anyja és felesége. Edward J. Banning ezredes egyszerre volt a charlestoni tengerészgyalogos-laktanya parancsnoka és a haditengerészeti tudományok professzora az alma materénél, hivatalos nevén a Dél-Carolinai Katonai Főiskolán, közismertebb nevén a Citadelen.

Banning ezredes a Citadelen végzett 1926-ban, ahogy az apja (1905-ben), a nagyapja (1880-ban) és a dédnagyapja (1855-ben) is. 1861. április 12-én Matthew Banning dédnagyapa pontosan ott állt, ahol most Banning mama és Luddy Banning, a tornácon, és figyelte, ahogy az amerikai polgárháború első lövései eldörrentek a Sumter-erődben.

Matthew Banning dédnagyapa huszonöt éves őrnagyként indult el, hogy a 2. dél-carolinai dragonyosok 2. lovasszázadának parancsnoka legyen. Amikor 1865-ben az unionisták kiengedték a börtönéből, kényszerítették, hogy esküdjön hűséget az Amerikai Egyesült Államok lobogójára, és le kellett vennie vezérőrnagyi rendfokozati jelzését szürke konföderalista egyenruhájáról. Ennek ellenére élete végéig mindenki Banning tábornoknak szólította, a barátai pedig egyszerűen úgy beszéltek róla, hogy „a tábornok”.

Az ifjabb Matthew Banning (a nagypapa) gondolkodás nélkül követte barátját, Theodore Rooseveltet a spanyol-amerikai háborúba, és őrnagyi rangban beállt harcolni az 1. amerikai önkéntes lovassághoz. A családi legenda szerint Banning címzetes alezredes egyike volt annak a két lovastisztnek, aki a lovasságot támadásra vezette a Kettle- és San Juan-dombon. A családi házban volt is egy hatalmas olajfestmény, amely Banning címzetes alezredest és Theodore Roosevelt ezredest ábrázolta, amint lovaik nyergében felfelé nyargalnak a domboldalon, ütközetbe vezetve a többi harcost. Banning címzetes alezredest élete végéig mindenki ezredesnek szólította, a barátai pedig egyszerűen „az ezredesinek.

III. Matthew Banning, rögtön azután, hogy 1905 júniusában végzett a Citadelen, elfogadta a tiszti kinevezését az Egyesült Államok reguláris hadserege lovasságánál. Választhatta volna azt is, hogy elmegy dolgozni az apja valamelyik családi vállalkozásába, de ő a tisztelet mellett döntött. Tizenkét évig szolgált főhadnagyi rangban, amikor az Egyesült Államok belépett az I. világháborúba, 1917-ben. Amikor egy évvel később aláírták a fegyverszüneti megállapodást, III. Matthew Banning zubbonyának a váll-lapján már a harckocsi seregtest ezredeseknek járó ezüstsasa díszelgett, a mellrészén pedig az Ezüstcsillag két Bíborszívvel.

Miközben „az ezredes” a családi vállalkozásokat vezette, III. Banning ezredes a háború után is maradt a seregnél, annak ellenére, hogy ez a döntése az ezredesi sasába került, amit őrnagyi rendfokozatra redukáltak. 1926-ra azonban előléptették ezredessé, majd a Citadel gyakorlóterén személyesen avatta tisztté a fiát, Edward J. Banninget, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága hadnagyát, miután az elvégezte a főiskolát.

Ahogy előtte az apja is, III. Matthew Banninget ezredesnek szólították élete végéig, a barátai pedig csak úgy beszéltek róla, hogy „az ezredes”.

„Az ezredes” elég hosszú ideig (1946-ig) élt ahhoz, hogy megláthassa az első unokáját és a fiát, váll-lapján a tengerészgyalogos ezredeseknek járó sassal, amint a Citadelbe indul, ahol a hadtudományok professzoraként tanított.

Egy jó ideig úgy tűnt, hogy ez sohasem fog megtörténni. Először is, azután, hogy végzett a Citadelen, Edward Banning - a felmenőivel ellentétben - nem nősült meg.

Harminchat éves volt, és századosi rangban szolgált a 4. tengerészgyalogosoknál Sanghajban, amikor, néhány nappal azelőtt, hogy a 4. tengerészgyalogosokat a Fülöp-szigetekre vezényelték, oltár elé vezette fehérorosz menyasszonyát, akit ezt követően kénytelen volt Sanghajban hagyni, kiszolgáltatva őt - talán nem ez volt a szituációra a legjobb kifejezés - a japánoknak.

Banning százados megvakult, amikor becsapódott egy japán tüzérségi lövedék, ezért evakuálták a Fülöp-szigetekről egy tengeralattjáróval. A látása hamarosan visszatért, és új megbízást kapott, amiről senkinek nem beszélhetett, de amiről „az ezredes” tudta, hogy hírszerzést jelentett nagy „H”-val.

Egy alkalommal, a családi ház tornácán állva, amikor már negyedik vagy ötödik alkalommal indult a frontra, Banning őrnagy elárulta „az ezredesnek”, hogy igen kis esélyt lát arra, hogy valaha viszontlátja a feleségét. Semmit sem tudott róla azóta, hogy magára hagyta.

Aztán 1943 májusában, az akkor már alezredesi rangban szolgáló Banning „valahol a csendes-óceáni térségben” volt, amikor „az ezredes” telefonhívást kapott a tiszteletreméltó ni. Zachary W. Westminstertől (Amerikai Egyesült Államok kongresszusának képviselője a Dél-Carolina állam harmadik szavazókörzete jóvoltából), akivel együtt járt a Citadelre.

- Matty, ülsz, vagy állsz?

- Állok. Miért?

- Ha állsz, Matty, öreg cimbora, akkor ülj le!

A hangja alapján „az ezredes” úgy vélte, hogy a jó öreg Zách nem rossz hírt akar közölni vele Eddie-vel kapcsolatban, ennek ellenére mégis ideges lett.

- Leültem, Zách, de most már ki vele!

- Most jövök az elnöktől - kezdett hozzá Westminister és nem mondhatok el neked mindent...

- Bökd már ki, hogy mit akarsz, Zách, a szentségit!

- Ha leteszed a telefont, mondd meg Lisabethnek, hogy húzzon tiszta ágyneműt a vendégszobában! A menyed hamarosan hazamegy.

- Atyaisten!

- És ha még megvan a bölcső a padláson, akkor azt is jó lesz, ha leporolod! A menyed a karjaiban tartja Edward Edwardovics Banninget.

- Azt mondod, hogy gyerek is van?

- Edward Edwardovics... jó, mi?... Banning. Született 1942 augusztusában, valahol Mongóliában.

- A szentségit, Zách!

- Ha megtudok még valamit, hívlak. Az elnök épp most adott parancsot, hogy tegyék fel őket az első gépre, ami Csungkingból indul.

Elizabeth Banning természetesen nem szólt egy szót sem, mert keresztény úrinő volt, de „az ezredes” tudta, hogy megváltozott a helyzet. Már nem pusztán arról volt szó, hogy Ed elvett valami fehérorosz nőt Sanghajban, akiről valószínűleg soha nem fognak többet hallani, hanem arról, hogy Ed felesége és a kisbabája úton volt a Battery parkban lévő családi házuk felé. Elizabeth Banning komolyan elkezdett aggódni amiatt, hogy vajon milyen ember lehet a menye, és hogy hogyan fog beilleszkedni a charlestoni kikötőbe.

Amikor a fehérorosz nő, akit valamikor Marija Katyerina Ludmilla Zsivkovnak hívtak, leszállt az Eastern Airlines DC-3-asáról, sokkal inkább hasonlított egy modellre a Town & Country magazinból, mint egy menekültre, aki tizenhét hónapig élt pónik által húzott szekerekben, amelyekkel Kínából igyekeztek Mongóliába, és amelyekkel csak azért álltak meg pár napra, hogy megszülje a kisfiát.

San Franciscóban Fleming Pickering várta a Haditengerészet Légi Szállítási Szolgálatának a járatát, amely Kínából vitte az Egyesült Államokba Luddy Banninget és a picit. Ő vitte el mindkettejüket a Foster San Franciscan Hotelbe, ahol a hotelben működő Chic Lady butik, illetve a szállodával szemközti Styles babaruha nagykereskedelmi központ tulajdonosai már várták őket.

- Amint megpillantottam Luddyt, tudtam, hogy egy úri nő - mondta Mrs. Elizabeth akkor és még nagyon sokszor azután is.

- Ahogy én kinéztem akkor, amikor a San Franciscó-i gépről leszálltam - mesélte Luddy Banning később, amikor „az ezredes” jobblétre szenderült, és ő örökölte meg „az ezredes felesége” címet, míg Elizabeth Banning lett „Banning mama” ha úgy álltam volna Banning mama elé, szegényke szívrohamot kapott volna. Nagyon hálás vagyok Patrícia Pickeringnek azért, amit értem tett.

A háta mögött Luddy Banninget mindenki „grófnő”-nek nevezte - nem gúnynév volt ez, és nem is pejoratív értelemben használták -, és nemcsak azért, mert volt valami fejedelmi a megjelenésében, hanem mert amikor az egyik kadét, aki a Citadelen tanult, évfolyamdolgozatot akart írni az orosz császári hadsereg felépítéséről, az ezredes orosz feleségéhez fordult segítségért.

Az ezredes orosz felesége belemerült a kadét dolgozatába, majd amikor a felhasznált irodalmat olvasta végig, rábökött gróf Vaszilij Ivanovics Zsivkov altábornagy nevére, és halkan annyit mondott:

- Az apám.

Nem telt el huszonnégy óra, és a Citadel összes kadétja tudott a dologról. Negyvennyolc óra múlva a tanszéken is tudott róla mindenki, hetvenkét órával a bejelentés után pedig már a Battery park lakói is tudták.

Luddy Banning lement a széles lépcsőn, majd végigsétált a téglából kirakott sétányon, kiment az öntöttvas kapun, majd megvárta, hogy Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos százados - aki sárga pólóinget és khakiszínű nadrágot viselt - kiszálljon a Buick volánja mögül. Aztán megölelte.

- A mi megmentőnk - mondta Luddy komolyan.

- Jaj, ne csináld már, Luddy!

- Te voltál a megmentünk, és az is maradsz. Isten hozott az otthonunkban!

Luddy Banning két nagy puszit nyomott McCoy arcára - egyet jobbról, egyet balról -, aztán megkerülte a Buick elejét, és megölelte Ernie-t.

- Örülök, hogy újra látom, McCoy őrnagy - mondta Banning mama, és kezet nyújtott McCoynak.

- Most már százados, hölgyem - mondta McCoy. - Én is örülök, hogy látom.

- A pofám leszakad - mennydörögte egy férfihang a lépcső mellől. - Már megint mit sodort a partra a dagály!

Anélkül, hogy tudta volna, mit csinál - ez egy igazi pavlovi reflex volt McCoy tisztelgett a magas, köpcös, egyenes tartású, kopaszodó férfinak, akinek egy szőke, nyolcéves kisfiú csüngött a nyakában.

- Ezredes - mondta McCoy.

- A szentségit, Ken, tőled aztán igazán elvárnám, hogy tudd a nevemet!

A férfi gyorsan odament McCoyhoz, kezet nyújtott neki, aztán meggondolta magát, és megölelte.

- Jó újra látni téged - mondta McCoy.

- Menjünk be a házba, Stanley majd gondját viseli a kocsinak meg a csomagoknak! Azt hiszem, egy kis... a francot... egy nagy pohár ital helyénvaló lenne.

Ed Banning a feleségére nézett, aki Ernie McCoyba karolva kerülte meg a Buickot.

- Hé, széphölgy! - köszöntötte Ed Banning Ernie-t. - Isten hozta Charlestonban!

- Hello, Ed - mondta Ernie. - Örülök, hogy itt lehetek.

A társaság elindult felfelé a lépcsőn, miközben Stanley, az idős, tisztességben megőszült, fekete férfi és egy fiatalabb fekete férfi elindult a kocsihoz a csomagokért.

- A bort a nappaliba vittem, ezredes - mondta Stanley Banningnek.

- Csak a bort?

- Nem, uram - felelte Stanley. - Nemcsak a bort.

- Helyes, Stanley, helyes.

- Ezek a poharak... nagyon szépek - mondta Ernie, miközben Ed Banning pezsgőt töltött neki egy metszett kristálypohárba.

- Már nagyon régóta a család birtokában van ez a készlet - jegyezte meg Banning mama. - Csak olyankor vesszük elő, ha kivételes emberek vannak a házban.

- Köszönjük - mondta Ernie.

- A tábornok Európában vette, még a háború előtt - mondta Banning mama. - A nászútján.

Ed Banning látta Ernie-n, hogy összezavarodott.

- Anya természetesen a polgárháborúra gondol - mondta Banning. - Ezeket a poharakat a szigeten ásta el a nagyapám. Emiatt nemegyszer tűnődtem el azon, hogy vajon nagyapa tényleg annyira hitt a konföderáció győzelmében, mint ahogy erről annak idején áradozott?

- Edward, hogy mondhatsz ilyen szörnyűséget? - szólt rá Ed Banningre az anyja.

- Anya, a Jó Könyvben az áll, hogy „az igazság szabaddá tesz”.

A vendégek udvariasan felnevettek.

- Apropó, igazság - mondta Banning -, szeretnék valamit megbeszélni veletek, mielőtt nekilátnánk a komoly ivászatnak. A tábornok telefonált... Ken tábornokáról van szó, anya, és az enyémről... és elmondta, mi a helyzet. Én úgy gondolom, mi egy család vagyunk...

- Én is úgy gondolom - mondta Luddy. - Ez a család nem lenne, ha nem mentett volna meg minket.

- Úgy bizony! - mondta Banning. - A lényeg, hogy szeretném, ha tudnátok, ami a miénk, az a tiétek is, és bármiben segítünk, amiben tudunk. Ti döntitek el, hogy kértek-e segítséget, vagy sem.

- Mindjárt elsírom magam - mondta Ernie.

- Te csak igyál, Emié! - mondta Banning ezredes, aztán eszébe jutott még valami. - Ken. Emié Zimmermanról lenne szó, aki a Tengerészgyalogság legjobb megjelenésű tűzvezető őrmestere.

- Mi van vele?

- Szerettem volna kikérni a véleményed, mielőtt meghívom ide őt és Mej-Szut Beaufortból. Akarsz találkozni vele?

- De nem lenne nektek az túlságosan megterhelő? - kérdezte Emié. - Kennel úgy gondoltuk, hogy útban Kalifornia felé beugrunk hozzájuk.

- Nem figyelt rám, széphölgy - mondta Banning ezredes, aztán a komornyikhoz fordult, aki éppen a második palack száraz Moét-et Chandont bontotta ki. - Stanley, kérem, próbálja meg felhívni nekem Mr. Zimmermant telefonon!

- Mej-Szut a testvéremnek tekintem, Emié - mondta Luddy Banning egészen picit dorgáló hangon. - Mindig szívesen látjuk az otthonunkban.

Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester és a felesége, Mej-Szu, valamint az öt gyerekük két órával később érkezett meg a South Battery 66. szám alá. Mej-Szu ragaszkodott hozzá, hogy az egész család úgy öltözzön fel, ahogy véleménye szerint a charlestoni hölgyek - a félje előtt így hívta Luddy Banninget és Banning mamát - társaságában megjelenni illik.

A fiúk - a negyvennégy éves apa, a tizenhárom éves Peter, a tizenkét éves Stephen és a hétéves John - egyforma, csíkos vászonöltönyt viselt. A három lány - a harminchárom éves Mej-Szu, a hatéves Mary és a hároméves Ernestine - majdnem egyforma nyári ruhát.

A ruhákat és az öltönyöket egy, a Parris-szigeten szolgáló, tengerészgyalogos-kiképző őrmester kínai felesége szabta ki és varrta meg, aki azért ment a Dél-Carolina állambeli Beaufortban működő Shanghai Palace étterembe, újért abban reménykedett, hogy munkát kap szakácsként - vagy akármiként, csak egy kis pénzhez juthasson. Egyszerűen azért választotta a Shanghai Palace-t, mert Sanghajban született, és ott is nőtt fel.

Az étterem tulajdonosa, Mej-Szu Zimmerman nem akart szakácsot felvenni, varrónőre viszont nagy szüksége lett volna. Az őrmester felesége - aki a félj ével Kínában, pontosabban Tiencsinben ismerkedett meg rögtön a II. világháború után -, szabó-varró családban nőtt fel. Miután átment a kétlépcsős felvételi vizsgán, ami abból állt, hogy el kellett készítenie Mrs. Zimmerman számára egy ruhát, amit a Charleston Post-Gazette „társasági élet” részében hozott le az újság, illetve ki kellett szabnia és meg kellett varrnia egy öltönyt Zimmerman tűzvezető őrmesternek, amit Mrs. Zimmerman a Brooks Brothers egyik katalógusában látott meg, Dzsuj McCarthy felvételt nyert. Mrs. Zimmerman az étterem mellett 40%-ban részvényes és csendestárs lett a Shanghai Custom Tailors & Alterations (Beaufort, Dél-Carolina) nevű szabó-varró vállalatban.

Mrs. Zimmerman emellett még több kínai tulajdonban lévő vállalatnak volt a csendestársa Beaufortban, de beszállt egy helyi hamburgerétterembe és a Hertz Autókölcsönzővel is koncessziós szerződéses viszonyban állt.

A Ford furgon, amellyel a Zimmerman család a Battery park 66. szám alá utazott - ez illett a charlestoni hölgyekhez -, hivatalosan a Hertz of Beaufort tulajdona volt.

Luddy Banning és Mej-Szu Zimmerman visszafogottan ölelte meg egymást, mégis érezni lehetett, hogy milyen mély érzelmek fűzik őket össze. Mej-Szu volt Luddy bábája, amikor a kismama életet adott Edward Edwardovics Banningnek egy földút szélén, valahol Mongóliában.

- Gyilkos tudja, hogy mi is tudjuk? - kérdezte Mrs. Zimmerman Mrs. Banningtől kantoni nyelvjárásban.

- A féljem elmondta nekik - felelte Luddy kantoni nyelvjárásban.

- Néha kifejezetten gyűlölöm az Egyesült Államok Tengerészgyalogságát - mondta Mej-Szu.

- Én is. De ezeknek a fiúknak ez az életük - felelte Luddy.

A gyerekeket „összeszedték”, aztán felterelték őket a lépcsőn, ahol már Banning mama várta őket. Mindenkinek külön-külön elmondta, hogy rendkívül elegánsan öltözött fel, majd mindenkinek adott egy-egy szem mentolos cukorkát.

- Az ezredes és Gyilkos lent vannak, Emié - mondta Luddy Zimmerman tűzvezető őrmesternek.

- Hogy van?

- Ahhoz képest egész jól, amire számítottam - felelte Luddy.

- Ez az ember nem is úgy néz ki, mint egy tengerészgyalogos tűzvezető őrmester - mondta McCoy, amikor Zimmerman besétált a helyiségbe, amit mindenki az ezredes dolgozószobájának hívott, pedig inkább hasonlított bárra, mint dolgozószobára. - Úgy néz ki, mint egy ügyvéd.

Ez azért, így, ebben a formában nem volt teljesen igaz. Hiába viselt Zimmerman Brooks Brothers stílusú öltönyt, legombolt nyakú fehér inget és vörös, csíkos nyakkendőt, volt valami a megjelenésében, ami arról árulkodott, nem a felső tízezer tagja, hanem egy civilbe öltöztetett tengerészgyalogos. Alacsony, izmos, hordómellkasú, napbarnított bőrű férfi volt, a haját pedig olyan rövidre nyíratta, hogy világított a fejbőre.

- Kapja be, százados úr! - mondta Zimmerman, aztán odalépett McCoy-hoz, és magához ölelte, mint valami grizzlimedve.

- Hogy ityeg a fityeg, Ernie? - kérdezte McCoy, miután kiszabadult Zimmerman öleléséből.

- Ahogy az évek múlnak, egyre inkább csak ityeg - felelte Zimmerman.

- Tölts magadnak, Emié! - mondta Banning, és a palackokra mutatott, amelyek az egyik könyvespolcon sorakoztak.

- Köszönöm, uram. Magának mit... ?

- Famous Grouse-t - szólt közbe Banning.

- Mi mást? - nevetett fel Zimmerman.

- Az imént egy kicsit nosztalgiáztunk Kennel - mondta Banning.

- Tényleg? És miről?

- Találd ki, hogy ki szolgál Pendletonban! - mondta Banning. Zimmerman vállat vont.

- Róbert B. Macklin őrnagy - felelte McCoy.

- Nem szívatsz?

- Láttam a nevét az irodája ajtaján, amikor a G-l épületében jártam - mondta McCoy. - De nem találkoztam vele.

- A G-l-ben, mi? - kérdezte Zimmerman. - Nem lep meg. Oda is való az a majom.

Banning és McCoy felnevetett.

- Gyilkos - folytatta Zimmerman könnyedén hagynod kellett volna, hogy fejbe lőjem azt a semmirekellő szemétládát ott a tengerparton, Mindanaón.

Banning és McCoy megint felnevetett, most már hangosabban, szinte már röhögtek.

- Jack NU Stecker azt mondta, hogy lelőhettem volna - makacskodott Zimmerman. - Hagynod kellett volna, hogy megtegyem.

- Én is ott voltam, Emié - mondta Banning. - Stecker ezredes azt mondta, hogy azt tesz Macklin századossal, amit akar, ha... ismétlem, ha akadékoskodik. Tudomásom szerint a Fülöp-szigeteken nagyon jól viselkedett...

- Az a mocsok sosem viselkedett jól - mondta Zimmerman. - Most meg ő az őrnagy, és téged rúgnak ki, McCoy? Jesszusom!

- Emié, megígértem Kennek, hogy nem fogunk beszélni... arról... hacsak ő nem hozza fel a témát - mondta Banning.

- Hogy lehet erről nem beszélni?

- Úgy, hogy nem beszélünk róla - felelte Banning.

- Akkor mit fogsz csinálni? Elfogadod a stráfokat, amiket felajánlanak, vagy kiszállsz? - kérdezte Zimmerman ügyet sem vetve Banningre.

- Te elfogadnád a stráfokat, Emié? - kérdezett vissza McCoy.

- Gondolkodtam a dolgon - felelte Zimmerman. - A szentségit, amikor Sanghajban voltunk a negyediknél, reméltem, hogy esetleg őrmesteri rangig eljutok, mielőtt letelik a tizenkét évem. De az akkor volt, Ken. Azóta nagyon sok minden történt velünk... különösen veled. Nem, nem szeretnék még egyszer őrmester lenni, és nem szeretném egy olyan majom seggét nyalni, mint Macklin. De egy rendes kölyök seggét sem szeretném nyalni, aki tavaly végezte el a Haditengerészeti Akadémiát.

- így beszél egy igazi tűzvezető őrmester - mondta Banning nevetve.

A tűzvezető őrmesterek a Hadseregben szolgáló tiszthelyettesek megfelelői. Noha tiszti kinevezést nem kapnak, nekik is kijár a tisztelgés és a többi, a tiszteket megillető privilégium. Szinte mindegyikük korábban magas rangban szolgált a sorállományban hosszabb ideig, és valamilyen szakterületre specializálódtak. A fizetésük - attól függően, hogy pontosan milyen rangban szolgáltak - megközelítette azt a fizetést, amit a tisztek kaptak hadnagyi rendfokozattól az őrnagyi rangig.

- Mit ajánlottak fel? - kérdezte Zimmerman.

- Majd akkor tudom meg, ha visszamentem Pendletonba - felelte McCoy.

- Nem gondolkodtál el azon, hogy mit fogsz csinálni, ha kiszállsz?

- Fogkrémes tubusokat fogok tölteni az American Personal Pharmaceuticalsnál - felelte McCoy. - Tudod, a főnök lánya a csajom. Nem tudom, Emié. Majd gondolkozom rajta útban Kalifornia felé. Most pillanatnyilag fingom sincs, hogy mi lesz.

- Ezredes, beszélt neki a szigetről? - kérdezte Zimmerman.

- Nem volt rá időm - felelte Banning.

- Szigetről? - kérdezte McCoy. - Miféle szigetről? Arról, amelyiken a nagyapád elásta a pezsgőspoharakat?

- Tulajdonképpen, igen - felelte Banning. - Tudod, hol van a Hilton Head sziget?

- A Parris-szigettől délre?

- így van. Most kezdik a Hilton Head fejlesztését. Golfpályát építenek, szép házakat, meg ilyesmi. A családomnak van ott egy nagyobb földje...

- Úgy kétezer hektár - szólt közbe Zimmerman.

- ...a Hilton Headtől délebbre pedig - folytatta Banning ügyet sem vetve Zimmerman közbevetésére - van a családnak egy szigete.

- Van egy egész szigeted? Te ott ástad el a poharaidat?

- Mi van ezekkel a poharakkal? - kérdezte Ernie Zimmerman.

- Igen, a család tulajdonában van - felelte Banning, elengedve Emié kérdését a füle mellett. - Arról beszélgettünk Luddyval, Mej-Szuval és Ernie-vel, hogy a szigetet a saját erőnkből kellene elkezdeni fejlesztgetni.

- Honnan lesz rá pénzetek?

- Hát, nekem van egy kevés pénzem - felelte Banning.

- Mej-Szu már mindent kiszámolt, Gyilkos - mondta Zimmerman. - Úgy gondolja, ha most elkezdjük a dolgot, akkor nem fogunk eladósodni, és ha mindent visszaforgatunk, akkor úgy

1960-61 környékén már nagyon nagyot fogunk kaszálni.

- Kaszálni? - kérdezte McCoy. - És miért pont 1960-ban?

- Mej-Szu megkérdezte, hogy mi a közös egy tengerészgyalogos alezredes és egy katona alezredes között.

- Az, hogy egyik sem képes megtalálni a seggét két kézzel se? - viccelődött McCoy. - Oké, feladom. Mi a közös bennük?

- Az, hogy nincs hová menniük, ha nyugalomba vonulnak. Nincs házuk... legalábbis a legtöbbnek nincs... márpedig valahol lakniuk kell, és szeretnének a maguk fajtája közelében lenni. És ugye nagyon szép nyugdíjat fognak kapni.

- És azért 1960-61-ben, mert akkor fog letelni a II. világháborúban szolgált fickók húsz éve? - kérdezte McCoy.

- Pontosan. Az állomány bővítése 1940-ben kezdődött - jegyezte meg Banning.

- És konkrétan mit akartok csinálni 1960-ig? - kérdezte McCoy.

- Két dolgot - felelte Banning. - Egy. Befektetünk egy kis pénzt a Hilton Headen lévő földbe. Ott házakat terveznek eladni, meg ilyesmi, olyan embereknek, akiknek van elég pénze egy második otthonra, vagy akik a nyugdíjas éveikre akarnak venni maguknak valami szép házat. Megnézzük, hogy csinálják a dolgot, kitanuljuk a szakmát, és kis szerencsével keresünk egy kis pénzt, aztán azt befektetjük a másik szigetbe.

- Mi a második dolog? - kérdezte McCoy.

- Próbálunk keresni pár barátságos befektetőt, amolyan társfélét - felelte Banning.

- Te is tele vagy lóvéval, Gyilkos - mondta Zimmerman. - Gondolkodj el a dolgon!

-A feleségem van tele lóvéval - javította ki McCoy.

- Én is pont úgy le vagyok égve, mint bármelyik tengerészgyalogos tűzvezér - mondta Zimmerman. - Mej-Szu viszont keresett egy halom lóvét. Szóval mi tele vagyunk lóvéval. Nem annyira, mint te meg az ezredes, de azért tele vagyunk.

- Nemcsak pénzről van szó, Ken - mondta Banning. - így lenne neked is mit csinálnod, meg Ernie-nek is, mindhármunknak, amikor majd végleg szögre akasztjuk az egyenruhánkat.

- Például mit?

- Tudod, hogy a becsületes embernél kit nehezebb átverni? - kérdezte Zimmerman, aztán máris válaszolt a saját kérdésére. - A tengerészgyalogost, aki Kínában szolgált. Aki az élet iskolájában kapott jeles bizonyítványt.

- Az építőmunkákat többnyire alvállalkozókra bízzák, Ken - mondta Banning. - Az egyik cég a csatornákat fekteti le, a másik utat épít, a harmadik kiépíti az elektromos hálózatot, és így tovább. A fővállalkozónak csak annyi a dolga, hogy ügyel rá...

- Hogy le ne húzzák róla az alvállalkozók a gatyát is - fejezte be Zimmerman a mondatot. - Én tudom, miről beszélek. Amikor az utolsó házunkat megépítettük, azt, amiben most lakunk, én válogattam ki az alvállalkozókat. Amikor az első házunkat építettük, jól lehúztak minket lóvéval. Most viszont... elhiheted nekem ... nem vertek át.

McCoynak hirtelen eszébe jutott valami.

*Amikor az ezredes azt mondta, hogy Pickering tábornok felhívta, és elmondta neki, hogy mi a helyzet, én azt feltételeztem, hogy a tábornok elmondott neki mindent. Hogy pontosan miért rúgták ki a Daj lesi épületből.*

*De nem mondott el mindent. Csak annyit, hogy leszerelnek a tiszti állományból, és hogy visszakerülök a sorállományba. Ez minden, amit az ezredes elmondott Ernie-nek, mert ő is csak ennyit tudott.*

*Nem tudják, hogy mi fog történni Koreában.*

*És én sem tudom, hogy mi lesz velem, ha megtörténik. Ha május 30. előtt, akkor vajon mégis maradhatok a Tengerészgyalogságnál századosi rangban? Vagy mi lesz? És ha felajánlanak nekem egy tűzvezető őrmesteri rendfokozatot, azt fogadjam el? És aztán? Menjek háborúba tűzvezető őrmesterként valami lövészszázaddal? De ha elutasítom a tűzvezéri rangot, és kiszállok, akkor az átkozottul biztos, hogy nem vesznek vissza századosi rangban.*

*De tengerészgyalogos vagyok, és a tengerészgyalogosoknak állítólag követniük kell... mit is?... a harcba hívó kürt hangját. Tengerészgyalogosok nem szoktak házakat meg golfpályákat építeni mindenféle szigeten holmi tehetős embereknek.*

- Miért van olyan érzésem, hogy te nem figyelsz rám? - kérdezte Zimmerman, visszahozva McCoyt a jelenbe és az ezredes dolgozószobájába.

- Gondolkozom, Ernie, gondolkozom - felelte McCoy.

*Ha gondolkozol, akkor gondolj is ki valamit!*

- A tábornok tud erről a ti „gazdagodjunk meg gyorsan”-tervetekről? - szaladt ki a kérdés McCoy száján.

- Ez nem egy „gazdagodjunk meg gyorsan”-terv, Ken... - felelte Banning sértődötten.

- Baszd meg, Gyilkos! - szólt közbe Zimmerman.

- ... de egyébként tud róla. Azt mondta, hogy amint készen állunk a befektetésre, szóljunk neki.

- Elnézést kérek az okostojás-megjegyzésért - mondta McCoy. - Nem is tudom, hogy miért mondtam.

- Mert egy okos tojás vagy - felelte Zimmerman. - Mindig is az voltál.

- Ez rendkívül bölcs megjegyzés volt Emié részéről, de mi mégis megbocsátunk neked - mondta Banning. - Igaz, Emié?

- Miért is ne? - felelte Zimmerman.

*(Kettő)*

- Van egy kis problémánk - mondta Emié McCoy a férjének, amikor már kettesben voltak a hálószobájukban. - Nem tudtam nemet mondani.

- Kinek és mire?

- Úgy tűnik, hogy Ernie és Ed valami ingatlanvállalkozásba kezdett...

- Nekem is meséltek róla.

- Luddy szerint pont ez kellene nekünk is, ha kilépsz a Tengerészgyalogságtól.

- És?

- És azt tervezik, hogy vacsora alatt felajánlják, hogy menjünk el velük a szigetre...

- Melyikre? Hajói tudom, két sziget van.

Emié felemelt kézzel jelezte, hogy fogalma sincs.

- ... hogy nézzük meg.

- Pickering tábornok nem mondta el nekik, hogy miért küldtek haza Japánból - jegyezte meg McCoy.

- Ez nekem is feltűnt - mondta Emié. - Majdnem elszóltam magam, kicsim.

- Majdnem? - kérdezte McCoy.

- Nem tudják, és ez a lényeg - felelte Emié.

- Jó. Tudod, hogy nem mondhatjuk el nekik.

Emié kíváncsian nézett Kenre.

- Mert megpróbálnának segíteni - magyarázta McCoy. - Főleg Ed Banning. De úgysem tehet semmit. Csak bajba keverné magát.

- Akkor mi legyen?

- Amikor Luddy felajánlja, hogy megnézhetnénk a szigetet, akkor azt fogjuk mondani: „Na hát, milyen remek ötlet!”

- Amúgy nem sok pénzről van szó - mondta Emié. - Csak pár százezerről.

- Tudod, hogy mennyit keresek... kerestem a Tengerészgyalogságnál. Pár százezer dollár az csak neked „nem sok pénz”.

- Te is alá szoktad írni az adóbevallásokat, úgyhogy tudod, mennyi az éves jövedelmünk - felelte Emié. - Remélem, hogy nem fogunk megint erről vitatkozni!

Egy pillanatig egymás szemébe néztek, aztán Emié témát váltott.

- Arra gondoltam, édesem, hogy nem igazán lesz hová mennünk, amikor... ha kilépsz a Tengerészgyalogságból. Nem azt mondom, hogy csatlakozzunk hozzájuk, de ez a Hilton Head sziget egész jól hangzik. Szerintem építhetnénk ott magunknak egy házat.

- Vehetnénk magunknak egy jó kis építési telket pár százezerért, mi?

Emié nem felelt, de Ken úgy látta, mintha könnybe lábadt volna a szeme.

- Ne haragudj, kicsim! - mondta McCoy.

- Nem haragszom.

- Megkérdeztem Zimmermantól, hogy ő elfogadna-e stráfokat a tűzvezéri rendfokozata helyett, és azt mondta, hogy nem. Már egyébként is eldöntöttem, hogy én sem fogom elfogadni a stráfokat, de jó volt hallani, hogy nem vagyok egyedül a véleményemmel.

- Én csak annyit mondtam, hogy te döntőd el, mit csinálsz - mondta Emié.

- Tudom. Emlékszem - felelte Ken.

- És komolyan is gondoltam - tette hozzá Emié.

- Tudom, kicsim, de nem működött volna a dolog. Egyszerűen nem működött volna. Nem lett volna jó se nekem, se neked.

Emié bólintott, de nem mondott semmit.

- Nem tudom, mi lesz, ha tévedek - mondta McCoy.

- Úgy érted, ha nem következik be a legrosszabb?

McCoy bólintott.

- Remélem, hogy tévedek - mondta McCoy. - Remélem, hogy nem lesz háború, és június 30-án leszerelnek, és...

- És visszajöhetünk ide, és beszállhatunk az ingatlanüzletbe?

- Akár az is szóba jöhet, vagy hogy elfogadom azt az igazgatótanonci állást, amit az apád ajánlott fel.

- Csak jót akar neked, édesem...

- Tudom én, és még az is megeshet, hogy a Personal Pharmaceuticalst igazi kihívásnak fogom találni.

- A szentségit, Ken, utoljára mondom, hogy apa így próbált meg bevágódni nálad. Ha tudtam volna, hogy ilyen ajánlattal áll majd elő, leállítottam volna.

- Ezt már sokszor elmondtad, és én el is hittem neked - mondta McCoy. - De visszatérve Koreára, meglehet, hogy valóban bekövetkezik a legrosszabb. Ha kilépek a Tengerészgyalogságtól, és ez bekövetkezik...

- Ha kilépsz, akkor végeztek veled, igaz? Akkor már nem hívhatnak be megint, ugye?

- Volt egy nagyon rendes alezredes a G-l-ben, egy Brewer nevű fickó. Behívott az irodájába, és közölte velem, hogy szerinte nagy szemétség volt a Tengerészgyalogság részéről, hogy leszerelnek az akaratom ellenére pusztán azért, mert nincs főiskolai végzettségem. Nem is ez a lényeg, hanem az, hogy feltettem neki pár kérdést, és az egyikre azt felelte, hogy a haditengerészeti minisztériumnak jogában áll bárkit behívni, akinek a leszerelése óta még nem telt el száznyolcvan nap.

- Jaj, Istenem!

- Ha letelt a száznyolcvan nap, akkor a leszerelés végleges. Gondolom, az a dologban a logika, hogy hat hónap alatt az ember elfelejt mindent, amit tudott. A lényeg, hogy száznyolcvan napig bármikor behívhatnak.

- De talán te nem is kellenél nekik.

- Mert bajkeverő vagyok, és mert az utolsó alkalmassági jelentésemben, amit Edward C. Wilkerson haditengerész-kapitány írt rólam, olyan megjegyzések szerepelnek, mint „felelőtlen”, vagy „nem rendelkezik józan ítélőképességgel”? Hát, hírszerzői munkát biztos nem kapnék... már nemzetbiztonsági jogosítványaim sincsenek. Mondtam már neked?

Emié megrázta a fejét.

- De akkor is egykori tengerészgyalogos százados lennék, akiről feltételezik, hogy rendelkezik azokkal a képességekkel, amikkel egy tengerészgyalogos századosnak rendelkeznie kell. Nem hiszem, hogy adnának nekem egy századot, de talán lehetnék gépjárműpark-parancsnok vagy hadtáptiszt...

- Ez annyira szemét dolog a Tengerészgyalogságtól!

- Ez az a „rosszban” dolog, amiről az a pap beszélt az esküvőnkön. Tudod: „jóban, rosszban...”

- Jaj, kicsim!

- Úgyhogy mi nem a hónap végén kezdhetünk valami újba, kicsim, hanem majd 1950. december 1-je után. Addig pedig kénytelenek leszünk türelmesen várni.

- Akkor viszont tényleg valami újba fogunk kezdeni. Ha minden rendben fog menni.

- Ezúttal minden rendben fog menni - mondta McCoy olyan meggyőződéssel, amit ő maga egyáltalán nem érzett. - És, ha már itt tartunk... a francba is... mi az a koszos pár százezer dollár? Keressünk egy jó helyet Banning szigetén, ahol építhetünk magunknak egy házat! Nem ülhetünk karba tett kézzel arra várva, hogy történjen valami. És talán ezúttal szerencsénk lesz.

- Nos, talán nem kellene építenünk egy házat - felelte Ernie. - Az is elég lesz, ha veszünk egyet, egy kisebb házat, aztán majd meglátjuk, mi lesz.

## (Három)

*Dél-Carolina,*

*Charleston South Battery Park 66.*

*William Banning háza*

*1950. június 24., 14.00*

Stanley megrakta a kosarat sült csirkével meg még egy rakás "rágcsálni valóval”, amit Banning mama készített, hogy Kennek és Ernestine-nek Banning mama nem tudta rávenni magát, hogy „Ernie”-nek szólítsa Mrs. McCoyt - legyen mit ennie az úton, majd betette a Buick furgon középső részére, aztán felment a széles lépcsőn a házba, és bejelentette, hogy mindennel elkészült.

A furgon hátuljába két nagyméretű kartonhengert is rakott, amit az ezredes készített. Az egyik a Banning-föld térképvázlatát tartalmazta a Hilton Head szigeten, feltüntetve a parcellák tervezett kialakítását A térképen három egymás mellett lévő parcellát (A-301, A-302 és A-303) vörös színnel jelöltek meg. Ez a három parcella az Atlanti-óceánra néző magaslaton helyezkedett el. Emiatt a tulajdonosok úgy tervezték, hogy lépcsőt fognak építtetni, ami a tengerpartra vezet, aminek nem örültek túlságosan, de, a francba is, még mindig jobb lépcsőn lemenni a partra, mint hagyni, hogy az Atlanti-óceán elárassza a nappalit a százévente egyszer tomboló hurrikán során. A tervek szerint, ha elkészül a golfpálya, arra is remek kilátás nyílik majd a házakból, és amiatt sem kell félniük, hogy a golflabdák egymás után törik be majd az ablakokat, mert tisztes távolság választotta el a parcellákat a pályától.

A második kartonhenger a Findley-sziget tervezett felosztását ábrázoló térképvázlatot tartalmazta. A Findley-sziget a Hilton Headtől délre terült el. Területét tekintve hatszor kisebb volt a Hiltonnál, amely egyébként egészen hathatós védelmet nyújtott a Findley-szigetnek az Atlanti-óceántól. Úgy vélték, ha megfontoltan haladnak előre a fejlesztéseikkel, akkor jóval azelőtt elkészülhetnek, hogy 1960-ban megjelennének az első nyugalmazott katonák az ingatlanpiacon, az azt követő öt évben pedig folytathatják a fejlesztéseket.

Banning ezredes világosan kifejtette, hogy ő nem akar semmit eladni, csak szeretné, ha Ken és Emié elgondolkodna a lehetőségen. A Camp Pendleton felé vezető úton erre bőven lesz idejük.

Ken és Ernie eredetileg csak egy-két napot akart eltölteni a Banning családnál. Onnan a Dél-Carolina állambeli Beaufortba autóztak volna - a Parris-sziget közelében ahol egy vagy fél napot maradnának Zimmermanéknál. Onnan a Missouri állambeli St. Louisba akartak autózni, és egy vagy fél napot George Hart társaságában tölteni. Onnan indultak volna tovább Kaliforniába.

Ehelyett két napot maradtak Charlestonban, onnan Beaufortba mentek Banningékkel, ahol három napot töltöttek Zimmermanék meglepően nagy es kényelmes, vízparti házában. Két napon keresztül csak a szigetet járták, ahol megfelelő építési telkeket kerestek. A harmadik napon a férfiak egyenruhába bújtak, és nosztalgiából elmentek az USA Tengerészgyalogsága Parris-szigeten működő alapkiképző táborába. McCoy százados itt csinálta végig az alapkiképzését, és azóta csak egyszer járt itt, amikor - nem sokkal azután, hogy visszatért a Makin-sziget elleni rajtaütésből, és áthelyezték Pickering tábornok csapatához - eljött ide, hogy kirángassa George Hart közlegényt a kopaszszakaszból, hogy Pickering tábornok testőreként szolgálhasson tovább.

Másnap McCoyék és Banningék visszatértek Charlestonba, a Battery parkban lévő házba, ahol Banning mama felügyelete mellett a személyzet elkészítette a búcsúvacsorát.

Olyan kevés idejük maradt, hogy most már kénytelenek voltak keresztülautózni az országon San Diegóig, és a George Harttal való találkozást is el kellett halasztaniuk akkorra, amikor McCoy már túl lesz a leszerelési hercehurcán Camp Pendletonban.

Banning mama alaposan meglepte a fiát, amikor lesétált a széles lépcsőn a Buickhoz - már ez meglepő volt, mert rendszerint csak a tornácon állt meg, és karba tett kézzel nézte végig, ahogy a vendégek távoztak és arcon csókolta Ernestine-t és Kent.

- Vezess óvatosan! - mondta Banning ezredes. - És komolyan gondolkozzatok el ezen a dolgon, Ken!

- Igen, uram, úgy lesz - felelte Ken, aztán kezet rázott Banninggel, majd beült a volán mögé.

Már a park kijáratánál álltak, és arra vártak, hogy ráfordulhassanak a forgalmas útra, amikor

McCoy először megszólalt az autóban.

- Bár meg tudnám tenni!

- Micsodát?

- Bár komolyan el tudnék gondolkozni a dolgon! Amire ők készülnek, az sokkal érdekesebbnek tűnik, mint ezerszám fogkrémet tölteni tubusokba.

McCoy úgy látta, hogy ki tud kanyarodni az útra, úgyhogy nem is késlekedett, gázt adott a Buicknak.

- Minden rendben lesz, édesem - mondta Ernie. - Hogy is mondják? „Mindig napfelkelte előtt van a legsötétebb.”

McCoy felnevetett, de inkább horkanás volt ez, mint nevetés.

- Hány óra van, édesem? - kérdezte Ernie. McCoy a karórájára pillantott.

- Tizennégy nulla-nulla múlt valamivel - felelte McCoy.

- Nem ártana, ha lassan hozzászoknánk ahhoz, hogy a civil életben a tizennégy nulla-nullát csak egyszerűen kettőnek mondják - mondta Emié.

- Ja - felelte McCoy. - Mrs. McCoy, délután két óra múlt pár perccel.

Emié felnevetett.

A Dél-Kalifornia állambeli Charleston és a Koreai-félsziget közötti időeltérés pontosan tizennégy óra. Más szóval, Charlestonban 1950. június 24-e volt, és pár perccel múlt délután két óra, míg a Koreai-fél szigeten 1950. június 25-ét írtak, és hajnali négy óra múlt pár perccel.

Az észak-koreaiak az Ongdzsin-félsziget (nyugati part, Szöultól északkeletre) ellen indított támadása nagyjából 04.00-kor kezdődött. A támadást az észak-koreai 6. hadosztály 14. ezrede nyitotta tüzérségi és aknavető zárótűzzel, illetve kézi lőfegyverekkel. A szárazföldi offenzíva fél órával később már át is lépte a 38. szélességi kört, immár aknavető zárótűz nélkül, és lecsapott a Koreai Köztársaság 17., Paik In Jup ezredes ezredének az állásaira.

HADÜGYMINISZTÉRIUM

HADTÖRTÉNETI FŐOSZTÁLY

WASHINGTON D. C, 1960.

„AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK HADSEREGE A KOREAI HÁBORÚBAN”

27. OLDAL

# V.

## (Egy)

*Washington D. C. Pentagon*

*Kommunikációs Központ*

*1950. június 20., 17.10*

A Dél-Korea elleni támadás tényét megerősítő első, „hivatalos” üzenetet az Egyesült Államok szöuli nagykövetségén szolgáló katonai attasé küldte a G-2-es vezérkari főnök-helyettesnek, aki az USA Hadügyminisztériumában teljesített szolgálatot. Az üzenetet koreai idő szerint 1950. június 25-én küldték el. Az üzenet viszonylag rövid idő alatt a Hadsereg kommunikációs rendszerébe került. „Hivatalosan” már pár perccel később, washingtoni idő szerint 1950. június 24-én, úgy 17.10-kor „naplózták”.

1950. június 24-e egy szombati nap volt. Noha a Pentagon soha nincs zárva, a legtöbben azok közül, akik a munkanapokon dolgoztak, hétvégére nem mentek be, csak egy viszonylag alacsony létszámú csapat tartotta a frontot.

Az üzenet fogadásakor egy bürokratikus rendszert alkalmaztak. Az üzenet besorolása „hadműveleti utasítás” volt, vagyis a legmagasabb és a legritkábban használt besorolást kapta, így az ügyeletes tisztet azonnal értesítették, hogy Koreából egy hadműveleti utasítás érkezett a G-2 számára, amit azonnali hatállyal tovább is küldtek a rejtjelező szobába dekódolásra.

Az ügyeletes híradó tiszt azonnal felhívta a G-2 irodájában ügyeletet teljesítő tisztet, közölte vele, hogy egy hadműveleti utasítás érkezett a G-2 számára, amelyet személyesen fog átadni neki, amint a dekódolással végeztek.

A G-2-es irodájában ügy el etet teljesítő tiszt erre azonnal felhívta a vezérkari főnök helyettesét, aki éppen a Virginia állambeli Fort Myerben lévő szállásán tartózkodott.

A Hadsereg legfőbb hírszerző tisztje közölte az ügyeletes tisztjével, hogy már az ajtóban áll, és hogy mindenképpen elmegy a koktélpartira és az azt követő vacsorára a Hadsereg és Haditengerészet Klubba, Washingtonba, de azért útközben beugrik a Pentagonba, hogy megnézze azt a hadműveleti utasítást, amit Koreából küldtek.

Ezt követően a vezérkari főnök helyettese felhívta az USA Hadserege vezérkari főnökét az 1. számú szálláson, Fort Myerben. Elmondta, egy hadműveleti utasítás érkezett Koreából, és hogy úton van a Pentagon felé, hogy megnézze. Aztán megkérdezte, hol érheti el, ha esetleg azonnal reagálnia kellene az üzenetre.

A vezérkari főnök azt felelte, hogy ő is Freddy partijára megy, amit a nyugalomba vonulása tiszteletére tart a Hadsereg és Haditengerészet Klubban, és mivel a helyettese úgyis bemegy a Pentagonba, nem látja értelmét annak, hogy ő is oda menjen. Időnként előfordult, hogy megalapozatlanul adtak egy üzenetnek „hadműveleti utasítás”-besorolást.

Mire a G-2 az irodájába ért, a Koreából küldött hadműveleti üzenetet dekódolták. A G-2 elolvasta az üzenetet, azonnal hívatta az ügyeletes tisztet, és utasította, hogy próbálja meg elérni a vezérkari főnököt - aki valószínűleg már a Hadsereg és Haditengerészet Klub felé tart - a rádióján.

Nagyon is lehetségesnek tartották, hogy valahol a Szovjetunió nagykövetségén vagy a Csehszlovák Demokratikus Köztársaság nagykövetségén, vagy az Albán Demokratikus Köztársaság nagykövetségén valaki egy rádió mellett ül, amelyet a vezérkari főnök rendőrségi rövidhullámú rádiójának a frekvenciájára hangolt, ezért a következő párbeszéd zajlott le: jó lenne, ha bejönne, és elolvasná az üzenetet, amiről beszéltünk.

- Máris indulok. Köszönöm.

A G-2 irodájában, húsz perccel később, a G-2 elolvasta az üzenetet, aztán az íróasztalán lévő piros telefon után nyúlt. Húsz másodperccel később a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnökével beszélt a titkosított vonalon.

- Uram, van itt egy hadműveleti utasítás Koreából, amit szerintem most rögtön látnia kellene.

- Rendben.

- Azt hiszem, talán értesítenie kellene a védelmi minisztert, és ha engedélyt ad rá, én is értesíteném a hadügyminisztert.

- Rendben. Azonnal indulok. Az irodájában van?

- Igen, uram.

- Találkozunk a hadműveleti teremben.

- Igen, uram.

- Jelenleg az autómban vagyok. Hívja fel maga a védelmi minisztert!

- Igen, uram.

A G-2 felhívta a védelmi minisztert, majd a hadügyminisztert a titkos vonalon, és mindkettőnek ugyanazt mondta, mégpedig azt, hogy az imént beszélt a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnökével egy hadműveleti utasításról, amelyet Koreából kaptak, és hogy az elnök útban van a hadműveleti terem felé, hogy megnézze, és azt a parancsot kapta tőle, hogy informálja a minisztert.

A hadügyminiszter közölte, hogy azonnal indul, a védelmi miniszter pedig azt mondta, tíz percet kér, hogy megborotválkozzon és felöltözzön, aztán indul.

Mielőtt elindult volna otthonról, a védelmi miniszter felhívta a külügyminisztert, és közölte vele, hogy nem tudja ugyan, mennyire fontos ez a Koreából küldött hadműveleti utasítás, de mindenki a hadműveleti terembe igyekszik, és talán nem ártana, ha a külügyminiszter is küldene valakit a Pentagonba, vagy akár ő maga menne el a hadműveleti terembe.

A védelmi miniszter felhívott még valakit, a CIA igazgatóját, de csak a titkárnőjével tudott beszélni, aki közölte vele, hogy az igazgató csak fél óra múlva tud vele beszélni. Kapcsolta viszont neki az igazgatóhelyettest, így a védelmi miniszter neki mondta el, hogy Koreából kaptak egy hadműveleti utasítást, amit meg kellene néznie, és hogy már mindenki elindult a hadműveleti terem felé. Az igazgatóhelyettes erre azt felelte, hogy hagy üzenetet az igazgatónak, és azonnal indul a hadműveleti terembe.

Egy órával ezt követően, miután a jelenlévők közül mindenki elolvasta a hadműveleti utasítást, és egyéb, a hadműveleti teremben közzétett hírszerzői anyagokba is belepillantottak, a társaság gyakorlatilag egyöntetűen úgy döntött, hogy az ügyet azonnal Harry S. Truman, az Amerikai Egyesült Államok elnöke és egyben a Fegyveres Erők főparancsnoka elé kell vinni.

A külügyminiszter-helyettes egyetértett abban, hogy az elnököt informálni kell, de úgy érezte, hogy addig, amíg a hadügyminisztert nem világosította fel a fejleményeket illetően, és a külügyminiszter nem adta rá az áldását, nem formálhat véleményt.

Egy órába telt, mire a hadügyminiszter áldását adta a dologra, amit követően a Fehér Ház híradó testületét utasították, hogy hívják az Amerikai Egyesült Államok elnökét a titkos vonalon, a Missouri állambeli Independence-ben lévő otthonában.

Az elnök majdhogynem sztoikus nyugalommal fogadta a hírt, majd parancsot adott, hogy folyamatosan tájékoztassák a fejleményekről, ha kell, éjszaka is.

Az elnököt nem lepte meg a védelmi miniszter azon bejelentése, hogy az észak-koreaiak megtámadták Dél-Koreát. A CIA igazgatója három órával korábban már értesítette a betörés tényéről. A CIA igazgatóját a szöuli irodavezetője értesítette egy rádiótáviratban, az igazgató pedig úgy érezte, hogy azonnal informálnia kell az elnököt, és ezért értesítette is, méghozza személyesen.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*Blair-ház*

*1950. június 25., 22.05*

- Hacsak valakinek nincs valami ötlete, hogy mi mást tehetnénk még ma éjszaka - mondta Harry S. Truman elnök -, akkor én azt javaslom, hogy itt fejezzük be! Gyanítom, hogy reggel mindannyiunknak szüksége lesz a tiszta fejre.

A tárgyalóasztalnál ülő férfiak, a külügyminiszter, a védelmi miniszter, a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke, a Hadsereg és a Légierő vezérkari főnöke, a CIA igazgatója, a nemzetbiztonsági főtanácsadó és még számos magas rangú tanácsadó felállt a helyéről.

Noha a Blair-ház tárgyalótermével minden rendben volt, mégsem lehetett olyan nagynak vagy kényelmesnek nevezni, mint a Fehér Ház tárgyalótermét. Ha volt még egyáltalán tárgyalóterem a Fehér Házban. 1948-ban kiderült, hogy a Fehér Ház szó szerint omladozni kezdett, és gyakorlatilag életveszélyessé vált. Truman döntött, és elrendelte, hogy a falakig mindent bontsanak le, és építsenek újra. 1950 júniusában a felújítás már két éve tartott, és még két évig nem fejeződött be. Amikor az elnök utoljára benézett a Fehér Házba, az csak egy kibelezett váz volt.

Az elnök megszakította a szabadságát, amit Independence-ben töltött, és kora délután visszarepült Washingtonba az Légierő 1. számú gépével, egy négymotoros Douglas DC-6-ossal, amely az Independence nevet viselte.

Magas rangú tanácsadói már várták az elnököt a Blair-házban, amely de facto ideiglenes Fehér Házzá alakult át, ahol a Hadsereg híradó hadteste felállított egy távíró berendezést is, amellyel a tárgyalás ideje alatt MacArthur tábornokkal tartották a kapcsolatot Tokióban, a Daj lesi épületben.

Ez lényegében egy „modem”, zárt rádiótávíró-lánc volt, ami annyit jelentett, hogy minden, amit Washingtonban lepötyögtek, az azonnal megjelent Tokióban, méghozzá gépelt formában, és kivetítve egy nagy vetítővászonra, hogy mindenki el tudja olvasni. A rendszer kétoldalúan működött.

MacArthur mindent megírt az elnöknek arról, amit a koreai helyzetről tudott - ez nem volt túl sok majd, miután konzultált a törzstisztjeivel, az elnök ígéretet tett a Vezérkari Főnökök

Egyesített Bizottsága elnökén keresztül, hogy muníciót és felszerelést fog küldeni Koreába, hogy megakadályozza, hogy Szöul Kimpo repülőtere az észak-koreaiak kezére kerüljön, és hogy a Légierő és a Haditengerészet vadászgépei fognak légi támogatást nyújtani az ellátmányt szállító gépeknek. MacArthur felhatalmazást kapott arra is, hogy megtegyen minden szükséges lépést a Koreában tartózkodó amerikai katonai és diplomáciai személyzetnek a háborús zónából való evakuálása érekében, és hogy egy csoportot küldjön Koreába, hogy megállapíthassa, pontosan mi is történik ott.

Truman továbbá elrendelte, hogy a 7. flotta (amelynek haderejét ekkor a Fülöp-szigetek és Okinava között osztották meg) azonnal hajózzon a Haditengerészet Szaszebo bázisára (Japán), és álljon az USA Haditengerészete távolkeleti hadereje parancsnokának (COMNAVFORFE) a rendelkezésére. A COMNAVFORFE a szövetséges erők főparancsnoka alá tartozott, így Truman gyakorlatilag kivonta a 7. flottát a csendes-óceáni haderő főparancsnoka (a CINCPAC) hatásköre alól, és MacArthumak adta.

A helyiségben tartózkodók úgy vélték, hogy amíg nem tudják pontosan, mi is történik, ennél többet nem tehetnek.

Csak a CIA igazgatója, Hillenkoetter tengernagy gondolta másként, aki azon morfondírozott, hogy kérjen-e pár percet az elnöktől négyszemközt. Az elnök mintha a gondolataiban olvasott volna.

- Tengernagy, kérem, maradjon még egy percet! - mondta Truman.

- Igen, elnök úr - felelte a tengernagy.

*Jó esély van rá -* gondolta a tengernagy *hogy most szét fogja rúgni a seggem, amiért felhívtam rögtön azután, hogy megkaptam a szöuli irodavezetőmtől azt a rádiótáviratot. Nem mondott semmit, de lehet, hogy a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke hallott a dologról, és most úgy véli, hogy megkerültem.*

A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke furcsán nézett a tengernagyra, amikor kisétált a helyiségből, és magára hagyta az Egyesült Államok elnökével.

William Donovan idejében az OSS elvileg a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága, illetve annak elnöke alá volt rendelve. Donovan fütyült erre a formaságra, mert úgy gondolta, hogy ő az Egyesült Államok elnökének dolgozik, és nem másnak. Donovan annak idején megúszta.

Amikor az OSS reinkarnálódott a CIA formájában, különálló kormányszerv lett, amelyet azzal bíztak meg, hogy működjön együtt a védelmi és a külügyminisztériummal, de nem az ő vezetésük alatt. Ez nem tetszett se a védelmi, se a hadügyminisztériumnak, és mindkét kormányszerv próbált is finoman és kevésbé finoman arra célozgatni, hogy igazából a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke a CIA főnöke. Végtére is Hillenkoetter egy tengernagy volt, akit a CIA-hez vezényeltek, nem pedig egy civil, mint mondjuk J. Edgár Hoover, a Szövetségi Nyomozóiroda, az FBI igazgatója.

*Az az érdekes -* jutott gyakran Hillenkoetter eszébe *hogy amikor még ténylegesen a Haditengerészetnél szolgáltam, én is úgy gondoltam, hogy a CIA-t tényleg a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága alá kellene rendelni. Pár hónap a hivatalnál elég volt ahhoz, hogy kigyógyuljak ebből a betegségemből. A Központi Hírszerző Hivatal csak akkor lehet független, ha teljesen pártatlan tud maradni. Talán jobb is lenne a helyzet, ha már az elején Független Hírszerző Hivatalnak nevezték volna el.*

- Ez minden, köszönöm - mondta Truman a gyorsírónak, egy haditengerész alhajómesternek, aki törvényszéki gyorsírógépen jegyzetelt egészen mostanáig-

Az alhajómester kisietett a helyiségből, és becsukta maga mögött az ajtót.

- Csak kíváncsiságból kérdezném meg, tengernagy - kezdett hozzá az elnök hogy pontosan mikor is kapta meg a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke azt a hírt, amit velem is megosztott a telefonban?

- A helyettesem kapta meg a rádiótáviratot, elnök úr... akkorra még két másik, kevésbé fontos üzenet is érkezett... és magával is vitte az első megbeszélésre a hadműveleti terembe.

- Én nem említettem az elnöknek, hogy maga felhívott engem - mondta az elnök. - Magáról a legjobbat feltételeztem, és nem gondoltam, hogy megpróbálja előbb értesíteni a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnökét, mint engem.

- Elnök úr, tudomásom szerint én közvetlenül magának tartozók elszámolással.

- Ó, igen, valóban - mondta az elnök, majd egy pillanatra elhallgatott. - Más rádiótáviratot is kapott? Olyanok is érdekelnének, amelyek csak kevésbé fontosak voltak.

- A szöuli irodavezetőm úgy gondolja, hogy Szöul el fog esni, elnök úr. Délebbre telepíti az irodáját.

Az elnök bólintott, de nem szólt semmit.

- Elnök úr, volna itt még valami - kezdett hozzá Hillenkoetter.

- Ki vele! - mondta az elnök.

- Pár héttel ezelőtt, elnök úr, június 8-án, Fowler szenátor felhívott, és mielőbbi találkozót kért tőlem. Másnap délelőtt felkeresett az irodámban. Egy Fleming Pickering nevű férfi volt vele.

Truman vállat vont, mert a név nem mondott neki semmit.

- És mit akart magától a „Válasszátok Eisenhowert elnöknek!” rajongó-klub vezetője? - kérdezte Truman. - Ha jól tudom, ő nincs benne a Hírszerzői Felügyelő Bizottságban.

- Nem mond magának semmit a Pickering név, elnök úr?

- Az égvilágon semmit - felelte az elnök.

- Ő volt az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese a II. világháborúban. Nem egy hétköznapi ember.

- Sose hallottam róla - mondta az elnök. - Egyike Donovan sok sznobjának?

- Tulajdonképpen igen, uram. Azt hiszem. Az ő tulajdonában van a Pacific and Far East Shipping, a felesége pedig annak a férfinak a lánya, akié a Foster-hotellánc.

- És Donovannek ennyi elég volt ahhoz, hogy úgy döntsön, ezt az embert pont olyan fából faragták, ami az OSS-nek kell?

- Elnök úr, Roosevelt elnök tengerészgyalogos dandártábornoki kinevezést adott Pickeringnek, és Mr. Donovan határozott tiltakozása ellenére nevezte ki az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé.

- A tengerészgyalogosok bizonyára majd kibújtak a bőrükből, hogy egy milliomost neveztek ki a fejük fölé dandártábornokká - jegyezte meg Truman.

- Tudomásom szerint a tengerészgyalogosok ezt egyáltalán nem bánták, elnök úr. Pickering még az I. világháborúban, Franciaországban Haditengerészeti Keresztet kapott sorállományúként, a II. világháborúban pedig partra szállt az 1. tengerészgyalogos-hadosztállyal Guadalcanalen, és... amikor a G-2 harcban elesett... Vandergrift tábornok hírszerző tisztje lett.

- A két háború között tartalékos állományban volt? - kérdezte Truman. Hillenkoetter tudta, hogy Harry Truman százados az I. világháború után belépett a Missouri Nemzeti Gárdához, ahol ezredesi rangig jutott el.

- Tartalékos haditengerész-kapitányként ment Guadalcanalre, elnök úr, úgymond Knox haditengerészeti miniszter szemeként. Amikor Knox miniszter úr egy rombolót küldött érte, hogy hozza el Guadalcanalrol, a rombolót támadás érte, a hajó parancsnoka meghalt, Pickering pedig átvette a parancsnokságot, pedig ő maga is elég súlyosan megsebesült. Nimitz tengernagytól ezért Ezüstcsillagot kapott.

- Elég fáradt vagyok, tengernagy - mondta Truman némi hallgatás után. - Hová akar kilyukadni?

- Mr. Pickering... Pickering tábornok és Fowler szenátor közeli jó barátok, elnök úr.

- Szerintem a világon minden gazembernek van barátja - felelte Truman.

- Pickering tábornok most jött haza Tokióból, elnök úr - folytatta Hillenkoetter. - Egy olyan hírszerzői jelentés volt a birtokában, amelyben az állt, hogy az észak-koreaiak arra készülnek, hogy lerohanják Dél-Koreát.

- Hogyan juthatott bármilyen hírszerzői jelentés birtokába? Egyáltalán kinek a jelentéséről van szó?

- Ezt nem volt hajlandó elárulni nekem, elnök úr, de jó okom van azt feltételezni, hogy McCoy százados készítette, aki Pickering törzstisztje volt az OSS-nél.

- Még egy sznob, ezúttal a Hadseregtől?

- A Tengerészgyalogságtól, uram. Őrnagyi rangban szolgált, de a háború után századossá fokozták le.

- Nem mintha valami bajom lenne a századosokkal - jegyezte meg Truman -, de nem lépte túl ez a százados a hatáskörét? Századosok csak igen ritkán szoktak olyan jelentéseket írni, amelyekben háborúk kitörését jósolják.

- Ez a százados megtette, uram - mondta Hillenkoetter. - És eddig még minden, amit megjósolt, meg is történt.

- És hogy lehet, hogy a jelentése nem... Azt mondta, hogy maga tudott erről a jelentésről?

- Csak miután beszéltem Fleming Pickeringgel, elnök úr. Amikor elolvastam, csupa olyan adatot találtam benne, ami ellenkezett azzal, amit az embereim jelentettek, elnök úr.

- Kinek készítette ezt a jelentést?

- McCoy százados a SCAP[[2]](#footnote-2) haditengerészeti egységénél szolgált, uram. Elküldte a jelentést a felettesének, aki továbbította Willoughby tábornoknak, MacArthur tábornok G-2-jének...

- És?

- Pickering tábornok szerint Willoughby elrendelte a jelentés megsemmisítését.

- Nem tartotta hitelesnek?

- Úgy tűnik, hogy nem, elnök úr.

- Most pedig kiderül, hogy ennek a századosnak végig igaza volt?

- Úgy tűnik, hogy igen, elnök úr.

- És amikor Willoughby tábornok elrendelte a jelentés megsemmisítését, ez a százados Pickering tábornoknak adta?

- Igen, uram.

- Aki pedig elvitte magának? Fowler szenátor társaságában?

- Igen, uram.

- Ami azt jelenti, hogy Fowler szenátor látta a jelentést, és mindent tud erről a sztoriról?

- Igen, uram.

- Ami azt jelenti, ha háborúba megyünk, márpedig tartok tőle, hogy ez elkerülhetetlen lesz, akkor ki fog derülni, hogy tudnunk kellett volna róla, hogy ki fog robbanni, mert ez a százados megírta a jelentését, MacArthur viszont ügyet sem vetett rá. Atyaisten, egy újabb Pearl Harbor-botrány!

- Tartok tőle, elnök úr, hogy erre igen jó esély van.

- És mit tett maga, amikor a tudomást szerzett ennek a jelentésnek a létezéséről?

- Úgy döntöttem, hogy ki kell vizsgálni a dolgot, elnök úr.

- Ami annyit jelent, hogy ráült?

- Elküldtem az ázsiai ügyekért felelős igazgatóhelyettesemet, Dávid Jacobsot Hongkongba az első géppel, és parancsot adtam neki, hogy fűtsön be minden emberünknek, aki ott dolgozik, és utasítsa őket, hogy derítsenek ki mindent, amit csak lehet.

- És?

- Nos, nem sok idő maradt a vizsgálódásra, elnök úr, de az információ, amit kaptam tőlük, arra adott okot, hogy kétségbe vonjam a jelentés hiteleségét... egészen tegnapig.

Truman egy hosszú pillanatig némán meredt a CIA igazgatójára.

- Nagyon hálás vagyok az őszinteségéért, tengernagy - mondta végül. - Köszönöm.

Truman egy időre maga elé meredt, mintha valamin nagyon gondolkodott volna.

- Hol van most ez a százados? Milyen információja lehet még a számunkra, amit senki más nem kivan hallani?

- Az első információ, amit a századosról kaptam, elnök úr - mondta Hillenkoetter arról szólt, hogy McCoy századost hazarendelték az Államokba, és megkezdték a leszerelését.

- Lelövik a futárt, mert rossz hírt hozott, mi? Ilyesmit MacArthur császárból néznék ki.

- Elnök úr, Pickering tábornok szerint MacArthur tábornok nem tud ennek a jelentésnek a létezéséről.

- Ezt meg honnan a pokolból tudja ez a Pickering?

- MacArthur tábornok a barátja, uram. Pickering tábornok együtt vacsorázott MacArthur tábornokkal, amikor Tokióban volt.

- És ha már együtt vacsorázott vele, miért nem adta oda neki azt a nyomorult jelentést?

- Pickering tábornok úgy fogalmazott, hogy MacArthur tábornok legendásan lojális azokkal a tisztjeivel, akik együtt szolgáltak vele a Fülöp-szigeteken és a II. világháborúban.

- A Bataan-banda - mondta az elnök. - Hallottam hírüket.

Elhallgatott, és Hillenkoetterre nézett.

- Hol van most ez a százados?

- Fogalmam sincs, uram. Valahol az Államokban. Talán éppen Camp Pendletonban, a leszerelési központban.

- És Pickering tábornok?

- Ő San Franciscóban él.

Az elnök az órájára pillantott.

- Itt most fél tizenegy van - mondta Truman. - Ott mennyi is az idő?

Hillenkoetter gyors fejszámolást végzett.

- Fél nyolc, elnök úr.

Truman a mögötte lévő tálalószekrényhez fordult, és felvette a rajta lévő telefon kagylóját.

- Itt az elnök. Most rögtön kapcsolja nekem Fleming Pickering tábornokot San Franciscóban, Kaliforniában!

Az elnök Hillenkoetterre nézett.

- Tudja a számát?

- Nem, uram. Pedig tudnom kellene. Nagyon sajnálom, elnök úr.

Truman egy kézlegyintéssel jelezte, hogy nem számít, aztán a figyelmét ismét a telefonálásra irányította.

- Keresse a Pacific and Far East Shipping név alatt! Ha vele végeztem, hívja fel nekem Fowler szenátort! Nem tudom, hogy merre lehet.

Truman visszatette a kagylót a készülékre.

- Ha ráér, tengernagy, maradjon itt, amíg elintézem a telefonokat!

- Természetesen, elnök úr.

- Gondolom, mondanom sem kell, hogy minél kevesebben tudnak erről a dologról, annál jobb.

- Ez magától értetődik, elnök úr.

- Azt mondta, hogy Dave Jacobsot küldte el a Távol-Keletre. Ő mennyit tud a dologról?

- Az adott körülmények között, elnök úr, annyit mondtam el Davidnek, hogy kérdések merültek fel a legfrissebben küldött adatok pontosságát illetően, és ezeket szeretném ellenőrizni. Azt nem mondtam meg neki, hogy miért.

- Akkor most már ne is tegye! - mondta az elnök. Truman megnyomott egy gombot a tárgyalóasztalon. Egy fehér zakós haditengerész tisztiszolga jelent meg.

- Innék egyet - mondta az elnök. - Hát maga?

- Köszönöm, elnök úr.

## (Három)

*Kalifornia, San Francisco, Nob Hill*

*Foster San Franciscan Hotel*

*Manzárdlakosztály*

*1950. június 25., 19.35*

A Foster Hotel Corporation igazgatótanácsának az elnöke arra készült, hogy megigyon egy italt a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának az elnökével, méghozzá a Foster Hotel Corporation vezetői tárgyalóközpontjában. Az adóbevallás készítésekor a központot a szükséges költségek címszó alatt tüntették fel. Hét helyiségből állt - egy nagy konferenciateremből, három hálószobából, haliból, szaunából és egy konyhából -, és a Foster San Franciscan tetején kapott helyet.

Amikor a telefon megcsörrent, a P&FE elnöke éppen a konyhában ücsörgött egy széken. Fürdőköntöst, fürdőnadrágot és gumiszandált viselt, és a Foster Hotel Corporation elnökét figyelte, aki fürdőruhát és szandált viselt, és a tűzhely előtt állt.

A két elnök most tért vissza a hotel uszodájából. Még a liftben a Foster elnöke afelől érdeklődött, hogy a P&FE elnöke mit szeretne enni vacsorára.

- Most legszívesebben egy nagy tengerirák-omlettet ennék - felelte a P&FE elnöke.

- Jó ötlet. Azt hiszem, a hűtőben van egy üveg pezsgő.

- Csak nem arra célzol, hogy nem lenne ellenedre egy kis hancúrozás?

- Flem, nem vagy te egy kicsit öreg az ilyesmihez?

- Nem én.

- Hála Istennek.

A Foster elnökének mindössze fel kellett emelnie a telefonkagylót, és a hotel konyhájából már szállították is a félkilónyi friss rákhúst és a frissen sütött francia bagettet. Mire a vacsora megérkezett, a pezsgő már ki volt nyitva, és a P&FE elnöke - aki valójában nem is szerette a pezsgőt -, kihozott egy palack Famous Grouse whiskyt a konyhából a hallba.

Amikor a telefon megcsörrent, a Foster elnöke feltette az udvarias kérdést:

- Ki a fene lehet az?

A manzárdlakosztály telefonszámát csak kevesen ismerték.

- Ha felvennéd, valószínűleg egész gyorsan megtudhatnád - felelte Flem Pickering.

Patrícia Pickering elfordult tűzhelytől, és olyan pillantást lövellt a félje felé, amiben volt némi hitvesi szeretet és egy jó adag rosszallás, majd a falra szerelt telefon után nyúlt.

- Halló? - szólalt meg Patrícia. - Egy pillanat türelmet kérek.

Patrícia Fleming felé nyújtotta a kagylót, amihez meglehetősen hosszú zsinór tartozott.

- Ki az?

- Valamelyik éretlen humorú haverod - felelte Patrícia.

Fleming Pickering keresztülmasírozott a konyhán, kezében a whiskyspoharával, aztán elvette a telefonkagylót a feleségétől.

- Halló?

- Fleming Pickering dandártábornok? - kérdezte egy női hang.

- Ki akarja megtudni?

- Fleming Pickering dandártábornok? - tette fel a kérdést a női hang ismét.

- Fleming Pickering vagyok.

- Kérem, tartsa a vonalat, tábornok, kapcsolom az elnököt!

Fleming Pickering a feleségére nézett, aki a fejét csóválta azon, hogy milyen idétlen viccel próbálkozik a félje valamelyik lökött barátja.

- Persze - felelte Pickering, és azon tűnődött, hogy hogyan fog folytatódni a beugratás.

- Pickering tábornok? - kérdezte egy férfihang.

- Az ám. És álljon vigyázzba, ha velem beszél!

- Truman elnök vagyok, tábornok.

*A francba!*

- Igen, uram?

- Tábornok, tegnap, hajnali négykor, Észak-Korea megtámadta Dél-Koreát.

- Ezt sajnálattal hallom, uram.

Patrícia Pickering arcára kiült az aggodalom. Letolta a serpenyőt a tűzhelyről, és a férjéhez ment. Egészen közel hajolt a kagylóhoz, hogy ő is hallhassa a beszélgetést.

- Egyelőre csak töredékes információval rendelkezünk, de annyit tudunk, hogy ez több puszta határsértő incidensnél.

- Igen, uram.

- Hillenkoetter tengernagy beszélt arról, hogy maga felkereste.

- Igen, uram?

- Ki? - kérdezte Patrícia. - Milyen tengernagy? Kit kerestél fel?

- Szeretnék mielőbb találkozni magával és Fowler szenátorral - mondta Truman. - Hajlandó lenne Washingtonba jönni?

- Igen, elnök úr, természetesen.

- És McCoy századosnak is ide kellene jönnie. De úgy tűnik, senki nem tudja, hogy jelenleg hol tartózkodik. Maga tudja?

*A francba, Hillenkoetter rájött! Persze nem kell ahhoz zseninek lenni, hogy valaki rájöjjön, azt a jelentést nem kaphattam mástól, csak Gyilkostól.*

- Tudomásom szerint, elnök úr, a feleségével éppen Camp Pendletonba autózik Charlestonból. Valószínűleg megállnak St. Louisban is.

- Nem tudja, hol lehetne elérni?

- Nem, uram. Nem tudom. Június 29-én kell jelentkeznie Camp Pendletonban.

- És St. Louisban? Nem tud egy ottani számot, ahol el lehetne érni?

- Tudok egy számot, uram, de sajnos, nem vagyok otthon, a telefonregiszterem pedig otthon van. Ha megállnak St. Louisban, valószínűleg meglátogatják George Hart századost, aki az ottani rendőrség gyilkossági csoportjának a vezetője.

- Ezt akkor majd megoldjuk - mondta Truman, mintha csak magában beszélt volna. - Tábornok, ha hajlandó Washingtonba jönni, akkor hamarosan felveszi magával a kapcsolatot valaki a Légierőtől, aki megmondja, milyen géppel fog utazni.

- Igen, uram.

- Hálás lennék, tábornok, ha ez a beszélgetés és a Hillenkoetter tengernaggyal való találkozása köztünk maradna.

- Természetesen, uram. Úgy lesz, elnök úr.

- Köszönöm. Akkor hamarosan személyesen is találkozunk, tábornok.

- Igen, uram.

- Még egyszer, köszönöm - mondta Truman, aztán a telefon megnémult.

Pickering elgondolkodva tette vissza a kagylót a helyére.

- Mi a fene volt ez? - kérdezte Patrícia Pickering.

- Úgy tűnik, édesem, hogy épp most léptünk háborúba Észak-Koreával.

Épp végeztek a rákomlettel, Pickering pedig a második pohár tömény Famous Grouse-t engedte le a torkán, amikor a telefon ismét megcsörrent.

Ezúttal Pickering vette fel.

- Igen?

- Pickering tábornok?

- Az vagyok.

*A szentségit, nem is vagy már tábornok!*

- Tábornok, Jason Gruber dandártábornok vagyok az Egyesült Államok Légierejétől.

- Igen?

- Parancsot kaptam, tábornok, hogy haladéktalanul vigyem magát a Légierő Andrews bázisára. Mit szólna hozzá, ha egy F-94-essel vinném el? Ehhez nyomáskiegyenlítő ruhát kellene felvennie...

- Azt sem tudom, mi az az F-94-es - szólt közbe Pickering.

- Most kezdtük el a szállítását, június 1-jén - felelte Gruber tábornok. - A Lockheed Shooting Star, az F-80-as újabb modellje...

- Az egy vadászgép - szólt közbe ismét Pickering. - Van hely a vadászgépen egy utas számára?

- A hátsó pilótafülkében van kialakítva a radarkezelő helye. Ha nincs ellenére a dolog, akkor egy órán belül ott tudok lenni a Haditengerészet Alameda bázisán.

- Most hol van? - kérdezte Pickering, de mielőtt Gruber tábornok válaszolhatott volna, újabb kérdés jutott az eszébe. - Maga fogja vezetni a gépet?

- A Légierő Nellis bázisán vagyok, és igen, én fogom vezetni a gépet.

- Én úgy tudtam, hogy a Nellis Las Vegasban van.

- Ott is van - felelte Gruber tábornok.

- És ide tud repülni egy órán belül?

- Ha az utánégetőt is bekapcsolom, és tartok tőle, hogy meg fogom tenni, akkor akár harmincöt-negyven perc alatt is ott tudok lenni.

- Atyaisten!

- A másik alternatíva valami hagyományos repülőgép, de azzal sokkal később érne Washingtonba, tábornok. De maga dönt.

- Nekem több mint egy órára lenne még szükségem - felelte Pickering - Volna itt még valami, amit el kell intéznem.

- Két óra múlva pontosan huszonkét óra nulla-nulla lesz. Akkorra feltankolom a gépet, és kész leszek az indulásra. Tábornok, szükségem lenne a magasságára és a súlyára.

- Száznyolcvanhárom centiméter magas vagyok, és nyolcvanhat kilós.

- Akkor nem lesz más dolgunk, mint belepréselni magát a nyomáskiegyenlítő ruhába, és felszállni.

- Hogy jutok be a haditengerészeti bázisra?

- Az Alamedán már várni fogják. Maga EU fog utazni, tábornok. Higgye minden olajozottan fog menni!

- Mit jelent az, hogy EU fogok utazni?

- Az elnök utasítására. Nem tudta?

- Nem. Nem tudtam.

- Találkozunk az Alamedán, tábornok - mondta Gruber tábornok, aztán minden további nélkül bontotta a vonalat.

Pickering visszatette a kagylót a helyére, és Patríciához fordult.

- Ez ki volt?

- Egy dandártábornok a Légierőtől. Washingtonba visz egy vadászgéppel, amiről még soha életemben nem hallottam. Két óra múlva indulok a Haditengerészet Alameda légibázisáról.

Patrícia Pickering elgondolkodott azon, amit a félje mondott neki.

- Majd én kiviszlek az Alamedára - mondta Patrícia. - De az nincs kétórányira, Flem.

- A fickó a Légierőtől azt mondta, hogy Las Vegasból jön. Azt állítja, hogy negyven perc alatt ide tud érni. Én viszont két órát kértem tőle.

- Miért?

- Mert van valami ... valami fontos dolog, amit itt el kell intéznem.

- Mi lehet fontosabb a...? - kezdett hozzá Patrícia, aztán félúton megállt, mert megértette, hogy miről beszél a férje.

- Az, ami a liftben jutott az eszembe harminc-negyven perccel ezelőtt - felelte Pickering.

- Jaj, Flem, remélem, sosem nősz fel!

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Sajtóklub*

*1950. június 26., 11.30*

Nem egyszer elhangzott már az a kijelentés, olyan létezik, hogy betyárbecsület, de olyan nem, hogy újságíró-becsület. Legalábbis olyankor nincs, ha arról van szó, hogy a negyedik rend - a sajtó - egyik tagját el kell ütni egy sztoritól.

Ennek ellenére az újságírók között is működik bizonyos szinten a „ha te Megvakarod a hátam, én is megvakarom a tiéd”-elv, és csak ezért történhetett meg, hogy amikor a Tokiói sajtó tagjai megbízható információt kaptak, amely szerint a Légierő egyik C-54-ese hamarosan útnak indul Szöulba, hogy amerikai családokat evakuáljon, az egyik sajtos kiszivárogtatta a sztorit: egy újságíró kollégájának.

- Akkor most kvittek vagyunk, igaz? - tette fel a kérdést az újságíró,

Csak hogy mindkettőjük számára világos legyen, hogy állnak.

- Igaz - felelte a másik újságíró, aztán visszavonult a szobája magányába, hogy magához vegye a hordozható írógépét, a fényképezőgépét és egy váltás alsógatyát. Ahogy a szobájában pakolt, eszébe jutott, hogy tartozik egy harmadik újságírónak egy nagyon nagy szívességgel, ezért felment a fickó Sajtóklub épületében lévő, harmadik emeleti irodájába, majd miután meggyőződött róla, hogy egyedül vannak, elmesélte neki, mire készül a C-54-es, amelyik a Hanedáról hamarosan Szöulba indul.

A három újságíró egyikének sem fordult meg a fejében, hogy informálja Miss Jeanette Priestlyt, a Chicago Tribüné munkatársát is a Szöulba tartó C-54-esről. Noha mindhárman elismerték, hogy a hölgy mint nő, méghozzá kifejezetten vonzó nő, megérdemli a kellő udvariasságot, úgy döntöttek, hogy mivel Miss Priestly olyan szinten űzi az újságírást, mint a legjobb tollforgatók, nem fognak kivételezni, hanem úgy fognak bánni vele, mint a többi vetélytársukkal. Bekaphatja a kishölgy - gondolták az újságíró urak, persze csak képletesen értették, nem szó szerint.

Ezért aztán a három férfi, aki három különböző időpontban hagyta el a Sajtóklubot - egyikük például a konyha hátsó bejáratán át távozott -, kissé csalódott volt, amikor megpillantotta Miss Priestlyt a Haneda légibázison, bár igazából nem lepődtek meg.

Csalódottak voltak, mert így már négy bátor újságíróról fog szólni a fáma, akik felültek az első gépre, ami a koreai háborúba indult, és nem háromról. Ráadásul a négyből egy a gyengébbik nemhez tartozik, és ezzel minden kétséget kizáróan odalesz a Richard Harding Davis-aurája a dolognak.

Davist mindhárom férfi hősnek tartotta, és igyekeztek is őt utánozni - bár ezt soha nem vallották be. Davis a görög-török háborútól kezdve az I. világháborún át minden háborúból küldött tudósítást, és ott volt Teddy Roosevelt oldalán, amikor az felvágtatott a San Jüan-dombon a spanyol-amerikai háborúban, és majdnem lelövette magát, amikor a németek után kémkedett az I. világháborúban. Később rendkívül sikeres regény- és drámaíró lett belőle.

De a nyájas Miss Priestly ellen semmit sem tehettek. Hivatalosan nevezték ki a főparancsnok főhadiszállására tudósítónak, ezért az USA Légiereje repülőgépein neki ugyanúgy járt a hely, ha volt, mint a három férfinak.

A C-54-esen pedig rengeteg hely volt, ugyanis egy lélek sem volt a gépen az ötfős hajózószemélyzeten és a négyfős sajtóstábon kívül, amikor az felszállt a Hanedáról.

Ahogy közeledtek Szöul Kimpo repülőteréhez, a pilóta hátrament a törzsbe, és közölte az utasokkal, hogy mivel az észak-koreaiak Jak vadászgépei korábban megszórták a repülőteret, és várhatóan vissza is fognak térni, és hogy mivel nagyon is elképzelhető, hogy az észak-koreaiak már el is foglalták a repülőteret, azt a parancsot kapta, hogy először repüljön el alacsonyan a repülőtér felett, nézze meg, hogy vannak-e odalent amerikaiak, és ha nincsenek, repüljön vissza Japánba.

Nem, nem szállhat le annyira sem, hogy kitegye az újságírókat.

A repülőtéren voltak amerikaiak: néhányan őrülten lengették a zakójukat hogy felhívják magukra a C-54-es pilótáinak a figyelmét.

A C-54-es leszállt, az újságírók pedig gyorsan megtalálták a Légierő alezredesét, Peter Scottot, aki buzgón égetett mindenféle dokumentumot a parancsnoksági épületben.

Scott alezredes elmondta nekik, a helyzet lehetne átkozottul rosszabb is. Szöult a jelentésekkel ellentétben nem hagyták el a dél-koreai csapatok, sőt MacArthur tábornok közvetlen parancsára a hatvan tiszt, akit a koreai katonai tanácsadó csoporthoz (KMAG) rendeltek ki, és akik segítettek evakuálni a civil lakosságot a városból, azt tervezi, hogy visszamegy Szöulba.

Az újságírók megkérdezték Scott alezredestől, hogyan juthatnának Szöulba, ami mintegy száz kilométerre volt a repülőtértől. Az alezredes a parkolóra mutatott, ahol egymás hegyén-hátán álltak a dzsipek, teherautók, civil autók, többek között kilenc egy-két éves Buick.

- A legtöbb kocsiból a slusszkulcsot sem vették ki - jegyezte meg Scott alezredes.

A három újságíró ekkor nagyon figyelmesen közölte Miss Priestly-vel, hogy jelen körülmények között jobb lenne neki, ha visszatérne Tokióba a C-54-es fedélzetén az evakuált amerikai családokkal együtt, míg ők Szöulba mennek. Azzal érveltek, hogy ez a hely valóban nem nőknek való.

Miss Priestly egy rövid és meglehetősen csípős választ adott nekik, olyat, amilyet egy nőtől nem vártak volna. Mindenesetre a válaszból kiderült, hogy Miss Priestly a fiúkkal tökéletesen egyenrangúnak érzi magát, és hogy esze ágában nincs lemondani a sztorijáról.

A négy újságíró együtt nézte a C-54-est, amint az felszáll, és elindul Tokió felé, majd beszálltak a majdnem vadonatúj Buickba, és Szöulba hajtottak, ahol minden gond nélkül megtalálták a KMAG nagy, szürke épületét.

Az épületben Sterling Wright ezredes közölte velük, hogy ő a KMAG megbízott parancsnoka, mivel nem érkezett még meg William Roberts dandártábornok helyére a váltás, aki egyébként az Egyesült Államokba utazott, ahol újabb feladatok várják, azt ismételte meg, amit Scott alezredes mondott nekik a Kimpón: a dolgok nem olyan szörnyűek, amilyennek az első jelentések beállították.

Ezt bizonyítandó, Wright ezredes elővett egy rádiótáviratot, amelyet magától a főparancsnoktól kapott, és amelyen ez állt: „Aggodalomra semmi ok. A nagy események még váratnak magukra.”

Wright ezredes rettentően sajnálta, hogy jelen körülmények között nem tud a sajtó prominens képviselőinek jó szállással szolgálni, csak roppant spártai szobákkal. A KMAG csak nemrég érkezett Szöulba, és a helyzet javulására mindenképpen várni kell egy napot. A férfiaknak be kellett érniük azzal a szállással, amit az ezredes a tisztjeivel osztott meg, míg a hölgy megkaphatta Wright ezredesét.

Miss Priestly lezuhanyozott, majd nyugovóra tért Wright ezredes keskeny ágyán.

Másnap hajnalban egy rendkívül izgatott hadnagy ébresztette, aki közölte vele, hogy az észak-koreaiak áttörték a dél-koreaiak Szöul köré vont védelmi vonalait, úgyhogy menekülniük kell.

Néhány pillanattal később az észak-koreaiak tűz alá vették a KMAG épületét.

Miss Priestly gyorsan felöltözött, aztán kirohant az épületből. Wright ezredes egy dzsipben várt rá. Az ezredes elmondta neki, hogy a három újságíró társa már távozott.

Nyomukban egy másik dzsippel, észveszejtő tempóban hagyták el a KMAG épületét, és a Han folyó felé vették az irányt. Már majdnem elérték a folyót, amikor vakító fényt láttak, amit irdatlan nagy dübörgés követett, hírül adva, hogy a híd megsemmisült.

Csak Szuvonba mehettek volna, Szöultól mintegy negyvenöt kilométerre, ahol egy légibázis működött. De híd nélkül nem volt merre menni.

Wright ezredes visszahajtott a KMAG épületéhez, ahol összeállított egy hatvan járműből álló konvojt, amelyre hátramaradt amerikaiakat rakott fel, aztán elindult keresni egy helyet, ahol biztonsággal átkelhet a Hanon. Órákon keresztül kereste a megfelelő helyet, de hiába. A dzsipekkel és a teherautókkal nem lehetett sehol átkelni a folyón. Viszont találtak egy helyet, ahol csónakokkal át lehetett kelni.

Wright parancsot adott ki, hogy semmisítsék meg a gépjárműveket, aztán a menekülő amerikaiak átkeltek a folyón, és gyalog indultak el Szuvon felé.

Nagyjából délelőtt tizenegy óra lehetett, amikor repülőgépek robajára lettek figyelmesek. A robaj egyre erősödött, és pár perccel később már jól ki lehetett venni az USA Légi ereje P-51-es vadászgépeit. Nyilván a Kimpo repülőtérre tartottak, hogy alaposan megszórják a területet. Ebből Wright ezredes arra a következtetésre jutott, hogy az észak-koreaiak nyilván elfoglalták.

Egy jó órányi gyaloglás után egy dzsippel találkoztak, Miss Priestly pedig örömmel elfogadta a fuvart Szuvonba. Ott rátalált az újságíró társaira, akik közül ketten véres bandázst viseltek. A Han folyón átívelő hídon voltak, amikor az felrobbant.

A repülőtéren jó néhány amerikai repülőgép várakozott, az egyik éppen a Légierő Itazuke (Japán) bázisára tartott, ami a legközelebb volt Koreához. Mind a négy újságíró beszállt a repülőgépbe. Semmi esélyük nem volt arra, hogy a Szöul elestéről szóló riportjukat Szuvonból küldjék el, ráadásul a két sebesült újságírónak sürgős orvosi ellátásra volt szüksége.

Mind a négyen Itazukéból küldték el az írásukat. A két sebesült férfi kórházba ment, Miss Priestly és a negyedik újságíró pedig felült az első gépre, ami visszament Szuvonba.

Másnap reggel, amikor Miss Priestly éppen egy dzsipet vagy valami hasonlót keresett, hogy elmehessen megnézni a harcokat, egy csillogó C-54-es húzott el Szuvon felett, majd landolt a kifutón. Amikor meglátta a gép oldalán a Bataan feliratot, futásnak eredt, hogy közelebbről is megnézze a gépet.

A lépcsőn először Thompson géppisztolyokkal felfegyverzett katonai rendőrök jöttek le, aztán maga a főparancsnok, meg még egy tucat tábornok és végül néhány sajtos.

Jeanette Priestly mindet ismerte. Ezek a firkászok Tokió legfontosabb újságíróinak tartották magukat, és talán nem is ok nélkül, mivel három nagy hírügynökség, közöttük a Time-Life helyi kirendeltségének a főnökei voltak. A többi sajtos csak palotaőröknek nevezte őket, mert állandóan a főparancsnok körül lebzseltek, és alig adtak esélyt a többi újságírónak, hogy közel férkőzhessenek a főparancsnokhoz, így csak rajtuk keresztül tudhatta meg a világ, hogy mi történik Japánban.

Őket nyilván MacArthur hívta meg Koreába, hogy kísérjék el. A főparancsnok saját repülőgépére nem szállhatott fel akárki: erre a gépre csak meghívásos alapon lehetett jegyet váltani.

Ha a palotaőrség tagjai meg is lepődtek azon, hogy Jeanette Priestlyt Koreában látják, nem látszott az arcukon. A főparancsnok viszont elmosolyodott, amikor meglátta, és intett neki, hogy menjen oda hozzá.

*Hogy ebből micsoda címlapsztori lesz! -* gondolta Jeanette. *- MacARTHUR KOREÁBAN.*

*De hogy szedem ki belőle a sztorit?*

- Jó napot, Jeanette - mondta MacArthur, és kezet nyújtott a riporternőnek. - Nem is tudtam, hogy kegyed is itt van.

- Tegnap érkeztem - felelte Jeanette. - Majdnem Szöulban ragadtam.

- Szöulból, ebben egészen bizonyos vagyok, hamarosan ki fogjuk verni a betolakodókat - mondta MacArthur.

Egy ütött-kopott Studebaker szedán hajtott a repülőgép elé. Nem volt olyan jó állapotban, mint a Buickok, amelyeket Jeanette látott a Kimpón. Az autó megállt, Sidney Huff ezredes pedig odasétált hozzájuk.

- Az autó megérkezett, tábornok - mondta Huff.

- Jeanette, ha meg tudja várni, hogy felmérjem az itteni helyzetet - mondta Douglas MacArthur -, akkor szívesen magammal viszem Tokióba a Bataannal.

- Köszönöm - mondta Jeanette. - Nagyon kedves magától.

*Akkor Tokióból pont olyan gyorsan el tudom küldeni a sztorimat, mint a palotaőrség!*

- Ugyan, ne köszönje! - mondta MacArthur. - Ez a hely nem nőknek való. Egyelőre nem.

Jeanette-nek egy újabb, úri hölgyekhez nem méltó gondolata támadt, jennek ellenére a lehető legelbűvölőbb mosolyát villantotta MacArthurra. Aztán a palotaőrség is kapott egy elbűvölő mosolyt, akik számára Jeanette jelenléte a Bataanon olyan lehetett, mint amikor egy kurva besétál a vasárnapi istentiszteletre.

Jeanette megvárta, amíg MacArthur kis konvoja elhajtott, aztán leült a fűre a kifutó mellé, elővette a hordozható írógépét, és gépelni kezdett.

CÍMZETT: CHICAGO TRIBÜNÉ

SÜRGŐS SAJTÓINFORMÁCIÓ

MÁSOLATOT KAP: AZ AP SZERKESZTŐJE, AZ INS FOTÓKAT KAP

FŐCÍM: MacARTHUR KOREÁBAN

JEANETTE PRIESTLY, A TRIBÜNÉ HADITUDÓSÍTÓJA JELENTI DÉL-KOREÁBÓL, SZUVONBÓL, 1950. JÚNIUS 27-ÉN.

A LÉGIERŐ C-54-ESÉNEK RONCSAI, AMELYET ÉSZAK-KOREAI JAK VADÁSZGÉPEK SEMMISÍTETTEK MEG, MÉG MINDIG A KIFUTÓN IZZOTTAK, AMIKOR A BATAAN, DOUGLAS MacARTHUR FŐPARANCSNOK CSILLOGÓ REPÜLŐGÉPE FÖLDET ÉRT A MEGTÉPÁZOTT REPÜLŐTÉREN, MINDÖSSZE 45 KILOMÉTERRE A DÉL-KOREAI FŐVÁROSTÓL, AMELYET CSAK MA DÉLBEN FOGLALTAK EL AZ ÉSZAK-KOREAI CSAPATOK. A FOTÓKRÓL ISMERT KOPOTT SAPKÁJÁVAL A FEJÉN, PRÉMGALLÉROS BŐRDZSEKIJÉBEN, SZÁJÁBAN HÍRES KUKORICAKÓRÓ PIPÁJÁVAL, DOUGLAS MacARTHUR HADSEREGTÁBORNOK MAGABIZTOSAN CSAK ANNYIT MONDOTT, HOGY SZÖULBÓL HAMAROSAN KI FOGJÁK VERNI A BETOLAKODÓKAT.

Jeanette felnézett a gépelésből, és észrevette, hogy a palotaőrség valahonnan szerzett egy dzsipet, és arra készült, hogy a MacArthur konvoja nyomába ered.

Jeanette lecsapta a Royal írógép tetejét, felpattant, és futásnak eredt a dzsip után. Már éppen elindult a jármű, amikor hátulról felugrott rá.

- Igen, köszönöm a kérdést - mondta ragyogó arccal örömmel elkísérem magukat.

## (Öt)

*Washington D. C.*

*1950. június 26., 09.05*

Az Amerikai Egyesült Államok elnöke a Blair-ház főbejáratán jött ki, mondhatni hetykén lesietett a lépcsőn, és a fejével intett a titkosszolgálatos ügynököknek, hogy jobbra fog menni.

A védelmére kirendelt hat titkosszolgálatos ügynök közül kettő azonnal elindult, hogy az elnök előtt biztosíthassa az utat, két másik ügynök az elnök után indult el - csak pár lépéssel maradtak le mögötte -, a maradék kettő pedig valamivel távolabbról kísérte a csoportot. Az utca másik oldalin két Chevrolet Suburban motorja életre kelt. Az egyik Suburban a kis csoport elé gurult, a másik az ügynökök mögé.

Az élen haladó két ügynök egyike hátrafordult, és kérdőn nézett az elnökre.

- A Foster Lafayette-be megyünk - mondta az elnök. - Fowler szenátorhoz.

- Köszönöm, uram - mondta a titkosszolgálatos ügynök.

Richardson K. Fowler szenátor egy lakosztályt tartott fenn a Foster Lafayette-ben. Nem egy átlagos lakosztályt - pedig a Lafayette összes lakosztálya iszonyú nagy és elegáns volt hanem egy ikerlakosztályt, amelyet - az elnök kiderítette - muzeális értékű bútorokkal rendeztek be.

Fowler meglehetősen gazdag volt, és a többi szenátorral ellentétben ő meg sem próbálta leplezni. Megtiszteltetésnek érezte, hogy közszolgaként szolgálhatja a hazáját, és úgy vélte, hogy a tény, hogy Washington D. C-ben kell élnie - akármilyen fényűzően is nos, ez volt a szörnyű ár, amit ezért a megtisztelő posztért kellett fizetnie.

Az elnök gyorsan lépkedett, és háromszor érintette meg széles karimájú Panama szalmakalapját, mosolygott szélesen, és integetett, ahányszor valaki felismerte a Pennsylvania sugárút két oldalán.

A Foster Lafayette Hotel pont a Fehér Házzal szemben állt a Blair-ház másik oldalán, és a Lafayette Square távolabbi végén. A hotel igazgatója a kapus mellett állt a bejárat védőtetője alatt. Egyértelműen az elnökre várt.

Az élen haladó titkosszolgálatos ügynök ismét hátrafordult, és kérdőn nézett az elnökre.

- Amikor meghívattam magam reggelire, Fowler szenátor biztosan szólt neki - magyarázta az elnök.

Az Egyesült Államok elnöke kezet rázott hotel igazgatójával - akit a nevén szólított - és a kapussal is, majd belépett a szállodába, keresztülmasírozott az előcsarnokon, majd belépett a liftbe, amely már várt rá, és ahol már az előtte haladó titkosszolgálatos ügynökök elfoglalták a helyüket.

Amikor a lift a legfelső emeletre ért, az elnök egy nagydarab, nagyon fekete férfit pillantott meg Fowler szenátor nyitott ajtajában. A férfi szürke öltönyt viselt, és szélesen mosolygott.

- Jó napot, elnök úr - mondta a nagydarab, nagyon fekete férfi. - Örülök, hogy újra látom, uram. A szenátor már várja.

Az elnök kezet fogott vele.

- Üdv, Franklin - mondta Truman. - Rég nem láttam.

Az elnök az élen haladó két titkosszolgálatos ügynök nyomában belépett Fowler lakosztályába.

Richardson K. Fowler és Fleming Pickering azonnal talpra szökkent.

- Jó napot, elnök úr - mondta Fowler.

- Jó napot - felelte az elnök. - Ezek a fiúk itt esetleg behúzódhatnának a dolgozószobájába?

- Természetesen, elnök úr - felelte Fowler.

- Arra menjenek! - mondta az elnök, és a dolgozószoba irányába mutatott. - Szólok, ha szükségem lesz magukra.

A titkosszolgálatos ügynökök vezetőjének egyáltalán nem tetszett a parancs, hogy magára kell hagynia az elnököt.

- Semmi gond - folytatta Truman. - Fowler szenátor ugyan meg van róla győződve, hogy én veszélyt jelentek a nemzet számára, de ettől függetlenül nem hinném, hogy merényletet akarna megkísérelni ellenem. Menjen csak!

- Igen, elnök úr - felelte a titkosszolgálatos ügynök, majd követte a többieket, és bezárta maga után az ajtót.

Az elnök Fowler felé fordult.

- Nyugodtan szólíthat Harrynek, Dick. Elég régóta ismerjük egymást.

- Elég régóta ahhoz, hogy ismerjem a mondást, elnök úr, ami úgy szól: „Óvakodj a mosolygó demokratáktól!”

Truman elmosolyodott, aztán kezet nyújtott Fleming Pickeringnek.

- Köszönöm, hogy eljött, tábornok. És meg kell jegyeznem, hogy ahhoz képest, hogy az éjszaka átutazott az országon, nincs is nagyon összegyűrődve az öltönye.

- Én viszont nagyon össze voltam gyűrődve, elnök úr, amikor leszálltunk az Andrewson - felelte Pickering.

Franklin jelent meg a helyiségben, kezében egy ezüst kávéskészlettel, amit rögtön le is tett a nappali dohányzóasztalára.

- Reggelire mit hozatott, Franklin? - kérdezte Fowler.

- Hidegtálakat, szenátor. Úgy gondoltam, hogy egyedül szeretnének lenni, uraim.

- Mi lenne, ha kivinné a kávét az étkezőbe? Akkor biztos, hogy nem öntöm az új nyakkendőmre.

- Igen, uram - mondta Franklin, aztán felvette a dohányzóasztalról a kávéskészletet, és átvitte az étkezőbe, a három férfi pedig követte.

Letette a tálcát a hatalmas asztalra, amelynél tizenhat főre is meg lehetett volna terítem, aztán távozott.

- Mielőtt bármiről szó esne, ugye mindenki tisztában van vele, hogy ez a beszélgetés nem hivatalos? - kérdezte Truman.

- Tisztában vagyunk vele, elnök úr - felelte Fowler.

- Igen, uram - felelte Pickering.

Az elnök úgy meredt Pickeringre, mint aki nagyon gondolkozik valamin, hogy mondja, vagy ne mondj a.

- Hogy is mondják a Haditengerészetnél, tábornok? „Tisztítsuk meg a fedélzetet”?

- Azt hiszem, elnök úr. De én már nem vagyok tábornok, elnök úr. Az nagyon régen volt.

- Akkor talán ezt tisztázzuk először, tábornok! - mondta Truman. - Maga tábornok, a Tengerészgyalogság tartalékos dandártábornoka.

Pickering vitatkozni akart, de leállította magát.

A *szentségit, lehet, hogy tényleg az vagyok. Valószínűleg az vagyok. Végtére is '45-ben nem szereltek le. Csak elengedtek az aktív szolgálatból, és hazarendeltek.*

- És mint a főparancsnoka, tábornok, parancsot adhatok magának, hogy tartson meg magának mindent, ami ebben a helyiségben el fog hangzani!

Pickering az elnökre nézett, de nem szólt semmit.

- Sajnos, magának nem adhatok parancsot, Dick - folytatta Truman mert maga szenátor és újságíró. Csak a hazafiságára tudok hatni. Mondtunk a múltban jó néhány olyan dolgot egymásról, ami nem volt éppen kedves, és még komolyan is gondoltuk, de azt hiszem, maga soha nem vonta igazán kétségbe a hazaszeretetemet, és én őszintén mondom, hogy soha nem vontam kétségbe a magáét.

- Mit akar tőlem, elnök úr? - kérdezte Fowler hűvösen.

- Nem akarom, hogy az ország összes újságjának a címlapján az álljon, hogy „MacArthur figyelmen kívül hagyta az észak-koreai támadás lehetőségéről szóló figyelmeztetést” - mondta az elnök.

- Az igazság az, elnök úr - mondta Pickering -, hogy tudomásom szerint MacArthur tábornok nem tudott McCoy jelentéséről.

- Tábornok, ő a parancsnok odaát - mondta Truman. - Tudnia kellett volna a jelentésről. És ő felel azért is, amit a beosztottjai tesznek, vagy nem tesznek.

Pickering vállrándítással jelezte, hogy tulajdonképpen egyetért.

- Hamarosan oda fogunk menni, és felvesszük a harcot - mondta Truman. - A Népszövetség kudarcot vallott, mert senki sem figyelt oda rá. Emlékeznek, amikor Mussolini arra készült, hogy elfoglalja Etiópiát 1936-ban? Az etióp császár... Hogy is hívják, Dick?

- Hailé Szelasszié, elnök úr - segítette ki Fowler szenátor az elnököt.

- Hailé Szelasszié a Népszövetséghez fordult segítségért - folytatta Truman -, mire a Népszövetség annyit mondott Mussolininek, hogy álljon le! Mussolini persze tudta, hogy a Népszövetség csak ugat, de nem harap, és szépen lerohanta Etiópiát. A Népszövetség pedig az égvilágon semmit nem csinált... mert nem tudott mit csinálni.

- Emlékszem rá, elnök úr - felelte Fowler. - Ugyanezt tették a világ diktátorai is... az olaszok, a németek és a japánok. Mivel arra a következtetésre jutottak, hogy a Népszövetség egy vicc, tudták, hogy megúszhatnak bármilyen aljasságot. Így jutottunk el a II. világháborúhoz.

- Úgy gondolja, hogy az ENSZ más lesz? - kérdezte Fowler már-már gúnyos hangon.

- Először is, Dick - felelte Truman az Egyesült Államok ENSZ-tagállam, és nem tagja a Népszövetségnek. Másodszor, most már az atomháború leírhatatlan borzalmai fenyegetnek minket. Nem engedhetjük meg, hogy az ENSZ elbukjon.

Fowler vállat vont.

- Az ENSZ most utasította az észak-koreaiakat, hogy azonnal vonuljanak ki Dél-Koreából - folytatta Truman. - Ha az ENSZ nem tudja elérni, hogy Észak-Korea teljesítse a parancsát, akkor jó esély van rá, hogy az egész világ hamarosan nukleáris felhőbe fog burkolózni. Tehát az észak-koreaiaknak ki kell vonulniuk Dél-Koreából. Úgy döntöttem, hogy az Egyesült Államoknak mindent meg kell tennie azért, hogy ez megtörténjen.

- Ha kell, akár egyedül is? - kérdezte Fowler.

- Nem hinném, hogy magunkra maradnánk a végén, de igen, ha kell, akkor akár egyedül is - felelte Truman.

- Elnök úr, elolvasta McCoy jelentését? - kérdezte Pickering.

- Hillenkoetter tengernagy beszélt nekem róla.

- McCoy úgy gondolja, hogy a Japánt megszállva tartó hadsereg nincsen megfelelően kiképezve, és nincs elég jól felszerelve ahhoz, hogy fel tudja venni a harcot egy... komoly haderővel.

- Annyira érti a dolgát ez a százados, hogy ilyen következtetést mer levonni?

- Száz százalékig megbízom az értékítéletében, elnök úr - felelte Pickering.

- Nos, eddig igaza volt, nem igaz? - jegyezte meg Truman. - MacArthur úgy gondolja, hogy rövid időn belül ura lesz a helyzetnek. Utasítottam, hogy küldjön egy csoportot Koreába, és mérje fel, mennyire súlyos a helyzet.

Egy hosszú pillanatig senki sem szólalt meg.

- Két alternatíva van - mondta végül Truman. - Amint az észak-koreaiak rájönnek, hogy mi is akcióba léptünk... mert engedélyt adtam MacArthurnak vasúti rendező pályaudvarok és hidak, meg hasonlók bombázására... akkor visszakoznak, ahogy az oroszok is kivonultak Berlinből, amikor megcsináltuk a légihidat.

- Elnök úr, talán félreértették Acheson beszédét, amelyben nem említette Koreát mint az érdekszféránk részét, és ebből arra a helytelen következtetésre jutottak, hogy nem fogunk beavatkozni.

Truman Pickeringre nézett, aztán folytatta.

- A másik lehetőség az, hogy az észak-koreaiak... és az oroszok, mert ők állnak az egész mögött... úgy döntenek, hogy megint a Népszövetség és Etiópia esete forog fenn, és folytatják a támadást. Ebben az esetben kénytelenek leszünk szárazföldi csapatokat bevetni. Azt hiszem, ez utóbbi fog történni.

Az elnök először Fowlerre, aztán Pickeringre nézett.

- Pearl Harbor után Roosevelt elnök kirúgta a Pearl Harborban szolgáló aranygallérosokat, Kimmel tengernagyot és Short tábornokot kötelességmulasztásért. Nem voltak megfelelően felkészülve arra, ami történt, ezért megérdemelték, hogy kirúgják őket. Ha hihetünk a századosának, tábornok, MacArthur tábornok nem volt megfelelően felkészülve arra, ami most történik. El kell magyaráznom maguknak, hogy milyen problémák adódnának, ha MacArthurt leváltanám kötelességmulasztásért, és hazarendelném?

- Nem kell, elnök úr - felelte Fowler.

- Tudja, Dick, én most nem arról beszélek, hogy milyen politikai károkat okozna egy ilyen lépés Harry Trumannek. A dolognak ez a része csöppet sem érdekel.

- Elnök úr, nem fogom... McCoy százados jelentését, illetve azt, ami Tokióban történt, nyilvánosságra hozni - mondta Fowler.

- És nem beszél róla Taft szenátornak se?

Róbert Taft Ohio állam szenátora, aki egyébként elnöki babérokra pályázott, Truman egyik legádázabb kritikusa volt.

- Egy szót sem fogok szólni Bobnak - mondta Fowler. - Senkinek. Egyelőre.

- Az amerikai népnek éppen elég baja lesz azzal is, hogy megint háborúba kell mennie a nemzetnek. Ha már az elején megostorozzuk a sajátjainkat, és kiderül, hogy MacArthur tudott arról, hogy mi fog történni, de nem tett ellene semmit...

- Értem, elnök úr - mondta Fowler.

- Ezt örömmel hallom - felelte Truman, és jelentőségteljesen nézett Fowlerre és Pickeringre. - Na, most már tényleg nagyon éhes vagyok. Pedig amikor besétáltam ide, egyáltalán nem volt étvágyam.

- Elnök úr - mondta Pickering. - Nem szeretném, ha McCoynak baja lenne abból, amit tett.

- Elmondom én, hogy mi lesz McCoy századossal, tábornok - felelte Truman. - A Tengerészgyalogság főparancsnoka megszüntette McCoy százados leszerelési eljárását, és utasította, hogy haladéktalanul jelentkezzen Hillenkoetter tengernagynál szolgálatra. A főparancsnok úr arról érdeklődött, hogy mi ez az egész, de én úgy döntöttem, hogy nem mondom el se neki, se a többi aranygallérosnak.

- Nem szeretném, ha kárát látná ennek az ügynek, elnök úr - mondta Pickering nyomatékosan. - Ő csak egy százados. Amikor pedig bűnbak kell, a századosokat könnyen kidobják.

- Arra akar kilyukadni, hogy McCoy századosnak szüksége lenne egy védelmezőre, aki elég magas pozícióban van?

- Igen, elnök úr, tulajdonképpen erre gondoltam.

Truman egy pillanatig mereven nézett Pickeringre, aztán bólintott, és Mosolyodon

- Ezt későbbre tartogattam - mondta Truman -, de ha már elkezdtük megtisztítani a fedélzetet, akkor csináljuk rendesen, nem igaz?

- Tartok tőle, hogy nem tudom követni, elnök úr.

- Hogy szolgál az egészsége, tábornok? Mit gondol, átmenne egy orvosi vizsgálaton?

- Igen, uram, valószínűleg átmennék.

*Mi a fenéről beszél ez? Azt akarja, hogy menjek vissza a Tengerészgyalogsághoz?*

- Azt hiszem, hogy ami magával fog történni, tábornok, az még nagyon sok férfival meg fog az elkövetkező pár hétben - jegyezte meg Truman.

- Uram?

Truman az egyik tálalóasztalhoz lépett, felvette a rajta lévő telefont, és emlékezetből tárcsázott.

- Itt az elnök - mondta Truman. - Kérem, kapcsolja nekem a Tengerészgyalogság főparancsnokát!

Alig hatvan másodperc telt el, és a főparancsnok a vonalban volt.

- Tábornok, itt az elnök - mondta Truman. - Tudomásom szerint maga jól ismeri Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot.

Rövid szünet következett.

- Kérem, készíttesse el a szükséges parancsokat, és helyezze vissza a tábornokot aktív állományba, azonnali hatállyal, meghatározatlan időre, és helyeztesse át a Központi Hírszerző Hivatalba! - adta ki a parancsot Truman. - Nem szükséges értesíteni a tábornokot... itt ül velem egy szobában.

- Jesszusom! - mondta Pickering.

Truman letette a telefont, aztán Pickeringre nézett.

- Nem kell sietnie Hillenkoetter tengernagyhoz, elintézheti az összes dolgát - mondta Truman. - De nyilván minél hamarabb jelentkezik nála szolgálatra, annál jobb.

Truman jót mosolygott Pickering lányos zavarán.

- Akkor megreggelizünk végre? - kérdezte az elnök.

## (Hat)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*A törzsfőnök-helyettes (G-l) hivatala*

*A tisztikar szolgálati aktáiért felelős tiszt irodája*

*1950. június 29., 23.30*

Kenneth R. McCoy százados még Sanghajban, a 4. tengerészgyalogosoknál tanulta meg - őrvezetőként hogy hogyan is működik a szabadságolás.

Először is, minden hónapban jár 2,5 nap szabadság, ami egy év alatt 30 napot jelent. Összesen 60 nap szabadságot lehet felhalmozni. A 60 nap felett felhalmozott szabadság elvész. A szabadság az első nap 00.01-kor kezdődik, és az utolsó nap 23.59-kor ér véget.

Biztosra vette, hogy bánni is történjék vele most, hogy kitört a háború, az nem fog megtörténni a szolgálati időn kívül, vagyis 16.30 után, a szabadságolása utolsó napján, tehát június 29-én.

Éppen ezért, amikor Ernie-vel megérkeztek San Diegóba, aznap 15.45-kor, elhajtott a Coronado Beach Hotelbe, a recepcióstól elkérte a lakosztály kulcsát, felment, lezuhanyozott, aztán lement Ernie-vel a bárba, hogy megigyanak egy italt, és megvitassák az eshetőségeket.

A legelső és legvalószínűbb forgatókönyv az volt, hogy mivel még túlságosan új volt ez a Korea elleni háború, a Tengerészgyalogságnak nem volt ideje új „háborúba megyünk” szabályokat gyártani. Ebben az esetben McCoy századost 1950. június 30-án leszerelik.

McCoy azt is lehetségesnek tartotta, hogy néhány „háborúba megyünk” szabályt mégis legyártottak, aminek az első logikus következménye az lehet, hogy a leszerelési eljárásokat felfüggesztik, ahogy azt a n. világháborúban tették, a háború végéig, plusz hat hónapig.

Azt sem tartotta lehetetlennek, hogy amíg ők Ernie szüleinél voltak, aztán meg Banningéknél és Zimmermanéknál vendégeskedtek, a Tengerészgyalogság úgy döntött, hogy az egykori McCoy tizedes, most pedig McCoy százados ismét sorállományba léphet törzsőrmesteri, főtörzsőrmesteri vagy tűzvezető őrmesteri rangban, ha úgy akarja, ha pedig nem akarja, akkor marad tengerészgyalogos közlegény egészen addig, amíg el nem döntik, hogy mi a fészkes fenét csináljanak ezzel a fickóval.

Ken és Emié két italt dobott be a bárban, aztán kéz a kézben sétáltak egyet a tengerparton, utána visszamentek a szállodába, és ettek valami finomat a hotel éttermében, utána megint lezuhanyoztak - ezúttal együtt -, majd 22.15-ig hancúroztak a hitvesi ágyban, amikor is Ken felkelt, egyenruhába bújt, majd közölte a feleségével, hogy ne menjen sehová, mert rögtön visszajön, csak jelentkezik Pendletonban.

Aztán beült a Buickba, kiautózott Pendletonba. Pontosan akkor érkezett a G-l épülete elé, amikorra tervezte, éjfél előtt fél órával.

Egy tűzvezető őrmester és egy tizedes volt szolgálatban. A pocakos, negyvenes éveiben járó tűzvezér nem kiáltotta el magát, hogy „Vii-gyázz!”, amikor McCoy belépett. A tűzvezetők ritkán tartották be a tengerészgyalogos-protokollnak ezt a pontját, különösen, ha egy csip-csup századosról volt szó, aki éjnek évadján jelentkezett szolgálatra.

- Jó estét - mondta McCoy. - Szabadságról jöttem vissza. Hol kell szolgálatra jelentkezni?

- Hogy hívják, százados?

- A nevem McCoy.

A tűzvezető őrmester egy szó nélkül az asztalán lévő telefon után nyúlt.

- Kérdeztem magától valamit, jóember - mondta McCoy.

Volt valami McCoy hangjában, valami *„én egy százados vagyok, te meg egy tűzvezető őrmester, és tiszteletben fogod tartani a rangbéli különbséget!”* felsőbbrendűség, amire a tűzvezető őrmester nem számított.

Róbert B. Macklin őrnagy korábban közölte vele, hogy vigyázzon McCoy századossal. Macklin őrnagy közölte a tűzvezérrel, persze csak nem hivatalosan - elbeszélgettek, mint harcos a harcossal -, hogy a Tengerészgyalogság végre rádöbbent, hogy soha nem lett volna szabad McCoynak tiszti kinevezést adni, és hogy McCoy azért jelentkezik Pendletonba, mert leszerelik. Az őrnagy azt is elárulta a tűzvezérnek, hogy a Tengerészgyalogság főparancsnokságán úgy döntöttek, hogy tűzvezető őrmesteri rangot ajánlanak fel McCoynak a leszerelése után, amennyiben sorállományúként tovább kíván szolgálni.

A tűzvezető őrmester pontosan azért nem vezényelt „vii-gyázz”-t, amikor McCoy százados belépett az épületbe, mert úgy vélte, hogy a tiszt másnap már úgyis vagy civil lesz, vagy tűzvezér.

A tűzvezető őrmester hozott még egy döntést - ez a bohóc ma még azért csak százados , és visszatette a telefonkagylót a helyére.

- Uram - mondta a tűzvezető őrmester -, parancsot kaptam, hogy értesítsem Macklin őrnagyot, amint megérkezik.

- Tudja, hogy miért? - kérdezte McCoy.

- Nem, uram, nem tudom. De ha a százados úr leülne, akkor pillanatokon belül ki tudnám derítem.

A tűzvezető őrmester ismét a telefonkagyló után nyúlt.

- Kérem, hívja fel Brewer ezredest! - mondta McCoy.

- Uram?

- Hallotta, nem? - felelte McCoy.

A tűzvezető őrmesternek újabb döntést kellett hoznia. Elvégre ez a bohóc még mindig százados, és hangjában is volt valami, ami arra késztette, hogy tárcsázza Brewer ezredes szállásának a számát.

Erezte, hogy McCoy le nem veszi róla a szemét.

Brewer ezredes a harmadik csengésre vette fel a telefont.

- Uram, Matthews vagyok. Egy bizonyos McCoy százados van itt, aki arra kért, hogy hívjam fel magát.

- Végre! - mondta Brewer ezredes. - Adja nekem a századost, Matthews!

- Igenis, uram - mondta Matthews tűzvezető őrmester, és a bohóc fele nyújtotta a telefonkagylót.

- McCoy vagyok, uram - mondta McCoy. - Elnézését kérem, amiért a szállásán zavarom.

- El sem tudja képzelni, mennyire örülök, hogy hallom a hangját - mondta Brewer. - Ne menjen sehová! Húsz percen belül ott leszek.

- Uram, a feleségem a hotelben várja, hogy visszamenjek.

- Hívja fel, és mondja meg neki, hogy még egy darabig marad. Hamarosan mindent elmagyarázok magának.

- Igenis, uram - mondta McCoy, és az ujjával bontotta a vonalat, majd Matthewsra nézett. - Hogy kapok városi vonalat? Diegót szeretném felhívni.

- Százados úr, ezt a telefont csak hivatalos ügyben szabad használni.

- Maga aztán egy érdekes ember - mondta McCoy. - Sok tűzvezető őrmestert ismerek, de egyik se olyan kekec, mint maga. Szóval, mit kell csinálni? Tárcsázzam a központot?

- A kilencest - felelte Matthews tűzvezető őrmester.

McCoy felhívta Ernie-t, és közölte vele, hogy közbejött valami, és hogy késni fog, és hogy majd hívja, ha tud valami konkrétumot.

Matthews elvette a kagylót McCoytól, és tárcsázni kezdett.

- Nem mondhatja el Macklin őrnagynak, hogy beszéltem Brewer ezredessel! Megértette? Ez parancs - mondta McCoy.

- Igenis, uram - felelte Matthews tűzvezető őrmester, és tárcsázta az utolsó számot is, amikor pedig Macklin őrnagy felvette a telefont a vonal másik végén, közölte vele, hogy McCoy százados megérkezett.

A tűzvezér letette a telefont, és McCoyra nézett.

- Uram, Macklin őrnagy azt mondta, hogy ne menjen el, amíg ide nem ért.

- Oké - felelte McCoy.

- Százados úr, én csak parancsot teljesítek.

- Tudom.

- Macklin őrnagy azt mondta nekem, hogy maguk ismerik egymást.

- Akkor bizonyára előadott magának egy történetet a fantasztikus karrieremről - mondta McCoy.

- Igen, uram, ismerjük egymást Macklin őrnaggyal.

Matthews McCoy szemébe nézett.

- Tizedes - adta ki a parancsot Matthews -, hozzon egy csésze kávét a százados úrnak!

Róbert B. Macklin őrnagy és Peter S. Brewer alezredes három perc különbséggel érkezett meg az irodába. Macklin érkezett meg először. Kifogástalan egyenruhát viselt.

Vii-gyázz! - kiáltotta el magát Matthews tűzvezető őrmester, amikor Macklin belépett az irodába.

Matthews, a tizedes és McCoy vigyázzba szökkent.

- Pihenj! - mondta Macklin, aztán McCoyhoz ment. - Hol a francban volt mostanáig, McCoy?

- Szabadságon, uram.

- Órákon át próbáltam elérni magát telefonon, de hiába - mondta Macklin.

McCoy nem felelt.

- Hívja fel Brewer ezredest! - adta ki a parancsot Macklin. Matthews tűzvezető őrmester tárcsázott.

Néhány másodperccel később Matthews McCoyra nézett.

- Uram, az ezredes úr nem veszi fel.

- Próbálja újra! - mondta Macklin, aztán visszafordult McCoyhoz. - Parancsot kaptam, hogy értesítsem Brewer ezredest, amint megtaláltam magát.

- Igen, uram.

- Ha nem sikerülne ma este elérni, akkor sem mehet el innen - mondta Macklin. - Matthews, van itt valahol egy priccs?

- Igen, uram.

- Úgy értsem a szavait, őrnagy, hogy korlátozni kívánja a szabadságomat? Netán őrizetbe vesz?

- Parancsot kap, százados, hogy nem hagyhatja el ezt a helyiséget, amíg fel nem veszem a kapcsolatot Brewer ezredessel. Nem tudom, hogy ezúttal mit követett el, McCoy, de remélem, hogy hadbíróság elé állítják érte!

- Igen, uram - mondta McCoy.

- Vii-gyázz! - kiáltotta el magát Matthews tűzvezető őrmester, amikor Brewer alezredes belépett az ajtón.

Brewer alezredes bermudanadrágot és piros pólót viselt, aminek a mellrészén egy óriási, aranyszínű tengerészgyalogos-embléma díszelgett.

- Pihenj! - mondta Brewer, és Macklinhez fordult. - Ez minden, Macklin. Hazamehet. Sajnálom, ha tönkretettem az estéjét, de fontos dologról van szó.

McCoy Macklinre nézett, aztán Matthewsra.

- Uram - mondta McCoy -, Matthews volt az ügyeletes. Macklin őrnagy csak most érkezett.

- Ez roppant érdekes - mondta Brewer. - Akkor, Macklin, 08.00-ig próbáljon meg valami hihető magyarázatot adni arra, hogy miért szegte meg a parancsot, és miért nem volt itt, amikor McCoy százados megérkezett.

- Uram...

- A magyarázatát 08.00-kor fogom meghallgatni. Leléphet.

- Igenis, uram - mondta Macklin olyan méltóságteljesen, ahogy csak tőle tellett, aztán vigyázzba vágta magát, csinált egy hátraarcot, és kimasírozott az épületből.

- Uram, szabad megkérdeznem, hogy mi folyik itt? - kérdezte McCoy.

- Azt sem tudom, hol kezdjem - felelte Brewer. - De kezdjük az elején. Matthews, hívja fel Dawkins tábornokot a szállásán, és mondja meg neki hogy McCoy százados megérkezett! Aztán hívja fel Wade ezredest, és mondja meg neki ugyanezt, és közölje vele, hogy Dawkins tábornokot már értesítette.

- Igenis, uram.

- Vi-gyázz! - kiáltotta el Matthews tűzvezető őrmester, ahogy Clyde W. Dawkins dandártábornok belépett az ajtón.

- Pihenj! - mondta Dawkins tábornok. Keresztülmasírozott a helyiségen McCoyhoz.

- A szentségit, Gyilkos, hol a fenében volt eddig? - kérdezte Dawkins tábornok, aztán megölelte McCoyt. - A szentségit, de örülök, hogy látom.

- Én is örülök, hogy látom, uram - felelte McCoy.

- Kezdem a jó hírrel. Nem rúgják ki. A rossz hír viszont az, hogy Washingtonba szólítja a parancsa. A lehető leggyorsabban oda kell mennie. A Légierő egyik F-94-ese már három napja vár magára a Miramaron.

- Uram, a feleségem a Coronado Beachben van, és...

- Gyilkos, most már tábornok vagyok - szólt közbe Dawkins -, úgyhogy legyen olyan jó, és hagyja, hogy befejezzem a mondandómat! Utána vitatkozhat velem.

- Igenis, uram.

- A parancsa alapján itt kell szolgálatra jelentkeznie - mondta Dawkins, és egy 7,5 X 12,5 cm-es kártyát nyomott McCoy kezébe.

## (Hét)

*Washington D. C*

*E Street 2430.*

*Keleti épület*

*Az igazgató irodája*

- Uram, nem tudom, hogy ez miféle épület - mondta McCoy.

- A CIA-komplexum egy része - felelte Dawkins. - És tudja, kinél kell jelentkeznie? Fleming Pickering dandártábornoknál.

Dawkins látta a McCoy arcára kiülő döbbenetét.

- Igen, én is érdekesnek találtam a dolgot.

- Mi ez az egész? - kérdezte McCoy. Dawkins széttárta a kezét.

- Ez minden, amit tudok, Gyilkos. Komolyan.

- Uram, a feleségem a Coronado Beachben van.

- Ezt már mondta.

- És egész nap vezettem, hogy ideérjek.

- Oké, vettem az adást - mondta Dawkins, és Matthews tűzvezető őrmesterhez fordult. - Van jegyzettömbje?

- Igen, uram.

- Üzenetet diktálok. Ha lejegyezte, gépelje le, a tizedes pedig vigye a híradó központba!

- Igenis, uram.

Matthews elővett egy vonalas jegyzettömböt és egy ceruzát a fiókból.

- Prioritás: sürgős - kezdett diktálni Dawkins. - Parancsnokhelyettes, Pendleton. Az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságának, a főparancsnok figyelmébe. Másolatot kap Fleming Pickering tengerészgyalogos dandártábornok. Kenneth McCoy százados június 30-án, 08.00-kor indul el a Haditengerészet Miramar légibázisáról az USA Légiereje F-94-es repülőgépével. Az érkezés várható időpontja június 30., 16.00. Dawkins dandártábornok, USA Tengerészgyalogság. Megvan?

- Igenis, uram.

- McCoy százados - mondta Dawkins.

- Igen, uram?

- A parancsnokhelyettes óhaja az, hogy maga és a kedves felesége reggelizzenek vele holnap 06.30-kor a Coronado Beachben. Ezt követően magát a Miramar légibázisra visszük, hogy eleget tehessen a parancsának. Be tud illeszteni egy reggelit a zsúfolt programjába?

- Igen, uram.

- Most pedig, százados, azt hiszem, elég későre jár, úgyhogy talán indulhatna is.

- Igenis, uram.

- Tudom, hogy ismétlem magam, Gyilkos, de meg kell mondanom, hogy nem tudom, már megint mit csinált, és nem is érdekel, de átkozottul jó érzés újra látni magát.

- Köszönöm, uram.

Kérdés: - Elnök úr, mindenki arra a kérdésre szeretne választ kapni ebben az országban, hogy tényleg háborúba léptünk, vagy nem?

Az elnök: - Nem léptünk be semmilyen háborúba. Az Egyesült Nemzetek Szövetségének tagállamai a Koreai Köztársaság segítségére sietnek, hogy együttes erővel zavarják ki onnan a betolakodó hatalmat.

Kérdés: - Jól gondolom, ha azt mondom, hogy ez egyfajta „rendőri intézkedés az ENSZ részéről”?

Az elnök: - Igen, pontosan erről van szó.

# VI.

## **(Egy)**

*Az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokának irodája*

*Washington D. C.*

*1950. június 30., 14.30*

- A főparancsnok most fogadja magát, uram - mondta a tűzvezető őrmester Fleming Pickeringnek, ahogy a főparancsnok kétszárnyú ajtajához lépett. Bekopogott, de nem várt válaszra, hanem kinyitotta az ajtót. - Mr. Pickering megérkezett, uram.

A főparancsnok az ajtó előtt állt.

- Pickering tábornok, tűzvezér - mondta Clifton Cates tábornok enyhe déli akcentussal. - Jó lesz, ha nem felejti el.

Cates magas, markáns arcú, arisztokratikus megjelenésű férfi volt.

- Jöjjön be, Flem! - mondta Cates. - Örülök, hogy látom.

- Köszönöm, hogy bejelentés nélkül is fogadott - mondta Pickering, és kezet fogott Cates tábornokkal. Aztán felnevetett. - Azon gondolkodtam, hogy kell-e tisztelegnem.

- Ha nincs a szabadban, Flem, vagy ha civil ruhát visel, akkor nem kell - felelte Cates mosolyogva.

- Tegnap elmentem a tengerészgyalogos-laktanya tiszti áruházába egyenruhát venni - felelte Pickering. - Azt mondták, ha nincs igazolványom, nem adhatnak.

Cates felnevetett.

- A százados biztosan azt hitte, hogy valami vén bolonddal van dolga, aki tengerészgyalogos tábornoknak képzeli magát - folytatta Pickering. - Később rájöttem, hogy tulajdonképpen igaza van.

Cates felnevetett, aztán megkerülte Pickeringet, és kilépett az irodája ajtaján.

- Tűzvezér - szólt ki -, Pickering tábornoknak szüksége lenne igazolványra, és ha jobban belegondolok, egy orvosi vizsgálatra is. Intézkedjen, hogy most azonnal kapjon igazolványt, aztán hívja fel a Bethesdat, és kérjen időpontot a tábornoknak... De előtte hozzon nekünk kávét!

Cates bezárta az ajtót, intett Pickeringnek, hogy üljön le a vörös bőrrel behúzott kanapéra, aztán ő is leült mellé.

- Hogy őszinte legyek, reméltem, hogy hallok magáról, Flem - mondta. - El tudja mondani nekem, hogy mi folyik itt? Jelenleg egy tengerészgyalogos-tiszt ül maga mellett, aki parancsokat teljesít, és aki nem tehet fel kérdéseket.

- Azt sem tudom, hol kezdjem, uram - felelte Pickering. - Talán ezzel.

Pickering kinyitotta az aktatáskáját, kivett belőle egy vastag, barna borítékot, és Cates kezébe adta.

Cates kinyitotta a borítékot, és olvasni kezdte a tartalmát. A szemöldöke hirtelen felszaladt, majd elgondolkodva csücsörített az ajkaival.

Egy törzsőrmester lépett az irodába, kezében egy tálcával, rajta két porcelánbögrével, és a kanapé előtti dohányzóasztalra tette, majd távozott.

- Ezt honnan szerezte? - kérdezte Cates, de közben le sem vette a szemét a jelentésről.

- Egy tengerészgyalogos-tiszt írta, aki Tokióban szolgált a SCAP haditengerészeti egységénél - felelte Pickering.

- McCoy, igaz? - kérdezte Cates. - Minek is nevezik? Gyilkosnak?

- Igen, uram.

- Clyde Dawkinstól hallottam... Ismeri őt, ugye? Ő volt a MAG-21 parancsnoka.

- Igen, uram. A fiam a VMF-229-nél szolgált, a MAG-21-en belül.

- Clyde most már parancsnokhelyettes Pendletonban. Küldött nekem egy telexet, amiben az áll, hogy McCoy 08.00-kor elindult a Miramarról a Légierő egyik kétüléses vadászgépével.

- Igen, uram. Felhívott Mrs. McCoy, tőle tudom.

- Ha jobban belegondolok, elvileg magának is kellett volna kapnia egy másolatot - mondta Cates, aztán témát váltott. - Ez a dolog nincs aláírva.

- Az eredeti alá volt írva. MacArthur G-2-je kapta meg, aztán elrendelte a megsemmisítését - felelte Pickering. - Az elnök nem akarja, hogy kiderüljön a dolog.

- Akkor miért mondta el nekem?

- Úgy gondoltam, hogy magának tudnia kellene, uram.

Cates elgondolkodott a válaszon, aztán bólintott.

- Köszönöm. Nem fogom továbbadni.

- Köszönöm, uram - felelte Pickering.

- De ezt szeretném megtartani.

- Én is úgy gondoltam, hogy meg kellene tartania. Ezért akartam beszélni magával. A következő történt. Tokióban jártam, és elmentem meglátogatni McCoyt, aki ideadta nekem ezt a jelentést, és közölte velem, hogy leszerelik. Amikor visszajöttem az Államokba, felkerestem Hillenkoetter tengernagyot a CIA épületében, és odaadtam neki.

- Már kezd tisztulni a kép - mondta Cates.

- Azt követően, hogy az észak-koreaiak átlépték a 38. szélességi kört, úgy tűnik, Hillenkoetter beszélt az elnöknek a jelentésről. Az elnök felhívott, és ide rendelt. Én 26-án érkeztem meg. Az elnök eljött Fowler szenátor lakosztályába, ahol együtt reggeliztünk, és ahol Fowler biztosította arról, hogy a jelentés... figyelmen kívül hagyásáról nem fognak cikkek megjelenni az újságokban. Aztán az elnök parancsba adta, hogy helyezzenek vissza aktív állományba.

- Miért?

- Ebben nem vagyok biztos - felelte Pickering. - Talán azért, hogy tartsam a szám.

- Szerintem ettől többről lehet szó - jegyezte meg Cates. - Ezt csak nem hivatalosan mondom, de Hillenkoetter CIA-jával sokan nincsenek megelégedve. Maga pedig az OSS igazgatóhelyettese volt, nem igaz?

- Nem hiszem... Jesszusom, remélem, nem... Én teljesen alkalmatlan vagyok arra, hogy a CIA-t vezessem!

- Én úgy emlékszem, hogy amikor az 1. hadosztály G-2-je lett, én azt mondtam, hogy maga teljesen alkalmatlan a feladatra. De maga bebizonyította, hogy óriásit tévedtem.

Pickering erre nem felelt.

- Természetesen ez még akkor volt, amikor haditengerésznek gondoltam magát - folytatta Cates mosolyogva. - Jack NU Steckernek mondtam... Úgy emlékszem erre, mintha csak tegnap lett volna. Vandergiift tábornok tárgyalósátrában voltunk, és azt mondtam magára, hogy „ez a mi haditengerész G-2-nk”, vagy hogy „ez a mi padlósúroló G-2-nk”, mire Jack felállt, és azt mondta nekem: „Már megbocsásson az ezredes úr, de amikor maga meg én ott voltunk a Belleau-erdőben, Pickering is ott volt. Akkor is tengerészgyalogos volt, és most is az.”

Pickering egy pillanatra Cates szemébe nézett.

- Alkalmatlan vagyok a CIA vezetésére.

- És mi lenne, ha maga lenne az új seprű a csendes-óceáni térségben, alá kisöpörné a sok inkompetens alakot, aki odaát ül a babérjain?

- Arra is alkalmatlannak érzem magam - felelte Pickering. Cates témát váltott.

- Elmondom magának, hogy milyen állapotban van a Tengerészgyalogság - mondta. - Mielőtt megérkezett volna, épp a számokat böngésztem.

Cates felállt a kanapéról, és az íróasztalához ment, majd olvasni kezdett egy mappából, ami az asztalán hevert.

- A teljes haderő, a mai napon. 74 279 fő... tisztek és sorállománynak összesen...

- Összesen? - kérdezte Pickering meglepetten.

- Ebből 40 364 tiszt és sorállományú szolgál a bevethető alakulatoknál - olvasta tovább Cates 24 452 a hadtápalakulatoknál van, 3871 egyéb szakszolgálatot lát el... nagykövetségeket őriz, hajókon szolgál, ilyesmi.

- Atyaisten, nem is tudtam, hogy a Tengerészgyalogság haderejét ennyire lecsökkentették - mondta Pickering.

- A csendes-óceáni flotta tengerészgyalogos-haderőnél... Camp Pendletonban... összesen 7779 tiszt és sorállományú szolgál az 1. tengerészgyalogos-hadosztályban...

- Hétezer fő az 1. tengerészgyalogos-hadosztálynál? - kérdezte Pickering. Nem akart hinni a fülének.

- Azt 1. megerősített tengerészgyalogos-hadosztálynál - erősítette meg Cates. - Maga még a háború idején megszokott haderőhöz van szokva, Flem, ahol 1079 tiszt és 20131 fő szolgált a hadosztálynál.

Pickering elképedve rázta meg a fejét.

- Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály mellett van még 3733 tisztünk és sorállományúnk az 1. tengerészgyalogos-wingnél. Ez nagyjából fele annak az állománynak, amivel békeidőben kellene rendelkeznünk. Háború esetén ez a létszám nagyjából 12 000 fő.

- Atyaisten!

- A hivatásos tengerészgyalogosok ma úgy a harmadát teszik ki a Tengerészgyalogságnak - folytatta Cates. - Tartalékos állományban összesen 128 959 fő van. A szervezett tartalékos állományba 39 867 fő tartozik, ők szárazföldi és légi egységeknél vannak, és van még 90 444 fő, akik az „önkéntes tartalékos állomány” kategóriába tartoznak, más szóval a sehová nem sorolt tartalékosok, akiket csak nem szeretnénk „szervezetlen” tartalékosoknak nevezni.

- Pick, a fiam, szervezett tartalékos állományban van.

- Tudom - mondta Cates. - Láttam a nevét valamelyik újságban pár héttel ezelőtt, amikor felállította a San Francisco-Tokió gyorsasági rekordot. Kíváncsi voltam, hogy ki ez az ember, és utánanéztem.

- Én rajta voltam a gépen - mondta Pickering.

- És azt elárulta magának, hogy miért maradt tartalékos állományban? - kérdezte Cates.

- Higgye el, maga nem kíváncsi a válaszra - felelte Pickering.

- Azért csak mondja el!

- Azt mondta, csak annyi dolga van, hogy elmegy El Toróba, és a jóságos Tengerészgyalogság máris ad neki mindenféle drága játékot, amivel eljátszhat - mondta Pickering. - Rettenetesen szeret repülni a Corsairrel.

Cates felnevetett.

- Gyanítom, hogy ez motiválta a legtöbb pilótánkat, hogy tartalékos állományban maradjon. A szervezett tartalékos állományban nincsenek is problémáink a toborzással. És ott már most is a megengedett haderő kilencvennégy százalékánál járunk. A szárazföldi komponens viszont csak hetvenhét százalékon áll minden toborzási erőfeszítésünk ellenére. Elhúzni Camp Pendleton felett hétszázzal egy kellemes hétvégén mégis nagyobb móka, mint hason csúszni két napig.

- És mozgósítani fogják a tartalékosokat? - kérdezte Pickering. Cates bólintott.

- Nagyon meglepne, ha nem tennék meg. Éppen ezért olvastam fel magának ezeket az adatokat.

- Uram?

- Néhány nap vagy hét múlva valaki azt fogja mondani valami magas kormánypozícióban: „Hívják be a tengerészgyalogosokat!” Természetesen nekünk az a dolgunk, hogy megyünk, és elvégezzük, amit el kell. De jó lenne, ha ez a magas kormánypozícióban lévő ember tudná, hogy nincs elég tengerészgyalogos, akit el lehetne küldeni. Gyanítom, hogy maga hamarosan olyan helyzetben lesz, hogy ezt elmondhassa, Flem, és szerintem el is kellene.

- Tábornok, tényleg nem tudom, hogy milyen posztot szánnak nekem a CIA-n belül.

- Ennek ellenére úgy gondolom, hogy a Tengerészgyalogság érdekei azt kívánják, hogy maga legyen felkészülve, bármi történjék is.

- Ezt nem egészen értem - mondta Pickering.

- Ed Banning végig magának dolgozott a háborúban, igaz?

- Igen.

- Amikor a 4. tengerészgyalogosokkal Sanghajban voltam, egészen 1940 májusáig, Ed volt a hírszerző tisztem - jegyezte meg Cates.

- Nem is tudtam, hogy ismerik egymást - mondta Pickering.

- Most már a tengerészgyalogos-laktanya parancsnoka Charlestonban, és a Citadelen tanít - mondta Cates. - Gondolja, hogy hasznos munkatárs válna belőle a CIA-nál?

- Igen, uram.

- Akkor a magáé. Még valaki?

- Van egy tűzvezető őrmester a Parris-szigeten, szintén egy öreg motoros a 4. tengerészgyalogosoktól. Ernie... Ernest W. Zimmerman. Beszél japánul, és jól ismer két kínai nyelvjárást. Azt nem tudom, hogy koreaiul tud-e, de nem lepne meg, ha tudna.

- Úgy írják a nevét, ahogy kiejtette? - kérdezte Cates kezében ceruzával.

- Igen, uram - mondta Pickering. - Tábornok, egy kicsit kellemetlen nekem ez az egész. Az is lehet, hogy semmilyen komoly felelősséggel járó posztot nem fogok kapni a CIA-n belül...

- De az is lehet, hogy igen komoly felelősséggel járó posztot fog kapni - szólt közbe Cates. - Mondok én magának valamit. Mint egyik Belleau-erdei tengerészgyalogos a másiknak. Én most leginkább a Tengerészgyalogság miatt aggódok. Először rettenetesen el fognak verni minket, ha ilyen alacsony létszámmal, és ilyen rosszul felszerelten megyünk ütközetbe. Ez a legnagyobb aggodalmam, de rögtön ezt követi két másik. A: elküldenek minket Koreába, és amikor megérkezünk, képtelenek leszünk elvégezni azt, amit elvárnak tőlünk, méghozzá Mr. Johnson húsbavágó gazdasági megszorítási akciói miatt.

Louis Johnson védelmi miniszter, Truman egyik cimborája, büszkén jelentette be, hogy „sikerült lefaragnia a Fegyveres Erők felesleges kiadásait”.

- És B: amikor ez megtörténik, amikor a Tengerészgyalogság nem tudja megtenni a lehetetlent, akkor azzal bebizonyítja azt, amit nagyon sokan mondanak már régóta... beleértve a Fegyveres Erők főparancsnokát is... hogy az Egyesült Államoknak nincs szüksége a Tengerészgyalogságra.

- Ilyet mondott Truman? - kérdezte Pickering döbbenten.

- Nem szó szerint, de igen - mondta Cates. - És én sajnos, azt hiszem, hogy ezt ő komolyan is gondolj a.

- Hát, nem éppen rózsás a helyzet, igaz? - kérdezte Pickering.

- Bízom benne, hogy a Tengerészgyalogság túl fogja élni ezt is - mondta Cates. - De ha egy kicsit tudom növelni az esélyeinket azzal, hogy három embert áthelyezek magához...

- Hogy őszinte legyek, a legnagyobb segítség az lenne, ha beszélnék Fowler szenátorral, és ismertetném vele a számokat...

- A szenátor ismeri a számokat. Szerintem Trumannal ért egyet.

- Nekem soha nem utalt olyasmire, hogy... kivonja a forgalomból a Tengerészgyalogságot - tiltakozott Pickering lojálisán.

- A szenátor politikus - mondta Cates. - A politikusok soha nem mondanak olyasmit az embereknek, amit esetleg kellemetlennek tartanának.

Pickering erre nem felelt.

Cates felállt az íróasztala mögül, és kezet fogott Pickeringgel.

- Flem, most megbeszélésem lesz. Egy tengerészgyalogos-dandárt készülünk felállítani Camp Pendletonban, és már előttem van a parancs piszkozata. Szeretnék átfutni rajta.

- Természetesen - felelte Pickering.

- Aztán majd jelentkezzen! - mondta Cates.

- Igenis, uram - felelte Pickering.

A főparancsnok tűzvezető őrmestere a külső irodában várt Pickeringre.

- Kérem, kövessen, tábornok! Elkészítjük a fényképet az igazolványához. Bármikor mehet az Anacostia kórházába, várni fognak magára. Van járműve, tábornok, vagy szerezzek magának autót?

- Autóval vagyok, tűzvezér, de azért köszönöm - felelte Pickering.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*A Légierő Andrews légi támaszpontja*

*1950. június 30., 13.05*

- Légierő nyolc-nyolc-három, forduljon a jobb hármas gurulópályára, és guruljon a parancsnoksági épület előtti területre! Várni fogják.

- Vettem, jobb hármas gurulópálya. Felvezető kocsi fog várni?

- Negatív, nyolc-hármas. Az utasa elé megy ki valaki.

- Vettem - felelte az USA Légierő 490 883-as farokszámmal ellátott F-94-esének a pilótája, aztán átkapcsolt a belső hírközlőre. - Hallotta, százados?

- Hallottam. De fogalmam nincs, hogy ez mit jelent - felelte McCoy.

Az F-94-est a földi személyzet fogadta a parancsnoksági épület előtti aszfaltozott területen. A személyzet egyik tagja intett a pilótának, hogy az aszfalton álljon meg, és ne guruljon tovább a

VIP-parkolóhoz, aztán létrát tolt a repülőgép oldalához.

- Kösz a fuvart - mondta McCoy.

- Részemről a gyönyör - felelte a pilóta. - Ez volt az első olyan hosszú távú repülésem, amikor nem kaptam parancsot, hogy figyeljek oda az üzemanyag-fogyasztásra.

McCoy nem kis nehézség árán kihúzta a csatlakozót a sisakjából, kikapcsolta a biztonsági övét, aztán leoldotta az ejtőernyője hevederét is, majd - nem túl kecses mozdulatokkal - kimászott a pilótafülkéből, és lebotorkált a létrán.

Két szürke öltönyös, tagbaszakadt fiatalember várta odalent.

- McCoy százados? - kérdezte az alacsonyabbik. McCoy bólintott.

- Kérem, kövessen minket, százados!

- Kik maguk? És hová visznek?

Az alacsonyabb elővett egy kis bőrtárcát, és megmutatta McCoynak.

- A Titkosszolgálattól vagyunk, százados.

- Esetleg közelebbről is megnézhetném azt a jelvényt?

A titkosszolgálatos ügynök szemmel láthatóan morcosán, de azért még egyszer megmutatta McCoynak a jelvényét.

- Így már jó? - kérdezte az ügynök.

- Igen. És hová megyünk? - kérdezte McCoy.

- A kocsihoz - felelte a titkosszolgálatos ügynök. - Csomagja van?

- A csomagtartóban - felelte McCoy gúnyosan. - És tartok tőle, hogy a sofőrömnek szüksége lesz erre.

McCoy elkezdte kicipzárazni a nyomáskiegyenlítő ruháját.

A pilóta lemászott a létrán, hogy segítsen neki, aztán visszamászott a pilótafülkébe a ruhával.

McCoy figyelte, ahogy a földi személyzet egy súlyos kábelt erősített a gép törzséhez. A titkosszolgálatos ügynök megérintette McCoy karját, amikor pedig McCoy ránézett, a parancsnokság épülete felé biccentett.

McCoy visszabiccentett, és elindult az épület felé. Gyanította, hogy nem emberrablók közé került, akik majd váltságdíjat akarnak követelni érte. A titkosszolgálatos-jelvény eredetinek tűnt, és valószínűleg az is volt, ami persze nem jelentette azt, hogy aki a jelvényt tartotta, az is igazi titkosszolgálatos ügynök. Amikor McCoy a Vezetéselemző Irodának dolgozott, később pedig az OSS-nek, neki is volt eredeti igazolványa, ami a Haditengerészeti Hírszerző Hivatal ügynökeként azonosította. És volt rendőrbíró igazolványa is, pedig nem volt se haditengerészeti hírszerző, se rendőrbíró soha.

Ezt a két fickót inkább titkosszolgálatos igazolvánnyal felszerelt CIA-ügynöknek nézte. Amennyire McCoy tudta, a Titkosszolgálat feladatai közé kizárólag a pénzhamisítók utáni nyomozás és az Egyesült Államok elnökének a védelme tartozott. Más nem. Kennél viszont nem volt hamis dollár, és azt sem tudta elképzelni, hogy miért gondolná róla bárki, hogy az elnök életére akar tömi.

A „kocsi” egy fekete Chevrolet Suburban volt, amelyre több rövidhullámú antennát szereltek. Az ügynökök betessékelték McCoyt a kocsi hátsó ülésére, majd egy halk kattanás hallatszott, amikor az ajtó becsukódott, jelezve, hogy a hátsó ajtó automatikusan lezárt.

McCoy elég jól ismerte Washingtont, úgyhogy amikor a 4-es számú főút felé indultak el, amely a Pennsylvania sugárútra kanyarodott még a szövetségi kerület határvonala előtt, már szinte biztosra vette, hogy a CIA irodájába mennek, amely az E Streeten volt, a 2400-as tömbben.

Maradtak tovább a Pennsylvanián, és amikor McCoy meglátta a Fehér Házat, alaposan meg szerette volna nézni, úgyhogy egy kicsit jobbra is fordult az ülésén.

De hiába. A Suburban hirtelen jobbra kanyarodott, és mielőtt McCoy el tudta volna dönteni, hogy merre mennek, hirtelen balra kanyarodott egy kis utcába, aztán megint balra, majd jobbra.

Aztán az autó megállt, és McCoy hallotta, ahogy az ajtó zárja egy kattanással kinyílik. Az ajtó kinyílt, a nagyobb darab titkosszolgálatos ügynök pedig intett McCoynak, hogy szálljon ki.

Egy ház udvarán voltak.

- Hol vagyunk? - kérdezte McCoy. - Mi ez a hely?

- Megkérem, hogy kövesse Taylor ügynököt, százados! - mondta a kisebbik ügynök, és a nagydarabra mutatott. McCoy követte. Először egy acélajtón léptek be, aztán végigmentek egy folyosón, majd fölfelé haladtak egy kárpitozott lépcsőn, és végül egy kis szobába értek, amiben kis bőrfotel volt, kis íróasztal - amihez szék is tartozott -, meg telefon egy kis asztalon, ami a falnak volt tolva.

- Kérem, itt várakozzon, százados! - mondta Taylor ügynök. - Mi odafönt leszünk.

Ekkorra McCoy már meg volt róla győződve, hogy a CIA kezébe került, mert a két bohóc a titkosszolgálatos-jelvényeikkel pont úgy viselkedtek, mint annak idején az OSS-es bohócok, akik a kezdetben se japánt nem láttak, se golyót nem hallottak elfütyülni a fülük mellett, és akik a kémfilmekből ellesett kliséket utánozták.

McCoy az íróasztalhoz ment, a kezét a feneke alá tette, aztán az asztalra ült, és várta, hogy kezdődjék a kémfilm második része.

Aztán kinyílt az ajtó.

Az Egyesült Államok elnöke lépett a helyiségbe.

McCoynak szüksége volt egy pillanatra, hogy fel tudja fogni, amit lát, az valóság. Azonnal vigyázzba vágta magát.

- Pihenj, százados! - mondta az elnök, és kezet nyújtott. - Mi az, csak nem a hátsó ajtón keresztül csempészték be ide?

- De igen, uram.

- Milyen volt a repülőút? - kérdezte az elnök.

- Érdekes, uram - felelte McCoy, és komolyan is gondolta. - Az ember alig tudja elhinni, hogy lehetséges ilyen gyorsan repülni.

Aztán valami más jutott az eszébe.

- Elnök úr, az egyenruhám rettenetesen gyűrött...

- Nem egyszer fordult elő, McCoy százados, hogy Truman százados a „B” ütegtől gyűrött egyenruhát viselt, és jó oka volt rá.

McCoy erre nem felelt.

- Láttam a koreai háborúra vonatkozó előrejelzését - mondta az elnök. - Szerettem volna megnézni, hogy miféle ember maga.

- Igen, uram.

- Szeretném, ha a következő kérdéseimre gondolkodás nélkül felelne, százados. Mondja ki az első dolgot, ami eszébe jut! Megértette?

- Igen, uram.

- Maga szerint MacArthur tábornok látta a maga jelentését?

- Nem, uram.

- Miért nem?

- Szerintem, ha látta volna, behívatott volna magához.

- Mit gondol, miért nem látta?

- Mert Willoughby tábornok nem akarta, hogy lássa, és nem adta át neki.

- Miért nem?

- Csak tippelni tudok, uram.

- Tippeljen!

- Nem sokkal a jelentésem elkészülte előtt adott át MacArthumak egy „a helyzet rózsás” jelentést.

- Ezért rendelte el a jelentése megsemmisítését?

- Azt hiszem, igen, uram.

- És maga tisztában volt vele, hogy parancsszegést követett el, amikor megtartott egy példányt?

- Igen, uram.

- Gyakran szegi meg a parancsokat, amiket magának adnak a felettesei?

- Nem gyakran, uram.

- De nem ez volt az első eset?

- Nem, uram.

- Most miért tette?

- Tudtam, hogy tennem kell valamit, uram.

- Kötelességének érezte?

- Igen, uram.

- Ezért adta oda Pickering tábornoknak? Mert kötelességének érezte?

- Igen, uram.

- És ha a tábornok éppen nem jár Tokióban, akkor mihez kezdett volna?

- Akkor San Franciscóban adtam volna oda neki, uram.

- Két dolgot szeretnék elmondani magának - mondta az elnök. - Egy... és ezt most a Fegyveres Erők főparancsnoka mondja... helyesen cselekedett. Kettő. Pickering tábornok attól tart, hogy maga megégeti magát, ha kiderül ez a dolog. Én azon vagyok, ez ne derülhessen ki, de ha mégis kiderül, maga nem fog megégni. Világos?

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Az elnök kezet nyújtott McCoynak.

- Örülök, hogy megismerhettem, McCoy százados. Nem lepne meg, ha ismét találkoznánk a jövőben.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Az elnök az ajtóhoz ment, kinyitotta, aztán belépett.

- Vigye McCoy századost oda, ahová menni akar! - hallotta McCoy, amint utasított valakit. - És a főbejáraton kísérje ki!

- Igen, elnök úr - hallotta McCoy a kisebbik titkosszolgálatost.

Mire McCoyt kivezették a Blair-ház főbejáratához, és lesétáltak a lépcsőn, a Chevrolet Suburban már várt rájuk.

McCoyt ismét betessékelték a hátsó ülésre, és megint hallotta a kattanást.

- Hová menjünk, százados? - tette fel a kérdést a nagydarab titkosszolgálatos ügynök.

McCoy beletúrt a zsebébe, és kivette belőle a kártyát, amit Dawkins tábornok adott neki Camp Pendletonban.

- E Street kétezernégyszáz-harminc - olvasta McCoy. - Keleti épület.

- A CIA székházába?

- Ha a CIA van ott, akkor oda - felelte McCoy.

Ekkor már a Pennsylvania sugárúton haladtak, és elsuhantak a Fehér Ház előtt. Aztán McCoy hirtelen meggondolta magát.

- Nem. Tegyenek ki a Foster Lafayette előtt!

- Biztos benne? Az a legdrágább szálloda a városban.

- Biztos vagyok benne - felelte McCoy.

McCoy tengerészgyalogos volt. Már tizenhét éves kora óta. A tengerészgyalogosok pedig nem jelennek meg nyilvános helyen gyűrött, izzadságszagú egyenruhában, szolgálatra pedig végképp nem jelentkeznek ilyen öltözetben. A Foster Lafayette Hotel kiváló - és ami fontosabb, gyors - száraz-tisztító szolgálattal rendelkezett. McCoy remélte, hogy igénybe tudja venni ezt a szolgálatot.

A Foster Lafayette kapusa szemmel láthatóan megdöbbenve figyelte a Chevrolet Suburbant, amely teljesen szabálytalanul fordult meg a szálloda védőtetős bejárata előtt, és amelyből egy gyűrött, izzadt, trópusi fésűsgyapjú egyenruhás tengerészgyalogos százados szállt ki.

- Kösz a fuvart - mondta McCoy, majd elsétált a kapus mellett, be a szálloda előcsarnokába, majd tovább a recepcióhoz.

- Jó napot, uram - mondta a recepciós, aki csíkos nadrágot, szürke szalonkabátot viselt, melynek gomblyukába egy rózsa volt tűzve, valamint hivatalos selyemsálat.

- A nevem McCoy.

- Gyanítottam, hogy maga lehet McCoy százados, uram. Már vártuk magát.

- Engem?

- Van egy aprócska problémánk, százados. Pickering tábornok meghagyta, ha valamilyen módon elkerülnék egymást, akkor szállásoljuk el magát a Pickering-lakosztályban. De aztán idetelefonált Mrs. McCoy, és azt mondta, ha maga megérkezik, akkor az American Personal Pharmaceuticals lakosztályában szállásoljuk el. Melyik lakosztályt óhajtja, uram?

McCoy elgondolkodott.

- Azt hiszem, hosszú távon jobban járok, ha egy tábornok óhaját hagyom figyelmen kívül. A feleségemmel rosszabbul járnék - felelte McCoy. - Az öltönyömmel most rögtön csinálni kellene valamit.

A recepciós csettintett az ujjaival, mire egy boy rohant a pulthoz.

- Kísérje McCoy századost az American Personal Pharmaceuticals lakosztályába! - adta ki az utasítást. - Aztán küldje fel hozzá a szobapincért!

## (Három)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel*

*1950. június 30., 17.30*

Az ajtócsengő megszólalt, Kenneth R. McCoy százados pedig, pólóban és rövidnadrágban - amit a Foster Lafayette férfiruházati boltjában vásárolt magának, és amiért ötször annyit fizetett, mintha a tokiói PX-ben vette volna meg ugyanezeket a ruhadarabokat kinyitotta az ajtót. Arra számított, hogy a szintpincér lesz az, kezében a frissen kitisztított egyenruhával.

Ehelyett Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokkal találta szembe magát. Pickering tábornok civilben volt.

- A szállodaigazgatótól tudom, hogy egy újabb parancsomat hagyta figyelmen kívül, százados - mondta Pickering, és kezet nyújtott. - Ha most rögtön tölt nekem egy italt, akkor elnézem ezt a kihágást.

- Emié ideszólt telefonon - mondta McCoy és ebbe a lakosztályba irányított. Nincs egy vasam sem, és úgy gondoltam, hogy inkább az apósom számlájára íratok mindent... aki nem kedvel különösebben... mint a magáéra, uram.

- Átkozottul sok dolgot bír elmondani egy mondatban, Ken - mondta Pickering, miközben belépett a lakosztályba. - A lényeg, a lényeg... hol tartja az apósa... aki mellesleg igen jó véleménnyel van magáról... a piát?

- Itt - mondta McCoy, és a nappaliból nyíló kis szobába vezette Pickeringet, amelyben egy apró, de teljesen feltöltött bár fogadta őket.

Pickering addig keresgélt a palackok között, míg végül meg nem találta azt, amit keresett. Diadalittasan mutatta fel a Famous Grouse whiskyt.

- Épp most kaptam egy bókot egy haditengerész orvostól, aki szerintem annyi idős sincs, mint maga - mondta Pickering, miközben nekilátott poharat keresni. - Azt mondta nekem: „A korához képest meglepően jó állapotban van, tábornok.”

McCoy felnevetett, aztán elvette a poharat, amibe Pickering tömény skót whiskyt töltött neki.

- Egészségünkre! - mondta Pickering, aztán a két férfi koccintott. Az ajtócsengő ismét megszólalt.

- Biztosan az egyenruhámat hozták meg - mondta Ken, és az ajtóhoz ment. Pickering követte.

Ezúttal valóban a szintpincér volt, kezében a frissen kitisztított egyenruhával, ami egy vállfán lógott. A pincér McCoy felé nyújtotta a számlát, hogy aláírhassa.

- Tudja, hogy ki vagyok? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram, természetesen.

- Nem tudja, amit ebben a fogadóban minden alkalmazott tud, hogy McCoy százados ebben a fogadóban nem fizethet?

- Jesszusom... - kezdett hozzá McCoy, de Pickering feltartott kézzel jelezte, hogy hallgasson.

- Maga a Foster-szállodalánc sárkányasszonya hozta ezt a törvényt.

- Erről nem tudtam, uram - mondta a pincér mosolyogva.

- Higgye el, hogy így van, fiam! Szóljon a szállodavezetőnek is!

- Igen, Mr. Pickering - felelte a pincér nevetve.

- Akár hiszi, akár nem, megint szólíthat tábornoknak - mondta Pickering.

- Igen, uram - mondta a pincér.

- És azt sem árt, ha tudja, hogy épp most közölte velem egy orvos doktor, hogy a koromhoz képest rendkívül jó formában vagyok.

- Ezt örömmel hallom, tábornok - mondta a pincér mosolyogva. - Örülök, hogy ismét nálunk lakik, tábornok.

- Köszönöm - felelte Pickering.

- Erre igazán nem volt semmi szükség, tábornok - mondta McCoy, miután a pincér távozott.

- Egy. Az előbb mondta, hogy nincs egy vasa se. Kettő. Mivel épp az imént állapította meg a jó doktor, hogy alkalmas vagyok a szolgálatra, ismét aktív állományba kerültem. Tábornok vagyok, és remélem, nem kell arra emlékeztetnem, hogy századosok nem vitatkozhatnak tábornokokkal!

- Igen, uram - felelte McCoy. - Behívták?

- Maga az elnök - felelte Pickering. - Nem önként jelentkeztem. Az elnök felhívta a Tengerészgyalogság főparancsnokát, és közölte vele, hogy állítsa ki a parancsot! Amikor elmeséltem a dolgot a sárkányasszonynak, az nagyon begurult. Azt hiszi, hogy önként jelentkeztem, aztán meg hazudtam neki.

- Még sosem hallottam, hogy így nevezte volna a feleségét - mondta McCoy.

- A legkedvesebb dolog, amit nekem mondott... a telefonba, mielőtt elindultam volna a folyosón, hogy egy barátságos embert találjak... az volt, hogy „te egoista kamasz, te nem gondolsz másra, csak saját magadra”.

- Jaj - mondta McCoy.

- Az egészben az a legrosszabb, hogy a CIA-ben annyira örülnek nekem, mint egy szifiliszes kurvának. Nem Hillenkoetter tengernagy találta ki, hogy visszahívjanak aktív állományba... Elvittem neki a maga jelentését, Ken.

- Az elnök mesélte, hogy látta - felelte McCoy. - Azt nem mondta el, hogy hogyan került hozzá.

- Az elnök beszélt magával?

- Repülőgéppel hoztak ide a Miramarról a Légierő egyik kétüléses vadászgépével. Amikor leszálltunk az Andrewson, két titkosszolgálatos fickó várt rám. Elvittek egy házba... csak egy utcányira innen... bevittek egy kis irodába, és azt mondták, hogy várjak. Az ajtó kinyílt, Truman elnök pedig belépett.

- A Blair-ház - jegyezte meg Pickering. - A Fehér Házat belülről újítják fel. Most a Blair-házban lakik az elnök. Mit mondott magának?

- Nem sok mindent. Arra volt kíváncsi, hogy szerintem láthatta-e MacArthur a jelentést. Amikor azt mondtam neki, nem, és hogy Willoughby nem adta oda neki, arra volt kíváncsi, szerintem Willoughby miért tette ezt. Elmondtam neki, hogy csak tippelni tudok, de szerintem éppen akkoriban adhatott MacArthumak egy olyan jelentést, amiben az állt, hogy minden rendben lesz Koreában. Erre az elnök azt mondta, hogy helyesen cselekedtem, amikor odaadtam magának a jelentést, s maga azért aggódik, hogy én bajba kerülök, és ne féljek, mert nem fogom megégetni magam. Végül még annyit mondott, nem lepné meg, ha még találkoznánk a jövőben. Aztán elment. Az egész nem tartott három percig.

- A következő történt. Amint hazaértem Japánból, Fowler szenátorral elmentem Hillenkoetterhez. Nálam volt a maga jelentésének egy kivonatolt változata... a neve nélkül. Hillenkoetter megígérte, hogy megnézi. Aztán a nevét akarta megtudni, de én nem adtam ki neki. Aztán pár nap múlva felhívott az elnök. Azt mondta, tud a Hillenkoetternél tett „látogatásomról”, és megkérdezte, nem jönnék-e el Washingtonba, mert találkozni szeretne velem és Fowlerrel. Igent mondtam. Az elnök arra is kíváncsi volt, maga hol lehet. Azt mondtam, nem tudom, merre lehet. Valahol fél úton Camp Pendleton felé. Két órával később már egy F-94-esben ültem, másnap reggel pedig az elnök idejött, Fowler lakosztályába, és megkérte Fowlert, ne adja ki a jelentést, a figyelmeztetést a sajtónak. Fowler belement.

- Honnan tudták meg a nevem?

- Szerintem nem volt az olyan nagy dolog, Ken - felelte Pickering. - Elmondtam az elnöknek, hogy nem szeretném, ha bajba kerülne, ő pedig azt kérdezte, hogy ez alatt azt értem-e, hogy magának szüksége lenne pár erős barátra valami magas helyen. Aztán már hívta is a telefonon a főparancsnokot, és utasította, hogy készíttesse el a parancsot, amivel azonnali hatállyal aktív állományba hív vissza.

- Mert nekem szükségem van egy pártfogóra?

- Ma délelőtt negyven percet töltöttem el Cates tábornok irodájában. Azt mondta... pontosabban csak utalt rá, mert ő igazi úriember és rendkívül ravasz fickó, akinek nem kell mindig mindent nevén neveznie... szóval arra utalt, hogy sokan nincsenek megelégedve Hillenkoetterrel, és hogy nem lepne meg, ha Truman engem szemelt volna ki a helyére.

McCoy szemmel láthatóan ez utóbbi kijelentésen gondolkodott el, de az arcán mégsem látszott meglepetés.

- Maga volt az OSS igazgatóhelyettese - mondta.

- Teljességgel alkalmatlan vagyok a CIA vezetésére, és ezt maga is nagyon jól tudja.

- Nem hinném, hogy rosszabb igazgató lenne, mint ez a tengernagy. Neki tudnia kellett volna, hogy mi készül Koreában.

- Nem tudom, hogy lehetnék jobb nála.

- Pedig jobb lenne - felelt McCoy egyszerűen.

- Talán eljutott a dolog Hillenkoetter fülébe is - mondta Pickering. - Ez megmagyarázná a hűvös fogadtatást, amiben részem volt.

- Milyen posztot adtak magának? - kérdezte McCoy.

- Van egy irodánk a keleti épületben... ott van Hillenkoetter irodája is... négy szoba, pár bútor, semmi felhajtás.

- Ahol mit foguk csinálni?

- Szerintem kíváncsiak rá, hogy mit tud még a koreai/kínai hadrendről, Ken. Azt nem tudom, mi lesz a dolgunk, de az biztos, hogy Ed Banning és Zimmerman már úton van ide, hogy segítsen nekünk.

- Az meg hogy lehet?

- A főparancsnok ötlete volt. Elég siralmas képet festett a Tengerészgyalogság jelenlegi állapotáról...

- Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály - szólt közbe McCoy -, az 1. megerősített tengerészgyalogos-hadosztály Pendletonban alig nyolcezer főből áll.

Pickeringet először meglepte, hogy McCoy ismerte a pontos számot, de aztán, miután jobban belegondolt, nem is volt már annyira meglepve. McCoy képes volt egy pillanat alatt megjegyezni bármilyen adatot, és ha egyszer megjegyezte, soha nem felejtette el.

-... és attól tart, hogy amikor a Tengerészgyalogság majd képtelen lesz megtenni a lehetetlent, azoknak a malmára fogja hajtani a vizet, akik úgy gondolják, hogy semmi szükség a Tengerészgyalogságra.

- És ezen hogy tudna maga meg Ed Banning segíteni?

Pickering elgondolkodott a kérdésen, aztán kimondta azt, ami először az eszébe jutott.

- Ahányszor valaki kimondja, hogy 1. *tengerészgyalogos-hadosztály,* mi rávágjuk, hogy *amely a háborúban elvárt létszám felét sem tudja jelenleg felmutatni.*

McCoy felnevetett.

Megcsörrent a telefon.

Emié volt a vonal túlsó végén.

- Jól van - mondta Ernie. - Tehát ott vagy.

- A tábornokkal együtt - mondta Ken.

- Patrícia néni mondta. Nem kifejezetten örül a fejleményeknek.

- Hol találkoztál vele?

- San Franciscóban vagyok. Nála. Mindjárt indulok a „vörösszem-járathoz”. Ez a TWA járata New Yorkba. Reggel hétre ér oda. Onnan pedig vonattal Washingtonba. Ott leszel, amikor odaérek?

- Igen.

- Add nekem Flem bácsit! - adta ki az utasítást Emié, aztán McCoy halottá, hogy Emié még mond valamit. - Beszélhetsz vele, Pat néni.

McCoy átadta a telefont Pickeringnek.

- A felesége - mondta Ken.

Pickering szemöldöke felszaladt, ahogy átvette a telefonkagylót.

- Itt az egoista kamasz - mondta Pickering. - Drágám, Istenre esküszöm, hogy nem jelentkeztem önként.

- Sok mindent el lehet rólad mondani, de azt nem, hogy hazug lennél - hallotta McCoy Patrícia Pickering válaszát. - Ha felszállók Ernie-vel a gépre, te is ott leszel?

- Igen, itt leszek.

- Akkor holnap találkozunk - mondta Patrícia. - Beleférsz még az egyenruháidba?

- A haditengerész orvos szerint a koromhoz képest meglepően jó formában vagyok. Hol vannak az egyenruháim?

- Találtam párat a lakásban. Vigyek neked?

- Megkérnélek rá, édesem. Köszönöm.

- Hogy a fenébe lett két olyan rendes lányból, mint Emié meg én, markotányosnő?

- Talán a kiváló ízlésetek miatt lehet.

McCoy hallotta, ahogy Patrícia Pickering felnevet, aztán egy szó nélkül bontja a vonalat.

## (Négy)

*Dél-Carolina, Beaufort*

*Az USA Tengerészgyalogsága Beaufort légibázisa*

*Parancsnokság*

*1950. július 1. 08.30*

Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes friss, de mégis már izzadságfoltos trópusi fésűsgyapjú egyenruhában, kezében vászon Val-Pak bőrönddel, belépett a parancsnokság épületébe, és még időben emelte fel a kezét, hogy megakadályozza az ügyeletes technikus őrmestert abban, hogy felpattanjon a helyéről, és elkiáltsa magát, hogy „Vii-gyázz!”.

- Maradjon csak, őrmester! Dunn ezredes itt van valahol?

- Uram, ha maga Banning ezredes, akkor már várja magát.

- Talált, süllyedt, őrmester - felelte Banning. - Merre találom?

- Várjon, uram! - mondta az őrmester, és felvette a telefonját. Tárcsázott, majd bejelentette: - Uram, Banning ezredes megérkezett.

William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes egy perccel később sétált be az irodába. Pilótaoverallt viselt, és egy bögre kávét tartott a kezében.

- Jó napot, uram - mondta Dunn.

- Hello, Billy - mondta Banning, miközben kezet fogott Dunn alezredessel.

Banning a zsebébe nyúlt, és elővett egy rádiótáviratot, pontosabban az eredeti indigózott másolatát, és Dunn kezébe adta.

Dunn a pilotaoverallja nadrágjának térdmagasságban lévő zsebébe nyúlt, majd ő is egy rádiótáviratot adott Banning kezébe.

- Az ezredes - mondta Dunn szárazon - bizonyára érdekesnek fogja találni az én táviratomat. Ami a magáét illeti, azt hiszem, tudom, mi áll benne.

PRIORITÁS

BIZALMAS

FELADÓ: USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, 1950. JÚNIUS 30., 16.10

CÍMZETT: DÉL-CAROLINA, CHARLESTON

USA TENGERÉSZGYALOGOS-LAKTANYA PARANCSNOK

MÁSOLATOT KAP: DÉL-CAROLINA MCAS BEAUFORT PARANCSNOK

1. AZONNALI HATÁLLYAL ÁTHELYEZEM EDWARD J. BANNING EZREDEST HATÁROZATLAN IDŐRE AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKSÁGÁRA.

2. BANNING EZREDES JELENTKEZIK AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKÁNÁL.

3. NEVEZETT FELHATALMAZÁST KAP AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA BÁRMILYEN LÉGI JÁRMŰJÉNEK HASZNÁLATÁRA A DÉL-CAROLINA ÁLLAMBELI MCAS BEAUFORTBÓL, AAAAA PRIORITÁSSAL. AZ UTAZÁST HUSZONNÉGY (24) ÓRÁN BELÜL MEG KELL KEZDENI.

4. NEVEZETT AZONNALI HATÁLLYAL TELJESÍTI JELEN PARANCSOT. A PARANCCSAL KAPCSOLATOS ESETLEGES KÉRDÉSEKET KÉRJÜK MELLŐZNI.

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKA NEVÉBEN:

WILLIAM S. SHALEY TENGERÉSZGYALOGOS VEZÉRŐRNAGY

PRIORITÁSSAL

BIZALMAS

FELADÓ: USA TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKSÁG, 1950. JÚNIUS 30., 16.10 CÍMZETT: DÉL-CAROLINA PARRIS-SZIGET

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, ALAPKIKÉPZŐ TÁBOR PARANCSNOK

MÁSOLATOT KAP: DÉL-CAROLINA MCAS BEAUFORT PARANCSNOK

1. AZONNALI HATÁLLYAL ÁTHELYEZEM ERNEST W. ZIMMERMAN TŰZVEZETŐ ŐRMESTERT HATÁROZATLAN IDŐRE AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKSÁGÁRA.

2. NEVEZETT JELENTKEZIK AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKÁNÁL .

3. NEVEZETT FELHATALMAZÁST KAP AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA BÁRMILYEN LÉGI JÁRMŰJÉNEK HASZNÁLATÁRA A DÉL-CAROLINA ÁLLAMBELI MCAS BEAUFORTBÓL, AAAAA PRIORITÁSSAL. AZ UTAZÁST HUSZONNÉGY (24) ÓRÁN BELÜL MEG KELL KEZDENI.

4. NEVEZETT AZONNALI HATÁLLYAL TELJESÍTI JELEN PARANCSOT. A PARANCCSAL KAPCSOLATOS ESETLEGES KÉRDÉSEKET KÉRJÜK MELLŐZNI.

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKA NEVÉBEN:

WILLIAM S. SHALEY TENGERÉSZGYALOGOS VEZÉRŐRNAGY

- Azt hiszem, tudom, hogy mi ez az egész, ezredes - mondta Dunn, miközben rádiótáviratot cseréltek. - A főparancsnok ingatlanspekuláns találkozót szervez.

- Elmehet a fenébe, ezredes! - mondta Banning. - Fogalmam sincs, mi lehet ez az egész.

- Talán ahhoz lehet köze, ami Koreában történik - mondta Dunn. - Most hallottam a rádióban, hogy MacArthur elment megnézni, hogy mi újság.

Banning felmordult, de nem felelt.

- Zimmerman itt van?

- Itt, Mej-Szuval az irodámban. Gondoltam, együtt szeretnének utazni. Luddy hozta ide?

Banning bólintott.

- És útban idefelé megtartotta a 401. kiselőadását is a kommunista birodalom gonoszságairól. Meg van róla győződve, hogy az oroszok... bocsánat, a bolsevikok... Luddy orosz... a bolsevikok állnak a koreai dolog mögött.

- És maga nem így gondolja?

- Billy, egyszerűen nem tudom - mondta Banning.

- Nos, a hintója előállt, ezredes úr. Hacsak nem akar meginni előtte egy kávét vagy valami mást.

- Ki nem állhatom a hosszú búcsúzkodást - mondta Banning. - Induljon a vándorcirkusz!

- Megyek, és idehozom Zimmermanékat - mondta Dunn.

- Milyen szekeret kaptunk?

- Egy Butamadarat - felelte Dunn. - A pilóta pedig szerény személyem lesz.

- Ez nagyon kedves magától, Billy, de tudom, hogy van éppen elég dolga itt is.

- Most mondhatnám, hogy „a legnagyobb örömmel teszem, uram, semmi pénzért ki nem hagynám, uram”, de mivel tengerészgyalogos-tiszt vagyok, igazat kell mondanom. Az igazság pedig az, hogy nekem is a főparancsnokságra kell mennem. Valaki odafent úgy gondolja, hogy háborúba fogunk menni. A mozgósításról akarnak beszélni velem. Ha a Butamadárral viszem magukat, akkor magammal vihetem pár saját tisztemet és rangidős tiszthelyettesemet.

## (Öt)

*Washington D.* C,

*E Street 2430.*

*CIA-komplexum, keleti épület*

*505-ös iroda*

*1950. július I., 14.10*

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok egy kényelmetlen, krómvázas, tweedszövettel behúzott kanapén hevert, és a The Washington Startot olvasta, Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos százados pedig Pickering tábornok íróasztalánál ült, és a The Washington Postot olvasta, amikor a telefon megcsörrent az íróasztalon.

McCoy kérdőn Pickeringre nézett, hogy mit tegyen, mire Pickering intett neki, vegye fel a telefont.

- Pickering tábornok irodája, McCoy százados vagyok, uram - mondta McCoy, majd egy pillanattal később: - Küldje fel őket, kérem!

McCoy letette a telefont, és Pickeringre nézett.

- Banning és Zimmerman odalent van.

- Ez gyors volt - felelte Pickering. - Cates mondta, hogy át fogja helyezni őket hozzánk, de az csak tegnap délután volt.

Felült a kanapén, letette az újságot, felállt, és elgondolkodva meredt maga elé.

- Próbálja meg újra Hillenkoetter tengernagy irodáját, Ken!

McCoy belepillantott a tűzőgéppel összetűzött papírokból álló telefonkönyvbe, aztán tárcsázott.

- Pickering tábornok szeretne Hillenkoetter tengernaggyal beszélni - mondta. Kis szünet következett. - Köszönöm.

McCoy visszatette a kagylót a helyére, és Pickeringre nézett.

- A tengernagy nincs az épületben.

- Ami annyit jelent, hogy a tengernagy vagy nincs az épületben, vagy nem kíván velem beszélni - mondta Pickering, majd az ablakhoz sétált, és kinézett.

Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes és Ernest Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester három perccel később érkezett meg egy rendőri egyenruhához hasonló uniformist viselő fegyveres őr kíséretében.

- Edward J. Banning ezredes egyfős kísérettel parancs szerint szolgálatra jelentkezik, uram - mondta Banning.

- Hello, Ed - mondta Pickering. - Hogy van, Emié?

A négy férfi kezet fogott.

- Tábornok, ha az urak távozni kívánnak, kérem, szóljon valakinek, hogy kísérjék le őket az előcsarnokig, vagy hívja az ügyeletes őrparancsnokot, és ő majd felküld valakit.

Pickering egy pillanatig némán meredt az őrre, aztán bólintott.

Az őr távozott, és becsukta maga mögött az ajtót.

- Tudtam, hogy ideküldik magukat - mondta Pickering de azt nem sejtettem, hogy ilyen gyorsan.

- „Az utazást huszonnégy órán belül meg kell kezdeni” - idézte Banning, és Pickering kezébe adta a rádiótáviratot, amit Billy Dunn-nak is megmutatott a Tengerészgyalogság Beaufort légibázisán. - Emié távirata ugyanolyan, mint az enyém. Csak a neveket cserélték ki. Elmentünk a főparancsnokságra, ők meg ideküldtek. Azt mondták, valamikor délután meglesz a parancs, ami ideiglenes szolgálatra oszt be minket ide, határozatlan időre.

- Dunn ezredes hozott el minket a gépén - mondta Zimmerman. - Üdvözletét küldi, uram. Uram, megkérdezhetem, mi folyik itt?

- Emié, én magam sem tudom, de az biztos, hogy ki fogom deríteni - mondta Pickering, aztán McCoyra nézett. - Nézze meg azt a telefonkönyvet, Ken, és keressen nekem benne valami igazgatóhelyettest vagy adminisztratív igazgatóhelyettest, vagy valami illetékest!

- Igen, uram - felelte McCoy.

Hatvan másodperccel később McCoy jelentette:

- Van igazgatóhelyettes és adminisztratív igazgatóhelyettes is. Ebben az épületben. Próbáljam meg felhívni valamelyiküket?

- A telefonszám mellett az irodájuk száma is fel van tüntetve?

- Igen, uram. Az igazgatóhelyettes a négyszázkettesben van, az adminisztratív igazgatóhelyettes pedig a négyszázhatosban.

Pickering az iroda ajtajához lépett, aztán intett a többieknek, hogy kövessék.

A társaság elindult a folyosón a lift felé, de aztán Pickering észrevett egy ajtót, kinyitotta, és beléptek a lépcsőházba.

- Csak egy emelettel van lejjebb - jelentette be Pickering.

Egy emelettel lejjebb megpróbálta kinyitni az ajtót, de nem sikerült.

- A szentségit! - mondta Pickering, és elindult lefelé a lépcsőn. Kettesével szedte a lépcsőfokokat, Banning, McCoy és Zimmerman pedig követte.

A lépcsőház ajtaja ezúttal kinyílt, és a társaság kilépett az előcsarnokba. Pickering elindult a liftek felé, de mielőtt megnyomhatta volna a hívógombot, egy egyenruhás őr elé lépett.

- Elnézést, uram - mondta az őr. - Megnézhetném az igazolványát?

- Nincs igazolványom - felelte Pickering. - Egyikünknek sincs igazolványa. Többek között erről is szeretnék beszélni Hillenkoetter tengernaggyal, vagy valamelyik helyettesével.

Egy újabb őr jelent meg.

- Uram, igazolvány vagy kíséret nélkül nem léphet a liftbe.

- Jó, akkor kísérjen fel maga! - mondta Pickering.

- Uram, csak akkor kísérhetem fel, ha arra engedélyt adott az a személy, akihez fel kíván menni.

- Jó, akkor hívja fel Hillenkoetter tengernagyot, vagy a helyettesét, vagy az adminisztratív igazgatóhelyettest, és mondja meg neki, hogy Pickering tábornok akar vele beszélni!

- Kérem, itt váljanak! - mondta az egyik őr, és az előcsarnok közepén lévő íróasztalhoz ment.

- Hogy jutott el idáig igazolvány nélkül? - kérdezte a másik őr.

- A nyomorult kéményen keresztül, mint a Mikulás - felelte Pickering. Két perccel később az első őr lépett oda hozzájuk. Egy csatos irattartó volt a kezében.

- Kérem, igazolják magukat! Amint igazolták magukat, ez a tiszt felkíséri magukat az adminisztratív igazgatóhelyettes irodájába.

Az igazoltatás további két percig tartott, de aztán mind az öten beszálltak a kis liftbe.

Fölmentek az ötödik emeletre, ahol az őr végigvezette őket egy folyosón, majd megállt egy irodánál, amelynek tejüveg ajtaján aranyozott felirat állt: adminisztratív igazgatóhelyettes”.

Az ajtón túl egy kis váróteremben találták magukat, ahol egy középkorú titkárnő ült az íróasztala mögött. Az asztal mellett egy haditengerészkapitány állt.

- Tábornok, Murfin kapitány vagyok, az adminisztratív igazgatóhelyettes. Mit tehetek magáért?

- Beszélhetnénk odabent? - kérdezte Pickering, és a belső irodára mutatott.

- Hogyne, uram, természetesen. Kávéval megkínálhatom?

- Azt megköszönném - felelte Pickering, aztán követte Murfin kapitányt az irodájába.

- Kapitány, szeretném bemutatni Banning ezredest, McCoy századost és Mr. Zimmermant.

A kapitány kezet fogott mindenkivel.

- Nos, mit szeretne tőlem, tábornok? - kérdezte Murfin kapitány.

- Először is szükségünk lenne igazolványokra. Már unom, hogy állandóan az őrök kísérgetnek mindenhová.

- Természetesen intézkedni fogok, hogy kapjanak ideiglenes igazolványokat.

- Ez azt jelenti, hogy nem leszünk itt tol sokáig? - kérdezte Pickering.

- Nem, uram. Ez annyit jelent, hogy nem tudom, meddig lesznek itt.

- Vagy hogy mi lesz a feladatom.

- így van, tábornok.

- Oké. Akkor tisztázzunk valamit. Én és McCoy százados azért vagyunk itt, mert az Egyesült Államok elnöke így rendelkezett...

- Tudok róla, tábornok.

-...Banning ezredes és Mr. Zimmerman pedig azért van itt, mert ideiglenes szolgálatra áthelyezte hozzám a Tengerészgyalogság főparancsnoka. A parancsokat ma fogják elküldeni.

- Igen, uram. Azt hiszem, magának és a századosnak minden további nélkül adhatok igazolványt, de amíg az ezredes és Mr. Zimmerman parancsa nincs a kezemben...

- Mondja csak, kapitány, az igazgatóhelyettes az épületben van? - szólt közbe Pickering.

- Nincs, uram.

- Tudomásom szerint az igazgató is házon kívül van.

- A Pentagonban vannak, uram.

- Tehát maga itt most a főnök?

- Igen, uram. Azt hiszem, jelen pillanatban én viszem az üzletet.

- Nos, kapitány, ebben az esetben elmondom magának, hogyan kell vezetni az üzletet! - mondta Pickering. - Mindketten a Haditengerészetnél szolgálunk, és, gondolom, mondanom sem kell, hogy a dandártábornoki rendfokozat magasabb a kapitányinál.

- Uram...

- A következőt fogja tenni, kapitány. Most rögtön intézkedik, hogy elkészítsék a fotónkat, levegyék az ujjlenyomatunkat, és megtegyenek mindent, ami az igazolványok elkészítéséhez szükséges! Az igazolványok legkésőbb holnap 08.00-kor ott fognak ránk várni az előcsarnokban! Ezt vegye parancsnak. Ha az igazgatónak vagy az igazgatóhelyettesnek... feltéve, ha magasabb a rendfokozata az enyémnél... valami problémája lenne ezzel, akkor a lakosztályomban leszek... leszünk, a Foster Lafayette Hotelben. Van kérdése?

Az adminisztratív igazgatóhelyettes elgondolkodott a válaszon. Teljes húsz másodpercig.

- Tábornok, kérem, kövessenek! Elkísérem magukat a fotólaborba.

- Hogyne - felelte Pickering. - Volna itt még valami, kapitány.

- Igen, uram.

- Kérem, mondja meg Hillenkoetter tengernagynak, hogy holnap 08.00-kor jövök be az irodába, és nagy tisztelettel kérem, hogy szakítson rám pár percet, amint tud.

- Átadom neki az üzenetet, uram - felelte Murfin kapitány.

## (Hat)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel*

*Marquis de Lafayette lakosztály*

*1950. július L, 18.05*

- Nem is tudom, mit gondoljak - mondta Ed Banning ezredes, és egy húsos szalonnába csavart osztrigát lapátolt a szájába. - Ha hamarabb láthattam volna Gyilkos jelentését...

- A szentségit, már sosem szabadulok meg ettől a Gyilkos-szarságtól? - csattant fel McCoy.

- Elnézést, Ken - mondta Banning.

- Sosem szabadul meg tőle - mondta Pickering. - Azok, akik olyan jól ismerik magát, és akik ennyire kedvelik, mint mi, mindig így fogják szólítani.

- Tényleg sajnálom, Ken - mondta Banning őszinte megbánással a hangjában. - Kicsúszott a számon.

- Semmi gond - mondta McCoy.

- Maga pedig arról feledkezett meg, hogy jó tengerészgyalogos századosok nem ordítanak rá tengerészgyalogos ezredesekre - mondta Pickering.

- Uram, McCoy százados az ezredes úr elnézését kéri.

- Jól van, Gyilkos, elnéztem - felelte Banning.

Erre kitört a röhögés.

Az igazság az volt, ha nem is rúgtak be, de azóta, hogy megérkeztek a CIA székházából, ahol több mint egy óráig tartott a bürokratikus igazolványkészítési folyamat, Pickering lakosztályának a nappalijában ültek - illetve technikailag a felesége lakosztályának a nappalijában, mivel ő volt a Foster Hotels Inc. igazgatótanácsának az elnöke szóval a nappaliban ültek, ettek, és ittak.

Egy ideig arról beszéltek, hol lehetnek az asszonyok, akiknek már délre meg kellett volna érkezniük a szállodába, aztán leginkább arról kezdtek vitázni, mi is történik Koreában, és hogy mi történik velük Washingtonban.

Az egyik kifutófiút elküldték a National Geographic Society épületébe, ami csak pár tömbnyire volt a Foster Lafayette Hoteltől, hogy szerezzen nekik egy koreai térképet.

- Tudja, mit? Hozzon inkább fél tucat térképet! - adta ki a parancsot Pickering. - Minden térképet hozzon el, ami csak van! Térképet Kínáról, a burmai határról, Rangún környékéről, az orosz határról és az Ohotszki-tengerről.

A térképek segítségével McCoy egy jó órás kiselőadást tartott - természetesen emlékezetből - arról, hogy hol és milyen észak-koreai csapatok állomásoznak a Koreai-félszigeten, hogy hol és milyen kínai és orosz csapatok állomásoznak az ázsiai kontinensen, valamint hogy az USA Hadserege csapatai merre táboroznak Koreában - sehol - és Japánban, de még a kínai nacionalista egységek helyét is meg tudta mutatni Formosán.

McCoy megmutatta, hogy a 38. szélességi kör mentén melyek a lehetséges támadási vonalak, majd felvázolta, hogy véleménye szerint mire készülnek az észak-koreaiak.

- Nem hiszem, hogy számítottak az amerikai beavatkozásra, de azt sem hinném, hogy a beavatkozással bármilyen hatást gyakorolhatnánk rájuk. Valószínűleg nem tudunk időben oda szállítani egy komoly haderőt, ami meg tudná állítani őket. Azokat a gyenge csapatokat, amelyeket oda tudunk küldeni, nagy valószínűség szerint a tengerbe fogják szorítani itt, délen, Puszan környékén.

McCoy felvetette annak a lehetőségét, hogy esetleg segítséget lehetne kérni Csang Kaj-sek nacionalista hadseregétől, amely Formosán állomásozik, de aztán annyival elintézte a dolgot, hogy valószínűleg nem sokat érnének vele. Amit pedig a Koreában állomásozó amerikai 8. hadsereg harckészültségéről mondott, az minden volt, csak szívmelengető nem.

- A felszerelésük régi, nincsenek megfelelően kiképezve, és nincs semmijük, amivel felvehetnék a harcot a koreaiak orosz gyártmányú T-34-eseivel. A japán hidak nem bírnák el az M-26-osok súlyát, pedig azok kétségkívül vannak olyan jók, mint a T-34-esek, ezért nincsenek M-26-osok. M-24-eseik vannak, de azok könnyű harckocsik, és esélyük sincs a T-34-esekkel szemben.

Rosszulesett a három férfinak mindezt végighallgatni, és attól sem lettek jobban, amikor rátértek arra, hogy nagy valószínűség szerint mi lesz a feladatuk a CIA-nál.

Banning egyetértett abban, hogy elképzelhető, sőt valószínű, hogy Hillenkoettert ki fogják rúgni, amiért nem volt képes előre jelezni az észak-koreai támadást.

- Valószínűleg nem most rögtön fog repülni - mondta Banning. - Ha az elnök amiatt aggódik, hogy Pearl Harborhoz hasonló támadás fogja érni, akkor a legrosszabb dolog, amit tehet, az az, hogy kirúgja a CIA igazgatóját. Ha így gondolkodunk, akkor annak, amit Cates tábornok mondott, hogy szerinte magát akarja az elnök Hillenkoetter helyére tenni, van is értelme.

- Nem vagyok alkalmas a CIA vezetésére.

- Az egyik alternatíva az, hogy Hillenkoetter addig marad, amíg maga úgy nem érzi, hogy képes átvenni tőle a stafétát - mondta Banning.

Ekkor megcsörrent az ajtócsengő.

- Remélem, hogy a hölgyek jöttek meg - mondta Pickering, és az ajtóhoz ment, hogy kinyissa.

Patrícia Foster Pickering és Ernestine Sage McCoy lépett be a szobába, nyomukban négy londinerrel, akik bőröndöket és „Brooks Brothers” feliratú, nagyméretű dobozokat cipeltek. A két nő végignézett a helyiségben kialakult csatatéren, majd a négy tengerészgyalogoson, akik leengedett nyakkendővel, kigombolt gallérral, felhajtott ujjú ingben virítottak.

- Remélem, nem zavartunk meg valami fontos megbeszélést - jegyezte meg Patrícia Pickering gúnyosan.

- Már kezdtünk aggódni - mondta Pickering.

- Azt meghiszem - mondta Patrícia most már maró gúnnyal a hangjában. - Ha maradt még whisky, akkor nem utasítanék vissza egy italt.

A férje sietve nekilátott keverni egy italt.

McCoy a feleségéhez ment, és adott neki egy puszit.

- Mennyit ittál? - kérdezte Emié.

- Egy pár pohárral - vallotta be McCoy.

- Nálad az egy pár két pohár italt jelent, vagy jó néhányat? Mert nagyon nem mindegy, hogy két pohárral engedtél le a torkodon, vagy három-néggyel.

- Az egy pár néhányat jelent - felelte McCoy. Ernie felnevetett.

- Megmondtam neked, Pat néni. Nem lehet őket magukra hagyni, de nem hazudnak.

- Mi van a dobozokban? - kérdezte McCoy.

- Elmentünk a Brooks Brothershez, és vettünk nektek egyenruhákat.

- Mert mi jó markotányosnak vagyunk - mondta Patrícia, aztán odament Ed Banninghez.

- Úgy látom... úgy érzem, hogy magát sem lehet magára hagyni ezekkel.

Ennek ellenére adott egy puszit Banning arcára, aztán Zimmermanéra.

- És már ebédeltünk is: hot-dogot savanyú káposztával és kólával a járdán, a Brooks Brothers előtt - folytatta Patrícia. - Nagyon finom volt, de nem laktunk jól vele. Korai vacsorára számítsatok, fiúk!

Pickering a felesége kezébe adta az italát.

- Parancsolj, édesem.

- Te nem iszol?

- De, ott van a poharam a dohányzóasztalon.

- Lassan idd meg - mondta Patrícia mert ma már nem iszol többet! Nem azért repültem át a fél országot éjszaka, nem azért töltöttem a délelőttöt a Brooks Brothersnél, és nem azért kocsikáztam egész délután, hogy Manhattanból ideérve hallgassam, ahogy a fotelben horkolsz.

- Igen, édesem - mondta Pickering gúnyosan. Egyáltalán nem volt bosszús, inkább jól mulatott a helyzeten. És még véletlenül sem úgy nézett ki, mint aki megsértődött.

Patrícia McCoyhoz fordult.

- Maga pedig mondja szépen, hogy „köszönöm, Emié, hogy eljöttél, és elmentél helyettem a Brooks Brothershez”!

- Köszönöm, édesem, hogy eljöttél, és elmentél helyettem a Brooks Brothershez - mondta McCoy mosolyogva.

- Szívesen - felelte Ernie.

A telefon ismét megcsörrent.

Banning vette fel, aztán Pickering felé nyújtotta.

- Fowler szenátor az, uram - mondta Banning.

Mrs. Pickeringnek egyáltalán nem tetszett ez a bejelentés.

- Hello, Dick! - mondta Pickering. - Gyere át hozzánk, és igyál meg velünk egy pohárkával! Patrícia most jött meg.

Patrícia Pickering nagyon hegyezte a fülét, de mégsem sikerült kivennie, hogy mit mondott Fowler szenátor a vonal másik végén.

- Dick, ez most egyáltalán nem jó ötlet. Patrícia tüzet fog okádni... Hé, most mondom, hogy... Azt mondtam, nem jó ötlet... A francba, Dick. Rendben. Egy perc, és ott leszünk.

Pickering letette a telefont, és a feleségére nézett.

- A mi drága szenátorunk beszélni akar velem és Kennel. Azt mondja, fontos.

Patrícia nem felelt.

- Tartozók neki pár szívességgel - mondta Pickering.

- Például azért, mert visszasegített téged a nyomorult Tengerészgyalogsághoz?

Félj és feleség egy pillanatig farkasszemet nézett.

- Patrícia, csak pár percig maradunk - felelte végül Pickering. - Miért nem rendeled meg addig a vacsorát?

Fleming Pickering intett McCoynak, hogy kövesse, aztán kisétált a helyiségből.

- Az a nyomorult Tengerészgyalogság, Pat néni? - kérdezte Emié.

- Az a nyomorult Tengerészgyalogság - felelte Patrícia Pickering. - Túl öreg már... az ég szerelmére, hiszen ötvenéves... nem rohanhat el megint a...

Patrícia itt elhallgatott, aztán Ernie-re nézett, és elindult az ajtó felé.

- Ismerem Flemet és Richardson Fowlert. És éppen eleget ivott mára.

- Jössz?

Emié egy pillanatig elgondolkodott, aztán megrázta a fejét.

- Ahogy akarod - mondta Patrícia Pickering, és elindult a férje után. Egy pillanattal később Emié is elindult.

- Mindjárt jövünk - mondta Ernie.

- A nyomorult Tengerészgyalogság? - ismételte Emié Zimmerman. - Mintha csak Mej-Szut hallanám.

- Ha a Tengerészgyalogság azt akarta volna, hogy legyen felesége, Zimmerman tűzvezér - felelte Banning mosolyogva a saját szellemességén akkor kiutalt volna magának egyet.

- Luddy nem pipa?

- Az igazság az, hogy nem. Nagyon szeretné, ha Koreába mennék, és kinyírnék pár kommunistát - felelte Banning.

Egy szürke zakós, izmos férfi lépett Patrícia Pickering elé.

- Elnézést, hölgyem - mondta. - Szabad megkérdeznem, hová megy?

- Nem mintha köze lenne hozzá, de Fowler szenátorhoz megyek.

- Tartok tőle, hogy ez jelen pillanatban nem lehetséges, hölgyem - felelte az izmos férfi. - Vissza tudna jönni úgy harminc perc múlva?

- Nem lehetséges? Mi az, hogy nem lehetséges? Engedjen!

- Nagyon sajnálom, de nem mehet tovább.

- Nem mehetek tovább? - kérdezte Mrs. Pickering felháborodottan. - Az egész hotel az enyém... nekem senki sem mondhatja azt, hogy nem mehetek tovább!

Egy másik izmos férfi sietett oda, miközben az első titkosszolgálatos ügynök kivette a zakója zsebéből az igazolványát. Aztán kinyílt Fowler szenátor lakosztályának az ajtaja.

- Jaj, Atyaisten, Patrícia! - mondta Fleming Pickering, aztán hátrafordult valakihez, aki a lakosztályban volt. - A feleségem.

- Engedjék be! - szólt ki egy hang a lakosztályból, aztán Truman elnök jelent meg az ajtóban. - Engedjék be a hölgyet!

- Hölgyeket - mondta Emié a második titkosszolgálatos ügynök háta mögül. - Együtt vagyunk.

- A hölgyeket - mondta az elnök mosolyogva.

- Jó estét, elnök úr - mondta Patrícia Pickering.

- Jó estét, Mrs. Pickering - mondta Truman. - Elnézését kérem ezért a kis kellemetlenségért. Kérem, jöjjön be egy percre!

Az elnök kezet nyújtott Emié McCoynak.

- Hillenkoetter tengernagy említette, hogy McCoy százados egy fantasztikusan szép nőt vett feleségül. Örvendek. Ugye maga Mrs. McCoy?

- Igen, elnök úr - felelte Emié.

- Hello, Patrícia - mondta Fowler szenátor.

- Gyanítottam, hogy az én túlkoros kamaszom iszogatni akar veled, Dick, és amint látom, igazam is volt.

- Mrs. Pickering, Mrs. McCoy - mondta az elnök -, bemutatom Ralph Howe tábornokot, egy régi jó barátomat.

- Üdvözlöm a hölgyeket - mondta Howe tábornok, kissé önhangon és maine-i akcentussal. Szemmel láthatóan jól szórakozott a jeleneten.

- Örvendek, tábornok - mondta Patrícia, és kezet fogott a tábornokkal.

- Szerintem, Harry - mondta Howe tábornok széles vigyorral az arcán -, ez is csak egy újabb bizonyítéka annak, hogy minden nagy ember mögött áll egy gyönyörű nő.

Truman felnevetett.

- Mrs. Pickering - mondta -, szerettem volna pár percet egyedül maradni Howe tábornokkal, a férjével és McCoy századossal. Pár percről lett volna szó, amikor senki sem zavar minket. Ezért merészeltem visszaélni Fowler szenátor vendégszeretetével...

- Egyáltalán nem élt vissza vele, elnök úr - mondta Fowler.

- Akkor megkaphatom a férjeiket pár percre, hölgyeim? - kérdezte az elnök. - Majd később elmondják, hogy mi ez az egész.

- Természetesen, elnök úr - mondta Patrícia Pickering. - Azt hiszem, jó nagy szamarat csináltam magamból.

- Gyanítom, hogy az én feleségem ugyanezt tette volna - mondta az elnök. - Bess meg van róla győződve, hogy a barátaim folyton szesszel traktálnak.

Patrícia az ajtóban találta magát.

- Még egyszer elnézést kérek, hölgyeim - mondta az elnök, aztán belépett a lakosztályba.

- Én is elnézést kérek, elnök úr - mondta Pickering, amikor az ajtó becsukódott. - A feleségem azért ilyen zaklatott, mert meg van róla győződve, hogy már megint önként jelentkeztem szolgálatra, és hogy ebben Dick Fowler segédkezett.

- Ha akarja, felvilágosíthatom a nejét - mondta az elnök.

- Megköszönném, elnök úr.

- Rettentő asszony a felesége, tábornok - mondta Howe tábornok.

- Azt hiszem, a legalkalmasabb személyt találták meg a Foster-hotellánc élére - mondta az elnök. - No, de hol is tartottunk?

- Ott, hogy meg akartam kínálni Fleminget egy itallal - mondta Fowler.

- De most már nem vagyok biztos benne, hogy ez jó ötlet.

- Jó ötlet - felelte Pickering.

- Akkor elkészítem - mondta Fowler. - A szokásosat?

- Igen.

- Magának is, Ken? - kérdezte Fowler.

- Igen, uram. Köszönöm - felelte McCoy.

- Kezdjük mindjárt a közepén! - mondta az elnök. - Amikor Hillenkoetter tengernagy először megemlítette nekem a maga nevét, tábornok, azt mondta, maga először Knox haditengerészeti miniszter személyes tanácsadójaként ment a csendes-óceáni térségbe, később pedig Roosevelt elnök személyes tanácsadójává lépett elő.

- Igen, uram, azt hiszem, valóban így történt.

- Én ezt lenyűgözőnek találtam - mondta Truman. - De a tengernagynak nem szóltam róla.

- Uram?

- Egészen addig a pillanatig azt hittem, hogy az én agyamból pattant ki ez a remek ötlet - mondta Truman. - Mármint az, hogy ha az ember tudni akarja, hogy valójában mi történik a Fegyveres Erők berkein belül, akkor oda kell küldeni valakit, aki az elnökkel szemben lojális, és nem elfogult olyankor, amikor a Fegyveres Erőkről van szó. Howe tábornokkal még Franciaországból ismerjük egymást... mindketten századosi rangban szolgáltunk akkor. Aztán a Nemzeti Gárdánál találkoztunk évekkel később. A n. világháborúban, amikor én a szenátusban dolgoztam, a tábornok visszament a Hadsereghez, és vezérőrnagyi rangig jutott. Amikor ez a koreai dolog kipattant, ő volt az első ember, akire úgy gondoltam, hogy szükségem lesz, és azonnal visszahívtam aktív állományba... hogy ő legyen a szemem ebben a háborúban.

- Értem - mondta Pickering.

- Amikor pedig eljött Maine-ből, meséltem neki magáról és McCoy százados jelentéséről, és hogy milyen problémái támadtak, és megegyeztünk, hogy nem hagyhatjuk, ilyen tehetséges emberek csak úgy parlagon heverjenek.

- Én azt hiszem, hogy az elnök úr túlságosan sokat gondol rólam - mondta Pickering.

- Maga képes valamire, tábornok, amire én nem - mondta Howe. - Maga szót tud érteni MacArthurral, és talán még olyan kérdéseket is fel mer neki tenni, amire másnak nem lenne mersze.

- Hoppá! - mondta Pickering, miközben Fowler a kezébe adta az italát.

- Hajlandó lenne egy ilyen jellegű feladatot elvállalni?

- Uram, azt teszem, amire utasít - mondta Pickering.

- Nézze meg ezt! - mondta az elnök, és Pickering kezébe adott egy négyzet alakú borítékot. - Mondja meg nyugodtan, ha valami nem stimmel!

FEHÉR HÁZ

WASHINGTON D. C.

1950. JÚLIUS 1.

JAPÁN, TOKIÓ

DAJICSI ÉPÜLET

DOUGLAS MacARTHUR HADSEREGTÁBORNOK

TISZTI FUTÁRRAL KÉZBESÍTENDŐ

TISZTELT MacARTHUR TÁBORNOK!

ÚGY TŰNIK, VAN JÓ HÍR IS ABBAN A HELYZETBEN, AMI KIALAKULT, ÉS AMIT ÉN, HOGY ŐSZINTE LEGYEK, MEGLEHETŐSEN SÖTÉTNEK LÁTOK. SZERETNÉM, HA MINÉL HAMARABB ELJUTHATNA MAGÁHOZ IS EZ A HÍR.

HILLENKOETTER TENGERNAGY, A CIA IGAZGATÓJA MEGKÉRT, HOGY HELYEZZEM VISSZA A MAGA BARÁTJÁT, FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOKOT AKTÍV ÁLLOMÁNYBA, ÉN PEDIG ELEGET TETTEM A KÉRÉSÉNEK. HILLENKOETTER TENGERNAGY JAVASLATÁRA KINEVEZTEM PICKERING DANDÁRTÁBORNOKOT A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESÉVÉ. EZ A POSZT HASONLÓ AHHOZ, AMIT A II. VILÁGHÁBORÚBAN BETÖLTÖTT, AMIKOR OLYAN ÉRTÉKES SZOLGÁLATOT TETT MAGÁNAK, DONOVAN OSS-IGAZGATÓNAK ÉS ROOSEVELT ELNÖKNEK.

PICKERING DANDÁRTÁBORNOK A NAGYON KÖZELI JÖVŐBEN A TÁVOL-KELETRE FOG MENNI,

ÉS SZERETNÉM, HA TUDNÁ, HOGY MAXIMÁLISAN ÉLVEZI A BIZALMAMAT, ÉS HOGY BÁRMIT ELMONDHAT NEKI, AMIT NEKEM ELMONDANA.

TISZTELETTEL:

Harry S. Truman

HARRY S. TRUMAN

AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

A FEGYVERES ERŐK FŐPARANCSNOKA

Pickering felpillantott a levélből, és az elnökre nézett.

- Roosevelt elnök is valahogy így levelezett MacArthurral? - kérdezte Truman.

- Ő „Kedves Douglas”-nek szólította MacArthurt - felelte Pickering. - Roosevelt személyesen is ismerte - mondta Truman. - Én nem. És nem is szeretném megismerni azt a gazembert!

- Harry! - figyelmeztette az elnököt Howe tábornok.

- MacArthur az USA Hadsereg tisztje - mondta Truman és nem a japán helytartó. De szerintem ezzel ő nincs tisztában, vagy ha tisztában van vele, nem akar tudomást venni róla. És szeretném is, ha tudná, tábornok, hogy mi a véleményem MacArthurról.

- Értem, uram.

- Magának mi a véleménye róla? - kérdezte Truman.

- Egy ragyogó elme... valószínűleg... szinte biztos, hogy korunk legjobb tábornoka, elnök úr.

- Jobb még Eisenhowernél? Bradleynél?

- Sajnos nem volt alkalmam Eisenhower tábornokot munka közben látni, elnök úr. MacArthur tábornokot viszont láttam. Egész nyugodtan nevezhetem őt zseninek. De időnként olyan oldaláról is bemutatkozik, ami engem is zavar. Időnként például elképesztően kicsinyes tud lenni.

- Például?

- A Corregidoron harcoló összes alakulat megkapta az elnöki alakulat felterjesztést. Kivéve a 4. tengerészgyalogosokat. MacArthur tábornok ezt azzal magyarázta, hogy a tengerészgyalogosok már így is elég kitüntetést kaptak.

- Ez minden?

- Vakon bízik a Bataan-banda minden tagjában, elnök úr, és engem ez is rendkívül zavar.

- Ezért nem adta át neki McCoy jelentését?

- Azt hiszem, hogy mindenképpen Willoughby tábornok pártját fogta volna, ami irracionális lett volna, és valószínűleg több problémát okozott volna vele McCoynak, elnök úr, mint ami így kerekedett.

- Tőle is csak azt várom el, amit mindenki mástól, hogy teljesítse a parancsokat - mondta Truman. - Ha megszeg egy parancsot, arról én tudni akarok. Magának ez gondot jelentene?

- Nem, uram.

- Oké. Akkor ezt a levelet még ma este elküldöm - mondta Truman. - Azt szeretném, ha szorosan együttműködne Ralph barátommal, de természetesen mindketten kommunikálhatnak közvetlenül velem is. Ha valamiben nem értenek egyet, mindkettőjük véleményét hallani akarom, aztán majd én döntöm el a vitát. Világos?

- Világos - felelte Howe tábornok.

- Igen, uram.

- Howe tábornok ki szeretné kérdezni magát, McCoy százados - mondta az elnök. - Mondjon el neki mindent, amit tud!

- Igen, uram - mondta McCoy.

- McCoy ma este tartott nekünk egy kiselőadást, amit minden bizonnyal maga is érdekesnek tartana, elnök úr...

- Nekünk? Kiknek? - kérdezett közbe az elnök erélyesen. - Ki tud még McCoy jelentéséről?

- Uram, amikor elrendelte az aktív állományba való visszahelyezésem, Cates tábornok két tisztet adott mellém, akik az OSS-nél is nekem dolgoztak a II. világháborúban. Ed Banning ezredest és Zimmerman tűzvezető őrmestert.

- A főparancsnok ennyire szolgálatkész - mondta az elnök.

Igazából az elnök ezt kérdésnek szánta. Pickering úgy döntött, hogy elengedi a füle mellett, aztán meggondolta magát.

*Most tényleg ilyen bátor vagyok, vagy csak a Famous Grouse dolgozik bennem?*

- Elnök úr, Cates tábornok attól tart, hogy amikor a Tengerészgyalogság majd képtelen lesz megtenni a csodát, amit elvárnak tőle, rosszul fog kijönni ebből az egészből.

- Milyen csodát lesz képtelen megtenni? És hogyan fogja ez a két tiszt megakadályozni, hogy a Tengerészgyalogság rosszul jöjjön ki a konfliktusból?

- Cates tábornok reméli, hogy amikor csak alkalmam lesz rá, közlöm magával, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály a háborúban elvárt létszám felét sem tudja jelenleg felmutatni.

- A felét sem? - kérdezte Howe tábornok. Nem akart hinni a fülének.

- A felét sem - ismételte meg Pickering. - És az egész Tengerészgyalogságnál alig nyolcvanezer főre rúg a hivatásos tiszti és a legénységi állomány. A tartalékos állományban kétszer ennyi emberrel lehet számolni.

- Istenem, azt tudtam, hogy csökkentették az állományt, de azt nem, hogy ennyire rossz a helyzet! - mondta Howe.

- Ennyire rossz - felelte Pickering.

- Úgy tűnik, hogy Cates tábornok megkapta, amit akart, nem gondolják? - mondta az elnök. - Ezt a nyugtalanító statisztikai adatot is kénytelen leszek megjegyezni sok egyéb nyugtalanító adattal együtt.

Howe és Pickering erre nem felelt semmit.

- McCoy kiselőadást tartott ennek a két tisztnek? - kérdezte Truman.

- És nekem, uram. Szerintem kiváló volt.

- Szeretném meghallgatni - mondta Howe. - Meg tudja csinálni még egyszer, százados?

- Igen, uram - mondta McCoy.

- De nem ma este, Ralph - mondta Truman. - Ma este még sok más dolgot is meg kell beszélnünk.

- Hol találom meg magát, McCoy, holnap reggel? Mondjuk nyolckor? - kérdezte Howe.

- Itt a hotelben, uram, de ha megmondja, hogy hová...

- A hotel tökéletes lesz. Én is itt szálltam meg. Maga melyik lakosztályban szállt meg? Pickering tábornokéban?

- Nem, uram. Az American Personal Pharmaceuticals lakosztályában.

- Az American Personal Pharmaceuticals lakosztályában? - kérdezte Howe mosolyogva.

- A százados olyan, mint te, Ralph. Nincs szüksége állásra, egyszerűen csak szereti az egyenruhát - mondta Truman, aztán rögtön hozzátette: - Azt hiszem, ezt nem kellett volna mondanom. Mellesleg dicséretnek szántam.

- Nyolckor felhívom, százados - mondta Howe tábornok.

- Igenis, uram.

- Ralph, mi lenne, ha elkísérnéd Pickering tábornokot, és átadnál egy üzenetet Mrs. Pickeringnek?

- Milyen üzenetet, Harry?

- Mondd meg neki, hogy én hívtam vissza aktív állományba, és nem önként jelentkezett!

- A legnagyobb örömmel.

- Mindkettőjüknek köszönöm a beszélgetést - mondta az elnök. - Remélem, hogy még lesz alkalmunk találkozni, mielőtt elindulnának a Távol-Keletre.

Az elnök az ajtóhoz lépett, és mindkét férfival kezet fogott, mielőtt azok kisétáltak.

# VII.

## **(Egy)**

*Kalifornia,*

*Camp Pendleton*

*A parancsnokhelyettes irodája*

*1950. július 5., 11.30*

Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos dandártábornok dühös lett - és ez az arcán is látszott -, amikor megcsörrent a telefon az íróasztalán. Éppen Edward A. Craig tengerészgyalogos dandártábornokkal tárgyalt, aki két nappal korábban még az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokhelyettese volt, most pedig az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár parancsnokává léptették elő. Dawkins meg volt róla győződve, hogy nagyon világosan a szárnysegédje, Arthur McGowan tengerészgyalogos százados tudtára adta, hogy nagyon nem szeretné, ha zavarnák.

- Elnézést - mondta Craignek, a magas, szikár, napbarnított, ötvenes évei elején járó tisztnek, aki dús, ősz haját egészen rövidre nyíratta, majd a telefon után nyúlt.

- Uram, a főparancsnok akar magával beszélni - jelentette be McGowan százados.

- Dawkins tábornok, uram.

- Dawkins - mondta az USA Tengerészgyalogsága főparancsnoka minden előzetes nélkül -, egy sürgős telexszel kapcsolatban hívom, amit hamarosan meg fog kapni a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságától. A lényege a táviratnak az, hogy az elnök utasítására Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok hamarosan San Diegóba megy. Azt akarja, hogy adjon meg mindent a tábornoknak, amit kér, és mondjon el neki mindent, amit tudni akar.

- Igen, uram.

- Kövesse az utasításokat, Dawkins! Adjon meg neki mindent, amit kér, és mondjon el neki mindent, amit tudni akar!

- Igenis, uram.

Dawkins tábornok várta, hogy a főparancsnok folytassa. Csak várt, csak várt, amíg egy egyenletes búgó hangot nem hallott. Az USA Tengerészgyalogságának főparancsnoka elmondta, amit akart, és bontotta a vonalat.

Dawkins letette a telefont, és felsóhajtott.

- Vajon mi a fene ez már megint? - kérdezte elgondolkodva.

- Ki volt az?

- A főparancsnok. Hamarosan sürgős táviratot fogok kapni, amiben a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága közli velem, hogy Fleming Pickering dandártábornok idejön, és hogy adjak meg neki mindent, amit kér, és mondjak el neki mindent, amit tudni akar.

- Pickering?

- Guadalcanalen volt G-2 egy darabig, amikor Goettge elesett...

Craig bólintott, jelezve, hogy tudja, kiről beszél Dawkins.

- Amennyire tudom, ahogy vége lett a háborúnak, rögtön ki is lépett a Tengerészgyalogságtól.

- És most mit akar itt?

- Fogalmam sincs. De akármit is, arra az elnök utasította - felelte Dawkins.

Craig elgondolkodva csücsörített, aztán a két férfi ismét belemerült a munkába. Nagy gondban voltak, mert ki kellett állítaniuk egy ideiglenes tengerészgyalogos-dandárt, amit meg kellett szervezni, és fel is kellett szerelni, hogy tíz napon belül útnak lehessen indítani.

## (Kettő)

*Missouri, St. Louis*

*USA Haditengerészeti és Tengerészgyalogsági Tartalékos-kiképző Központ*

*1950, július 5., 19.20*

George F. Hart százados leparkolta majdnem vadonatúj, kék Chevrolet autóját az épület mögött, leállította a motort, majd a mikrofonért nyúlt, ami a műszerfal alá volt szerelve.

- Hart - szólt a mikrofonba.

Hart harminckét éves, majdnem teljesen kopasz férfi volt, olyan izomzatú, mint valami cirkuszi erőművész.

- Százados? - felelt a diszpécser. A Hart a St. Louis-i Rendőr-főkapitányig gyilkossági csoportja főnökének privát hívójelzése volt. A diszpécser ismerte Hartot.

- A Haditengerészet Tartalékos-kiképző Központjában vagyok.

- A Haditengerészet Tartalékos-kiképző Központjában, vettem.

- Tudja a telefonszámát?

- Azt hiszem, megvan.

- Az „azt hiszem” nem lesz elég. Nem hinni kell, hanem tudni. Nézze meg!

- Igen, uram - mondta a diszpécser. A hangján érződött, hogy nem kifejezetten örül annak, ahogy Hart százados beszél vele.

- Megvan a telefonszám, százados - mondta a diszpécser, és beolvasta.

- Ez az - mondta Hart.

- Igen, uram - felelte a diszpécser.

Hart visszatette a mikrofont a helyére, kihúzta a slusszkulcsot az indító-zárból, aztán kiszállt az autóból, benyúlt a hátsó ülésre, és kivett belőle egy vállfára akasztott egyenruhát, amit frissen hozott el a tisztítóból, aztán lezárta a kocsit, és besétált az épületbe a hátsó ajtón, amihez saját kulcsa volt.

Hart szerint az USA Haditengerészeti és Tengerészgyalogsági Tartalékos-kiképző Központja leginkább egy gimnáziumi tornateremre hasonlított, csak éppen gimnázium nélkül.

A földszint lényegében egy hatalmas lakkozott fapadló volt, amin elfért volna két kosárlabdapálya. És valóban, ki is alakítottak rajta két kosárlabda-pályát, csak most a kosárpalánkokat egy szerkezettel felhúzták a mennyezetig. A földszint egyik oldalán volt a bejárat, a másikon öltözők és a lépcsőház, ami az alagsorba vezetett. Az alagsorban szekrények voltak és egy fegyverraktár.

A földszint egyik oldalán alakították ki a Haditengerészet tartalékos állományának üvegfalú irodáit, a másik oldalán pedig a Tengerészgyalogság tartalékos állományának üvegfalú irodáit.

Hart kinyitotta a „PARANCSNOK” feliratú ajtót, aztán bezárta maga után. Ellenőrizte, hogy a redőny le van-e húzva. Az egyik nem volt, azt lehúzta, és úgy állította be, hogy senki ne láthasson az irodájába.

Az irodában egy íróasztal volt a hozzá tartozó irodai székkel, de volt odabent még két egyenes támlájú szék, két krómvázas karosszék, egy ezekhez passzoló kanapé és egy kétszárnyú öltözőszekrény.

Hart kinyitotta mindkét ajtószárnyat, aztán vetkőzni kezdett. Először a zakóját vette le, ami alól egy hónaljtok kandikált ki. A tokban, Hart bal hónaljánál, egy Colt Model 1911-es 45-ös ACP félautomata pisztoly volt. A jobb hónaljánál a hónaljtok hevederén két tartalék tár, mindegyikben hét-hét lőszerrel, valamint egy bilincs.

Amennyire Hart százados tudta, ő volt az egyetlen fehéringes az őrsön, aki úgy döntött, hogy ,45-öst fog hordani. Csak a fehéringesek - hadnagyok vagy annál magasabb rendfokozatú rendőrtisztek, akik fehér egyeninget hordtak - választhatták meg, hogy milyen maroklőfegyvert fognak maguknál tartani. Az őrmesterek és az azoknál alacsonyabb rendfokozatú rendőrök kizárólag az őrs által rendszeresített Smith & Wessont vagy a 38-as Colt Specialt viselhették. Ezek öthüvelykes csövű revolverek voltak. A sima fakabátos zsaruk és nyomozók kéthüvelykes csövű, 38-as Special revolvert kaptak.

Amikor Hart hazatért a II. világháborúból, és visszakerült a nyomozókhoz, fütyült erre a szabályra, és ,45-öst hordott magánál. Nyomozóként két embert kellett meglőnie. Mindkettőt 38-assal lőtte meg. Egyik fickó sem halt meg, sőt az egyik, akit kétszer is eltalált, csak ment Hartra, nem akart leállni. Végül Hart fejbe vágta a ,38-asa markolatával. Azok, akiket a Tengerészgyalogságnál a 45-ösével lőtt meg, padlót fogtak, és ott is maradtak. Többnyire holtan. Úgy döntött, hogy inkább fog majd magyarázkodni egy vizsgálóbizottság előtt, hogy hogyan lőhetett le egy szarzsákot egy ,45-össel az előírt 38-as Special helyett, minthogy az őrsnek kelljen állnia a temetése költségét, hogy aztán a fényképét kitehessék az előcsarnok falára.

Úgy alakult, hogy már öt hónapja százados volt, amikor először használnia kellett a .45-ősét, akkor pedig már olyan fegyvert tarthatott magánál, amilyet akart.

Az összes civil ruháját vállfákra tette, majd beakasztotta a szekrénybe. A hónalj tokot a bal oldali szekrénybe tette, majd a tisztítóból elhozott tiszta, tengerészgyalogsági khaki egyenruhát kivette a nejlonzsákból. Az inget az íróasztalára terítette, és nagy gonddal kitűzte rá a rendfokozati jelzését. A szalagjai közé tartozott a Bronzcsillag, rajta egy V-vel (a bátorságért), valamint egy falevéllel, ami azt volt hivatott jelezni, hogy Hart kétszer kapta meg a kitüntetést. A szalagok között ott díszelgett a Bíborszív is, amit ütközet közben szerzett sebesülésért kapott. Aztán ott volt még pár szuvenír, amit még a Parris-szigeten szerzett: mesterlövészjelvény az M-l-es Garand hadipuskával, a 30-as kaliberű karabéllyal, az M-1911Al-es pisztollyal, a Browning automata puskával és a Thompson géppisztollyal megszerzett mesterlövész-minősítés jeleként.

Felvette a tiszta egyenruhát, majd megvizsgálta magát a bal oldali szekrényajtóra szerelt tükörben.

Véleménye szerint úgy nézett ki, mint egy kockafejű tengerészgyalogos százados, aki éppen eleget látott a háborúból, és aki tökéletesen alkalmas a jelenlegi posztjára, vagyis az USA Tengerészgyalogsága 55. tartalékos tengerészgyalogos-ezrede „B” századának parancsnoki posztjára.

A látszat azonban csalt, és nem is kicsit. A Baker század gyalogszázad volt. A Baker század összes tengerészgyalogosa, kezdve a tizenhét éves kopaszokkal, akik még az alapkiképzést sem csinálták végig a Parris-szigeten, az altiszteken át, akik nagyon jó, háborúban kipróbált tengerészgyalogosok voltak, egészen négy másik tisztig, akik közül kettő bevetésen is részt vett, mindenki el volt olvadva, hogy az Öreg, a Főnök, a századparancsnok egy II. világháborús, harcban kipróbált veterán, aki megsebesült, és a bátorságáért kitüntetést is kapott.

A probléma mindezzel csak az volt, hogy Hart egyáltalán nem volt tapasztalt, harcban kipróbált gyalogostiszt. Az első és egyetlen gyalogszázad, amelynél szolgált, az az USA Tengerészgyalogsága 55. tartalékos tengerészgyalogos-ezrede „B” százada volt. Az egyetlen szabályos egység, amelynél Hart százados valaha szolgált, az az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egysége volt.

Az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységét annak idején azért hozták létre, hogy támogatást nyújtson az ausztrál partfigyelőknek, azoknak a férfiaknak, akik a japán megszállás alatt álló Salamon-szigeteken maradtak, és akik életüket kockáztatva figyelték a japán egységeket és azok mozgását. Hart azért került a 16. különleges egységhez, mert az egység parancsnokául Fleming Pickering dandártábornokot jelölték ki, Hart őrmester pedig Pickering testőre volt.

A Bronzcsillagot és a Biborszívet valóban megérdemelte. Ezeket akkor szerezte, amikor a 16. különleges egységgel partra szállt a japán kézen lévő Buka szigetén. De azóta egyáltalán nem harcolt sehol. Miután visszatért Bukáról, hadnagyi kinevezést kapott - nem azért, mert őrmesterként valami hej de nagy dolgot tett volna, hanem mert Pickering tábornok számára kényelmesebb volt, ha a testőre hadnagyi rangban szolgál.

Nem arról volt szó, hogy Pickering tábornok nem érte be egy őrmester testőrrel, hanem sokkal inkább arról, hogy miután Hartot hadnaggyá léptette elő, lehetővé vált beavatni a II. világháború két legszigorúbban őrzött titkába, a VARÁZSLAT-ba és az atombomba létezésébe. Az Egyesült Államok rejtjelezői Hawaii szigetén feltörték a Japán Császári Hadsereg és Haditengerészet legtöbb - de nem összes - kódját. Hart hadnagy neve pedig felkerült arra az egyoldalas, gépelt listára, amelyen azoknak az embereknek a neve szerepelt, akik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal rendelkeztek.

A lista élén maga Franklin Delano Roosevelt elnök állt. Őt követte Douglas MacArthur tábornok és Chester W. Nimitz tengernagy, majd még pár név következett, többek között Pickering dandártábornoké - aki közvetlenül Roosevelt elnök alá tartozott majd még pár név, és jöttek azok az alacsonyabb rendfokozatú tisztek, akik a kódokat feltörték, és a végén voltak azok, akik a VARÁZSLAT-üzeneteket dekódolták Washingtonban, Hawaii-on és Brisbane-ben. Ilyen tiszt volt George Hart hadnagy is.

Tábornokok és tengernagyok nem ültek le a VARÁZSLAT- gépekhez, és nem nyomogatták az írógép billentyűjéhez hasonlító gombokat. Hart hadnagy és még egy tucat más tiszt viszont leült, és nyomogatta.

Ha úgy vesszük, Hartot éppen a VARÁZSLAT- jogosítványa mentette meg attól, hogy egy gyalogszázadnál harcoljon. VARÁZSLAT-jogosítvánnyal rendelkező személyeket semmilyen körülmények között nem lehetett olyan helyzetbe hozni, amikor az elfogásnak csak a lehetősége is felmerülhetett.

Aztán 1943 februárjában Roosevelt elnök kinevezte Pickering tábornokot az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé. Az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységénél szolgálókat „ideiglenes szolgálatra osztották be a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatalhoz, 1943. augusztus 8-tól”. Az áthelyezés tényét felvezették az érintett tisztek szolgálati aktájára.

Ez a bejegyzés még mindig ott díszelgett Hart százados szolgálati aktájában, aki pontosan tudta, hogy az első őrmestere és a tűzvezető őrmester is végignézte a szolgálati aktáját - és valószínűleg a tisztjei is. A helyükben Hart is megnézte volna.

AZ OSS-hez való áthelyezésről szóló bejegyzés után még jó néhány bejegyzés volt az aktájában, amit Hart szerint az emberei minden bizonnyal láttak:

*1944. május 5. - előléptetve századossá*

*1945. október 4. - OSS-posztról leváltva*

*1945. október 4. - az USA Tengerészgyalogsága nem aktív tartalékos állományába helyezve*

*1946. április 18. - az USA Tengerészgyalogsága szervezett tartalékos állományába helyezve*

*1946. április 18. az USA Tengerészgyalogsága 55. tartalékos tengerészgyalogos-ezrede „B” századához helyezve parancsnoki poszton*

Hart tudta, hogy a szolgálati aktája, plusz a tény, hogy ő volt a St. Louis-i Rendőr-főkapitányság gyilkossági csoportjának a főnöke, olyan képet festett George Haltról, ami meglehetősen távol állt a valóságtól. A valóság az volt, hogy Hartot valóban kitüntették, valóban megsebesült tengerészgyalogosként, aztán pedig az OSS ügynöke lett a háborúban. A háború után visszament a rendőrséghez, hazafias okokból pedig maradt a tartalékos állományban.

Természetesen a háború ideje alatt teljesített szolgálatával kapcsolatban felmerültek kérdések, amelyekre Hart nem volt hajlandó válaszolni.

*Mégis mit válaszolhattam volna nekik?*

*Nem is voltam igazi OSS-ügynök, srácok. Csak egy tábornok testőre voltam VARAZSLA T-jogosítvánnyal.*

*És mi az a VARÁZSLAT?*

Erre a kérdésre semmiképpen nem válaszolhatott volna. 1946-ban még mindent titokban tartottak, aminek valami köze volt a VARÁZSLAT-hoz. Tudomása szerint a VARÁZSLAT-ról továbbra sem volt szabad beszélni.

Sokkal könnyebb volt azt mondani, amit végül is mondott.

- Tudjátok, erről nem szívesen beszélnék. Remélem, megértitek.

Megértették. Mindenki látta a filmeket az OSS-ügynökökről. Az OSS-ügynökök soha senkivel nem beszéltek az OSS-ről.

Egészen mostanáig az egésznek nem volt különösebb jelentősége. Hart azért lépett be a Tengerészgyalogság szervezett tartalékos állományába, mert a toborzótiszt elárulta neki, hogy teljes napidíjat kaphat egy négyórás kiképzés levezényléséért - hetente egy négyórás kiképzést kellett tartania -, nem is beszélve a nyáron tartandó kéthetes kiképzésről, amiért szintén szép summát kapott. Amióta megnősült, és született három gyereke, jól jött egy kis mellékes a rendőr hadnagyi fizetése mellé.

Azt is megtudta, ha az aktív szolgálattal együtt lehúz húsz évet, akkor hatvanéves korában nyugdíjat kaphat, amit szintén jó ötletnek tartott, mivel a rendőrségi nyugdíjat mindennek lehetett nevezni, csak soknak nem.

Amikor megkapta a Baker századot, fogalma nem volt róla, hogy mi egy századparancsnok dolga. Viszont „örökölt” egy első őrmestert, aki tudta, mi a teendő, és aki eleinte segített neki kitanulni a századparancsnok „szakmát”.

Hart emellett a Tengerészgyalogos Intézet legkülönfélébb levelező kurzusait végezte el. És rendszeresen kikérdezte azt a hivatásos tengerészgyalogos oktató- és szemlélőtisztet is, akit az USA Haditengerészeti és Tengerészgyalogsági Tartalékos-kiképző Központjához rendeltek ki.

Az oktató- és szemlélőtiszt Annapolisban végzett, de soha nem volt háborúban, ezért nagy tisztelettel nézett fel Hart századosra, aki volt háborúban, és akiről úgy vélte, hogy rendkívül tapasztalt tiszt. Ezt a tiszteletet Hart egyáltalán nem érdemelte meg.

Rengeteg kemény munkába került, de végül az oktató- és szemlélőtiszt és Hart első osztályú tartalékos gyalogszázadot faragott a Baker századból, amelynek személyzeti állománya 94%-ban fel volt töltve, és amelyben mindenki tökéletesen értette a dolgát - a kopaszok kivételével, akiknek még nem csinálták meg az alapkiképzést.

Ez persze nem jelentette azt - és ezt Hart is tudta -, hogy a Baker század készen állt volna arra, hogy háborúba menjen George S. Hart százados parancsnoksága alatt. Pedig nagyon úgy nézett ki, hogy pontosan ez fog történni.

Hart a nadrágjába tűrte az ingét, és ellenőrizte, hogy a gombsora egy vonalban van-e az övcsatjával és a sliccével, amikor valaki diszkréten bekopogott az ajtaján.

- Százados? Odabent van, uram?

Hart felismerte az oktató- és szemlélőtiszt hangját.

- Jöjjön be, Peterson! - kiáltott ki Hart.

- Jó estét, uram - mondta Paul T. Peterson tengerészgyalogos főhadnagy, a karcsú, jóképű, huszonöt éves fiatalember (végzett 1946-ban, az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiáján), miközben belépett.

Hart kipillantott az ajtón, és látta, ahogy az őrmesterek felsorakoztatták a szakaszokat a lakkozott padlón.

- Hogy van, Paul? - kérdezte Hart.

- Nem is tudom - felelte Peterson, és megfordult, miután becsukta maga mögött az ajtót. - Ez a koreai dolog...

- Értem - mondta Hart.

- Maga mit gondol? - kérdezte Peterson.

- Szerintem oda fogunk menni - felelte Hart.

- Hallott valamit, uram?

Hart megrázta a fejét.

*De a Fehér Ház... Atyaisten! A Fehér Ház kereste Gyilkos McCoyt, és Gyilkos nem jött le St. Louisha a feleségével, ahogy ígérte.*

*Gyilkosról akkor hallottam utoljára, amikor felhívott, és azt mondta, hogy St. Louisba jön. Most jött haza Tokióból. Ott pedig hírszerző tisztként szolgált.*

*Most pedig a Fehér Ház keresi!*

*Korea ott van Japán szomszédságában, és ha tényleg megszállásra készülnek az észak-koreaiak, akkor átkozottul biztos, hogy Gyilkos tudja, mikor és mi fog történni. Valószínűleg azt is tudja, hogy miért.*

Hart zsaru volt, jó zsaru, és jó nyomozó. Az apjától, aki szintén zsaru volt, azt hallotta - és most már el is hitte -, hogy a jó zsaruk egy idő után már ráéreznek a dolgokra.

Hart most azt érezte, hogy háború lesz Koreában annak ellenére is, amit az elnök mondott a „rendőri intézkedésiről. Akkor pedig az 55. tengerészgyalogosok Baker századát aktiválni fogják.

- Én sem - mondta Peterson, aztán Hartra nézett. - Maga szerint tennünk kellene valamit?

*Atyaisten, te vagy a hivatásos tengerészgyalogos-tiszt! Miért tőlem kérdezed?*

- Én is ugyanezen gondolkoztam, Paul - mondta Hart. - Igen, szerintem tennünk kellene valamit. Nem vagyok biztos benne, hogy tetszeni fog magának, amire jutottam.

- Uram? - kérdezte Peterson éppen akkor, amikor valaki megint kopogtatott az üvegajtón.

- Készen állunk, parancsnok - kiáltott be Andrew Mulligan első őrmester.

- Rendben - kiáltott vissza Hart, és elindult az ajtó felé. Amint Hart kilépett az irodából, Mulligan elkiáltotta magát: - Vii-gyázz!

Az 55. tengerészgyalogosok Baker százada, amely szakaszokra bontva sorakozott fel, egy emberként szökkent vigyázzba. Peterson hadnagy megállt az ajtóban.

Hart, a sarkában Mulligan őrmesterrel, végigmasírozott a lakkozott padlón, amíg az alakzat közepére nem ért. Csinált egy „balraát-ot, és most már szemben állt a végrehajtó tiszttel, William J. Bames főhadnaggyal, aki a II. világháborúban technikus őrmesterként szolgált, s csak akkor léptették elő hadnaggyá, amikor jelentkezett a szervezett tartalékos állományba.

- Jee-lents! - kiáltotta el magát Hart.

Barnes hadnagy csinált egy hátraarcot, és elkiáltotta magát: - Jee-lents!

A szakaszparancsnokok, akik a szakaszok előtt álltak, csináltak egy hátraarcot, és elkiáltották magukat: - Jee-lents! A szakaszok őrmesterei egyszerre jelentették:

- Mindenki jelen, uram!

A szakaszparancsnokok csináltak egy újabb hátraarcot, majd tisztelegtek Bames hadnagynak, és egyszerre jelentették:

- Mindenki jelen, uram.

Bames hadnagy is csinált egy hátraarcot, tisztelgett, és jelentett Hart századosnak.

- Uram, a század felsorakozott. Mindenki jelen, uram.

Hart viszonozta a tisztelgést.

- Díszszemle pii-henj! - adta ki a parancsot Hart.

A század a díszszemlére előírt pihenj állást vette fel: hát kihúzva, kis terpesz, lábak egymástól 30 cm-re, kezek a derék mögött kinyújtva, egymást keresztezve.

Hart százados szerint a kis balett-előadást tökéletesen hajtotta végre a század, még a kölykök is, akik nem csinálták végig az alapkiképzést sem, így nem viselhették a Tengerészgyalogság „horgonyosföldgömb” -jelvényét.

Hart végignézett az embereken, balról jobbra, egészen lassan.

*A francba ezzel a baromsággal.*

- Pihenj! - adta ki a parancsot.

A balett-előadást hivatalosan nem ezzel a figurával kellett volna folytatni, amit a tengerészgyalogosok meglepett arckifejezéssel adtak a parancsnokuk tudtára.

- Ezt egész jól csinálták - mondta Hart. - Csak ketten mozogtak úgy, mint tehenek a jégen. Tudják, hogy kikre gondolok.

Úgy ötven tengerészgyalogos úgy döntött, hogy róla lehet szó, ezért egyszerre kiáltották, hogy legközelebb jobban fognak igyekezni.

- Az előre kiküldött kiképzési programban lesz egy kis változás - jelentette be Hart. - Ezt arra a meggyőződésemre és alapigazságra alapozom, hogy a Tengerészgyalogságnál mindig változik a program, és rendszerint semmilyen magyarázatot nem kapunk arra, hogy miért.

A tengerészgyalogosok felröhögtek, ahogy arra Hart előre számított.

- Van még egy alapigazság, mégpedig az, hogy minden Tengerészgyalogos lövész.

Hart hangja most már komoly volt, és érezte, hogy mindenki nagyon figyel arra, amit mond.

- A harmadik alapigazság az, hogy akármilyen nehéz ezt elhinni, a századparancsnokok is szoktak tévedni. Ami engem illet, őszintén remélem, hogy tévedek, és azt meg kell mondanom, hogy én sem tudok többet a Tengerészgyalogság tartalékos állományának és a Baker századnak a mozgósításáról, mint maguk.

A teremben síri csend volt. Mindenki arra várt, hogy a parancsnok folytassa.

- De van egy olyan érzésem, hogy aktiválni fognak minket. Azt nem tudom, hová küldik majd a századunkat, és azt sem tudom, mi lesz a feladatunk, de tengerészgyalogos tartalékosok vagyunk, a tartalékosokat pedig mindig behívják, ha háború van. Remélem, hogy Koreával nem fogunk háborúzni, de talán mégis ez lesz a vége, és nekünk az a kötelességünk, hogy felkészüljünk erre az eshetőségre.

Hart egy pillanatra elhallgatott.

- Minden tengerészgyalogos lövész. Erre a kiképző őrmesterem tanított meg, amikor a Parris-szigeten megkezdtem az alapkiképzést. A háborúban megtapasztaltam, mennyire igaza volt, és hogy milyen fontos ez a Tengerészgyalogság számára. Ezért, ha tehetünk valamit azért, hogy ne érjen minket készületlenül, ha aktiválnak minket, az az, hogy teszünk róla, hogy nemcsak, hogy minden tengerészgyalogos jó lövész legyen a Baker századnál, de a lehető legjobb lövész legyen.

Hart ismét elhallgatott.

- A kiképzési programot ezért ezennel megváltoztatom. A hangsúly mostantól a lövészeten lesz. A ma esti kiképzés első órájában mindenki kihozza a fegyverét a fegyverraktárból, megtisztítja, ellenőrzi, és tesz róla, hogy minden rendben legyen vele! Az azt követő három órában lőgyakorlatot tartunk és hasonlókat. Elintéztem, hogy használhassuk a St. Louis-i Rendőrség lőteret. Ez mindössze egy százméteres lőtér, de egyelőre ennyivel kell beérnünk. Jövő szombaton speciális lőgyakorlatot fogunk tartani. Itt kell jelentkezniük, kihozzák a fegyverüket, majd teherautóra ülnek, ami kiviszi magukat a lőtérre. Akinek szombaton dolgoznia kell, az adja meg a nevét az őrmesterének, és vagy a szakaszparancsnokuk, vagy én személyesen fogom felhívni a munkaadójukat, és elmagyarázom neki, mennyire fontos ez a gyakorlat.

Megint végignézett az embereken.

*Na, ezt megcsináltam. Peterson kockát fog szarni dühében.*

*Az előírt kiképzési programtól nem lehet eltérni a zászlóaljparancsnok engedélye nélkül*

*Speciális lőgyakorlatot nem lehet tartani a zászlóaljparancsnok engedélye nélkül.*

*Lőszert nem lehet kihozni a fegyverraktárból a zászlóaljparancsnok engedélye nélkül.*

*A polgári és/vagy helyi közigazgatási lőterek használatát szigorúan tiltja az USA Tengerészgyalogsága szabályzata.*

- Század, vii-gyázz!

A Baker század ismét egy emberként szökkent vigyázzba.

- A tiszteket és a rangidős altiszteket várom az irodámban - adta ki a parancsot Hart százados a végrehajtó tisztjének. - Századnak oszolj, gyakorlatra készülj!

- Igenis, uram - mondta Barnes hadnagy, majd tisztelgett.

Hart százados viszonozta a tisztelgést, csinált egy hátraarcot, majd keresztülmasírozott a lakozott fapadlón, és megállt az irodája előtt.

Peterson hadnagy az ajtóban állt.

- Van kérdése, hadnagy?

- Az ezredes téglát fog szarni, ha ezt megtudja - mondta Peterson hadnagy.

- Szerintem is - mondta Hart százados. - Néha azt kell tenni, amit az ember helyesnek tart, akkor is, ha az egész Tengerészgyalogságnak szorulása lesz tőle.

- Igen, uram - mondta Peterson hadnagy. - Uram, szabad megjegyeznem valamit?

- Hogyne.

- Nem adta meg a szombati speciális lőgyakorlat pontos időpontját. Szabad javasolnom, hogy a század 04.30-ra jelenjen meg? Akkor marad időnk hajnalra a lőtérre érni.

- Intézkedjen, hadnagy!

- Igenis, uram.

## (Három)

*Kalifornia,*

*San Diego Coronado Beach Hotel*

*401-es lakosztály*

*1950. július 10., 10.30*

Kenneth R. McCoy százados talpra szökkent, és kinyitotta a lakosztály ajtaját.

- Jó napot, uram - mondta a két tengerészgyalogos dandártábornoknak és a szárnysegédeiknek, két századosnak. - Pickering tábornok már válj a magukat. Kérem, fáradjanak be!

- Jó napot, McCoy - mondta Clyde W. Dawkins, és kezet nyújtott. - Örülök, hogy látom.

McCoy százados egyik századost sem látta azelőtt, ellenben Arthur McGowan százados,

Dawkins szárnysegédje, annál többet hallott a legendás hírű Gyilkos McCoy századosról, és most kíváncsian méregette.

*Nem úgy néz ki, mint egy élő legenda -* gondolta. - *Se úgy, mint egy gyilkos.*

- Köszönöm, uram - felelte McCoy. - Én is örülök, hogy látom.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok az egyik hálószobából lépett ki a nappaliba, ahonnan rá lehetett látni a Csendes-óceánra, és amelyet réges-rég bárrá alakítottak át. Pickering tábornok egy bögre kávét tartott a kezében.

- Már majdnem azt mondtam, hogy „a szentségit, Dawk, nem kellett volna ide jönnie” - mondta Pickering de inkább csak annyit mondok, hogy jó napot, uraim.

Dawkins felnevetett.

A mellette álló másik tábornok felé biccentett.

- Csak most jöttem rá, hogy maguk ketten nem ismerik egymást. Pedig azt hittem, összefutottak 'Canalen. Fleming Pickering tábornok, Edward A. Craig tábornok.

Craig kezet nyújtott Pickeringnek.

- Azt hiszem, maga még azelőtt jött el 'Canalről... - kezdett hozzá.

- Hazaparancsoltak - szólt közbe Pickering.

- .. .hogy én megérkeztem - fejezte be Craig. - De tudom, ki maga, tábornok, és örülök, hogy végre személyesen is megismerhetem.

- Tábornok, én próbáltam elmagyarázni Dawkins tábornoknak, hogy csak meg kell mondania nekem, hogy mikor van rám öt perce, és én repülök.

- Craiggel mindenképpen a haditengerészeti bázisra kellett jönnünk, úgyhogy egyszerűbb volt ide jönni - felelte Dawkins. - Mellesleg nem tudtam volna garantálni, hogy öt percig békén hagynak minket. Kissé kaotikus állapotok uralkodnak most a bázison.

- El tudom képzelni.

- Craiget nevezték ki az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár parancsnokává - mondta Dawkins. - Ami Japánba, Kobéba fog hajózni 12-én.

Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes és Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezér lépett a nappaliba.

- Nem tudtam, hogy maga is itt van, Ed - mondta Dawkins.

- Jó napot, tábornok - mondta Banning. - Örülök, hogy találkozunk.

- Ed Banninget ismerem - mondta Craig. - Negyedik tengerészgyalogosok. Jó napot, Ed.

- Jó napot, tábornok - felelte Banning. - Mr. Zimmerman és McCoy százados is öreg kínai tengerészgyalogos.

Craig kezet rázott Zimmermannal, aztán a karórájára pillantott.

- Nincs sok időnk - mondta -, úgyhogy, ha a fiúk találnának valami elfoglaltságot...

McCoy, Zimmerman és a szárnysegédek felé biccentett.

- Mi lenne, ha átmennének a bárba? - kérdezte Pickering, és a bár ajtaja felé intett a fejével. - Van friss kávém. McCoy, maga marad.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

McGowan százados és Craig tábornok szárnysegédje egy kicsit meglepődött, és talán még dühösek is voltak, hogy őket elküldik, McCoy százados viszont maradhat. Ennek ellenére szó nélkül a bárba mentek Zimmermannal, és becsukták maguk mögött az ajtót.

- Az a helyzet, hogy én vagyok itt a hívatlan vendég, tábornok - mondta Craig. - Amikor Dawkins elmondta, hogy magához jön, meghívattam vele magam.

- Természetesen magát is szívesen látjuk - mondta Pickering.

- Nem hinném, hogy éppen magát kellene meggyőznöm arról, tábornok, hogy milyen fontos számunkra éppen most a hírszerzés - mondta - Jelenleg gyakorlatilag zéró hírszerzői információval rendelkezek Koreát illetően. És ha az információt csak némi udvariatlanság árán tudom megszerezni...

- Ken meglehetősen részletes információval rendelkezik az észak-koreai hadrendről - mondta Pickering, és McCoy felé biccentett. - Ha nem kérdezi meg tőle, hogy honnan vannak az információi, és ha talál egy órát 18.30-ig, amikor nekünk fel kell szállnunk a repülőgépre, ami Tokióba indul, tart magának egy kiselőadást.

- Megtalálom azt az órát - mondta Craig. - Köszönöm.

- Tokióba megy, tábornok? - kérdezte Dawkins.

*Igazából azt kérdezi -* gondolta Pickering *hogy „mi dolga van Tokióban?*

- Amit most fog hallani, az köztünk marad. Rendben?

- Rendben - mondta Craig.

- Igen, uram - mondta Dawkins.

- Az elnök egyáltalán nem örül neki, hogy ennyire váratlanul ért minket, ami Koreában történik - kezdett hozzá. - Attól tart, MacArthurtól hiába vár tiszta képet a kialakult szituációról. Behívatta egy öreg cimboráját, a Nemzeti Gárda vezérőrnagyát, Ralph Howe-t, hogy menjen el Koreába, és a saját szemével nézze meg, mi történik odaát. Aztán, gondolom azért, mert személyesen ismerem MacArthurt, engem is visszarendelt aktív állományba.

Craig bólintott.

- Szabad megkérdeznem, hogy mit csinál Camp Pendletonban?

- Ez Ed Banning ötlete volt, és Ed ötletei általában jók szoktak lenni. Howe és én közvetlenül az elnök alá tartozunk. Ha a megszokott kommunikációs csatornákat használnánk, jó esély van rá, hogy az üzeneteink az aranygalléros vaskalaposok kezeiben lenne fél órával azelőtt, hogy az elnök elolvashatná azokat. Ellenben, ha az itteni kommunikációs központtal kommunikálunk, és Banning fogadja az üzeneteket, akkor senki sem láthatja azokat Banningen kívül. A részleteket nem dolgoztuk ki, de biztos vagyok benne, hogy Ed talál egy biztonságos csatornát Washingtonba.

- Azzal nem lesz gond - mondta Dawkins. - Ha szükséges, akár titkosított rádiótávíró-kapcsolatot is létesíthetünk a Fehér Ház híradó központjával.

- Muszáj kimondanom, Dawk - mondta Pickering nem akarom, hogy valamelyik híradó tisztje másolatokat készítsen az üzeneteinkről.

- Igen, uram - felelte Dawkins.

- McCoyjal és Zimmermannal ma este Japánba repülünk - mondta Pickering. - Találkozóm van MacArthur tábornokkal. McCoy és Zimmerman Koreába megy.

- Miért? - kérdezte Craig McCoytól.

- Szeretnénk kihallgatni a foglyokat, uram - mondta McCoy. - Talán sikerül megtudnunk tőlük ezt-azt.

- Honnan szereznek tolmácsot?

- Uram, én beszélek koreaiul, Mr. Zimmerman pedig kínaiul.

- A kínainak legalább két nyelvjárását ismeri, tábornok - mondta Ed Banning. - És tud japánul is. Ahogy McCoy is. McCoy beszél még oroszul...

- Jól jönne nekem pár ilyen ember - mondta Craig, és Pickeringre nézett. - De gondolom, erről szó sem lehet.

- Tartok tőle - mondta Pickering.

- Esetleg hozzáférhetnék az információhoz, amit odaát gyűjtenek?

- Azzal a feltétellel, hogy... hogy is mondják az újságoknál? Ha nem teszi közkinccsé, és ha csak azoknak adja tovább, akiknek úgy érzi, hogy feltétlenül muszáj, akkor nem látom akadályát annak, hogy Ed Banning átadjon magának olyan információkat, amelyeket a maga számára fontosnak ítél meg. Minden ilyen információt megkaphat maga is és Dawkins is.

- Köszönöm - mondta Craig.

Dawkins a karórájára nézett.

- Ed, idő van. Már várnak ránk a kikötőben.

Craig bólintott.

- Ha pillanatnyilag nincs szüksége McCoy századosra - mondta Craig -, akkor velünk jöhetne, és a kocsiban kikérdezhetném.

- Hogyne - felelte Pickering, de aztán meglátta McCoy arckifejezését. - Van valami, amiről nem tudok, Ken?

- Uram, Zimmermannal azt terveztük, hogy kimegyünk a Pendletonra, és beszerzünk pár cuccot, 782-es felszerelést[[3]](#footnote-3) meg fegyvereket - felelte McCoy.

- Azt hiszem, ezt mi is meg tudjuk oldani - mondta Craig tábornok. Craig a bár ajtajához ment, és kinyitotta.

- Charley - mondta a szárny segédjének -, szerintem egy tengerészgyalogos tűzvezérnek semmi szüksége nincs egy századosra ahhoz, hogy felszereléseket szerezzen magának, de sosem lehet tudni. Szerezzen egy gépkocsit, menjen el Mr. Zimmermannal a Pendletonra, és szerezzenek be mindent, amire a tűzvezérnek szüksége van!

- Igenis, uram - felelte Craig szárnysegédje.

- És menjen velük maga is! - mondta Dawkins tábornok McGowan századosnak. - Majd később találkozunk.

Zimmerman McCoyra nézett.

- Thompson? - kérdezte Zimmerman. McCoy elgondolkodott a kérdésen.

- Nekem inkább egy Garand kellene - felelte McCoy. - Vagy egy Garand meg egy Thompson. És próbálj meg nekem harckocsizó hónalj tokot szerezni!

Zimmerman bólintott.

McCoy Craig tábornokra nézett.

- Indulhatunk, uram.

## (Négy)

*Japán, Tokió Daj lesi épület*

*A Szövetséges Erők Főparancsnoksága*

*A vezérkari főnök irodája*

*1950. július 14., 08.30*

Edward M. Almond vezérőrnagy a külső irodájában állt, és egy magas, élénk tekintetű fiatal hadnaggyal beszélgetett, egy tábornok szárnysegédjével, amikor Fleming Pickering dandártábornok, nyomában Kenneth R. McCoy századossal és Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmesterrel megérkezett. Almond éppen egy mondat közepén tartott, de azonnal elhallgatott, és kezet nyújtott Pickeringnek.

- Hallottuk, hogy itt van, de Al... - mondta Almond tábornok, és a fiatal hadnagy felé biccentett - .. .nem találta magát.

Kérdésre, mert ez valójában kérdés volt, Pickering felelt.

- Az Imperialban szálltunk meg - mondta. - A feleségem a szállodabizniszben dolgozik, a szállodások pedig összetartanak. Időnként ingyen szobát adnak a hoteltulajdonos vendégeiknek, akik aztán a saját szállodájukban viszonozzák a szívességet. Amikor csak lehet, én is élek ezzel a lehetőséggel.

- Tartok tőle, hogy az Imperial nem jutott Al eszébe - mondta Almond.

- Nem, uram. Az volt az egyetlen hely, ahol nem néztem meg - erősítette meg Almond feltételezését a szárnysegéd.

- Nos, akkor nem kell megkérdeznem, hogy megfelelő-e a szállása - mondta Almond -, egy kávéval viszont megkínálhatom. MacArthur tábornok 09.00-re válj a magát.

- Köszönöm - mondta Pickering. - Tábornok, bemutatom McCoy századost és Mr. Zimmermant.

- Maga ismerős nekem, százados - mondta Almond, ahogy kezet fogott McCoyjal.

- McCoy százados sokáig itt állomásozott, Japánban - felelt Pickering McCoy helyett. - A haditengerészeti hírszerzésnél.

- Akkor onnan volt ismerős - mondta Almond, aztán Zimmermanhoz fordult, és elmosolyodott. - Igaz az, Mr. Zimmerman, hogy a tengerészgyalogos tűzvezérek vasúti síneket rágnak, aztán meg szögeket köpnek?

- Inkább csak rajzszöget, uram - felelte Zimmerman.

- Négyszemközt beszélne velem, tábornok - kérdezte Almond, és a szárnysegédjére nézett -, vagy...?

- Azt hiszem, jobb lenne, ha együtt beszélnénk meg a dolgot - felelte Pickering.

- Ez esetben, uraim, bemutatom A1 Haig hadnagyot, az új szárnysegédemet - mondta Almond -, aki most szerez nekünk egy kis kávét, aztán csatlakozik hozzánk.

- Azt hiszem, az lenne a legjobb, ha először megmutatnám a parancsomat magának - mondta Pickering, aztán kivett a zsebéből két borítékot, és mindkettőt Almondnak adta.

Almond a kisebb borítékot nyitotta ki először, és elolvasta.

FEHÉR HÁZ

WASHINGTON D. C.

1950. JÚLIUS 8. AZ ILLETÉKES RÉSZÉRE:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ ÁLTALAM ELRENDELT KÜLDETÉS TELJESÍTÉSE ÉRDEKÉBEN ODA UTAZIK, AHOVÁ SZÜKSÉGESNEK TARTJA, ÉS AZOKAT VISZI MAGÁVAL, AKIKET SZÜKSÉGESNEK ÍTÉL.

PICKERING TÁBORNOKOT EZENNEL SZIGORÚAN TITKOS/FEHÉR HÁZ JOGOSÍTVÁNNYAL RUHÁZOM FEL. PICKERING TÁBORNOK, HA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLI, A TÖRZSTISZTJEINEK UGYANILYEN JOGOSÍTVÁNYT ADHAT.

UTASÍTOM AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FEGYVERES EREJÉNEK PARANCSNOKAIT, VALAMINT A KORMÁNY ÜGYNÖKSÉGEIT, HOGY MINDEN TÁMOGATÁST ADJANAK MEG PICKERING TÁBORNOKNAK ÉS A TÖRZSÉNEK, AMIT CSAK KÉR, ILLETVE KÉRNEK.

Harry S. Truman

HARRY S. TRUMAN AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

- Na, ezt nevezem én biankó csekknek - jegyezte meg Almond tábornok, aztán Haig hadnagy felé biccentett. - Szabad?

Pickering bólintott, Almond pedig átadta a parancsot a szárnysegédjének. Aztán kibontotta a második borítékot is.

TITKOS

Központi Hírszerző Hivatal Washington D. C.

Az igazgató hivatala 1950. július 6.

Utasítás

Kapja: Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, a CIA ázsiai ügyekért felelős igazgatóhelyettese

Az elnök utasítására, és a 23-1950. számú, SZIGORÚAN TITKOS/CIA/Igazgató besorolású utasítás értelmében, amelynek tartalmával tisztában van, nevezett igazgatóhelyettes és a törzstisztjei, akik szintén rendelkeznek SZIGORÚAN TITKOS/CIA/Igazgató jogosítvánnyal, Japánba, Tokióba utaznak, valamint azon helyekre, amelyeket szükségesnek ítélnek. Az utazásra igénybe vehető az Egyesült Államok kormánya által rendelkezésre bocsátott légi, tengeri, vasúti, illetve közúti jármű AAAAA prioritással. A kormány által biztosított járműveken kívül bármilyen közlekedési eszközt igénybe vehetnek, ha a szükség úgy hozza.

Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes

Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos százados

Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester

Roscoe M. Hillenkoetter

ROSCOE M. HILLENKOETTER Ellentengernagy, USA Haditengerészet

Igazgató- Két kérdésem lenne - mondta Almond, miután Pickeringre nézett, aki bólintott, majd átadta a második parancsot is a szárnysegédjének. - Banning ezredes? És miért kell két parancs? Az elnöki utasítás magában is felülír minden mást.

- A válaszom az első kérdésére, tábornok, az hogy Banning ezredes Kaliforniában van, Camp Pendletonban, és éppen egy kommunikációs vonalat próbál kiépíteni Pendleton és a Fehér Ház között. Szükségem lesz egy ugyanilyen vonalra Tokió és Camp Pendleton között, többek között ezért is akartam magával találkozni.

- Al, tegyen róla, hogy a tábornok megkapja, amit kér! - adta ki a parancsot Almond.

- Igen, uram - felelte Haig.

- Ami pedig a két parancsra vonatkozó kérdését illeti - folytatta Pickering tábornok McCoy százados úgy gondolja, hogy kellene egy harmadik parancs is, amit a SCAP állít ki.

- És mi álljon benne, százados? - kérdezte Almond McCoytól.

- Az álljon benne, uram, hogy Mr. Zimmerman és én összekötő feladatokat látunk el a SCAP megbízásából... vagy valami ilyesmi - felelte McCoy. - És, ha lehet, magának kellene aláírnia, uram.

- Miért? - kérdezte Almond.

- Az olyan parancsok, amiket a Fehér Ház és a CIA ír alá, uram, vagy MacArthur tábornok, túlságosan felhívják ránk az emberek figyelmét.

- Elfogadom az érvelését - mondta Almond. - Amint itt végzünk, Al, elkíséri McCoy századost, és megad neki mindent, amit kér.

- Igen, uram - felelte Haig. Almond McCoyra nézett.

- Feltételezem, hogy Koreába megy.

- Igen, uram.

- Mikor?

- Amint elkészült a parancs, uram.

- Szüksége lesz tábori felszerelésre - mondta Almond. - És fegyverekre. Odaát elég primitív körülmények uralkodnak. Haig hadnagy viszont mindennel el tudja látni.

- Már megvan mindenünk, uram - mondta McCoy. - De azért köszönjük.

- Szívesen küldenék magukkal tolmácsot is, de egy árva tolmácsom sincs.

- McCoy beszél koreaiul, tábornok - mondta Pickering. - írni és olvasni is tud ezen a nyelven.

- Ha én ezt tudtam volna, százados, amikor még itt volt, mindent megtettem volna, hogy ellopjam magát a haditengerészeti egységtől. Meglep, hogy Willoughby tábornok nem csapott le magára - mondta Almond tábornok, aztán Pickeringre nézett. - Willoughby tábornokot természetesen érdekelne minden információ, amit McCoy százados össze tud gyűjteni. Hibát követtünk el, és ezt el kell ismernünk, de ez a koreai dolog teljesen váratlanul ért minket.

- Biztos vagyok benne, hogy a dolog bizonyos mértékig megoldható, tábornok - felelte Pickering. - De gondolom, megérti, hogy McCoynak és Zimmermannak mindenkitől függetlenül kell dolgoznia.

- Hogyne, természetesen - mondta Almond tábornok, és az órájára pillantott. - Azt hiszem, most már el kellene indulnunk a főparancsnok irodája felé. A tábornok nem bánja, ha valaki a megbeszélt időpont előtt érkezik. Aki viszont elkésik, az más bánásmódban részesül.

- Ken, addig ne induljon el, amíg nem találkozunk! - adta ki a parancsot Pickering, miközben felállt.

- Igenis, uram.(öt)

A Szövetséges Erők főparancsnoka, Douglas MacArthur hadseregtábornok felállt az íróasztala mögül, és kézfogásra nyújtott kézzel indult el Fleming Pickering dandártábornok felé.

- Látom, az én drága barátom ismét a bajtársam is lett - mondta MacArthur, és megveregette Pickering vállát, miközben kezet rázott vele.

- Jó napot, tábornok - mondta Pickering.

- Gondolom, Ned mindenben a segítségére volt az érkezésekor - mondta, és Almond vezérőrnagy felé biccentett a fejével.

- Almond tábornok rendkívül segítőkész volt, uram - felelte Pickering.

- A szállásával minden rendben? Megvan mindene? - kérdezte MacArthur.

- Pickering tábornok gondoskodott magáról - mondta Almond. - Az Imperialban szállt meg.

- De azért a MATS[[4]](#footnote-4) gépével jött, ugye? - kérdezte MacArthur egy kicsit bosszúsan.

- A Trans-Global járatával utaztam - mondta Pickering. - Gyorsabb is volt, és nem akartam a helyet foglalni a Légierő gépén.

- És azt is gyanította, hogy az Imperial kellemesebb hely a Menziesnél, igaz? - kérdezte MacArthur nevetve.

- Igen, uram - felelte Pickering.

- Ned, 1942 júniusában az SWPOA-t, az egész főhadiszállást, az összes magas rangú tiszttel együtt a Menzies Hotelben szállásoltuk el, Melbourne-ben - magyarázta MacArthur. - A Menzies egy olyan hotel, amely aligha fog felkerülni a listára, amin a világ legjobb szállodái szerepelnek.

Almond kötelességtudóan felnevetett.

- Meglehetősen távolinak tűnnek azok a sötét napok, nem igaz, Fleming? - kérdezte MacArthur.

- Igen, uram, valóban távolinak tűnnek - értett egyet Pickering.

- Ned, ha megbocsátana nekünk egy percre... Biztosra veszem, hogy Pickering tábornok szeretne pár percet négyszemközt beszélni velem.

- Igen, uram, természetesen - felelte Almond, majd elmosolyodott, Pickering felé biccentett, és távozott.

*Ha zavarja is Almondot... il Supremo vezérkari főnökét... hogy nem lehet jelen ezen a megbeszélésen, hát, nem látszott az arcán.*

MacArthur az íróasztalához ment, felvett róla egy nyirkosítóval ellátott szivarosdobozt, és odavitte Pickeringhez. Hosszú, meglehetősen vékony, fekete szivarok voltak a dobozban. Pickering gyanította, hogy a Fülöp-szigetekről származtak. Elvett egyet.

- Köszönöm - mondta.

- A Fülöp-szigetekről van - jegyezte meg MacArthur. - Szerintem ez a márka jobb a híres havannáknál.

- Finom szivarok - mondta Pickering, miközben elvette a szivarvágót a dobozból. - Emlékszem még az aromájukra.

MacArthur visszatette a szivarosdobozt az asztalra, majd egy ezüstből készült Ronson asztali öngyújtóval tért vissza. Rituálisan gyújtotta meg mindkettejük szivarját.

- Ha már most megígérem magának, hogy nem lövetem le a futárt - mondta mosolyogva -, akkor elárulja nekem, hogy milyen üzenetet hoz az elnöktől?

- Az egyetlen üzenet, amit át kell adnom, uram, az az, hogy az elnök száz százalékig megbízik magában - mondta Pickering.

MacArthur bólintott, mintha csak várta volna ezt a kijelentést.

- És mi az, ami miatt az elnök aggódik? - kérdezte MacArthur.

- Nem szeretné, ha Koreával robbanna ki a harmadik világháború - felelte Pickering.

- Erre igen kicsi az esély - mondta MacArthur. - Mi vagyunk a nukleáris szuperhatalom.

- Az elnököt aggasztja, hogy teljesen váratlanul ért minket ez a dolog.

- Valóban váratlanul ért minket - mondta MacArthur. - Nagy valószínűség szerint azért, mert lebecsültük az észak-koreaiak ostobaságát. Kizárt, hogy elérjék azt, amit akarnak, mi pedig azt hittük, hogy ezt ők is tudják, és hogy nem adják a fejüket ilyen balgaságra.... ez volt az ostobaság a mi részünkről.

- És azért értek el eddig sikereket, mert meglepték Dél-Koreát?

- Igen, valóban ez történt. Willoughby úgy vélte, és én egyetértettem vele, hogy annak az esélye, hogy ilyesmi történik, minimális. Hibáztunk. De mivel semmi nem utalt arra, hogy valami készül...

*Semmi nem utalt rá, csak éppen egy hírszerző tiszt jelentése, amit Willoughby nemcsak hogy nem akart komolyan venni, de még el is rendelte a megsemmisítését, aztán pedig megpróbálta a jelentés íróját bürokratikus eszközökkel likvidálni.*

*És ha odaadtam volna neked azt a jelentést, amikor legutóbb itt jártam nálad, Tokióban, akkor mit tettél volna? Ugyanúgy hittél volna Willoughbynak!*

- Hadd vázoljam fel, hogy mi történt azóta, hogy elindult az Államokból! - mondta MacArthur.

MacArthur intett Pickeringnek, hogy kövesse egy első pillantásra nagyléptékűnek tűnő térképhez, ami a falra volt erősítve. Amikor közelebb ért, Pickering látta, hogy a térkép csak egyike volt annak a körülbelül fél tucat térkép közül, amit egyesével ki lehetett húzni a falból.

A térképen Dél-Korea volt látható teljes egészében, valamint Észak-Korea egy része - a 38. szélességi kör feletti sáv -, amibe még beleesett az észak-koreai főváros, Phenjan.

MacArthur elővett egy hatvan centiméter hosszú mutatópálcát, majd megállt vele a térkép előtt. Úgy fogta a mutatópálcát, mintha lovaglópálca lett volna. Pickering kiszúrta, hogy a mutatópálca lakkozott markolata egy .30-as puska töltényhüvelye volt, a pálca végére pedig magát a lövedéket erősítették. A lövedék hegye fekete volt - ami azt jelentette, hogy valamikor páncéltörő lőszer volt. Pickering azon tűnődött, hogy vajon direkt rakatott-e MacArthur éppen páncéltörő lőszert a mutatópálcája végére.

- Az a legfrissebb hírszerzői információ - kezdett hozzá MacArthur. - Tegnap hajnalban a 24. hadosztály visszavonult a védelmi állásaiba, a Kum folyó mentén, Tedzson közelében.

MacArthur sarkon fordult, és Tedzsonra mutatott a térképen, ami nagyjából félúton volt - a most már észak-koreai kézen lévő - Szöul és Puszan között, ami a Koreai-félsziget és a Koreai-szoros egyik jelentős kikötője volt.

- Az utászok felrobbantották az összes utat és vasúti hidat, elsüllyesztették a kompokat és uszályokat. A hadosztályparancsok és Walker tábornok, aki itt, Teguban állította fel a 8. hadsereg főhadiszállását, úgy gondolja, ezeket a pozíciókat tartani lehet, legalábbis egyelőre, sőt akár egy ellentámadásra is sor kerülhet.

*Ezért vonultak vissza a folyó túlpartjára? És ezért robbantották fel a hidakat? Hogy aztán ellentámadásba tudjanak lendülni?*

- Walker tábornok arcvonala - folytatta MacArthur, és a mutatópálcával tovább mutatott a térképen - Tedzsontól északkeleti irányba, Cshondzsuig tart, illetve a Tebak-hegységen keresztül Pjonghenig, a keleti parton. A 24. felderítőszázad rajta tartja a szemét a folyón, ahol Kongdzsunál várható egy esetleges átkelés, a 34. gyalogezred pedig itt van, Kongdzsuban.

*És mihez kezd a 24. felderítőszázad, ami alig 200 emberből áll, vagy annyiból sem, ha az észak-koreaiak átkelnek a folyón?*

- A 19. gyalogezred, ami épp most érkezett meg, itt állomásozik, Tedzsonban - folytatta MacArthur -, a 21. gyalogság pedig itt blokkolja az előrenyomulást, Tedzsontól délre. A 21.-nek már volt egy elég komoly csatája, és nagyjából 1100 főre csökkent az állomány létszáma.

- Az egység fele odaveszett? - szaladt ki Pickering száján a kérdés. Nem akart hinni a fülének. Még időben fékezte meg a nyelvét, mert majdnem úgy folytatta, hogy: Ha ekkora veszteséget könyveltek el, semmilyen előrenyomulást nem lesznek képesek blokkolni!

*Pofa be, Pickering!*

- Valamivel több mint a fele - felelte MacArthur tárgyilagosan. - Ha nem tévedek, valamivel több mint 1400 embert vesztettek el. Ezek között vannak, akik elestek, akik megsebesültek, és többen eltűntek az összecsapások első hetében.

- Tábornok, szeretnék kérdezni valamit - mondta Pickering. - Mi fog történni most?

- Nos, jelen pillanatban időt próbálunk nyerni, amíg meg nem érkezik az erősítés. Például két nappal ezelőtt, a 2. gyaloghadosztályt ide rendelték a nyugati partról. A Tengerészgyalogság egy dandárt küld, talán már ki is hajóztak.

- Kihajóztak - erősítette meg Pickering. - Ma 14-e van. Ma indultak el San Diegóból Kobéba.

- Biztos benne?

- Volt szerencsém beszélni Craig tábornokkal, az ideiglenes dandár parancsnokával, még San Diegóban. Ő azt mondta, hogy ez a terv.

- Nem csak azt mondta, hogy szeretnének ma kihajózni?

- Nem, uram. Azt mondta, ma kihajóznak, és nem azt, hogy szeretne kihajózni.

MacArthur bólintott.

- Tegnap a 24. gyalogság - folytatta MacArthur -, a 25. hadosztály harmadik ezrede partra száll Puszannál, és ebben a pillanatban már előre masírozik, hogy a hadosztály létszámát a maximumra növelje.

*De ha az egyik ezrede az állományának több mint a felét elvesztette, akkor nem lesz ki a maximális létszám.*

- Továbbá, az 1. lovashadosztály jelen pillanatban a tengeren van. Az első egységek, az 5. és a 8. gyalogság itt, Pohang-dongban fog partra szállni 18-án.

MacArthur a mutatópálcájával egy kis kikötőre mutatott a félsziget nyugati partján, aztán Pickeringre nézett, hogy meggyőződjön róla, Pickering követi az eszmefuttatását.

- Addig akarjuk visszatartani az ellenséget, amíg nagyjából nem sikerül egy azzal megegyező haderejű csapatot felállítani délen, de ez csak az egyik része a tervnek, Fleming - mondta MacArthur. - A terv másik részét, aminek a vége az lesz, hogy az ellenség vérző orral fog menekülni, még nem dolgoztam ki, de a lényege az... és ezért kértem a tengerészgyalogos-csapatokat... hogy valahol a félsziget északi részén partra száll egy nagyobb egység, ami elvágja az ellenség hadtápvonalait, aztán pedig darabokra szaggatja a haderejét. Ezért az invázióért fizetniük kell.

- A félsziget északi részén? - kérdezte Pickering. - Hol?

- Több lehetséges pont jöhet szóba - felelte MacArthur, és közben a térképre mutatott. - A félsziget keleti partján vannak megfelelő tengerpartok a Kundszan-Komié térségben, itt. Hasonlóképpen északabbra, Tecshonban, Anhungban és Incshonban is vannak megfelelő partszakaszok.

*Atyaisten, Incshon Szöul kikötője! Csak egyszer voltam ott, évekkel ezelőtt, de jól emlékszem a kilencméteres dagályra és az iszapos lapályokra. Incshon nem egy kellemes dél-csendes-óceáni tengerpart, és valószínűleg a többi partszakasz is hasonló lehet. Mi van El Supremóval? Álmodik?*

- Az összes közül én Incshon mellett tenném le a voksomat - mondta MacArthur. - De nem szívesen mondok ki semmit. Nem szeretnék elhamarkodottan dönteni. Ugye, megérti?

*Ezt meg most miért mondta? Így akarja finoman a tudtomra adni, hogy ne írjam bele ezt az ő kis „hátba támadjuk az ellenséget” ötletét az elnöknek készítendő jelentésembe?*

*Hát persze, hogy ezért mondta.*

- A nyugati parton, észak felé haladva - folytatta MacArthur a mutatópálcát használva -, itt van Jangdok, Kangvung és végül Vonszan.

*Vonszan Észak-Koreában van!*

- Vonszan egyelőre szóba sem jöhet... habár taktikai szempontból ideális lenne itt elvágni a félszigetet... mivel parancsot kaptam, hogy Dél-Koreából űzzem ki az ellenséget, de Észak-Koreát nem szállhatom meg.

*A gondolataimban olvas ez az ember?*

*Ha megszállná Észak-Koreát, azt az oroszok és a kínaiak jó ürügynek vennék, hogy belépjenek ebbe a háborúba. Talán nem tudja?*

*Lassíts le, Pickering!*

*Douglas MacArthurral beszélsz, korunk legzseniálisabb hadvezérével, de legalábbis az egyik legzseniálisabb tábornokával.*

*Mindent tud a partraszállási technikákról, talán többet is, mint bárki más, emellett pedig legalább annyit tud a szovjetek és a kínaiak szándékairól, mint bárki más a kormányban.*

*Mivel nem voltunk tisztában az oroszok szándékaival, most Németország egynegyede az orosz zónához tartozik, ahová nem tehetjük be a lábunk, és Berlin és Bécs is hasonlóképpen van megosztva. A berlini légihíd nélkül az oroszok még minket is kiszorítottak volna.*

*De MacArthur tudta, hogy mit forgatnak a fejükben, és keresztülhúzta a számításaikat.*

*Japánban nincsenek oroszok, és pont.*

- Úgy látom, elgondolkodott, Fleming - mondta MacArthur mosolyogva.

- Elég sok ez így egyszerre - felelte Pickering.

- A lényeg, hogy döntő csapást mérjünk rájuk - mondta MacArthur. - Az nem megoldás, hogy centiről centire toljuk ki az ellenséget az országból. A kérdés csak az, hogy hol csapjunk le? Úgy kell lecsapnunk, hogy a lehető legkevesebb amerikai élet vesszen oda. Amint az nemrégiben kiderült, a másik oldal számára az élőerő-veszteség nem jelent különösebb problémát.

*Ez megint egy olyan tulajdonsága, amit kedvelek benne. Mindig megpróbálja a minimálisra csökkenteni az élőerő-veszteséget. Ezt nemegyszer láttam tőle a II. világháborúban.*

- Egy perccel ezelőtt talán olyan érzése lehetett, hogy nem szeretném, ha jelentené az elnöknek, hogy mit tervezek - mondta MacArthur. - Ez nem volt véletlen.

Pickering MacArthurra nézett, de nem felelt.

- Ezt azért tettem, Fleming, mert tudom, hogy Washingtonban ki vannak éhezve egy tervre, amelynek köszönhetően egy csapásra jóra fordul minden. Ami engem illet, én nem szeretném, ha valamelyik ötletemre lekapnának, vagy ellenkeznének ellene, még mielőtt kidolgozhattam volna a tökéletes tervet, amit átadhatnék az elnöknek, hogy az áldását adja rá. Persze az is lehet, hogy az elnök elveti majd a tervemet. Természetesen nem kérhetem magától, hogy szegje meg az elnöknek tett ígéretét, és ne jelentse azt, amit hall.

*Természetesen most pontosan ezt teszi. Azért küldtek ide, hogy jelentéseket tegyek, és nem azért, hogy döntéseket hozzak. De igazad van... mint mindig, Washingtonban meg vannak őrülve a politikusok, hogy történjen már valami, és arra is jó esély van, hogy rögtön lecsapnának akármilyen tervre, ami azzal kecsegtet, hogy egy csapásra megoldja a konfliktust. Vagy fellázadnának ellene. Ebben igaza van.*

- Jelenteni fogom az elnöknek, hogy maga egyszerre több lehetséges terven dolgozik, tábornok - felelte Pickering -, és hogy amint a részletek a helyükre kerültek, elküldi neki a végleges haditervet.

- Ha úgy gondolja, hogy ezt kell tennie - mondta MacArthur. - Még egy kérdésem lenne. Mit tud nekem mondani Howe tábornokról?

- Csak egyszer találkoztam vele futólag. Tudomásom szerint az elnökkel még az I. világháborúban lettek barátok, a Nemzeti Gárdánál.

Pickering egy pillanatnyi szünetet tartott, aztán témát váltott.

- Tudta, hogy az elnök a Nemzeti Gárda nyugalomba vonult ezredese?

- Nem. De azt tudtam, hogy Franciaországban kitüntetéssel szolgált tüzér századosként.

- Nos, uram, Howe a vezérőrnagyi rangig jutott el, és egy hadosztályt vezetett Európában. Az elnök tökéletesen megbízik benne. Véleményem szerint a tábornok jó ember.

- Amint azt mindketten megtanultuk - mondta MacArthur mosolyogva -, roppant hasznos lehet egy parancsnok számára, ha közvetlen kapcsolatot alakíthat ki az elnökkel egy jó ember révén.

*Na, most jön a hízelgős jelenet.*

- Jeanne ragaszkodik hozzá, hogy velünk ebédeljen - folytatta MacArthur. - Ha egy órára autót küldök magáért, akkor lesz elég ideje berendezkedni?

- Igen, nagyon köszönöm - felelte Pickering.

Már félúton járt a folyosón Almond tábornok irodája felé, amikor tudatosult benne, hogy (a) El Supremo elküldte, (b) El Supremo azért küldte el, mert valami fontos dolga volt, (c) tárgyalni készült valakivel a háború jelenlegi menetéről, vagy a haditerveiről, és végül, (d) nemcsak, hogy minden joga meglett volna arra, hogy jelen legyen ezen a megbeszélésen, de tulajdonképpen ezért is jött ide.

*Ezúttal alaposan túljártál az eszemen, Douglas MacArthur, de ez volt az utolsó eset.*

# VIII.

## **(Egy)**

*Korea, Tegu*

*Az USA 8. hadserege*

*Parancsnokság*

*1950. július 15., 05.30*

Kenneth R. McCoy százados, aki szemmel láthatóan vadonatúj tengerészgyalogos-típusruhát és 782-es felszerelést viselt, és akinek a válláról egy M-l-es Garand puska lógott, tisztelgett az USA Hadserege szállítmányozó testületénél szolgáló őrnagynak, akire a parancsnokság gépjárműparkja volt bízva.

- Jó napot, uram.

Az őrnagy egy pocakos, harmincas évei közepén járó férfi volt, aki egy .45-ős ACP pisztollyal volt felszerelve. Az őrnagy gyakorlóruhájának a zubbonya hónaljban izzadságfoltos volt, a homlokán pedig izzadságcseppek gyöngyöztek. A szeme vöröslött a kialvatlanságtól, és ráfért volna egy alapos borotválkozás is.

Unott képpel viszonozta McCoy tisztelgését.

- Igen? - kérdezte türelmetlenül.

- Uram, szükségem lenne egy dzsipre, egy utánfutóra és némi benzinre marmonkannákban.

- Meg a pucámra tormával, százados - felelte az őrnagy, aztán végignézett McCoy egyenruháján. - Tengerészgyalogos? Nem is tudtam, hogy itt van a Tengerészgyalogság.

- Egyelőre csak ketten vagyunk, uram - mondta McCoy, aztán az őrnagy kezébe adta a papírt, amire csak úgy gondolt magában, hogy az a „Daj lesi-parancs”. Ezt a parancsot a SCAP parancsnokságán gépelték, a Daj lesi épületben. - De szükségünk lenne egy járműre.

Az őrnagy elvette a parancsot, és elolvasta.

PARANCSNOKSÁG Szövetséges erők

Japán, Tokió 1950. július 14.

Tárgy: Parancs

Kapják: K. R. McCoy tengerészgyalogos százados E. W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester

1. Nevezetteket felhatalmazom és utasítom, hogy a küldetésük teljesítése érdekében menjenek el mindazon helyekre Japánban és Koreában, amely helyeket a feladatuk elvégzéséhez szükségesnek ítélnek.

2. Utasítom a SCAP fennhatósága alatt álló USA Hadsereg, Légierő és Haditengerészet parancsnokait, hogy adjanak meg minden logisztikai támogatást, amit nevezettek kémek. Nevezettek az utazásuk során AAAAA prioritást élveznek.

A FŐPARANCSNOK NEVÉBEN:

Edward M. Almond EDWARD M ALMOND Vezérőrnagy, USA Hadsereg Vezérkari főnök EMA/ah

- Na és? - kérdezte az őrnagy.

- Uram, a logisztikai támogatás, amire szükségem lenne, az egy dzsip, egy utánfutó és pár kanna benzin.

- Százados - felelte az őrnagy -, ha maga az elnök adott volna magának parancsot, én azt is leszarnám, mert nincs dzsipem még ezredesek számára sem, nemhogy egy századosnak. Most pedig tegyen mindkettőnknek egy szívességet, és húzzon el a francba!

McCoy tisztelgett - amit az őrnagy nem viszonozott majd csinált egy hátraarcot, és kimasírozott a vászonsátorból, amit azért állítottak fel, hogy az őrnagy hordozható íróasztalát ne érhesse se eső, se tűző napfény.

Noha Pickering tábornok azt mondta McCoy századosnak, hogy a 8. hadsereg parancsnoksága „berendezkedett” Teguban, amikor Zimmermannal megérkeztek éjfélkor - a K-l repülőtéren szálltak le, ami Puszanban volt, onnan pedig egy teherautót lestoppolva jutottak el Teguba rögtön világossá vált számukra, hogy a „berendezkedés” inkább szándék volt a 8. hadsereg részéről, mint tény.

Az éjszakát elég rendesen megszenvedték. A levegő fülledt volt és meleg, a szúnyogok, legyek és ki tudja még, hogy milyen rovarok hordákban törtek rájuk, ráadásul ruhában aludtak összecsukható vászonágyakon egy sátorban tizenketted magukkal. Amikor hajnalban felkeltek, azt látták, hogy a sátor csak egyike volt annak a fél tucat sátornak, amit szemmel láthatóan egy iskola játszóterén állítottak fel. Az iskolára egy furnérlemezből készült táblát erősítettek, amin az állt: USA 8. hadsereg, parancsnokság.

McCoyt meglepte, hogy valaki vette a fáradságot, keresett furnérlemezt, és elkészítette a táblát.

Mindketten McCoy villanyborotvájával borotválkoztak meg, amit egy 110 voltos, váltóáramú generátor konnektorába dugtak, amelyből egy hosszú kábel futott az iskolaépületbe egy nyitott ablakon keresztül.

Nagy volt a sürgés-forgás. Katonák a legkülönfélébb holmikat rakodtak le katonai teherautókról, úgymint: összehajtható tábori íróasztalokat és kartotékszekrényeket,

Coca-Cola-hűtőket és katonazsákokat. Volt, amit becipeltek az épületbe, és volt, amit egyszerűen csak az ajtó mellé hajítottak.

McCoy belépett az épületbe, megkereste a G-2-es részleget, és megnézte a hadműveleti térképet. Legnagyobb döbbenetére senki nem állította meg, és senki nem kérte el az igazolványát, vagy ilyesmi. A harcok egy Tedzson nevű hely környékén zajlottak. McCoy az ujját körzőként használva megállapította, hogy Tedzson nagyjából kilencven kilométerre lehetett Tegutól, persze csak légvonalban, a kacskaringós 1-es számú koreai főúton viszont a távolság jóval nagyobb lehetett. Mindenképpen szüksége volt valamilyen járműre, hogy eljusson oda, és hogy mozogni tudjon a környéken, ha már odaért.

Amikor kisétált az épületből, Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester már várta. Zimmerman vállán egy 45-ös kaliberű Thompson géppisztoly lógott. Két tartalék tár lapult a típusruhája egyik bő zsebében. A másik bő zsebébe legalább két, vagy inkább három kézigránátot gyömöszölt be.

- Nincs járgány, Ernie - mondta McCoy. - Te szerencsével jártál? Szereztél kaját az útra?

- Megoldottam - felelte Zimmerman. - Együnk valamit, aztán meg húzzunk el innen a francba!

- Hol a fejadag?

- Majd ha ettünk valamit, megmutatom - mondta Zimmerman, aztán a tisztekre és a sorállományúakra mutatott, akik a reggeliért álltak sorba.

A reggeli tojáspor volt löncshússal, illetve pirítóssal és kávéval, amit egy többrekeszes tálcán szolgáltak fel a kantinban. A sor végén rozsdamentes acél tálban vajat tettek ki, ami megolvadt a nagy melegben, és gyakorlatilag folyékonnyá vált.

Amikor végeztek a reggelivel, Zimmerman kivezette McCoyt a parancsnokságot körülvevő, de még befejezetlen szögesdrót kerítésen, majd elindultak egy úton, amelyen vagy fél tucat híradó furgon parkolt. Az utolsó furgon mellett McCoy egy dzsipet pillantott meg.

A dzsip szélvédője alatt egy fatáblára sárga betűkkel azt festették, hogy „HADITUDÓSÍTÓ”. A hátsó ülésen kétládányi C-fejadag és két húszliteres marmonkanna volt. Egy harmadik kanna a dzsip hátulján lévő kannatartóba volt téve.

Zimmerman a dzsiphez ment, berakta a Thompsonját az ülésre, aztán a típusruhája egyik bő zsebébe nyúlt, kivett belőle egy elosztófedélből, elosztópipákból és gyújtókábelből álló csomagot, és a helyére tette.

- Ezt honnan szerezted? - kérdezte McCoy.

- A legnagyobb tisztelettel mondom, hogy jobb, ha a százados úr nem tudja - felelte Zimmerman, aztán lezárta és rögzítette a motorháztetőt, és beült a volán mögé. A motor az első indításra beindult.

- Menjünk el innen a francba, mielőtt felébred valaki, akinek nem kellene! - mondta Zimmerman.

McCoy beugrott a dzsipbe.

- Nem leszünk túlságosan feltűnők ezzel a haditudósítós táblával? - kérdezte, ahogy a dzsip mozgásba lendült.

- Ez az én fejemben is megfordult - felelte Zimmerman. - De tulajdonképpen nem ezt csináljuk? Nem a háborúról tudósítunk?

Néhány másodperccel azután, hogy áthajtottak a 8. hadsereg parancsnokságához tartozó körlet kapuján, egy karcsú, az USA Hadserege gyakorlóruháját viselő alak pattant fel az út mellől, majd a dzsip elé ugrott, és dühösen integetni kezdett.

- Felébredt volna az a valaki, akinek nem kellett volna? - kérdezte McCoy.

- Ez az én dzsipen, mocskos gazemberek! - kiáltotta a dühös alak meglepően magas hangon.

- Micsoda buzi - jegyezte meg Zimmerman, miközben beletaposott a fékbe.

- Ez a buzi egy nő - mondta McCoy nevetve.

A vékony alak, akiről most már egyértelműen meg lehetett állapítani, hogy nő - mivel a haja a sapkája alá volt gyömöszölve, és a gyakorlóruhája zubbonya is ki dagadt két helyen, és nem kézigránáttól -, odarohant a dzsiphez.

- Tolvaj! - kiáltotta a nő. - Tolvaj!

McCoy hátrapillantott a kapu felé, ahol két katonai rendőr állt. A nőnek sikerült felhívnia magára a katonai rendőrök figyelmét.

McCoy kipattant a dzsipből, odalépett a nő elé, megragadta a derekát, berántotta a dzsipbe - a nő az ölében landolt úgy, hogy McCoy lába még kilógott a dzsipből.

- Taposs bele, Ernie! Taposs bele!

Zimmerman felengedte a kuplungot, a dzsip pedig meglódult.

- Ha tovább vergődik, mind a ketten ki fogunk esni - mondta McCoy a nőnek.

- Ezt nem viszi el szárazon, maga gazember! - mondta a nő.

- A következő kanyarnál állj meg, Emié! - adta ki a parancsot McCoy.

- Ezért le fogják magukat csukni, az biztos! - mondta a nő. Zimmerman bevette a következő kanyart, aztán a padka mellé húzódott.

- Mi legyen? Tegyük ki itt? - kérdezte Zimmerman.

- Hacsak Miss Priestly úgy nem dönt, hogy érdemes velünk tartania - felelte McCoy.

- Honnan tudja, hogy ki vagyok? - kérdezte Jeanette Priestly. Ekkor már az út szélén állt csípőre tett kézzel, és dühös pillantásokat lövellt McCoy felé.

- Jeanette Priestly a Chicago Tribune-tó\ - mondta McCoy. Jeanette-nek kezdett valami derengeni.

- Nem találkoztunk mi már valahol?

- Együtt vacsoráztunk Tokióban pár hete - felelte McCoy.

- McCoy - mondta Jeanette. - A tengerészgyalogos.

- Úgy van - mondta McCoy.

- Mégis, hogy a faszba képzelte ezt? - kérdezte Jeanette. - Nem lophatja el csak úgy a dzsipemet.

- Elmagyarázom, hogy milyen alternatívák közül választhat - mondta McCoy. - Itt hagyjuk az út szélén, és akkor szaladhat vissza a katonai rendőrökhöz, és elpanaszolhatja nekik, hogy most hajtott el két alak a dzsipjével...

- Két alak ellopta a dzsipemet!

- .. .mire ők majd azt fogják mondani magának, hogy minden tőlük telhetőt meg fognak tenni, hogy visszahozzák magának. Erre maga elmegy a gépjárműparkba, amit szerintem már jól ismer, és ahol az a hájpacni őrnagy majd közli magával, hogy még ezredeseknek sem tud dzsipet adni...

- Maga szemétláda!

- Szóval a végén marad ott, ahol megtaláltuk, az út szélén - fejezte be McCoy. - Tegyük fel, hogy bevet valami női fortélyt, és valahogy elintézi, hogy rádión figyelmeztessék a következő állomáson lévő katonai rendőröket, azok megállítanak minket...

- Pontosan ezt fogom tenni - mondta Jeanette. - Le fogom magukat csukatni, annyi szent!

- Először is, szerintem még nem volt idejük fogdát kialakítani, de tegyük fel, hogy valóban megállítana. Ekkor én megmutatom nekik a parancsomat...

McCoy itt elhallgatott, és a zsebéből előhúzta a parancsot, amit a gépjárműparkban a kövér őrnagynak is megmutatott.

- .. .és közlöm vele, hogy elmentem a gépjárműparkba, megmutattam ezt az őrnagynak, aki azt mondta, hogy „hú, maguknak tényleg nagyon sürgős lehet”, és adott nekünk egy dzsipet. Maga szerint kinek fognak hinni a katonai rendőrök?

- Maga mocskos szemétláda! - mondta Jeanette egy pillanatnyi hallgatás után.

- Ellenben, ha velünk tart, Miss Priestly, jó lesz, ha odafigyel a mocskos szájára. Zimmerman tűzvezér rendkívül allergiás az ilyesmire. Köszönj szépen Miss Priestlynek, Ernie, és mondd meg neki, hogy nem haragszol rá, amiért úgy káromkodott, mint egy kiképző őrmester a Parris-szigeten, de csak akkor, ha megígéri, hogy többet nem csinál ilyet!

Zimmerman elmosolyodott, de nem szólt semmit. Jeanette Priestly egyáltalán nem akart mosolyogni, mégis azon kapta magát, hogy elmosolyodik.

- Ha magukkal tartok? - kérdezte Jeanette. - Hová mennek?

- Azért jöttünk, hogy megnézzük, hogy megy ez a háború-dolog. A G-2-es térképe szerint most valahol Tedzson környékén lőnek.

- Miért jó az maguknak, ha magukkal megyek? - kérdezte Jeanette.

- Maga már járt errefelé. Mi még nem. Szerintem kölcsönösen kisegíthetnénk egymást.

Jeanette elgondolkodott a dolgon.

- Oké - felelte Jeanette. - Magukkal megyek.

- Persze van még egy alternatíva - mondta McCoy. - Eljön velünk a következő katonai ellenőrző pontig, és elkezd visítani, hogy elloptuk a dzsipjét, mi pedig elraboltuk. Ebben az esetben mindhármunkat őrizetbe vennének, és addig nem engednének el, amíg meg nem találnának egy bizonyos magas rangú tisztet, aki igazolna minket. Ebben az esetben egyikünk sem jutna el a háborús övezetbe.

- Maga egy igazi szemétláda! - mondta Jeanette. A hangjában volt valami elismerő.

- Akkor jön, vagy nem?

Jeanette bemászott a dzsip hátsó ülésére.

- Oké, Ernie - adta ki a parancsot McCoy -, mehetünk!

Öt perccel később Jeanette Priestly, a Chicago Tribüné akkreditált haditudósítója előrehajolt, hogy megkérdezzen valamit McCoytól.

- Mi van azzal a másik fickóval? Azzal a pilótával a Trans-Globaltól? Aki felállította a sebességrekordot.

- Gyanítom, hogy Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy éppen azon töri a fejét, hogy milyen kifogással ússza meg a mozgósítást - felelte McCoy.

Zimmerman felnevetett.

## (Kettő)

*Dél-Korea, Nonszan*

*USA Hadsereg, 24. gyaloghadosztály*

*34. gyalogezred parancsnokság*

*1950. július 15., 15.30*

A 34. gyalogezred parancsnokságát sikerült egészen könnyen megtalálniuk, pedig az útbaigazítás, amit McCoy százados egy S-3-as őrmestertől kapott a 24. gyaloghadosztály parancsnokságán, nem volt éppen világos:

- Azt hiszem, hogy valahol itt van - mondta az őrmester, és a térképre bökött. - Az egyes főút mentén, egy kis faluban, amit Nonszannak hívnak. Legalábbis elvileg itt kéne lennie.

Nonszanról kiderült, hogy egy tipikus koreai kisváros, a megszokott nádfedeles kőépületekkel, amelyek egy kis utca köré épültek, ami egyfajta „bevásárlóközpont” volt a maga egymás mellé épített, kétszintes, bádogtetős házaival, amelyekben üzletek működtek. Az üzletek közül kettőt - legalábbis a tábla szerint - a 34. gyalogezred vett át, hogy itt alakítsa ki a parancsnokságot.

Az egyik üzlet előtt álló tiszt - valószínűleg az ezredparancsnok, mivel egy fehér ezredesi sas volt a sisakjára festve McCoy szerint nagyon hasonlított arra az őrnagyra, akivel meggyűlt a baja a 8. hadsereg gépjárműparkjában.

Ez a férfi is pocakos volt, ő is 45-ös ACP pisztolyt viselt, az ő zubbonya is izzadságfoltos volt hónaljban, az ő homlokán is gyöngyözött az izzadság, és látszott rajta, hogy már akkor nem tetszett neki a társaság, amikor megpillantotta a dzsipet.

McCoy leparkolt két másik dzsip és egy háromnegyed tonnás teherautó mellé, aztán kiszállt.

- Maradjatok a dzsipben! - adta ki a parancsot Ernie-nek és Jeanette-nek, aztán odament az ezredeshez, és tisztelgett neki.

Az ezredes viszonozta a tisztelgést.

- Ki ez a nő? - kérdezte az ezredes.

- Miss Jeanette Priestly a Chicago Tribune-tó\, uram - felelte McCoy.

Az ezredes intett McCoynak, hogy menjen be az épületbe, amikor pedig már odabent voltak, merő undorral a képén kérdezte:

- És mit csinál itt?

- Akkreditált haditudósító, uram, és olyan paranccsal utazik, ami lehetővé teszi a számára, hogy bárhová eljuthasson, ahová el akar menni.

- Atyaisten! - mondta az ezredes. - És még két testőrt is kapott, mi?

- Nem kifejezetten, uram - mondta McCoy. - Szeretném megmutatni magának a parancsomat.

Az ezredes türelmetlenül intett, hogy adja oda a parancsot. McCoy a Daj lesi-parancsot adta át neki. Az ezredes elolvasta, aztán visszaadta.

- Tengerészgyalogosok, mi? Akkor azért olyan fura a gyakorlóruhájuk.

- Igen, uram.

- Jól, van, McCoy százados a Tengerészgyalogságtól, pontosan milyen feladattal küldték ide...? Mármint azon kívül, hogy egy nőszemélyt furikáznak itt fel-alá, akinek a világon semmi keresnivalója nem lenne itt?

- Azért küldtek, uram, hogy felmérjük a helyzetet.

- Ki küldte ide magukat? Maga Almond tábornok?

McCoy nem felelt.

- Kérdeztem valamit magától, százados - csattant fel az ezredes.

- Uram, Pickering tábornoknak dolgozunk.

Az ezredes az emlékezetében kutatott, de hiába.

- A Daj lesi épületben szolgál ő is, mi?

- Igen, uram.

- Mi közük van a nőhöz?

- A 8. hadsereg nem tudott nekünk dzsipet adni, uram, ezért én elvettem a hölgytől az övét.

- És magával hozta őt is?

- Igen, uram.

- Nos, százados, akkor maga felel érte. Én nem vagyok hajlandó garantálni a biztonságát. Mellesleg, ha akarnám, sem tudnám.

- Igen, uram.

- Szóval arra kíváncsiak, hogy mi a helyzet? Gondolom, valahogy tudatni is akarja a főnökével... Pickering tábornokot mondott...?

- Igen, uram.

- ...hogy mi a helyzet. Nekem viszont nincs olyan kommunikációs eszközöm, amivel ezt meg tudná oldani, és kétlem, hogy a hadosztálynál lenne erre alkalmas eszköz.

- Igen, uram.

- De ha jobban belegondolok - mondta az ezredes kissé keserűen ha valahogy mégis találna valamilyen módot arra, hogy kommunikáljon a Daj lesi épülettel, egyáltalán nem lenne rossz, ha közölné a magas rangú tisztjeinkkel, hogy mi a helyzet. Kövessen, százados, és én elmondom magának, hogy tudomásom szerint mi a helyzet.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Az ezredes sarkon fordult, és elindult a hosszú, keskeny épület belseje felé, amely - a falon lévő polcokból ítélve - valami raktárféle lehetett eredetileg.

Az ezredparancsnokságon a megszokott látvány fogadta McCoyt: tisztek és sorállományúak tolongtak a helyiségben. A ezredes a szoba legtávolabbi végében állította fel az íróasztalát, ahol volt még egy ajtó.

Ahogy McCoy követte az íróasztalok, telefon-kapcsolótáblák és rádiók között, bepillantott az egyik oldalsó helyiségbe.

A helyiségben három észak-koreai katona ült háttal a falnak, egy őrmester, egy tizedes és egy közlegény. Egy amerikai őrmester őrizte őket, alá egy tábori széken trónolt, kezében egy M-l-es karabéllyal.

- Ezredes - kiáltott McCoy az ezredes után. - Elnézést, ezredes.

Az ezredes türelmetlenül nézett hátra. Akkorra McCoy már be is ment a helyiségbe, ahol a foglyokat őrizték.

- A szentségit! - mondta az ezredes, és McCoy után eredt. Az őrmester kíváncsian nézett McCoyra.

- Álljon fel, ha egy tiszt lép a helyiségbe, őrmester! - csattant fel McCoy. Az őrmester nem túl lelkesen, de felállt.

Az ezredes jelent meg az ajtóban, és már éppen szólni akart, de McCoy megelőzte.

- Ez magukra is vonatkozik - mondta McCoy koreaiul, nem túl kedvesen, és a foglyokra mutatott.

A közlegény majdnem felállt, de aztán meggondolta magát, és a falnak támaszkodott.

- Felállni! - kiáltotta el magát McCoy koreaiul. Mindhárom koreai katona felállt.

- Ettek már valamit? - kérdezte McCoy. - Kémek vizet?

- Vizet - mondta az észak-koreai őrmester. A közlegény dühösen nézett rá.

- Ezredes - mondta McCoy -, a közlegény, aki a 83. motorkerékpáros ezredtől van, és akin olyan pompás bőrcsizma van, szinte biztos, hogy tiszt, és valószínűleg beszél angolul is. A 83. legtöbb tisztje tud angolul. Beszélek velük, mindhárommal, ha az őrmestere ad nekik enni, inni, és megkínálja őket cigarettával.

Az ezredes egy hosszú pillanatig meredt McCoyra, aztán az őrmesterhez fordult.

- Hallotta a századost. Hozzon ide egy kulacsot meg egy láda C-fejadagot!

McCoy elvette az őrmestertől a karabélyát, aztán a csípőjének támasztotta, mint valami vadász, és úgy állt, amíg az őrmester vissza nem ért a fejadagokkal.

Letette a dobozt a padlóra, és odanyújtotta a kulacsot az észak-koreai őrmesternek. Az észak-koreai őrmester megrázta a fejét.

- Vegye el a vizet! - adta ki a parancsot McCoy. - Maguk mindannyian hadifoglyok. Mostantól én adom maguknak a parancsot, nem a tisztjük.

Az őrmester a közlegényre nézett, aztán elvette a kulacsot.

- Bingó - mondta McCoy egészen halkan az ezredesnek, aztán visszaadta az amerikai őrmesternek a karabélyát, és kisétált a helyiségből.

- Maga tud koreaiul - mondta az ezredes. - Le vagyok nyűgözve.

- A maga foglyai, uram? Vagy úgy kapta őket?

- A 3. zászlóaljam fogta el őket - felelte az ezredes. - Úgy volt, hogy a hadosztálytól küldenek értük valakit, meg hogy elviszik őket kihallgatni...

- A 83. motorkerékpáros-ezredtől vannak - mondta McCoy. - Elég korrekt kis egység, és a katonák nagyon értik a dolgukat. Tudomásom szerint az ezredparancsnokuk egy bizonyos Pák Szun He, aki korábban hadnagy volt a szovjet hadseregben. Jó kiképzést kaptak, a felszerelésük pedig kifogástalan.

- Na, ezt sajnos a 34. gyalogságról nem tudom elmondani - jegyezte meg az ezredes.

- Ezredes, a saját céljaimra szeretném, ha Miss Priestly lefotózná őket. Ettől ők még kényelmetlenebbül éreznék magukat. Megoldható lenne?

Az ezredes elgondolkodott a kérdésen.

- Miért is ne? - felelte egy pillanattal később, majd egy főtörzsőrmesterhez lépett, aki a közelben ácsorgott. - Egy hölgy és egy tengerészgyalogos ül odakint egy dzsipben, őrmester. Legyen olyan jó, és kísérje be őket!

- És mondja meg a hölgynek, hogy hozza magával a fényképezőgépét, őrmester! - tette hozzá McCoy.

Jeanette Priestly Zimmerman és a főtörzs nyomában végigbaktatott a hosszú, keskeny épületen. Az ezredparancsnokság tisztjei és sorállományúi nem akartak hinni a szemüknek.

- Ugyan meggyőződésem, hogy magának semmi keresnivalója nincs itt, Miss Priestly - mondta az ezredes -, mégis azt kell mondanom, hogy Isten hozta a 34. gyalogságnál.

- Köszönöm - mondta Jeanette, és McCoyra nézett. - Mi van?

- Három észak-koreai fogoly van abban a szobában - felelte McCoy, és a kis helyiség irányába mutatott. - Szeretném, ha lefotózná őket. Mindet. Egyenként.

- Aztán meg elveszi a filmemet, mi?

- Nem veszem el. Amikor majd előhívatja Tokióban, a G-2-nek úgyis fognak készíteni a negatívról másolatot. Emié, menj be, és tudd meg, hogy beszél-e valamelyikük kínaiul! A kis fickó, amelyiken jóféle csizma van, szerintem tiszt. Nem valami beszédes fajta, de ha a másik kettőről kiderülne, hogy beszél kínaiul, vidd el egy külön helyiségbe, és kérdezd ki!

Zimmerman bólintott.

- Igenis, uram.

- Szeretnék kimenni a mosdóba - jelentette be Jeanette.

- Tartok tőle, hogy nem fog tetszeni magának az, amivel szolgálni tudunk, Miss Priestly - mondta az ezredes.

- Nincsenek nagy igényeim - mondta Jeanette, és bevetette azt a híres, elbűvölő mosolyát. - De miért nem szólít Jennie-nek, ezredes? Hiszen gyakorlatilag máris barátok vagyunk, nem?

- Őrmester, kísérje ki Miss Priestlyt a latrinához, és álljon őrt az ajtó előtt! - adta ki a parancsot az ezredes, aztán McCoyhoz fordult. - Szeretné megnézni a térképet, százados?

- Igen, uram, köszönöm.

A térkép, amit átlátszó celluloiddal fedtek be, egy darab furnérlemezre volt erősítve, és az ezredes íróasztala mögött volt a falnak támasztva.

- Most itt vagyunk mi... az ezred... a hadosztály pedig itt, végig a Kum folyó mentén - mondta az ezredes, és meg is mutatta a térképen. - Tegnap reggel a 3. zászlóaljam Item századát támadás érte itt, a Kum folyó déli partján, nagyjából 06.00-kor. Komoly kárt nem tettek bennük, de a tüzérség előretolt megfigyelője nem tudta megadni a tankok koordinátáját, úgyhogy mi sem tudtunk kárt tenni bennük. Nagyjából ugyanekkor, a Lőve század előretolt egysége... itt van egészen a balszárnyon... jelentette, hogy két uszály vitt észak-koreaiakat át a folyón tőlük olyan három kilométerre, nyugatra. Véletlenül vagy szándékosan, a tüzérségünk lőtávján kívül maradtak. 09.30-ra már ötszáz emberük kelt át a folyón. Az észak-koreai tüzérség ekkor működésbe lépett, és tűz alá vette a Lőve századot. Nagyjából ugyanekkor a folyón átkelt észak-koreai csapatok is tüzet nyitottak aknavetőkkel. Ez 09.35-09.40 között történt.

Az ezredes elhallgatott, és McCoyra nézett.

- Került már maga aknavető vagy tüzérségi tűzbe, százados? Vagy kezdettől fogva a hírszerzésnél szolgál?

- Lőttek már rám, uram.

- Nem is egyszer?

- Nem is egyszer, uram.

- Emlékszik az első alkalomra?

- Igen, uram.

- Hol történt?

- A Fülöp-szigeteken, uram. A japánok a rombolókról lőtték a partot, mielőtt partra szálltak volna.

- Félt?

- Nagyon is, uram.

- És visszavonult?

- Uram?

- Visszavonult? Manapság úgy teszik fel ezt a kérdést: „Elhúzta a belét?”

- Nem, uram.

- Emlékszik rá, hogy miért?

- Nem, uram - felelte McCoy. - Azért voltunk ott, hogy visszaverjük a partra szálló japán egységeket.

- Rám először Olaszországban lőttek - mondta az ezredes. - Összeszartam magam. De nem húztam el a belem.

- Uram?

- A Lőve század parancsnoka, százados, öt perccel azután, hogy lőni kezdtek rá, visszavonulót rendelt el. Érti? Nem csak ő vonult vissza, de parancsot is adott a katonáinak a visszavonulásra.

McCoy erre semmit sem felelt.

- Végül kiderült, hogy a dolog nem is volt olyan vészes - folytatta az ezredes. - A Lőve századot ért tüzérségi támadást csak figyelemelterelésnek szánták. Az igazi szándékuk az volt, hogy déli irányba mozgassák a csapataikat ebben az irányban, és lerombolják az utat, itt.

Az ezredes mindent mutatott a térképen.

- Ha megtámadták volna a szétzilált Lőve századot, ami elhagyta az állásait...

- Azt hiszem, értem, uram - mondta McCoy.

- A szóban forgó tisztet természetesen azonnal leváltottam, amint tudomást szereztem a történtekről, ami csak jóval az incidens után következett be. Addigra... órákkal később, vagy mit tudom én, mikor, mire megtették azt a rohadt öt kilométert, gyakorlatilag nulla ellenállásba ütközve... már körülbelül háromszáz észak-koreai gyalogos katona volt itt, ezen az úton, Szamjo falu közelében. Ahogy a 63. tábori tüzérzászlóalj is a 105 mm-es tarackokkal. A tüzérségi támogatást jórészt tőlük kaptuk. Az észak-koreaiak szinte azonnal ellentámadásba lendültek. Mondja csak, százados, a tengerészgyalogos lövegkezelők hogy vannak felfegyverezve?

- Uram?

- Karabéllyal?

- Nem vagyok biztos benne, de tudomásom szerint a tisztek és a magasabb rendfokozattal rendelkező altisztek választhatnak karabélyt...

- De az alacsonyabb rendfokozatú altisztek és a közlegények M-l-es Garandot kapnak, és értenek is hozzá, igaz?

- Uram, minden tengerészgyalogos egyben lövész is.

- A 63. tábori tüzérzászlóaljnál csak nagyon kevés Garand volt - közölte az ezredes tárgyilagosan legalábbis ezzel próbálta meg megmagyarázni egy tiszt, akinek sikerült elmenekülnie az összecsapás helyszínéről, hogy miért nem tudta a 63. rendesen megvédeni magát.

- Uram?

- Egyetért velem, hogy durván kétszáz katonának... mert a 63. létszáma ennyi volt... képesnek kellene lennie két óránál tovább is feltartania háromszáz gyalogost, aki ráadásul még tüzérségi támogatást sem kapott?

- Egyetértek, uram.

- Az ellenség nagyjából 13.30-kor támadta meg a 63. zászlóaljat, 15.30-ra pedig az összes katonát vagy megölte, vagy elfogta, eltekintve attól a pár tiszttől és sorállományútól, akinek sikerült kereket oldania. Emellett megszerezték a zászlóalj összes járművét, ágyúit és igen nagy mennyiségű muníciót is.

- Megszerezték az ágyúkat? - kérdezte McCoy hitetlenkedve.

- Mind egy szálig. És még mielőtt a 63 .-nak sikerült volna hatástalanítania azokat - erősítette meg az ezredes.

- Jesszusom! - mondta McCoy.

- Nagyjából ekkor tudta meg az Item század - folytatta az ezredes hogy a Lőve század elhúzta a belét, és hogy az ellenség az út felőli oldalon a hátukba került. A századparancsnok engedélyt kért tőlem a visszavonulásra, a 3. zászlóalj parancsnoka pedig javasolta, hogy a századparancsnok kapja meg az engedélyt. Azzal indokolta a véleményét, hogy az újra felállított, de demoralizált... ezt a szót használta... demoralizált Lőve század képtelen lenne az ellentámadásra, és visszafoglalni az utat.

Az ezredes tartott pár másodpercnyi hatásszünetet, aztán folytatta.

- Kénytelenek voltak a hegyeken keresztül visszavonulni, merthogy az utat átengedték az ellenségnek, de végül visszaértek. Persze a fegyvereik jó részét hátrahagyták, mivel azokat képtelenek lettek volna keresztül vonszolni a hegyeken.

Az ezredes megint szünetet tartott, hogy McCoynak legyen ideje elgondolkodni a hallottakon.

- Nincs okom azt feltételezni, százados, hogy a 19. gyalogság jobban fog szerepelni a 34,-nél. Hogy miért mondom ezt? Talán azért, mert a hadosztály harmadik ezrede, a 21. ezred létszáma pusztán háromnapnyi harc után a felére csökkent.

- A felére?

- A felére - erősítette meg az ezredes. - Ami a 21.-ből megmaradt, azt összegyűjtötték Tedzson közelében, és újraszervezték. Újraszervezték, de élőerő-utánpótlást nem kaptak. Nincs egyáltalán semmiféle élőerő-utánpótlási rendszer, vagyis a veszteségeket elkönyvelő egységek nem kapnak új embert. A 21,-nél is csak azt csinálták, hogy a túlélőkből próbáltak meg századokat és zászlóaljakat felállítani. Ez persze azt jelenti, hogy amikor a 21. visszamegy a harctérre, a katonák nagy része olyanokkal fog együtt harcolni, akikkel még kiképzésen sem találkozott, nemhogy együtt harcolt volna. Ráadásul, mivel a tisztek jelentős része vagy elesett, vagy eltűnt, a századok nagy részét... szerintem a többségét... hadnagyok fogják ütközetbe vezetni, akik pár napja még szakaszparancsnokok voltak. A szakaszokat pedig őrmesterek fogjak vezetni, bizonyos esetekben pedig tizedesek, a reggel a 21.-et teherautóval idehozták Okcshonba Tedzsonból.

Az ezredes megmutatta Okcshont a térképen.

- Okcshon nagyjából tizenöt kilométerre van Tedzsontól. Parancsot kaptak, hogy itt állítsák fel a védelmi állásaikat, a Szöul-Puszan főútvonalon, nagyjából félúton Tedzson és Okcshon között. Ha az ellenség úgy dönt, hogy a főúton támad, vagy a főút két oldalán futó magaslaton, akkor a 21. nehezen fog tudni ellenállni tüzérségi támogatás nélkül. Ráadásul gyanítom, hogy ha az észak-koreaiak támadásba lendülnek, a saját tüzérségi lövegeiket a mi 105 mm-es ágyúinkkal fogják kiegészíteni, amit a 63. átengedett nekik.

Az ezredes újabb hatásvadász szünetet tartott.

- És lesz újabb támadás, természetesen. Ha nem ma délután, akkor éjszaka, vagy ha nem éjszaka, akkor holnap hajnalban. A kérdés csak az, hogy hol... Hát ez a helyzet, százados. Nagyon remélem, hogy valahol talál magának megfelelő rádiót, és értesíteni tudja a Daj lesi épületben szolgáló tiszteket. Valahogy olyan érzésem van, hogy nekik fogalmuk sincs arról, hogy mi folyik itt.

- Ezredes, a foglyai a 83. motorkerékpáros-ezrednél szolgáltak. Ez az ezred egyike a legjobb alakulatoknak... egy elit alakulat, amely rendszerint a 6. hadosztályt szolgálja ki. Ha esetleg...

- Ha maga tudja, akkor feltételeznem kell, hogy a Daj lesi épületben is tudják. Azon tűnődöm, hogy miért gondolták azt, hogy nekünk erről nem kell tudnunk.

- Azt nem tudom, hogy a SCAP-nél mennyien tudnak erről, uram.

- Szóval maga rendelkezett ezzel az információnál ott, ahol eddig szolgált, de nem adta tovább?

McCoy érzékelhetően hezitált, mielőtt válaszolt volna.

- Ezredes, én csak egy egyszerű százados vagyok. Az én dolgom az adatok gyűjtése. Az adatok terjesztése nem tisztem. Ezért erre a kérdésre nem válaszolhatok.

- Az imént a foglyaimról beszélt.

- Elképzelhető, hogy megtudhatnék tőlük ezt-azt a szándékaikról, uram, ha kikérdezhetném őket. Mivel az egységük rendkívül mozgékony, gyanítom, hogy a tisztjeiknek jóval többet árultak el a teljes haditervről, mint a többi alakulat tisztjeinek.

- Az sokat segítene - mondta az ezredes. - Feltéve, hogy gyorsan ki tudja belőle szedni az információkat. Szeretném, ha mielőbb elmennének innen... főleg ez a nő. Lesz elég bajom így is, nem akarom, hogy még miatta is főjön a fejem.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, nem parancsolhatok Miss Priestlynek. Még ha vissza is adnám neki a dzsipjét, nem utasíthatnám, hogy menjen el, vissza a 8. hadsereghez. Ráadásul a dzsipre szükségem van.

- És ha én adnék magának parancsot, hogy fogja meg Miss Priestlyt, szálljon be a dzsipjébe, és húzzon el innen a fenébe?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, maga nekem nem adhat parancsot.

Az ezredes egy hosszú pillanatig némán meredt McCoyra.

- Tehát szándékában áll maradni?

- Igen, uram. Egyelőre. Mindenképpen beszélni szeretnék még néhány fogollyal.

- Gondolom, azon elgondolkodott, ha itt marad, jó esély van rá, hogy maga is fogolyként végzi.

- Igen, uram, elgondolkodtam rajta.

Az ezredes egy pillanatig hallgatott, aztán bólintott.

- Oké. Én megpróbáltam. Szüksége lesz rám vagy az embereimre a foglyok kihallgatása közben?

- Nem, uram. Köszönöm.

## (Három)

- A tizedes beszéli a kantoni nyelvjárást - jelentette Zimmerman a szoba előtt, amelyben a foglyok voltak. - Hajlandó volt beszélni, de nem tud túl sokat. De igazad volt, tényleg a 83. motorkerékpáros-ezredtől vannak, és a kis fickó tényleg tiszt.

- És beszél angolul is?

- Aha, meg oroszul.

- Ez érdekes - mondta McCoy. - Mi a rendfokozata?

Zimmerman bólintott az „érdekesére, aztán vállat vont.

- A tizedes nem tudja. Azt mondja, hogy amikor besorozták, és a felderítőkhöz tették, a kis fickó már közlegényzubbonyt viselt. Mellesleg öten vettek részt ebben az akcióban, de kettőt megölt az egyik őrjáratunk, őket pedig elfogta. A tizedes azt mondta, hogy az egyik bajtársa, akit megöltek, „uram”-nak szólította a kis fickót, szóval ő lehet a góré.

- Mit mondott még a tizedes?

- Azt mondta, hogy miután bevették Szöult, az ezredet visszahívták, és a frontvonal mögé küldték. Most viszont újabb bevetésre készülnek, amire hamarosan sor fog kerülni.

- Semmi konkrétumot nem mondott?

- Nem, de szerintem tényleg hamarosan lépni fognak, Ken. Szerintem a kis fickó, a tiszt, a hírszerzésnek dolgozik. Szerintem nem is a 83.-tól van. Csak meg akarta nézni, hogy mi a helyzet, de elfogták.

- A 6. hadosztályról nem beszélt a tizedes?

- 6. már itt van. A tizedes nem tudta megmondani, hogy a 83.-at hozzájuk csatolták-e, vagy sem.

- Tudsz még oroszul, Emié?

- Persze. Milla Banning és Mej-Szu úgy döntött, hogy a kölyköket is megtanítják, és Banning is rábólintott. Rendszeresen tartunk orosz vacsorákat, és olyankor csak oroszul beszélünk. Jól megy az orosz.

- Akkor beszéljünk a tiszttel! - mondta McCoy. - A tizedes hol van?

- Átvitettem egy másik szobába, hogy ne legyen a tiszt közelében.

- Menj be, mondd meg az őrnek, hogy vigye a koreai őrmestert a tizedeshez! Egy kicsit játssz rá a dologra! Töltsd csőre a Thompsonodat, meg ilyesmi! Pár perc múlva én is megyek. Amikor belépek, vágd magad vigyázzba!

- Oké - felelte Zimmerman.

- Priestly hol van?

Zimmerman kimutatott az ajtón. Jeanette Priestly éppen pár katonával beszélgetett, akiknek az arca szinte sugárzott a boldogságtól.

McCoy bólintott, aztán intett Zimmermannak, hogy menjen be a foglyokhoz. Egy perccel később az amerikai őrmester kijött, egyik kezében a karabélyát tartva, a másikat a koreai őrmester vállán tartva.

McCoy a karórájára pillantott, aztán töltött magának egy csésze kávét egy elektromos vízmelegítőből, amely egy rádió mellett állt az asztalon - a rádió volt a 110 voltos áramforrás. Pontosan öt perccel később McCoy letette a katonai bögrét, aztán besétált a helyiségbe, ahol a koreai tisztet tartották fogva.

Zimmerman, aki addig egy összehajtható széken üldögélt, talpra szökkent, és vigyázzba vágta magát. McCoy türelmetlenül intett neki, mire Zimmerman szemmel láthatóan egy kicsit „felengedett”.

- Nos, barátom - mondta McCoy oroszul, barátságos hangon -, nincs sok időm, úgyhogy javaslom, hogy a saját érdekében használja ki ezt az időt bölcsen!

Az észak-koreai tiszt arcára egy pillanatra kiült a döbbenet, aztán olyan képet vágott, mint aki egy szót nem értett abból, amit neki mondtak.

- Jól van, akkor beszélgessünk koreaiul! - mondta McCoy már koreaira váltva. - Bár az orosszal jobban elboldogulok.

Aztán McCoy váratlanul angolra váltott.

- Vagy beszélgessünk inkább angolul?

A tiszt úgy nézett rá, mint aki egy kukkot sem értett az egészből. McCoy visszaváltott oroszra.

- A hadiszerencse elszegődött maga mellől, őrnagy.

Az észak-koreai arcára egy pillanatra megint kiült a döbbenet, amit McCoy úgy értelmezett, hogy bejött a blöff, és a tiszt valóban őrnagy.

- Nos, őrnagy, kis szerencsével akár már most is egy hadifogolytáborban csücsülhetne egyszerű közlegényként, és mulathatná az időt, amíg a nemzetközi szocialista erők le nem győzik az imperialista kapitalistákat, és fel nem szabadítják magát. De sajnos nem így történt. Az történt, hogy én pont erre jártam. Mi nem vagyunk katonák. Mi tengerészgyalogosok vagyunk. És többé-kevésbé... szerintem inkább többé, mint kevésbé... ugyanaz a szakterületünk.

- Ezt biztos, hogy értette, százados - mondta Zimmerman angolul. - Látom a szemén. De azt is látom a szemén, hogy nem fog csak úgy beszélni, úgyhogy, mivel nincs sok időm, javaslom, hogy...

- Nem szeretném lelőni - mondta McCoy, aztán felnevetett. - Nem szeretnék ilyen becstelen eszközt alkalmazni egy kollégán, Ernest. Akár mi is kerülhetünk az ő helyébe.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, szerintem lőjük főbe, aztán menjünk tovább!

- Kim Szí Jong - mondta az észak-koreai angolul. - Hét-öt-nyolc-nyolc-kilenc.

- A - mondta McCoy most már angolul -, az őrnagy úr hallott a genfi egyezményről.

- De vajon eleget hallott-e róla? - kérdezte Zimmerman.

- A genfi egyezmény kimondja, hogy a hadifoglyok kötelesek a fogvatartóiknak elárulni a nevüket, a rangfokozatukat és a szolgálati azonosítójukat. Maga hallotta a rendfokozatát, Ernest?

- Nem, uram - felelte Zimmerman.

- Ez azt jelenti, hogy nem tett eleget a genfi egyezménynek - magyarázta McCoy. - Nem mintha lenne jelentősége. A 17. bekezdés B pontja szerint, mivel az őrnagy közlegény-egyenruhát visel, feltételezhetjük, hogy nem is harcoló alakulat tagja, hanem kém, így rá az egyezmény nem vonatkozik, és akár főbe is lőhetjük.

- Jelen körülmények között, tisztelettel javasolnám, uram, hogy lőjük főbe, és menjünk dolgunkra!

McCoy az észak-koreai tisztre nézett, aztán vállat vont. Úgy tett, mint akinek mindegy. El is indult az ajtó felé.

- Kim Szí Jong - mondta az észak-koreai angolul. - Őrnagy, hét-öt-nyolc-nyolc-kilenc. Élni szeretnék a genfi egyezmény által biztosított jogaimmal.

McCoy oroszra váltott.

- Kim őrnagy - mondta McCoy. - Ezzel csak egy apró probléma van. A maga országa nem írta alá a genfi egyezményt. Ez azt jelenti, hogy a fogvatartója, vagyis jelen esetben én, eldöntheti, hogy alkalmazza-e a genfi egyezményt magára, avagy sem. A másik apró probléma az, hogy maga a saját bevallása szerint tiszt, mégis közlegénymaskarában fogták el, amivel lőttek a hadifogoly státusnak. Maga egészen egyszerűen egy kém.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel - mondta Zimmerman oroszul -, valószínűleg úgysem tud semmi olyat, amit mi ne tudnánk. Uram, fogytán az időnk...

McCoy felemelt kézzel jelezte Ernie-nek, hogy hallgasson.

- Őrnagy, mivel mindketten hírszerző tisztek vagyunk, ezért a szakmai tisztelet arra indít, hogy felvázoljam magának, milyen lehetőségek közül választhat - magyarázta. - Arról szó nem lehet, hogy elengedjem magát, úgyhogy ezt már most felejtse el. Arról viszont már lehet szó, hogy főbe lövetem magát néhány percen belül kémkedésért. Ezt ne feledje! Tudjuk, hogy a 83.

Motorkerékpáros-ezred... amelyet mellesleg Szöul óta nem vetettek be... fogja vezetni a 6. hadosztály támadását. Azt nem tudjuk, hogy a támadásra mikor fog sor kerülni. Ha elárulja nekünk, hogy mikor kerül sor a támadásra, nem lövetem főbe most rögtön. Amennyiben a támadásra akkor kerül sor, amikor maga mondja, személyesen viszem át magát a 8. hadsereg parancsnokságára, és garantálom, hogy a genfi egyezménynek megfelelő módon fognak bánni magával, mint hadifogoly tiszttel. Amennyiben a támadásra nem akkor kerül sor, amikor mondja, abban a minutumban főbe lövetem magát. Most kimegyek a latrinára, addig döntse el, hogy mit szeretne!

McCoy kisétált a helyiségből, a karórájára nézett, aztán a kezébe vette a kávésbögréjét, megitta a maradék kávét, és pontosan öt perccel azután, hogy kisétált a helyiségből, visszament a koreai tiszthez.

Öt perccel később kisétált a helyiségből, megkereste az ezredest, és elmondott neki mindent, amit megtudott.

- És maga hisz ennek a tisztnek, százados?

- Uram, egészen biztos vagyok benne, hogy elhitte, képes lennék itt a helyszínen agyonlövetni. Azt persze valószínűnek tartom, hogy 03.00-nál hamarabb kerül sor a támadásra, és ezt ő is tudja. Ha korábban kerül sor a támadásra, akkor lerohannak minket, ő pedig talán kiszabadul. Azt nem hinném, hogy 03.00-nál később kerülne sor a támadásra, mert ebben az esetben agyonlövetem.

- Az éjszaka közepén ritkán szoktak támadni - gondolkodott el az ezredes. - Persze az is lehet, hogy meg akarnak minket lepni.

McCoy nem felelt. Az ezredes elgondolkodott.

- Mindenesetre értesítem a hadosztályt. Naplementétől kezdve pedig ötvenszázalékos készültséget rendelek el. Még mindig maradni akar?

- Igen, uram.

- És Miss Priestly?

- Ha Zimmermannal itt maradunk, uram, igen kis esélyt látok arra, hogy ő elmenjen.

- Akkor javaslom, hogy keressenek maguknak valami fedezéket a tüzérségi lövedékek ellen! - mondta az ezredes. - Biztos, hogy a támadás előtt, bármikor legyen is az, meg fognak szórni minket aknavetőkkel... és valószínűleg a 105-ösökkel is, amiket a 63. tüzérségtől vettek el.

- Igen, uram - mondta McCoy. - Uram, szeretném megnézni magamnak a 19. gyalogságot. Gond lenne, ha magammal vinném az őrnagyot is?

- Mit akar vele csinálni? Berakja Miss Priestly dzsipjébe, Miss Priestlyvel együtt?

- Az igazság az, uram, hogy én az anyósülésre szeretném ültetni Zimmerman tűzvezér mellé, Miss Priestlyt pedig magam mellé.

Valami mosolyféle jelent meg az ezredes szája sarkában.

- Aztán a dzsipben maradjon az a nő, százados!

- Igenis, uram.

- Megmutatom, hogy szerintem hol találja meg a 19. parancsnoki állasát - mondta az ezredes.

## (Négy)

*Dél-Korea, Kongdzsu*

*24. gyaloghadosztály*

*19. gyalogezred*

*Parancsnokság*

*1950. július 15., 18.05*

- Atyaisten! - kiáltott fel a Garand puskával felfegyverzett tizedes, aki a parancsnoki állás homokzsákokkal védett bejárata előtt strázsált, amikor meglátta a dzsipet, benne egy koreai katonával az első ülésen és egy amerikai nővel a hátsó ülésen.

A tizedes odament a dzsiphez.

Először szemmel láthatóan elgondolkodott, hogy mit csináljon, de aztán tisztelgett.

- Igen, uram? Segíthetek valamiben?

- Tartsa a szemét ezen az észak-koreai tiszten, amíg mi bent leszünk! - adta ki a parancsot McCoy.

Az „észak-koreai tiszt” kifejezés megütötte egy őrnagy fülét, aki eddig egy őrmesterrel beszélgetett a homokzsákkal kirakott bejárat túloldalán. Az őrnagy odament a dzsiphez.

McCoy tisztelgett neki.

- Észak-koreai tiszt? - kérdezte az őrnagy. - Tengerészgyalogosok? Haditudósító?

- Igen, uram, mindhárom megállapítás stimmel - mondta McCoy.

- Csak annyit tudok maguknak tanácsolni, hogy menjenek vissza a hadosztályhoz! - mondta az őrnagy. - Épp most kaptuk a hírt, hogy naplemente... vagyis nagyjából most és 03.00 között bármikor várható támadás.

- Igen, uram, tudunk róla - mondta McCoy.

- Nem magának való ez a hely, hölgyem - mondta az őrnagy Jeanette-nek.

- Jeanette Priestly a Chicago Tribune-Xó - mondta Jeanette egy elbűvölő mosoly kíséretében, és kezet nyújtott az őrnagynak.

- Van egy koreai őrmesterünk, aki valamilyen szinten beszél angolul - mondta az őrnagy McCoynak. - Szeretném, hogy beszélhetne a maguk foglyával.

Aztán valami más jutott az eszébe.

- Ha maguk propagandisták, akkor mi a fenét keres maguknál egy fogoly?

*Na, kezdődik már meginti*

- Uram, mi Zimmerman tűzvezérrel nem a propagandarészlegtől vagyunk - mondta McCoy, és az őrnagy kezébe nyomta a Daj Icsi-parancsot. - A szükség úgy hozta, hogy le kellett foglalnom egy dzsipet, mert a 8. hadsereg nem volt hajlandó járművet bocsátani a rendelkezésünkre.

Az őrnagy szemöldöke felszaladt, ahogy elolvasta a parancsot.

- Azt hiszem, az lesz a legjobb, ha most meglátogatjuk az ezredparancsnokot, százados - mondta az őrnagy.

Az ezredparancsnok egy vékony, bajuszos férfi volt. A hőség, a por és minden más ellenére a megjelenése kifogástalan. McCoy képtelen volt rájönni, hogyan csinálta.

- Nem szeretnék barátságtalannak tűnni, százados - mondta az ezredes, miután felpillantott McCoy parancsából de egy kicsit elfoglaltak vagyunk, ezért rögtön a tárgyra térek. Mit keres itt két tengerészgyalogos egy női haditudósítóval?

Az ezredes is furcsának találta a társaság összetételét.

- Fred, szóljon ki a hölgynek és a másik tisztnek, hogy jöjjön be! És hozza be a foglyot is! - mondta az ezredes az őrnagynak, aztán McCoyra nézett. - Bármikor megkezdődhet a támadás. Tüzérségi zárótűzre számítunk.

- Igen, uram - mondta az őrnagy, és kiment a homokzsákkal körülvett parancsnoki állásból.

- Ez az információ a foglyomtól származik, uram - mondta McCoy. Az ezredes McCoyra nézett némi magyarázatra várva.

- Őrnagyi rangban szolgál a 83. motorkerékpáros-ezrednél... valószínűleg ő a G-2. Éppen felderítésen volt, amikor elfogta a 34. gyalogság egyik felderítő őrjárata.

- Honnan tudja?

- Ő mondta el nekem.

- Maga beszél koreaiul?

- Igen, uram.

Az ezredes szemöldöke felszaladt.

- Hogy vette rá, hogy beszéljen?

- Megmondtam neki, hogy hiába tiszt, mivel közlegény-egyenruhát visel, kémnek kell tekinteni, és főbe lehet lőni.

- Kezdem megkedvelni magát, százados - mondta az ezredes. - Mi mást árult még el?

- Annyit mondott, hogy a támadás 03.00-kor fog kezdődni, és hogy a 38. motorkerékpáros-ezred fogja vezetni a 6. hadosztályt.

- És maga hisz neki?

- Megmondtam neki, ha nem lesz támadás 03.00-kor, főbe lövetem. Ha lesz támadás, akkor a 24. hadosztályhoz viszem, és garantálom, hogy ott hadifogoly tiszthez méltóan fognak bánni vele.

- Szóval maguk mégsem csupán egy női haditudósító testőrei - mondta az ezredes mosolyogva.

- Nem, uram.

- A parancsa alapján maguk jöhettek akárhonnan is. Pontosan mi a küldetésük lényege? A parancsnak ez a része eléggé ködös.

- Az a dolgunk, hogy megnézzük, mi a helyzet, uram.

- Almond tábornoknak dolgoznak?

- Igazából Pickering tábornoknak, uram.

A 34. ezred parancsnokához hasonlóan az ezredes is próbált az emlékezetében kutatni a "Pickering” név után, de hiába. Semmit nem mondott neki ez a név.

- A Daj lesi épületben szolgál? - kérdezte az ezredes.

- Igen, uram.

- És a hölgy?

- A 8. hadsereg nem tudott nekünk járművet adni, uram. Ezért én lefoglaltam a hölgy dzsipjét.

- És magával hozta?

- Igen, uram.

- Oké. Akkor elmondom magának, hogy mi a helyzet - mondta az ezredes. - Úgy tűnik, hogy nagyjából a maga által szerzett információ alapján támadást várunk naplemente és 03.00 között. A támadásra egyelőre csak néhány, úgy fél tucat jelentés utal. Észak-koreaiakat láttak átkelni a Kum folyón kisebb csoportokban... nagyjából itt.

Az ezredes megmutatta a helyet a térképen, aztán visszafordult McCoyhoz.

- Kis csoportokról van szó - ismételte meg az ezredes. - Szerintem tudják, hogy nem bővelkedünk tüzérségi fegyverekben. Hallotta, hogy a 63. tábori tüzérséget lerohanták?

McCoy bólintott.

- Azzal a néhánnyal, ami megmaradt, nem akarunk öt-hat fős csoportokra lőni. Ráadásul az észak-koreaiak ismerik az állásaink pontos helyét. Az ezredem durván háromszor akkora arcvonalat próbál tartani, mint amit a leavenworthi[[5]](#footnote-5) tanulmányaim szerint lehetséges, úgyhogy az arcvonal tele van lyukakkal. Az észak-koreaiak ráadásul sok esetben olyan helyeken kelnek át, ahol kézi lőfegyverekkel szinte lehetetlen harcolni ellenük.

- Meg tudja nekem mondani, hogy hol vannak ezek az átkelőhelyek?

- Minek az magának?

- Szeretnék még elfogni egy-két észak-koreait, uram.

- Azt én sem bánnám - mondta az ezredes főleg mivel itt van maga, aki beszél koreaiul. Elküldhetem magával Állmán őrnagyot ide...

Az ezredes egy pontra mutatott a térképen.

- .. aki mellesleg a G-3-asom, meg az egyik őrmesterét. Egy óra múlva besötétedik...

- Köszönöm, uram.

- ...ami azt jelenti, hogy a hölggyel kénytelenek lesznek itt tölteni az éjszakát. Ami pedig azt jelenti, hogy reménykedjen, hogy képesek leszünk tartani az állásainkat hajnalig, mert annál hamarabb nem mehetnek innen sehová!

- Értem, uram.

## (Öt)

Öt perccel azután, hogy Állmán őrnagy, McCoy százados és Zimmerman tűzvezér kilépett az ezred parancsnoki állásából, és elindult megkeresni a 19. gyalogság 1. zászlóalja Baker századát, egy női hang kiáltott utánuk.

- Hé, fiúk, várjanak meg!

- Miss Priestly szemmel láthatóan úgy döntött, hogy figyelmen kívül hagyja az ezredes javaslatát, és nem maradt a parancsnoki állásban - jegyezte meg Állmán őrnagy szárazon.

- Szerintem inkább megszökött - mondta McCoy százados.

- Bassza meg! - mondta Zimmerman tűzvezető.

- Megfordult a fejemben - felelte Állmán őrnagy -, de ez nem a legalkalmasabb hely az ilyesmire, az időről nem is beszélve. A kérdés csak az, hogy mit csináljunk vele, ha már egyszer itt van?

- Sötétedik - mondta McCoy. - Nincs idő arra, hogy visszavigyük.

- Maga dönt, százados - mondta Állmán.

- Tartok tőle, hogy nincs választási lehetőségünk - mondta McCoy, aztán tovább indult.

Három perccel később a Chicago Tribüné haditudósítója utolérte őket. A nyakában egy 35 mm-es Leica III-c fényképezőgép lógott, a kezében pedig egy .30-as kaliberű karabélyt szorongatott.

- Tudtommal maga civil - jegyezte meg McCoy.

- Le kellene lőnöm magát - mondta Jeanette barátságos hangon -, amiért otthagyott, maga szemétláda.

Öt perccel később elérték a Baker század parancsnoki állását, ami nem volt más, mint egy homokzsákokkal megerősített mélyedés egy hegyoldalban, ami a folyóra nézett, és ahová odalentről nem lehetett belátni.

- A maga számára itt az út vége, Jeanette - mondta McCoy. - Ha nagyon ellenkezik, megkötöztetem.

- Hová megy? - kérdezte Jeanette mérgesen.

- Zimmermannal lemegyünk a rókalyukakhoz. Megpróbálunk elkapni egy észak-koreait. Esetleg kettőt.

- És én nem nézhetem? - kérdezte Jeanette dühösen, csalódottan.

- Van ott egy előretolt megfigyelőállás - ajánlkozott egy első őrmester udvariasan, és megmutatta a megfigyelőállást. - Onnan mindent láthat. A megfigyelőknél van távcső is.

- És maga el is kíséri, igaz? - kérdezte az őrnagy mosolyogva.

- Igen, uram.

- Kizárt dolog, Jeanette - mondta McCoy. - Maga úgysem fog a megfigyelőállásban maradni.

- Ott maradok - ígérte meg Jeanette.

- Majd én teszek róla, hogy ott maradjon - mondta Allaman őrnagy. - Persze, ha úgy gondolják, hogy menjek magukkal én is...

- Azt hiszem, erre nem lesz szükség, uram - felelte McCoy. - Köszönöm.

További öt percbe telt, mire McCoy és Zimmerman meg tudta kerülni a mélyedést a hegyoldalban, és cikcakkban lerohant a hegyoldalon az első, frissen kiásott, kétszemélyes rókalyukhoz, amit homokzsákokkal erősítettek meg.

A rókalyukban két katona lapult egy .30-as kaliberű, léghűtéses Browning géppuska társaságában. Utóbbi háromlábú állványon állt. A lyukban vagy fél tucat lőszeres doboz hevert, fél tucat kézigránát pedig szépen el volt rendezve a homokzsákok tetején - biztosítószeg a helyén, a biztonsági kar ragasztószalaggal rögzítve.

A géppuska mögött figyelő őrmester és az őrvezető meglehetősen meglepődött, amikor két tiszt termett mellettük hirtelen, de még jobban meglepődtek, amikor meglátták a Tengerészgyalogság emblémáját Zimmerman zubbonyán.

McCoy visszanézett a hegyre, és megpróbálta megkeresni a megfigyelőállást. Könnyedén megtalálta, mivel a barna homokzsákjaival nagyon elütött a zöld növényzettől, ami annyit jelentett, hogy az ellenség is láthatta.

McCoy az őrmesterhez fordult, aki eddig egy szót nem szólt, és nem is tisztelgett.

- Őrmester, nekem azt mondták, hogy észak-koreaiak próbálnak átkelni a folyón.

Az őrmester némán egy pontra mutatott Zimmerman válla fölött. McCoy és Zimmerman abba az irányba nézett. Zimmennan benyúlt a zubbonya egyik hatalmas zsebébe, és elővette a távcsövét.

McCoy úgy saccolta, hogy olyan jó 450-500 méterre lehetett tőlük az a tucatnyi észak-koreai, aki a Kum folyón gázolt át. Amikor Zimmerman már megnézte magának őket, átadta a látcsövet McCoynak. McCoy belenézett, és látta, hogy az észak-koreaiak a fejük fölé tartott puskával és zsákkal gázolnak a folyóban.

Visszaadta a távcsövet.

- Őrmester, parancsot kaptak, hogy ne lőjenek? - kérdezte McCoy.

- Alig van lőszerünk - mondta az őrmester, és a lőszeres dobozokra mutatott. - Úgy döntöttem, hogy később használjuk fel.

- Miért nem lőnek a puskájukkal? - kérdezte McCoy, és az egyik M-l-es Garandra mutatott, ami egy 30-as karabély mellé volt támasztva a lyukban.

- Ilyen távolságból nem lehet őket puskával eltalálni, uram - felelte az őrmester.

Zimmerman az őrmesterre meredt. Nem akart hinni a fülének. Már éppen szólásra nyitotta a száját, de McCoy intett neki, hogy maradjon csendben.

- Őrmester - mondta McCoy barátságos hangon amikor én egy léghűtéses, .30-as Browning géppuskás egységnél szolgáltam, nekünk azt tanították, hogy amit géppuskával el lehet találni, azt puskával is el lehet. Ugyanazt a lőszert lövi ki mind a kettő.

Az őrmester vállat vont.

Zimmerman intett McCoynak, hogy adja neki oda a Garandját, McCoy pedig odaadta neki.

Az őrmester és az őrvezető tágra nyílt szemmel figyelte.

- Hol van a nulla? - kérdezte Zimmerman.

- Kétszáznál - felelte McCoy.

- Biztos? Semmi kedvem itt baszakodni az irányzókkal.

- Add vissza, Ernie! - adta ki a parancsot McCoy. - Tiéd a távcső.

Zimmerman vállat vont, és visszaadta McCoynak a Garandját.

McCoy a homokzsákoknak támaszkodott, kipróbálta az ülő lőpozíciót, de az nagyon alacsonynak bizonyult, úgyhogy a térdelő pozíció mellett döntött. Aztán előrenyúlt, és eltett az útból két gránátot.

- Őrmester - mondta McCoy ha úgy gondolja, hogy ezeket majd sietve kell használnia, akkor nem ártana levenni róluk a ragasztószalagot.

Az őrmester McCoyra nézett, aztán diplomatikusan annyit mondott, hogy „igen, uram”, de nem csinált semmit.

McCoy megütögette a homokzsákot a Garand csövével, amíg a zsákon nem keletkezett egy árokszerű bemélyedés, amiről úgy vélte, elegendő támaszt fog adni a fegyvernek. Aztán gyors, gyakorlott mozdulatokkal kiakasztotta a Garand bőrhevederét a tusból, beállította rajta a csatokat, és az alkarjára csavarta.

Az őrmester és az őrvezető lenyűgözve figyelte.

McCoy célra tartotta a puskát, aztán Zimmermanra nézett, aki bólintott, és a szeméhez emelte a távcsövét.

Aztán McCoy ismét célra tartott, meghúzta a ravaszt, majd - mintha csak valami sportlőtéren lőtt volna céltáblára - felnézett Zimmermanra - az edzőre -, hogy megkérdezze, jól csinálta-e.

- Azt szedted le, aki a legközelebb volt a parthoz - jelentette Zimmerman.

- Harminc centivel a feje fölé céloztam - mondta McCoy, aztán a zubbonya zsebébe nyúlt, és előhúzott egy nyolc lőszeres Garand-tárat. A tárat a homokzsákra helyezte, a gránátok mellé, aztán ismét felvette a térdelő lőállást.

A következő hatvan másodpercben kilőtte a Garandban lévő hét lőszert. Az üres tár nagy ívben kirepült a fegyverből, de még mielőtt a földre érhetett volna, McCoy már a helyére tette a teli tárat, és egy gyors mozdulattal csőre töltötte a Garandot, aztán ismét felvette a lőpozíciót.

- Elmentek, Ken - mondta Zimmerman. - A túlpartra menekültek. Hármat szedtél le. Talán négyet.

- Atyaisten! - mondta az őrmester.

- És a Tengerészgyalogságnál a százados még nem is tartozik a legjobb lövészek közé - mondta Zimmerman komolyságot színlelve.

- A Tengerészgyalogságnál az a hír járja, hogy Zimmerman tűzvezető őrmester úgy lő a Garanddal, mint senki más - mondta McCoy -, és ez nem vicc.

McCoy az őrvezető Garandjára mutatott.

- Hány méterre van beállítva az irányzék?

- Csak párat lőttünk, mielőtt eljöttünk Japánból, uram.

- Őrmester, az lesz, hogy Mr. Zimmerman megnézi a Garandját, és ha nem sötétedik be teljesen, segít magának beállítani kétszáz méterre az irányzékot.

- Jesszusom - mondta az őrvezető. - Köszönöm.

- Ha pedig már besötétedett, maga, én és Emié, lemegyünk a partra, és megnézzük, hátha el tudunk fogni valakit.

Zimmerman bólintott.

## (Hat)

*Dél-Korea, Kongdzsu*

*24. gyaloghadosztály*

*19. gyalogezred*

*Parancsnokság*

*1950. július 16., 03.00*

- Tüzérségi támadás! - kiáltott fel a G-3-as részleg egyik őrmestere izgatottan és teljesen feleslegesen, mivel mindenki jól hallotta a feléjük tartó tüzérségi lövedékek fütyülését.

A becsapódásra néhány másodperccel később került sor pár száz méterrel arrébb.

- Úgy néz ki, hogy megússza, őrnagy - mondta Zimmerman az észak-koreai fogolynak.

Nem gondoltam volna.

- Ez még csak a kezdet - mondta az őrnagy. - Nagyon sok fogja követni, nagyon sok.

McCoy eltűnődött.

*Ezt az információt vajon csak úgy ráadásként dobta be, vagy azért, mert abban reménykedik, hogy a következő már egyenesen minket fog célba venni?*

*Vajon én is úgy hallgattam volna, mint ő? És Zimmerman? Ez a „ne mondjon semmit az ellenségnek” dolog annyira azért nem logikus, mint amennyire logikusnak hangzik első hallásra. Mi értelme van meghalni, ha úgysem változtat a dolgok kimenetelén semmit?*

A gondolatmenetet újabb becsapódások szakították félbe.

Ahogy a lövedékek a becsapódás pillanatában felrobbantak, már hallani lehetett, ahogy egymás után dördültek el az észak-koreai tüzérség fegyverei. Iszonyatosan megszórták őket.

*Nem mondhatnám, hogy kifejezetten az ezred parancsnoki állására lőnének, ami azt jelenti, hogy az arcvonal állásait vették célba.*

*Tudják, hol vannak az állásaink. Egész éjjel azon dolgoztak, hogy minél több emberük keljen át a folyón. Néhányon persze visszamentek a túlpartra, a zsebükben térképpel, amin be volt jelölve az utolsó rohadt rókalyuk is.*

*Néhányon pedig ott maradták, és az éj leple alatt irányítják a tüzérséget: Jobbra 200, 50 fel, tűz!*

*És ha a mieink vissza is lőnek, azt nem lehet hallani.*

*A 19. aligha fogja tudni visszaverni őket, főleg akkor, ha az összes emberük csak annyira képes, mint az őrmester meg az őrvezető. Fogalmuk nincs, hogy mi a francot kellene csinálniuk, márpedig akinek fogalma nincs, hogy mit kell tennie, vagy hogy mi fog történni, az szinte biztos, hogy pánikba fog esni.*

*A kérdés csak az, hogy ez mikor fog bekövetkezni. Ha most ülnénk be a dzsipbe, és most próbálnánk meg elmenni, az egyértelműen öngyilkosság lenne. De hajnalban talán már más lenne a helyzet. Tálán hajnalban jön az első nagy roham, akkor pedig valószínűleg megszüntetik a tüzérségi zárótüzet. Akkor lenne esélyünk elmenni.*

Miss Jeanette Priestlyre nézett, a Chicago Tribüné riporterére, aki Állmán őrnagy mellett ült a földön, a falnak támaszkodva.

*De mihez kezdek vele, ha mégsem tudunk elszabadulni innen?*

*Nem egy puhány nő, annyi szent. Ha a hisztéria szélén áll is... ahogy én szoktam, amikor lőni kezd a tüzérség... nem látszik meg rajta.*

*Ha lerohannak minket, akkor bízzak meg az Észak-koreai Népi Demokratikus Köztársaság Hadseregében, és engedjem, hogy elfogják?*

*Meglehet, az egyik tiszt felismeri a propagandaértékét annak, hogy elfogtak egy amerikai, női haditudósítót... az egyetlen női haditudósítót... és rendesen bánnák majd vele, hogy később el tudjanak vele dicsekedni.*

*De sokkal valószínűbb, hogy itt a helyben megfogja erőszakolni az első ideérkező szakasz, és ha túléli, akkor talán elviszik egy zászlóaljhoz, ahol megint megerőszakolják.*

*Ha szerencsés, meghal, még mielőtt a katonák ideérnek.*

*És ha nem hal meg, akkor tegyem meg neki én ezt a szívességet?*

*Amikor az apacsok megtámadták a telepesek szekereit, azok mindig félretettek pár golyót, hogy ők segítsék át a nőket a túlvilágra.*

*Most is hasonló a helyzet. A túlerőben lévő apacsok megtámadják a jó fiúkat. Csakhogy a 7. lovasság most nem fog feltűnni a semmiből, és nem fog lobogó zászlóval, trombitaszó közepette idevágtatni, hogy megmentse a seggünk.*

*Bassza meg!*

*Azt kellett volna tenned, amit Zimmerman mondott, McCoyl Ott kellett volna hagynod az út szélén! Mi a francért nem hagytad ott?*

*Nem szép tőlem, hogy ezt gondolom, de ha nem hoztalak volna magammal, most Ernie-vel simán leléphetnénk gyalog.*

McCoy beletúrt a hátizsákjába, és kivett belőle egy szivart. Ezzel együtt már csak négy maradt.

Zimmerman McCoyra nézett, de nem szólt semmit.

McCoy benyúlt a zubbonya ujja alá, és egy tőrt húzott elő.

Jeanette Priestly azonnal észrevette a tőrt, és ahogy elfordította a tekintetét, Állmán őrnagy is felfigyelt a fegyverre.

McCoy az összecsukható tábori íróasztal furnérlapjára helyezte a szivart, aztán kettévágta. A szivar fele a földre hullott.

McCoy Emié kezébe dobta a szivar felét.

- Legközelebb hozz magadnak! - mondta McCoy.

- Igenis, uram.

McCoy visszadugta a tőrt a tokjába, ráhúzta a zubbonya ujját, majd elővett egy gyufát, és nagy gonddal meggyújtotta a szivarját.

- Miféle kés az? - kérdezte Jeanette Priestly.

McCoy ügyet sem vetett rá.

- Most látok ilyen kést életemben először - folytatta Jeanette.

- Az nem kés, hanem tőr - jegyezte meg Zimmerman segítőkészen. - Egy Ferbairn.

- Mi az, hogy Ferbairn? - kérdezte Jeanette, majd bevetette azt a híres, elbűvölő mosolyát.

- Egy Ferbairn nevű angol találta fel - magyarázta Zimmerman. - Amikor még Sanghajban volt rendőrkapitány. Átkozottul jó késforgató volt.

*Ez meg mi a fenétől lett ilyen beszédes?*

*Ó. Tetszik neki ez a nő.*

*Nem rá van izgulva, hanem tetszik neki. Mert ez a nő rettentő kemény.*

- Hogy lehet tőr, amikor olyan kicsi? - makacskodott Jeanette. - Egyáltalán... minek... halálos fegyvernek számít?

- Ha! - horkant fel Zimmerman. - Az hát, halálos. Egyszer három olasz tengerészgyalogos ugrott rá Sanghajban. Kettőt ezzel a tőrrel szúrt meg. Ezért hívják Gyilkosnak.

- Pofa be, Zimmerman, a rohadt életbe! - mondta McCoy jeges dühvel a hangjában.

Zimmerman egészen összehúzta magát, mint aki csak ekkor döbben rá, hogy mit tett.

- Magát Gyilkosnak hívják? - érdeklődött Jeanette hajthatatlanul.

- Maga is fogja be, a szentségit! - mondta McCoy. - Fogja be a pofáját!

Jeanette szemöldöke felszaladt, de nem szólt egy szót sem.

A tüzérségi és az aknavető zárótűz úgy egy óráig tartott, de még mielőtt leállt volna a tüzérség, az arcvonalon harcoló egységek jelentették, hogy észak-koreaiak kezdtek el átkelni a Kum folyón, méghozzá igen nagy számban.

Amikor a tüzérség végül leállt, Állmán őrnagy és a többiek megpróbálták hívni a zászlóalj - és századparancsnokságokat, de sok esetben nem kaptak választ.

- A tüzérségi lövedékek elszakíthattak jó néhány vezetéket - mondta Állmán őrnagy, miután egymás után háromszor nem tudott kapcsolatot teremteni a parancsnoksággal, és mivel érezte, hogy McCoy őt figyeli.

- Igen, uram - felelte McCoy.

*Lerohanták az arcvonal állásait, egész szakaszokat, és talán egész századokat is.*

McCoy kiment a parancsnoki állás elé. Koromsötét volt odakint. A távolból kézi lőfegyverek ropogása hallatszott.

Visszament a parancsnoki állásba.

- Indulunk - adta ki a parancsot.

- Nem azt mondta, hogy csak hajnalban indulunk el? - kérdezte Jeanette.

- Ha maradni akar, maradjon! - felelte McCoy, aztán az észak-koreai őrnagyhoz fordult.

- Indulás, őrnagy! - mondta McCoy oroszul.

Az őrnagy felállt.

- Ha megpróbál elmenekülni, meghal - tette hozzá McCoy. - Még nincsenek itt a bajtársai.

Negyvenöt percbe telt, mire a dzsippel elérték a 24. hadosztály parancsnokságát – lekapcsolt fényszórókkal. Amikor McCoy azután érdeklődött, hogy merre van a helyőrségi csendőrség parancsnoka, mert át akar adni neki egy hadifoglyot, akivel fogoly tiszt módjára kell bánni, azt a választ kapta, hogy a helyőrségi csendőrség parancsnokát a 21. gyalogsághoz küldték harcolni, ahogy az összes katonai rendőrt is, mivel pótolni kellett az elesett lövészeket.

McCoy az észak-koreai őrnaggyal együtt hajtott vissza a 8. hadsereg parancsnokságára, Teguba. Ott talált egy működő hadifogolytábort, és végre megszabadult a foglyától.

Az őrnagy tisztelgett McCoynak, amikor elköszönt tőle. McCoy viszonozta a tisztelgést. Az észak-koreai tiszt erre kezet nyújtott McCoynak. McCoy némi hezitálás után kezet rázott vele, aztán sok szerencsét kívánt neki.

A Daj Icsi-parancs viszont éppen úgy nem volt hatással a 8. hadsereg híradó tisztjére, ahogy nem volt hatással a 8. hadsereg gépjárműparkját vezető őrnagyra, még amikor Koreába érkeztek.

„Százados, engem az sem érdekelne, ha maga MacArthur tábornok írta volna alá azt a parancsot! Van itt egy rakás hadműveleti utasítás, amit már órákkal ezelőtt el kellett volna küldenem, és nem fogok tovább késni velük pusztán azért, mert maga el akarja küldeni a jelentését.

McCoy visszament a dzsiphez.

- Puszan - mondta McCoy Zimmermannak. - K-l. A híradó el van havazva.

- De nekem el kell küldenem a sürgönyeimet - tiltakozott Jeanette sértődötten.

- Most mondhatnám azt, hogy válj a meg, amíg a híradó behozza a lemaradását, és próbálkozzon nála akkor - mondta McCoy -, de abból, ahogy a híradó tiszt beszélt, arra kell következtetnem, hogy ez nem fog egyhamar bekövetkezni. Szóval, ha sürgősen el akar küldeni valamit...

- A sürgősen enyhe kifejezés - mondta Jeanette.

- .. .akkor javaslom, hogy jöjjön vissza velünk Tokióba!

Jeanette elgondolkodott a dolgon.

- Oké - mondta végül. - Menjünk Tokióba! Különben is már nagyon rám fér egy forró fürdő.

Másnap reggel 01.00-kor szálltak fel a K-l-ről, Puszan mellől, a Légierő egyik Douglas C-54-esével.

Amint a futómű elhagyta a kifutót, McCoy elővette a jegyzetfüzetét, és lejegyezte a pontos időt.

Aztán fejszámolásba kezdett.

Zimmermannal 15-én érkeztek meg Koreába, pár perccel éjfél után, azóta pontosan negyvennyolc óra telt el.

*Két nap elég is volt. Eleget láttam, hogy tudjam, az Egyesült Államok 8. hadseregének szét fogják rúgni a seggét, és ha nem történik valami nagyon gyorsan, a tengerben fogják végezni Puszan mellett.*

# IX.

## **(Egy)**

*Missouri, St. Louis*

*USA Haditengerészeti és Tengerészgyalogos Tartalékos-kiképző Központ*

*1950. július 21., 10.25*

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados, az 55. tartalékos tengerészgyalogos-ezred B századának parancsnoka igazából nem csinált semmit az irodájában, csak szeretett volna egy kicsit egyedül lenni, amikor Paul T. Peterson tengerészgyalogos főhadnagy, a Baker század oktató- és szemlélőtisztje belépett az ajtón, kezében a St. Louis Post-Dispatch legfrissebb számával.

- Van itt egy írás, amit szerintem mindenképpen el kellene olvasnia, uram - mondta Peterson főhadnagy. - Úgy néz ki, hogy elég súlyos a helyzet odaát.

- Köszönöm - mondta Hart.

Peterson az „odaát” alatt nyilván Koreát értette.

Hart számára teljesen világos volt, hogy „elég súlyos a helyzet odaát”, különben az 55. tengerészgyalogosok B századát nem hívták volna be „bizonytalan időre”.

A hivatalos telefonhívás úgy negyvennyolc órával korábban futott be. A Tengerészgyalogság a St. Louis-i Rendőr-főkapitányságon találta meg Hart tartalékos tengerészgyalogos századost, pontosabban a rendőrfőkapitány helyettesének az irodájában, ahol éppen egy ronda gyilkosság részleteit vizsgálták meg: egy tizenéves prostituált obszcén módon meggyalázott holttestére bukkantak a folyóban.

A rendőrfőkapitány-helyettes fogadta a hívást, aztán átadta a kagylót Hartnak.

- Téged keresnek, George.

Hart elvette a kagylót.

- Nagyon remélem, hogy kibaszottul fontos dolog miatt keres! - jelentette be Hart.

A hívója felnevetett.

- Nos, a Tengerészgyalogság úgy gondolja, százados, hogy a dolog tényleg fontos - mondta a hívó. - Bartlett ezredes vagyok, a Tengerészgyalogság főparancsnoksága G-l-es részlegétől.

- Igen, uram?

A főkapitány helyettese leplezetlen kíváncsisággal nézett Hartra.

- Amit most hall, százados, az a hivatalos értesítés - mondta Bartlett ezredes. - Az USA Tengerészgyalogsága 55. tartalékos ezredének Baker századát a mai nappal, nulla óra egy perctől bizonytalan időre aktiváltuk. Parancsot kap, hogy az embereivel együtt negyvennyolc órán belül jelentkezzen a tartalékoskiképző állomáson aktív szolgálatra felkészülve. Van kérdésre?

- Nincs, uram.

- Nekem viszont lenne pár nem hivatalos kérdésem. A becslése szerint a tisztjei és a legénységi állomány tagjai milyen százalékban fognak megjelenni huszonnégy órán belül?

- Minden tisztem meg fog jelenni, a legénységi állománynak pedig körülbelül a 95%-a, a jobbak, uram.

- Hány százalékban hajlandóak elvégezni a rájuk bízott feladatot? Először a tisztekre vagyok kíváncsi.

- Mindenki hajlandó, uram.

- És a legénységi állomány?

- Van tizennégy srácom, akinek még el kell végeznie az alapkiképzést. Tőlük eltekintve...

- A felszerelésükkel mi a helyzet?

- Nos, uram, lenne pár dolog, amit ki kellene cserélni, de általánosságban elmondhatom, hogy elég jól el vagyunk látva.

- A fegyverek rendben vannak?

- A kézi lőfegyverek és a század fegyverei kifogástalan állapotban vannak, uram. Mindenkivel végigcsináltattuk az éves minősítő lövészetet... még a srácokkal is, akik nem csinálták végig el az alapkiképzést.

- Valóban? - kérdezte Bartlett ezredes meglepetten. - Nem is tudtam, hogy van lőterük.

- A rendőrség volt szíves a rendelkezésünkre bocsátani a sajátját.

- Akkor valóban készen állnak az indulásra, nem igaz? - tette fel a költői kérdést Bartlett ezredes. A hangja alapján lehetetlen volt megállapítani, hogy meg van-e lepve, vagy hogy örül-e a hallottaknak.

- Igen, uram.

- Ha szükséges lenne, mennyi időn belül tudnák elhagyni a kiképzőközpontot?

- Szeretnék hetvenkét órát kérni, uram, de szükség esetén negyvennyolc órán belül el tudunk indulni.

- Biztos benne?

- Igen, uram. Uram, szabad megkérdeznem, hogy hová megyünk?

- Ezt még nem döntötték el, százados, de biztos vagyok benne, hogy először a Camp Lejeune-be vagy Camp Pendletonba. Ott a Western Unionon keresztül fogják megkapni a mozgósításról szóló hivatalos értesítést írott formában. Amint megszületett a döntés, hogy hová mennek, telefonon értesítik róla, majd a Western Unionon keresztül megkapják az írott verziót. Van még kérdése?

- Nincs, uram.

- Viszonthallásra, Hart százados.

- Viszonthallásra, uram.

Hart letette a telefont, és a felettesére nézett.

- Behívtak? - kérdezte a főkapitány-helyettes.

- Még tegnap éjfélkor - felelte Hart. - Úgy tűnik, megint visszakerültem a Tengerészgyalogsághoz.

- Máris indulnod kell? Ezzel mi legyen? - kérdezte Hart felettese, és a gyilkossági ügy aktájára mutatott.

Hart vállat vont.

- Most már tengerészgyalogos vagyok, főnök - felelte Hart. - Most rögtön a tartalékos központba kell mennem.

- Azt hittem, adnak neked pár hetet, hogy elrendezd az ügyeidet - mondta rendőrkapitány-helyettes.

- Én nem hittem - felelte Hart. - Én tudtam, ha egyszer megcsörren a telefon, akkor közölni fogják velem, hogy már tegnapelőttre kellettünk volna.

Hart belepillantott az aktába, és az áldozat testéről készült, rendkívül ijesztő fotóra bökött.

- Ez csak megérzés, de szerintem egy elmebeteg szemétláda csinálta, nem egy strici. Ha ettől izgul be, akkor nem ez volt az utolsó eset. Azt akartam javasolni, hogy adj nekem egy kis csapatot, pár srácot az erkölcsrendészettől. Megkerestük volna ezt az elmebeteget. Most viszont, hogy el kell mennem, szerintem Fred Mayerre kellene bíznod a dolgot, nem Teddyre. .. mert gondolom, hogy ő fogja átvenni a munkám... szóval Fred százados, Teddy viszont csak hadnagy. De az a gond, hogy Fred az erkölcsrendészetnél van...

- Teddy fogja vezetni a csapatot - mondta a főkapitány-helyettes. - Mayer meg fogja érteni.

*Egy nagy francot fogja megérteni. Pipa lesz, és befog tartani Teddynek, ahol csak tud, aztán pedig, amikor majd Teddy begyűjti ezt a retket, Fred megpróbálja learatni a babérokat.*

*Persze nekem ehhez most már nem sok közöm van. „Bizonytalan ” ideig más dolgom lesz.*

- Én is ezt akartam javasolni, főnök - mondta Hart.

A főkapitány-helyettes felállt, és kezet nyújtott Hartnak.

- Atyavilág, még egy rendes „istenhozzád, sok szerencsét” partit sem tudunk neked rendezni, George?

- Úgy tűnik, főnök.

- Nos, George... Atyavilág... Vigyázz magadra! És semmi hősködés!

- Abszolút semmi - felelte Hart.

A B század kidolgozott egy telefonhívásos rendszert, amivel a lehető legrövidebb idő alatt lehetett mozgósítani mindenkit. A rendszer rendkívül egyszerű volt. Az első három hívást Hart indította, felhívta a három tisztjét. A három tiszt mindegyike felhívott három-három tengerészgyalogost. Aztán a kilenc tengerészgyalogos mindegyike is felhívta három-három bajtársát, és ez így ment lefelé rendfokozat szerint egészen addig, amíg a közlegényeket el nem érték.

Hart azt a rendszert másolta le, amit a St. Louis-i Rendőr-főkapitányság is alkalmazott, amikor a szolgálaton kívül lévő rendőröket kellett mozgósítani egy-egy vészhelyzet esetén.

Hart leparkolta az azonosító nélküli kocsiját a Tartalékos-kiképző Központ épülete mögött, és belépett az épületbe. Miközben azon morfondírozott, hogy mikor fogja visszavinni az autóját a rendőrségi garázsba, megpillantotta Peterson főhadnagyot, aki már „beindította a gépezetet”, és listát készített azokról, akik nem vették fel a telefont.

Hart átvette a típusruháját, aztán felhívta Mrs. Louise Schwartz Hartot, és közölte vele, hogy a századot mozgósították, és hogy nem tudja, mikor megy haza, de valószínűleg pár órán belül.

- Jaj, Istenem, drágám! - mondta Louise.

- Tudtuk, hogy meg fog történni, kicsim.

- Imádkoztam, hogy ne történjen meg - mondta Louise.

Hart pontosan tudta, hogy a felesége ezt szó szerint értette. Louise letérdelt, és úgy könyörgött az Istenhez, hogy ne küldje a félj ét háborúba. Ezt csinálta akkor is, amikor Hart szolgálatba ment.

*Édesjóistenem, kérlek, add, hogy George épségben hazatérjen!*

Hart négy órával később ismét felhívta a feleségét, és megbeszélte vele, hogy találkozzanak a belvárosban, mert a kocsiját mindenképpen le kell adnia, és inkább leadná már most, hogy később ne kelljen vele bajlódni.

Akkorra már elég sokan megérkeztek a kiképzőközpontba.

Peterson közölte vele, hogy a központtal szemközt lévő Kramer's kávézóban már elintézte az emberek étkeztetését, és megkérdezte, hogy utasítsa-e az embereket a priccsek felállítására. Hart azt felelte neki, hogy erre egyelőre nincs szükség.

- Nem hinném, hogy már ma elszállítanának minket, de ha mégis megtörténne, akkor is bőven lenne időnk beindítani a gépezetet, és mindenkit rendelni. Utasítsa az első őrmestert, hogy ellenőriztesse az emberekkel a 782-es felszereléseiket, aztán küldjön haza mindenkit azzal a paranccsal, hogy pontban reggel hatra itt kell lenniük!

- Hat semmi-semmi, értettem, uram.

Aztán Peterson még annyit mondott neki, hogy a Post-Dispatch-tól felhívta valaki, aki azt mondta, hogy tudja, hogy a Baker századot mozgósították, és hogy szeretne odaküldeni egy riportert meg egy fotóst, ha nem gond. A hívó arra volt kíváncsi, hogy mikor lenne a legmegfelelőbb.

- Holnap reggel kilenckor.

- Kilenc semmi-semmi, értettem, uram.

Louise a Dodge szedánnal ment Hart elé a belvárosi rendőrségi garázshoz. Szépen kiöltözött, és próbálta magát nagyon vidámnak mutatni, igen kevés sikerrel.

- Velünk vacsorázol?

- Persze - mondta Hart. - De az éjszakát már a kiképzőközpontban kell töltenem.

Ahogy együtt vacsorázott a feleségével meg a gyerekekkel - Louise sertéssültet készített tepsis krumplival, amit Hart nagyon szeretett -, Hart úgy döntött, hogy a francba az egésszel, nem tölti az éjszakát a kiképzőközpontban. Az utolsó éjszakáját a saját ágyában fogja tölteni, a feleségével, és ha valami lesz, majd úgyis hívják telefonon.

Peterson hajnali kettőkor hívta fel, és közölte vele, hogy most szóltak neki.

A Chicago-Dallas vonalon közlekedő „Texas” expressz után öt kocsit csatoltak, és a szerelvény várhatóan 17.25-kor érkezik St. Louisba. Az öt kocsi közül egy poggyászkocsi lesz, kettő hálókocsi, a másik kettő pedig sima vasúti kocsi. Peterson elmondta, hogy Dallasban talán még kapnak két hálókocsit, ha találnak, és onnan megy tovább a vonat Camp Pendletonba. Mivel tehervagonokat nem sikerült szerezniük, a B század dzsipjeit és teherautóit hátra kell hagyni.

Mivel senki nem tudta megmondani, hogy a szerelvény büfékocsija képes lesz-e kiszolgálni plusz 233 főt - akire nem számítottak -, a B századot utasították, hogy lássa el az embereket C- és/vagy „10 az egyben” fejadaggal.

- Mi a parancs, uram?

- Holnap reggel kivisszük a felszerelést az állomásra egy teherautóval - adta ki a parancsot Hart. - Kérdezze meg a gépjárműparkért felelős őrmestertől, hogy befér-e legalább egy dzsip a poggyászkocsiba! Azt sem bánnám, ha kettő is beférne.

- Tartok tőle, hogy erre nincs felhatalmazásunk, uram.

- Aztán kérdezze meg Kari Kramertől, hogy össze tudna-e dobni nekünk valami reggelit meg vacsorát, amit magunkkal vihetnénk!

- Uram - mondta Peterson a telefonban azt mondták, hogy a parancsot a Western Unionon keresztül fogják írásban megerősíteni. Elég konkrétan megmondták, hogy C-fejadagot kell adnunk az embereknek, és járművet nem vihetünk magunkkal.

- Nekem olyan érzésem van, hogy az a távirat el fog kavarodni a nagy sürgés-forgásban - felelte Hart. - Maga járt már Pendletonban. Szeretne jó sokat gyalogolni a körletben?

- Nem, uram.

- 04.30-kor indítsa be a gépezetet! 06.00-ra legyen mindenki a központban!

- Igenis, uram.

- Én öt körül megyek - mondta Hart.

- Igen, uram.

- És nyugodjon meg, Paul! Ha gond lenne a dzsipekből meg a piknikkosarakból, majd én tartom a hátam!

Hart letette a telefont, aztán a feleségére nézett.

- Kicsim - mondta Hart inkább maradok, amíg tudok, csak ne gyere a központba! Rengeteg dolgom lesz. Sőt, ha jobban belegondolok, nem is kell, hogy te vigyél el a központba a kocsival. Majd felhívom a diszpécsert, és hívok egy járőrkocsit. A fiúk majd elvisznek.

Louise bólintott, de nem szólt semmit.

Amikor Hart másnap 05.05-kor megérkezett az USA Haditengerészeti és Tengerészgyalogos Tartalékos-kiképző Központba, legnagyobb meglepetésére egy haditengerészeti szolgálati autót talált a parkolóban. Az irodájában egy tengerészgyalogos őrnagy várta, akit soha életében nem látott. Az őrnagy két fotóssal érkezett, egy tengerészgyalogossal és egy haditengerésszel.

Az őrnagy azt mondta, egész éjszaka vezettek, hogy Chicagóból odaérjenek, és hogy Chicagóban ő felel az „öt állam területén” a tengerészgyalogosok toborzásáért.

Hartnak fogalma nem volt, hogy mit értett ez alatt.

Az őrnagy azt is elmondta, hogy ők fogják segíteni a sajtót, hogy bemutassa a B század elindulását, illetve a sajtóanyagot ők maguk is fel fogják használni toborzási célokra. Az őrnagy közölte Harttal, már elintézte, hogy a polgármester és még néhány előkelő személyiség jelen legyen a Union Stationön, amikor a B század felmasírozik a szerelvényre.

Hart jobbnak látta, ha nem szól egy szót sem.

Első hallásra hatalmas nagy baromságnak tartotta ezt az egész propaganda-maszlagot, és úgy gondolta, hogy neki nincs ideje baromságokra.

De százados volt, a századosok pedig azt teszik, amit az őrnagyok mondanak.

Miután megreggelizett, már más színben látta a fotózást meg a díszmenetelést a vasútállomásra. Az embereinek szemlátomást tetszett, hogy a figyelem középpontjában lehetnek, és tulajdonképpen nem is volt olyan vészes a dolog.

Amikor Hart kijött a Kramer's kávézóból, azt látta, hogy a legénységi állomány nős tagjai feleséggel, anyával, gyerekekkel és unokatestvérekkel együtt érkeztek meg a kiképzőközponthoz, négy srác pedig négy meglepően csinos barátnővel. Hart hivatalosan nem „tiltotta meg” a dolgot, a század pedig élt a lehetőséggel.

A dologgal csak az volt a probléma, hogy a központ környékén csak úgy nyüzsögtek a civilek, pedig még rengeteg feladatot el kellett volna intézni, mielőtt elindulhattak volna, ráadásul a feleségek, anyák, gyerekek és unokatestvérek, plusz a négy bombázó barátnő közül kettő mindenképpen találkozni szeretett volna a parancsnokkal.

Hart most kezdte magát igazán rosszul érezni, amiért Louise-nak azt mondta, maradjon otthon. Biztosra vette, a feleségének a fülébe fog jutni, hogy a tengerészgyalogosok családja ott volt a központnál, amikor a század elindult. Ha máshonnan nem, hát majd a Sí. Louis Post-Dispatch-ből fogja megtudni, mivel az újság fotósai meglehetősen intenzíven fotózták a négy bombázó barátnőt.

Végül úgy döntött, a francba az egésszel, felhívja Louise-t, és megmondja neki, jöjjön ki a központhoz, és ha már jön, akkor hozza el srácokat is a suliból.

- Jól van - mondta Louise de akkor vissza kell hívnom Teddyt, és meg kell mondanom neki, hogy ne idejöjjön értünk.

Theodosus Korakulous hadnagy, a gyilkossági csoport megbízott vezetője már korábban felhívta Louise-t, és felajánlotta neki, hogy kiviszi őt meg a gyerekeket a Union Stationre.

- Ha velem vagytok - mondta Teddy Louise-nak -, akkor gond nélkül át tudtok menni az ellenőrző pontokon. Most szóltak a közlekedésiek, hogy állítólag elég sokan lesznek ott.

Hart nem akart visszamenni a központ tornatermébe, és bizalomgerjesztőn rámosolyogni még egy feleségre/anyára/bombázó barátnőre, és biztosítani arról, hogy vigyázni fog a háborúba induló tengerészgyalogos-család minden egyes tagjára.

Egyszerűen nem volt benne biztos, hogy képes lesz ellátni a feladatát. Tengerészgyalogos százados volt ugyan, és ezt aznap reggel vagy százszor mondta el magának, de az égvilágon semmit, de semmit nem tudott arról, hogy milyen egy tengerészgyalogos-gyalogszázad parancsnokának lenni.

Szóval Hart az irodájában volt, és szeretett volna egyedül lenni, amikor Paul Peterson főhadnagy besétált az ajtón, hogy megmutasson neki egy cikket, amit a Post-Dipatchben látott, és amit szerinte Hartnak „látnia kellett”.

Jönnek a tengerészgyalogosok!!! De ideérnek-e időben?

Jeanette Priestly

A Chicago Tribüné haditudósítója

24. gyaloghadosztály, Korea

Tedzson, Korea, július (KÉSLELTETVE) - Az USA 8. hadserege egy dzsipet adott e cikk írójának, hogy tudósíthasson a háborúról. Ezt a dzsipet két tengerészgyalogos ellopta a cikk írójától, vagyis tőlem, mondván, nekik nagyobb szükségük van rá, mint nekem. Órákkal később, amikor már a megtépázott, és visszavonulóban lévő 24. hadosztály 34. és a 19. gyalogezredénél voltam, a frontvonalnál, már örültem, hogy ellopták.

Amikor Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos százados és Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester elvette a dzsipemet, egyenesen a képembe mondták, hogy ez a hely nem nőknek való, és csak vonakodva egyeztek bele, hogy engem is elvisznek magukkal oda, ahová ők készültek. Persze ott is hagyhattak volna az út szélén, de a Tengerészgyalogság íratlan szabályát, amely szerint soha nem hagynak hátra sebesült vagy halott tengerészgyalogost, ezúttal egy női haditudósítóra is kiterjesztették.

A két tengerészgyalogos a frontra tartott, hogy megnézze, hogyan képes megbirkózni a 8. hadsereg, pontosabban a 24. hadosztály az észak-koreaiakkal.

A Tengerészgyalogság ezt a két szakértőt küldte el, hogy felmérje a helyzetet. McCoy, a karcsú, jóképű, húszas évei végén járó százados, akit a Tengerészgyalogságnál csak „Gyilkos” néven ismernek, és Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester, a köpcös, tagbaszakadt, McCoynál pár évvel idősebb férfi is szolgált a legendás hírű tengerészgyalogos raidereknél a II. világháborúban.

Amit ők láttak, és amit e cikk írója látott, az egyáltalán nem volt biztató. Pár perccel azután, hogy megérkeztünk a 34. gyalogság parancsnoki állásához, megtudtuk, hogy az azt megelőző 48 órában a 21. gyalogság, a két ezred egyike, amelyekből a 24. hadosztály állt, az élőerő több mint felét elvesztette a harcokban.

A 21. gyalogság olyan gyorsan megfutamodott az észak-koreai csapatok láttán, hogy az ellenségnek sikerült minden gond nélkül lerohannia a 65. tábori tüzérzászlóaljat is, amely a 21. ezredet támogatta. Majdnem ezer tiszt és katona, az összes tüzérségi ágyú és igen komoly mennyiségű muníció került észak-koreai kézre.

A 34. gyalogság parancsnokságán három észak-koreai foglyot tartottak őrizetben. Őket egy amerikai őrjárat fogta el egy felderítő akció során. Az észak-koreaiakat nem hallgatták ki, mivel a parancsnokságon senki sem beszélt koreaiul, és hiába hívták a hadosztály-parancsnokságot is, hogy valaki vegye át a foglyokat, mert a hadosztálytól nem kaptak választ.

McCoy és Zimmerman - akik mindketten beszélnek koreaiul - nemcsak rájött, hogy az egyik észak-koreai, aki közlegény-egyenruhát viselt, a valóságban tiszt, de sikerült nekik kiszedni belőle azt is, mire készül az ellenség, és milyen egységek fognak részt venni a támadásban.

Ezt követően a 19. gyalogság parancsnoki állásához hajtottunk a fogollyal együtt, ahol a fogoly állítása szerint másnap hajnali háromkor kellett megkezdődnie az észak-koreaiak támadásának. McCoy és Zimmerman ekkor az ezred arcvonalát képező állásokhoz ment, mert szerettek volna elfogni még egy észak-koreai katonát.

A cikk íróját egy előretolt megfigyelőállásba kísérte egy őrnagy, aki ígéretet tett, hogy megkötöz, ha megpróbálok az előretolt állások közelébe menni. A megfigyelőállásból jól láttam Zimmermant és McCoyt, ahogy egy géppuskaállás felé futottak, ami után már nem volt semmi, csak az ellenség.

Az állványra szerelt, erős nagyítású távcsövön keresztül jól láttam a fél tucat észak-koreai katonát, amint megpróbálnak átgázolni a folyón. Amikor megkérdeztem, hogy miért nem lőnek az ellenségre, az őrnagy elmagyarázta, hogy parancsot kaptak, hogy tartalékolják a muníciót az igazi támadásra.

- Egyébként is lőtávon kívül vannak - tette hozzá az őrnagy.

Ebben a pillanatban láttam, ahogy McCoy célra emeli a 30-as kaliberű Garand puskáját. A Hadsereg legtöbb tisztje .45-ös Colt pisztolyt vagy .30-as karabélyt hord.

- Csak az idejét vesztegeti vele - mondta az őrnagy.

McCoy tüzelt, és három vagy négy észak-koreaival végzett alig egy perc alatt, a túlélőket pedig visszazavarta a túlpartra.

Aztán besötétedett, és az őrnagy ragaszkodott hozzá, hogy menjünk vissza az ezred parancsnoki állásához. Két órával később, amikor McCoy és Zimmerman még mindig nem jött vissza, kezdtem komolyan aggódni. Az őrnagy közölte velem, nem lesz semmi gond, de nem volt túl meggyőző.

A két tengerészgyalogos egy órával később jelent meg. Nyugodtan baktattak a sötétben, két észak-koreai foglyot vezetve maguk előtt.

Hajnali háromkor az észak-koreai tüzérség zárótüzet zúdított az ezred állásaira, de ez még csak a kezdete volt a szörnyű támadásnak

Ekkor már mindannyian a parancsnoki állásban ültünk a földön. McCoy nyugodtan elővett egy hosszú, fekete szivart a zsákjából. Zimmerman éhes tekintettel nézte, mit csinál. McCoy elővett egy halálos fegyver benyomását keltő tőrt a tokjából, amit a bal alkarjára csatolva hord, kettévágta a szivart, és az egyik felét Zimmermannak adta.

A tüzérségi és aknavető zárótűz úgy egy óráig tartott. McCoy egész idő alatt csak annyit mondott, hogy „a hangja alapján szerintem 105-ösök-kel lőnek minket”. Ez annyit jelentett, hogy az észak-koreaiak azokat a 105 mm-es tarackokat használták fel a 19. gyalogság ellen, amit a 65. tábori tüzérségtől vettek el.

Nem sokkal ezután McCoy kisétált a parancsnoki állás elé, és hallgatta a fegyverropogást. Kisvártatva visszajött, és közölte velünk, hogy ideje indulni.

Az észak-koreai fogoly tiszttel együtt visszahajtottunk a 24. Hadosztály parancsnokságához - lekapcsolt fényszórókkal. McCoy ott megtudta, hogy a foglyot nem tudja leadni a hadifogolytáborban, mivel a hadosztály nem rendelkezett ilyen létesítménnyel. Pontosabban rendelkezett, csak éppen a katonai rendőrök, akiknek a foglyok védelmét kellett volna ellátni, harcolni mentek, mivel az elesett lövészeket valahogy pótolni kellett. Maga a helyőrségi csendőrség parancsnoka is csatlakozott a harcolókhoz gyalogsági tisztként.

Ezt követően visszamentünk a 8. hadsereg parancsnokságára, Teguba, ahol McCoynak végül sikerült átadnia az észak-koreai tisztet a katonai rendőrségnek. Búcsúzáskor tisztelegtek egymásnak, és kezet fogtak.

A 8. hadsereg híradósai ki sem látszottak a munkából. Egymás után küldték a magas prioritású üzeneteket Tokióba, amelyekben jelentették, milyen katasztrofálisan alakulnak a dolgok a félszigeten. McCoy rájött, hamarabb el tudja juttatni a jelentését Tokióba, a feletteséhez, ha Japánba utazik, mintha megválj a, hogy a 8. hadsereg továbbítsa az üzenetét. Bejelentette, hogy Puszanba megy, hátha talál egy repülőgépet.

Mivel semmi esélyt nem láttam arra, hogy el tudom küldeni a cikkemet Tedzsonból, ismét csatlakoztam hozzájuk. Puszanba mentünk, onnan pedig - éjfélkor - a Tokió közelében lévő Tacsikava légi bázisra repültünk a Légierő egyik C-54-esével.

Tokióba érve megtudtuk, hogy a 19. és a 34. gyalogezredeknek „vissza kellett vonulniuk” délebbre, és hogy a 24. hadosztály parancsnokát, William F. Dean vezérőrnagyot senki sem látta azóta, hogy vállán egy páncélököllel az észak-koreai tankok ellen indult. Jó esély van feltételezni, hogy a tábornok vagy fogságba esett, vagy meghalt.

McCoy természeténél fogva hallgatag ember, ahogy Zimmerman is, így eszük ágában nem volt véleményt mondani a történtekről. De azok után, hogy min mentünk keresztül együtt, nem volt nehéz leolvasni az arcukról, hogy mi jár a fejükben. Az arcukról pedig azt olvastam le, hogy lehetnek a tisztek és a legénységi állomány tagjai akármilyen bátrak, a 8. hadsereg nincs felkészülve erre a háborúra, máris súlyos csapást mért rá az ellenség, es talán nem is lesz képes azt megállítani.

A tengerészgyalogosok már elindultak. Jönnek.

A kérdés csak az, hogy ideérnek-e időben? És vajon ők hatékonyabbak tesznek a 8. hadseregnél?

- Mit gondol, uram? - kérdezte Peterson főhadnagy, amikor Hart végzett a cikkel.

- Ismerem a két tengerészgyalogost, akivel ez a nő volt - felelte Hart mintegy hangosan gondolkodva, aztán Petersonra nézett. - Nem is tudom hogy mit gondoljak, Paul.

- Ismeri őket, uram?

- A n. világháborúban a hozzájuk hasonlókat régi vágású tengerészgyalogosoknak hívták - magyarázta Hart. - Hogy most minek hívják őket, azt nem tudom.

## (Kettő)

*Kalifornia, El Toro*

*A Tengerészgyalogság El Toro légibázisa*

*A főinstruktor/főszemlélő irodája*

*1950. július 21., 10.25*

Lawrence C. Taylor tengerészgyalogos dandártábornok, akit nem sokkal azután emeltek tábornoki rangra, hogy május 30-án elvégezte az USA Hadserege Hadtudományi Főiskoláját, úgy döntött, hogy harminc nap szabadságra megy, mielőtt szolgálatra jelentkezne az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságán.

Először is, kemény éve volt, és nem igazán maradt ideje a családdal lenni. Másodszor, ha nem vesz ki egy kis szabadságot, elveszíti, mivel a szabályzat szerint a hatvan napon felül felhalmozott szabadság nem adható ki. Harmadszor, gyanította, hogy vadonatúj egycsillagosként aligha lesz lehetősége szabadságra menni a következő évben.

Taylor és a felesége, Margaret egyaránt skót gyökerekkel rendelkezett, és mindig is el akartak utazni Skóciába, úgyhogy megbeszélték a dolgot, úgy döntöttek, megengedhetik maguknak, és amolyan „most, vagy soha” alapon elutaztak.

De a vakáció nehezebben indult, mint azt Taylor várta. Hivatásos tisztként először engedélyt kellett szereznie, hogy elhagyhassa az országot. Mindenféle nyomtatványokat kellett kitöltenie, amiben el kellett magyaráznia, hová akar menni és miért, aztán az engedély sem érkezett meg akkor, amikor szerette volna, úgyhogy folyton hívogatnia kellett a főparancsnokságot, nehogy kifusson az időből.

Az engedély végül hetvenkét órával a tervezett indulásuk előtt érkezett meg. Épp csak annyi idejük maradt, hogy a gyerekeket elvigyék New York állam északi részére, aztán New York Citybe autózzanak, hogy felszállhassanak a Trans-Global Airways Skóciába induló járatára. Egy Lockheed Constellationnel repültek, Taylor pedig úgy érezte, megérte annyit bajlódni a papírmunkával. Biztosra vette, hogy olyan lesz ez a vakáció, mint egy második nászút.

Június 28-án, amikor a glasgow-i újságból tudomást szerzett az észak-koreai invázióról, nem kis nehézség árán, de felhívta a Tengerészgyalogság főparancsnokságát, és megkérdezte, jelentkeznie kell-e szolgálatra. Azt a feleletet kapta, hogy ez nem szükséges.

Amikor pedig később szolgálatra jelentkezett, szemmel láthatóan senki nem tudta, mihez kezdjenek vele, csak annyit javasoltak neki, „jelen körülmények között” ne nagyon számítson olyasmire, hogy a főparancsnokságon fog szolgálni két évet, ahogy eredetileg tervezte.

Taylor tábornok így kénytelen volt elgondolkozni azon, hogy ha lesz háború, és megkezdik a Tengerészgyalogság bővítését, lehetséges - ha valószínűtlen is -, hogy kint találja magát a harctéren egy hadosztály élén, vagy mondjuk egy alapkiképző központ élén - például a Parris-szigeten -, és nem aktákat fog tologatni a főparancsnokságon.

Ez a gondolat egészen felvillanyozta, de hamar jött a hidegzuhany, mert Cates tábornok július 13-án magához hívatta, és közölte vele, (a) 14-én bizalmas parancsot fog kiadni, amelyben felszólítja a Tengerészgyalogság összes egységét, hogy készüljön fel a mozgósításra, és (b) úgy gondolta, Taylor tábornoknak a leginkább a nyugati parton vennék hasznát, ahol segíthetné a tartalékos tengerészgyalogos-egységek mozgósítását.

Taylor tábornok még aznap éjjel repülőgépre ült, és Camp Pendletonba ment, Margaretnek és a gyerekeknek pedig megmondta, hogy majd autóval menjenek utána. A nyugati parton lévő új szolgálati helye csak ideiglenes volt, ezért a bútorokat nem kellett Kaliforniába szállíttatni, mindössze el kellett raktározni egy időre.

Camp Pendletonban Clyde W. Dawkins dandártábornok, a parancsnokhelyettes közölte Taylor tábornokkal, nagyon örül neki, hogy megérkezett, mivel a tartalékos tengerészgyalogos repülősök mozgósítása során „adminisztratív problémák” várhatók, és hogy minden apró dolog, amit Taylor „el tud intézni”, sokat segít majd nekik.

Taylor tábornok korábban nem találkozott Dawkins tábornokkal, valószínűleg azért, mert Dawkins a tengerészgyalogos repülősök aranyszárnyait viselte, míg Taylor tüzértisztként kezdte a karrierjét. Magában azon is elgondolkodott, hogy hogyan lett Dawkins, egy pilóta, Pendleton parancsnokhelyettese, amikor Pendleton nem is tengerészgyalogos-légibázis volt. Az lett volna a logikus, ha a tengerészgyalogos repülősök mozgósításával kapcsolatos „adminisztratív problémákat” egy tengerészgyalogos repülős intézte volna el, nem pedig egy tapasztalt tüzértiszt - mint Taylor -, aki sokkal inkább alkalmas lett volna mondjuk Camp Pendleton parancsnokhelyettesi Posztjára.

Dawkins tábornok közölte Taylor tábornokkal, hogy az lenne a legjobb, ha a Tengerészgyalogság El Toro légibázisán verne tábort, Pendleton közelében, és nem Pendleton körletén belül.

- Pendleton olyan lesz, mint felbolydult méhkas, ha egyszer megkezdődik a mozgósítás - magyarázta Dawkins. - Az El Toron hatékonyabban tud dolgozni, mint itt. Van ott egy alezredes... John X. O'Halloran... jó ember, ő az inspektor. Használhatja az irodáját és az embereit.

El Toróban Taylor tábornok egy kis épületben kapott szállást, amit a bázisra látogató tisztek számára tartottak fenn. Amint kicsomagolt, kiment a városba, hogy szerezzen valami lakásfélét Margaretnek és a srácoknak. Hamar rájött, hogy a városban egyáltalán nem hemzsegnek a bebútorozott bérlemények, és azért a pár kiadó lakásért, amit talált, elképesztően sok lakbért kértek.

Elkeseredésében végül kivett egy kicsi, szépnek éppen nem mondható lakást, amire ráment a lakbértámogatása 125%-a, és amiről tudta, hogy csalódást fog okozni a feleségének és a srácoknak. Amíg a főiskolára járt, nagyon szép lakásban laktak, ez a lyuk pedig, amit talált, meg sem közelítette azt.

Aztán visszament a bázisra, hogy munkához lásson, és felkészüljön a mozgósításra, amiről szinte biztosan tudta, hogy meg fog történni.

O'Halloran tengerészgyalogos alezredes, az inspektor egy izmos, vörös hajú ír volt. Annapolisi pecsétgyűrűt viselt, ami elég is volt Taylor tábornoknak ahhoz, hogy eldöntse, megbízható ember a tengerészgyalogos-pilótaszárnyak ellenére is, ami a zubbonyára volt kitűzve. Az első beszélgetésük még öt perce sem tartott, de máris megállapodtak abban, hogy a nyugati part három tartalékos repülőszázadának a parancsnokait azonnal be kell rendelni, hogy felvilágosítsák őket arról, hogy nagy valószínűség szerint mi fog történni.

A három repülőszázad-parancsnok közül kettő parancs szerint jelent meg július 19-én, 08.00-kor. A harmadik tiszt - a VMF-243 parancsnoka -, egy bizonyos Malcolm S. Pickering őrnagy nem jelent meg.

O'Halloran alezredes sem volt jelen a megbeszélésen. Persze ő üzent Taylor tábornoknak - üzent, és nem engedélyt kért Taylor tábornoktól, ami nem ugyanaz -, hogy egész délelőtt a sorállománynak szállását ellenőrzi, hogy minden rendben legyen, amikor majd özönleni kezdenek a bázisra.

Mivel O'Halloran alezredestől nem tudta megkérdezni, hogy mi legyen a tiszttel, aki - a tengerészgyalogos szóhasználat szerint - „nem jelent meg az előírt helyen, az előírt időben és az előírt egyenruhában”, ami gyakorlatilag engedély nélküli eltávozásnak minősült, Taylor tábornok felkereste Saul Cohen technikus őrmestert - a Taylor alá beosztott két altiszt egyikét - , és afelől érdeklődött, hogy sikerült-e felvenni a kapcsolatot Pickering őrnaggyal

Nem mondhatnám, uram. Üzenetet hagytam az irodájában, amit majd akkor adnak át neki, ha visszajött.

- Ha visszajött honnan?

- Azt nem lehet tudni, uram. Pickering őrnagy állandóan úton van.

- És mi a helyzet a VMF-243 végrehajtó tisztjével? Őt sikerült elérnie?

- Ugyanúgy jártam vele, mint az őrnaggyal, uram. Tudomásom szerint ő is Pickering őrnaggyal van. Uram, beszélhetek őszintén?

- Hallgatom.

- A VMF-243 a legjobb repülőszázadunk. Az éves ellenőrzést hibapont nélkül hozták. És biztos vagyok benne, hogy Pickering őrnagy itt lesz, amikor valóban szükség lesz rá.

- Csak hogy ne legyen köztünk semmilyen félreértés, őrmester - felelte Taylor tábornok -, én döntöm el, hogy mikor van szükség az őrnagyra.

- Igen, uram.

A találkozó a másik két századparancsnokkal egyáltalán nem sikerült jól. Egyikük sem próbálta meg különösebben eltitkolni azon véleményét, hogy nagyon jó munkakapcsolatot alakítottak ki az inspektorral, és a legutolsó dolog, amire szükségünk van, most, hogy a Tengerészgyalogság berendelte őket, az az, hogy ostoba kérdéseket tegyen fel nekik holmi dandártábornok, aki még csak nem is repülős.

Taylor tábornok utasította Cohen technikus őrmestert, hogy mindenképpen hagyjon üzenetet Pickering őrnagynak a nőtlen tisztek szállása portáján, hogy azonnal jelentkezzen nála szolgálatra, amint megérkezik, akár az éjszaka közepén is.

- Uram, Pickering őrnagy nem használja a nőtlen tisztek szállását. De megpróbálok neki üzenetet hagyni a Coronado Beachben.

- A Coronado Beachben? A hotelben?

- Igen, uram. A VMF-243... a tisztek és az altisztek mindig ott szállnak meg, ha El Toróba jönnek kiképzésre. Őrmesterek, és attól lefelé, csak a laktanyában szállhatnak meg.

- Jól értettem, őrmester? Azt mondja nekem, hogy a VMF-243 tisztjei és altisztjei egy hotelben laknak, amikor kiképzésre jönnek ide?

- Igen, uram.

- Miből telik nekik szállodára?

- Azt hiszem, a szálloda valami kedvezményt ad nekik.

Taylor tábornok ekkor közölte Cohen őrmesterrel, hogy látni akarja Pickering őrnagy és Stuart W. James százados, a VMF-243 végrehajtó tisztjének az aktáját.

Taylor perceken belül megtudta, hogy - vele ellentétben - egyik tengerészgyalogos sem az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiájáról került a Tengerészgyalogsághoz. Pickering őrnagy a Harvardon végzett, aztán elvégzett egy tisztiiskolát. James százados a Haditengerészet V-12 nevű Programjában vett részt a Yale-en, ami automatikus hadnagyi kinevezéssel járt diplomázás esetén.

Mindkét tiszt kiválóan teljesített a II. világháborúban. Pickering őrnagy pilóta lett Guadalcanalen, és James századosnak is csak egy gépet kellett volna lelőnie a minősítésért. James nem szolgált Guadalcanalen, de az aktájából kiderült, hogy a két tisztet a háború későbbi szakaszában, az utolsó bevetések erejéig egy repülőszázadhoz rendelték, és Okinava megszállásakor már egy alakulatnál voltak.

Taylor tábornok az aktákat lapozgatva azt is megtudta, hogy mindkét tiszt gyakran leverte a tisztek és úriemberek számára meglehetősen magasra tett lécet. Pickering három alkalommal részesült hivatalos megrovásban tiszthez és úriemberhez nem méltó viselkedésért, James százados két alkalommal. Az egyik kihágást ráadásul együtt követték el. Az akta szerint megrótták őket, amiért szolgálatban lévő haditengerészeti rendőröket illettek trágár szavakkal.

Miután végzett az aktákkal, és megtudta, hogy a II. világháború után mindkét tiszt a Trans-Global Airways alkalmazásába került, és hogy a VMF-243-bán szolgáltak tartalékos állományban azóta, hogy az alakulat létrejött, Taylor tábornoknak nem esett nehezére véleményt alkotnia erről a két alakról:

Nagyokos, puccos egyetemen végzett tengerészgyalogos vadászpilóták, bajtársak a háborúban, akik valószínűleg azért maradtak a Tengerészgyalogság tartalékos állományában, mert így egyszerre repülhettek a legmodernebb repülőgépekkel, és még pénzt is kaptak érte. Arra sem voltak képesek, hogy pilótaállást szerezzenek maguknak a Trans-Global Airwaysnél, mert a légitársaság repüléskoordinátorként alkalmazta őket. Taylor tábornok nem tudta ugyan, hogy mit takar a repüléskoordinátor elnevezés, de úgy gondolta, hogy biztosan nem a pilóta szó szinonimája.

10.15-kor Cohen őrmester bekopogott Taylor tábornok irodájába - ami nemrég még John X. O'Halloran alezredes irodája volt engedélyt kért belépni, majd jelentette, hogy Pickering őrnagy és James százados a külső irodában van.

*Már negyvennyolc*... *nem, ötven órája meg kellett volna érkezniük.*

- Őrmester, kérem, keresse meg nekem O'Halloran alezredest, és mondja meg neki, hogy hagyjon abba mindent, és csatlakozzon hozzám!

- Igenis, uram.

Ahogy Cohen őrmester távozott, Taylor tábornok kinézett az ajtón, és egy rövid időre meglátta Pickering őrnagyot és James századost. Pilótaoverallt viseltek, ami barna, sokzsebes kezeslábasból és prémgalléros bőrdzsekiből állt. Taylor tábornok úgy tudta, hogy a szabályzat kizárólag közvetlenül harci cselekmény előtt, után és közben engedélyezte a pilótaruha viseletét.

A tiszt Cohen őrmester íróasztalára könyökölve bámult az újságra, ami az őrmester asztalán volt kiterítve.

Ahogy Taylor a két tisztet méregette, az egyik tiszt benézett a nyitott ajtón, meglátta Taylor tábornokot, oldalba bökte a másik tisztet, aki szintén a tábornokra pillantott, mielőtt Cohen őrmester becsukhatta volna az ajtót.

O'Halloran alezredes egy oldalsó ajtón keresztül lépett Taylor tábornok irodájába úgy három perccel később.

- Sajnálom, ha félbe kellett hagynia valamit, ezredes, de úgy gondoltam, hogy itt kellene lennie - mondta Taylor tábornok.

- Semmi gond, uram, de miért is kell itt lennem?

Taylor tábornok megnyomott egy gombot a belső hírközlőn.

- Cohen őrmester, kérem küldje be Pickering őrnagyot és James századost.

A két tiszt udvariasan bekopogott az ajtón, aztán beléptek. A magasabbik hóna alatt ott lapult az összehajtogatott újság, pont ott, ahol a sapkájának kellett volna lennie. Mellesleg Taylor tábornok nyomát sem látta a magasabbik tiszt sapkájának.

- Jó napot, uram - mondta a magas tiszt Taylor tábornoknak, majd O'Halloran alezredesre nézett. - Mi a helyzet, Vörös?

- Neve? - kérdezte Taylor tábornok meglehetősen hűvösen.

- Taylor tábornok - mondta O'Halloran bemutatom Malcolm S. Pickering őrnagyot.

Pickering őrnagy kezet nyújtott Taylor tábornoknak.

- Örvendek, uram - mondta Pickering őrnagy. - A barátaim Picknek szólítanak.

Taylor tábornok már majdnem közölte Pickering őrnaggyal, hogy a legkevésbé sem érdekli, hogy minek szólítják a barátai, de Pickering folytatta.

- Láttad már a mai újságot, Vörös? - kérdezte.

O'Halloran megrázta a fejét.

- Mit gondolsz, ki van máris Koreában? - kérdezte Pickering.

O'Halloran vállrándítással jelezte, hogy fogalma sincs.

- Gyilkos - mondta Pickering őrnagy. - A sztorit az első oldalon hozták le.

- Komolyan? - kérdezte O'Halloran, és az újság után nyúlt, aztán eszébe jutott Taylor tábornok. - Uram, Pickering őrnagy egy közös barátunkról beszél. Egy tengerészgyalogos-tisztről.

- Valóban?

- Gyilkos McCoyról, uram - magyarázta O'Halloran.

- Én igazából azt szeretném megtudni, ezredes, ahogy minden bizonnyal maga is, hogy Pickering őrnagy miért jó ötven órával a parancsban megadott időpont után jelentkezett szolgálatra.

- Nagyon sajnálom, uram - mondta Pickering őrnagy. - Amint meghallottam, hogy mi van, jöttem... Stuval jöttünk, ahogy tudtunk.

- Ötven órán keresztül csak jöttek?

- A helyzet az, uram... ezt pár perce számoltam ki... hogy attól számítva, hogy értesítettek minket, harmincegy órán belül itt voltunk.

- Miért? Hol voltak? Szibériában?

- Skóciában, uram.

- Skóciában?

- Prestwickben, uram.

- Úgy egy napja átnéztem az aktáját, őrnagy, és nem találtam benne semmi olyat, ami arra utalt volna, hogy maga elhagyhatja az Egyesült Államok területét.

- Nincs szükségünk külön engedélyre, uram - felelte Pickering. - Felmentést kaptunk a szabály alól.

- Valóban ez a helyzet, tábornok - erősítette meg O'Halloran alezredes.

- Le vagyok nyűgözve - mondta Taylor tábornok. - Ki mentette fel magukat? És miért?

- A főparancsnokság, uram. A főparancsnokság értelmezése szerint ránk nem vonatkozik a szabályzatnak ez a pontja. Olyan sok időt töltünk az országon kívül, hogy elzsibbadna a seggük, meg a mienk is, ha állandóan ki kellene töltenünk azt a rengeteg papírt, ahányszor elhagyjuk az Államokat.

- Értem. O'Halloran ezredes, feltételezem, maga tudott erről.

- Igen, uram, tudtam.

- De nekem nem szólt róla.

- Uram, nem is beszéltünk erről.

- És miért tölt ilyen sok időt az Államokon kívül, őrnagy?

Pickering őrnagy arcára volt írva, hogy igencsak megdöbbentette a kérdés.

- Uram, mi légitársaságban utazunk - mondta Pickering.

- És repüléskoordinátorként ilyen sokat kell az országon kívül tartózkodniuk? Pontosan mit takar ez a repüléskoordinátori poszt?

Taylor tábornok most először vélte felfedezni, hogy Pickering őrnagy arcáról eltűnik az a már-már dühítő magabiztos arckifejezés.

Pickering őrnagy most határozottan idegesen nézett O'Halloran alezredesre.

- Az én és James százados esetében ez azt jelenti, tábornok - magyarázta Pickering óvatosan -, hogy... úgymond felügyeljük a Trans-Global Airways járatait.

- Úgymond?

- Uram - mondta O'Halloran alezredes -, Pickering őrnagy a Trans-Global Airways elnöke és főpilótája. Te mi is vagy, Stu?

- Hitelesítő pilóta - felelte James százados.

*Elnök és főpilóta? Meg hitelesítő pilóta? A szolgálati aktájukban nem ez szerepel.*

- Őrnagy, megöl a kíváncsiság. Miért szerepel a repüléskoordinátor kifejezés a szolgálati aktájukban?

- Úgy egy évvel ezelőtt, uram, a Tengerészgyalogság vezetése aggódni kezdett, hogy egy esetleges mozgósítás esetén néhány pilóta úgy próbál majd meg kibújni a szolgálat alól, hogy azt állítja, valamilyen létfontosságú iparág számára nélkülözhetetlen munkát végez. A főparancsnokságon a „kereskedelmi pilóta” kifejezés hallatán rögtön piros zászlót akartak nekünk mutatni. Mi ezt nem akartuk, ezért döntöttünk a repüléskoordinátor elnevezés mellett.

- Nem gondolta, hogy ez a kifejezés félrevezető? Vagy hogy ezzel gyakorlatilag szándékosan meghamisít egy dokumentumot, illetve egy dokumentumban hamis információt ad meg?

- Uram, nekem nem az volt a szándékom és James százados szándéka, hogy elkerüljük a mozgósítást, sőt. Úgy gondoltuk, hogy ennek a dolognak nincs különösebb jelentősége.

- És a munkaadójuk belement ebbe?

- Uram, én akár stewardessnek is hajlandó lettem volna elnevezni magam, ha azzal lerázhatom a fotel töltelékeket a főparancsnokságon.

Mielőtt a Hadtudományi Főiskolára ment volna, Taylor tábornok három évet húzott le a főparancsnokságon, ahol adminisztratív feladatokat látott el.

Taylor tábornok fel nem foghatta, hogy egy tengerészgyalogos-tiszt, aki Annapolisban végzett, ráadásul tengerészgyalogos repülős is, tudott erről a csúsztatásról, és nemcsak, hogy nem tett ellene semmit, de egyenesen még asszisztált is, nehogy kiderüljön a turpisság.

- O'Halloran alezredes - mondta Taylor tábornok -, ezt az ügyet komolyan meg kell vitatnunk egy későbbi időpontban.

- Igenis, uram.

- Pickering őrnagy, úgy gondolom, hogy a századát hamarosan aktiválni fogják...

- Július 23-án, uram. Éppen erről szerettem volna magával beszélni.

- 23-án? - kérdezte O'Halloran alezredes. - Biztos vagy benne, Pick?

Pickering bólintott.

- Biztos vagyok benne, Vörös.

*Őrnagyok nem tegeznek le alezredeseket, nem szólítanák alezredeseket a becenevükön, és főleg nem egy tábornok jelenlétében, akit most látnak életükben először. O'Halloran figyelmeztethette volna az őrnagyot! Csakhogy tábornokok nem vonnak felelősségre alezredeseket, és főleg nem egy őrnagy jelenlétében. Majd beszélek a fejével később.*

- Úgy látom, hogy maga olyan információk birtokában van, amelyeket a Tengerészgyalogság főparancsnoksága velem valamilyen oknál fogva nem osztott meg, őrnagy - jegyezte meg Taylor tábornok.

- Igen, uram, ez elképzelhető. A felhívást holnap fogják kiküldeni, a parancs pedig holnapután fog megérkezni.

- Honnan veszi ezt, őrnagy?

- Ezt sajnos nem mondhatom el magának, uram. De biztos vagyok bennne, hogy Dawkins tábornok igazolni fogja az általam megadott mozgósítási időpontok hitelességét.

- Dawkins tábornok beszélt magának ezekről a dolgokról? Ezt állítja?

- Nem, uram. Éppen Dawkins tábornokkal voltam, amikor a tudomásunkra hozták az időpontokat.

- Kik? - csattant fel Taylor tábornok.

Taylor tábornok hallotta a saját hangján, hogy már csak egy hajszál választja el attól, hogy elveszítse a türelmét.

- Uram, éppen ez az, amit nem árulhatok el.

- Azt elárulhatja, hogy mi dolga volt Dawkins tábornokkal?

- Igen, uram. Tudtam, hogy sor fog kerülni a mozgósításra, és szerettem volna Dawkins tábornoktól egy hetet, esetleg tíz napot kérni magamnak és James századosnak, mielőtt szolgálatra jelentkeznénk.

- És mit mondott erre Dawkins tábornok?

- Azt mondta, hogy a kérésünk reális, és hogy beszéljük meg magával, uram.

- Mivel maguknak megint el kell repülniük Skóciába - szaladt ki Taylor tábornok száján -, és ezért nem tudnak két nap múlva szolgálatra jelentkezni, mi? Ez a helyzet, őrnagy?

Pickering őrnagy arcáról ismét eltűnt a magabiztos arckifejezés.

- Uram, én csak annyit mondtam Dawknak, hogy...

- Dawknak? Dawknak? - csattant fel Taylor tábornok. - Maga egy tábornokról beszél, őrnagy!

- Elnézést, uram. Kiszaladt a számon - mondta Pickering. - Tábornok, nem akarom kihúzni magam a mozgósítás alól...

- Épp most mondta, hogy tíz napot kért Dawkins tábornoktól!

Taylor tábornok tisztában volt vele, hogy már majdnem ordított, ami azt jelezte, hogy kezdte elveszteni az önuralmát, illetve már el is veszítette, és ettől még dühösebb lett.

- Tábornok - mondta O'Halloran alezredes -, biztos vagyok benne, hogy Pickering őrnagy nem tiszteletlenségnek szánta azt, amit Dawkins tábornokról mondott. Uram, én együtt repültem Pickering őrnaggyal Dawkins tábornok alatt Guadalcanalen...

- Valóban?

- ...és mindenki úgy beszélt Dawkins alezredesről, hogy Dawk, ugyanolyan tisztelettel, mint amikor valaki a parancsnokát öregnek vagy főnöknek szólítja, uram.

Taylor egy dühös pillantást lövellt O'Halloran felé, de nem reagált a megjegyzésére.

- Mondja csak, Pickering őrnagy! - mondta Taylor tábornok. - Mégis mit gondol, miért lenne az jó a Tengerészgyalogságnak, ha csak egy hét vagy tíz nap múlva állítaná magát aktív szolgálatba? Magát és James századost.

- Uram, ha engedélyt kapunk magától, akkor holnap reggel 08.00-kor elmegyünk a Trans-Global járatával Tokióba. Nagyon sok mindent el kellene ott intézni, mielőtt a repülőszázadot oda...

- Miből gondolja, hogy Koreába küldik a repülőszázadát? Vagy ez is olyan kérdés, amire nem válaszolhat?

- Nem, uram, de a VMF-243 a legfelkészültebb repülőszázad az egész nvugati parton. Készen állunk az indulásra, uram. Szerintem ezt O'Halloran alezredes is meg tudja erősíteni.

- Igen, uram. A VMF-243-at a mozgósítástól számított huszonnégy órán belül anyahajóra lehet vinni - felelte O'Halloran.

- Ha James századossal oda mehetnénk már most, akkor rengeteg dolgot elintézhetnénk a századunknak. Vagy akár a századainknak, ha úgy döntenek, hogy több századot küldenek már most. Aztán a szolgálatra már ott jelentkeznénk, amikor az anyahajó Kobéba ér.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel - mondta O'Halloran -, amit Pickering őrnagy javasol, abban van ráció. Rengeteg dolgot kell...

Taylor tábornok felemelt kézzel jelezte O'Halloran alezredesnek, hogy hallgasson el, mert úgy érezte, hogy képtelen lenne normális hangon megszólalni, márpedig egy tábornok nem vetkőzhet ki magából a beosztottjai előtt.

Egy pillanattal később viszont már úgy érezte, hogy ismét képes uralkodni az indulatain.

- Őrnagy - mondta Taylor tábornok, és igyekezett nyugodt maradni -, volna szíves James századossal együtt kifáradni egy pillanatra? Szeretnék váltani pár szót O'Halloran alezredessel.

- Igen, uram - felelte Pickering őrnagy, majd biccentett James százados felé, hogy induljon ki az irodából.

Taylor tábornok megvárta, amíg az ajtó becsukódott mögöttük, és csak ekkor nézett O'Halloran alezredesre, aki békésen mosolygott.

- Érdekes ember ez a Pickering őrnagy, nem igaz, tábornok?

- Érdekes, hogy érdekesnek nevezi, ezredes - felelte Taylor tábornok. - Kérdeznék én magától valam...

O'Halloran alezredes íróasztalán megcsörrent a telefon. O'Halloran vette fel.

- O'Halloran alezredes - mondta O'Halloran. - Igen, uram, itt van.

O'Halloran átadta a kagylót Taylor tábornoknak.

- Dawkins tábornok keresi, uram - mondta O'Halloran.

Taylor átvette a kagylót.

- Jó napot, tábornok - mondta Taylor.

- Sikerült berendezkednie? - kérdezte Dawkins.

- Azon vagyok, tábornok.

- Pick Pickering... Pickering őrnagy bejelentkezett már?

- Igen, bejelentkezett. Az az igazság, hogy az őrnagy ötven órát késett.

- Azt mondta, hogy Skóciában volt - mondta Dawkins. - Az imént járt itt és javasolta, hogy toljuk el az aktiválásának az idejét egy héttel, tíz nappal, hogy előremehessen Japánba, és előkészíthesse a terepet a repülő-századnak.

- Ezt velem is közölte.

- Azt mondtam neki, hogy magával kell megbeszélnie a dolgot, de miután elment innen, meggondoltam magam.

- Értem - mondta Taylor tábornok. - O'Halloran alezredessel éppen arról kezdtünk el beszélni, hogy...

- Úgy döntöttem, hogy egyszerűbb, ha én intézem a dolgot - szólt közbe Dawkins. - Most beszéltem a főparancsnoksággal. Hamarosan megérkezik a mozgósításról szóló parancs, amiben az fog állni, hogy Pickering és a végrehajtó tisztje, James százados akkor kerül aktiválásra, amikor a VMF-243 megérkezik Távol-Keletre, de legkésőbb augusztus 21-én.

- Értem - mondta Taylor tábornok. - Nem szokatlan egy kissé ez az ügymenet, tábornok?

- Szokatlan időket élünk, Taylor, és Pickering is egy szokatlan ember.

- Biztosra veszem, hogy alaposan fontolóra vett mindent, és csak azután döntött, tábornok - mondta Taylor.

- Az igazság az, hogy nem igazán kellett rajta gondolkozni - felelte Dawkins. - Csak azt kellett gyorsan eldöntenem, hogy hogyan csináljam. Nekem most mennem kell, Taylor. Majd valamikor ebédeljünk együtt!

Dawkins bontotta a vonalat, Taylor pedig a készülékre helyezte a kagylót, és O'Halloran alezredesre nézett.

- Dawkins tábornok úgy intézte - jelentette Taylor színtelen hangon hogy Pickering őrnagy és James százados csak akkor kerüljön aktiválásra, amikor a VMF-243 megérkezik a Távol-Keletre, de legkésőbb augusztus 21-én.

- Igen, uram.

- Jelen körülmények között vissza kellene hívnunk őket, és közölni kellene velük a hírt. Egyetért?

- Igen, uram.

- Mondja csak, ezredes, a tengerészgyalogos repülősök mindig így intézik a dolgaikat?

- Nos, uram, néha kénytelenek vagyunk kiskapukat keresni, hogy el tudjuk végezni a ránk bízott feladatot.

- Nekem is úgy tűnik - felelte Taylor tábornok.

## (Három)

*Japán, Tokió*

*Daj lesi épület*

*A Szövetséges Erők főparancsnoksága*

*A főparancsnok tárgyalóterme*

*1950. július 25., 10.35*

Az eligazítást tartó tiszt, egy kifogástalan megjelenésű őrnagy elfordult a térképtől - amelyen pillanatokkal korábban mutatta meg a Puszan felé haladó észak-koreai csapatok pozícióit majdhogynem vigyázzba vágta magát - még a mutatópálcáját is a lába mellé csapta aztán Charles A. Willoughby vezérőrnagyra nézett, aki a térképekhez legközelebb lévő széken foglalt helyet a tárgyalóasztalnál.

- Ez minden, uram.

- Van kérdése, uram? - kérdezte Willoughby tábornok.

Douglas MacArthur hadseregtábornok, a főparancsnok, aki a ragyogóra polírozott, hosszú asztal távolabbi végén ült, nagyot szippantott vékony, fekete szivarjából, és megrázta a fejét.

- Valaki másnak van kérdése? - kérdezte Willoughby tábornok.

Edward M. Almond vezérőrnagyra nézett, a SCAP vezérkari főnökére, aki az asztal bal oldalán ült MacArthur mellett.

- Almond tábornok?

Almond megrázta a fejét.

- Stratemeyer tábornok?

George E. Stratemeyer altábornagy, a SCAP rangidős tábornoka a Légierőtől, aki Almond mellett ült, megrázta a fejét.

- Joy tengernagy?

C. Tumer Joy ellentengernagy, a SCAP rangidős tengernagya, aki Willoughby üres székével szemben foglalt helyet, szintén megrázta a fejét.

- Whitney tábornok?

Courtney Whitney vezérőrnagy, a SCAP G-3-asa, aki Stratemeyer mellett ült, megrázta a fejét.

Willoughby ezután Fleming Pickering dandártábornokra nézett, aki Stratemeyer mellett és Almond tábornokkal szemben ült.

- Köszönöm, őrnagy - mondta Willoughby. - Ez minden. Elmehet.

Aztán leült a helyére.

- Igen, uram - felelte az őrnagy, és kisétált a helyiségből.

Almond tábornok felállt a helyéről, és a tábla végéhez sétált, majd megásta térkép előtt.

- Uram? - kérdezte MacArthur tábornoktól.

- Pickering tábornok - szólalt meg MacArthur. - Van valami hozzáfűznivalója?

Fleming Pickering dandártábornok felállt a helyéről.

- Nincs, uram - mondta Pickering tábornok.

*Most csak udvariaskodott El Supremo? Vagy így akarta Willoughby tudtára adni, hogy nem nézhet levegőnek?*

- Nos, ebben az esetben végeztünk is - mondta MacArthur, és felállt. - Köszönöm, uraim.

Miközben MacArthur az irodájába vezető ajtóhoz ment, és belépett az irodájába, a tárgyalóasztal körül ülő tucatnyi tiszt felállt.

Almond tábornok visszatolta a térképet a falban kialakított rekeszébe.

A többi magas rangú tiszt is nekilátott dokumentumokat tömködni az aktatáskáiba, amelyeket kifejezetten az eligazítás miatt hoztak magukkal.

Almond megérezte, hogy Pickering őt figyeli, ezért odament hozzá.

- Úgy tűnik, mintha valami nyomná a lelkét, tábornok - mondta Almond tábornok.

Pickering Almond szemébe nézett.

- Nem akartam az eligazításon felhozni a dolgot, mert úgy gondoltam, hogy nem ez a legalkalmasabb időpont...

- De? - kérdezte Almond.

- Pár emberem ott volt Puszanban, a rakparton, amikor a 29. gyalogság megérkezett Okinavából - mondta Pickering. - Azt jelentették, hogy az ezred mindössze két zászlóaljból áll...

- Békeidőben ezt írja elő a szabályzat - szólt közbe Almond. - Épp maga mondta, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály hasonló állapotban van.

- Igen, uram - folytatta Pickering. - Tábornok, az embereim...

- A... szárnysegédjére gondol? - kérdezte Almond tábornok halvány mosollyal az arcán.

Pickering bólintott.

- Igen, uram.

Almond jelen volt azon az ebéden, amikor MacArthur közölte Pickeringgel, hogy nem ártana, ha lépne valamit szárnysegéd-ügyben.

- Már van szárnysegédem, uram - felelte Pickering. - McCoy százados.

Ez azért ebben a formában nem volt teljesen igaz. Pickeringnek igazából nem volt szárny segédje. És úgy gondolta, hogy nincs is szüksége rá. MacArthurt viszont elég jól ismerte ahhoz, hogy tudja, ha azt mondja, hogy szüksége van egy szárnysegédre, és ha a közelben nincs erre a posztra alkalmas ifjú tengerészgyalogos-tiszt, akkor ő majd ad neki egy megfelelő katonatisztet, persze csak „ideiglenesen”.

Ebből számos probléma adódott volna. Először is, ha Pickering a Hadseregtől kapott volna szárnysegédet, akkor az ifjú katonatiszt úgy érezte volna, hogy elsősorban a SCAP-hez kell lojálisnak lennie - vagyis MacArthurhoz és/vagy a SCAP-hez úgy általában, amibe beletartozott Almond, a SCAP vezérkari főnöke és Willoughby, a SCAP G-2-je -, nem pedig csak Pickeringhez.

Ez természetesen érthető is lett volna. A főparancsnok mégiscsak a főparancsnok. A főparancsnok parancsolt mindenkinek, beleértve az egycsillagos tábornokokat is.

MacArthur és Willoughby - és talán Almond is, bár benne Pickering nem volt biztos - tett pár olyan gesztust - nagy valószínűség szerint udvariasságból -, aminek köszönhetően sokak számára úgy tűnhetett, hogy Pickering a SCAP törzstisztje. Néha Pickering is annak érezte magát.

Először is kapott szolgálati kocsit a Hadseregtől (egy Buickot adtak neki, amit normális körülmények között vezérőrnagyok vagy magasabb rendfokozatú tábornokok kaptak, nem pedig egy Fordot vagy egy Chevrolet-t), plusz egy gépkocsivezetőt. Kapott irodát is egy törzsőrmesterrel és két sorállományúval, ráadásul a Daj lesi épületben, a SCAP szintjén.

A minden nap megtartott törzsértekezleten, illetve eligazításon mindig fenntartottak egy helyet a számára. Szállást is ajánlottak neki egy épületben, amit magas rangú tisztek számára tartott fenn a Hadsereg, és még két tiszti szolgát is felkínáltak neki.

Mindez nagyon szép lett volna, ha Pickering a SCAP törzstisztje lett volna, csak éppen nem volt az. Hivatalosan a CIA ázsiai igazgatóhelyettese volt. A CIA nem tartozott MacArthur fennhatósága alá, bár a CIA tokiói irodájának a főnöke utasítást kapott, hogy „működjön együtt a SCAP-pel”.

Pickering ráadásul parancsot kapott az Amerikai Egyesült Államok elnökétől, hogy közvetlenül neki jelentsen mindent, ami a Távol-Keleten történik, és a mindenbe beletartozott

Douglas MacArthur hadseregtábornok minden egyes lépése is.

Pickering gyorsan kiderítette, hogy a CIA tokiói irodájának a főnöke (akiről mindenki úgy tudta, hogy a SCAP-nél „gazdasági főtanácsadó” poszton szolgál) a VIP-szálláson kapott szobát, hogy a Hadsereg neki is adott szolgálati autót, és hogy a SCAP törzstisztjének tekintette magát.

Ha megtehette volna, Pickering azonnali hatállyal menesztette volna az irodavezetőt, amiért hagyta, hogy MacArthur mágneses mezője beszippantsa. A CIA irodája elvileg nem kerülhetett volna semmilyen fegyveres testület vagy parancsnok fennhatósága alá. De Pickering rájött, hogy ezzel a lépéssel pont az ellenkezőjét érte volna el annak, amit szeretett volna. Először is azzal magára haragította volna MacArthurt, másodszor pedig fogalma nem volt, hogy kit nevezett volna ki a leváltott tiszt helyére.

Pickering nem kért a VTP-szállásból mondván, hogy jobban érzi magát az Imperial Hotelben. Amikor Willoughby fülébe jutott a dolog, leváltotta Pickering sofőrjét, és a helyére a kémelhárítás egyik emberét tette, aki őrmesteri egyenruhát viselt, majd civil ruhás kémelhárító ügynököket küldött az Imperial Hotelbe, hogy ők gondoskodjanak Pickering huszonnégy órás védelméről.

Willoughby azzal magyarázta ezt, hogy szerinte a CIA ázsiai igazgatóhelyettesét mindenképpen védeni kell. Ez akár még igaz is lehetett volna, csak éppen Pickering tudta, hogy a kémelhárítás ügynökei Willoughby alá tartoztak, és minden lépéséről jelentést írtak neki.

Pickering legépelte a jelentéseit Truman elnöknek, aztán elvitte a dokumentumokat a Daj lesi épületbe, megvárta, amíg Ed Banning ezredes Camp Pendletonban nyugtázta, hogy megkapott mindent, aztán az összes papírt elégette.

Amikor Pickering közölte MacArthurral, hogy már van szárnysegédje McCoy százados, Willoughby tábornok szemmel láthatóan meglepődött a név hallatán, és ezt Almond tábornok is észrevette.

- Ugyanaz a McCoy? - érdeklődött MacArthur.

- Igen, uram.

- Ned - mondta MacArthur Almondnak -, a háborúban, amikor a gerillacsapatainkat szerveztük a Fülöp-szigeteken, Pickering kidolgozott egy tervet, hogy fel tudjuk venni a kapcsolatot néhány amerikaival, aki úgy döntött, hogy nem adja meg magát. Egy ifjú tengerészgyalogos-tisztet... McCoy századost küldött Mindanaóra tengeralattjáróval. McCoy százados kiváló tiszt. Én magam tűztem ki a zubbonyára az Ezüstcsillagot.

Ez sem volt így ebben a formában igaz, mivel MacArthur még az akció előtt kijelentette, hogy a Fülöp-szigeteken lehetetlen szervezett gerillatevékenységet folytatni.

Roosevelt elnök tudomására jutott, hogy sikerült felvenni a kapcsolatot egy Fertig nevű tiszttel, aki Mindanaóra ment. Fertig, aki eredetileg alezredes volt, dandártábornokká léptette elő magát, és kinevezte magát a Fülöp-szigeteken tartózkodó erők parancsnokává. MacArthur és Willoughby kijelentette, hogy véleményük szerint a szegény ördögnek elment az esze, majd ismételten kijelentették, hogy a Fülöp-szigeteken szervezett gerillatevékenységet folytatni - sajnos - teljességgel lehetetlen.

Roosevelt személyesen adott parancsot Pickeringnek, hogy küldjön valakit a japánok által megszállva tartott Mindanao szigetére, hogy végre tisztába jöhessen a tényekkel. Kenneth R. McCoy hadnagy, Ernest Zimmerman tűzvezető őrmester és a huszonkét éves Stephen M. Koffler törzsőrmester, a rádiós, tengeralattjáróval ment Mindanaóra, és meg is találták Fertiget.

McCoy Fertigről készített jelentésében az állt, hogy Fertig nemcsak hogy épelméjű (csak azért léptette magát elő dandártábornokká, mert teljesen logikusan arra a következtetésre jutott, hogy a japán fogságból megszökött amerikai, illetve filippínó katonák szóba se állnának egy egyszerű tartalékos alezredessel), de készen is állt arra, hogy komoly károkat okozzon a japán csapatoknak. Ehhez már „csak” némi ellátmányra volt szüksége. Roosevelt parancsot adott ki, hogy küldjenek Fertignek utánpótlást. Ez volt az a pont. amikortól kezdve MacArthur Fertiget és a haderejét (USFIP) „az én Fülöp-szigeteki gerilláim”-nak kezdte nevezni.

Amikor az USA Hadsereg a háború későbbi szakaszában megrohamozta Mindanaót, Fertig már 30 000 felfegyverzett és kiképzett egyenruhás gerillával várta a Hadsereg egységeit. Az USFIP-nek még saját zenekara is volt. Tüzérséggel és tankokkal ugyan nem rendelkeztek, de az USFIP-et ettől eltekintve egy szabályos hadtestnek lehetett tekinteni. A hadtesteket pedig csak altábornagyok vezethették. Ennek ellenére MacArthur továbbra is úgy beszélt Fertigről, hogy „az a tartalékos alezredes”.

A tények ilyen eltorzítását hallva és látva, Pickering úgy érezte, hogy pusztán enyhe csúsztatás McCoyt a szárnysegédjének nevezni.

- És mit szólt a szárnysegédje ahhoz, amit Puszanban látott, a rakparton? - kérdezte Almond mosolyogva.

- Tábornok, amit az emberem mondott, az egy tapasztalt tiszt szakvéleménye volt, nem pedig kritika - felelte Pickering.

Almond tábornok bólintott.

- McCoy azt mondta, hogy a legtöbb sorállományút szinte egyenesen az alapkiképzésről vitték oda, és hogy a tiszteket és az altiszteket is innen-onnan szedték össze. Nem volt alkalmuk együttes kiképzésen részt venni, lőgyakorlaton nem vettek részt, de még a fegyvereik irányzéka sincs rendesen beállítva.

Almond fájdalmas pillantást vetett Pickeringre.

- Zimmerman ellenőrizte az alakulat géppuskáit - folytatta Pickering. - Ért a fegyverekhez. A 29. vadonatúj ,50-es kaliberű Browning géppuskákat kapott. Amikor lerakodták a fegyvereket a hajóról, Puszanban, a géppuskákon még vastagon állt a fegyverzsír. Az aknavetőket ki sem próbálták.

- Istenem! - mondta Almond.

- A 29. parancsot kapott, hogy azonnal menjen Cshindzsuba, ahol majd csatlakozik a 24. hadosztály 19. gyalogságához. Az elmúlt pár napban a 19.-et alaposan megszórta az észak-koreai tüzérség... de hallotta a G-3 eligazítását az imént. Ilyen körülmények között McCoy úgy véli, hogy egyik egység sem lesz képes feltartóztatni az észak-koreaiakat.

Almond egy pillanatig nem szólalt meg.

- Egyetértek. Ezt az információt valóban nem lett volna helyes megosztani az eligazításon részt vevő tisztekkel. Már úgy értem, hogy az asztalnál ülők úgysem tudtak volna tenni semmit ebben az ügyben. De köszönöm, hogy elmondta nekem mindezt.

- Úgy gondoltam, hogy tudnia kell róla, uram.

- Walker most szeretne egy kis időt nyerni, hogy védelmi gyűrűt állíthasson fel Puszan körül, hogy Puszant meg tudja tartani, amíg kiegészítjük az erőit.

- Értem, uram - felelte Pickering.

- Ne adja tovább, Pickering, de jelenleg ennél többet nem tehetünk. A tengerészgyalogos-dandár megérkezése természetesen meg fogja erősíteni a védelmi gyűrűt, és a 27. gyalogság is hamarosan odaér. Úgy tudom, hogy ők jobban fel vannak készülve a harcra a 29,-nél.

Pickering erre nem felelt.

- Talán szerencsénk lesz - mondta Almond szinte csak magának. - A szárnysegédje még mindig Koreában van?

- Nem, uram, ma reggel ért vissza.

- Szeretnék beszélni vele - mondta Almond. - Megoldható?

- Igen, uram. Természetesen. Csak nevezze meg a helyet és az időt!

- Tolakodásnak venné, ha az Imperialba mennék?

- Nem, uram, természetesen nem venném annak.

- Beszélnem kell MacArthur tábornokkal - mondta Almond. - A törzsértekezlet után tizenöt-húsz perccel szinte mindig magához hívat, és nem tudom megmondani, hogy meddig tart majd bent. Most tervezi a partraszállást a félsziget északi részén. Amint nála végeztem, azt hiszem, szabad leszek. Ha mégsem lennék az, felhívom. így rendben van?

- Rendben van, uram. McCoy várni fogja magát.

- Ugye megérti, hogy csak nem hivatalosan szeretnék vele beszélni? - kérdezte Almond tábornok.

- Igen, uram.

- Akkor találkozunk egy vagy két óra múlva - mondta Almond, majd kezet rázott Pickeringgel, és kisétált a tárgyalóteremből.

# X.

## **(Egy)**

*Japán,*

*Tokió Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. július 25., 11.05*

Amikor Malcolm S. Pickering, a Trans-Global Airways főpilótája és elnöke elindult a Dewey lakosztály felé a folyosón, csak egy kicsit lett kíváncsi az öltönyös amerikai fiatalember - nem lehetett több huszonegynél -, aki az apja lakosztálya előtt ült egy karosszékben, és a Stars & Stripes legfrissebb számát olvasta.

Szemmel láthatóan már ott lehetett egy ideje, mert Pickering a mellette lévő dohányzóasztalon egy termoszt és süteménymorzsát látott, valószínűleg a reggelijének a maradványait.

Pick éppen arra tippelt, hogy valami őr lesz ez a srác, és máris beigazolódott a feltevése. A fiatalember felállt, és elállta az útját.

- Segíthetek valamiben, uram? - kérdezte a fiatalember.

- Abba a lakosztályba fogok bemenni - mondta Pick, és a fiatalember mögött lévő ajtóra mutatott.

- Szabad megkérdeznem, hogy mi dolga van ott, uram?

- Pickering tábornokhoz jöttem.

- A tábornok tud róla, uram?

- Nem, nem tud róla.

- Ebben az esetben sajnálom, de...

- Kopogjon be az ajtón, és szóljon Pickering tábornoknak, hogy Pickering kapitány szeretne részt venni az audienciáján! - utasította Pickering a fiatalembert. Nem úgy beszélt, mint egy légitársaság pilótája, hanem sokkal inkább, mint egy tengerészgyalogos-tiszt, és ez neki is feltűnt. - A fia vagyok. Elhiheti.

A fiatalember egy pillanatig hezitált, aztán a Dewey lakosztály ajtajához tépett, és bekopogott.

Kenneth R. McCoy százados nyitott ajtót khaki egyenruhában, nyakkendő nélkül, aztán intett a fiatalembernek, hogy beengedheti Picket.

Pick Pickering belépett a lakosztályba. Az apja, aki McCoyhoz hasonlóan volt öltözve, egy térkép fölé hajolt, ami a nappali közepén elhelyezett asztalon volt kiterítve. Pickering tábornok elmosolyodott, amikor meglátta a fiát.

- Mikor érkeztél?

- Pár órája. Először még kitettem Stu Jamest Hokkaidón. Aztán jöttem. Mit keres ez az őrszem odakint?

- Willoughby tábornok ötlete volt - felelte Fleming Pickering.

-Ó?

- Azt mondta, hogy az ő feladata „garantálni egy olyan ember biztonságát”, mint amilyen én vagyok.

- Kitől kell megvédeni téged?

- McCoy százados szerint - felelte Pickering tábornok szárazon aki egyesek szerint egy cinikus alak, Willoughby tábornok a saját biztonsága érdekében tartja rajtam a szemét. A lényeg, hogy amikor nemet mondtam a felajánlásra, hogy költözzek be valami szállásra, amit magas rangú tisztek számára tartanak fenn, és ahol szemmel tudott volna tartani, Willoughby ide küldte ezt az őrt. Egyébként nincs egyedül. Mindenesetre egy fiatalember a nap huszonnégy órájában odakint ül az ajtóm előtt.

- Én meg azt hittem, azért van ott, hogy megvédje a mi világhírű hősünket, Sólyomszem McCoyt a rajongók hordájától.

Pickering tábornok felnevetett.

- Olvastad a cikket, mi?

- Az egész világ olvasta - felelte Pick. - Úgy hallottam, hogy a toborzóállomások előtt hosszú sorokban állnak a fiatalemberek, és mind őt akarják leutánozni.

- Amikor először megláttam azt a nyomorult nőt, tudtam, hogy csak a baj lesz vele - mondta McCoy.

- Apropó nők, Sólyomszem - mondta Pick -, jó lesz, ha mostantól vigyázol a szádra, és hazaküldöd a bennszülött lányokat! A feleséged hamarosan megérkezik.

- Remélem, hogy csak viccelsz - mondta Pickering tábornok.

- A-a - felelte Pick. - Számítsatok rá, hogy hetvenkét órán belül itt lesz! Vagy hamarabb.

- Jesszusom, nem tudtad lebeszélni? - kérdezte McCoy.

- A te feleséged eltökéltség-leckéket vett az ő feleségétől - mondta Pick, és az apjára mutatott. - Istenemre mondom, hogy én mindent megpróbáltam.

- Nem leszek itt - mondta McCoy.

- Ken egy ideje Japán és Korea között ingázik - magyarázta Pickering tábornok. - Ez az egyetlen módja annak, hogy pontos információkhoz jussak egy hétnél hamarabb.

- És hogy mennek a dolgok a hajnali harmat és a nyugalom földjén?

- Nem túl j ól, Pick - felelte Pickering tábornok.

- Nos, pánikra semmi ok, már jönnek a tengerészgyalogosok - mondta Pick. - Azt gondolom, ti is tudjátok, hogy egy ideiglenes dandár már a tengeren van, és Köbe felé tart?

- Tegnap tudtuk meg, hogy átirányították őket Puszanba - felelte Pickering tábornok.

- Mármint ha még a miénk lesz Puszan, amikor odaérnek - tette hozzá McCoy.

- Ennyire rossz a helyzet? - kérdezte Pick.

- Ennyire - felelte McCoy tárgyilagosan.

- Milyen állapotban van az az ideiglenes dandár? - kérdezte Pickering tábornok.

- Találkoztam Dawkins tábornokkal Pendletonban - felelte Pick. - Ed Banning is ott volt. Mivel tudták, hogy idejövök, megkértek, hogy adjam át az üzenetet.

- Milyen üzenetet? - kérdezte McCoy.

- Most mondom. Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály, ami Pendletonban állomásozott, nem olyan hadosztály volt, amilyenre mi emlékeztünk. Az állományát rettenetesen lefaragtak, aztán tovább faragták, hogy kiállítsanak belőle egy ideiglenes dandárt. A Tengerészgyalogság viszont úgy döntött, hogy az 1. hadosztály állományát mindenképpen fel kell tölteni a háború idején előírt szintre, ezért elkezdtek a 2. hadosztálytól embereket áthelyezni Camp Lejeune-ből Camp Pendletonba. De mivel a 2. hadosztálynál sem volt elég ember, mindenféle tengerészgyalogost Pendletonba rendeltek, akit csak találtak... például Charlestonban, a tengerészgyalogos-laktanyában, a toborzóközpontokból, s a többi, s a többi. Alig kezdték el az átcsoportosítást, jött a hír, hogy a 2. hadosztály állományát is fel kell tölteni a háború idején előírt szintre. Ehhez viszont már mozgósítani kellett a teljes tartalékos állományt.

- Beleértve téged is? - kérdezte Pickering tábornok.

- A VMF-243-at két nappal ezelőtt mozgósították - felelte Pick.

- Akkor meg mit keresel itt? - kérdezte McCoy.

- Sikerült kijárnom egy kis halasztást magamnak meg Stu Jamesnek, hogy előrejöhessünk, és feltérképezhessük a terepet - felelte Pick. - Mi akkor kezdjük meg a szolgálatot, amikor a repülőszázad ideér.

Pick egy pillanatra elhallgatott, aztán McCoyra nézett.

- Gondolom, nem sok mindent tudsz a koreai repülőterekről meg hasonlókról.

- Nem mondhatnám - felelte McCoy. - Tudok ugyan párról, de azokon csak úgy hemzsegnek a Légierő gépei.

- Mindenképpen meg kellene néznem, hogy mi a felhozatal - mondta Pick. - Apa, tudnál nekem adni egy repülőgépet?

- Egy repülőgépet akarsz tőlem? - kérdezte Pickering tábornok. Nem akart hinni a fülének.

- Nem vadászgép kellene, hanem inkább egy Piper Cub, vagy valami hasonló.

- Nem tudom, Pick - felelte Pickering tábornok bizonytalanul. - Ivakuniban vagy egy tengerészgyalogos-légibázis - mondta Pick.

- Nem tudom, hogy mijük van, de többek között ezt is ki kellene derítenem.

- Hol van az a bázis? - kérdezte McCoy.

- Hirosimától nem messze, keletre - felelte Pick.

McCoy a térkép fölé hajolt, megtalálta Ivakunit, aztán egy műanyag vonalzót tett a térképre.

- Ivakuni jó háromszáz kilométerre van Puszantól - jelentette be McCoy. - Az út nagy részét a Kelet-kínai-tenger felett kellene megtenned. Képes ekkora távot megtenni egy Piper Cub?

- Akkor, ha nagyon, de nagyon megfeszítem a gumi szalagokat - felelte Pick. - A keleti parttól számítva csak olyan száznyolcvan kilométer a táv. A Cubbal simán meg lehet csinálni. Az első lépés, hogy szerezzünk egy Cubot. A második lépés, elrepülni Ivakuniba. Talán van a parton valami kis repülőtér, ahol tankolhatok egyet...

- Pick, ez úgy hangzik...

- Tábornok - szólt közbe McCoy ha Picknek lenne egy Cubja Koreában, azzal nagyon megkönnyítené a dolgunkat Zimmermannal.

- És mi a helyzet ezzel a tengerészgyalogos-légibázissal? - kérdezte Pickering tábornok. - Ott nem tudnál kölcsönkérni egy repülőgépet? Vagy kérhetnétek egyet Ken és Zimmerman segítségével a Hadseregtől vagy a Légierőtől.

- Tábornok - felelte McCoy ahányszor csak Koreába megyek, dzsipeket lopkodok. A 8. hadseregnek vannak ugyan könnyű repülőgépei, de azokat kizárt, hogy kölcsönadják valakinek. És nem is szívesen kérnék tőlük semmit. Tényleg szükségük van mindenre, amijük van.

- Miből gondolja, hogy itt van olyan repülőgép, amit szívesen kölcsönadnának nekünk?

McCoy és Pick egymásra mosolygott.

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta Pick mosolyogva mi, alacsonyabb rendfokozatú tisztek néha gyanítjuk, hogy magasabb rangú tiszttársainkat olyan logisztikai támogatásban részesítik, amire igazából nincs is szükségük.

- Más szóval, ha úgy döntök, hogy tényleg kell nektek az a repülőgép, akkor jobb, ha én veszek el egyet az aranygallérosoktól?

- A legnagyobb tisztelettel, tábornok úr, ezt igazán kiválóan összefoglalta - mondta Pick.

Pickering tábornok megrázta a fejét.

- Hoztál magaddal tengerészgyalogos-egyenruhát? - kérdezte.

Pick bólintott.

- Minden felszerelésünket magunkkal hoztuk a katonaládáinkban. A taxiba nem fértek bele, úgyhogy egy furgonnal fogják leszállítani. Az enyém bármelyik percben megjöhet. Stu Jamesét Hokkaidóba küldettem.

- Na, akkor, amint megérkezik a cuccod, vedd fel az egyenruhádat! Almond tábornok... El Supremo vezérkari főnöke... idejön. Úgyhogy akár te is közölheted vele, hogy mi az alacsonyabb rendfokozatú tisztek véleménye a túlzott logisztikai támogatásról, amiben a magas rangú tiszteket részesítik.

McCoy jót mosolygott Pick meglepett arckifejezését látva. Pickering tábornok persze rögtön kiszúrta.

- Ne mosolyogjon, McCoy százados! Almond tábornok magához jön.

- Minek?

- Azt nem mondta, mindenesetre világosan az értésemre adta, hogy nem szeretné, ha Willoughby tudomására jutna a dolog, amiről beszélni akar - mondta Pickering, aztán Pickhez fordult. - Ha meg tudod győzni Almond tábornokot arról, hogy tényleg szükség van arra a gépre, akkor sok problémánk megoldódhat rövid idő alatt. Ő ugyanis parancsba adhatja a dolgot. Ha mástól kérném, akkor legalább ötven okot sorolna fel, hogy miért nem tudnak egyetlen gépet sem nélkülözni.

- Mindent beleadok - mondta Pick. - Mindenképpen szeretném látni a repülőtereket, rá szeretnék érezni a terepre, mielőtt a század ideérne.

- Almond rendes ember - mondta Pickering tábornok. - Amikor Cushman tábornok itt járt, és megpróbálta lebeszélni MacArthurt arról, hogy az egész tengerészgyalogos repülést a Légierő alá helyezze...

- Jesszusom! - fortyant fel Pick. - Mit akart?

- Stratemeyer tábornok... a Légierő háromcsillagosa, aki mellesleg a Légierő SCAP-hez vezényelt egységeinek a parancsnoka... úgy mondta, „optimalizálni kell a rendelkezésre álló légi eszközöket” - mondta Pickering. - Erre Cushman tábornok azt felelte, ha elveszik a repülőgépeiket és a pilótáikat, akkor az 1. tengerészgyalogos-dandár harci hatékonysága tíz százalékra csökken.

- Te is ott voltál? - kérdezte Pick, az apja pedig bólintott.

- Meg sem merem kérdezni, hogy ki győzött a vitában - felelte Pick. - Jesszusom, vettem már részt összhaderőnemi hadgyakorlaton. A Légierőnek fogalma nincs arról, hogy mit jelent az a kifejezés, hogy szoros légi támogatás.

- Cushman tábornok ugyanezt mondta - jegyezte meg Pickering tábornok. - Csak ő egy kicsit finomabban fogalmazott. Almond erre nagy tisztelettel közölte vele: „Tábornok, javaslom, hogy fogadjuk el a Tengerészgyalogság véleményét!” El Supremo hosszú másodpercekig meredt rá meglehetősen ridegen, aztán azt mondta: „Úgy vélem, nem vagyunk abban a helyzetben, hogy akár egy százalékkal is csökkentsük a Tengerészgyalogság harchatékonyságát. A dolgot később még fontolóra fogjuk venni, de jelen pillanatban a Tengerészgyalogság szabadon rendelkezhet a tengerészgyalogos repülőkkel.” Nem sokon múlott, Pick. Ha Almond nem mondta volna azt amit mondott, szerintem te már a Légierőnél szolgálnál.

- Kezdem megkedvelni ezt a fickót - mondta Pick.

- Szerintem Almondot nem vették fel a Bataan-bandába - tette hozzá Pickering tábornok.

Pick katonaládája öt perccel később érkezett meg. Még éppen maradt annyi ideje, hogy gyorsan lezuhanyozzon, megborotválkozzon, és magára vegye az egyenruháját, mert alighogy végzett, valaki kopogott az ajtón, majd minden további nélkül benyitott a lakosztályba. A kémelhárítás ügynöke volt, akit Pick a folyosón látott, valamint Almond vezérőrnagy.

- Látni kívánt, tábornok? - kérdezte Almond.

*Ezt most csak a kémelhárítós fickó miatt kérdezi -* jött rá Pickering. - *Almond tudja, hogy Willoughby*... *és valószínűleg MacArthur is mindenről jelentést kap, ami itt történik.*

- Igen, uram. Köszönöm, hogy el tudott jönni.

A kémelhárítás ügynöke bezárta az ajtót.

- Tábornok, szeretném bemutatni magának a fiamat, Malcolm Pickering őrnagyot - mondta Pickering tábornok. - Szeretném, ha váltana vele pár szót. Valamit kérdezni akar magától.

Almond tábornok egy pillanatra Pickering szemébe nézett, és csak aztán nyújtott kezet Picknek.

*Akkor meg is van a sztori. „Pickering he akarta nekem mutatni a fiát. ”*

*Istenem, szegény Almond! Az egész élete azzal telik, hogy borotvaélen táncol, hogy lojális is maradjon a tábornokához, ugyanakkor becsületes is maradjon.*

- Örvendek, őrnagy - mondta Almond. - Cushman tábornok csapatával van itt?

- Úgy is mondhatjuk, uram. A századomat, a VMF-243-at 23-án mozgósították. Amint a repülőszázadom ideér, Cushman tábornok parancsnoksága alá kerülünk.

- És mit gondol, ez mikor fog megtörténni?

- Uram, egy-két napon belül kihajóznak. Talán már meg is tették.

- Nem hangzik túlságosan magabiztosnak, őrnagy - jegyezte meg Almond.

- Uram, minket arra képeztek ki, hogy negyvennyolc órán belül legyünk az anyahajó fedélzetén.

- És nem lesz szükségük semmilyen kiegészítő kiképzésre, felszerelés vételezésére, állományfeltöltésre meg hasonlókra, mielőtt megkezdenék az aktív szolgálatot?

- Uram, ami a sorállományúakat illeti, az állományunk minimum kilencven százalékra van feltöltve. A tiszti állomány százszázalékos. Uram, a századom készen áll a bevetésre.

- Maga viszont itt van - mondta Almond.

- Igen, uram. A végrehajtó tisztemmel ma reggel érkeztünk meg egy kereskedelmi járattal, amolyan előretolt egység gyanánt.

- Gyanánt?

- Nos, uram, csak akkor kezdődik meg az aktív szolgálatunk, ha a századunk ideér.

- De egyenruhát visel.

- Uram, a VMF-243 parancsnokának jogában áll bárkit szolgálatba állítani hetvenkét órára különleges kiképzésre. Én szolgálatba állítottam magam és a végrehajtó tisztemet.

Almond elmosolyodott.

- Ez a szabály kifejezetten praktikus, ugyanakkor meglehetősen szokatlan.

Pick vállat vont.

- Mit tud az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandárról? - kérdezte Almond tábornok.

- Uram, nem tudom, hogy pontosan mire kíváncsi.

Almond McCoyhoz fordult.

- Maga McCoy százados, igaz?

- Igen, uram.

- Ismerős nekem valahonnan, százados - mondta Almond, és kezet fogott McCoyjal. - Ismerjük mi egymást?

- Nem, uram.

- McCoy százados jó ideig itt állomásozott, tábornok - mondta Pickering tábornok. - A SCAP haditengerészeti egységénél.

- Akkor onnan ismerős nekem az arca - mondta Almond.

*Ez a fickó vagy iszonyatosan jó pókerjátékos, vagy pedig a világon semmit nem tud McCoy jelentéséről, vagy arról, hogy Willoughby hogyan próbálta meg hátba döfni.*

- Őrnagy - folytatta Almond -, az apja szárnysegédje jelentette az apjának, ő pedig továbbította nekem azt az információt, hogy amikor tegnap Puszanba megérkezett egy ezred koreai szolgálatra, úgy találta, hogy: a katonák nagy része frissen csinálta meg az alapkiképzést, az alakulat együtt egyáltalán nem vett részt kiképzésen, a kézi lőfegyverek irányzékait nem állították be, és a géppuskákat és az aknavetőket megérkezésükkor vastagon borította a fegyverzsír.

Almond egy pillanatra megállt, és McCoyra nézett.

- Ugye ez volt a lényege annak, amit jelentett?

- Igen, uram.

- A kérdésem tehát a következő, őrnagy: ebben az értelemben milyen állapotban van az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár?

- Azt hiszem, hogy ennél sokkal jobb állapotban van, uram - felelte Pick.

- Most a tengerészgyalogos büszkeség beszél magából, vagy tényként tudja, amit tud?

- Uram, elég sok tisztet ismerek, aki a dandárnál szolgál. Ők azt mondták, hogy a legtöbb tiszt és altiszt II. világháborús veterán, és hogy az 1. hadosztálynál szolgáló tengerészgyalogosok már egy ideje együtt vannak. Amikor kiállították a dandárt, nemcsak egyes tengerészgyalogosokat küldtek oda, hanem egész rajokat, szakaszokat, századokat tisztekkel és altisztekkel együtt. Olyan embereket, akiket együtt képeztek ki, uram.

Pick váratlanul elnevette magát.

- Uram, ezek az emberek tengerészgyalogosok. El sem tudom képzelni, hogy a fegyverük irányzéka ne lenne beállítva, vagy hogy a géppuskáikon vastagon állna a fegyverzsír. Amint leszállnak a hajójukról, készen fognak állni a harcra.

- Hogy lehet az, hogy maga pilóta létére ismeri egy hadosztály tisztjeit?

- Uram, a kiképzéseken együtt veszünk részt. Amikor a földről hívást kapunk, hogy valamit szedjünk le, az esetek túlnyomó részében a hangjáról megismerjük a hívót.

- Milyen szintig ismerik a tiszteket? Zászlóalj-, netán századszintig?

- Jó néhány szakaszparancsnokot is ismerünk, uram.

- Hát, kellőképpen le vagyok nyűgözve - mondta Almond. - És, hogy őszinte legyek, egy kicsit meg is könnyebbültem. Cushman és Craig tábornok is gyakorlatilag azt mondta, amit maga. De én olyanoktól szeretek megerősítést kapni, akik a végrehajtásban vesznek részt, nem a tervezésben. A magas rangú tisztek csak reménykedni tudnak abban, hogy az alacsonyabb rangú tisztek azt teszik, amit tenniük kell.

- Igen, uram - felelte Pick.

- Tábornok - mondta Pickering tábornok -, Pick érdekes megjegyzést tett pár perccel azelőtt, hogy maga megérkezett. Azt mondta, hogy a legtöbb magas rangú tiszt több logisztikai támogatást kap, mint amire szüksége van.

- Érdekes meglátás - felelte Almond. - Mondja csak, tábornok, miért van nekem olyan érzésem, hogy pillanatokon belül hátba támad egy tengerészgyalogos?

- Fogalmam sincs, tábornok - felelte Pickering.

- És miért van olyan érzésem, hogy valami csapda van ebben a mondatban, hogy „a legtöbb magas rangú tiszt több logisztikai támogatást kap, mint amire szüksége van”?

- Most, hogy így rákérdezett, tábornok... - kezdett hozzá Pickering tábornok.

- Mit akarnak tőlem, Pickering? - kérdezte Almond tábornok.

- Pick szeretne kölcsönkérni egy kis repülőgépet, hogy személyesen deríthesse fel a koreai repülőtereket - felelte Pickering. - A szárnysegédem azt mondta, hogy az ő munkája is sokkal könnyebb lenne, ha a rendelkezésére állna egy kis repülőgép.

Almond egy hosszú pillanatig némán meredt Pickeringre.

- Most a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének a hivatalos kérését hallottam?

- Igen, uram, azt.

- Kevés kis repülőgépünk maradt itt, Japánban - mondta Almond. - A legtöbbet Koreába küldtem.

Pick arcára kiült a csalódottság.

- Tartottam tőle, hogy ez a helyzet, uram, de meg kellett kérdeznem.

- A SCAP-nek maradt négy kisgépe - folytatta Almond. - Két L-19-es, egy L-4-es... vagyis egy Piper Cub és egy L-17-es, ami egy négyüléses North American Navion.

- Uram, ha esetleg megkaphatnám a Cubot pár napra...

- Nem kaphatja meg - mondta Almond. - A Cub az enyém. Úgy hívom, hogy Kék Liba.

- Értem, uram - felelte Pick.

Pickering tábornok oldalát furdalni kezdte a kíváncsiság.

- Miért hívja pont Kék Libának? Én a libáról a nem túl eszes nőkre asszociálnék.

- Valahogy ez a név került fel a motorburkolatra nem sokkal azután, hogy rajtam kívül a SCAP összes tábornoka vadonatúj L-19-est kapott - felelte Almond. - Maga az első magas rangú tiszt, aki megkérdezte, hogy mit jelent.

Pickering felnevetett.

- Az L-19-esek mind foglaltak - folytatta Almond. - Az egyik Willoughby tábornoké, a másik pedig a G-3-é, akinek tényleg nagy szüksége van rá. Marad MacArthur tábornok Navionja. Ő alig használja. Willoughby tábornok viszont annál gyakrabban. Most akkor azt fogom tenni, hogy visszamegyek a Daj lesi épületbe, közlöm a főparancsnokkal, hogy Pickering tábornok idehívatott, hogy bemutassa nekem a fiát, és hogy kölcsönkérjen tőlünk egy kis repülőgépet. A főparancsnoknak azt fogom mondani, közöltem magával, Pickering tábornok, hogy a kérését továbbítom neki, és amennyiben a főparancsnoknak nincs ellenvetése, megpróbálok keresni magának egy repülőgépet. Nem hinném, hogy a főparancsnoknak lenne ellenvetése. Aztán elküldöm A1 Haiget, a szárnysegédemet a Hanedára, ahol ő majd közli a személyzettel, hogy a főparancsnok engedélyt adott Pickering tábornoknak a gép használatára számomra ismeretlen okokból, és hogy a pilótája hamarosan meg fog jelenni a gépért.

- Köszönöm, uram - mondta Pick.

- Javaslom, hogy a repülőgépet mielőbb vigye el Tokióból! - mondta Almond.

- Igen, uram - felelte Pick.

- De valamit valamiért, tábornok - fordult Almond Pickering tábornokhoz. - Rendben?

- Mit tehetünk magáért, tábornok? - kérdezte Pickering.

- Szeretném látni McCoy százados jelentéseit... és ha jobban belegondolok, arra is kíváncsi lennék, hogy mit talál majd Pickering őrnagy. Nem hivatalosan. Tudja, elég gyakran van olyan érzésem, hogy a mindennapi eligazításokon elhangzó információk talán meg vannak egy kicsit szűrve, hogy MacArthur tábornokot megkíméljék a felesleges aggodalmaskodástól.

*Más szóval arra gyanakszik... átkozottul jó oka van azt gondolni, hogy Willoughby nem jelent mindent MacArthurnak. Csak azt, amiről szerinte MacArthurnak tudnia kell*

- Gondoskodni fogok róla, hogy minden jelentést láthasson - felelte Pickering.

Almond tábornok bólintott.

- Őrnagy - mondta Almond Picknek nem ártana, ha már ott lenne a SCAP hangárjában, a Hanedán, amikor Haig százados megjelenik.

- Igen, uram, ott leszek - felelte Pick.

Almond az ajtóhoz lépett, és kinyitotta, aztán megfordult, és jól felemelte a hangját, hogy a kémelhárítás ügynöke minden szót pontosan hallhasson.

- A kérését továbbítom a főparancsnoknak, amint alkalmam nyílik rá - mondta Almond.

- Köszönöm, uram - felelte Pickering.

A két tábornok egymásra mosolygott, aztán Almond sarkon fordult, és kisétált az ajtón.

## (Kettő)

*Japán, Tokió*

*Sajtóklub*

*1950. július 28., 15.30*

Miss Jeanette Priestly jó néhány kollégája a SCAP-nél (amit ekkor már ENSZ-parancsnokságnak neveztek) - mind egytől egyig férfi - úgy vélte, hogy a Chicago Tribüné haditudósítója jezsuita módon jut hozzá az információkhoz, amelyekre szüksége van a cikkei megírásához. Ez alatt azt értették, hogy Miss Priestly számára a cél szentesítette az eszközt.

Egy gorillával ugyan nem kefélt volna, hogy megszerezzen egy sztorit - bár a Sajtóklub bárjában ezt beszélték az újságírók Miss Priestly valóban képes volt mélyen, csábosán belenézni egy kanos őrnagy, tábornok vagy egy vezető szemébe, majd hagyni, hogy az bekukkantson a dekoltázsába, amelyet naponta többször meglocsolt Chanel No. 5 parfümmel, és akár még arra is tette a puha kacsóját annak a férfinak a kezére, akiről úgy vélte, hogy olyan információ birtokában van, amiből jó sztori kerekedhet. Mostanában hasonló, praktikákkal szerzett magának Koreában dzsipet, illetve helyet a repülőgépeken.

De azokkal, akiktől ilyen módon gyűjtött információt, és akik helyet szereztek neki a legkülönfélébb repülőgéptípusokon, soha nem feküdt le ellenszolgáltatásként. Noha meglehetősen régen esett meg az eset, amikor elvesztette a morális jogot ahhoz, hogy szűzi fehérben álljon oltár elé, az igazság az volt, hogy Miss Priestly egy ideje nem érzett késztetést arra, hogy valakivel lefeküdjön, és valahogy alkalom sem nyílt rá.

Jeanette elég becsületes volt ahhoz, hogy beismerje saját magának, hogy meglehetősen vonzónak találta Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos századost, de talán csak azért, mert úgy tűnt, ő az egyetlen ember egész Koreában, aki tudta is, hogy mit csinál. És olyan helyes volt. De nem kezdett ki vele. És ha ki is kezdett volna vele, hová mentek volna egy kis légyottra?

Korea zöld rizsföldjeit nyáron emberi ürülékkel trágyázzák, aminek a bűze gyorsan elveszi az ember kedvét a romantikától.

Ráadásul amióta visszajöttek Koreából, nem is látta, így ő is felkerült arra a hosszú listára, amin azok a férfiak szerepeltek, akiket Jeanette valamiért kihagyott.

És volt még valami. Ahányszor úgy érezte, hogy megfelelő lenne a személy és az idő, valami a tudata mélyén arra késztette, hogy álljon le. Kétség nem férhetett hozzá, hogy a Trans-Global Airways pilótája, Pickering, a férfi, aki beállította az új sebességi rekordot, és akinek az apja MacArthur cimborája, volt a válasz minden szűzlány imájára. Egy magas, jóképű, huncut szemű, elképesztően sármos fiú. Aki ráadásul gazdag is.

Pickering szemmel láthatóan belehabarodott Jeanette-be. Ha ló lett volna, fel is nyerít, és feltépné a patájával a szőnyeget a padlóról. Ha pedig Jeanette nem lett volna olyan szűziesen visszautasító vele, akkor egy puha ágyban landolhattak volna a Imperial Hotel egyik lakosztályában, ahol szobapincér szolgálná fel nekik a pezsgőt. És valahol azt is hallotta, hogy a légitársaságok pilótái szabadjegyekhez is könnyen hozzá tudtak jutni, ami szintén nem volt elhanyagolható szempont.

Mégis volt valami Pickering kapitányban, a Trans-Global Airways pilótájában, amitől megszólalt Jeanette-ben a vészcsengő. Azért lett belőle a Tribüné külföldi és most már haditudósítója, mert ügyesen elkerülte az olyan szituációkat, amikor sebezhetővé válna. Ahogy a fiúk a Sajtóklubban mondták róla: szó szerint és átvitt értelemben is tudott vigyázni a seggére.

De tudta, hogy Pickeringgel megégetheti magát, azt pedig nagyon nem szerette volna. És különben is, Pickering elment. Mivel igen kis esélyt látott rá, hogy valaha is viszontlássa, kiverte a fejéből.

Jeanette hamar rájött, hogy azok a férfiak a legjobb információforrások, a nők egyszerre epekedtek utána, és voltak dühösek valami miatt, és akik olyasmit akartak elmondani neki, amiről ő biztosan írna egy sztorit az újságában, aminek köszönhetően valaki kínos helyzetbe kerül.

Ahogy Jeanette belépett a Sajtóklub báljába, és meglátta Lem T. Scott őrnagyot (USA Hadsereg, híradó hadtest), ahogy rámosolygott, már tudta amellett, hogy az őrnagynak mindenféle pikáns gondolatai támadtak vele kapcsolatban, a valóságban azért ment a bárba, hogy elmondjon neki valamit.

Scott őrnagy magas, kifejezetten jóképű, a harmincas évei közepén járó férfi volt. Katonai repülős volt, aminek köszönhetően a Sajtóklub nem hivatalos tagjává vált. Egyetlen újságíró sem vette volna magának a bátorságot hogy kidobjon egy katonai repülőst a klubból, mert nemegyszer fordult elő, hogy fel kellett könyörögniük magukat a Hadsereg valamelyik repülőgépére, hogy el tudják végezni a munkájukat. Mivel biztosra vették, hogy valamelyik újságíró számlájára bedobhatnak pár italt, a katonai repülősök gyakran ugrottak be a Sajtóklub bárjába.

Jeanette-nek nagyjából harminc percébe került, mire sikerült kiszednie Scott őrnagyból azt, amit egyébként is el akart neki mondani, persze csak „véletlenül, beszélgetés közben”.

Scott őrnagy a SCAP főparancsnoksága repülős részlegénél szolgált. Almond tábornok Koreába küldte a Hadsereg legtöbb kisgépét és pilótáját. MacArthur saját kisrepülőjét, egy North American L-17-es Naviont és Scott őrnagyot, aki MacArthur pilótája volt, azonban nem.

Jeanette nem túl kedvesen arra gondolt, hogy Scott őrnagy csak azért szeretett volna mindenképpen részt venni a harcokban, mert nem járt még Koreában. Scott őrnagy azt mondta, hogy nem is lenne rossz, ha a főparancsnokkal kellene ide-oda röpködnie, de még ez sem adatott meg neki. A főparancsnok ugyanis kölcsönadta a Navionját a CIA-nak, és most semmi dolga nem akadt, csak nagyritkán kellett beülnie a két L-19-es egyikébe, ami még a SCAP repülős részlegénél maradt.

Jeanette régóta tudta, azzal tudja a legközlékenyebbé tenni az információforrásait, ha úgy tesz, mintha többet tudna annál, amit valójában tud. A CIA Japánban folytatott tevékenységéről mindössze annyit tudott, hogy MacArthur gazdasági tanácsadója, Jonathan Loomis állítólag a CIA tokiói irodavezetője.

- Mit gondol, miért kellett Jonathan Loomisnak a tábornok Navionja?

- Nem Loomis vitte el - felelte Scott -, hanem a főnöke. Egy Pickering nevű tengerészgyalogos tábornok. Az Imperial Hotelben lakik.

Miss Priestly ekkor hallott először arról, hogy Pickering tábornoknak valami köze lenne a CIA-hez. Még azt is letagadta, hogy tábornok lenne. A gazember!

- És mit gondol, miért kellett Pickering tábornoknak a főparancsnok Navionja?

- Nem tudom. Valami tengerészgyalogos őrnagy vezeti a gépet. Csak szervizelésre hozza vissza a Hanedára. Annyit tudok, hogy járt Koreában. És mindenütt Japánban. Nem tudom, hogy

vitt-e magával valakit... a CIA nem beszédes szervezet.

Hm - gondolkodott el Jeanette.

- Ma délután, pont mielőtt elindultam ide - folytatta Scott megtudtam, hogy ez az őrnagy hajnalban Kobéba repül a Naviónnal.

Ez már érdekes hír volt. Más forrásból már megtudta, hogy az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár Kobéba érkezik két nap múlva. Már helyet is foglaltatott a vonatra, hogy találkozzon a tengerészgyalogosokkal.

- Megy vele valaki?

- Azt nem tudom, de ha azon töri a fejét, hogy kéredzkedhetne fel a gépére, már most mondom, hogy felejtse el! Akármit is csinál a CIA, nem akarja, hogy bárki tudomást szerezzen róla.

Öt perccel később Jeanette már biztos volt benne, hogy mindent kiszedett Scott őrnagyból, amire kíváncsi volt. Megpróbált a lehető legőszintébbnek hangzani, amikor közölte a tiszttel, hogy rettentően sajnálja, de nem tud vele vacsorázni. Talán egy másik alkalommal.

Az Imperial Hotel nem volt túl messze a Sajtóklubtól, viszont odakint melegebb volt, mint amire számított, és mire odaért, csatakos volt az izzadságtól.

Amikor megpróbálta felhívni Pickering tábornokot az Imperial házi telefonján, a központos rendkívül udvariasan közölte vele, hogy nincs ilyen nevű vendég a szállodában. Jeanette erre a lifthez ment, és felment a Dewey lakosztály szintjére, aztán elindult a folyosón.

Egy civil ruhás amerikai fiatalember állította meg, majd udvariasan megkérdezte tőle, mit akar. Jeanette elővette a sajtóigazolványát a táskájából, és miközben a fiatalember - alá nyilván valami őr volt - megnézte a papírjait, közölte vele, hogy interjút szeretne készíteni Pickering tábornokkal.

- Hölgyem, civilek nem léphetnek be a lakosztályba. Meg kell kémem, hogy távozzon!

- Beszélni akarok Pickering tábornokkal.

- Hölgyem, civilek nem léphetnek be a lakosztályba. Meg kell kémem, hogy távozzon!

Jeanette tíz perccel azelőtt ért az állomásra, hogy a vonat elindult volna Kobéba. Éjfél lett, mire odaért. Taxiba ült, és elhajtott az USA Haditengerészet Köbe bázisára.

Gregory F. Porter korvettkapitány, a bázis propagandatisztje meglehetősen ideges lett, amikor Jeanette közölte vele, hogy tud a tengerészgyalogos repülősök érkezéséről, és tartott tőle, hogy nagydobra veri a sztorit - „A tengerészgyalogos repülősök Kobéba érkeztek” -, mielőtt megtörténne. Közölte Jeanette-tel, hogy természetesen nem cenzúrázhatja a cikkét, de szeretné megkérni, hogy tartsa vissza a cikket addig, amíg a tengerészgyalogosok meg nem érkeznek. Máskülönben a cikk megjelenésével az ellenséget juttatná előnyhöz. A propagandatiszt megígérte, ha Jeanette visszatartja a sztorit, akkor mindenben segíteni fog neki, hogy a lehető legtöbbet megtudja a tengerészgyalogosokról, amint azok megérkeztek.

Jeanette közölte vele, tökéletesen megérti a propagandatiszt aggodalmait, és természetesen addig nem adja le a sztorit, amíg nem mondja neki azt valaki, hogy most már semmiképpen sem segítheti a cikk az ellenséget. Porter korvettkapitány rendkívül hálás volt neki ezért, és meghívta Jeanette-et reggelire, amikor is valószínűleg már lesznek friss hírei a számára, amiket esetleg érdekesnek tart majd.

Az USA Haditengerészet Köbe bázisának tiszti étkezdéjéből jól rá lehetett látni a repülőtérre, és másnap reggel 08.15-kor, amikor Miss Priestly beleharapott egy meglepően finom grapefruitba, egy North American Navionra lett figyelmes, amely puhán landolt a kifutón.

- Nahát, nem is tudtam, hogy a Hadsereg is használja ezt a repülőteret - közölte Jeanette Porter korvettkapitánnyal. - MacArthur tábornoknak is pont ilyen repülőgépe van.

- Nos, Jeanette - felelte a korvettkapitány -, ez a repülőgép MacArthur tábornoké. De a tábornok nincs benne.

- Akkor ki használja? - kérdezte Jeanette édesen.

- Nos, ez bizalmas információ - felelte Porter korvettkapitány de ha ad nekem pár órát, mindent elmondok magának, amit tudok. És még exkluzív fotókat is szerzek magának valamiről, ami szerintem óriási sztori lesz.

Jeanette gyorsan rájött, hogy Porter korvettkapitány ravasz fickó, és nem fog neki többet elmondani, csak ha úgy ítéli meg, hogy eljött az ideje, ezért Jeanette kedvesen elmosolyodott, és rátette a kezét Porter korvettkapitány kezére.

- Köszönöm.

Jeanette kinézett az ablakon, hátha megpillanthatja a gép pilótáját, de a Navion elsuhant a látómezejéből.

10.15-kor Porter korvettkapitány a tiszti klub előcsarnokában talált rá Jeanette-re, majd visszavezette az asztalhoz, amelynél reggeliztek.

- Néhány percen belül valami nagyon érdekeset fog látni odakint... valami történelemkönyvekbe illőt. Azt most nem mondhatom el, hogy mi lesz az, de a szavamat adom, hogy a megfelelő időben mindent elmondok, és az exkluzív fotókat is maga fogja megkapni, ahogy ígértem.

*Valószínűleg az első tengerészgyalogos repülőgépekről beszél, amelyek itt fognak leszállni. De ha én kapom meg a fotókat elsőként, sőt, ha csak én kapom meg azokat a fotókat...*

- Nagyon kedves magától, Greg - mondta Jeanette, és megérintette a férfi kezét.

- Nemsokára visszajövök - mondta Porter korvettkapitány.

10.25-kor két Chance-Vought F-4U Corsair repülőgép jelent meg az égbolton, majd landolt. A repülőgépek törzsére nagy betűkkel volt felfestve a TENGERÉSZGYALOGSÁG felirat.

- A Tengerészgyalogság leszállt - jegyezte meg Jeanette kissé gúnyosan, de senki sem volt az étkezdében, aki hallhatta volna.

A Corsairek leparkoltak az aszfalton, aztán a motorjaik leálltak. A földi személyzet tagjai azonnal a gépekhez siettek, és közben egy üzemanyagtartálykocsi indult el a gépek felé. Először két haditengerészeti fotós tűnt fel a corsairek mellett, kezükben fotóriporteri fényképezőgépekkel, majd Porter korvettkapitány jelent meg, és még egy férfi, akin olyan pilótaoverall vagy micsoda volt. Közben a pilóták kiszálltak a Corsairekből.

Az *eszem megáll! Ha nem tudnám, hogy lehetetlen, azt mondanám, hogy ez a pilóta tisztára úgy néz ki, mint Pickering kapitány a Trans-Global Airwaystől.*

Az első Corsair pilótája tisztelgett a pilótának, aki tisztára úgy nézett ki, mint Pickering kapitány a Trans-Global Airwaystől, illetve Porter korvettkapitánynak.

Aztán Pick Pickering hasonmása odament a második Corsair pilótájához, tisztelgett neki, aztán megölelte, felemelte a földről, és egy puszit nyomott a homlokára.

A földi személyzet tagjai a repülőgépek körül kezdtek tevékenykedni: feltankolták a gépeket, illetve körbejárták és átnézték mindkettőt.

A második Corsair pilótáját és... a fene essen belé, hogy tényleg ő az... Pick Pickeringet az egyik Corsair motorburkolatához terelték - nem nagyon tetszett nekik a dolog -, aztán az egyik haditengerészeti fotós készített róluk pár képet.

Aztán a második Corsair pilótája visszamászott az egyik pilótafülkébe, Pickering pedig a másikba.

*Mi a fenét akar ez csinálni?*

Pickering kinézett a pilótafülke ablakán, ellenőrizte, hogy a helyén van-e a tűzoltó készülék, aztán intett a földi személyzetnek, hogy indítja a gépet, majd a légcsavar először lassan átfordult, majd egy pillanattal később a motorból kék füst szállt fel, és a motor életre kelt.

*Istenem, elmegy azzal a géppel!*

Egy másodperccel később Pickering gépe és a másik Corsair már a kifutó felé gurult.

A haditengerészeti fotós a kifutóhoz kocogott, hogy készíthessen pár felvételt a felszállásról. Porter korvettkapitány és a pilóta, akinek most már nem volt repülőgépe, a tiszti étkezde felé gyalogolt.

Jeanette jól látta a két Corsair felszállását, sőt, az első repülőgép pilótáját is jól ki tudta venni, akinek a fején ekkor fejhallgató volt, és aki most már miden kétséget kizáróan Pick Pickering kapitány volt, a Trans-Global Airways pilótája.

Porter korvettkapitány és a másik pilóta közben besétált az étkezdébe.

- Amit az imént látott, Jeanette - jelentette be Porter korvettkapitány meglehetősen színpadiasán -, és amiről harminc percen belül megkapja az első, exkluzív fotókat, nem volt más, mint az első tengerészgyalogos légi bevetés Korea ellen.

- Ki vezette a... ki volt a pilóta, aki elvitte a gépét? - kérdezte Jeanette a repülőgép nélkül maradt pilótától.

- Malcolm S. Pickering őrnagy, hölgyem - felelte a pilóta. - A másik pilóta pedig William C. Dunn alezredes volt - tette hozzá Porter korvettkapitány.

- Miért adta át neki a repülőgépét?

- Pick a parancsnok, hölgyem - felelte a pilóta. - A VMF-243 repülőszázad parancsnoka. Nem kérte el a gépet, hanem parancsot adott, hölgyem. A parancsnokok már csak ilyenek.

- Az történt, Jeanette - magyarázta Porter korvettkapitány -, hogy Pickering őrnagy jóval a repülőszázada előtt érkezett meg ide. És légi felderítést végzett Koreában...

- MacArthur Naviónjával? - kérdezte Jeanette. Hihetetlennek tartotta ezt a sztorit.

- Igen, hölgyem.

- Aztán Dunn alezredes... Ó, kérem, bocsásson meg, Jeanette, még be sem mutattam magukat egymásnak! Dávid Freewall tartalékos százados az USA Tengerészgyalogsága 243. vadászrepülő-századától. Miss Jeanette Priestly a Chicago Trihune-Xó.

- Tudom - felelte Freewall százados.

- Tudja?

- Igen, hölgyem - mondta Freewall százados mosolyogva. - Az utolsó dolog, amit a jó öreg Pick mondott nekem, mielőtt beszállt volna a gépbe, hogy aki próbálkozni mer a csajánál, annak eltöri mindkét lábát.

Jeanette egy hosszú pillanatig meredt Freewall századosra.

*A csajánál? Mit képzel ez az arrogáns szemétláda? Hogy a csaja vagyok?*

Jeanette Porter korvettkapitányhoz fordult.

- Hol is tartottunk, korvettkapitány?

- Nos, amikor a Badoeng Strait... az anyahajó, Jeanette, amelyik elhozta a 33. tengerészgyalogos-repülőcsoportot San Diegóból... elég közel ért a parthoz, hogy a Corsairek ide repülhessenek, Pickering őrnagy felvette a kapcsolatot Dunn alezredessel...

- Akivel ezer éve haverok, Miss Priestly - szólt közbe Freewall százados. - Még Guadalcanalről ismerik egymást. Amúgy, ahhoz képest, hogy hivatásos, Billy ezredes egész jó fej.

- Billy ezredesnek hívják? - kérdezte Jeanette.

- ...és felajánlotta William C. Dunn ezredesnek - folytatta Porter korvettkapitány hogy ha úgy gondolja, elkísérheti egy felderítő repülésre/bevetésre Koreába már három nappal azelőtt, hogy erre hivatalosan is alkalma nyílhatna. Dunn ezredes pedig... a keresztneve William, az utóneve rövidítése C. a Dunnt úgy írjuk, hogy dé, u, en, en... elfogadta a felajánlást.

- Értem.

- Hamarosan a többi repülőgép is fel fog szállni a Badoeng Strait és a Sicily fedélzetéről, és ide fognak jönni, hogy felkészüljenek a koreai bevetésekre. Maga azonban a saját szemével láthatta az első harci bevetésüket, és hamarosan erről fotói is lesznek.

- Miféle harci bevetés ez az első? - kérdezte Jeanette.

- Nos, jelen esetben minden olyan célpontot meg fognak támadni, ami alkalmasint az útjukba kerül - felelte Freewall százados. - Ez annyit jelent, hogy ami ellenséges járműnek, objektumnak vagy egységnek néz ki, arra tüzet fognak nyitni.

- Én eddig úgy tudtam, hogy Pickering őrnagy egy kereskedelmi légitársaság pilótája...

- A jó öreg Pick kapitány tényleg kapitány egy légitársaságnál - jegyezte meg Freewall százados.

- És csak úgy felszállhat egy vadászgéppel, és tüzet nyithat bármire, ami ellenséges célpontnak tűnik?

- Hogyne, hölgyem - felelte Freewall. - A jó öreg Pick bármire képes.

*Például arra is, hogy engem a nőjének tekintsen.*

- A többi repülőgép hamarosan megérkezik a Badoeng Straitről és a Sicilyről, Jeanette - mondta Porter korvettkapitány. - Ha gondolja, nézheti a leszállást az irányítótoronyból.

- Igen, az igazán remek lenne - felelte Jeanette. - Mit is mondott, mikor jön vissza Dunn ezredes és Pickering őrnagy?

- Két, két és fél órán belül - felelte Porter korvettkapitány.

## (Három)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*1950. július 29., 11.37*

William C. Dunn alezredes már látta a koreai partokat. Pick már jó néhány perccel korábban megkezdte a lassú ereszkedést 3000 méterről, és valahogy megérezte, hogy Pick készül valamire.

A távolság Köbétől Puszanig - amiről Pick azt mondta, hogy az lesz az első úti céljuk a hajnali harmat és a nyugalom festői földjén - mintegy 675 kilométer volt.

10.40-kor szálltak fel Köbéből, és valamivel több mint 720 km/h sebességgel haladtak, ami annyit jelentett, hogy Puszanba kell érniük kevesebb mint egy óra alatt, és nagyjából éppen ennyi idő telt el.

- K-l, itt Tengerészgyalogos négy-egy-egy - csendült fel Pick hanga a rádióban.

- Négy-egy-egy, itt K-l.

- K-l, itt négy-egy-egy, két F-4U vagyunk, 1500 méteren, nagyjából öt-percnyire, keletre. Engedélyt kérünk kis sebességű, kis magasságban történő átrepülésre.

*Atyaisten, ez meg mire jó?*

*Nem fog engedélyt kapni rá.*

*Nem azt mondta, hogy ez az egyetlen normális repülőtér Koreában? Ha ez így van, akkor ez a legzsúfoltabb, és semmiképpen sem akarják, hogy valaki megsturcolja a tornyot.*

- Megismételné, négy-egy-egy? - A K-l légiirányító nem akart hinni a fülének.

- Engedélyt kérek kis sebességű, kis magasságban történő repülésre a repülőtér felett nagyjából három és fél perc múlva.

- Négy-egy-egy, a térségben nagy a légi forgalom. Kérem, adja meg a kérése okát.

- K-l, itt a négy-egy-egy. Két okom is van. Az egyik ok vizuális felderítés lehetséges alternatív repülőtér után kutatva. A második ok pedig az, hogy állítólag a tengerészgyalogosok is hamarosan beszállnak ebbe a kis háborúba.

- Négy-egy-egy, kérés elutasítva.

- K-l, a másik alternatíva az, hogy leszállunk, aztán pedig engedélyt kérünk, hogy körbeguruljunk a repülőtéren, hogy odalentről nézzünk szét. Ha engedélyt ad a kis magasságban történő átrepülésre, akkor hatvan másodperc alatt eltűnünk. Maga dönt, K-l.

- Kérem, váljon, négy-egy-egy.

- Négy-egy-egy vár. 900 méteren vagyunk, és látjuk a repülőteret.

Hatvan másodperc csönd következett, ami alatt a két Corsair hatszáz méterre ereszkedett.

- A K-l légtere közelében lévő minden repülőgépnek. Figyelem, két tengerészgyalogsági Corsair érkezik kelet felől kis magasságban. A két repülőgép kis magasságban, kis sebességű átrepülést fog végrehajtani a repülőtér felett. Tengerészgyalogos négy-egy-egy, engedélyt kap a kis magasságban, kis sebességgel történő átrepülésre a repülőtér felett, kelet-nyugati irányban.

- Hálás köszönet - mondta Pick, aztán átkapcsolt Dunn frekvenciájára. - Billy, vetted az adást?

- Vettem - szólt Dunn alezredes a mikrofonjába.

- Alacsonyan és lassan, Billy! - adta ki a parancsot Pick. - Vágjunk bele!

Dunn látta, ahogy Pick lenyomta a gépe orrát, úgyhogy követte. Pick a víz fölött olyan 300 méterre ereszkedett, aztán amikor elérték a partvonalat, még alacsonyabbra ment.

- Fékszárnyat és futóművet ki, ezredes úr! - mondta Pick a mikrofonjába.

A repülőtér pont előttük volt.

Dunn Corsaire lassulni kezdett, ahogy kiengedte a futóművet és a fékszárnyat. A sebességmérő egy pillanattal később már azt jelezte, hogy vészesen megközelítette az átesési sebességet. A repülőtér pont előttük volt. Dunn látta, ahogy a Haditengerészet egyik R5D teherszállító repülőgépe lefordul a kifutóról.

*Hát, tényleg komolyan gondolta ezt az alacsonyan és lassan dolgot. Miért gondoltam azt, hogy megfogja sturcolni a tornyot 720 km/h sebességgel?*

*Miért van állandóan olyan érzésem, hogy Pick valami hülyeséget fog csinálni?*

*Amit most tesz, annak van értelme. Mindent látok, amit látnom kell a repülőtérből most, hogy alacsonyan, és lassan repülünk el felette. Ha a Corsair már a földön van, akkor nem sok mindent lehet látni.*

*Pick teljesen ésszerű döntést hozott.*

Egyenesen repültek, végig a fő kifutópálya fölött. Már majdnem a kifutó végénél jártak, amikor Dunn a futómű vezérlőkapcsolója után nyúlt, amikor Pick Corsaire felemelkedő futóművel és fékszárnnyal megemelte az orrát, és gyorsulni kezdett.

- Köszönöm, K-l - csendült fel Pick hangja a légiirányító fejhallgatójában. - Most már elmondhatja az összes cimborájának, hogy a tengerészgyalogosok megérkeztek, és majdnem le is szálltak.

*Hát ezért. Most minek kellett ilyen hülyeséget mondania a légiirányítónak? Ez a Pick valahogy mindenből viccet csinál.*

- Miután megtekintettük Puszan összes látványosságát - szólalt meg Pick Dunn fejhallgatójában -, elugrunk a festői Cshinhébe, ami nincs túl messze, és ahol simán le lehet szállni egy Piper Cubbal, vagy helikopterrel, de egy Corsairrel aligha.

Cshinhe mindössze 55 kilométerre volt Puszantól, és amikor odaértek, Pick kiengedte a futóművét és a fékszárnyat - Dunn követte a példáját -, aztán elrepültek a repülőtér felett. A repülőtér mindössze egyetlen kifutóval rendelkezett, amelynek nyugati oldalán a Hadseregnek úgy fél tucat kisrepülőgépe parkolt.

Dunn eleget látott ahhoz, hogy jelenthesse Cushman tábornoknak, hogy a kifutó alkalmas arra, hogy a dandár felderítőegységei letehessék rá a Piper Cubokat meg a helikoptereket, ha már megérkeztek.

- Most pedig irány Tegu - szólalt meg Pick ismét a még szabad Dél-Korea második legnagyobb városa.

Mindössze néhány percbe telt, és már Tegu fölött jártak. Pick 1050 méterre emelkedett, Dunn pedig friss földtúrásokat látott, ahol lövészárkokat és hasonló állásokat alakítottak ki a várostól délkeletre, nyilván attól tartva, hogy az ellenség onnan próbálná meg bevenni.

- A háború pedig egy kicsit északabbra kezdődik, Billy - magyarázta Pick, aztán átállította a rádióját. - Tengerészgyalogos négy-egy-egy hív bármilyen légiirányítót a közelben.

Nem kapott választ, úgyhogy megismételte a hívást. De akkor sem felelt neki senki.

- Ne már, srácok! Bármilyen légiirányító a körzetben, két tengerészgyalogos F-4U van idefent, és készen áll bármit szétlőni, csak szólnotok kell.

Pick ezúttal sem kapott választ, ezért átállította a rádióját.

- Na, ehhez szólj, ha tudsz, Billy! Létezik, hogy mindenki alszik? Vagy túl büszkék ahhoz, hogy a Tengerészgyalogság segítségét kérjék?

- Valami oka biztosan van - felelte Dunn.

Amikor Dunn meghallotta Pick hívását, azt hitte, olyan sok választ fognak kapni a földről, hogy képtelenek lesznek mindegyikre reagálni.

- A francba az egésszel! - mondta Pick. - Menjünk, lőjünk szét egy csihuhút!

*Egy csihuhút? Ez meg már megint milyen baromság?*

- Megismételnéd?

- Biztos láttad azokat a filmeket, amiket II. világháborús repülőgépek szárnyára erősített kamerákkal készítettek. Tudod, amiken vonatokat lőttek szét Európában. Mindig szerettem volna kipróbálni, de egy rohadt csihuhút nem láttam az egész II. háborúban.

- Canalen volt egy - mondta Dunn, és hirtelen megjelent lelki szemei előtt az apró darabokra lőtt gőzmozdony képe -, de valaki szétlőtte, mielőtt odaértem volna. Van errefelé vasútvonal?

- Az én megbízható Naviónommal találtam párat - jelentette Pick. - Hátha ránk mosolyog a szerencse

Tíz perccel később rájuk mosolygott.

- Kilenc óránál, Billy - csendült fel Pick hangja Dunn hangszórójában. Dunn kilenc óra irányába nézett.

Egy vonat, egy nagyon hosszú szerelvény kígyózott egy folyó mentén. Két gőzmozdony húzta a zárt vasúti kocsikból, pőrekocsikból és tartálykocsikból álló szerelvényt.

- Leborítok balra, aztán lemegyek egész közel a felszínhez, aztán visszafordulok - mondta Pick. - A gőzmozdonyra fáj a fogam. Ha esetleg elvéteném, amire kicsi az esély, akkor nekimegyek még egyszer.

*A gőzmozdonyra fáj a fogad? Sosem fogsz már felnőni, Pick? Atyaisten, és ez az alak egy tengerészgyalogos csapattiszt!*

- Rajtad maradok, Pick - mondta Dunn a mikrofonjába.

Aztán Pick ismét meglepte. Alig borított le balra, nyaktörő sebességre gyorsított.

*Ha nem tolod ütközésig a gázkart, akkor többet is le tudsz szedni. És ezt te is tudod. Mi a fene van veled?*

Pick befejezte a fordulót alig 150 méterrel a dimbes-dombos táj felett, aztán ráfordult a szerelvényre...

.. .és akkor három vagy négy vasúti kocsiból nyomjelzős lövedékek vágódtak ki.

*Atyaisten! Légelhárítás! Hogy én erre miért nem gondoltam?*

*Egy padlógázzal cikázó repülőgép sokkal nehezebb célpont!*

*Pick tudta, hogy vissza fognak lőni rá.*

*De honnan?*

*Istenem, csak nem a kis Navionnal tesztelte az észak-koreaiakat?*

*De még mennyire, hogy azzal tesztelte őket. Pick, te hülye barom! Egy felderítőgéppel tesztelted őket!*

Nyomkövető lövedékek vágódtak ki Pick Corsair vadászgépének a szárnyára szerelt, ,50-es kaliberű Browningokból.

Dunn látta, ahogy a nyomjelzős lövedékek szépen elindultak a rizsföldön és a folyón át a mozdonyok felé. A hátulsó gőzmozdony kazánjából hirtelen gőz csapott ki. Dunn a szerelvény hátulsó vége felé fordította a repülőgépe orrát, aztán meghúzta a botkormányba épített elsütőgombot. A Corsair beleremegett, ahogy a Browning működésbe lépett.

Abban a pillanatban, hogy felhúzta a gép orrát, a gőzmozdony felrobbant.

- A szentségit, Billy! Odanézz! - kiáltott Pick Pickering a mikrofonjába rendkívül elégedetten.

Egy másodperccel később az egyik tartálykocsiból narancssárga láng csapott fel, majd egy pillanattal később az egész tartály szétrobbant.

Dunn belerepült a tűzgömbbe, de néhány tizedmásodperccel később már kint is volt belőle.

Meglátta Pick meredek szögben emelkedő vadászgépét, és ismét utánairamodott.

- Láttad, hogy robbant fel? - kérdezte Pick izgatottan.

- Láttam. Szerintem egy benzintartályt is kilőttünk.

- Azt te lőtted ki - felelte Pick. - Én a csihuhút lőttem szét.

- Felőlem - mondta Dunn.

- Működik az ADF-ed? - kérdezte Pick.

Dunn ellenőrizte.

- Működik - mondta Dunn.

- Az enyém nem - felelte Pick tárgyilagosan. - Szerintem útközben elhagytam az antennámat.

- Megsérült a géped?

- Az összes mutató a zöld mezőben van - felelte Pick. - Mondjuk, a szárnyamon most van egy-két lyuk, ami nem rémlik, hogy ott lett volna, amikor felszálltam, de nem látom, hogy szivárogna az üzemanyagom, vagy ilyesmi. Mit gondol, ezredes úr, visszatalál Kobéba?

- Odamegyek melléd, Pick! - adta ki a parancsot Dunn. Dunn előretolta a gázkart, és Pick Corsaire mellé repült.

Pick pilótafülkéjének a teteje nyitva volt. Egy hosszú szivar lógott a szájában, és éppen arra készült, hogy meggyújtsa a pilótafülke gyújtójával. A gyújtót hivatalosan „pontmelegítő”-nek nevezték, mivel a pilótafülkében elvileg tilos volt dohányozni. Pick viszont ügyet sem vetett a szabályzatra. Meggyújtotta a szivarját, aztán Dunnra pillantott, és vidáman integetni kezdett felé.

Dunn lemondóan csóválta meg a fejét, aztán Pick gépe elé húzott, és Tőbe felé fordította a gépe orrát.

## (Négy)

Újságíró lévén Miss Priestly úgy döntött, hogy kötelessége ott lenni, amikor a két Corsair megérkezik az 1. tengerészgyalogos-hadosztály első koreai harci bevetéséről.

Először arra gondolt, hogy alaposan beolvas annak a szemétládának azért a csajnak a megjegyzésért.

Aztán arra gondolt, hogy: *Istenem, milyen fáradtnak tűnik.*

Majd: *Istenem, a géptörzs teljesen ki van lyuggatva! Eltalálták. Akár le is lőhettek volna!*

Pickering őrnagy leugrott a Corsair szárnytövéről.

- Nahát, nem is számítottam magára, Miss Priestly. Hogy van mindig?

- Tudta, hogy itt vagyok - csattant fel Jeanette, aztán saját magát is meglepte, amikor megkérdezte: - Jól van, Pick?

- Jobban nem is lehetnék. Esetleg csak akkor, ha bedobhatnék egy dupla skót whiskyt. Akkor aztán tényleg remekül érezném magam!

- A repülőgépe tele van golyónyomokkal!

- Nem. Nem hinném. Szerintem ezeket a lyukakat a gőzmozdony darabjai csinálták.

- Gőzmozdony?

- Szétlőttem egyet. Billy egy benzintartályt talált el - magyarázta Pick.

- Egy gőzmozdonyt?

- Azt. Van egy régi tengerészgyalogos szokás, hogy aki kilő egy gőzmozdonyt, az megcsókolhatja az első szép lányt, akivel találkozik.

- Sok szerencsét hozzá! - felelte Jeanette. - Remélem, talál egy szép lányt.

Pick erre megérintette Jeanette arcát, aztán vállat vont.

- Akár még be is jöhetett volna - mondta. - És nagyon szerettem volna megcsókolni magát.

Aztán elvette a kezét Jeanette arcától, és elfordult.

Jeanette megfogta pilótaoveralljának az ujját. Nedves volt az izzadságtól.

*Valószínűleg bűzlik, mint egy disznó.*

Aztán Jeanette magához húzta Picket, és megcsókolta. A csók sokkal tovább tartott, mint amit előzőleg eltervezett, és közben végig azon járt az esze, hogy valószínűleg le kell mondania a franciaágyról, a szobaszervizről és a pezsgőről is, de ez akkor is azon ritka alkalmak egyike, amikor a vágy és az alkalom találkozik.

## (Öt)

*Kalifornia, Camp Pendleton*

*(Ideiglenes) tartalékos zászlóalj*

*1950. július 29., 07.05*

Amikor megkérték a Tengerészgyalogságot, hogy segítsen a Halls of Montezuma című film elkészítésében, amelynek a főszerepére Richard Widmarkot kérték fel, még kifejezetten jónak tűnt az ötlet.

A forgatókönyvet átírták, és noha egy egészen kicsit érzelgősre sikerült, nem volt benne semmi olyasmi, ami rossz fényt vetett volna az Egyesült Államok Tengerészgyalogságára. Sőt, a karakter, akit Richard Widmark játszott, éppen olyan önzetlen hős volt, amilyennek a tengerészgyalogosokat tartották.

A film óriási produkciónak indult, és úgy tervezték, hogy az Egyesült Államok mozijainak legalább a felében fogják vetíteni.

Az egyik magas rangú tiszt bizalmasan közölte a Tengerészgyalogság főparancsnokával, Cates tábornokkal: „Kölcsönadunk nekik pár gyalogszázadot, megengedjük, hogy használják a forgatáshoz Pendleton erdőit, és hagyjuk, hogy felvegyék, amint az egységeink partra szállnak szoros légi támogatás mellett... ráadásul ilyen jellegű hadgyakorlatra amúgy is szükségünk lesz... és mindezért kapunk egy kétórás toborzófilmet. Szerintem a Tengerészgyalogság csak jól jöhet ki ebből a dologból. Én azt javaslom, hogy vágjunk bele!”

De ez még kilenc hónappal azelőtt történt, hogy az Észak-koreai Népi Demokratikus Köztársaság csapatai átmasíroztak volna a 38. szélességi körön, és elindultak volna Puszan felé.

Most viszont egészen más volt a helyzet. Az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának egyébre sem volt szüksége, mint hogy ott rohangáljon Camp Pendleton területén egy hadseregre való filmes civil, és azt várja el - követelje hogy megkapja, amit a Tengerészgyalogság megígért, vagyis a „teljes együttműködés”-t.

Nem sokkal azután, hogy világossá vált, a Tengerészgyalogságot a háborúba küldik, Clyde W. Dawkins dandártábornoknak számos problémával kellett szembenéznie. Az első egy üzenet formájában került az íróasztalára. Az üzenetet a főtörzsőrmestere hagyta neki.

*Tábornok!*

*Megérkezett az első hollywoodi tengerészgyalogoscsapat.*

*L K. Winslow őrnagyot áthelyezték az 1. ideiglenes dandárhoz.*

*Neely főtörzsőrmester*

L. K. Winslow őrnagyot, aki a G-3 törzsénél szolgált, azért helyezték át a propagandahivataltól, hogy ő intézze a Halls of Montezuma forgatását végző filmes cég ügyeit. Winslow remek tiszt volt. Amikor Craig dandártábornok megkezdte az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár felállítását, L. K. Winslow őrnagy azon tisztek között volt, akiket a tábornok először helyeztetett át.

Ez pedig azt jelentette, hogy most viszont nem volt senki, aki a filmesekkel foglalkozhatott volna.

Dawkins tábornok behívatta Neely főtörzsőrmestert az irodájába.

- Mit csináljunk ezekkel?

- Uram, van egy őrnagyunk, aki az ideje nagy részét raktározással tölti.

- Egy őrnagy mint raktáros? - kérdezte Dawkins, de aztán eszébe jutott, hogy mit hallott Macklin őrnagyról. Macklin valahogy felbosszantotta a G-l-et, az pedig a raktárba száműzte, hogy ott vezekeljen a bűneiért. - Macklin őrnagyról beszél?

Neely főtörzsőrmester bólintott.

- Nem is tudom...

- A propagandairodában már aggódnak, hogy mihez kezdenek majd annyi aligátorral, amit a filmhez hoztak ide - folytatta Neely. - Valakinek foglalkoznia kell a hollywoodi tengerészgyalogosokkal.

*Akármit is követett el Macklin, vezekelhet a bűneiért úgy is, hogy közben intézi a hollywoodi tengerészgyalogosok ügyét -* hozta meg a döntést Dawkins egy pillanat alatt.

- Kérem, küldjön el valakit Macklin őrnagyért, főtörzsőrmester! - adta ki a parancsot.

- Igenis, uram.

A negyvenöt perc alatt, ami ahhoz kellett, hogy értesítsék Macklin őrnagyot, hogy a parancsnokhelyettes beszélni kíván vele, és hogy Macklin Dawkins irodájába éljen, Dawkinsnak akadt egy kis ideje - de tényleg csak egy kicsi - azon elgondolkodni, hogy helyesen döntött-e Macklin ügyében.

Dawkins nem rajongott a filmesekért, és nem tartozott azok közé sem, akik úgy gondolták, hogy ez a Richard Widmark-opus jót fog tenni a Tengerészgyalogságnak. Az is rémlett neki, hogy mintha azt hallotta volna erről a Macklin nevű alakról, hogy egy igazi háromcsillagos seggfej. Ekkor döbbent rá, hogy hagyta, hogy az érzései befolyásolják a döntését, és hogy egy seggfejt küldött a hollywoodi seggfejekhez.

És ez hiba volt. A Tengerészgyalogság úgy döntött, hogy kell ez a film, a film a Tengerészgyalogság érdekeit fogja szolgálni, és éppen ezért neki kötelessége minden tőle telhetőt megtenni azért, hogy a film elkészüljön, ami viszont kizárja azt, hogy egy seggfej őrnagyot küldjön a hollywoodi seggfejekhez.

Találnia kell egy jó tisztet, legalább olyan jót, mint L. K. Winslow őrnagy, akit a hollywoodi filmesek mellé állíthat, hogy mindenben segítsen nekik.

Nagyjából akkor, amikor meghozta a döntését, Neely főtörzsőrmester bedugta a fejét az ajtón, és jelentette, hogy Róbert B. Macklin tengerészgyalogos őrnagy megérkezett.

- Küldje be, kérem! - adta ki a parancsot Dawkins. Ha már magához hívatta, az udvariasság is azt kívánta meg, hogy legalább elbeszélgessen vele.

Macklin őrnagy - aki Dawkins meglepetésére egy jóképű, karcsú, kifogástalan megjelenésű tengerészgyalogos-tiszt volt - belépett az irodába, megállt Dawkins tábornok íróasztala előtt pontosan negyvenöt centiméterre, és vigyázzba vágta magát.

- Róbert B. Macklin őrnagy parancs szerint jelentkezik, uram.

- Pihenj, őrnagy! - adta ki a parancsot Dawkins. Macklin felvette a pihenj pozíciót.

- Talán furcsa lesz a kérdés, amit fel fogok tenni magának, Macklin, de mondja csak, van magának propagandás tapasztalata?

- Van, uram.

*Hát nem egészen erre számítottam.*

- A Tengerészgyalogság foglalkoztatta propagandatisztként?

- Igen, uram.

- Meséljen nekem a munkáiról! - adta ki a parancsot Dawkins.

- Uram, amikor visszatértem 'Canalről...

- Maga szolgált Guadalcanalen? - kérdezte Dawkins. Az eszem megáll!

- Pontosan Gavutun vetettek be, uram.

- Akkor miért mondta azt, hogy Guadalcanalen?

- Mert úgy gondoltam, hogy egyszerűbb Guadalcanal említeni, mint magyarázkodni, hogy Gavutun voltam, ami egy kis sziget Guadalcanal közelében.

*Ez igaz. Gavuturól kevesen tudnak.*

- Pontosan mit csinált Gavutun?

- Nos, az a helyzet, uram, hogy nem igazán volt lehetőségem bármit csinálni, mert amikor az ejtőernyős-tengerészgyalogosokkal partra szálltam, a tengerpartra érve meglőttek.

*Az ejtőernyős-tengerészgyalogos egységet akkor szó szerint megtizedelték. Az emberek tíz százaléka odaveszett Gavutun a partraszállás közben.*

- Értem - felelte Dawkins. - És?

- Azt követően korlátozott szolgálatot teljesítettem, uram, és a Tengerészgyalogság a hadikötvényturnéhoz vezényelt. A turnén több guadalcanali vadászpilóta vett részt.

- Talán furcsának találja, de arról a turnéról én is tudok. Azok az ászok jórészt nálam szolgáltak. És maga volt a turné propagandatisztje?

- Igen, uram... de ekkor korlátozott szolgálatot teljesítettem... és a többi turnét is én csináltam meg.

- És ezt csinálta végig, a háború végéig? Propagandatiszt volt?

- Nem, uram. Amikor világossá vált a számomra, hogy az egészségi állapotom miatt már soha nem vesznek ki a korlátozott szolgálati státusból önként jelentkeztem az OSS-hez. Az OSS Mindanaóra küldött, ami japán kézen volt...

*A szentségit! Egy kémre aztán végképp nincs szükségem! Nekem olyan ember kell, aki intézi a hollywoodi tengerészgyalogosok és Richard Widmark ügyeit.*

*De legalább rendelkezik valamennyi propaganda-tapasztalattal.*

- Őrnagy - szólt közbe -, a Tengerészgyalogság együttműködik egy hollywoodi filmescéggel. Egy filmet forgatnak, aminek a címe Halls of Montezuma. A főszerepet Richard Widmark fogja játszani.

- Igen, uram?

- A tisztet, aki a koordinátori feladatokat látta el, áthelyezték az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandárhoz, nekem pedig most találnom kell valakit a helyére, méghozzá azonnal... mert a hollywoodi filmesek egy része már meg is érkezett. Mit gondol, meg tudná oldani a feladatot?

- Uram, ha választhatnék Korea és filmesmunka között, inkább Koreába mennék.

- A legtöbben Koreába mennének, őrnagy - felelte Dawkins. - De én azt kérdeztem magától, hogy meg tudna-e oldani egy ilyen jellegű feladatot?

- Biztos vagyok benne, hogy meg tudnám oldani, uram, ha a Tengerészgyalogság ezt kívánja tőlem.

- Oké. Amint végzett a munkával, amit mára kijelöltek magának, jelentkezik Severance ezredesnél a propagandairodában!

- Igenis, uram.

- Ez minden, őrnagy. Sok szerencsét!

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Amint Macklin őrnagy kilépett az épületből, Dawkins tábornok felhívta Severance ezredest, és közölte vele, hogy küld neki egy tapasztalt propagandatisztet, aki majd átveszi Winslow őrnagy helyét.

Azt is közölte Severance ezredessel, hogy szeretné, ha a „hollywoodi projekt” zökkenőmentesen menne, mert hogy a Tengerészgyalogság teljes együttműködést ígért, és hogy pontosan ezt is kell kapniuk a hollywoodi filmeseknek.

- Hacsak nem ütközik a koreai hadműveleteinkkel, adjon meg nekik mindent, amit csak akarnak!

Severance ezredes erre csak annyit felelt, hogy „igenis, uram”, Dawkins tábornok pedig magában nyugtázta, hogy a „hollywoodi tengerészgyalogos”-problémát megoldotta.

Macklin őrnagy majd kiugrott a bőréből, annyira örült az új megbízásának. Természetesen akár Koreába is elment volna, ha kell. De a szolgálati múltja alapján semmiképpen nem kapott volna parancsnoki posztot Koreában. Ő soha nem volt századparancsnok, pedig ahhoz, hogy őrnagyként megkaphasson egy zászlóaljat, ahhoz szükséges lett volna a századparancsnoki elődét. Ez amolyan nem hivatalos előfeltétele volt a zászlóalj-parancsnoki posztnak.

A hírszerző múltja sem tette alkalmassá arra, hogy hírszerző tisztként szolgáljon egy dandárnál. Az OSS-nél töltött ideje jórészt azzal telt, hogy a japán kézen lévő Mindanaón rostokolt. Természetesen sokat tanult az ottani szolgálata alatt - ami kifejezetten veszélyes volt de nem annyit, ami elég lett volna a hírszerző tiszti poszthoz.

Tehát úgy állt a dolog, hogy ha Koreába is rendelték volna a dandárral együtt - vagy később az 1. tengerészgyalogos-hadosztállyal szinte biztos, hogy a személyzetisekhez vagy a hadtáposokhoz került volna. Persze ott is fontos munkát végeznek, de a Tengerészgyalogságnak sokkal nagyobb szolgálatot tehetett azzal, hogy kiváló munkát végez a Halls of Montezuma forgatása során.

A kiváló munkájára szinte biztosan fel fognak figyelni a magas rangú tisztek, amire nagy szüksége volt, mivel nagyon szerette volna már, ha záros időn belül alezredessé léptetik elő.

Amikor jelentkezett Severance ezredesnél, Severance elismételte neki, amit Dawkins tábornok mondott, hogy milyen fontos ez a projekt, és eszerint végezze a dolgát. Azt is elmondta, a filmescég fejesei a Coronado Beach Hotelben szállásolták el magukat, és ott kell felvennie a kapcsolatot a producerekkel és a rendezővel.

Macklin kapott egy példányt a film technikai forgatókönyvéből, plusz egy hosszú listát, amin dzsipektől kezdve a teherautókon át a telefonszolgáltatásig a legkülönfélébb dolgok szerepeltek, csupa olyasmi, amire a filmescégnek szüksége volt. Macklint arra is megkérték, hogy az autóján vigye körbe a felvételvezetőt, és mutasson meg neki alkalmas helyeket Camp Pendletonban, ahol le lehet forgatni a film egyes jeleneteit.

Macklin azonnal munkához látott, és még aznap este jelentkezett a Coronado Beachben, hogy jelentse a producereknek és a rendezőnek, hogy mit végzett. Amíg Camp Pendletonban volt, javasolta Severance ezredesnek, hogy mivel úgyis huszonnégy órás szolgálatban lesz, hogy a cég összes kérésének eleget tudjon tenni, talán nem lenne ostobaság, ha kivenne egy szobát a hotelben. Akkor persze ideiglenes szolgálatra át kellene helyezni őt, hogy napidíjat és szállástámogatást kaphasson. Severance ezredes megígérte neki, hogy intézkedni fog.

Az első napon két dolog történt. Amikor Macklin közölte a rendezővel, elintézte, hogy a szállodában lakhasson, hogy a nap huszonnégy órájában felérhető legyen a stáb számára, a rendező azt felelte, a legkevesebb, amit a cég tehet a kedvességét viszonozandó, az az, hogy fizeti Macklin szállodai számláját.

Ez azt jelentette, hogy megkapja a szállástámogatást, de nem kell egy vasat sem elköltenie belőle.

A másik dolog, ami az első nap történt, az volt, hogy megismerkedett Mr. Richard Widmarkkal. Widmark természetesen egy egész lakosztályt kapott a Coronado Beachben, San Diegóba viszont a jachtján érkezett, ami egy átalakított haditengerészeti őrhajó volt.

A jachton találkoztak. Mr. Widmark rendkívül kedves volt hozzá, és elmondta neki, a jachton fog aludni, nem pedig a hotelben, és felajánlotta Macklinnek, hogy menjen csak a jachtjára, amikor csak kedve tartja.

- Itt tartjuk a partikat - magyarázta Widmark. - A hajón senkinek sem tűnik fel.

Mindez rendkívül tetszett Macklin őrnagynak, aki az elkövetkező tíz napban megtudta, hogy a filmvilágban dolgozó, rendkívül csinos lányok nagy része nem is színésznő, hanem valamiféle technikus vagy asszisztens, vagy ilyesmi. Azt is megtudta, ezek a nők nagyon vonzónak találták az igazi tengerészgyalogos őrnagyokat, akik egy igazi hadszíntéren sebesültek meg, és igazi OSS-ügynökként harcoltak ellenséges vonalak mögött.

A feladata elvégzéséhez először egy szolgálati kocsit kért, amit meg is kapott. Két nappal később rájött, hogy igazából egy furgonra lenne szüksége gépkocsivezetővel. Severance ezredes azt is megszerezte neki.

Július 28-án felkereste Macklin őrnagyot a stáb statiszták toborzásáért felelős személy, és közölte vele, hogy július 30-án reggel, 06.30-kor le fognak forgatni néhány töltelék-jelenetet, és hogy kellene neki néhány gyakorlóruhás tengerészgyalogos, aki a terepen kúszna. Harminc-negyven ember már elég is lett volna neki, bár jobban örült volna többnek.

- Csak mondja meg, hogy hány tengerészgyalogosra van szüksége - mondta Macklin őrnagy lelkesen, segítőkészen.

- Igazából jó lenne, ha találnánk néhány izgalmas arcú tengerészgyalogost is.

- Hogyan segíthetnék ebben az ügyben?

- Esetleg fel tudna sorakoztatni pár fiút... mondjuk százat... és akkor kiválaszthatnám azokat az arcokat, amelyek jók lennének.

- Nem gond. Máris intézkedek, aztán beszélünk a dologról.

Macklin őrnagy erre felhívta az ideiglenes tartalékos zászlóalj parancsnokát, akiről úgy tudta, hogy őt bízták meg a Camp Pendletonba érkező tengerészgyalogosok ügyeinek az intézésével. Elmagyarázta neki, hogy mire lenne szüksége.

- Itt már szinte senki sincs - felelte a zászlóalj parancsnok. - Azok, akik itt voltak, a hivatásos tengerészgyalogosok, akiket azért küldtek, hogy feltöltsék az 1. hadosztályt, szinte mind elmentek már, úgyhogy csak egy tartalékos század maradt... Rájuk nem is számítottunk, mert csak augusztus 1-jén kellett volna megérkezniük, de valamiért már ma megjöttek.

- Hány főről van szó?

- Valamivel több mint százról. És van még öt tisztünk is.

- Holnap reggel 07.00-kor álljanak készenlétben! Egy filmes férfi fogja felkeresni őket, és ki fog választani úgy ötven embert a Halls of Monlezuma-projekthez.

- Ez pontosan mit jelent?

- Azt jelenti, hogy két esetleg három napra elkéri ezeket az embereket a stáb, hogy felvegyenek pár jelenetet.

- Hát, Macklin, nem is tudom. Először is, még meg kellene csinálni a papírjaikat. Érti. Újra fel kell venni az adataikat, és meg kell nevezni, hogy milyen poszton fognak szolgálni. A századparancsnokuk pedig már elrendelt egy lőgyakorlatot holnapra, hogy a fiúk be tudják állítani az irányzékot...

- Tartok tőle, hogy azt most egyelőre el kell halasztani, amíg a jeleneteket le nem forgatták.

- Ki ad erre nekem felhatalmazást?

- Dawkins tábornok azt mondta, hogy ennek a projektnek van most a legmagasabb prioritása. Elfogadja tőlem, amit a tábornok mondott, vagy hívjam fel esetleg telefonon, és közöljem vele, hogy nem tudjuk megadni a filmeseknek a teljes támogatást, amit a Tengerészgyalogság főparancsnoksága ígért a hollywoodi filmescégnek?

A tartalékos zászlóalj parancsnoka egyáltalán semmiről sem kívánt beszélni a Camp Pendleton parancsnokhelyettesével.

- 07.00-kor készen fognak állni a fiúk, Macklin - mondta a zászlóaljparancsnok.

- Köszönöm - felelte Macklin, aztán elment megkeresni a statisztás fickót, hogy közölje vele, mindent sikerült elintéznie.

Amikor George F. Hart századossal közölték, hogy a század július 29-i reggelijét 04.30-kor fogják felszolgálni, mivel 07.00-ra a századnak fel kell sorakoznia a zászlóalj-parancsnokság előtt, méghozzá teljes menetfelszerelésben, Hart természetesen azt feltételezte, hogy ott fogjak várni őket a teherautók, amelyek majd kiviszik a Baker századot a lőtérre, ahol megtartják a beütemezett lőgyakorlatot.

Az 55. tengerészgyalogosok B százada 06.55-kor a zászlóalj-parancsnokság előtt felsorakozott. Az ideiglenes zászlóalj parancsnoka ekkor megjelent a parancsnoksági épület ajtajában, amikor pedig Hart századost is észrevétette intett neki, menjen oda hozzá.

Hart százados átadta a századot a végrehajtó tisztjének, aztán a zászlóalj-parancsnokság épületéhez ment. Mivel mindketten a szabadban voltak, ráadásul fel is voltak fegyverkezve, Hart tisztelgett.

- Jó napot, uram - mondta Hart.

- Jó napot, százados - mondta a zászlóalj parancsnok. - Magára és a tisztjeire nem lesz szükség a mai gyakorlaton. Adja át a századot az első őrmesterének!

- Parancsol, uram?

- Adja át a századot az első őrmesterének, százados, aztán közölje a tisztjeivel, hogy leléphetnek!

- Igenis, uram - felelte Hart százados. Eleget tett a parancsnak, aztán visszament a zászlóalj parancsnokhoz.

- Uram, szabad megkérdeznem, hogy mi ez az egész?

- Ötven embere benne lesz egy mozifilmben, százados. Mindjárt jön valami tehetségkutató, aki eldönti, ki lesz az az ötven ember.

- Uram, ezt nem értem...

- Ő lesz az - mondta a zászlóalj parancsok, és egy Plymouth furgon felé biccentett a fejével, ami éppen akkor fordult be a parancsnokság épülete elé.

A furgont egy őrmester vezette. A hátsó ülésen ketten ültek, egy tengerészgyalogos-tiszt és egy kövér, szőke, hullámos hajú férfi, aki inkább az ötvenhez lehetett közelebb, mint a negyvenhez. Az őrmester kinyitotta az ajtót, és a két férfi kiszállt.

- Jesszusom! - mondta Hart százados. - Macklin!

- Ismeri Macklin őrnagyot, százados?

- Igen, uram, ismerem.

*Akkor láttam utoljára ezt a gyáva férget, amikor félraktuk a* Sunfish *tengeralattjáróra, ami Mindanaóra vitte. Gyilkos McCoy engedélyt kapott, hogy lelőheti a hülye barmot, ha megpróbál akadékoskodni. Rendesen csalódott voltam, amikor Gyilkos visszajött, és közölte velem, hogy Macklin még él. Mert McCoy úgy döntött, hogy az lesz a legjobb, ha egyszerűen otthagyja Mindanaón, és hagyja, hogy a japánok kapják el*

- Macklin őrnagy a *Halls of Monlezuma-projekt* végrehajtó tisztje - magyarázta a zászlóalj parancsnok.

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta Hart százados -, én szarok Macklin őrnagyra meg a filmprojektjére. Uram, a századom parancsot kapott, hogy menjen a lőtérre...

- Sajnálom, hogy így kell megtudnia, százados - szólt közbe a zászlóalj parancsnok de magának már nincs százada.

- Uram?

- Ma nulla óra egy perckor az 55. tengerészgyalogosok B századát feloszlatták, a tiszteket és a sorállományúakat pedig az ideiglenes tartalékos zászlóaljhoz helyezték át. A tiszteket... és magát is... akkor fogjuk elhelyezni valamilyen poszton, amikor szükség lesz magukra. Valószínűleg majd az 1. hadosztályhoz fognak kerülni.

- Uram, én ezt nem igazán értem - felelte Hart.

- Az 55. tengerészgyalogosok B százada nem létezik. Ma 00.01-kor feloszlatták. A század állományát... magát is... áthelyezték az ideiglenes tartalékos zászlóaljhoz. Ha szükség lesz magukra, akkor a Tengerészgyalogság majd eldönti, hogy kit milyen poszton tud a legjobban felhasználni.

- Azt a kibaszott kurva mindenit neki! - fortyant fel Hart.

- Vigyázzon a szájára, százados! - szólt rá az őrnagy.

- A büdös picsába! - folytatta Hart. - Én ezeket az embereket kiképeztem. Én felelek értük! Megígértem a családjuknak, hogy vigyázni fogok rájuk!

- Az meglehet, hogy...

- Rohadjak meg, ha én ezt hagyom!

- Na, most már elég lesz, százados! Most rögtön a szállására megy, és addig marad ott, amíg nem küldök valakit magáért! Ez parancs!

Hart teljes tizenöt másodpercig meredt az őrnagyra lángoló arccal, de többnek tűnt.

- Engedélyt kérek, hogy beszélhessek a főszemlélővel, uram - mondta Hart.

- A szállására megy, és ott is marad, amíg nem küldök valakit magáért! Majd ha magáért küldtem valakit, elgondolkodom a kérésén.

- Uram, jogom van hozzá, hogy beszéljek a főszemlélővel, és ehhez nem szükséges a maga engedélye.

Ez volt az a pont, amikor az ideiglenes tartalékos zászlóalj parancsnoka végleg elvesztette a türelmét.

- Jól van, a kurva életbe, menjen csak a főszemlélőhöz! Ha pedig majd a főszemlélő kibaszta magát a picsába, visszajön ide, én pedig lerendezem magát a függelemsértő viselkedése miatt. Takarodjon a szemem elől!

Hart otthagyta az őrnagyot, még egyszer megnézte magának Róbert B. Macklin tengerészgyalogos őrnagyot, aki a Baker század tengerészgyalogosait figyelő civilt követte, és aki egy csatos irattartón lévő lapra írta fel azoknak a fiúknak a nevét, akit a civil szemmel láthatóan alkalmasnak talált.

Aztán dühösen odébbállt.

Úgy jó három saroknyit tehetett meg, amikor rádöbbent, hogy fogalma sincs, hová megy.

Megállított egy tizedest, aki éppen arra járt, és megkérdezte tőle, merre találja a főszemlélő irodáját.

- A helyőrség parancsnoksági épületében, uram - felelte a tizedes.

- Hogy jutok el oda?

- Csak végigmegy ezen az úton, uram - felelte a tizedes. - Bár gyalog elég messze van.

- Köszönöm - felelte Hart, aztán kiállt az út szélére, és amikor arra ment az első autó, annak rendje és módja szerint megállította, mint egy stoppos.

A százados, akit a főszemlélő irodájában talált, éppen olyan segítőkésznek bizonyult, mint a zászlóalj parancsnok.

- Százados, a döntés megszületett. A századánál szolgáló tengerészgyalogosokat oda fogják áthelyezni, ahol a Tengerészgyalogság a legnagyobb hasznukat veszi.

- Ezt még le tudom nyelni, azt hiszem - felelte Hart, aztán felemelte a hangját. - Nem tetszik, de le tudom nyelni. De akkor is a háborúra kellene készülniük, nem pedig valami hülye filmesprodukcióban kellene baszakodniuk!

- Nyugodjon meg, mert még bajba kerül! - mondta a százados.

- Merre van a helyőrségparancsnok irodája? Ezen a szinten?

- Higgye el, százados, maga nem akar bemenni hozzá!

- Nem a faszt! Hol van az a kibaszott iroda?

A százados nem felelt.

Hart még egy dühös pillantást lövellt felé, aztán kiviharzott.

Az épület előcsarnokában talált egy táblát, amin megtalálta, hogy merre van a helyőrségparancsnok és a parancsnokhelyettes irodája. Mindkettő a második emeleten volt.

Hart kettesével vette a lépcsőfokokat, úgy futott fel a másodikra.

A külső irodában hárman voltak: Neely főtörzsőrmester, Delbert Wise tizedes és Edward Banning.

- A pofám leszakad! - kiáltott fel Banning ezredes. - Hogy van, George?

- Kibaszottul dühösen, úgy vagyok!

- Mi dühítette fel?

- Elvették a századomat, és az a mocskos szemétláda Macklin statisztának használja fel őket valami idióta mozifilmben!

- Nyugodjon meg, George! - mondta Banning.

Banning Neely törzsőrmesterre és Wise tizedesre nézett, és egy fejbiccentéssel jelezte nekik, hogy lépjenek le. Amikor egyedül maradt Harttal, odafordult hozzá.

- Oké. Kezdje az elejéről, George!

Hét perccel később Clyde W. Dawkins dandártábornok belépett a külső irodába. Dühösnek látszott, amiért sem a főtörzsőrmestere, sem az írnoka nem reagált, pedig kétszer nyomta meg a belső hírközlő gombját. Két gombnyomás annyit jelentett, hogy a tábornok kávét kér.

A dühös arckifejezés kíváncsivá változott, amikor meglátta Banning ezredest és Hart századost.

- Mi a helyzet, ezredes?

- Beszélhetnék a tábornok úrral? - kérdezte Banning.

Dawkins egy pillanatig elgondolkodott a kérdésen, aztán intett, hogy kövesse az irodájába. Banning követte, aztán bezárta maga mögött az ajtót.

- Oké, mi a gond, Ed? - kérdezte Dawkins.

- Tábornok, odakint egy rettenetesen pipa százados vár magára - mondta Banning.

- Mitől lett pipa?

- Volt egy tartalékos gyalogszázada St. Louisban, amit épp most vettek el tőle, és adták át Macklin őrnagynak, hogy megcsinálják azt a Richard Widmark-mozit.

Dawkins tábornok hadarva válaszolt.

- Egy, az egységek feldarabolása nehéz, de helyes döntés volt. Kettő, a főparancsnokság rendelte el, hogy támogassuk a filmeseket. Meg vagyok értve?

- Tábornok, hacsak nem tesz valamit, holnap reggel meg fog jelenni a St. louis Post-Dispatch-ben: „Hiába ellenkezett a parancsnok, a St. Louis-i tartalékos századot feloszlatták. Az embereit a Tengerészgyalogság különböző alakulatokhoz osztotta be”, vagy valami hasonló.

- Ó, egek! Ez a fickó valami dilinyós? Nem képes felfogni, hogy a parancsot teljesíteni kell?

- Tartok tőle, ha parancsot adna neki, hogy ne szóljon a sajtónak, azt a parancsát nem teljesítené. Mert úgy gondolja, hogy ez az egyetlen lépés, amivel helyre tehet valamit, ami szerinte súlyos tévedés.

- Jesszusom!

- Kérem, bízzon meg bennem, tábornok! Elintézem a dolgot.

- Oké. Miért is ne?

- Használhatom a telefonját, uram?

Dawkins a telefonra mutatott az íróasztalán. Banning a központot hívta.

- Kapcsolja nekem a főparancsnokot Washingtonban, kérem! Edward Banning ezredes keresi.

- Jesszusom! - kiáltott fel Dawkins. Valaki Washingtonban felvette a telefont.

- Nem, őrnagy, nem óhajtom elárulni magának, hogy miről óhajtok beszélni a főparancsnokkal. Kérem, mondja meg neki, hogy egy Pickering tábornokkal kapcsolatos ügyben keresem.

Csönd következett.

- Uram, nem zavartam volna ezzel az üggyel, ha nem tartottam volna szükségesnek.

Szünet.

- Uram, George F. Hart százados, aki Pickering tábornok szárnysegédje volt... pontosabban a testőre... a legutóbbi háborúban, épp most jelentkezett aktív szolgálatra. Úgy gondolom, hogy sehol másutt a Tengerészgyalogságnál nem vennék akkora hasznát, mint Pickering tábornok mellett, ezért szeretném, ha áthelyeznék hozzá, amilyen gyorsan csak lehet.

Szünet.

- Igen, uram, van, uram. Dawkins tábornok irodájában vagyok. Kérem, tartsa a vonalat, uram!

Banning átadta a telefont Dawkinsnak.

- Dawkins tábornok, uram. Szünet.

- Igenis, uram. Visszaadjam a telefont Banning ezredesnek, uram?

A Tengerészgyalogság főparancsnoka nyilván úgy döntött, hogy nincs több mondanivalója Banning ezredes számára, mert Dawkins tábornok visszatette a kagylót a készülékre.

Dawkins Banningre nézett, aztán besétált az irodájába, és megírt egy parancsot.

- Jöjjön be, kérem, főtörzsőrmester! - mondta Dawkins tábornok. - És maga is, Wise! És hozza magával a jegyzettömbjét... Maga is jöjjön, százados! Akár hallhatja is, amit mondani fogok.

A három férfi bement az irodába.

- Wise, az iménti telefonbeszélgetés alapján a következő parancsot adom.

- Igenis, uram.

- A mai napon, ebben az órában, telefonbeszélgetés zajlott a Tengerészgyalogság főparancsnoka és Camp Pendleton parancsnokhelyettese között. A főparancsnok azt akarja... - Dawkins elhallgatott. - Mit is akar a főparancsnok, Banning ezredes?

- Hogy azonnali hatállyal adjon parancsot, amellyel George F. Hart századost áthelyezi Camp Pendletonból az ideiglenes tartalékos hadosztálytól Washington D. C-be, a CIA központjába, majd ezt követően a CIA tokiói irodájába, Japánba, ahol az ázsiai igazgatóhelyettes irányítása alatt fog szolgálni. Mindent leírt, tizedes?

- Igen, uram.

- Kérdés, Hart százados? - kérdezte Banning.

- Kicsoda az a... Mit is mondott? A CIA ázsiai igazgatóhelyettese? És mi lesz a feladatom?

- Azt majd Pickering tábornok eldönti, százados. Biztosra veszem, hogy talál magának valami fontos munkát.

- Szeretnék elköszönni az embereimtől - mondta Hart.

- Az még megoldható - felelte Banning.

- Menjen a századossal, főtörzsőrmester! - adta ki a parancsot Dawkins tábornok. - Próbálja meg értelmesebben elmagyarázni az embereknek... értelmesebben, mint a többi tiszt, aki eddig ezzel próbálkozott, hogy miért látta szükségesnek a Tengerészgyalogság a jelenlegi egységek felbontását!

- Igenis, uram.

- Én is megyek - mondta Banning.

- Ha lenne időm - kezdett hozzá Dawkins tábornok -, de...

Aztán kezet nyújtott Hartnak.

- Üdvözlöm Pickering tábornokot, Hart. És sok szerencsét!

# XI.

## **(Egy)**

*Korea, Puszan*

*USA 8. hadsereg (hadtáplépcső)*

*Kommunikációs központ*

*1950. augusztus 2., 07.30*

A huszonkilenc éves Paul T. Keller törzsőrmestert szinte rögtön azután sorozta be a Hadsereg, hogy 1942 júliusában leérettségizett. Az alapkiképzést követően rádiós kiképzésen vett részt, majd I. D. White vezérőrnagy 2. páncélos „Gördülő Pokol” hadosztályához került. A háború befejezésekor már technikus őrmesterként szolgált az Elba partján.

Az egyik toborzó bemagyarázta neki, ha most hazamegy - mivel leszolgálta az idejét -, és kiszáll, ő is csak egyike lesz a sok munkanélküli ex-katonának. Ha viszont aláír újabb négy évet, azonnal előléptetik törzsőrmesterré. Továbbá, repülőgéppel mehet haza - nem csak valami csapatszállító hajóval -, és kap hatvan nap szabadságot is, mindezt azért, mert aláírt egy újabb kanyart. Ezt követően lehetősége nyílik beiratkozni a Hadsereg Híradó Iskolájába, Fort Monmouthba vagy az Egyesült Államok Hadserege bármelyik helyőrségén, állomásán vagy bázisán működő híradó iskola valamelyikébe - az Egyesült Államok területén belül vagy bárhol a világon.

A szabadsága kellős közepén Keller törzsőrmester úgy döntött, hogy beiratkozik a rejtjelező iskolába. Akkor még a világon semmit nem tudott a rejtjelezésről, mindössze annyit, amit a filmekben látott, és soha nem hallott a Hadsereg Biztonsági Hivataláról, de érdekesnek - sőt izgalmasnak - találta a nevét, és már amúgy is elege volt abból, hogy folyton egy rakás rádiótávírászt kelljen felügyelnie, aki írógép előtt ül, a fülén konzervdobozzal. És úgy gondolta, hogy Németország egyébként is jó állomáshely lenne neki a háború után.

Keller törzsőrmester megkapta a parancsot, amely a Hadsereg Biztonsági Hivatalához (ASA) helyezte át, a szülei és a testvére pedig értesítették, hogy az FBI mindenféle kérdéseket tett fel nekik vele kapcsolatban. Azt mondták, egy „igen magas nemzetbiztonsági jogosítvány kiadása okán” kell vizsgálódniuk.

A nemzetbiztonsági jogosítványt - szigorúan titkos, rejtjelező - még Fort Monmouthban kapta meg, amikor a kurzus első részét végezte. Akkorra azonban már annyit megtanult, ha valaki bekerült az ASA-hoz, és kapott nemzetbiztonsági jogosítványt, akkor az az ASA-nál is maradt. Az ASA-nál marad, és hiába van fizikailag Németországban, hivatalosan nem szolgál ott. A Hadsereg ugyanis áthelyezi az ASA központjába, a Washington közeli Vint Hill Farmsba, Virginia államba, majd kijelöli a szolgálati helyét.

Kiderült, hogy Keller törzsőrmester született rejtjelező. Miután kitüntetéssel elvégezte a kurzus második részét - ezt már Vint Hill Farmsban -, a szolgálati helyéül az USA európai erőinek a főhadiszállását jelölték meg, amely Németországban, pontosabban Frankfurtban volt, a Farben-épületben. Két hónappal később az ASA új posztra helyezte át, aki ettől kezdve „rejtjelező altiszt” lett a Szövetséges Erők parancsnoksága, USA egységénél, Berlinben.

Egész jól érezte magát az új szolgálati helyén és az új posztján. Kapott saját lakást, ahol nem kellett elszenvednie a katonaélettel járó idegesítő dolgokat, úgymint a reggeli sorakozót, a huszonnégy órás szolgálatot meg ilyesmit. Mindössze annyi dolga volt, hogy folyamatosan jelentette, hogy hol található, hogy el tudják érni, ha valami fontos üzenet érkezik be, vagy ha valami fontos üzenetet kell elküldeni.

És a berlini lányok rettentően szépek voltak. Olyan szépek, hogy Kellemek rendesen vigyáznia kellett, nehogy beleszeressen valamelyikbe. A kémelhárítás emberei árgus szemekkel figyeltek mindenkit, aki az ASA-nál szolgált, főleg a rejtjelezőket. Keller nem tudta, mi volt igaz a dologból, de a kémelhárítás állítólag meg volt róla győződve, hogy az oroszok csinos Frauleinokat használtak fel arra, hogy az ASA rejtjelezőit kompromittálják. Ha a kémelhárítás úgy gondolta, hogy valaki túl közel került egy Frauleinhoz, akkor attól elszedte a nemzetbiztonsági jogosítványát - ekkor Keller már szigorúan titkos/rejtjelező IV jogosítvánnyal rendelkezett, ami annyit jelentett, hogy bármit kódolhatott és dekódolhatott és visszadobta valami híradó posztra.

Ahányszor Európa valamelyik pontján egy rejtjelező megbetegedett vagy ilyesmi, és nem tudták pótolni, az ASA Kellert küldte beugróember gyanánt. így jutott le Bécsbe, Budapestre, sőt még Moszkvába is.

Amikor 1949-ben az ASA visszarendelte Vint Hill Farmsba, hogy oktatóként szolgáljon, Keller rendkívül csalódott volt. De erről a posztról is kiderült, hogy egész jó. Washington mellett egyáltalán nem volt rossz állomásozni, és gyakorlatilag akkor mehetett haza Philadelphiába, amikor csak akart.

A mostani behívóját két héttel korábban kapta meg. Öt napot kapott, hogy jelentkezzen Fort Lewisban, Washingtonban, ahonnan tovább kellett utaznia légi úton az USA 8. hadserege parancsnokságára, ahol nagyon nagy szükség volt rejtjelezőkre.

Ezúttal már nem érezte olyan jól magát, mint Frankfurtban vagy Berlinben. A Tokió közelében lévő repülőtérről egyenesen Camp Drake-re vitték, ahol elvették minden személyes holmiját, majd adtak neki két gyakorlóruhát, bakancsot s a többi, vagyis teljes menetfelszerelést, egy M-l-es Garandot - 1943 óta nem volt a kezében Garand aztán felrakták egy másik repülőgépre, és még aznap elvitték a K-l-re, a Puszan melletti repülőtérre.

Gyorsan kiderült, hogy a 8. hadseregnek (hadtáplépcső) tényleg sürgősen szüksége volt rejtjelezőkre. Keller olyan kibaszottul nagy káoszt talált, hogy egyszerűen nem is talált rá szavakat. Amikor megérkezett, megtudta, a hadműveleti utasítások, amelyeket azonnal kódolni és továbbítani kellett volna, csak órákkal a megérkezésük után hagyták el a főhadiszállást.

Keller tudta, hogy jó pár órába bele fog telni, mire mindent rendbe tesz, de tudta, hogy végül minden a helyére fog kerülni.

Beletörődött, hogy a mostani szolgálati helye pocsék lesz. Alhat sátorban, amiben matrac nélküli priccseket állítottak fel, ehet rozsdamentes acél tányérból, és szarhat katonai pottyantós budiban. De némileg filozofikusan arra gondolt, hogy hát, ez van, itt az idő, meg kell fizetni azért a sok jóért, amiben eddig része volt.

Elsőként megszabadult a Garand puskától. A rejtjelező központokat meg kellett védeni, de nem egy Garanddal. Ráadásul a védelem nem is a rejtjelező altiszt feladata volt. Keller őröket állíttatott az ajtó elé, és mindkettőnek vételezett egy-egy Thompson géppisztolyt. Aztán magának is vételezett egy Thompsont, plusz egy .45-ös revolvert.

Aztán, hogy egy kicsit felgyorsuljanak a dolgok, rábeszélte a híradó tisztet, hogy mivel a hadműveleti utasításokat - de a sürgős prioritással megjelölt üzeneteket is - azonnal kódolni és továbbítani kell, vezessen be egy új rendszert, hogy csak olyan magas rangú tisztek adhassanak hadműveleti utasítási prioritást egy üzenetnek, akik tisztában vannak azzal, hogy milyen üzenet kaphatja a legmagasabb prioritást. A híradó tiszt egyetértett vele, és attól kezdve minimum egy ezredes aláírása kellett ahhoz, hogy egy üzenet hadműveleti utasítás-prioritást kapjon. Már a sürgős prioritáshoz is legalább egy alezredes szignóját írták elő.

Huszonnégy órával később - amikorra Keller mindent rendbe tett a hadműveleti utasítások és a sürgős üzenetek már percekkel a beérkezésük után elhagyták a központot. Ez annyit jelentett, hogy az alacsonyabb rend- fokozatú tisztek korábban hadműveleti utasításnak és sürgős üzenetnek minősítettek kevésbé fontos üzeneteket is.

Keller törzsőrmester alaposan meglepődött, amikor az ajtó kinyílt, és két tengerészgyalogos lépett be rajta. Egy pillanattal később észrevette, hogy az egyiknek a gyakorlóruhája gallérjára fekete századosi sávok voltak festve.

Ekkor ugrott be neki, hogy a tengerészgyalogosok a gyakorlóruhát álcaruhának nevezték. A másik tengerészgyalogosnak fém altiszti stráfok voltak a gallérjára tűzve.

Keller tudta, hogy az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár Puszanba fog érkezni, mivel ő maga dekódolta a szigorúan titkos sürgős besorolású üzenetet, amit a konvoj parancsnoka küldött, és amiben megadta, mikor érkeznek meg, majd ő kódolta egy tengerészgyalogos tábornok válaszát, ami annyi volt, hogy álljanak harckészültségben, mert amint leszállnak a hajókról, nagy valószínűség szerint harcba fognak indulni. Csak éppen a tengerészgyalogosoknak csak harminc perccel később kellett volna megérkezniük.

Erről a két fickóról lerítt, hogy valószínűleg már hetek óta Koreában voltak. Egyáltalán nem úgy néztek ki, mint akik éppen akkor szálltak le egy csapatszállító hajóról. Az egyenruhájuk tocsogott az izzadságtól, kimerültek voltak, a százados válláról pedig egy Garand lógott, aminek a hevederére két tartalék tár volt erősítve. Az altiszt zsebéből gránátok dudorodtak ki.

*Akármikor is érkeztek meg, nem kellene itt lenniük. Mi a franc van az őrökkel?*

- Jó reggelt, őrmester - mondta a százados.

- Jó reggelt, uram - felelte Keller törzsőrmester. - Uram, maguknak nem lenne szabad itt lenniük. Hogy jutottak be ide?

- Az ajtón át - felelte a százados kissé gúnyosan. - Csak a vezetékes vonalát szeretném használni.

A Tokióban lévő Daj lesi épületet titkosított telefonvonal kötötte össze a kommunikációs központtal. A vonal titkos volt, de nem lehetett volna biztonságosnak nevezni. Leginkább csak arra használták, hogy a Puszanban és Tokióban szolgáló rádiótávírászok egymással tudják tartani a kapcsolatot.

- Uram, a vezetékes vonalat nem használhatja - felelte Keller és meg kell kérnem, hogy távozzon. Ez tiltott terület.

- Tudom - felelte a százados. - Szerintem az lesz a legjobb, ha idehívja a felettesét, őrmester.

Keller törzsőrmester a rejtjelező szobába ment, és intett az ügyeletes tisztnek, R. C. „Pete” Peters századosnak (USA Hadsereg, híradó hadtest), hogy beszélni szeretne vele.

A százados kiment a külső irodába.

- Hé, McCoy! - üdvözölte Peters százados a két tengerészgyalogost egy mosoly kíséretében. - Mit tehet a Hadsereg a Tengerészgyalogságért ezen a szép reggelen?

- Adj hálát az Istennek, Pete! - felelte a százados. - A tengerészgyalogosok hamarosan partra szállnak.

- Ez egyáltalán nem vicces, McCoy - felelte Peters százados. - Őszintén remélem, hogy még időben érnek ide. Miben segíthetek?

- Szeretnék egyet telefonálni - mondta Kenneth R. McCoy százados.

- Parancsolj! - mondta Peters százados, aztán meglátta Keller törzsőrmester arckifejezését. - Semmi gond, Keller. A százados és Zimmerman tűzvezető őrmester rendelkezik az összes létező nemzetbiztonsági jogosítvánnyal.

- Igen, uram - felelte Keller.

McCoy százados felvette a telefont. A vonal közvetlen vonal volt, így amint valaki felemelte a kagylót, rögtön beleszólt a telefonközpontos Tokióban.

- Kapcsolja nekem a Hotel Imperialt, kérem! - mondta McCoy, majd egy pillanattal később: - McCoy százados akar Pickering tábornokkal beszélni.

Néhány másodperccel később McCoy szóról szóra megismételte az előbbi mondatot. Aztán:

- Nem tudja, mikor ér vissza?

Szünet.

- Nem, nem akarok üzenetet hagyni. Köszönöm.

A százados a másik tengerészgyalogoshoz fordult.

- Nincs ott. Érkezés várható időpontja ismeretlen.

- Akkor hadd menjen neki egy hadműveleti! - javasolta a tengerészgyalogos altiszt.

- Jó - mondta McCoy, aztán a kezébe vett egy vonalas jegyzettömböt, gyorsan írt rá valamit, aztán odaadta Keller törzsőrmesternek.

*Hadműveleti utasítás*

*Nem titkos*

*SCAP parancsnokság*

*Kizárólag Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok részére*

*Aug. 2-án, 0730-kor megkíséreltem telefonon elérni. Megyünk a mólóra, hogy találkozzunk az 1. tengerészgyalogos-dandárral. Engedélyt kérek, hogy Zimmermannal ideiglenesen csatlakozzunk Craig tábornokhoz, hogy hasznossá tegyük magunkat. Amint van jelentenivaló, jelentkezünk. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados.*

- Ezt akarja hadműveleti utasításként elküldeni? - kérdezte Keller törzsőrmester meglepetten.

- Joga van hozzá - mondta Peters százados. - Azt hiszem, nem ártott volna közölnöm magával, hogy az ezredes parancsa alól van egy kivétel: McCoy százados.

- És Mr. Zimmerman - tette hozzá McCoy.

- És Mr. Zimmerman - ismételte meg Peters százados.

- Azonnal elküldöm - felelte Keller, és besietett a rejtjelező szobába. Mire kijött, a két tengerészgyalogos már nem volt sehol.

- Ki volt ez a két fickó? - kérdezte Keller.

- CIA - felelte Peters.

Keller nem lepődött meg a válaszon. Éppen elég üzenetet továbbított CIA-ügynökök kérésére, amikor Európában volt. Főleg Berlinben volt nagy a nyüzsgés.

- Nem tengerészgyalogosok?

- De tengerészgyalogosok, és a CIA-nek dolgoznak. Ha tudni akarja, hogy valóban mi folyik Koreában, akkor saját kezűleg kódolja az üzeneteiket!

- Érdekes.

Keller úgy döntött, hogy pontosan ezt fogja tenni.

## (Kettő)

*Korea, Puszan*

*Kettes móló*

*1950. augusztus 2., 08.05*

McCoy százados a rakparton találta meg Edward A. Craig tengerészgyalogos dandártábornokot, aki típusruhát viselt, és éppen a Hadsereg egyik dzsipjében ült, amit szemmel láthatóan maga vezetett. Egyáltalán nem tűnt boldognak, ahogy ott ült a volán mögött, és figyelte, ahogy az ÜSS George Clymer (APA-27) kikötött. A kötelekkel foglalatoskodó tengerészgyalogosok típusruhát viseltek, és olyan nyugodtan dolgoztak, mintha a világ legbékésebb kikötőjébe érkeztek volna.

McCoy és Zimmerman kiszállt az USA Hadsereg dzsipjéből, amit nem is olyan régen „vettek kölcsön” - a lökhárítón lévő azonosító szerint a jármű a 21. gyalogság Fox századának a tulajdonát képezte -, majd odamentek Craig dzsipjéhez. Craig hallotta, hogy valaki közeledik felé, úgyhogy hátrafordult.

McCoy és Zimmerman tisztelgett.

- Jó napot, uram - mondta McCoy.

Craig viszonozta a tisztelgést.

- Ráférne magukra egy jó meleg fürdő - mondta Craig tábornok.

- Tedzsonban voltunk, uram, de ezt látni akartuk - felelte McCoy, és a Clymerre mutatott, aztán pedig az ÜSS Pickawayre (APA-222), amely valamivel lejjebb kötött ki a rakparton.

- És volna még valami...

- Nézze meg ezeket a boldog turistákat, McCoy! - mondta Craig tábornok némi keserűséggel a hangjában. - Elhiszi, ha azt mondom magának, hogy parancsot küldtem nekik, hogy mindenkinek osszanak ki lőszert, és a kikötéskor már álljanak készen a harcra?

McCoy éppen azon gondolkodott, hogy mit feleljen erre, amikor Zimmerman felröhögött.

- Te jó Isten, ilyet se láttam még!

A mólón, a hajók és a raktárak között egy kis katonai egység masírozott végig. Elöl zászlóőrség menetelt: mindenki gyűrött, bő khaki egyenruhában, kezükben az Egyesült Államok, Korea és az ENSZ zászlójával. Őket követte a Koreai Hadsereg katonai zenekara az USA Hadserege gyakorlóruhájában. Játszottak valamit, ami hasonlított ugyan a tengerészgyalogos-himnuszra, de csak alig. Talán nem is az volt.

Craig tábornok elmosolyodott.

- Azt hiszem, Mr. Zimmerman - jegyezte meg Craig tábornok -, hogy a nemzetközi együttműködés szellemében meg kell dicsérnünk ezeket a kiváló muzsikusokat, hogy legalább megpróbálták.

- Igen, uram - felelte Zimmerman, közben viszont hallotta azoknak tengerészgyalogosoknak a röhögését, akik a Clymer hajókorlátján lógtak, és a lőállásokból néztek kifelé.

- Mintha azt mondta volna, hogy van még valami, McCoy - mondta Craig tábornok.

- Igen, uram - felelte McCoy. - Épp most kértem engedélyt a magam és Zimmerman nevében, hogy csatlakozhassak az ideiglenes dandárhoz. Úgy gondoltuk, hogy hasznukra lennénk. Ha másra nem is vagyunk jók, tudnánk tolmácsolni.

- És mit felelt erre Pickering tábornok?

- Nem tudtam elérni, uram. De nem hiszem, hogy lenne kifogása a dolog ellen. Megüzentem neki, hogy amint van jelenteni való, jelentkezünk.

- Ha Pickering tábornok megadja az engedélyt, elfogadom a segítségüket - felelte Craig tábornok. - Addig vegyék úgy, hogy átvettem magukat!

- Igenis, uram. Köszönjük - mondta McCoy, aztán folytatta. - Múlt éjjel a 8. hadsereg főhadiszállásán jártunk, uram. Még nem döntötték el, hogy hová küldjék a dandárt.

Amit McCoy mondott, az egyszerre volt kijelentés és kérdés.

- Még mindig nem döntötték el - jegyezte meg Craig. - Mit tud Maszanról, McCoy?

- Szerintem az lesz az észak-koreaiak következő célpontja, uram - felelte McCoy. - Tegnap éjjel beszéltünk pár fogollyal, és ők azt mondták, hogy a 6. észak-koreai hadosztállyal vannak. Eddig a 6. elég jól teljesített. Az egyik fogolynál, akit Zimmermannal kikérdeztünk, ezt találtuk.

McCoy egy kis darab, vékony papírt adott oda Craig tábornoknak, amire nem túl jó minőségű szöveget nyomtattak.

- Mit jelent ez?

McCoy tárgyilagos hangon fordította le a szöveget.

- Elvtársak, az ellenséget demoralizáltuk. A feladatunk az, hogy felszabadítsuk Maszant és Cshindzsut...

- Akkor elég nyilvánvaló, hogy mire készülnek, nem? - kérdezte Craig.

- Ez nem minden, uram. Akarja, hogy...?

Craig intett neki, hogy folytassa.

- ...hogy felszabadítsuk Maszant és Cshindzsut, valamint hogy felszámoljuk az ellenség szétvert egységeit. Ha felszabadítjuk Maszant és Cshindzsut, következhet a végső csata: elvágjuk az ellenség hadtápvonalát! Elvtársak, a hadosztályunk kapta ezt a dicső feladatot!”

McCoy Craig tábornokra nézett, így jelezte, hogy befejezte a fordítást.

Craig egy hosszú pillanatig némán meredt McCoyra.

- Tegnap éjszaka úgy döntöttem, hogy amíg nem kapok olyan parancsot Walker tábornoktól, amiben az ellenkezőjére utasítana, teherautóval Maszan irányába szállítom a dandárt. Kölcsönkértem két századnak elegendő hatszor hatos teherautót a Hadsereg szállító hadtestétől. Ha össze tudnánk állítani egy rohamcsapatot, és ki tudnánk rakodni a hajókból még ma, legkésőbb késő estig, akkor reggel el is indulhatnánk.

- A 6. hadosztálynak T-34-es tankjai is vannak, uram.

- Mielőtt eljöttünk volna Pendletonból, vételeztünk új M-26-osokat - felelte Craig. - Pattonokat. Hamarosan kiderül, hogy tényleg olyan jó fegyver-e, amilyennek Fort Knoxban mondták.

- Uram, a T-34-es ránézésre kibírna egy 88 milliméteres páncéltörőrakéta-találatot. A 27. gyalogságnak sikerült megállítania egy hadoszlopot...

Craig felemelt kézzel jelezte McCoynak, hogy hallgasson el, aztán a Pickawayre mutatott. A hajó oldalán megjelent egy létra, és vagy egy tucat tengerészgyalogos sietett le rajta.

- Tartogassa későbbre a beszámolóját, McCoy! - mondta Craig tábornok. - Azt terveztem, hogy a tiszteket beterelem a kantinba, és tartok nekik egy kiselőadást az ellenség szándékairól és erőforrásairól. De úgy döntöttem, hogy maga sokkal alkalmasabb erre a feladatra, mint én.

- Igenis, uram.

Craig kiszállt a dzsipjéből, intett McCoynak és Zimmermannak, hogy kövessék, aztán elindult a mólón a tisztek felé, akik közben elindultak Craig irányába.

A tisztek tisztelegtek, aztán jöttek a kézfogások.

- Kiosztották a lőszert az embereknek? - kérdezte Craig tábornok.

- Nem, uram.

- Pedig parancsot küldtem - mondta Craig. - Ezek szerint nem kapták meg.

A tisztek feszengve néztek a tábornokra.

Craig odafordult az egyik tengerészgyalogos sorállományúhoz, egy fiatal őrvezetőhöz, aki valami futár lehetett.

- Fiam, van lőszere a fegyveréhez?

- Igen, uram - felelte az őrvezető, és megpaskolta a töltényövét.

- Látják? Legyen ez az első dolog, amit megtanulnak! Itt Koreában így mennek a dolgok. Töltse csőre a fegyverét, fiam, és álljon őrt annál a két dzsipnél ott, a móló végén! Az őrizetlen dzsipeket errefelé ellopják. Igaz. McCoy százados?

- Igen, uram.

- Századonként egy hadnagyot állítsanak ki, aki felügyeli a lőszer kiosztását! - adta ki a parancsot Craig tábornok. - Az összes többi tiszt most rögtön gyülekezik a Clymer tiszti étkezdéjében, ahol McCoy százados fog eligazítást tartani az ellenség állásainak az elhelyezkedéséről, szándékairól és a erőforrásairól. Ezt követően megkezdjük a hajók kirakodását. Reggel az arcvonalhoz megyünk.

Időközben a Clymer létráját is leengedték a rakpartra, és a tengerészgyalogosok elkezdtek lemászni rajta.

Craig a létrához ment, felemelt kézzel jelezte a tengerészgyalogosoknak, hogy fel fog menni, és elindult felfelé.

- Amilyen pipa volt - mondta Zimmerman McCoynak -, azt hittem, végre láthatok egy aranygallérost, ahogy rendesen leordítja valakinek a fejét.

McCoy felnevetett.

- Emié, Craig tábornoknak nem kell leordítania senkinek a fejét. Az is elég, ha összevonja a szemöldökét. Elhiheted nekem, hogy mi ketten rekedtre ordíthatnánk magunkat, akkor sem ijednének meg tőlünk az emberek annyira, mint amikor egy kis csalódottságot hallanak a tábornok hangjában.

Zimmerman vállat vont. Egy pillanattal később bebizonyosodott, hogy McCoynak igaza volt.

- Ha nincs más dolga, McCoy százados - kiáltott le Craig tábornok a létra tetejéről rendkívül udvariasan.

- Megyek, uram. Elnézést, uram - felelte McCoy, és már fürgén felmászott a létrán.

## (Három)

*Korea, Puszan*

*Az USA 8. hadserege (hadtáplépcső)*

*Kommunikációs központ*

1950. *augusztus 2., 07.30*

Az Egyesült Államok Puszanban állomásozó 8. hadserege (hadtáplépcső) (híradó központja és a SCAP és ENSZ parancsnokságának híradó központja között kialakított vezetékes telefonvonal kizárólag egy célt szolgált: hogy a két híradó központban szolgáló technikusok tudjanak egymással kommunikálni.

Így amikor Paul T. Keller törzsőrmester meghallotta a telefoncsörgést, kissé dühösen vette fel a kagylót, és közben azon tűnődött, hogy mi a francot akarhat már megint tőle valaki Tokióban, mi a franc lehet már megint Valamelyik rejtjelező géppel, rádióval, rádiótávíró-áramkörrel vagy akármivel, amit meg kell javítani, és hogy hány üzenetet kell újraküldeni?

Egy bármilyen más telefonba úgy szólt volna bele, hogy „8. hadsereg, hadtáplépcső, kommunikációs központ, Keller törzsőrmester beszél, uram”, ebbe a telefonba viszont csak úgy szólt bele, hogy „Keller”.

- Kivel beszélek? - kérdezte a hívó.

- Keller törzsőrmester vagyok. Kivel beszélek?

- Őrmester, a nevem Pickering. Dandártábornok a Tengerészgyalogságtól.

Ő *volt a címzettje annak a hadműveleti utasításnak, amit az a tengerészgyalogos százados küldött el. Hogy tudott hozzáférni ehhez a vonalhoz?*

- Igen, uram?

- Nem olyan régen kaptam egy üzenetet, egy hadműveleti üzenetet, amit Puszanból küldött nekem K. R. McCoy százados. Egy tengerészgyalogos-tiszt.

- Igen, uram. Tudok róla.

- Esetleg nincs ott valahol a közelben?

- Nincs, uram.

- Nem tudja, hová mehetett?

- Uram, az hiszem, a rakpartra ment.

- Üzenetem van a számára. És Craig dandártábornok számára, aki az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár parancsnoka. Hogy üzenhetnék nekik?

- Craig tábornokkal kapcsolatban nincs gond, uram. Most állítják fel a kommunikációs központot a tengerészgyalogosok.

- Én viszont most rögtön akarok üzenni nekik. Az is lehet, hogy valakinek személyesen kellene átadni az üzenetet. Meg tudja oldani? Vagy beszéljek inkább egy tiszttel?

- Meg tudom oldani, uram - felelte Keller. - Mi az üzenet?

- Engedély megtagadva. Ismétlem, megtagadva. Azonnal térjenek vissza! Ismétlem, azonnal. Aláírás Pickering dandártábornok. Megvan?

- Igen, uram.

- És értesítsen, őrmester, egy hadműveleti utasításban vagy telefonon... kérjen engem az Imperial Hotelben... ha az üzenetet átadta!

- Igen, uram.

- Lekötelez, őrmester. Tudom, hogy fejre állítottam a programját. De ha nem lenne fontos, nem kérnék magától ilyesmit.

- Nem gond, uram.

- Akkor várom a jelentkezését. És még egyszer köszönöm.

- Igen, uram.

Keller törzsőrmester benézett a rádiószobába, de addig nem szólalt meg, amíg Peters százados fel nem figyelt rá.

- Százados, el kell végeznem egy feladatot. Jövök, amint tudok.

Peters százados biccentett, Keller pedig elsietett, mielőtt Peters százados megkérdezhette volna tőle, hogy „milyen feladatot?”.

Keller magához vette a Thompsonját, kisétált az épületből, aztán elkötötte a kommunikációs központ egyik dzsipjét a gépkocsivezetővel együtt, akivel közölte, hogy azonnal a rakpartra kell mennie.

- A rakpartra nem tudunk kimenni, őrmester. A tengerészgyalogosok most szállnak ki a hajókból, és őrséget állítottak.

- Azért csak vigyen oda! - mondta Keller.

Útban a rakpart felé, Puszan keskeny, mocskos utcáin, amelyen csak úgy hemzsegtek a katonai járművek, amelyek túl nagyok voltak ahhoz, hogy meg lehessen őket előzni, Keller elgondolkodott azon, hogy miért is volt ilyen előzékeny a tábornokkal.

*Azért, mert a hívó egy tábornok volt, és az őrmesterek azt csinálják, amire a tábornokok utasítják őket? Akkor is, ha tengerészgyalogos tábornokok?*

*Vagy azért, mert amellett, hogy ez a fickó egy tábornok, még be is engedték a SCAP/UN kommunikációs központjába, és megengedték neki, hogy használja a telefont?*

*Vagy mert Peters megmondta neki, hogy a százados a CIA-nak dolgozik?*

*Peters százados, aki egyébként rendes fickó, nagyon pipa lesz, amiért nem mondtam el neki, hogy mi a helyzet.*

A rakpart bejáratához érve egy őrbódét találtak, plusz a kapu előtt három tengerészgyalogos strázsált, egy őrmester és két őrvezető. Mindhárman teljes menetfelszerelésben voltak, az egyiknek pedig egy Browning automata puska lógott a válláról.

Az őrmester a dzsip elé lépett, és laza, de egyértelmű mozdulattal adta a gépkocsivezető tudtára, hogy nem mehet tovább.

- A területet lezártuk, őrmester - mondta a tengerészgyalogos őrmester. - Sajnálom.

- A 8. hadsereg kommunikációs központjából jöttem - mondta Keller. - Üzenetet hoztam Craig tábornoknak.

- Adja ide, majd én gondoskodom róla, hogy megkapja!

- Szóbeli üzenetről van szó, őrmester - mondta Keller.

- Szóbeli üzenetről? - kérdezte a tengerészgyalogos őrmester gyanakodva.

- Van itt valahol egy őrparancsnok? - kérdezte Keller.

- Persze, hogy van őrparancsnok - felelte a tengerészgyalogos őrmester.

- Hívassa ide! - mondta Keller.

- Mi?

- Hívassa ide!

- Miért hívatnám ide?

- Mert nekem hat stráfom van, magának meg csak három, és épp most adtam magának egy parancsot.

A tengerészgyalogos őrmester egy hosszú pillanatig Kellerre meredt, aztán intett az egyik őrvezetőnek, aki elindult a dokk felé.

Két perccel később egy tengerészgyalogos százados jelent meg, nyomában az őrvezetővel.

Keller és a tengerészgyalogos őrmester tisztelgett neki.

- Mi van? - kérdezte a százados.

- Uram, egy üzenetet hoztam Craig tábornoknak - felelte Keller.

- Egy szóbeli üzenetet - tette hozzá a tengerészgyalogos őrmester.

- Mi az üzenet, őrmester? - kérdezte a százados. - Majd én átadom neki.

- Uram, ez egy szóbeli üzenet, és parancsot kaptam, hogy személyesen adjam át - felelte Keller.

- Kitől kapta a parancsot? - kérdezte a százados.

- Pickering dandártábornoktól, uram - felelte Keller. - USA Tengerészgyalogság.

- Sose hallottam róla - felelte a százados tárgyilagosan. - De el nem tudom képzelni, hogy egy törzsőrmesternek kellene... Kövessen, őrmester!

A százados elindult a rakparton, Keller pedig elindult a kommunikációs központ dzsipje felé.

- A dzsip marad! - mondta a tengerészgyalogos százados.

- Váljon meg! - mondta Keller a gépkocsivezetőnek, aki bólintott. Néhány másodperccel később már Keller is értette, hogy miért indult el a százados gyalogszerrel, és miért nem engedte a dzsipet továbbmenni.

A rakparton alig lehetett megmozdulni a rengeteg tengerészgyalogostól, a kirakott felszerelésektől és az ellátmánnyal teli ládáktól. Tengerészgyalogosok várták, hogy a rakománnyal teli hálókat leengedjék a két hajó fedélzetéről - a puskáikat máglyába rakták; Keller ilyesmit már a II. világháború óta nem látott. Amikor a hálók a rakpartra értek, a tengerészgyalogosok mindegyike felvett egy kartondobozt vagy egy faládát, és a Hadsereg rakparton várakozó GMC 6X6-os teherautóihoz vitte.

A hajókról közben darukkal tengerészgyalogos 6X6-osokat és pótkocsikat engedtek a fedélzetről. Némelyik roskadásig meg volt rakva felszereléssel. A teherautókhoz csatlakoztattak a pótkocsikat, aztán gyorsan elhajtottak velük, hogy helyet csináljanak a többi teherautónak és pótkocsinak, illetve az elképesztő mennyiségű ellátmánynak és felszerelésnek, amit folyamatosan rakodtak ki a hajókból.

A két hajó közül az ÜSS Clymer horgonyzott a legközelebb hozzájuk. A tengerészgyalogos százados elindult felfelé a létrán. Egy haditengerésztiszt és egy acélsisakos tengerész várta a létra tetején. Miközben a tengerészgyalogos százados elmagyarázta a haditengerésztisztnek, hogy kicsoda Keller, Keller látta a távolabb horgonyzó ÜSS Pickawayt, illetve a hajón is túl valami haditengerészeti teherhajót, ami már túl messze volt ahhoz, hogy le tudja olvasni a nevét. A teherhajóról tüzérségi lövegeket és M-26-os "Patton” harckocsikat rakodtak le.

- Erre jöjjön, őrmester! - mondta a százados, Keller pedig követte először a Clymer fedélzetén, aztán végig egy átjárón, majd le egy keskeny lépcsőn, utána végig egy újabb folyosón, egészen addig, amíg egy ajtóhoz nem értek, ami előtt két tengerészgyalogos strázsált. Az ajtó felett a következő felirat állt: "II. sz. étkezde és társalgó”.

- Itt várjon, őrmester! - mondta a százados, aztán belépett az ajtón. Egy pillanattal később egy ősz hajú, tengerészgyalogos-gyakorlóruhát viselő férfi lépett ki a helyiségből.

- Craig vagyok - mondta a férfi. - Üzenetet hozott nekem?

- Igen, uram - mondta Keller. - Pickering tábornok telefonált Tokióból, és először McCoy százados után érdeklődött. Amikor közöltem vele, hogy úgy hiszem, McCoy százados a rakpartra ment, utasított, hogy adjak át magának és McCoy századosnak egy üzenetet. Megkért rá, hogy személyesen adjam át.

Keller elhallgatott. Craig arra várt, hogy folytassa.

- Az üzenet a következő: „Engedély megtagadva. Ismétlem, megtagadva. Azonnal térjenek vissza! Ismétlem, azonnal. Aláírás Pickering dandártábornok.”

- Teszek róla, hogy McCoy százados megkapja az üzenetet, őrmester. Köszönöm.

- Uram, Pickering tábornok utasított, hogy üzenjem meg neki, ha átadtam az üzenetét. Hogy hívjam fel telefonon.

Craig tábornok egy hosszú pillanatig némán meredt Kellerre, aztán bement az étkezdébe.

- Uraim - hallotta Keller Craig tábornokot hangosan és tisztán McCoy százados még egy utolsó kérdésre válaszol, aztán folytatnunk kell a kirakodást. McCoy százados, ha válaszolt az utolsó kérdésre, kérem, csatlakozzon hozzám!

Aztán Craig kilépett a folyosóra.

- Hamarosan itt lesz a százados, őrmester - mondta Craig. - Hogy lehet az, hogy maga... egy törzsőrmester csinál ilyesmit?

- Megígértem Pickering tábornoknak, uram.

Egy perccel később valaki odabent elkiáltotta magát, hogy „Vii-gyázz!”, aztán Keller széklábak csikorgását hallotta a padlón.

Aztán McCoy lépett ki a folyosóra, nyomában Zimmermannal.

- Az őrmesternek üzenete van a maga számára, McCoy - mondta Craig. - Mindhármunk számára. Ismételje meg, őrmester!

- „Engedély megtagadva. Ismétlem, megtagadva. Azonnal térjenek vissza! Ismétlem, azonnal. Aláírás Pickering dandártábornok.”

McCoy döbbenten, szomorúan nézett maga elé.

- Sajnálom, uram - mondta Craig tábornoknak.

- Sose sajnálja, százados! Maga jót akart nekünk - felelte Craig tábornok. - És legalább tartott nekünk egy kiváló eligazítást, mielőtt a kötelesség elszólította volna.

- Köszönöm, uram - mondta McCoy.

- Feltételezem, Pickering tábornok parancsa Mr. Zimmermanra is érvényes.

- Azt hiszem, igen, uram.

- Hogy jutnak el Tokióba? Van parancsuk?

- Igen, uram, van. Elstoppolunk a K-l-re...

- De hát van dzsipjük.

- Uram, ott szeretném hagyni, ahol van, hogy valaki ellophassa. Mellesleg nem lepne meg, ha mostanra már a Tengerészgyalogság emblémája lenne ráfestve.

- Majd én szerzek maguknak fuvart a K-l-re - mondta Craig.

- Százados - ajánlkozott Keller törzsőrmester én dzsippel vagyok. Majd én kiszaladok magukkal a K-l-re.

- Ebben az esetben engedélyt kérek lelépni, uram - mondta McCoy, és vigyázzba vágta magát.

- Csak így tovább, Mr. McCoy! - mondta Craig tábornok.

## (Négy)

- Én vezetek! - mondta Keller törzsőrmester az őrmesternek, aki addig a dzsipet vezette.

- Törzsőrmester, szerintem magának nem lenne szabad vezetnie ezt a járművet - felelte a gépkocsivezető.

- Maga csak tegye azt, amire utasítom! - felelte Keller. - Üljön be hátra!

Keller beült a volán mögé. McCoy behuppant mellé, Zimmerman pedig felmászott hátra, a gépkocsivezető mellé.

- Százados, mihez fog kezdeni a puskájával és Mr. Zimmerman Thompsonjával, ha kiérünk a K-l-re? - kérdezte Keller.

- Nem értem a kérdését - felelte McCoy.

- A Légierő... a K-l-es most már MATS-terminál - felelte Keller. - Nem fogják felengedni a repülőgépre fegyverrel.

- Jesszusom! - mordult fel Zimmerman a hangjában undorral.

*Ezzel a paranccsal a zsebemben akár 105 mm-es tarackkal is felszállhatnék bármilyen repülőgépre -* gondolta McCoy -, *de ehhez fel kellene használnom a CIA-s parancsot, és azt nem szívesen tenném.*

- Mit javasol, őrmester? - kérdezte McCoy.

- Nos, uram, ha visszajönnek, és még szükségük lesz rá, akkor én megőrizhetem maguknak.

- És miért jó ez magának?

- Lehet, hogy mégsem jönnek vissza... - felelte Keller.

- Ha nem jönnénk vissza, akkor magának lenne egy első osztályú Thompsonja, és egy hozzá passzoló National Matches M-l-ese?[[6]](#footnote-6)

- Igen, uram - felelte Keller. - Uram, a helyzet az, hogy ha nem jönnek vissza, akkor az enyém lesz a fegyverük, ha viszont belépnek a Légierő repülőterére, akkor biztosan elveszik maguktól.

- Emié, úgy döntöttem, hogy odaadjuk a Thompsont és a Garandot ennek a bakának - mondta McCoy elismerően. - Hogy lehet az, hogy egy ilyen okos fickó, mint maga, nem lett tengerészgyalogos?

- Esélyem sem volt rá, uram - felelte Keller. - Nem feleltem meg, mert törvényes házasságból születtem, uram.

McCoy szemöldöke felszaladt. Zimmerman felröhögött.

- Maga egész jó fej, Keller - mondta Zimmerman -, ahhoz képest, hogy csak egy nyomorult baka.

- Nagyon köszönöm, uram - felelte Keller fapofával.

Ezúttal McCoy nevetett fel.

- A pisztolyodat ne add oda neki, Emié! - adta ki a parancsot McCoy.

A pisztolyok, amelyeket Zimmerman tűzvezető őrmester Camp Pendletonban vételezett egy tűzvezető őrmester bajtársától, szintén National Matches fegyverek voltak, sokkal pontosabbak és megbízhatóbbak, mint a szabvány .45-ös ACP kaliberű 1911Al-es pisztolyok. Mindenképpen meg kellett próbálniuk átcsempészni a Légierő ellenőrző pontján.

Ahogy közeledtek a K-l parancsnoki épületéhez, egy vadonatúj táblára lettek figyelmesek, amelyen a következő felirat állt:

USA LÉGIERŐ

KATONAI LÉGI SZOLGÁLAT  
USA LÉGIERŐ K-l BÁZIS  
KOREA, PUSZAN

Az épület előtt a Légierő egyik C-54-ese parkolt, egy négymotoros Douglas teherszállító repülőgép, az oldalán létrával.

- Úgy tűnik, épp időben értek ide - jegyezte meg Keller.

- Ide hallgasson, Keller! - mondta Zimmerman. - Ha csak egy rozsdafoltot is meglátok a Thompsonomon, amikor visszajövünk, én szopránt csinálok magából.

Mindketten levették magukról a töltényöveiket, a National Match ,45-ösöket pedig hátul a nadrágszíjuk alá dugtak, aztán ráhúzták a zubbonyaikat.

- Ha mégis úgy alakulna, hogy a magáé lesz az a Garand, Keller - mondta McCoy akkor vigyázzon rá! És mindent köszönök.

- Nem kell megköszönnie, százados.

- Mit nem kell megköszönnöm? Hogy vigyáz az M-l-esemre, vagy azt, hogy segített nekünk?

- Egyiket sem kell megköszönnie, uram - felelte Keller. - Megvárom, hogy felszálljanak, aztán felhívom Pickering tábornokot, és közlöm vele, hogy elindultak.

- Köszönöm. Már másodszor - mondta McCoy.

Keller tisztelgett. McCoy és Zimmerman viszonozta, aztán besétáltak a terminálépületbe, ahol a Légierő egyik törzsőrmestere állt egy pult mögött.

- Segíthetek valamiben, százados?

- Ha az a C-54-es Tokióba megy, akkor nekünk fel kell rá szállnunk.

- Az kizárt, uram. A gép tele van. Talán indul még egy gép délután, de jobb lenne, ha keresnének maguknak egy ágyat a nőtlen tisztek szállásán. A holnap hajnali gépre simán fel tudom rakni magukat.

- De nekünk ezzel a géppel kell elmennünk - mondta McCoy, majd elővette a Daj Icsi-parancsot a zsebéből, és az őrmester kezébe adta.

- Sajnálom, százados - mondta az őrmester. - Ezen a gépen szinte mindenkinek a SCAP állította ki a parancsát, és ugyanolyan prioritásuk van, mint magának. Ráadásul a legalacsonyabb rendfokozatú tiszt is őrnagy...

- És mit szól ehhez? - kérdezte McCoy, és átadta az őrmesternek a CIA-parancsot.

Az őrmester szemöldöke felszaladt.

- Na, ezt meg kell mutatnom az ügyeletes tisztnek - mondta, és elfordult McCoytól.

- Azt a parancsot nem viszi sehová, őrmester! - mondta McCoy. - Hívja ide az ügyeletes tisztet!

Az őrmester vállat vont, aztán visszaadta McCoynak a CIA-parancsot, és bement a helyiség végén lévő irodába. A Légierő őrnagya lépett ki az irodából, majd odament a pulthoz.

- Uram, fel kell szállnunk arra a repülőgépre - mondta McCoy. - Itt a parancsom.

Az őrnagy elolvasta a parancsot. Az ő szemöldöke is felszaladt.

- Magánál van az utaslista, őrmester? - kérdezte.

Az őrmester átadott neki egy csatos irattartót, amin egy gépelt papír volt, rajta az utasok nevével.

Az őrnagy végighúzta az ujját a listán.

- Van itt egy alezredes három A prioritással. George P. Minor alezredes. És itt van a legalacsonyabb rendfokozatú tiszt, négy A prioritással, Howard T. Finney őrnagy. Menjen ki hozzájuk, és mondja meg nekik, hogy nem mennek sehová! Nem fognak örülni neki.

- Igen, uram - felelte az őrmester.

- Amint leszállnak - folytatta az őrnagy maguk felszállnak! Elintézem, hogy amíg idebent lesznek velem, és leordítják a fejem, a pilóta zárja be a gép ajtaját, és kezdjen el gurulni, amíg nem kapja meg a felszállási engedélyt.

- Köszönöm, uram.

- Még életemben nem láttam olyan parancsot, mint a magáé - jegyezte meg az őrnagy.

Három perccel később Minor alezredes és Finney őrnagy ropogósra keményített khaki

egyenruhában leereszkedett a C-54-es létráján. Két izzadságfoltos, mocskos gyakorlóruhás tengerészgyalogost pillantottak meg a gép előtt. Viszonozták a tengerészgyalogosok tisztelgését, aztán elindultak az utasterminál felé.

Minor alezredes hátrapillantott, és látta, ahogy McCoy és Zimmerman elkezd felmászni a létrán. Minor alezredes berontott az épületbe.

## (Öt)

*Japán,*

*Tokió Haneda repülőtér*

*1950. augusztus 2., 13.05*

Ahogy a MATS C-54-ese a terminálépület felé gurult, McCoy és Zimmerman egy sor szolgálati autót és pár kisbuszt pillantott meg. A járművek nyilván azért érkeztek, hogy elszállítsák a C-54-es utasait a repülőtérről Tokióba.

- A kérdés csak az, hogy hogyan jutunk el Tokióba? - jegyezte meg McCoy.

- Az én kérdésem meg az, hogy mi a franc van már megint? - kérdezte Zimmerman. - "Azonnal térjenek vissza! Ismétlem, azonnal.” Mi a franc lehet?

McCoy vállat vont.

- Fogalmam nincs.

Amikor végül a repülőgép ajtajához értek, és kiléptek a platformra, Zimmerman megszólalt:

- Hé, ott egy tengerészgyalogos-tiszt!

McCoy arra nézett, amerre Zimmerman mutatott, és megpillantotta a tengerészgyalogos-tisztet.

- Jesszus - tette hozzá Zimmerman izgatottan -, ha az ott nem George Hart, akkor csak a kibaszott ikertestvére lehet!

- A pofám leszakad - mondta McCoy, és türelmesen megvárta, amíg az összes aranygalléros lement a lépcsőn.

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados vagy a hasonmása, aki mellesleg ropogós egyenruhát viselt és a Hadsereg egyik 1950-es Chevrolet szolgálati kocsijának támaszkodva várakozott, elindult a lépcső felé.

Tisztelgett.

- Hello, Ken - mondta Hart. - Ernie.

- A mindenit, George, én azt hittem, hogy Pendleton buckái között rohangálsz - mondta McCoy, és kezet rázott vele.

- Én is azt hittem, hogy úgy lesz - mondta Hart. - Kényes ügy. Majd később elmondom, mi volt.

- Elénk küldött ki a tábornok? - kérdezte McCoy. Hart bólintott.

- Mint a régi szép időkben, mi? - kérdezte Hart, aztán a szolgálati kocsi felé biccentett, és mindannyian elindultak a Chevrolet irányába.

- Mi a franc van, George? - kérdezte Zimmerman. - Mi ez az „azonnal téljenek vissza! Ismétlem, azonnal"-dolog?

- Nem sok mindent tudok - felelte Hart, majd témát váltott. - Csomagotok van?

McCoy és Zimmerman fejcsóválással jelezte, hogy nincs.

- Nem sok mindent tudok - ismételte meg Hart. - Valami kétcsillagos tábornokról van szó. A Hadseregtől van. A neve Howe.

- Howe tábornok itt van? - kérdezte McCoy.

Hart bólintott.

- Tegnap érkeztünk meg...

- Együtt jöttetek? - szólt közbe McCoy.

- Ugyanazzal a repülőgéppel - felelte Hart. - Én azt hittem, hogy puszta véletlen, de mivel a dolognak Banning ezredeshez is volt némi köze, már nem vagyok olyan biztos benne.

Közben megérkeztek az autóhoz. A gépkocsivezető, a Hadsereg őrmestere kiszállt a volán mögül, és kinyitotta a vezetőoldali hátsó ajtót.

- Előreülök - mondta Hart, és behuppant a gépkocsivezető mellé. McCoy és Zimmerman hátúira ült.

A gépkocsivezető beült a volán mögé.

- Vigyen minket McCoy százados szállására, kérem! - adta ki a parancsot Hart.

- Igen, uram - felelte az őrmester.

- A szállásomra? - kérdezte McCoy meglepetten.

Hart hátrafordult az ülésen, a bal keze mutatóujját a szája elé tette, aztán a gépkocsivezető felé biccentett.

- Azt a parancsot kapták, uraim - mondta Hart -, hogy zuhanyozzanak le, borotválkozzanak meg, vegyenek fel tiszta egyenruhát, és csatlakozzanak Pickering tábornokhoz, amint tudnak. Maga, százados, jelen körülmények között harminc percet kap... egy perccel sem többet, a tábornok ezt világosan megmondta... a feleségével.

McCoy nem szólalt meg, csak a szemével és a szemöldökével jelezte Hartnak, hogy nem tudja, jól értette-e, amit mondott. Hart bólintott.

- Az egyenruhám az Imperial Hotelben van - mondta Zimmerman.

- Már nincs ott, Mr. Zimmerman - mondta Hart.

Zimmerman mondani akart valamit, de McCoy megérintette a lábát, így jelezve, hogy maradjon csendben.

Egész úton Denencsofu felé egy szót sem szóltak.

## (Hat)

*Japán, Tokió, Denencsofu*

*Szaku-tim 7.*

*1950. augusztus 2., 14.20*

A fatábla, ami valamikor a kőfalra volt kitéve, és amire az volt írva: „K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados”, most nem volt sehol, de amit a házból látott a nyitott kapun keresztül - miért van nyitva a kapu? az nagyjából úgy nézett ki, mint amikor még Ken és Emié otthona volt. McCoy először meg is lepődött, de aztán rájött, hogy mindez csak két hónappal korábban történt - napra pontosan két hónapja -, hogy többé-kevésbé szégyenszemre elindultak haza, hogy a Tengerészgyalogság kirúghassa McCoyt.

*Mintha sokkal régebben történt volna az egész.*

- Itt várjon! - mondta Hart a gépkocsivezetőnek. - Nem maradunk sokáig.

McCoy szeretett volna egy sor kérdést feltenni, de Hart egyértelműen a tudtára adta, hogy a gépkocsivezető/kémelhárító ügynök füle hallatára - akit Willoughby küldött Pickeringnek, hogy vigyázzon rá - semmit sem fog mondani.

McCoy kiszállt a kocsiból, aztán belépett a kapun az udvarra, és elindult a ház felé.

A ház ajtaja félrecsusszant. Egy nő jött ki. Egy nő, akit Kenneth R. McCoy százados teljes szívéből szeretett, és akit a világ legszebb nőjének tartott.

*Az lehet, hogy kicsit túlzásba vitted az öltözködést, de Istenemre, Ernie, még sosem láttalak ilyen gyönyörűnek!*

Mrs. Ernestine McCoy bokáig érő, fekete, gazdagon hímzett selyemkimonót viselt.

Emié meghajolt, ahogy a japánoknál szokás.

- Üdvöz légy idehaza, tiszteletreméltó férj! - mondta.

*Olyan kurvára mocskos vagyok, hogy rendesen illetlenség lenne csak közel is menni egy ilyen szépséghez. Megölelni pedig aztán végképp nem lehet.*

- Hé, kicsim - mondta McCoy. A hangja fura volt.

Emié sarkon fordult, benyúlt az ajtó mögé, ahonnan egy poharat vett elő, amibe szemlátomást egy dupla whiskyt töltött valaki.

- Remélem, hogy egy pohárka ital felmelegíti a lelkét, tiszteletreméltó félj! - mondta, aztán meghajolt, és két kézzel átnyújtotta a whiskyt.

- Mi ez a japán nő-izé? - kérdezte McCoy, miközben elvette a poharat.

- Reméltem, hogy az én tiszteletreméltó féljem örülni fog neki - mondta.

- A te tiszteletreméltó férjed le van nyűgözve - felelte McCoy. - Zimmermannak is készítettél egyet?

- Zimmerman-szan és Hart-szan részére is készítettem, tiszteletreméltó férj - felelte Emié, aztán intett valakinek, aki az ajtó mögött állt.

Egy japán nő lépett az udvarra, kezében tálcával, rajta két itallal. Ernie elvette az egyik poharat, meghajolt, és Zimmerman kezébe adta, majd elvette a másik poharat is, meghajolt, és Hart kezébe adta.

- Hé, Emié - mondta Zimmerman nem tudnád rávenni Mej-Szut hogy ilyen legyen velem otthon?

- Az a maga dolga, tiszteletreméltó Zimmerman-szan - felelte Emié.

- Kicsim, nagyon rám fémé egy fürdő - mondta McCoy. - Jobb, ha nem tudod, hogy merre jártunk Ernié-vel.

- A szagod alapján ki tudom találni, tiszteletreméltó férj - felelte Emié.

- Az egyetlen különbség a koreai budik és a koreai rizsföldek között annyi - mondta Zimmerman -, hogy a legtöbb budin van tető.

Ernestine Sage McCoy, aki még mindig japán feleséget játszott, két kezét a melle elé emelte, a tenyerét összetette, oldalra lépett, meghajolt, majd jelezte a férjének, menjen be a házba.

A nappali sem változott semmit azóta, hogy McCoy utoljára ott járt. McCoy azt hitte, a bútoraikat valami raktárba szállították, vagy valami ilyesmi, bár biztosat nem tudott. Emié intézte a házzal kapcsolatos dolgokat, mindent.

McCoy a nappalin keresztül a hálószobába ment. Ott sem változott semmi. Még az ágy is meg volt vetve. Bekukkantott a fürdőszobába, ahol törölközőket pillantott meg a törölközőtartókon. Belépett, és elkezdett vetkőzni. Nagyon szerette volna megölelni Ernie-t, de nem tehette meg úgy, hogy közben bűzlött a koreai rizsföldektől, amit emberi fekáliával trágyáztak.

Amikor levetette minden ruháját, kinyitotta a zuhany csapját, belépett az üvegfalú zuhanykabinba, aztán egy teljes percig állt a víz alatt anélkül, hogy beszappanozta volna magát.

Amikor beszappanozta a fejét és a haját, becsukta a szemét. Döbbenten konstatálta egy pillanattal később, hogy érzi Emié tapintását a derekán, és a mellei puhaságát a hátán.

McCoy a zuhanyrózsa felé fordította a fejét, aztán kinyitotta a szemét, megfordult, és magához húzta a feleségét. Ernie közelebb hajolt hozzá, és csókol ózni kezdtek.

Emié megfogta McCoy kezét, és a hasához nyomta.

- Már kezd látszani - mondta.

McCoy megsimogatta Ernie hasát, aztán felmordult, felkapta, és kivitte a fürdőszobából a hálószobába.

- Elmondod végre, hogy mi folyik itt? - kérdezte Ken McCoy.

Emié McCoy mellett feküdt az ágyon. A fejét Ken mellkasára hajtotta, a lábát pedig Ken lábára tette.

- Pontosan mire gondolsz?

- Mindenre - felelte McCoy. - A házra, erre a „japán feleség”-előadásra. Mindenre.

- Nos, a dolgok azért valahogy összefüggenek - felelte Emié.

- Kezdheted a házzal - mondta McCoy. - Hogy kaptuk vissza? Pickering tábornok intézte el?

- A ház a mienk - felelte Emié.

- Hogy érted azt, hogy a mienk? - kérdezte McCoy.

- Úgy, hogy a mi tulajdonunkban van - felelte Ernie.

- Hogyhogy a mi tulajdonunkban van?

- Nos, amikor először Japánba jöttünk, és elmentem a szállásmestertiszthez, egy lakást akartak adni, mert a századosoknak az jár... mármint a gyermektelen nős századosoknak. A lakás mérete a családtagok számától függ- Egy nős, gyermektelen százados egy hálószobát és egy dolgozószobát kaphat. Nekem viszont nem tetszett, amit mutattak, és tudtam, hogy neked se fog tetszeni, úgyhogy házvadászatra indultam...

- Aztán megvetted ezt a házat, és nekem nem szóltál róla?

- Nem szóltam róla, mert te úgy gondoltad, hogy ártana a tengerészgyalogos-karrierednek, ha kiderülne, hogy pénzesek vagyunk - felelte Ernie. - Én egyet is értettem volna veled, de a lakáskérdés azért más. Nem akartam abban a tetves kis lakásban élni. Tényleg mindenre kíváncsi vagy?

- Tényleg - felelte McCoy.

- Oké. Ha valakinek nem tetszik, amit ajánlanak, akkor kereshet magának másik szállást, és ha a lakhatási hozzájárulásból futja rá, akkor a Tengerészgyalogság kibéreli.

- Az előbb azt mondtad, hogy megvetted, nem?

- A századosoknak adható lakhatási hozzájárulásból nagyjából egy olyan vacak kis lakást lehet venni, amilyet ők is felajánlottak. Úgyhogy elmentem egy japán ingatlanos fickóhoz, és megalkudtam erre a házra. Azt mondtam neki, hogy megveszem, és hogy mondja azt a szállásmestertisztnek, hogy csak bérelem tőle. így ő megkapta a csekket a lakhatási segély összegével, aztán átadta nekem.

- Jesszusom!

- Aztán, amikor hazaküldtek minket, arra gondoltam, hogy bútorral együtt könnyebben el tudjuk majd passzolni... Nem, ez így nem igaz. El akartam adni a bútorokat, kivéve a nagyon személyes darabokat... mint például azt a Ming-vázát, amit Tajpejben vettünk. Úgy gondoltam, hogy amikor majd újrakezdjük a Tengerészgyalogság-mentes életünket, nem kellene, hogy minden bútorról az jusson eszedbe, hogy hogyan szívattak meg, amikor ezen a kanapén ültél meg ilyesmi.

McCoy nem szólt semmit.

- A lényeg, hogy amíg az Államokban voltunk, senkinek nem kellett - folytatta Ernie. - Amikor pedig visszajöttél Flem bácsival, felhívtam az ingatlanos fickót, és megmondtam neki, hogy a ház már nem eladó. Aztán meg arra gondoltam, ha már úgyis van egy házunk Tokióban, minek maradjak az Államokban én meg az a kibaszott nagy magányom...? Most pipa vagy rám?

- Inkább meg vagyok döbbenve - mondta McCoy. - Kibaszott nagy magány? Megszívattak? Mi lett azzal az ártatlan úrinővel, akit feleségül vettem?

- Hozzáment egy tengerészgyalogoshoz, és megtanulta az összes csúnya szót - felelte Ernie. - De nem válaszoltál a kérdésemre.

McCoy nagyot sóhajtott.

- Nem... Sosem tudnék... pipa lenni rád.

- Akkor jó, mert ez még nem minden - felelte Ernie. - Most, hogy már tudjuk, hogyan bánt el veled a Tengerészgyalogság annyi évnyi hűséges szolgálat után, az sem érdekel, ha maga a nyomorult Tengerészgyalogság parancsnoka tudja meg, milyen tehetősek vagyunk...

- Csak te vagy tehetős - szólt közbe McCoy.

- ...hogy milyen tehetősek vagyunk - ismételte meg Ernie határozottan, sőt egy kicsit dühösen. - Ne kezd el megint ezt a szart, Ken! Elegem van belőle!

- Igenis, hölgyem - felelte McCoy.

- Mert úgy fogunk élni, mint a tehetősek - mondta Emié határozottan.

- Oké - felelte McCoy.

- Oké? - kérdezte Emié, mint aki arra számított, hogy McCoy vitatkozni fog vele.

- Oké - ismételte meg McCoy.

- És azzal kezdjük, hogy ma este Tokió legjobb éttermében fogunk vacsorázni - mondta Emié.

- Jó - felelte McCoy.

- Na, most, hogy ezt megbeszéltük, mit csináljunk? - kérdezte Emié, és közben a keze érzékien végigsimította McCoy mellkasát, aztán a hasát.

- Hart azt mondta, hogy Pickering harminc percet adott a feleségemmel.

- Menjen a fenébe! - mondta Emié. - Várhat pár percet. Az egész kibaszott világ várhat pár percet.

- Szerintem is - mondta McCoy.

## (Hét)

Kenneth R. McCoy tengerészgyalogos százados ropogós, friss egyenruhában sétált ki a hálószobájából. Az egyenruhát nem is olyan régen hozták el neki az Imperial Hotel száraztisztítójából.

Egy kicsit szédült a feje. Arra gondolt, talán már ideje is volt egy kis változásnak. A mocskos, büdös gyakorlóruha helyett jó érzés volt tiszta zöld egyenruhát viselni, és a súlyos dzsungeltaposó helyett fényesre pucolt, háromnegyedes cipőt felvenni, amit hihetetlenül könnyűnek érzett. És persze jólesett neki a nagy fürdés és a borotválkozás is.

*Na meg a kefélés -* gondolta McCoy egy kicsit faragatlanul. - *A két nagy kefélés. Átkozottul sok idő fog eltelni, mire a fiúknak a* Clymeren *és a* Pickawayen *ilyesmiben lesz részük. Vagy talán már sosem lesz részük benne.*

Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester hasonló öltözetben ült a nappali egyik karosszékében George F. Hart társaságában. Az egyik kezükben poharat tartottak - amiben skót whisky sötétlett -, a másikban pedig fogpiszkálóra szúrt, szalonnába tekert osztrigát.

- Akkor én most itt fogok lakni, vagy mi van? - kérdezte Zimmerman. - Mert valahogy olyan érzésem volt a szobában, ahol zuhanyoztam, hogy itt fogok lakni.

- Van itt elég szoba - mondta McCoy. - Neked is, George.

- A főnök azt akarja, hogy a hotelben lakjak, de azért kösz.

*Ez a különbség egy hivatásos és egy tartalékos között. Én mindig csak úgy gondolok Pickering tábornokra, hogy a „tábornok”. Zimmerman dettó. Hart viszont csak úgy nevezi magában, hogy a „főnök”. Ráadásul George olyan könnyedén issza a whiskyjét délután háromkor, én meg kis híján leordítottam miatta Ernie fejét.*

*A picsába az egésszel! Megérdemlünk egy italt.*

McCoy a bárhoz ment, és készített magának egy italt.

- Hogy lehet az, hogy korábban sosem jöttünk ide? - kérdezte Zimmerman.

- Én is csak tizenöt perccel ezelőtt tudtam meg, hogy Ernie-é a ház - felelte McCoy. - Egészen addig meg voltam róla győződve, a Fegyveres Erők tulajdonában van, és miután visszamentem az Államokba, kiadták valaki másnak.

- Ernie megvette? - kérdezte Hart.

- Ernie-nek nem tetszett a lakás, amit a szállásmester mutatott neki.

- Azt nem csodálom - mondta Zimmerman. - Amint fel tudtuk építtetni a házunkat Beaufortban, Mej-Szu rögtön kiköltöztetett minket a tiszti házból, amit a Parris-szigeten adtak nekünk.

- Hív a kötelesség - mondta McCoy. - Igyam meg egy hajtásra, vagy kérjem meg azt a kémelhárítós szuperügynököt, hogy vezessen lassan?

- Idd meg egy hajtásra! - mondta Zimmerman, aztán felállt, megitta az italát, böfögött egyet, és elindult az ajtó felé.

Már majdnem az ajtóhoz ért, amikor az ajtócsengő - egy huszonkét centiméteres rézharang, amit a kapu mellett erősítettek a falra - megkondult.

- Kezd türelmetlenkedni a gépkocsivezető? - kérdezte McCoy. - Ki tudja még, hogy itt vagyunk?

- Esetleg Emié rendelt valamit? - kérdezte Zimmerman.

McCoy megrázta a fejét. A házhoz tartozott egy hátsó bejárat is, egy másik csengővel. A kereskedők azt használták. McCoy az ajtóhoz ment, a kezében a whiskyspohárral.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok félúton járt a kapu és a ház között. Szorosan mögötte baktatott Ralph Howe, az Egyesült Államok Hadserege vezérőrnagya és egy nagydarab, tagbaszakadt fickó civil ruhában. Egy aktatáskát tartott a kezében. Valamiért

McCoynak olyan érzése támadt, hogy a nagydarab fickó valamiféle katona, tiszthelyettes vagy ilyesmi.

Mivel nem tudott hirtelen mit csinálni, McCoy átvette a poharat - benne a dupla Famous Grouse-szal és jó pár jégkockával -, a bal kezébe, a jobbal pedig tisztelgett.

Pickering és Howe viszonozta a tisztelgést.

- Elég tipptopnak néz ki ahhoz képest, hogy épp most jött vissza a koreai rizsföldekről, százados - jegyezte meg Howe tábornok. - Kérem, bocsássa meg, hogy így magára törtem. Pickering tábornok azt mondta, hogy maga nem bánná, ha elkísérném.

- Épp indulni készültünk az Imperialba, uram.

- Ki van még itt, Ken? - kérdezte Pickering.

- Hart, Zimmerman és Emié, uram - felelte McCoy. - És ha nem tévedek, a házvezetőnő és egy cseléd.

- Nos, százados, mi lenne, ha elküldené őket vásárolni? - kérdezte Howe. - Miután készített nekünk is egy italt.

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Csak a japánokra gondoltam - mondta Howe. - Mrs. McCoyt mindenképpen be kell avatnunk. A házából épp most lett „menedék”. Ha jól emlékszem, a CIA így hívja az ilyen létesítményeket.

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Charley - mondta Howe tábornok a nagydarab, civil ruhás férfinak. - Bemutatom magának a legendás hírű Gyilkos McCoyt...

- Aki nagyon nem szereti, ha így nevezik, Ralph - szólt közbe Pickering.

*Ralphnak szólítja?*

- Elnézést - mondta Howe. - McCoy százados, bemutatom Charley Rogers törzsőrmestert.

Rogers törzsőrmester némán kezet rázott McCoyjal.

Hart és Zimmerman gyakorlatilag vigyázzba vágta magát, amikor a társaság belépett a nappaliba.

Howe intett nekik, hogy pihenjenek. Először Zimmermanhoz ment oda.

- Maga pontosan úgy néz ki, ahogy egy tengerészgyalogos tűzvezérnek ki kell - mondta Howe. - Zimmerman, igaz?

- Igen, uram.

- A nevem, Howe, ez itt pedig Charley Rogers törzsőrmester. Amikor századparancsnok lettem, ő volt az első katonám.

A két férfi szó nélkül kezet rázott.

Emié McCoy ugyanabban a kimonóban lépett a szobába, ami korábban is rajta volt.

- Örülök, hogy újra látom, Mrs. McCoy - mondta Howe. - Elnézését kell kérnem, azért csak így hívatlanul berontottam ide. De nem akartunk kockáztatni. Az Imperialban a falnak is füle van.

- Parancsol? - kérdezte Emié.

- Charley három mikrofont talált Pickering tábornok lakosztályában. Lehet, hogy a Kempej Táj hagyta hátra, de az is lehet, hogy nem.

- Oóó - mondta Emié. - Nos, Isten hozta minálunk, tábornok.

- Ernie, küldje el a személyzetet pár órára vásárolni! - adta ki a parancsot Pickering.

- Csak a személyzetnek kell elmennie? Én ne menjek el?

- Azt hiszem, magát be kell vonnunk a dologba, Mrs. McCoy - mondta Howe.

Emié bólintott, aztán elindult a konyhába.

- McCoy, mutassa meg, kérem, Charleynak, hogy hol találja az italokat! - mondta Howe.

- Én vagyok a szárnysegéd - mondta Hart. - Én készítem el az italokat. Mit parancsol, uram?

- Abban a pohárban mi van? Pickering kedvenc skót whiskyje?

- Igen, uram. Famous Grouse.

- Őrmester? - kérdezte Hart. Rogers törzsőrmester bólintott.

Emié McCoy két perccel később jött vissza a szobába.

- Megmondtam nekik, hogy vegyenek annyi sózott kacsahúst, ami elég mindannyiunknak vacsorára - mondta Ernie. - És hogy ne jöjjenek vissza legalább két óráig... és hogy csöngessenek, mielőtt bejönnének.

Howe meglepetten nézett Ernie-re.

- Nem ez az első alkalom, hogy el kellett küldenem a cselédeket vásárolni, tábornok - mondta Emié.

- Ez nem lep meg - mondta Howe. - Egyébként biztos vagyok benne, hogy maga tisztában van azzal, mennyire komolyan gondolom azt, hogy ami most el fog hangzani ebben a helyiségben, az olyan nemzetbiztonsági jellegű információ, amit senkinek nem adhat tovább.

- Tisztában vagyok vele - mondta Emié.

- Beszélhetünk itt? - kérdezte Howe.

- Mehetünk az étkezőbe is - ajánlkozott Emié -, ha esetleg valaki írni vagy jegyzetelni szeretne.

- Akkor menjünk az étkezőbe! - mondta Howe.

Emié átvezette a társaságot az étkezőbe, majd intett Howe-nak, hogy foglaljon helyet az asztalfőnél.

- Ez a maguk háza, Mrs. McCoy - mondta Howe. - Az a félje helye. Én majd ide ülök.

Howe kihúzta az asztalfő melletti első széket, és intett McCoynak, üljön az asztalfőre. Rogers törzsőrmester leült Howe tábornokkal szembe, aztán letette az aktatáskáját a padlóra. Az aktatáskába nyúlt, és kivett belőle három ceruzát, illetve egy sárga vonalas jegyzettömböt. McCoy kiszúrta, hogy az aktatáskában volt egy 1911Al-es Colt is, méghozzá harckocsizó hónalj tokban.

Pickering McCoy mellé ült, Zimmerman Rogers, Hart pedig Zimmerman mellé.

- Mielőtt elküldtem a cselédet, felrakattam vele egy kancsó kávét főni - mondta Ernie McCoy. - Egy perc, és kész.

- Nagyon kedves - felelte Howe de ez is tökéletesen megteszi.

Howe megemelte a whiskyspoharát.

Emié leült Pickering mellé.

- Oké - mondta Howe. - Hol is kezdjük?

Howe egy pillanatra elgondolkodott a saját kérdésén.

- Talán az elején, az eddig még mindig bevált. Harry S. Truman. A mi elnökünk és az Egyesült Államok Fegyveres Erejének főparancsnoka. Én neki dolgozom, ahogy mindenki más is, aki egyenruhát visel. De ezt egyes emberek valamiért nehezen tudják felfogni. Az elnök nagyon jó ember. Ha rajta múlott volna, azonnal jelentkezik szolgálatra, amikor kitört a II. világháború... a nevünk együtt szerepelt az ezredesi előléptetési listán, a Nemzeti Gárdánál... és valószínűleg két csillagig is eljutott volna, ahogy én. De ő a szenátus tagja volt, fontosabb munkát végzett, és rábeszélték, ne jelentkezzen aktív szolgálatra, hanem vonuljon nyugalomba ezredesként. Ez a részlet fontos lesz később, úgyhogy jól jegyezzék meg! Nem lesz olyan emberből ezredes, aki nem ért valamicskét a katonaélethez, és ami fontosabb, aki nem ismeri a katonákat és a tiszteket. Ha esetleg megfeledkeznék magamról, és a főparancsnokról csak úgy beszélnék, hogy „Harry”, kérem, higgyék el nekem, nem tiszteletlenségnek szánom. Azóta tisztelem, hogy előléptették századossá. Jó százados volt, jó ezredes, és átkozottul jó szenátor. A1 elnök nem lehetett olyan sokáig, hogy meg tudjam ítélni, milyen volt, de amióta ő az elnök, elég jól végzi a dolgát, és nem lepne meg, ha száz év múlva a történészek úgy beszélnének róla, mint Washingtonról vagy Lincolnról. Miután ennyit dicsértem, szeretném kijelenteni, hogy Harry S. Truman nem szent. Heves természetű, nagyon meg tud haragudni az emberre, és ha egyszer eldöntött valamit, nehezére esik beismerni, hogy a döntése rossz volt. Istenemre mondom, nem tudom, mi baja van a Tengerészgyalogsággal, de az egyértelmű, hogy nem kedveli. Úgy általában nem kedveli a hivatásos tiszteket. Valószínűleg még a nemzeti gárdista időkből fakadhat ez az ellenszenv, amikor a hivatásos katonatisztek a képünkbe vágták a felsőbbrendűségüket. És persze biztosan annak is sok köze lehet a gyűlöletéhez, hogy amikor a Truman-bizottságban dolgozott, sok aranygalléros hazudott neki, és megpróbálta kijátszani. Az elnök közölte velem, hogy jelenleg két tábornokában bízik meg teljesen. Mindössze kettőben. Mindkét tábornok ennél az asztalnál ül. Azt is elmondta nekem, miért. Tudja, hogy én mindig elvégzed a rám bízott feladatot, és nem keresek kibúvókat, Pickering tábornokról pedig ugyanez a véleménye. Az igazság az, hogy a fegyveres testületeink tele vannak primadonnákkal, és most nem csak MacArthur tábornokról beszélek, noha meggyőződésem, hogy akár primadonna-iskolát is nyithatna. Jó. Mindezt csak azért mondtam el, hogy mindenki értse, miért vagyok itt, és hogy mindenki tudja, mi dolga lesz velem. Holnapután W. Averell Harriman nagykövet és Matthew B. Ridgway tábornok felül egy repülőgépre, és ideutazik. Harriman első feladata közölni MacArthurral, hogy semmilyen körülmények között sem fogja felhasználni Csang Kaj-sek csapatait, a második pedig Incshon. Meg kell oldani...

- Nem sértődök meg... - szólt közbe Ernestine McCoy.

Howe meglepetten nézett rá.

- .. .ha azt mondja nekem, hogy ne tegyek fel kérdéseket, de nem értem...

Kenneth R. McCoy nem hitt a fülének. Döbbenten nézett a feleségére. Howe tábornok szemöldöke felszaladt. Pickering tábornok elnézően mosolygott, és megvárta, hogy Howe tábornok többé-kevésbé udvariasan helyre tegye Ernie-t.

- Kérdezzen csak nyugodtan, Mrs. McCoy! - mondta Howe, alaposan meglepve mindenkit. - Komolyan gondoltam, amikor azt mondtam, hogy magát is be kell avatni, és minél jobban érti a helyzetet, annál jobb.

- Nos, én tudom, hogy ki Harriman nagykövet - mondta Emié. - Ismerem Harriman nagykövetet. Az apám barátja. Apám azt mondta, hogy Harriman az elnök különleges megbízatású nagykövete. De ki az a Ridgway tábornok? És mi az az Incshon?

- Harriman az elnök nemzetbiztonsági tanácsadója - felelte Howe. - A különleges megbízatású nagykövet egy civil rang. Amikor Harriman megjelenik valahol, az elnök nevében beszél. Mint MacArthur. Van egy szabály, amely szerint a legmagasabb katonai rendfokozattal bíró tábornok az adott helyen az amerikai nagykövet is egy személyben. Japánban nincs amerikai nagykövet. Ezért MacArthur tölti be ezt a szerepet. Csang Kaj-sek csapatainak a felhasználása ebben a konfliktusban diplomáciai döntés, Harriman ezért adhat neki utasítást ez ügyben. MacArthur ugyanakkor a legmagasabb rendfokozatú tábornok is a csendes-óceáni térségben. Ebben a minőségében tehát... elméletben... kizárólag Omar Bradley tábornok, a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke adhat neki parancsot. Bradley tábornok ugyanolyan ötcsillagos hadseregtábornok, mint MacArthur. MacArthur azonban korábban kapta meg az ötödik csillagát, tehát ő kettejük közül a rangidős. Ha ez nem lenne elég, MacArthur rendfokozata magasabb „Villám Joe” Collins tábornokénál is, akinek négy csillagja van, és aki a Hadsereg vezérkari főnöke. így Collins csak tanácskozhat MacArthurral, parancsot nem adhat neki. Matt Ridgway szintén négycsillagos tábornok. Ő Collins első embere, az adminisztrációért felelős helyettes vezérkari főnök, és Collins biztos utóda. Persze csak akkor, ha Truman nem gondolja meg magát, és nem rúgja ki MacArthurt, mert akkor ő foglalná el MacArthur helyét.

- Kirúgni MacArthur tábornokot? - szaladt ki Hart száján.

- Meg kell ismételnem, amit az elején mondtam. Ami itt elhangzik, arról senki nem beszélhet - mondta Howe tábornok. - Truman nem akarja kirúgni MacArthurt, és erre jó pár oka van, többek között az is, hogy MacArthur egy katonai zseni, egy háborús hős, és súlyos politikai következményei lennének annak, ha kirúgná. De ha MacArthur továbbra sem vesz róla tudomást, jó esély van rá, hogy az elnök kirúgja.

- A Csang Kaj-sekről nem tudtam - mondta Emié.

- Harmincezer katonát ajánlott fel nekünk - mondta Howe. - Bradley tábornok javaslatára Truman úgy döntött, hogy több gond lesz velük, mint amennyi hasznot hajthatnának, azért mert egyrészről ki kell képezni és fel kell szerelni őket, és mert komoly gondot okoznának a kínai... kommunisták miatt. Nem hiányzik, hogy a kínaiak is beszálljanak ebbe a háborúba. Collins küldött egy üzenetet MacArthumak, amiben parancsot adott neki, ne fogadja el Csang Kaj-sek felajánlását. MacArthur nyugtázta az üzenetet, aztán... már másnap Tajpejbe utazott tárgyalni Csang Kaj-sekkel. Ott voltam, amikor ez Truman tudomására jutott. Nagyon dühös volt. Bradley ki akarta rúgatni MacArthurt. Hány viszont úgy döntött, elküldi Harrimant, hogy helyre tegye. Világos?

Emié bólintott.

- Incshon? - kérdezte Emié.

- Szöul kikötője - felelte Howe.

- Kennel jártunk ott - mondta Emié.

- Oké, amikor Collins tábornok és Vandenburg tábornok... a Légierő vezérkari főnöke... itt járt... július 17-én volt, igaz, Charley?

Rogers törzsőrmester bólintott.

- Július 17-én. Három héttel azután, hogy belekeveredtünk ebbe a zűrbe - folytatta Howe. - MacArthur közölte velük, van egy terve, mégpedig az, hogy partra száll Incshonnál, és azzal elvágja az észak-koreaiak hadtápvonalát. Amikor ideértem, Pickering tábornok közölte velem, MacArthur azt mondta neki, ez a dolog már hamarabb eszébe jutott, és amikor pár nappal az észak-koreaiak inváziója után Szuvonba ment, már akkor gondolt egy partraszállási akcióra Incshonnál, és utasította is Almondot, kezdje meg a terv kidolgozását. Collins egyáltalán nem lelkesedett az Incshon melletti partraszállás ötletéért... és akkor finoman fogalmaztam... ahogy a Haditengerészet sem. Ez nem olyan, mint amikor valaki partra száll egy csendes-óceáni szigeten vagy akár Normandiában. Az inváziós flottának egy hosszú csatornán kell keresztüljutnia, hogy a tengerpartra érhessen, ráadásul Észak-Korea sincs túl messze onnan, ami annyit jelent, hogy gyorsan tudnak erősítést küldeni. De értelmetlenné vált az egész dolog, miután elvesztettük Tedzsont. Az összes katonát, akit MacArthur Puszanba akart küldeni, különben lezavartak volna minket a Koreai-félszigetről. A Pentagonban mindenki megkönnyebbülten sóhajtott fel, amikor az inváziót lefújták, de most MacArthur megint előállt az ötlettel... úgy mondta: „amikor partra szállók Inlcshonnál, nem pedig úgy, hogy „ha úgy döntünk, hogy partra szállunk Incshonnál”. Szóval Ridgway jön, hogy egyeztessen vele Incshonnál kapcsolatban. Ha sikerül, meghívatjuk magunkat Pickering tábornokkal arra az egyeztetésre. Tartok tőle, hogy a Harriman-MacArthur találkozóról lemondhatunk. Az elnök engem azért küldött ide, hogy a lehető legtöbbet megtudjam Incshonról. Mindent, amit megtudok, közvetlenül neki kell jelentenem. Ezzel azonban két probléma van. Először is semmit sem tudok Incshonról, csak annyit, amit Pickering tábornoktól megtudtam...

- Átkozottul kevés dolgot tudtam elmondani - szólt közbe Pickering -, és azt is emlékezetből, abból az időből, amikor egy P&FE teherhajóval odamentem még a háború előtt, és zátonyra futottam az iszapos lapályon.

- Uram, van egy fickó - mondta McCoy egy haditengerésztiszt, akivel párszor beszéltem, és aki elég sok időt töltött ott egy LST[[7]](#footnote-7)-n. Mindent tud Incshonról meg a csatorna szigeteiről.

- Tudja a nevét? - kérdezte Howe. - És hol van most ez a tiszt?

- Taylor - felelte McCoy. - Dávid R. Taylor tartalékos fregatthadnagy. Azt nem tudom, hogy most hol van. A SCAP haditengerészeti egységénél valószínűleg meg tudják mondani... Egyébként a hadnagy egy musztáng.

- Egy micsoda? - kérdezte Howe.

- Korábban sorállományú volt, uram - felelte McCoy.

- Ó, hát persze. A haditengerészek és a tengerészgyalogosok musztángnak hívják azokat a tiszteket, akik a sorállományból szereztek hadnagyi rangot. És azért musztángok, mert így akarják jelezni, hogy nem olyan jól iskolázottak, mint azok, akik a Haditengerészeti Akadémián végeztek, egy kicsit vadak, zabolátlanok, és bármikor képesek problémákat okozni a hagyományosan kialakított rendszerben.

McCoy és Hart feszengve hallgatta Howe tábornokot. Pickering tábornok már majdnem mondott valamit, de Howe tábornok folytatta:

- Nos, akkor otthon fogja érezni magát ebben a csapatban, nem igaz? Ha nem tévedek, mi mindannyian tagjai vagyunk ennek az exkluzív klubnak.

Howe tábornok Rogers törzsőrmesterre nézett.

- Charley, hívja fel a SCAP haditengerészeti egységét, és helyeztesse át ezt a fickót hozzánk ideiglenes szolgálatra, amilyen gyorsan csak lehet! Mondjuk holnap reggel nyolc órától. Hagyja meg neki, hogy a szállodában jelentkezzen! Erről a házról nem kell tudnia.

Rogers törzsőrmester bólintott, aztán jegyzetelni kezdett a vonalas jegyzettömbjébe.

Howe tábornok látta McCoy zavarodott arckifejezését.

- Igen, McCoy, megtehetem - mondta Howe. - Mielőtt idejöttem volna Sherman tengernagy... a haditengerészeti vezérkari főnök... egy fregattkapitányt küldött a tengernagyhoz, hogy közölje vele, az elnök utasítása az, a Haditengerészet adjon meg nekem mindent, amit kérek, és hogy a SCAP-et ne értesítsék arról, amit kérek.

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Miről nem beszéltünk még? - kérdezte Howe. - Ó, igen. Kommunikáció. Mrs. McCoy, a rejtjelezéssel és a kódolt üzenetek továbbításával az a probléma, hogy a rejtjelezők elolvashatják az üzeneteket. Pickering tábornok elmondta, hogy a II. világháborúban, amikor a VARÁZSLAT-üzeneteket kellett kezelnie, saját rejtjelezője volt.

- Többek között George - mondta McCoy, és Hart felé biccentett.

- Erről már váltottunk is pár szót a tábornokkal - mondta Howe. - Az a berendezés, amit Hart használt, már elavult. Én viszont aggódom, hogy mindent el fognak olvasni a technikusok, amit a SCAP rejtjelező központján keresztül küldünk el. Lehet, hogy tévedek, de nem kockáztathatunk. Charley felhívta az ASA-t, és megígérték, hogy küldenek nekünk egy rejtjelezőt, egy olyat, akiről biztosan tudjuk, hogy nem fogja elmondani senkinek, amit elolvasott. De nem tudom, hogy mennyi időbe telik, mire megkapjuk... talán nem is lesz még itt, amikor már szükségünk lenne rá. Van valami javaslatuk?

- Ken - mondta Zimmerman. - Keller?

- Ki az a Keller? - kérdezte Pickering tábornok.

- A rejtjelező Puszanban - mondta McCoy. - Törzsőrmester a 8. hadsereg hadtáplépcsőjénél. Ő az, aki átvette az üzenetét... az „engedély megtagadva, ismétlem, megtagadva” üzenetét.

- Rendkívül szolgálatkész fiatalember - mondta Pickering. - Mi van vele?

- Tábornok, nemrég érkezett Puszanba - mondta Zimmerman. - Még új, és még nem fertőzte meg a SCAP.

- Szerintem teljesen rendben van az őrmester - mondta McCoy.

- Miből gondolja? - kérdezte Howe.

- Addig szövegelt nekem, míg végül nekiadtam a National Match Garandomat - felelte McCoy mosolyogva. - Amikor megkérdeztem tőle, hogy hogyan lehetséges, hogy egy olyan okos ember, mint ő, nem tengerészgyalogos lett, azt felelte, hogy a Tengerészgyalogság nem vette fel, mert törvényes házasságból született.

Howe felnevetett.

- Borzasztó a humorérzéke - jegyezte meg Mrs. McCoy mosolyogva.

- Charley? - kérdezte Howe.

- A szükséges jogosítványokkal biztosan rendelkezik, tábornok - felelte Rogers törzsőrmester. A hangja mély volt, és zengő. - És elbeszélgethetnék vele arról, hogy miért jó neki, ha tartja a száját.

*Most szólalt meg először -* döbbent rá McCoy.

- Megvan a SCAP ASA-fickó telefonszáma? - kérdezte Howe.

Rogers bólintott.

- Akkor hívja fel, és mondja meg neki, hogy ezt a fickót tegyék fel a következő gépre, ami ide indul! - adta ki a parancsot Howe.

Rogers bólintott, és jegyzetelt a vonalas jegyzettömbre.

- Az üzenetben legyen benne az is: „Hozza a tengerészgyalogosok fegyvereit!” - szólalt meg Zimmerman.

- Fegyvereit? Több fegyverről van szó? - kérdezte Rogers.

- Nála van a Thompsonom - felelte Zimmerman.

- Ez a fickó nem lehet akárki - jegyezte meg Pickering -, ha le tudta fegyverezni ezt a két alakot.

Howe hangosan felnevetett.

# XII.

## (Egy)

*Japán, Tokió Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 3., 07.55*

Dávid R. Taylor tartalékos fregatthadnagy a köpcös, pirospozsgás, harminckét éves fiatalember végigment a hotel folyosóján, majd nem túlságosan barátságosan felvonta a szemöldökét, amikor az öltönyös amerikai fiatalember felállt a karosszékéből, és elállta az útját.

- Segíthetek valamiben, uram?

- Ha megmutatná nekem, hogy hol van a Dewey lakosztály, az sokat segítene.

- Neve, uram?

- És a magáé?

A kémelhárító ügynök elővette a vékony bőrtárcát, amiben egy fényképes igazolvány és egy jelvény volt.

Taylor nem lepődött meg. Az elmúlt négy napot a Daj lesi épületben töltötte, és az Incshon melletti partraszállás tervein dolgozott. A G-3-as részleg folyosóján vagy fél tucat fiatalember strázsált a nap huszonnégy órájában. Olyan fiatalemberek, mint ez itt előtte.

- A nevem Taylor.

- Láthatnám az igazolványát, uram?

Taylor elővette a haditengerész-tiszti igazolványát. A kémelhárító ügynök alaposan megvizsgálta.

- Már várják magát, hadnagy - mondta. - A második ajtó balra.

Taylor továbbment a folyosón, aztán bekopogott az ajtón.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok ropogósra keményített inget viselt - nyakkendő nélkül -, amelynek mindkét gallérján ott díszelgett a rendfokozati jelzése, az ezüstcsillag.

*Meg mertem volna esküdni, hogy nekem vezérőrnagyot mondtak.*

- A nevem Taylor, uram - mondta Taylor. - Parancsot kaptam, hogy jelentkezzek Howe vezérőrnagynál.

- Már vártuk magát, hadnagy - felelte Pickering. - Jöjjön beljebb! Howe tábornokot éppen borotválják.

Pickering az egyik szoba felé mutatott, ahol a fehér lepedővel letakart Howe tábornokot borotválta egy japán borbély, egy nő.

- A nevem Pickering.

Pickering kezet nyújtott Taylornak, és örömmel nyugtázta, bár nem lepődött meg, hogy milyen határozott a fiatalember kézfogása. Már akkor eldöntötte magában, hogy valószínűleg kedvelni fogja, amikor az belépett az ajtón.

Taylor khaki egyenruhája tiszta volt, de gyűrött. Az aranysávja és a sapkáján a rendfokozati jelzés alaposan megkopott. Pickering ránézésre meg tudta állapítani - a tengerészek megismerik egymást -, hogy Taylor sokkal jobban érezné magát egy hajó hídján, mint egy íróasztal mögött, vagy mint egy luxusszállodában, amilyen az Imperial Hotel volt, ahová azért küldték, hogy jelentkezzen a Hadsereg egyik tábornokánál.

- Egy perc, és megyek! - kiáltotta Howe a karosszékből. - Reggelizett már?

- Igen, uram.

- Ebben az esetben igyon kávét! Ha meggondolná magát, akkor az étkezőben van mindenféle harapnivaló a zsúrkocsin.

Pickering Taylorra mosolygott, aztán intett neki, hogy kövesse.

- Maga ért ide elsőként - mondta Pickering. - A többiek hamarosan itt lesznek.

Pickering egy ezüst kávéskészlethez ment, és kávét töltött két csészébe. Az egyiket Taylor kezébe adta.

- Fekete, ha nem gond.

- Tengerész vagyok, uram. A tengerészek pedig hozzá vannak szokva a feketéhez.

- Tudom - felelte Pickering. - Valamikor én is egyszerű, becsületes tengerész voltam.

*Ez meg mi a francot jelentsen?*

- Igen, uram - felelte Taylor.

A „többiek” közül elsőként egy tengerészgyalogos százados érkezett meg, aki bemasírozott az étkezőbe, aztán egyenesen a kávéhoz ment.

- Sikerült idehoznia, George? - kérdezte Pickering, amikor Hart kitöltötte magának a kávét.

- Rogers őrmester most beszél vele - felelte a tengerészgyalogos százados.

Taylor hadnagyot igencsak meglepte, hogy a százados megfeledkezett az „uram”-ról, akkor pedig szabályosan megdöbbent, amikor a százados levette a zubbonyát, meglazította a nyakkendőjét. A nadrágszíjára hátul egy bőr pisztolytok volt csatolva, benne egy .45-ös ACP pisztollyal. Howe tábornok lépett az étkezőbe.

- Sikerült idehoznia, George? - kérdezte Howe.

- Igen, uram, Charley most beszél vele - felelte Hart.

- McCoy és Zimmerman? - kérdezte Howe.

- Már itt kellene lenniük, Ralph - mondta Pickering.

- Csörögjek rájuk? - kérdezte a százados.

- Emié úgyis csak annyit fog mondani - felelte Pickering hogy már elindultak, és lassan ide kellene érniük.

A százados a tálalószekrényen lévő négy telefonhoz ment, majd felvette az egyik kagylóját, és tárcsázott egy számot.

- Kivakarnád az ágyból, Ernie? - kérdezte a százados, amikor valaki felvette a telefont a vonal másik végén.

Howe felnevetett.

- Oké, bocs a zavarásért - mondta a százados, aztán letette a telefont. - És?

- A nagy forgalom miatt korábban indultak el, és lassan itt kellene lenniük - jelentette Hart.

Pickering kitárta a két kezét, mintha csak azt mondta volna: Na, mit mondtam?

Howe megint felnevetett.

- Nos, akkor várunk. Akkor csak egyszer kell végigcsinálni az üdvözlő ceremóniát.

- Azt hittem, Charley most éppen azt csinálja Kellerrel - mondta Hart. - Nem, Charley most éppen azt magyarázza Keller törzsőrmesternek, hogy milyen fontos figyelmesen hallgatni az üdvözlő ceremónia alatt - magyarázta Howe, aztán Taylorra nézett, és odament hozzá. - A nevem Howe, hadnagy.

- Igen, uram.

Egy hordó mellkasú tengerészgyalogos tűzvezető őrmester lépett az étkezőbe. A zubbonya mellrészén elképesztően sok szalag díszelgett.

- Nagy volt a forgalom - jelentette be. - Elnézést.

- Semmi gond, a lényeg, hogy itt vannak - mondta Howe. - Zimmerman, ez itt Taylor hadnagy.

Zimmerman szótlanul rázott kezet Taylor hadnaggyal.

*Na, ez az a fajta nehézfiú, akibe nem érdemes belekötni egy kocsmában. Az ember nem igazán gondolná, hogy ilyen nehézfiúkkal aztán nem fog összefutni egy olyan puccos hotelben, amilyen az Imperial Hotel. És főleg nem gondolná az ember, hogy két tábornok társaságában fog találni egy ilyen nehézfiút.*

Még egy tengerészgyalogos lépett a helyiségbe.

*A szentségit, tudom, hogy ez ki! Ő az a fickó... McCoy... aki kétszer vagy háromszor már feltette nekem ugyanazt a kérdést: „Nem látott valami szokatlan dolgot Észak-Koreában vagy a kínai tengerparton?” Egyszer Tajpejben futottunk össze, egyszer Hongkongban, egyszer meg valahol máshol, csak most nem jut eszembe, hol ez a figura megfordult már mindenhol a Távol-Keleten.*

*Én meg azt feleltem neki, hogy láttam. Miért ne tettem volna? Az igazolványa szerint a SCAP haditengerészeti egységénél szolgált.*

*Aztán meg valami szóbeszédet hallottam, hogy egy tengerészgyalogos századost a SCAP haditengerészeti egységénél jól megszívattak, amikor megpróbálta figyelmeztetni az aranygallérosokat, hogy nemsokára kifog törni ez a kurva háború. Le mertem volna fogadni, hogy az a százados ugyanaz a fickó volt, aki mindig ugyanazt a kérdést tette fel nekem. Azt mesélték, hogy nagyon felnyomta valami aranygalléros agyát, úgyhogy hazazavarták, és kirúgták a Tengerészgyalogságtól. Akkor meg mi a francot keres itt egy tábornok mellett? Mi a fene folyik itt?*

- Elnézést kérek, uram - mondta McCoy. - Nagy volt a forg...

Howe intett neki, hogy nem kell magyarázkodnia.

- Hart, menjen, hívja ide Charleyt és az őrmestert! - adta ki a parancsot Howe.

- Hello, Taylor - mondta McCoy. - Hogy van mindig?

- McCoy - felelte Taylor.

McCoynak épp csak annyi ideje volt, hogy kitöltsön magának egy csésze kávét, mert a másik tengerészgyalogos százados máris visszatért a Hadsereg két törzsőrmesterével.

*Az, amelyiken az A-osztályú egyenruha van, olyan öregnek néz ki, hogy akár Valley Forge-nál is ott lehetett volna. A másik, a gyakorlóruhás, nem néz ki elég idősnek ahhoz, hogy törzsőrmester legyen. Egyáltalán miért van gyakorlóruhában? Az Imperial egyik puccos lakosztályában?*

- A nevem Pickering, Keller őrmester - mondta az egycsillagos tengerészgyalogos. - Telefonon beszéltünk. Ez itt Howe tábornok, és azt hiszem, hogy a többieket már ismeri, kivéve Taylor hadnagyot.

Jöttek az elmaradhatatlan kézfogások.

- Ugye elhozta a fegyvereket, Keller? - kérdezte McCoy. - Ha igen, akkor élete végéig maradhat bariton.

- Elhoztam, uram - felelte a törzsőrmester.

Taylor kivételével - aki nem tudta, hogy miről van szó -, mindenki felnevetett.

- Oké - mondta Howe tábornok. - Akkor kezdjünk hozzá! Keller őrmester, Rogers őrmester elmondta magának, mi a helyzet?

- Igen, uram - mondta Keller.

- A parancsot is megmutatta?

- Nem, uram - felelte Keller.

Howe az ingzsebébe nyúlt, és egy négyzet alakú borítékot vett ki belőle. Keller kezébe adta.

- Ha elolvasta, mutassa meg Taylor hadnagynak! - mondta Howe.

- Igen, uram.

Valaki kopogott az ajtón.

- A francba! Ki lehet az? - kérdezte Howe ingerülten. Hart kinyitotta az ajtót.

A kémelhárító ügynök állt az ajtóban egy századossal a Hadsereg híradó hadtestétől.

- Uram, ez a tiszt sürgős üzenetet hozott Pickering tábornoknak - mondta.

Pickering intett a századosnak, hogy lépjen be. A tiszt belépett, tisztelgett, aztán átadott Pickeringnek egy lepecsételt, 20X25 cm-es, vastag, barna borítékot, amelynek a tetejére és az aljára a TITKOS felirat volt nyomtatva vörös tintával.

Pickering feltépte a borítékot, kivette belőle egy rádiótávirat indigómásolatát, elolvasta, aztán visszacsúsztatta a borítékba.

- Valami fontos dolog, Pickering? - kérdezte Howe.

- Nem, uram. Ráér - felelte Pickering, aztán a híradó tiszthez fordult. - A válasz annyi, hogy: köszönöm, Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok.

- Igen, uram, máris továbbítom - mondta a híradó tiszt, aztán tisztelgett, és távozott.

- Hadnagy? - kérdezte Keller törzsőrmester, aztán amikor Taylor hadnagy odafordult hozzá, a kezébe adta a négyzet alakú borítékot.

Taylor elolvasta.

FEHÉR HÁZ WASHINGTON D. C.

1950. JÚLIUS 8.

AZ ILLETÉKES RÉSZÉRE

RALPH HOWE TARTALÉKOS VEZÉRŐRNAGY (USA HADSEREG), AZ ÁLTALAM ELRENDELT KÜLDETÉS TELJESÍTÉSE ÉRDEKÉBEN ODA UTAZIK, AHOVÁ SZÜKSÉGESNEK TARTJA, ÉS AZOKAT VISZI MAGÁVAL, AKIKET SZÜKSÉGESNEK ÍTÉL.

PICKERING TÁBORNOKOT EZENNEL SZIGORÚAN TITKOS/FEHÉR HÁZ JOGOSÍTVÁNNYAL RUHÁZOM FEL. PICKERING TÁBORNOK, HA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLI, A TÖRZSTISZTJEINEK UGYANILYEN JOGOSÍTVÁNYT ADHAT.

UTASÍTOM AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FEGYVERES EREJÉNEK PARANCSNOKAIT, VALAMINT A KORMÁNY ÜGYNÖKSÉGEIT, HOGY MINDEN TÁMOGATÁST ADJANAK MEG PICKERING TÁBORNOKNAK ÉS A TÖRZSÉNEK, AMIT CSAK KÉR, ILLETVE KÉRNEK.

Harry S. Truman

HARRY S. TRUMAN AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

- Jesszusom! - szaladt ki Taylor száján.

- Pickering tábornok ugyanilyen paranccsal rendelkezik, csak a név más - mondta Howe tábornok.

- Igen, uram - felelte Taylor, aztán visszaadta a parancsot.

- Ami Keller törzsőrmestert illeti - mondta Howe -, őt határozatlan időre áthelyeztettük magunkhoz. Hogy mit értek a „magunk” alatt, azt én döntöm el és Pickering tábornok. Magát szintén áthelyeztettük magunkhoz határozatlan időre, hadnagy, és jelenleg nem tudom megmondani, hogy ez mennyi időt jelent. Szeretném, ha tisztában lennének vele, hogy amíg nálunk szolgálnak, egyedül Pickering tábornok és én adhatok maguknak parancsot, illetve az Egyesült Államok elnöke. Senki más nem utasíthatja magukat semmire, csak mi. Senki alatt értem MacArthur tábornokot és a SCAP parancsnokságát, valamint az alárendelt egységeket is. Világos?

- Igen, uram - felelte Keller törzsőrmester.

Howe Taylor hadnagyra nézett.

- Világos, uram.

- Az itteni feladatukkal kapcsolatos összes információ szigorúan titkos/Fehér Ház minősítést kap, ezért arról senkivel, ismétlem, senkivel nem beszélhetnek, aki nem rendelkezik szigorúan titkos/Fehér Ház jogosítvánnyal, márpedig tudomásom szerint a SCAP-nél senki nem rendelkezik ilyen jogosítvánnyal, még a főparancsnok sem. Világos?

Ezúttal Taylor és Keller egyszerre mondta:

- Igen, uram.

- Oké. Holnap hajnalban W. Averell Harriman nagykövet és Matthew B. Ridgway tábornok felül egy repülőgépre Washingtonban, és iderepül. Harriman nagykövet közölni fogja MacArthur tábornokkal, mint a Szövetséges Erők főparancsnokával... és most már az ENSZ parancsnokával, hogy az elnök úgy kívánja, hogy MacArthur tábornok semmilyen formában ne alkalmazza Csang Kaj-sek kínai nacionalista csapatait. Harriman nagykövet jelenteni fogja, MacArthur tábornok hogyan fogadta a parancsot, és valószínűleg azt is jelenti, véleménye szerint MacArthur tábornok mit szándékozik tenni. Nagyon valószínűnek tartom, amint az elnök megkapja a nagykövet jelentését, kommentálni akarja majd, és további parancsokat láván adni a nagykövetnek. Természetesen sem az elnök, sem Harriman nagykövet nem szeretné, ha más is tudna arról, hogy ők ketten miről tárgyalnak. Ha a megszokott rejtjelező csatornákat használnánk, a SCAP rejtjelezőinek el kellene olvasniuk az üzeneteket. Ez azonban lehetőséget ad egy esetleges kiszivárogtatásra. Itt jön be a képbe maga, Keller őrmester. Rogers őrmester táskájában van egy kód, amit kizárólag a nagykövet és az elnök párbeszédének a kódolására használhat. Kezdi kapisgálni?

- Igen, uram - felelte Keller. - Azt hallottam valahol, hogy az elnök hasonló rendszert használt Potsdamban, uram.

- Maguk rejtjelezők ilyen pletykásak, mi?

- Csak a technikákat vitatjuk meg, uram, az üzenetek tartalmát nem.

- Akkor én most a létező legjobbat feltételezem magáról, Keller, és hiszek magának - felelte

Howe. - De nem, az elnök nem ezt a rendszert használta Potsdamban. Ott voltam vele. Potsdam után kezdte el használni. Amikor rájött, hogy valószínűleg jó néhány magas rangú katonatiszt és külügyminisztériumi vezető elolvasta a kizárólag neki címzett leveleit, amelyek Potsdamba érkeztek, illetve amelyeket onnan továbbítottak. Ezek a magas rangú vezetők tudták, hogyan kell rávenni a rejtjelezőket... vagy sokkal inkább megfélemlíteni őket, hogy elmondják, amit olvastak.

- Ott volt Potsdamban, Ralph? - kérdezte Pickering.

- Pompás hely - mondta Howe. - Még közvetlenül a háború után is szép volt. Most már az orosz zóna része.

Howe Kellerhez fordult.

- Erről a rendszerről nem pletykálkodhat. Világos?

- Igen, uram.

- Ridgway tábornok Incshonról fog egyeztetni MacArthur tábornokkal - folytatta Howe. - Itt jön be a képbe maga, Taylor hadnagy. Pickering tábornokot és engem azzal bízott meg az elnök, hogy alkossunk különvéleményt arról, hogy MacArthur... aki most már úgy beszél a partraszállásról, hogy „amikor partra szádunk Incshonnál”... tényleg meg tudja-e csinálni.

- Tábornok, nekem pontosan ez volt eddig a feladatom a SCAP-nél - felelte Taylor. - Ezen a terven dolgoztam. Levettek az LST-mről, rögtön azután, hogy kitört ez a háború, és ráállítottak a feladatra.

- És mi a megérzése, Mr. Taylor? Lehetséges? - kérdezte Pickering.

- A megérzésem az, uram, hogy átkozottul kockázatos.

- Erről a helyről egy hónapja hallottam először - jegezte meg Howe. - És attól eltekintve, amit Pickering tábornoktól hallottam, még mindig nem tudok róla szinte semmit.

Taylornak szinte az arcára volt írva: *Amit Pickering tábornok mondott? Mi a francot tudhat egy tengerészgyalogos tábornok Incshonról?*

Pickering és Howe is látta a hadnagy hitetlenkedő arckifejezését.

- Valamikor régen tengerész voltam, amint már mondtam magának - jegyezte meg Pickering, és felnevetett. - Egyszer megfeneklett alattam a Pacific Wanderer Incshonnál.

*A Pacific Wanderer? Az a P&FE teherhajója. Ez a tábornok a P&FE hajóskapitánya lett volna?*

*Atyaisten! Ennek a fickónak a neve Pickering. A P&FE a Pickering család tulajdonában van. Akkor biztos, hogy van valami köze hozzá. De akkor mi a fenéért van rajta tengerészgyalogos tábornoki egyenruha?*

- Jól látom, hogy kérdezni szeretne valamit, Mr. Taylor? - kérdezte Pickering.

- Megfeneklett, uram? Vagy kiszúrt magával az apály? - kérdezte Taylor.

- Az utóbbi - felelte Pickering. - A végeredmény ugyanaz. A kérdés viszont az, hogy hogyan akar MacArthur inváziós hadereje megbirkózni Incshon hírhedt iszapos lapályaival?

- Kezdjük talán ezzel! - mondta Howe. - Milyen lapályokról van szó? Pontosan miről beszélünk? Mutassák meg nekem! Charley, van térképünk?

Rogers törzsőrmester kivett egy térképet az aktatáskájából, és kiterítette az asztalra.

- Mivel maga és Pickering tábornok az egyetlen tengerész ebben a szobában - mondta Howe beszéljen maga! És próbáljon egyszerűen fogalmazni!

- Igen, uram - felelte Taylor.

Elővett egy grafitceruzát a zsebéből, és azt használta mutatópálca gyanánt.

- Itt van Szöul - mondta Keller. - És itt van Incshon. Ez itt a Sárga-tenger. A csatorna, ami a Sárga-tengert Incshonnál összeköti... a neve Repülőhal-csatorna... itt kezdődik, nagyjából ötvennégy kilométerre Incshontól ennél a szigetcsoportnál, amit úgy hívnak, hogy Tokcshok.

Van egy világító torony ezen a kis szigeten, aminek a neve Szamni. A Repülőhal itt kanyarog. A távolság a világítótorony és Incshon között nagyjából nyolcvan kilométer a tengeren.

- És ez az egyetlen vízi út Incshonba? - kérdezte Howe.

- Igen, uram. Ez az egyik probléma, amivel az inváziós flottának meg kell küzdenie. Lassan kell majd végighaladniuk a nyolcvan kilométeres csatornán... ráadásul a csatorna meglehetősen kanyargós, és itt-ott csak kormányzási sebességgel lehet haladni...

- Ami mit jelent? - kérdezte Howe.

- Ez az a legkisebb sebesség, amelynél még kormányozható a hajó - felelte Pickering. - A csatorna ráadásul nem is túl széles, ezért a hajókkal kénytelenek lesznek az út nagy részét egymás mögött haladva megtenni.

- Ez pedig annyit jelent, uram - mondta Taylor -, hogy igen kicsi az esélye annak, hogy a támadás bárkit is meg fog lepni Incshonban.

- Már most olyan érzésem van, hogy Incshon talán a legrosszabb hely egy partraszállásra - jegyezte meg Howe.

- És még nem is beszéltünk az apályról - mondta Pickering.

- Meséljen nekem az apályról! - parancsolta Howe. - De csak egyszerűen!

- Azt tudja, uram, hogy az árapály ciklikus? - kérdezte Taylor.

- Tudom, de nem tudok róla eleget. Világosítson fel! - felelte Howe.

- Az Atlanti-óceánon naponta kétszer van árapály... ezt félnapos árapálynak nevezik. Egy teljes árapály-periódus huszonnégy óra ötven percig tart. Amikor félnapos árapályról beszélünk, az történik, hogy a dagály mondjuk reggel hatkor jön, az apály kicsivel dél után, majd jön egy újabb dagály nagyjából hat huszonötkor, és az apály hat óra huszonöt perccel később. A Csendes-óceánon van félnapos apály és napos apály is, ami annyit jelent, hogy a dagály reggel hatkor jön, az apály tizenkét óra huszonöt percre rá következik, majd másnap reggel hét előtt tíz perccel újabb dagály jön.

- Ez a helyzet Incshonnal is?

- Nem egészen, uram. Incshonnal kevert árapály van, ami annyit jelent, hogy a Nap és a Hold időnként egyszerre hat a vízre. Ennek az eredménye valami elképesztő vízszintemelkedés. Incshonnal a dagály időnként kilencméteres vízszintemelkedést hoz a normális tengerszinthez képest, míg apálykor a víz szintje a normális tengerszint alá csökken majdnem két méterrel. Ez közel tizenegy méteres vízszintkülönbséget jelent. Ez a ciklus csúcspontján következik be.

- Az mit jelent? - kérdezte Howe. - A ciklus csúcspontja?

- Az árapály huszonnyolc napos ciklus szerint történik, ennyi idő alatt derüli meg a Hold a Földet - magyarázta Taylor. - A ciklus végén Incshonnál dagály kilenc méterrel magasabb a normális vízszintnél, az apály pedig két méterrel alacsonyabb. A ciklus elején a dagály úgy hat méterrel magasabb a normális vízszintnél, az apály pedig olyan másfél méterrel alacsonyabb... Mármint naponta kétszer. Érti, uram?

- Lehet, hogy majd még egyszer el kell magyaráznia az egészet, de azért folytassa! Mit jelent mindez?

- Azt jelenti, uram, hogy apály idején ezen a területen, itt, a parttól a szigetekig, gyakorlatilag nincs víz...

- Csak iszap, Ralph - szólt közbe Pickering. - Kilométereken át semmi más, csak iszap.

- Ami azt jelenti - magyarázta Taylor -, hogy az inváziónak a ciklus csúcspontján kell megtörténnie, méghozzá dagálykor. Egy nap eltérés lehet, de több nem.

- Ezt nem értem - mondta Howe.

- A lehető legmagasabb vízállásra van szükség ahhoz, hogy a hajók a csatornán keresztül el tudjanak jutni Incshonig, majd vissza - magyarázta Pickering. - És a legmagasabb dagály egy hónapban csak egyszer van.

- Jesszusom! - mondta Howe.

- De még akkor is kizártnak tartom, hogy minden hajó be tudjon jutni a csatornába, aztán vissza, uram - mondta Taylor. - Az elképzelhető, hogy egy-két csapatszállító hajót be tudnak juttatni, ki tudják rakodni, és ki tudnak menni egy dagály alatt, de még úgy is egy rakás LST meg minden más fog az iszapba ragadni.

- Egyetértek - mondta Pickering. - Ott fognak rostokolni, amíg nem jön a következő dagály, és fel nem emeli őket.

- Mikor van a legközelebbi dagály? Jó szót használtam? - kérdezte Howe.

- Augusztus 18-án lesz a következő cikluscsúcspont, uram, aztán pedig szeptember 15-én. A tervben a szeptemberi dátum szerepel.

Howe Pickeringre nézett.

- Tehát, az „amikor partra szádunk Incshonnál” az szeptember 15-ét jelent?

- Úgy tűnik - felelte Pickering.

- Van még pár rossz híre a számunkra, Mr. Taylor, amit el akar mondani nekünk ezzel a zseniális inváziós tervvel kapcsolatban? Vagy már mindent elmondott?

- Nem egészen, uram - felelte Taylor.

- Jesszusom! Mi jöhet még?

- Kérem, ezt nézze meg, uram! - mondta Taylor, és a térképre mutatott - Itt van ez a kis sziget. Pega-do. Nagyjából kilenc kilométerre van a félszigettől. A tengerszint magassága a sziget és a félsziget között cikluscsúcspont idején, dagálykor nagyjából négy és fél, hat méter. Apálykor az egész egy iszapos lapály. Pega-do nyugati felétől újabb kilenc kilométerre van Jonghung-do. A Repülőhal-csatorna észak-déli irányban halad keresztül itt, nagyjából középen. A csatornán ez az egyetlen pont, amely elég mély a csapatszállító hajók számára dagálykor.

- Oké - mondta Howe, miután megnézte a térképet.

- Csakhogy a csatornának ez a része a tüzérségi lövegek lőtávolságán belül esik - fejezte be Taylor.

- Vagyis azokat a lövegeket ki kell iktatni, mielőtt a csapatszállítók... vagy bármi más használhatná a csatornát? - kérdezte Pickering, de inkább kijelentés volt ez, mint kérdés.

- Ha viszont leszedjük a lövegeket, akkor azzal gyakorlatilag el is áruljuk, hogy mik a szándékaink, nem igaz? - gondolkodott el Howe hangosan.

- Jonghung-do, Pega-do és a többi sziget keletre észak-koreai kézen van - mondta Taylor, és a térképre mutatott.

- És nyugatra mi van? - kérdezte McCoy. Ez volt az első kérdése a megbeszélés alatt.

- Az a terület a dél-koreai államrendőrség fennhatósága alá tartozik - felelte Taylor. - Ezzel nem azt...

- Rendőrséget mondott? - kérdezte Howe tábornok.

- Igen, uram, a rendőrség tartja a nagyobb szigeteket, uram. Minden szigetre nem jutott rendőr.

- A front, az arcvonal egészen lent van a félszigeten, itt, Puszannál - mondta Howe. - Miért nem próbálják meg az észak-koreaiak elzavarni ezekről a szigetekről a dél-koreaiakat?

- Csak találgatni tudok, uram, de szerintem úgy gondolják, hogy a szigeteken lévő dél-koreaiak nem jelentenek komoly veszélyt, és megvárják, amíg beveszik Puszant. Ha már bevették, akkor lehetőségük nyílik arra, hogy elzavarják...

- Hé - szólt közbe McCoy. - Puszant nem fogják bevenni.

- Miért nem? - kérdezte Taylor kételkedve.

- Megérkeztek a tengerészgyalogosok, nem hallotta?

- Maga komolyan hisz benne, hogy a tengerészgyalogosok képesek lesznek megtartani Puszant, McCoy? - kérdezte Howe tábornok. - Vagy csak a hivatalos tengerészgyalogsági propagandaszöveget ismételgeti maga is?

- Egyedül nem lesznek képesek rá, uram. Nem így értettem. De segíthetnek a Hadseregnek kitartani még egy kicsit, amíg megérkeznek az újabb csapatok... Az utolsó pár fogoly, akivel Emié és én beszéltünk, nemcsak hogy kimerültnek tűnt, de be is vallották, hogy fogytán az élelmük, a lőszerük... mindenük. A hadtápvonal, amit fenn kell tartaniuk, nagyon hosszú.

- Miért teljesítenének jobban a tengerészgyalogosok a Hadseregnél? Nekem úgy tűnik, minél több embert küld a Hadsereg Koreába, a 8. hadseregnek annál inkább vissza kell vonulnia.

- Uram, az ideiglenes tengerészgyalogos-dandárban szolgáló tisztek és altisztek java harcban kipróbált, II. világháborús veterán. És együtt képezték ki őket... legalábbis századszintig biztosan.

- Ezt honnan tudja?

- Craig tábornoktól, uram.

- A dandárparancsnoktól?

- Igen, uram.

- Csak úgy elcsevegtek? Tudja, az én tapasztalatom az... és ne feledje, százados, valamikor én is Howe százados voltam... szóval a tapasztalatom az, hogy tábornokok ritkán csevegnek századosokkal.

- Most is egy századossal cseveg, tábornok - jegyezte meg Pickering.

- Jogos a pont - felelte Howe mosolyogva.

- San Diegóban beszéltem Craig tábornokkal, uram - mondta McCoy. - Amikor a dandár felszállt a hajókra... aztán pedig tegnap... Igen, tegnap. Úgy tűnik, mintha sokkal régebben lett volna. Craig tábornokkal Puszanban beszéltem, amikor a dandárt kirakodták.

Howe McCoyra nézett.

- Mondani akart még valamit - mondta Howe. - Mondja csak nyugodtan!

- A tengerészgyalogosok a dandárban úgy néztek ki, mint... mint az igazi tengerészgyalogosok, uram.

- Úgy érti, hogy maga szerint készen állnak és képesek a harcra?

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Nos, reméljük, hogy igaza van, McCoy - mondta Howe tábornok. - Nos, hol is tartottunk?

- Taylor hadnagy a szigetekről beszélt, ahonnan tűz alá lehet venni az inváziós flottát - felelte Pickering tábornok.

- Úgy van - mondta Howe. - Mit kíván MacArthur tábornok tenni a szigetekkel?

- Tudomásom szerint az érvényes tervben az áll, hogy a lövegek megsemmisítésének ideje D mínusz egy - felelte Taylor hadnagy.

- Úgy érti, hogy az Incshonnál történő partraszállás előtt huszonnégy órával?

- Igen, uram.

- Amiből az észak-koreaiak pontosan tudni fogják, hogy Incshonnál szállunk partra, és lesz huszonnégy órájuk arra, hogy átcsoportosítsák az erőiket. Jól mondom?

- Igen, uram - felelte Taylor.

- És senkinek nem volt ennél jobb terve? - kérdezte Howe.

- Uram - kezdett hozzá Taylor, de aztán elhallgatott.

- Mondja csak! - adta ki a parancsot Howe.

- Uram, én elég sokat gondolkodtam...

- Van valami elképzelése?

- Igen, uram - mondta Taylor. - Azt hiszem, lehetséges lenne...

Howe felemelt kézzel jelezte neki, hogy hallgasson el.

- Nem most - mondta. - Később.

- Értem, uram.

- Nem érti. Komolyan gondoltam, hogy később meghallgatom. De most jelentenem kell az elnöknek, amit eddig megtudtam MacArthur tervéről. A tervéről pedig azt tudtam meg, hogy két hadosztálynyi katonával akar partra szállni, de a két hadosztály még nincs itt; hogy egy olyan helyen, ahol dagály idején hatméteres a víz, és havonta csak egy ilyen nap van. Indulás, Charley! És maga is velünk jön, Keller!

Howe felállt, intett a többieknek, hogy maradjanak ülve, majd nyomában Rogers és Keller törzsőrmesterrel kisétált a helyiségből.

- Taylor - kérdezte Pickering tábornok -, leírta maga valahová az ötleteit?

- Nem, uram.

- Biztosra veszem, hogy Howe tábornok komolyan mondta, hogy kíváncsi a gondolataira. Először is le kellene írnia az elképzeléseit... de csak vázlatosan!

- Igen, uram. Mennyi időt kapok rá?

- Próbáljon meg minél többet leírni tizenhét nulla-nulláig! - felelte Pickering. - Howe tábornokkal majdnem egész délután a SCAP-ben leszünk. Van hol dolgoznia?

- Csak a SCAP-ben, uram, vagy a szállásomon.

- George, szerezzen neki egy írógépet és egy íróasztalt, és vigye be az egyik szobába!

- Igenis, uram - felelte Hart.

Pickering McCoyra nézett, és intett neki, hogy kövesse a hálószobájába. McCoy intett Zimmermannak, hogy várja meg.

Amint McCoy belépett, Pickering becsukta mögötte az ajtót.

- Uram? - kérdezte McCoy.

Pickering a kezébe adta a nagyméretű, „Titkos” felirattal ellátott borítékot, amit a híradó tiszttől kapott, aztán az ablakhoz ment, hátat fordított McCoynak, és kinézett. McCoy egy pillanatig kíváncsian nézett Pickeringre, aztán kinyitotta a borítékot, és kivette belőle a rádiótávirat indigózott másolatát.

TITKOS SÜRGŐS 1950. AUGUSZTUS 2.

FELADÓ: PARANCSNOK, 1. REPÜLŐWING

CÍMZETT: KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE, SZÖVETSÉGES ERŐK, PARANCSNOKSÁG

1. SAJNÁLATTAL KÖZLÖM, A MAI NAPON, NEM SOKKAL 12.20 UTÁN, MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY KÉNYSZERLESZÁLLÁST VOLT KÉNYTELEN VÉGREHAJTANI F-4U REPÜLŐGÉPÉVEL AZ ELLENSÉGES VONALAK MÖGÖTT, TEDZSON (DÉL-KOREA) KÖZELÉBEN. TARTÓZKODÁSI HELYE ÉS EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTA ISMERETLEN.

2. A MAI NAPON, NAGYJÁBÓL 12.20-KOR, PICKERING ŐRNAGY, AKI AZ ÜSS BADOENG FEDÉLZETÉRŐL SZÁLLT FEL, ÉS EGYEDÜL HAJTOTT VÉGRE FELDERÍTÉST, SEGÉLYHÍVÁST ADOTT LE A RÁDIÓJÁN. AZ ÜZENETBEN KÖZÖLTE, HOGY TEDZSONTÓL ÉSZAKKELETRE REPÜL, KÖRÜLBELÜL 27 KILOMÉTERRE, ÉS ELTALÁLTA A LÉGVÉDELEM, ELMENT A HIDRAULIKANYOMÁS, VALAMINT KIGYULLADT A MOTORJA, EZÉRT MEGPRÓBÁLJA LETENNI A GÉPÉT.

3. WILLIAM C. DUNN TENGERÉSZGYALOGOS EZREDES, AKI A KÖZELBEN TARTÓZKODOTT HÁROM MÁSIK F-4U REPÜLŐGÉPPEL, AMELYEK SZINTÉN A BADOENG FEDÉLZETÉRŐL SZÁLLTAK FEL, VETTE A SEGÉLYHÍVÁST, ÉS AZONNAL A MEGADOTT TÉRSÉGBE REPÜLT. DUNN ALEZREDES ELŐSZÖR FÜSTOSZLOPRA LETT FIGYELMES, AMELY MEGSEMMISÍTETT, DE MÉG MINDIG ÉGŐ VASÚTI SZERELVÉNYBŐL SZÁRMAZOTT, MAJD KÖRÜLBELÜL ÖT KILOMÉTERRE AZ ÉGŐ SZERELVÉNYTŐL MEGLÁTTA AZ ÉGŐ F-4U REPÜLŐGÉP RONCSÁT. DUNN ALEZREDES EGYMÁS UTÁN HÁROMSZOR REPÜLT EL A RONCS FELETT KIS MAGASSÁGBAN, ÍGY TELJES BIZTONSÁGGAL

MEG TUDTA ÁLLAPÍTANI, HOGY A PILÓTAFÜLKE ÜRES VOLT. DUNN ALEZREDES PICKERING ŐRNAGYRA, ILLETVE EJTŐERNYŐ HASZNÁLATÁRA UTALÓ JELET SEHOL NEM LÁTOTT.

4. DUNN ALEZREDES ÚGY GONDOLJA, PICKERING ŐRNAGY EGY ELLENSÉGES VASÚTI SZERELVÉNYT TÁMADOTT MEG, ÉS HOGY VÉLHETŐEN ,50-ES ÉS 20 MM-ES LÉGVÉDELMI LÖVEDÉKEK TALÁLHATTÁK EL A REPÜLŐGÉPÉT, AMELYEKET A SZERELVÉNYRŐL LŐHETTEK KI. AZT IS ELKÉPZELHETŐNEK TALÁLJA, HOGY A REPÜLŐGÉPBEN A MEGSEMMISÍTETT SZERELVÉNY FÉMSZILÁMKJAI TEHETTEK KÁRT, VAGY A SZERELVÉNYEN ESETLEGESEN SZÁLLÍTOTT ROBBANÓANYAG.

5. AZ 1. REPÜLŐWING MEREV- ÉS FORGÓSZÁRNYÚ LÉGI JÁRMŰVEI AZONNAL A BECSAPÓDÁS HELYSZÍNÉRE INDULTAK, ÉS MEGKÖZELÍTŐLEG **13.3** 5-KOR MEG IS ÉRKEZTEK ODA. JELENTETTÉK, HOGY A REPÜLŐGÉP KIÉGETT, ÉS PICKERING ŐRNAGY ELTŰNT.

6. A FENTIEK ALAPJÁN PICKERING ŐRNAGYOT ELTŰNTTÉ NYILVÁNÍTOTTAM. AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKSÁGÁT ÉRTESÍTETTEM AZ ESETRŐL. AMINT TOVÁBBI INFORMÁCIÓ BIRTOKÁBA KERÜLÖK, ÉRTESÍTEM.

THOMAS J. CUSHMAN

DANDÁRTÁBORNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

TITKOS

- A szentségit! - mondta McCoy, aztán felnézett Pickering tábornokra. Pickering elfordult az ablaktól, és most a párkánynak támaszkodva nézett McCoyra.

- Az isten verné meg ezt a háborút! - mondta Pickering olyan hangon, mintha csak valami semleges témáról társalogtak volna. - Az isten verné meg az összes háborút!

- Arról nem esik szó, hogy láttak volna holttestet - jegyezte meg McCoy.

- Fel kell hívnom az anyját. Méghozzá most. Mielőtt valami kenetteljes káplár felhívná, és elkezdene neki Isten kifürkészhetetlen útjairól süketelni.

- Arról nem esik szó, hogy láttak volna holttestet - ismételte meg McCoy. - Billy Dunn annyit látott, hogy a repülőgép égett, és a pilótafülke üres. Persze, hogy végül kiégett, de Picknek volt ideje kimászni belőle.

Pickering nem felelt.

- Nem ez volt Pick első kényszerleszállása - tette hozzá McCoy. - És átkozottul jó pilóta, ezt maga is tudja. És nem ez az első alkalom, hogy ellenséges vonalak mögé került.

Pickering McCoy szemébe nézett egy hosszú pillanatig.

- Mondja meg nekem, hogy maga szerint mi történt, Ken!

- Kimászott a gépből, és eltűnt a helyszínről.

- Vagy az észak-koreaiak elkapták. És főbe lőtték.

- Ha el is fogták, valószínűbb, hogy hadifogolytáborba vitték.

Pickering megint McCoyra nézett, de nem szólt semmit egy hosszú pillanatig.

- Nem akarja Mrs. Pickeringet inkább a mi házunkból felhívni? - kérdezte McCoy.

Pickering hosszú másodpercekig gondolkodott a válaszon.

- Többek között azért nem ugrottam ki a bőrömből a boldogságtól, amikor megtudtam, hogy Emié idejön, mert tudtam, ha nem jön vissza az egyik koreai kirándulásáról, Ken, nekem kell majd közölnöm vele a hírt - mondta Pickering. - Most magának kell közölnie vele, hogy mi történt Pickkel.

- Azért csak jöjjön el hozzánk! - mondta McCoy.

- Köszönöm, de most nem érek rá. Talán majd később.

- Uram?

- Howe tábornoknak és nekem találkozónk van MacArthur tábornokkal. Mindent el akar nekünk mondani az incshoni partraszállásról. Azt nem szeretném kihagyni.

McCoy bólintott, de nem szólt semmit.

- Bár szart sem érünk vele, de elképzelhetjük, mi történhetett a legjobb esetben - folytatta Pickering. - Első fázis: Pick túlélte a zuhanást, és egész jól van... és hamarosan hírt kapunk, hogy a Légierő vagy az egyik tengerészgyalogsági helikopter megtalálta... De sokkal valószínűbb, hogy elfogták. Kis szerencsével az észak-koreaiak úgy döntenek, hogy életben hagyják... elvégre tengerészgyalogos őrnagy, és biztos, hogy szeretnének minél többet megtudni a Tengerészgyalogságról és a tengerészgyalogos repülésről. Ezekről a dolgokról minden tiszt tud, úgyhogy nem végeznék ki.

McCoy egyetértőén bólintott.

- Bár ezzel sem érünk szart se - mondta Pickering -, azt is elképzelhetjük, hogy MacArthur őrültnek tartott terve, hogy egy hadtest erejű egység partra száll Incshonnál, minden gond nélkül megvalósul. Kettévágjuk a félszigetet... elszigeteljük a délen állomásozó észak-koreai csapatokat, beleértve a fogolytáboraikat is. És az egyikben megtaláljuk Picket.

- Ez a véleménye, uram? Az incshoni partraszállás egy őrült terv?

- Nem. Csak feltettem magamnak a kérdést. De tisztában vagyok vele, hogy az érzéseim most nagyban befolyásolják a döntéseimet. Egyébként nem, nem tartom a tervet őrültnek. Douglas MacArthurról sok mindent el lehet mondani, de akkor is egy katonai zseni. Láttam már munka közben, Ken. Amikor az egyszerű halandók megpróbálnak megtervezni egy hadműveletet, számukra olyan ez a feladat, mintha egy tökéletesen bepárásodott tükörben kellene borotválkozniuk. MacArthur esetében nincs pára a tükrön. Ő úgy látja a dolgokat, ahogy mi, többiek, sosem: tökéletesen tisztán. Ezt nem egyszer bebizonyította a II. világháborúban. Ha úgy gondolja, hogy Incshon a válasz a nagy kérdésre, akkor én elfogadom a döntését.

- Ezt fogja mondani az elnöknek?

- Igen, ezt.

- És mi a helyzet Howe tábornokkal?

- Abban az üzenetben, amit ebben a pillanatban ír, szinte biztos vagyok, hogy szerepelni fog az „őrült elképzelés” kifejezés. De neki még nem volt része olyan találkozóban, amilyenben ma lesz. MacArthur jeget is képes lenne eladni az eszkimóknak, méghozzá hűtőszekrénnyel együtt. Azt hiszem, ma délután ez fog történni. Remélem.

- És ha nem?

- Ha azok miatt, amiket Howe mond majd az elnöknek, vagy valamilyen más ok miatt MacArthur nem hajthatja végre az incshoni hadműveletet, jó esély van rá, hogy kiszáll.

- Kiszáll? - kérdezte McCoy döbbenten. - Mi a fenét csinálna, ha nem lehetne többé El Supremo?

- Indulna az elnökválasztáson - felelte Pickering.

- Jesszusom! Komolyan mondja?

- Ken, erről nem beszélhet senkinek! Még Ernie sem tudhat róla.

McCoy bólintott.

- Fowler szenátortól tudom, ha akarják, Eisenhower vagy MacArthur lehet a republikánusok elnökjelöltje.

- De nem mindkettő - gondolkodott McCoy hangosan.

- Nem. Aki először lép. Gondolja csak végig! Truman megtorpedózza az incshoni partraszállást. MacArthur lemond, természetesen jó nagy csinnadrattával, és bejelenti, hogy nem tud nyugodt lelkiismerettel szolgálni egy olyan elnök alatt, aki ilyen elnéző a kommunistákkal, és aki nem látja, hogy milyen veszélyt jelent a kommunizmus. Valószínűleg ő maga is elhinné, amit mondana.

- Truman nem elnéző a kommunistákkal - vitatkozott McCoy. - A Hadsereget Görögországba küldte, most pedig...

- Egyetértek, de a republikánusok állandóan ezzel vádolják. Mindegy, a lényeg, hogy MacArthur tudja, hogy hacsak nem lép elsőként, Eisenhower kapja meg a jelölést. El Supremo azt mondta Eisenhowerről, hogy életében nem látott még nála jobb hivatalnokot. MacArthur egészen biztosan azt gondolná, hogy kötelessége kitenni Trumant az elnöki székből, és megakadályozni, hogy Eisenhower foglalja el.

- Jesszusom!

- Szerintem ő meg van róla győződve, hogy az incshoni partraszállással egy csapásra véget vethet a háborúnak. Az érem másik oldala viszont az, ha nem lesz incshoni partraszállás, akkor hosszú háborúnak nézünk elébe, és sok időbe fog telni, mire visszafoglaljuk majd Dél-Koreát. MacArthur így látja a helyzetet, és az igazság az, hogy én is. Szóval, meglesz a választás, mi meg itt fogunk háborúzni, és akkor MacArthur majd kifejti, hogy ha Trumannak lett volna esze, és hagyta volna őt... a tapasztalt tábornokot, aki megnyerte a II. világháborút a csendes-óceáni térségben... megszállni Incshont, akkor a háborúnak rég vége lehetett volna. És amint megválasztják elnöknek, véget vet a háborúnak. Maga szerint ki nyerné meg a választást?

- Nem igazán örülnék neki, ha MacArthur lenne az elnök - gondolkodott McCoy hangosan.

- Én sem - jegyezte meg Pickering. - De megtörténhet.

McCoynak semmi más nem jutott az eszébe, amit mondhatott volna.

- Hát, Ken, ezért nem mehetek én most a maguk házába, bármennyire is szeretnék. Ma délután mindent meg fogok tenni azért, hogy meggyőzzem Howe tábornokot arról, hogy MacArthumak van igaza Incshonnal kapcsolatban, és mindenki más téved. Ezzel csak annyi a gond, hogy jó esély van rá, hogy Howe azt fogja hinni rólam, hogy én is MacArthur imádója vagyok, és ezt közli az elnökkel is.

- Elmondja majd nekem, hogy mi lesz, tábornok?

- Én sem fogom tudni - felelte Pickering. - Nem marad más számunkra, mint reménykedni.

Eltolta magát az ablakpárkánytól, McCoyhoz ment, és megérintette a vállát.

- Egy jó tanács, mielőtt elindulna Ernie-hez - mondta Pickering.

- Igen, uram?

- Az kellene nekem, Ken. Ha adna nekem egy jó tanácsot.

- Uram?

- Mondjam meg Howe-nak, hogy mi történt Pickkel?

McCoy teljes tizenöt másodpercig gondolkodott a válaszon.

- Ha nem mondja el neki, akkor is meg fogja tudni, és azon fog gondolkodni, hogy mi mást nem mondott még el neki.

- Én is így gondoltam. Elmondom neki most, aztán felhívom a feleségemet. Most pedig tünés innen, Ken!

## (Kettő)

*Japán, Tokió, Denencsofu*

*Szaku-tun 7.*

*1950. augusztus* 3, 23.30

- Patrícia néni - mondta Mrs. Ernestine McCoy -, szeretném, ha meghallgatnál...

Emié a nappaliban állt a kanapé és a kisasztal között, és telefonált. Könnycseppek gördültek végig az arcán.

Kenneth R. McCoy százados ingujjban ült a kanapén, a dohányzóasztal fölé hajolt, egy jégkockát kergetett az ujjával az italában, és a feleségét nézte.

*Ernie szerette Picket -* gondolta McCoy. - *Istenem, én is szerettem. A rohadt életbe! Mi ez a múlt idő? Szereti. Én is szeretem. Még nem biztos, hogy meghalt.*

- Ha idejössz, akkor sem tehetsz semmit, és csak útban lennél - folytatta Ernie. - Ha bármit lehet tenni, akkor Ken és Flem bácsi meg is teszi.

Megszólalt az ajtócsengő, pontosabban a rézharang.

- Ki a fasz lehet az? - fortyant fel McCoy.

- Vigyázz a szádra! - mondta Emié, aztán egy pillanattal később a telefonba: - Ken a szájába harapott.

- Bassza meg! - mondta McCoy halkan.

*Az igazság az, hogy akárki is szólaltatta meg a nyomorult rézharangot, Kon Szánnak megmondtuk, hogy nem fogadunk látogatót. Senkit.*

Ken nagyot kortyolt az italából.

*A másik igazság pedig az, hogy nekem nem kell ez a kurva pia.*

Ken McCoy hallotta, hogy a bejárati ajtó félrecsusszan, aztán még egyszer.

*Kon Szán mindjárt bejön, és közli velünk, hogy a kibaszott hentes volt az, vagy valaki más, és elküldte a fenébe, és hogy nincs-e szükségünk valamire.*

A kanapé az ajtónak pont háttal volt elhelyezve, úgyhogy Ken hátrafordult, hogy amikor Kon Szán félretolja, inteni tudjon neki, hogy menjen el, és ne szóljon egy szót se.

*Mosolyogj, amikor félrehúzza az ajtót ez a fehér nép! Csak segíteni akar.*

Az átlátszó pergamenből készült tolóajtó félrecsusszant.

Kon Szán állt az ajtóban, az arcán látszott, hogy rettenetesen feszeng. Mellette állt még George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados, valamint Ernest Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester és Dávid R. Taylor tartalékos korvetthadnagy.

*A szentségit, ezek nem vették le a cipőjüket! Ernie tüzet fog okádni!*

*És mi a faszt keresnek ezek itt? Hart és Zimmerman segíteni akar. De Taylor?*

Gyorsan felállt, Emié felé biccentett, aztán az ujját a szája elé tette, hogy jelezze, hallgasson, aztán az ajtóhoz ment.

Amikor odaért, megragadta Zimmerman karját, és kivezette az ajtó előtti folyosóra.

- Vedd le a kurva cipődet! - adta ki a parancsot. A hangja nem volt valami kedves. - Mi a franc van veled? Tudod, hogy le kell venni!

- Ken... - kezdett hozzá Zimmerman. McCoy dühösen mutatta neki, hogy hallgasson.

A három férfi levette a cipőjét, és papucsot húzott. McCoy intett nekik, hogy kövessék, aztán a folyosókon át a konyhába vezette őket.

- Ernie éppen Pick anyjával beszél telefonon - mondta McCoy.

- Sajnálom, ami Pickkel történt, Ken - mondta Hart.

- Ezt telefonon is elmondhattad volna - mondta McCoy. - Ernie eléggé fel van zaklatva. Olyan neki Pick, mintha a testvére lenne.

- Ja, tudom - mondta Hart. - Nem is jöttem volna, ha nem lenne fontos.

- Taylor, az egyik barátunk bevetés közben eltűnt.

- Pickering tábornok elmondta - felelte Taylor. - Sajnálom.

*Akkor meg mi a faszt keresel itt? És mi a fasz baja van Hartnak és Zimmermannak? Minek hozták ide?*

- Mi az a fontos dolog, George? - kérdezte McCoy.

- Ő kért meg rá - mondta Zimmerman. - Hart volt. Azt mondta, hogy jöjjünk ide.

- Minek?

*Állítsd már le magad! Csak segíteni akarnak.*

- Taylor hadnagynak lenne egy elképzelése a szigetekkel kapcsolatban, a Repülőhal-csatorna két oldalán.

- Pillanatnyilag szarok a Repülőhal-csatorna mindkét oldalára.

- Jobb lenne, ha végighallgatnád, Ken - mondta Zimmerman.

McCoy még éppen időben állította le magát, és nem szaladt ki a száján, amit gondolt - elmentek ti a picsába! és nem mondott semmit.

Ehelyett egymás után nyitogatta ki a szekrényeket, amíg meg nem találta a palackok között, amit keresett: egy üveg Famous Grouse whiskyt.

- Jó lesz a skót whisky, Taylor? Mert ha nem, van itt minden.

- A skót whisky nagyon jó lesz - monda Taylor.

McCoy letette a whiskysüveget a húsvágó tőkére, aztán visszament a szekrényekhez, és keresett pár poharat. A poharakat is a húsvágó tőkére tette, aztán mindbe töltött egy ujjnyi Famous Grouse-t, majd szótlanul kiosztotta a poharakat.

- Pickre, akárhol is legyen! - mondta McCoy.

A többiek megemelték a poharaikat, és Zimmerman és Hart egyszerre mondta: - Pickre.

- A tábornok azt mondta, hogy valószínűleg hadifogoly - jegyezte meg Zimmerman.

- És ez jó hír?

- Hát, ha belegondolok a többi lehetőségbe - mondta Zimmerman akkor az.

- Szóval mi az a fontos dolog? - kérdezte McCoy.

- Ha haragudni akarsz valakire, akkor haragudj rám! - mondta Hart. - Az én ötletem volt.

- Mi a franc volt az ötleted, George?

- Megkérdeztem Taylortól, mi lenne az ő terve, és azt felelte, hogy valami olyasmi, amit a raiderek csináltak a II. világháborúban - felelte Hart. - Erre én közöltem vele, hogy akkor beszéljen veled meg Zimmermannal, mert ti is raiderek voltatok.

- Ahhoz képest, hogy zsaru vagy, George, elég sokat jártatod a szád - jegyezte meg McCoy.

- Erre én behívtam Zimmermant a szobába, Taylor elmondta neki, mit talált ki, Zimmerman pedig azt mondta: „Ezt meg kell mutatnunk Gyil... McCoynak!”

- Miért? - kérdezte McCoy.

- Mert Taylornak meg kell mutatnia a tervét a főnöknek és a katona tábornoknak, méghozzá valószínűleg tizenhét nulla-nullakor - felelte Zimmerman. - És az első dolog, amit a főnök fog csinálni... ezt te is tudod, Gyilkos..., hogy meg fogja kérdezni, mit szól hozzá McCoy.

- Szerintem a terv be fog válni - mondta Taylor.

- Szerintem is - mondta Zimmerman.

- Befog válni, mi? - kérdezte McCoy.

- És nem szeretném, ha lelőnék az ötletet pusztán azért, mert nem egy katona ezredesnek vagy egy annapolisi kapitánynak jutott előbb az eszébe, vagy mert nem követi azt, ami a nagykönyvben meg van írva.

Mrs. Ernestine McCoy lépett a konyhába. A könnycseppek, amelyek végiggördültek az arcán, már sehol sem voltak, de a szempilla- és szemhéj festéke el volt kenődve, a szeme pedig vörös volt.

- Hé, Ernie - mondta Zimmerman -, sajnálom, ami Pickkel történt.

Odament Ernie-hez, majd meglepően gyöngéden átölelte, és adott egy puszit az arcára.

- Hallottam, hogy bejött valaki - mondta Emié. - Nem tudtam, hogy ki.

Emié kezet nyújtott Taylor hadnagynak.

- Ernie McCoy.

- Elnézést, hogy így hívatlanul törtem be ide magukhoz. A nevem Dávid Taylor.

- Szia, George - mondta Emié. - Szar ügy, mi?

- Mi van itt? Én vagyok az egyetlen ebben a házban, aki még nem mondott le róla? Az ég áldjon meg titeket, Picken a golyó sem fog! Eddig mindent megúszott. És ezt ti is jól tudjátok.

- Én nem mondtam le róla, a szentségit! - felelte McCoy.

- Senki sem mondott le róla, George - mondta Emié McCoy. - Csak éppen most beszéltem az anyjával. Ide akart jönni.

- Sikerült lebeszélni róla? - kérdezte McCoy.

- Igen, sikerült. Azt mondtam neki, hogy csak útban lenne itt, és majd te meg Flem bácsi... Pickering tábornok majd kitaláltok valamit. Ugye most is azt csináljátok?

- Nem egészen - felelte McCoy. - Taylornak van egy elképzelése az incshoni partraszállással kapcsolatban, és ez a két alak úgy gondolja, hogy meg kellene hallgatnom.

McCoy látta Taylor arcán a döbbenetét.

- Howe tábornok szigorúan titkos/Fehér Ház jogosítványt adott, Taylor.

- Valószínűleg azért, mert a tábornok tudja, hogy a nők előtt nincsenek titkaid - jegyezte meg Zimmerman.

- Kapd be, Zimmerman! - mondta Emié McCoy kedvesen. - Azt hiszem, én is iszom egyet.

Emié McCoy a Famous Grouse után nyúlt.

- Aztán, ha úgy gondoljátok, hogy ez nem tartozik rám, akkor szedem a sátorfám, és csendben lelépek.

*Bassza meg! Miért is ne? Ha kisétál innen, akkor úgyis csak bemegy a hálószobába, és megint elkezd sírni. Nem bírom hallgatni, ahogy sír.*

- Oké, Taylor, halljam azt a nagy tervet! - mondta McCoy.

- Kicsim, jegyzetelnél?

- Itt akarod meghallgatni, vagy inkább az étkezőben? - kérdezte Emié.

- Az étkezőben - felelte McCoy.

- Elküldöm Kon Szánt és a többieket vásárolni - mondta Emié. - Hozok papírt és ceruzát. Ha inni is akartok közben, hozzátok a poharakat is!

## (Három)

- Kezdjük az elejéről! - mondta Taylor, és a ceruzájával rábökött a térképre, ami az étkezőasztalon volt kiterítve. - Itt van a Temuj-do sziget, és itt a Jonghung-do sziget. Mindkettőt el kell foglalni, mielőtt az inváziós flotta Incshonba indulhatna. Ha úgy foglalják el, ahogy az aranygallérosok akarják, huszonnégy órával a támadás előtt, akkor az észak-koreaiak egy teljes napot kapnak arra, hogy felkészüljenek, és az átkozottul biztos, hogy ott fognak várni ránk a parton. Ezért az én véleményem az, hogy foglaljuk el a szigeteket, amilyen gyorsan csak lehet.

- De akkor nem kapnának az észak-koreaiak még több időt arra, hogy felkészüljenek az invázióra? - kérdezte Emié McCoy.

Taylor arcán látszott, hogy nincs hozzászokva ahhoz, hogy egy nő - egy tisztfeleség - katonai akciókkal kapcsolatban tegyen fel neki kérdéseket.

- De, igen, Mrs. McCoy...

- Kérem, szólítson Ernie-nek!

- Oké. De igen, Emié, ha a Hadsereg csinálná. Vagy a Tengerészgyalogosok. De ha azt hinnék, hogy a dél-koreaiak műve, akkor azt gondolnák, egy dél-koreai akció, és semmi más. És ha a hírszerzőik az elkövetkező napokban, mondjuk, tíz napban semmilyen szokatlan hadmozdulatot nem tapasztalnak az USA Haditengerészete részéről, akkor valószínűleg megnyugodnak.

- Ezzel azért van néhány problémám - jegyezte meg McCoy. - Azzal kezdeném, hogy a dél-koreaiak minden erejét lekötik az észak-koreaiak, így nincs olyan egységük, amiről le tudnának mondani egy időre. De még ha lenne is, fogalmuk sincs, hogyan kell megtámadni egy szigetet.

- Én nem is a Dél-koreai Hadseregre gondoltam, McCoy - felelte Taylor. – Hanem irregulárisokra, gerillákra, milíciára, nekem mindegy, hogy hogyan nevezzük őket.

- És honnan szerezné be ezeket a gerillákat? - kérdezte McCoy.

- Mi verbuválnánk és képeznénk ki őket...

- Ki az a mi? - kérdezte McCoy. - Maga meg én?

- Elmondhatnám az egész tervet, McCoy? - kérdezte Taylor.

- Hogyne. Győzzön meg!

- Ezeken a szigeteken igen kis létszámú egységek állomásoznak. Temuj-dón talán csak egy szakasz, egy megerősített szakasz állomásozik Jonghung-dón még annyi se. És nem is első osztályú katonák. Néhány embert az észak-koreai államrendőrségtől küldtek oda.

- Ezt honnan tudja?

- Tudom - felelte Taylor.

- Ez mikori állapot?

- Tíz nappal ezelőtti - felelte Taylor.

- Erre mondják azt, hogy elavult információ - jegyezte meg McCoy. - Tíz nap alatt átkozottul sok minden történhet.

- Mr. Taylor, McCoy mindig ezt csinálja - mondta Zimmerman. - Állandóan a hibát keresi, meg hogy hol bukhat el egy ilyen sza... egy hadművelet.

- És ne feledje, Taylor - mondta Hart ő nem csak ugat, hanem harap is.

Zimmerman és Hart felnevetett.

- A Tokcshok-kundo szigeteken... - folytatta Taylor, és a térképre mutatott - ...itt, a bennszülötteken kívül elég sok a menekült. A félszigetről mentek oda. Aztán vannak még ott halászok is, akik Incshonból meg a tengerpart menti falvakból járnak oda hajóval. Nem ide tartozik ugyan, de a halászokat munkába kellene állítani. Elmondhatnák nekünk, hogy mi történik a térségben. Fel-alá hajózgatnak Incshon közelében, és az észak-koreaiak nem nagyon foglalkoznak velük.

- Azt akarja mondani, hogy csináljunk gerillákat menekültekből meg halászokból? - kérdezte McCoy.

- Miért? Van valami problémája vele? Azok az emberek nem akarják, hogy az észak-koreaiak győzzenek. Tudják, hogy akkor mi fog történni velük.

- Azt nem mondtam, hogy problémám van vele - jegyezte meg McCoy.

- Ken, ketten odamehetnénk szétnézni - mondta Zimmerman.

- Aha - felelte McCoy elgondolkodva.

- Ha fű alatt össze tudnánk gyűjteni ezeket az embereket - makacskodott Taylor -, fel tudnánk őket fegyverezni, kiképezni, és ha szerezhetnénk egy rombolót, hogy némi tüzérségi támogatást tudjon adni... nem kellene sok... akkor... be tudnák venni Temuj-dót és Jonghung-dót, az észak-koreaiak pedig azt hinnék, hogy a dél-koreaiak csak azért csinálták, mert úgy gondolták, megúszhatják.

- És nem gondolnák, hogy ez az Incshon elleni invázió első lépése - jegyezte meg Ernie McCoy. - Ken?

- Valószínűleg rá tudnám venni Craig tábornokot, hogy adjon nekünk annyi tengerészgyalogost, amennyi a gerillák kiképzéséhez kell... A szigeteken akarja kiképezni őket, mi?

- Úgy van.

- Gyilkos, ott vannak a dél-koreai tengerészgyalogosok is - mondta Zimmerman.

- Persze, láttuk is őket Puszanban a rakparton, igaz? - jegyezte meg McCoy. A hangján érezhető volt, hogy nem akar dél-koreai tengerészgyalogosokat ebben a hadműveletben.

- Nem is kellene nekik semmilyen nagyágyú - folytatta Taylor. - Csak karabélyok és 30-as léghűtéses géppuskák. Esetleg pár aknavető.

- A gond csak az, hogy hogyan adjuk el mindezt Whitneynek meg a többi bohócnak a SCAP-ben. Sajnos, tapasztalatból tudom, mi a véleményük az ehhez hasonló hadműveletekről.

- De mit gondol? Beválhat? - kérdezte Taylor.

- Hát, egy próbát mindenképpen megér. De Ernie-nek... a borostás Ernie-nek igaza van. Előbb látnunk kell azokat a szigeteket.

- A kérdés csak az, Gyilkos, hogy mit fogsz mondani, amikor a főnök kikéri a véleményed? - kérdezte Zimmerman.

- Van benne ráció - felelte McCoy. - És megér egy próbálkozást. Bármi, ami növeli az esélyeinket Incshonnál, megér egy próbálkozást.

- Hogy fogtok eljutni azokra a szigetekre? - kérdezte Emié McCoy.

- Még nem tudom. Biztos járnak arra haditengerészeti hajók, amelyekkel éjszaka oda lopakodhatunk.

- A torpedónaszádokat már nem használják, mi? - kérdezte Zimmerman.

- Nem - felelte McCoy. - Pedig jól jönne egy. Kell, hogy legyen helyette más.

- Tudok pár kiselejtezett példányról, amikből még nem szerelték ki a dízelmotorokat - jegyezte meg Taylor.

- Az tökéletesen megfelelne - mondta McCoy. - Hogyan szerezhetünk egyet?

- Utaltassunk ki egyet a Dél-koreai Haditengerészet parancsnokának! - javasolta Hart.

- Nem, az túl feltűnő lenne. Szerintem vegyünk egyet!

- Vegyünk egyet?

- Na, ezzel kapcsolatban egy rakás érdekes gondolatom támadt - mondta McCoy. - Ha a főnököt rá tudnánk venni, akkor az egész lehetne egy CIA-akció, és akkor nem kellene kérni a SCAP engedélyét. Csak annyit tennénk, hogy amikor eljön az ideje, átengedjük nekik a szigetet.

- Nekem ez új - mondta Taylor. - Adnának pénzt egy ilyen akcióra?

- Ó, igen. Ha van valami, ami miatt a CIA-nak nem kell aggódnia, akkor az a pénz. Elmegyek a főnökhöz, és megkérdezem tőle, hogy nem tudna-e pénzt szerezni, hogy vegyünk némi információt Pickről. A pénz nem gond.

- Kicsim, szerintem nem akarná, hogy Pickkel kivételt tegyenek - mondta Emié.

- Megmondom neki, hogy nincs más választása - felelte McCoy. - Szeretném visszahozni Picket, mielőtt az észak-koreaiak rájönnek, hogy az apja a CIA ázsiai igazgatóhelyettese.

- Erre nem is gondoltam - mondta Emié.

- Nekem úgy tűnik, elég biztos benne, hogy még él - mondta Taylor.

- Az valószínűleg azért van, mert biztos is vagyok benne - felelte McCoy. - Oké. Ha elő akarjuk adni ezt a tervet a főnöknek és Howe tábornoknak tizenhét nulla-nullakor, akkor munkához kell látnunk. Kicsim, ugye van valahol egy írógépünk?

- Van - felelte Emié.

- Te főzöd a kávét, én gépelek. Rendben?

- Szerinted Pick életben van? - kérdezte Ernie.

McCoy Emié szemébe nézett, aztán bólintott.

- George - mondta Ernie én egy törékeny nő vagyok. Te fogod behozni az írógépet.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 3., 19.05*

- Váltanék pár szót Pickering tábornokkal négyszemközt - mondta Howe.

McCoy és Hart százados, valamint Zimmerman tűzvezető őrmester, Taylor hadnagy és Mrs. Emié McCoy elkezdett felállni az étkezőasztal mellől.

- Maradjanak csak! - mondta Howe tábornok. - Nem fog sokáig tartani. Tábornok, esetleg beszélhetnénk a hálószobájában?

- Hogyne - felelte Pickering, felállt, és mutatta az utat a hálószobájába. Howe bezárta maga mögött Pickering hálószobájának az ajtaját, aztán a fal melletti íróasztalhoz ment, és rátámaszkodott.

- A CIA jelentéseiben, amiket Washingtonban olvastam, átkozottul kevés szó esik ezekről a szigetekről, majdhogynem semmi - kezdett hozzá. - Esetleg van valami, ami a jelentésekben nem szerepel, de maga tud róla?

Pickering megrázta a fejét.

- Majdnem megvakultam, annyit olvasom az aktákat, amióta megérkeztem - mondta Pickering. - De nem találtam semmi érdekeset. Úgy tűnik, nem tudunk többet annál, amit Taylor elmondott.

- Arra egyedül nem támaszkodhatunk, Fleming - mondta Howe.

- Nem tudom, mit ért az alatt, hogy támaszkodhatunk, Ralph.

- Ma délelőtt üzenetet küldtem az elnöknek, amiben közöltem vele, hogy szerintem az Incshon elleni invázió terve őrültség - mondta Howe. - A kifejezés, amit használtam, a következő volt: „a megvalósíthatóságra való tekintettel, és figyelembe véve a kockázatokat, nem javaslom az incshoni inváziót”. Ha telefonon beszéltem volna vele, azt mondtam volna neki: „Szerintem ez egy ritka hülye ötlet, Harry.”

Pickering nem felelt.

- Aztán jött a délutáni beszélgetésünk MacArthur tábornokkal - folytatta Howe. - Ami után megpróbáltam felhívni az elnököt, de nem tudtam elérni. Úgyhogy hagytam üzenetet a titkáránál. „Az Incshonnal kapcsolatos véleményem elhamarkodott volt. Elnézést kérek. Hamarosan ismét jelentkezek.”

- MacArthur mondott valamit, amitől meggondolta magát?

- Ennek az embernek házalónak kellett volna mennie - mondta Howe. - Adhatott volna el Bibliát ateistáknak, és egy vagyont keresett volna vele.

Pickering felnevetett.

- Amikor jó formában van, tényleg elképesztő tud lenni.

- Ha nem akar, nem felel a következő kérdésemre - mondta Howe. - Milyen üzenetet küldött az elnöknek?

- „Arra a következtetésre jutottam, hogy a nyilvánvaló nehézségek ellenére az incshoni invázió lehetséges, és a valószínűsíthető eredmények megérik a kockázatot” - felelte Pickering. Egyértelmű volt, hogy saját magát idézi.

- Maga szerint meg tudja csinálni?

- Láttam már munka közben, Ralph. Nem túloztam, amikor zseninek neveztem.

- És mi a véleménye Taylor elképzeléséről?

- Szerintem a MacArthur köré csoportosuló társaság... és talán maga MacArthur is, mármint ha olyan magasra eljut a dolog... kapásból fogja visszadobni...

- Azért talán mégsem kapásból - szólt közbe Howe. Pickering egy pillanatra Howe-ra nézett.

- Igaza van - mondta Pickering. - „Alaposan megvizsgálják” majd a javaslatot, olyan alaposan, hogy mire végeznek a vizsgálattal, addigra már nem lesz értelme végrehajtani.

- Amennyire én tudom, Fleming - mondta Howe -, a CIA feladata a hírszerzés.

- Én is úgy tudom.

- Taylor azt mondta, hogy a szigeten élők olyan információval rendelkeznek, amely hírszerzői szempontból értékes lehet...

- Igen, mintha valóban ezt mondta volna.

- És hacsak nem tévedek, a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének nem kell engedélyt kérnie MacArthurtól egy rutin hírszerző akciónak tekinthető művelet végrehajtásához...

- A helyzet az, hogy még csak nem is kell informálnom El Supremót arról, hogy mit csinálok - mondta Pickering -, vagy hogy mit csináltam.

- Maga szerint mennyire lesz dühös, ha... amikor majd rájön, hogy mi történt? - kérdezte McCoy.

- Ha az elkövetkező pár hétben sikerül elfoglalnunk azokat a kis szigeteket McCoy és vagy fél tucat tengerészgyalogos segítségével, akkor MacArthur úgy fog beszélni róla, hogy „a titkos akcióm”. Ha viszont pofára esünk... és azzal felfedjük az észak-koreaiak előtt az Incshon elleni invázió tervét... akkor Whitney és Willoughby követelni fogja, hogy nyilvánosság előtt kasztráljanak, majd akasszanak fel minket a nyakunknál fogva, amíg meg nem halunk, és MacArthur valószínűleg rá fog bólintani.

- Ettől függetlenül magán nem látom, hogy különösebben aggódna.

- Van egy olyan érzésem, hogy Taylor pontosan tudja, hogy miről beszél, azt pedig tudom, hogy McCoy az az ember, aki meg tud szervezni, és le tud vezényelni egy ilyen jellegű akciót.

Howe egy hosszú pillanatra McCoy szemébe nézett, aztán bólintott.

- Oké - mondta. - Ehhez mit szól? „Most jutott tudomásomra, hogy Pickering egy titkos akciót tervez, amely, ha sikeres, minden kételyemet el fogja oszlatni az incshoni invázióval kapcsolatban. Úgy gondolom, hogy az akció sikeres lesz. Hamarosan jelentkezek.”

- Ezt akarja megüzenni az elnöknek?

- Félek újra telefonon próbálkozni - felelte Howe. - Tartok tőle, hogy a következő hívásomat már fogadni fogja.

- És ha Truman elnök hívja fel magát?

- Addigra már gyanítom, hogy McCoy százados, Taylor hadnagy és Mr. Zimmerman... Zimmerman is megy?

- Benne van a csapatban - felelte Pickering.

- ... és Mr. Zimmerman már útban lesz a Repülőhal-csatorna szigetei felé, és mivel nem lesz lehetőségem kommunikálni velük, amíg a szigetekre nem érnek... de talán akkor sem... már nem fogom tudni lefújni az akciót.

# XIII.

## (Egy)

*Dél-Korea, Cshindong-ni közelében (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandár*

*1950. augusztus 4., 15.05*

A dandárparancsnokság körletében kialakított helikopterleszálló nem volt több egy kisebb, többé-kevésbé vízszintes területnél, amit téglákkal, valamint tégla méretű kövekkel és kaviccsal burkoltak le, és aminek a közelében egy szélzsákszerű dolgot erősítettek két összekötözött oszlopra.

A tengerészgyalogosok, öt sorállományú - egy főtörzsőrmester és négy gépkocsivezető (közlegénytől őrmesterig) -, és öt tiszt - egy alezredes, egy őrnagy, két százados és egy tűzvezető őrmester - állt a helikopterleszálló egyik oldalán, és figyelte, ahogy a H03S-l-es helikopter megközelítette a leszállót. A pilótája először kilebegtette, majd letette a gépet.

Az USA Tengerészgyalogsága 142-es farokazonosítóval ellátott H03S-l-es helikoptere egyike volt annak a négy Sikorsky helikopternek, amit gyorsan átirányítottak a HMX-l-től[[8]](#footnote-8), a Virginia állambeli Quanticóból az 1. tengerészgyalogos-dandár felderítő repülőszázadához, a VMO-6-hoz, amikor a dandárt Koreába rendelték. A VMO-6 még négy másik légi járművel rendelkezett, négy Piper Cub típusú merevszárnyú repülőgéppel, amit a Tengerészgyalogság OY-2-esnek nevezett, a Hadsereg pedig L-4-esnek.

A H03S-l-et a Sikorsky Repülőgépgyártó Vállalat gyártotta, a terveket Pedig maga Igor Szikorszkij készítette el, az orosz mérnök, aki a kommunizmus elől menekült az USA-ba. Szikorszkij volt az, aki korábban megtervezte az akkor még óriásinak számító Sikorsky repülőhajókat, amelyek lehetővé tették az első interkontinentális repülést utasok számára is.

A H03S-l-est egy kilenchengeres, 450 lóerős, Pratt & Whintey csillagmotor hajtotta meg. A főrotorja háromlapátos volt, átmérője pedig elérte a 14,5 métert. Valamivel több mint 680 kilogramm tömeget tudott a levegőbe emelni (üzemanyagot, rakományt, vagy akár három utast és a pilótát, illetve ezek kombinációját), és ezzel 180 km/h sebességgel volt képes repülni nagyjából 450 kilométert ideális körülmények között.

Most először vált lehetségessé, hogy a parancsnokok gyakorlatilag bárhová eljuthassanak a harctéren 180 km/h sebességgel. Edward A. Craig dandártábornok, aki azonnal használni kezdte a helikoptereket, amint azok Koreába értek, később azt mondta: „Kétlem, hogy a helikopterek nélkül bármilyen sikert el tudtunk volna érni Koreában.”

A helikopterre váró öt tiszt közül hárman Edward A. Craig tábornok törzstisztjei voltak. Az alezredes volt a G-3-ja, az őrnagy a G-2-je, az egyik százados pedig a szárnysegédje. A másik százados és a tűzvezér nem tartozott Craig tábornok törzséhez.

Eltekintve az eligazítástól, amit McCoy százados tartott az összegyűlt tiszteknek a hajón, amellyel Puszanba érkeztek, az S-3 soha nem látta McCoyt azelőtt, és egy percig sem hitte el a főtörzsőrmesternek, amikor az közölte vele, hogy ez a kifogástalan megjelenésű, ifjú tiszt a legendás hírű Gyilkos McCoy, aki egymaga szúrt agyon húsz japánt Sanghajban meg ilyen baromságok. Először is a százados túl fiatalnak tűnt, másodszor pedig az S-3 kizártnak tartotta, hogy bárki le tudott volna szúrni húsz japánt.

Egy dolgot viszont biztosra vett: hogy McCoy egy hírszerző tiszt, aki túlságosan is sokat képzel magáról és a Tengerészgyalogságnál betöltött szerepéről.

A tengerészgyalogos századosok rendszerint válaszolnak az alezredesek kérdéseire. Amikor azonban az S-3 megkérdezte McCoy századostól, hogy miért akar beszélni a tábornokkal - McCoy - rendkívül udvariasan, az igaz - közölte vele, hogy ezt nem áll módjában elárulni.

Az S-3, a szárnysegéd és a főtörzsőrmester kötelességének érezte, hogy megtegyen mindent azért, hogy a tábornoknak ne kelljen olyasvalakire pazarolnia a drága idejét, aki valaki mással is megoldathatta volna a problémáját. Mindhárman őszintén remélték, hogy amikor Craig tábornok kiszáll a helikopteréből, és megtudja, hogy McCoy százados követelte, hogy mondják meg neki, mikor ér vissza a parancsnoki állásba, rendesen le fogja ordítani a fejét.

Amikor a helikopter ajtaja kinyílt, és Craig tábornok kilépett rajta, gyakorlatilag mindenki vigyázzba vágta magát. A G-3 és McCoy százados tisztelgett.

- Szolgálatra jelentkezik, McCoy? - kérdezte Craig, miközben viszonozta McCoy tisztelgését.

- Nem, uram. Szeretnék váltani magával pár szót.

- Nincs sok időm - mondta Craig. - Mire lenne szüksége?

- Uram, négyszemközt kellene beszélnem magával.

- Oké, menjünk a parancsnoki álláshoz! - mondta Craig.

- Uram - kezdett hozzá az S-3 lenne pár dolog, amit...

- Először McCoy kap tőlem három percet. Rendben?

- Igenis, uram.

A dzsipek kisebb konvojjá fejlődtek, ahogy a spártai parancsnoki állás felé robogtak. A parancsnoki állás nem volt több néhány, homokzsákkal megerősített sátornál. A konvoj végén robogó dzsip a lökhárítóján lévő jelzés szerint a hadsereg 24. hadosztályának híradószázadához tartozott. Ebben a dzsipben ült McCoy százados és Zimmerman tűzvezető őrmester - utóbbi a volán mögött.

Craig tábornok, "irodája” egy sátor volt, benne íróasztallal és egy székkel. Az íróasztalon két tábori telefon. Nyomában a G-3-mal, a G-2-vel, a szárny segédjével, a főtörzsőrmesterrel, valamint McCoyjal és Zimmermannal, Craig tábornok bemasírozott az irodába.

Craig tábornok az egyik írnoknak intett, hogy kávét kér. Az írnok az „igenis, uram” után odament a rozsdamentes acél kancsóhoz, amely a földre helyezett spirituszégőn pihent.

- Oké, McCoy - mondta Craig tábornok. - Mindössze néhány percem van a számára, és ezt értse úgy, hogy maximum három percet kap.

- Uram, csak magával szeretnék beszélni.

- Százados, Fuster ezredes a G-3-asom. Minden létező nemzetbiztonsági jogosítvánnyal rendelkezik.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, nem rendelkezik minddel.

Craig egy pillanatig rendkívül hűvösen nézett McCoyra.

- Ajánlom, hogy fontos legyen a mondanivalója, százados! - mondta, majd a G-3-hoz fordult. - Adjon nekünk három percet, ezredes!

- Igenis, uram - mondta Fuster alezredes, majd intett a G-2-nek, a szárnysegédnek és a főtörzsőrmesternek, hogy menjenek ki a tábornok „irodájából”.

- Oké - mondta Craig. - Mit akar?

- Uram, szükségem lenne úgy egy tucat emberre, altisztekre, törzsőrmesterekre, valamint fegyverekre és munícióra. Zimmermannál van a lista.

- Nem mintha lenne felesleges emberem, fegyverem vagy munícióm, de mire kellene?

- Egy titkos akcióra, uram.

- A válaszom egyszerű lesz - mondta Craig. - Nem. Sajnálom.

- Uram, Pickering tábornoktól utasítást kaptam, hogy mutassam meg magának ezt. Az akcióra a tábornok parancsára kerül sor.

McCoy elővette a típusruhája zsebéből a Fehér Ház parancsát, és Craig tábornok kezébe adta.

Craig elolvasta, aztán visszaadta.

- Szabad megtudnom, hogy milyen jellegű titkos akcióról van szó?

- Igen, uram. De Pickering tábornok utasított, hogy az akció besorolása szigorúan titkos/Fehér Ház, és hogy senkivel nem beszélhet róla.

- Értem - felelte Craig.

- Van két sziget a Repülőhal-csatorna két oldalán, amely jelenleg észak-koreai kézen van, uram. A Repülőhal-csatorna vezet Incshonba, uram, és a szóban forgó két szigetről tüzérségi tűz alá lehet venni azokat a hajókat amelyek esetleg megkísérelnének Incshonba jutni. Szándékunkban áll most elfoglalni ezt a két szigetet dél-koreai rendőrök segítségével.

- Én úgy tudtam, hogy azt a hadműveletet lefújták, amikor elvesztettük Tedzsont. Ha jól tudom, Kék Szív hadműveletnek hívták... - mondta Craig. - Ezek szerint mégsem fújták le?

- Nem tudom, hogy a hadműveletre sor kerül-e, vagy sem, uram, de Pickering tábornok úgy gondolja, hogy partra fogunk szállni Incshonnál.

- És most maga meg egy tucat tengerészgyalogos megpróbálja megszállni... Nem jó szó. Egy tucat ember nem tud megszállni semmit. Szóval megpróbálnak beszivárogni ezekre a szigetekre, és átvenni az irányítást?

- Igen, uram.

- Nem fognak az észak-koreaiak ebből arra gyanakodni, hogy partra akarunk szállni Incshonnál?

- Azt reméljük, uram, hogy majd azt hiszik, egy dél-koreai rendőrségi akció volt. Azt tervezem, hogy kiképeztetem velük a dél-koreaiakat, fegyvert adok nekik...

- Azokat a dél-koreaiakat, akik már a szigeteken vannak?

- Az információim szerint sok a félszigetről odamenekült ember is.

- Miből gondolja, hogy önként fognak jelentkezni?

- Amikor az észak-koreaiak bevették Szöult és Incshont, lelőttek jó néhány embert, akikről azt gondolták, hogy gondot okozhatnak. A menekültek meg akarnak fizetni az öldöklésekért.

- Oké - mondta Craig.

- A szigetre főként a dél-koreai államrendőrség embereit szeretnénk vinni. A tengerészgyalogosok is dél-koreai rendőregyenruhát fognak viselni...

- Tudomásom szerint a szövetséges ország egyenruháját nem tiltják a hadviselés nemzetközi szabályai, de azt nem tudom, mi történne egy tengerészgyalogossal, akit a szigetek egyikén dél-koreai rendőr egyenruhában fognának el.

- Minden valószínűség szerint lelőnék, uram.

- Nem adhatok parancsot egyetlen tengerészgyalogosomnak sem, hogy vegyen részt egy ilyen akcióban, McCoy. Magának önkéntesek kellenek, de mielőtt elvállalnák a feladatot, tudniuk kell, miről van szó. Hogy akarja csinálni?

- Nem tudom, uram, de lefogadom, hogy van pár öreg raider a dandárban - szólalt meg Zimmerman. - Biztos, hogy lennének önként jelentkezők egy ilyen akcióra, és ideálisak is lennének.

- Lehetetlen megtalálni őket anélkül, hogy átnéznénk az aktákat - mondta Craig tábornok.

- És mi lenne, ha egyszerűen parancsot adna, hogy mindenki, aki valamikor szolgált a raidereknél, jelentkezzen magánál azonnal? - kérdezte McCoy.

- Mondtam, hogy önként kell jelentkezniük, McCoy - mondta Craig. - Majd megkérdezem azoktól az öreg raiderektől, akik megjelennek, hogy ki jelentkezne önként egy...

- Egy „titkos és rendkívül veszélyes akcióra”, amelynek a részleteiről nem beszélhet?

- Igen, uram.

- És ha nem lesz egy tucat önkéntesük, akkor hogyan tovább?

- Lesz annyi, uram, ez biztos - felelte Zimmerman.

- Miért ilyen biztos a dolgában?

- Uram, ha nekem a raider múltammal választanom kellene egy kis egységben végrehajtandó akció és a között, ami itt lesz...

- Pontosan mire gondol, Mr. Zimmerman?

- Arra, uram, hogy meg kell menteni a Hadsereg seggét - felelte Zimmerman egy kicsit feszengve. - Mert ez a feladat valószínűleg veszélyesebb lesz, mint a miénk.

Craig tábornok majdnem mondott erre valamit, de inkább csendben maradt.

Zimmerman viszont folytatta.

- És ha mondjuk csak négy volt raidert találok, aki hajlandó...

- Maga fogja verbuválni az embereket, mi? - szólt közbe Craig.

- Igen, uram. McCoy századosnak más dolga lesz. Szóval, ha csak négy volt raidert találok, megkérdezem tőlük, hogy ismernek-e még valakit, akit érdekelne a dolog. A gond inkább csak azzal lesz, hogy a parancsnokaik elengedik-e őket.

- Maga szerezze meg az önkénteseket, Mr. Zimmerman! Én majd elintézem a parancsnokokat.

- Igenis, uram. Köszönöm.

Craig McCoyra nézett.

- Szóval az a terv, hogy elfoglalják a szigeteket, de közben úgy állítják be az egészet, mintha a dél-koreai rendőrség lett volna? Ez a terv lényege, McCoy?

- Igen, uram. És ha most csináljuk, és az invázió nem rögtön utána következik, úgy gondoljuk, hogy kis idő múlva az észak-koreaiak megnyugodnak.

- Azért ez egy elég merész következtetés. Nem gondolja?

- Uram, a másik alternatíva az, hogy a szigeteket az invázió előtti napon foglaljuk el. Ha ez a verzió marad, akkor az észak-koreaiak biztosan tudni fogják, hogy támadunk.

Craig egyetértőén bólintott, aztán felemelte a hangját.

- Főtörzsőrmester!

A főtörzsőrmester besietett a sátorba.

- Uram?

- Most rögtön hívja fel a zászlóaljakat... tegyen róla, hogy mindenki tudja, a parancs tőlem származik... és mondja meg nekik, hogy küldjenek ide mindenkit, aki valaha tengerészgyalogos raider volt, méghozzá most rögtön!

- Igenis, uram.

- Kértek tőlünk tizenkét altisztet - magyarázta Craig tábornok. - Mr. Zimmerman szerint az egykori raiderek felelnének meg a legjobban. Ha nem talál egy tucat raidert, akkor máshol kell keresnünk. És szüksége lesz fegyverekre és lőszerre is. Majd elmondja magának, hogy mi kell neki.

- Igenis, uram. Uram, megkérdezhetem, hogy mire kellenek az emberek és a fegyverek? És mennyi időre?

- Sajnálom, de a többi már titkos információ - mondta Craig tábornok. - Annyit azonban elmondhatok magának, főtörzsőrmester, hogy a dolog rendkívül fontos. Néhány igen magas rangú tengerészgyalogos-tiszt így gondolja, ahogy én is.

- Igen, uram.

- Mr. Zimmerman aggódik, hogy az emberek parancsnokai nem akarnak majd lemondani a legjobb tengerészgyalogosaikról.

- Megoldom a dolgot, uram - mondta a főtörzsőrmester.

- Lássuk, hány raidert találunk, aztán majd döntünk a továbbiakat illetően - mondta Craig tábornok. - McCoy százados és Mr. Zimmerman megkap mindent, amit csak kér. Világos?

- Igenis, uram - mondta a főtörzsőrmester.

- Még valami, McCoy?

- Nagyjából ez minden, uram. Nagyon köszönöm.

- Sok szerencsét, McCoy! Magának is, Zimmerman!

Craig tábornok ismét felemelte a hangját.

- Fuster ezredes! Beszélni akart velem?

Fuster ezredes éppen úgy lépett be a sátorba, hogy mindhárman hallhatták, amikor Craig tábornok azt mondta:

- Ne kérdezze, hogy mi volt ez az egész, Fuster, mert nem mondhatok magának semmit!

## (Kettő)

*Korea, Puszan*

*AZ USA légierő K-l repülőtere*

*1950. augusztus 4., 16.35*

AK-1 rendkívül forgalmas repülőtér volt.

Andrew McDavit tartalékos korvettkapitány harmadikként sorolt be a leszálláshoz a TBM-3G Avengerrel[[9]](#footnote-9) a Légierő C-54-es teherszállító repülőgépe, valamint egy haditengerészeti R5D teherszállító mögött.

Mögötte repült egy tengerészgyalogsági F-4U, amely a Sicily fedélzetéről szállt fel, valamint az USA Légiereje két P-51-es Mustangja, és még vagy fél tucat más repülőgép.

- K-l, itt Tengerészgyalogos dupla nulla-négy - szólt az F-4U pilótája a mikrofonba.

- Hallgatom, dupla nulla-négy.

- Villog az üzemanyagszint-jelzőm. Esetleg nem tudná megkérni az elefántokat, hogy engedjenek előre?

- Dupla zéró-négy, vészhelyzetet jelent?

- Negatív. De kérdezze meg hatvan másodperc múlva!

- Légierő négy-nulla-kilenc, megadom az engedélyt a leszállásra elsőként az egy-hatos kifutón - szólt a légiirányító a mikrofonjába. - Haditengerészet hat-hat-hat, megadom az engedélyt a leszállásra másodikként a C-54-es után. Megerősítést kérek!

- Itt négy-nulla-kilences, vettem. Elsőként szállók le. Megkezdem a leszállást.

- Itt hat-hatvanhat, vettem. Másodikként szállók le a Légierő után.

- Haditengerészet öt-kilenc-négy.

- Itt öt-kilenc-négy.

- Öt-kilenc-négy, forduljon kilencven fokkal jobbra, emelkedjen ezerötszáz méterre, és soroljon be a Légierő C-47-ese után! Van itt egy tengerészgyalogsági F-4U száraz tankkal. Vétel.

- Bassza meg! - mondta McDavit korvettkapitány, aztán megnyomta a mikrofonja gombját. - Vettem. Öt-kilenc-négyes megkezdi a kilencvenfokos fordulót jobbra. Ezerötszáz méterre emelkedek, és besorolok a Légierő Butamadara után.

- Tengerészgyalogos dupla nulla-négy, harmadikként szállhat le az egy-hatoson a két teherszállító után.

- Nagyon köszönöm, K-1. És bocs, Haditengerészet öt-kilenc-négyes.

- Kapd be, baromarcú! - mondta McDavit korvettkapitány anélkül, hogy megnyomta volna a mikrofonja gombját.

*A nyomorult baromarcú tengerészgyalogos vadászpilóták állandóan ezt csinálják. Addig röpködnek odakint, arra várva, hogy lesz valami, amit lelőhetnek, aztán meg nincs elég üzemanyaguk a leszálláshoz.*

Jó tizenöt percbe telt, mire McDavit korvettkapitány le tudott szállni.

*Most tizenöt kibaszott percet fogok késni a* Badoeng Straitrol. *Ami annyit jelent, hogy pont akkor fogok visszaérni, amikor a nap pont a kibaszott szemembe fog sütni leszállás közben.*

A földi irányítás a bázis parancsnoki épülete előtti aszfaltra irányította a Haditengerészet öt-kilenc-négy et.

McDavit korvettkapitány leállította a gépet, aztán Richard Orwell másodosztályú repülőgépész társaságában lemászott az aszfaltra.

- Kezdje el kirakodni a postát! - adta ki a parancsot McDavit korvettkapitány. - Én megnézem, hogy tudok-e szerezni egy dzsipet vagy valamit.

- Jó - felelte Orwell.

A helyes válasz az lett volna, hogy „igenis, uram”, de Orwell rendes kölyök volt, és nem tiszteletlenségből válaszolt így, ezért McDavit úgy döntött, hogy nem szól érte.

A K-l-en valahol volt egy kis haditengerészeti egység, amely a postát kezelte. A levél San Diegóból és néha San Franciscóból érkezett egy haditengerészeti R5D-n. Az R5D-k nem tudtak leszállni az olyan „dzsip” anyahajókon, mint amilyen a Sicily vagy a Badoeng Strait volt, ezért egy átalakított Avengernek kellett elrepülnie a K-l-re, és felvenni a postazsákokat.

McDavit korvettkapitány megkérdezte, hogy merre van a flotta postásegysége, illetve hogy kaphatna-e egy dzsipet. Közölték vele, hogy „bocs, de dzsip az nincs”, úgyhogy kénytelen volt elgyalogolni a postásegységhez. Útközben azon morfondírozott, hogy hogy a francba fogja a Badoeng Strait kimenő postáját elvinni az egységhez, és hogy fogja az egységtől a bejövő postát visszavinni az Avengerhez dzsip nélkül.

A postásegység előtt egy tengerészgyalogos századost pillantott meg, aki a Hadsereg egyik dzsipjére támaszkodott. A dzsip szélvédőjéről egy Garand puska lógott, amit a szíjánál fogva csatoltak oda.

A tengerészgyalogos százados kihúzta magát, és tisztelgett.

- Maga jött az Avengerrel a Badoeng Straitről? - kérdezte.

- Elvinne magával a visszaúton? - kérdezte a tengerészgyalogos.

- Szolgálatra jelentkezik?

- Nem egészen - mondta a tengerészgyalogos százados, és McDavit orra alá dugta a SCAP-parancsot, amit valami háromcsillagos tábornok írt alá. A parancsban az állt, hogy fel van hatalmazva rá, hogy oda utazzon, ahová csak akar.

- Megmondom én magának, hogy mi lesz, százados - mondta McDavit. - Segít nekem idehozni a postazsákokat, amiket a Badoeng Straitről hoztam, aztán segít nekem elvinni a gépemhez postazsákokat, amik a Badoeng Straitre mennek, és ha marad még szabad hely, akkor elviszem.

- Segítek magának rakodni - mondta a tengerészgyalogos százados, és közben egy másik parancsot dugott McDavit orra alá (Atyaisten!), amit maga az Egyesült Államok Fegyveres Erejének főparancsnoka írt alá -, de ha választani kell a postazsákok és köztem, akkor a postazsákok maradnak.

## (Három)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 35 fok 60 perc*

*Keleti hosszúság 130 fok 52 perc*

*ÜSS Badoeng Strait*

*1950. augusztus 4., 19.45*

- Badoeng, Badoeng, itt kilenc-négy, 1500 méteren repülök, kilenc kilométerre, keletre. Látom a Badoenget.

- Kilenc-négy, felkészülünk a fogadására. Elsőként szállhat le az F-4U után, amely már megkezdte a leszállást.

- Vettem, Badoeng, látom az F-4U-t. Badoeng, egy utas van velem, aki az elnök parancsával utazik.

- Ismételje meg, kilenc-négy!

- Egy utast hozok magammal, aki az elnök parancsával utazik.

McDavit korvettkapitány többé-kevésbé finoman tette le az Avengerét a Badoeng Strait fedélzetére, a kampója pedig a második kábelbe akadt bele, amitől a repülőgép nagy ütemben kezdett el lassulni.

Abban a pillanatban, ahogy a kampó beakadt a kábelbe, Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados száján először egy trágár szó szaladt ki, aztán még egy, és végül egy igen csúnya káromkodás.

Az Avenger utas-/rakterében egyáltalában nem volt ablak, és fény is alig szűrődött be oda. Az ülés a gép farka felé nézett, ami már magában elég volt ahhoz, hogy McCoy százados rosszul érezze magát. A leszállás előtti pillanatok különösen kellemetlenek voltak, mivel McDavit az anyahajó megközelítése előtti másodpercekben egyszer erőteljesen jobbra rántotta a gépet majd balra, aztán hirtelen felrántotta az Avenger orrát.

McCoy százados még ki sem heverte a traumát, amit a landolás okozott amikor valaki feltépte a raktár ajtaját, aminek köszönhetően a lemenő nap sugarai ragyogó fénnyel árasztották el a kis fülkét. Beletelt pár másodpercbe mire a szeme megszokta a fényt, de amikor végre ismét látott, egy tengerészgyalogos tizedest pillantott meg kék egyennadrágban, khaki ingben és karimás sapkában, aminek fehér volt a teteje. A tizedes vigyázzban állt a raktér előtt, és tisztelgett.

McCoy százados kicsatolta magát, és már el is kezdett kimászni a gépből, amikor eszébe jutott a National Match Garand puskája, amit a raktérben hagyott.

Amikor végre kikászálódott a raktérből, és megállt az anyahajó fedélzetén, rádöbbent, hogy fogadóbizottságot küldtek ki elé. Egy haditengerész hadnagyot látott, a fedélzeti tiszteknek kijáró, előírásszerű egyenruhában. Vele volt még egy fregattkapitány, egy korvettkapitány, egy tengerészgyalogos alezredes - ő repülősszárnyakat viselt - és egy tengerészgyalogos törzsőrmester.

*Mi a fene folyik itt? Ki a franc hívta ide ezeket?*

A Badoeng Strait kapitánya, miután értesítették, hogy egy tiszt érkezik a hajójára elnöki paranccsal, és mivel nem tudta, hogy egy egyszerű századosról van szó, parancsot adott, hogy a megkülönböztetett vendéget a megfelelő módon üdvözöljék, majd elküldte a Badoeng Strait végrehajtó tisztjét, a fedélzeten tartózkodó rangidő tengerészgyalogos-tisztet, valamint a két ügyeletes tengerészgyalogos tiszti szolgát.

McCoy százados emlékezett rá, hogy mi a teendő ilyen helyzetben.

Tisztelgett a fedélzeti tisztnek.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram.

- Az engedélyt megadom.

McCoy a tat felé fordította a fejét, és tisztelgett az amerikai zászlónak, majd balra fordította a fejét, és tisztelgett a fregattkapitánynak, valamint a tengerészgyalogos alezredesnek, akik viszonozták a tisztelgését.

- Isten hozta a fedélzeten, uram - jelentette be a fedélzeti tiszt. - Szabadna látnom a százados úr parancsát?

*Ezúttal -* döntötte el magában McCoy - *elsőként a Fehér Háztól kapott parancsot mutatom meg.*

McCoy a fedélzeti tiszt kezébe adta a parancsot, aki elolvasta, majd továbbadta a végrehajtó tisztnek, aki szintén elolvasta, és aki a tengerészgyalogosnak adta, aki szintén elolvasta, majd visszaadta McCoy századosnak.

- A kapitány üdvözletét küldi, százados - mondta a végrehajtó tiszt. - Arra kéri, hogy csatlakozzon hozzá a hídon.

- Igenis, uram - felelte McCoy.

A kis fogadóbizottság McCoy társaságában elindult az anyahajó felépítménye felé majd belépett, és elindult felfelé a létrákon a parancsnoki hídra.

A Badoeng Strait parancsnoka felállt a forgószékéből, amikor meglátta a fogadóbizottságot megérkezni a hídra.

- Kapitány, bemutatom McCoy századost - mondta a végrehajtó tiszt -, aki elnöki paranccsal utazik.

A kapitány arca felderült.

- Isten hozta a fedélzeten, százados. Mit tehetünk magáéit?

McCoy már majdnem válaszolt, de a kapitány megelőzte.

- Még soha életemben nem láttam elnöki parancsot - jegyezte meg.

McCoy a kezébe adta a Fehér Házból kapott parancsot.

- Rendkívül érdekes - mondta a kapitány. - Nos, mit tehetünk magáért, százados?

- Uram, néhány légi felvételre lenne szükségem - felelte McCoy. -leshon térségéről. Nagyjából kétnaponta.

- Biztosra veszem, hogy Unger ezredes tud magának segíteni - mondta a kapitány, és a tengerészgyalogos alezredes felé biccentett.

- Csak mondja meg, hogy pontosan mire van szüksége! - mondta Unger alezredes, majd McCoy elé lépett, és kezet nyújtott neki.

- Még valami? - kérdezte a kapitány.

- Szeretnék pár szót váltani Dunn alezredessel - felelte McCoy százados. A kapitány a tengerészgyalogos tizedeshez fordult.

- Adja át az üdvözletemet Dunn ezredesnek - mondta a kapitány -, aztán kérje meg, hogy csatlakozzon hozzánk a kabinomban!

- Igenis, uram - mondta a tengerészgyalogos tizedes, majd lemasírozott a hídról.

- Vegye át a kormányzást, fiam! - mondta a kapitány a másik fedélzeti tisztnek, aztán McCoyhoz fordult. - Mi lenne, ha lemennénk a kabinomba, százados? Úgy látom, magára ráférne egy bögre kávé meg egy kényelmes karosszék.

- Köszönöm, uram.

- És mivel gyanítom, hogy a kabinomban nem lesz szüksége a puskájára, javaslom, hogy adja át az őrmesternek, amíg a hajómon van!

- Igenis, uram - mondta McCoy, és átadta a Garandját az őrmesternek. Aztán eszébe jutott valami. - Nem árt, ha üríti, őrmester!

William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes megállt a Badoeng Strait kapitányának a kabinja előtt, amelynek az ajtaja nyitva volt. Dunn alezredes addig állt szótlanul az ajtóban, amíg a kapitány észre nem vette, és intett neki, hogy lépjen be.

- Látni kívánt, kapitány?

- Ez a tiszt kívánja látni magát - mondta a kapitány, és McCoy felé biccentett. - McCoy százados, bemutatom Dunn ezredest.

- Ismerem a századost, kapitány. Hogy van, Ken?

- Ezredes - mondta McCoy, és megrázta Dunn felé nyújtott kezét.

- McCoy századosnak szüksége lenne néhány légi felvételre a Repülőhal-csatorna Incshonhoz közeli szigeteiről - magyarázta a kapitány. - Rendkívül érdekes parancsot mutatott nekünk, amiben az áll, hogy minden kérését teljesítsük... a főparancsnok utasítására.

- Uram, McCoyjal régóta ismerjük egymást - mondta Dunn. - Még Guadalcanalről. Én már jó ideje nem lepődök meg a dolgain, uram.

A kapitány és a végrehajtó tiszt elnevette magát.

- És most jut eszembe - mondta Dunn hogy azelőtt együtt járt Pickering őrnaggyal a tiszti tanfolyamra.

- Ó, valóban? - kérdezte a kapitány. - Hallotta, hogy Pickering őrnagy gépét lelőtték?

- Igen, uram. Hallottam.

- Nagyon sajnáljuk a történteket - mondta a kapitány. Egy pillanatra elkomorodott, és megrázta a fejét, aztán folytatta. - Sokat segítene nekünk, százados, ha elárulná, hogy mire kellenek magának ezek a felvételek.

- Uram - mondta McCoy -, ezzel csak az a gond, hogy nem kockáztathatom meg, hogy lelőjék azt a pilótát, aki ilyen információ birtokában van.

- Nyilván az incshoni környéki partraszálláshoz van köze a dolognak - mondta a kapitány. - Még mielőtt elindultunk volna ide... mármint még mielőtt az 1. tengerészgyalogos-dandárt átirányították volna Puszanba... felhívták rá a figyelmemet a feletteseim, hogy egy hadművelet...

- Áfonya hadművelet - segítette ki a végrehajtó tisztje.

A kapitány egy csúnya pillantással reagált a közbevetésre, majd folytatta.

- ...van készülődőben. Aztán arról informáltak, hogy a hadműveletet lefújták. Mivel azonban maga most itt van, és légi felvételeket akar velünk készíttetni a Repülőhal-csatorna szigeteiről, logikus arra következtetni, hogy vagy újra elővették a hadművelet terveit, vagy pedig egy hasonló hadműveletet terveznek. A lényeg, százados, hogy ha én rájöttem, akkor az ellenség is rájön.

*Ez a fickó nem örül neki, hogy egy senkiházi százados ossza neki a lapot. Az ő helyében én sem örülnék neki.*

McCoy nem felelt azonnal, hanem belenyúlt a típusruhája egyik zsebébe, és előhúzott egy térképet, majd a kapitány térképasztalára tette.

- A feletteseim úgy gondolják, uram - kezdett hozzá McCoy -, hogy a rutin felderítőrepülések... vagy az alkalmi célpontok keresése során itt... a partvonal mentén... felvételeket lehetne készíteni a Repülőhal-csatornáról és a környező szigetekről anélkül, hogy az ellenség gyanút fogna.

- Százados, amint azt minden bizonnyal tudja, az 1. tengerészgyalogos-dandárt már be is vetették Puszan térségében - mondta a kapitány. - A Badoeng Strait fedélzetéről felszálló repülőgépek adnak szoros légi támogatást a szárazföldi egységeknek. Mi van akkor, ha a maga légifelvétel-akciója ütközik a dandár szükségleteivel?

- Uram, remélem, hogy az, amit kértem, nem fog ütközni a dandár szükségleteivel...

- De ha mégis? - kérdezte a kapitány nem túl kedvesen.

- Uram, a küldetéshez szükség van minimum egy légifelvétel-sorozatra huszonnégy óránként egészen addig, amíg nem kapunk más felsőbb utasítást.

- Akkor is, ha emiatt a dandár nem kaphatja meg azt, amit kér?

- Igen, uram.

- És hogy fogom én ezt megmagyarázni Craig tábornoknak?

- Craig tábornok tud a küldetésről, uram.

- Részletekbe menően?

- Igen, uram.

- Engem viszont nem avathat be. Jól értelmezem, százados?

- Jól, uram.

- Ezt a parancsot kapta? Hogy engem ne avasson be?

- Uram, azt a parancsot kaptam, hogy kizárólag Craig tábornokot avassam be a részletekbe.

- Százados, őszinte leszek magával. Ha azt a parancsot, amit az előbb megmutatott nekem, nem a főparancsnok írta volna alá, elküldtem volna magát a pokolba - mondta a kapitány, aztán a végrehajtó tisztjéhez fordult. - Intézkedjen, Mr. Hrobbley!

- Igenis, uram.

A kapitány elindult kifelé a kabinjából. A többiek feszengve figyelték, amíg valaki el nem kiáltotta magát: „Kapitány a hídon!”, majd Unger és Dunn alezredes - a két tengerészgyalogos pilóta - a térkép fölé hajolt, amit McCoy kiterített a kapitány térképasztalán.

- Charley - mondta Dunn -, valahogy bepréseljük ezt az akciót a bevetések közé. Meg tudjuk csinálni.

Unger alezredes felhorkant. Dunn McCoyra nézett.

- Hogy juttatjuk el magához a képeket, McCoy?

- Az első pár sorozatot az Avengerrel, uram, ami rendszeresen repül a K-l-re. Lepecsételt borítékban, rajta SZIGORÚAN TITKOS felirattal. A K-l tengerészgyalogos összekötő tisztjének a kezébe adják! Ő már várni fogja a borítékot, én majd tőle veszem át valahogy.

Dunn bólintott.

- Egy hét múlva - mondta McCoy, miközben a térképhez ment, és rábökött -, vagy talán még hamarabb, az embereinket le kell dobni az egyik Tokcshok-kundo szigetre, itt. A jeltáblát elküldöm magának. De használni fogunk levegő-föld rádiókat is.

- Maga is ott lesz valamelyik szigeten, mi? - kérdezte Dunn.

McCoy nem felelt a kérdésre.

- Az ezredes feltett magának egy kérdést, százados - mondta Unger alezredes kissé ingerülten.

- És úgy tűnik, hogy a kérdésre McCoy százados nem válaszolhat. Higgadj le, Charley!

- Nem szívesen veszek el egyetlen repülőgépet sem a dandártól - felelte Unger alezredes.

- Én pedig tudom, hogy McCoy százados sem jókedvéből teszi - mondta Dunn. - Azt mondta, hogy négyszemközt akar velem beszélni, McCoy?

- Igen, uram, így van.

- Akkor talán menjünk át a kabinomba! - javasolta Dunn. - Ideje visszaadni a kapitánynak a kabinját.

A folyosón Dunn intett McCoynak, hogy menjen előre. A Badoeng Strait és a Sicily, a két anyahajó, amely elhozta a tengerészgyalogos repülőwinget az Egyesült Államokból, s amelyekről a repülőwing a bevetéseit indította, hivatalosan „kísérő anyahajó volt”, amit „dzsipanyahajónak” csúfoltak. A hagyományos repülőgép-anyahaj óknál kisebbek voltak, és mindenki meg volt róla győződve, hogy csak azért állították ezeket a hajókat szolgálatba, mert sokkal kevesebbe került a fenntartásuk, mint az „igazi anyahajóké”.

Noha tökéletesen alkalmasak voltak arra a feladatra, amit most láttak el, kisebb hajók voltak, és ez azt is jelentette, hogy kisebb volt a "komfortfokozata”, vagyis nem volt rajta annyi tiszti kabin, mint egy „igazi anyahajon”, és ami volt, az is kisebb.

Még a magas rangú tisztek is kénytelenek voltak osztozni a kabinjukon egy másik tiszttel. A kabinajtóra, amely előtt Dunn és McCoy megállt, egy kartonlapot erősítettek, amelyen a következő felirat állt kék alapon fehér betűkkel:

W. C DUNN TENGERÉSZGYALOGOS ALEZREDES  
M. S. PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY

Dunn benyitott, aztán intett McCoynak, hogy menjen előre, majd a kabinban lévő két szék egyike felé tessékelte. McCoy leült, Dunn pedig bezárta a kabinajtót, és neki támaszkodott.

- Pick jó sok apró feladatot hagyott rám - mondta Dunn, aztán egy vászonzsákra mutatott, ami az egyik priccsen heveit. - Többek között azt, hogy vigyázzak a cuccára.

McCoy nem felelt.

- Valaki úgy döntött, hogy Pickering őrnagyból tengerészgyalogos legenda lesz - folytatta

Dunn. - Egy ász, guadalcanali és ki tudja még, milyen hős, egy tartalékos, aki azonnal rohant, amikor meghallotta a kürt hívó szavát, aki fegyvert fogott, amikor ropogni kezdtek a fegyverek, aki megrepülte a háború első harci bevetését, és aki a Tengerészgyalogság legszebb hagyományait követve halt meg, miközben egy alkalmi célpontot támadott. Azt a szemétládát hadbíróság elé kellett volna állítani, mert megszegett egy közvetlen parancsot, és én vagyok az a szemétláda, akinek hadbíróság elé kellett volna állítania.

McCoy Dunnra pillantott.

Dunn alezredes arcán könnycseppek gördültek végig, de nem szégyellte.

- Mi történt? - kérdezte McCoy.

Dunn az íróasztalhoz ment, kivett belőle egy borítékot, és McCoy kezébe adta. A borítékban három 20X25 cm-es színes fotó volt. McCoy első ránézésre azt gondolta, hogy egy fotó három színes másolatait tartja a kezében, de aztán észrevette a különbségeket. Minden fotón azt lehetett látni, hogy Pick szélesen vigyorog, és a Corsair pilótafülkéjére mutat. De minden fotón máshogy volt felöltözve. Az egyik fényképen .45-ös hónaljtokot viselt, a másik kettőn nem. És egyik fotón sem viselte ugyanazt a pilótaoverallt. Aztán McCoy azt is meglátta, amire Pick mutatott.

A pilótafülke ablaka alatt egy felirat állt: „M. S. Pickering tengerészgyalogos őrnagy”, alatta pedig kilenc „húsgombóc” díszelgett, ami annyit jelentett, hogy Pick ennyi japán repülőgépet lőtt le.

Aztán az egyik fotón egy rendkívül jól megfestett mozdony volt látható, amint éppen felrobban. A másik fotón két felrobbanó mozdony volt, a harmadikon három.

- Az a hülye barom azt mondta, hogy ő lesz az első ász a Tengerészgyalogság történetében, aki öt mozdonyt lőtt ki - mondta Dunn. - Még a Légierőnek is írt egy levelet, amiben arról érdeklődött, tudják-e, melyik pilóta hány mozdonyt lőtt ki a II. világháborúban?

- Atyaisten! - mondta McCoy.

- Amikor kilőtte az első mozdonyt, olyan boldog volt, mint egy tizennégy éves kölyök, aki július 4-én megkapta élete első petárdáját - mondta Dunn. - Pedig már az első alkalommal levitték a repeszek az ADF-jét, és a szárnyát is alaposan kilyuggatták. Ez elég figyelmeztetés lehetett volna neki. De nem volt az.

- Akkor is ezt csinálta, amikor lelőtték?

- Pedig egyértelmű parancsot adtam neki, hogy nem vadászhat többet mozdonyra. Ezt a szóbeli parancsot azután kapta tőlem, hogy kilőtte a második mozdonyt. A második mozdonyból kivágódó repeszek szétvágták a bal futóműve hidraulikáját, úgyhogy kényszerleszállást kellett végrehajtania a fedélzeten. Parancsot adtam neki, hogy (a) nem vadászhat többet mozdonyra...

- A mozdony nem számít fontos célpontnak? - kérdezte McCoy.

- Bőven van mire lőni odakint. McCoy, a bevetések lényege az, hogy el kell repülni a térség felett, és fel kell venni a kapcsolatot a földi irányítóval. Ő tudja, hogy milyen célpontokat kell kilőni. Ha nem tud azonnal célpontot mondani, a pilótának várnia kell... ezt mi lődörgésnek hívjuk... amíg nem kap feladatot. Ha a földi irányító nem tudott célpontot mondani, Pick elment mozdonyra vadászni.

McCoy nem felelt.

- Persze, a mozdonyok, a szerelvények legitim célpontok. Hármasával szoktunk felszállni, és megnézni, hogy mi a helyzet a vasútvonalakon. Ezt mindig így csináljuk. Ha három repülőgép támad egy szerelvényt, a légvédelemnek egyszerre három repülőgépre kell koncentrálnia. Egy repülő magában viszont az összes légvédelmi tüzet magára vonja, azzal pedig nagyon megnő az esélye egy direkt találatnak. Pick ezt pontosan tudta, és... - Dunn egy pillanatra elhallgatott. - ... (a) szóbeli parancsot adtam neki, hogy nincs több mozdony-vadászat, hogy (b) ha véletlenül meglát egy vasúti szerelvényt, nem támadhatja meg előzetes engedély nélkül, egyedül pedig végképp nem. Felszáll még két Corsair, és pillanatok alatt odaér, mielőtt a vonat nagyobb távolságot meg tudna tenni...

- Értem - szólt közbe Pick. - Ez jellemző Pickre.

- Istenem, Ken, Pick már nem huszonegy éves kölyök, aki tegnap végzett Pensacolában, és aki azt képzeli, hogy egyedül is megnyerheti a háborút. Őrnagy volt, a szentségit, egy repülőszázad parancsnoka, akinek jó példát kellett volna mutatnia az emberek előtt. Hát, kiváló példát mutatott, annyi szent! Amikor nem tért vissza, a repülőszázadában minden pilóta készen állt azonnal felszállni, és szétlőni az összes vonatot Puszantól Szöulig. Emlékszel arra a filmre, ami arról a focistáról szól? Rónáid Reagan-fílm volt. „Ezt a gólt a kapitány kedvéért rúgjuk be!” Na, most az van: „Ezt a mozdonyt a parancsnok kedvéért lőjük szét!”

Dunn hangosan felsóhajtott.

- Nem tudom, hogy a fenébe fogom leállítani őket. Nekünk itt szoros légi támogatást kellene nyújtanunk a dandárnak, amikor és ahol kell. Nem gyerekes álmokat kell kergetnünk, és mozdonyokat lőni darabokra, és nézni, ahogy felrobban. Korea nem valami hülye céllövölde, ahol kedvünkre lövöldözhetünk.

- Múlt időben beszéltél Pickről, Billy - mondta McCoy. - Szerinted meghalt?

Dunn vállat vont.

- Nem tudom. Ahogy gyakran mondta: „Isten vigyáz a hülyékre és a részegekre. Úgyhogy rám duplán vigyáz.”

Dunn elhallgatott.

- Szerintem nagy valószínűség szerint túlélte a kényszerleszállást. Gondolkodtam a dolgon. Ez már a hetedik Corsair volt, amit odavágott. Hogy utána mi történhetett, azt nem tudom. Az észak-koreaiak nyilván elindultak megkeresni. Ha megtalálták...

- Ha túlélte a kényszerleszállást, és élve fogták el, akkor ki fogják kérdezni, mert kíváncsiak, hogy mit tud egy tengerészgyalogos őrnagy a tengerészgyalogos repülésről - szólt közbe McCoy. - Én inkább amiatt aggódok, hogy esetleg rájönnek a Pickering őrnagy és a Pickering dandártábornok közötti kapcsolatra...

- Erre nem is gondoltam - jegyezte meg Dunn.

- ... aki a CIA ázsiai igazgatóhelyettese - folytatta McCoy. - Szerintem az észak-koreaiak közül kevesen informálódnak a The Washington Postból, az oroszokkal viszont már más a helyzet. Huszonnégy órával azután, hogy megjelent a sztori az újságban, Moszkvában már olvasták. De átadták-e már az oroszok ezt az információt az észak-koreaiaknak? Nem tudom.

- Nem lehetne valahogy kideríteni? Úgy értem azt, hogy fogságba esett-e. Vagy túl bonyolult lenne?

- Ha visszamentem Puszanba, illetve, ha Tokcshok-kundóba érek, meglátom, mit tehetek.

- Két kérdésem lenne - mondta Dunn. - Ha nem válaszolhatsz, nem gond. Te is elmész... Mit is mondtál, hová?

- A Tokcshok-kundo szigetekre - felelte McCoy. - Igen, de erről te nem tudsz.

- Hogy lehet megtudni, hogy elfogták-e?

- Van egy kis pénzem - mondta McCoy. - És tudod, a pénz... és főleg az arany beszél, nekem pedig van aranyam. Fizetek és improvizálok.

- A tábornok hogy viseli a dolgot?

- Mint egy tengerészgyalogos - felelte McCoy.

- Ez mit jelent? Én például úgy sírtam, mint egy kisgyerek, amikor Nagypuska Picket lelőtték.

- Megkapta az üzenetet, zsebre vágta, végigcsinálta azt, amiben éppen benne volt... ezt a hadműveletet tervezte velünk... aztán behívott a szobájába, és megmutatta nekem az üzenetet.

- Mondd meg neki, hogy sajnálom, Ken! Nagyon sajnálom. Az egész az én hibám.

- Nem, nem a te hibád, Billy. Ha valaki hibázott, akkor az talán Pick volt. És ha szétlőtte azt a vonatot, talán tele volt olyan lőszerrel, amivel már senki sem lőhet a dandárra.

Dunn McCoy szemébe nézett, de egy hosszú pillanatig semmit sem mondott.

- És most mi lesz? Úgy értem, mihez kezdesz?

- Gondolom, máshogy nem lehet innen elmenni, csak azzal az Avengerrel.

- Nem élvezted az utat?

- Majd összeszartam magam - felelte McCoy.

Dunn felvette az íróasztalán lévő telefont, és tárcsázott egy egy számjegyű számot.

- Dunn alezredes. A kapitánnyal szeretnék beszélni - mondta valakinek a vonal másik végén. - Dunn alezredes, uram. Szeretnék engedélyt kérni arra, hogy visszavigyem McCoy századost Puszanba, hogy megszervezzem a légi felvételek átadásával kapcsolatos teendőket... Igenis, uram.

Dunn az ujjával bontotta a vonalat.

- Na, ez gyorsan ment - mondta. - A kapitány azt mondta: „Tüntesse el a hajómról azt a gazembert! Nem érdekel, hogy csinálja.”

Megint tárcsázott egy számot.

- Dunn alezredes. Készítsék fel az Avengert azonnali felszállásra. Én fogom vezetni.

Letette a telefont.

McCoyhoz fordult.

- Az Avengeren velem fog repülni egy sorállományú is - mondta Dunn. - Ő a repülőgépész, és ő ül a pilótafülke hátsó ülésén. Parancsot ugyan nem adhatok neki, hogy adja át a helyét neked, de ha jobban belegondol, rájön, ha előzékeny lesz veled, legalább nem kell majd hányást kitakarítania a raktérből.

## (Négy)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*1950. augusztus 4., 21.55*

Dunn alezredes még jóformán rá sem fordult a kifutóra, amikor a pálya leszállófényei már kialudtak. Nem igazán volt különösebben nagy esélye annak, hogy az észak-koreaiak megtámadják a K-l-et, de azért kizárni mégsem lehetett, és a támadó repülőgépek számára éppen olyan hasznos lett volna egy kivilágított kifutó, mint a pilótának, aki éppen letenni készült rá a gépét.

Egy sakktáblamintás dzsip jött ki az Avenger elé - „KÖVESS!” feliratú táblával és a hátsó lökhárítójára erősített kockás zászlóval és elvezette a parancsnokság épületéhez. Dunn leparkolta a repülőgépet, és leállította, aztán McCoyjal kimásztak a pilótafülkéből.

A repülőgépész, egy vékony, tizenkilenc éves, szőke fiatalember kimászott a raktér szúk ajtaján.

- Kösz, hogy átadta a helyét - mondta McCoy.

- Bármikor, százados - felelte a repülőgépész.

- Köszönöm a fuvart, uram - mondta McCoy.

- Megyek, megkeresem magával a tengerészgyalogos összekötő tisztet - felelte Dunn.

- Már beszéltem vele, uram - mondta McCoy de azért köszönöm.

- Csakhogy maga százados, én pedig alezredes vagyok - makacskodott Dunn. - Én úgy tapasztaltam, hogy a tengerészgyalogos századosok jobban hallgatnak az alezredesekre, mint a százados bajtársaikra. Maga talán máshogy gondolja?

- Nem uram. Azt hiszem, igaza van, uram. Köszönöm, uram.

- Nem fog sokáig tartani - mondta Dunn a repülőgépésznek. - Maga addig nézze meg, nem esett-e le valami fontos dolog a gépről, vagy nem készül-e leesni!

- Igenis, uram - mondta a repülőgépész mosolyogva.

Ahogy Dunn és McCoy a parancsnoki épület elé ért, egy tengerészgyalogos lépett ki az árnyékból. A vállán Thompson géppisztoly lógott. Odament hozzájuk, és tisztelgett.

- Jó estét, uraim - mondta. - McCoy századoshoz van szerencsém, uram?

McCoy viszonozta a tisztelgést.

- McCoy vagyok.

- Jennings technikus őrmester, uram. Mr. Zimmerman küldött ki maga elé.

- Ő hol van?

- Egy raktárban a rakparton, uram. A többiekkel együtt.

- Járműve van? - kérdezte McCoy.

- Igen, uram.

- Egy perc, és jövök - mondta McCoy.

Volt még valaki, aki McCoyra várt. Amikor beléptek a kis helyiségbe, amit a tengerészgyalogos összekötő tiszt kapott, a Hadsereg szállító hadteste pocakos őrnagyát pillantották meg, aki háttal ült egy összehajtható széken, és éppen a vele szemben ülő tengerészgyalogos összekötő tiszttel beszélt, akinek az összehajtható széke egészen a falig volt hátrahúzva.

Mindketten felálltak, amikor McCoy és Dunn belépett az irodába.

- McCoy százados? - kérdezte az őrnagy.

- Igen, uram.

- Overton százados vagyok, uram - mondta a tengerészgyalogos százados Dunn alezredesnek.

Dunn biccentett felé, majd kíváncsian végigmérte az őrnagyot.

- A nevem Dunston, McCoy - mondta az őrnagy, és először egy rádiótáviratot nyújtott McCoy felé, majd mielőtt McCoy még szétnyithatta volna, hogy elolvassa, egy kis bőrtárcát dugott McCoy orra alá. CIA-igazolvány volt.

McCoy bólintott.

- Nem ártana, ha megmutatná Dunn alezredesnek is.

Kissé vonakodva ugyan, de az őrnagy megmutatta Dunn alezredesnek az igazolványát, McCoy pedig elolvasta a rádiótáviratot.

SÜRGŐS TITKOS 1950. AUGUSZTUS 4.

FELADÓ: IRODAVEZETŐ, TOKIÓ ÜZENET: TOKIÓ, 1950. AUG. 4. 05. CÍMZETT: IRODAVEZETŐ, PUSZAN

K. R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS ÉS E. ZIMMERMAN TENGERÉSZGYALOGOS TŰZVEZETŐ ŐRMESTER A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESE TÖRZSÉHEZ TARTOZIK. MINDKETTEN TITKOS KÜLDETÉST TELJESÍTENEK KOREÁBAN.

AMENNYIBEN NEVEZETT SZEMÉLYEK KÖZÜL BÁRMELYIK FELVESZI MAGÁVAL A KAPCSOLATOT, ÉS SEGÍTSÉGET KÉR A FELADATUK ELVÉGZÉSÉHEZ, FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK FELHATALMAZÁSÁRA, AKI A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESE, KÖTELES MINDENBEN TÁMOGATNI ŐKET, ÉS ÁTENGEDNI BÁRMINEMŰ ESZKÖZT, AMI A RENDELKEZÉSÉRE ÁLL.

AMENNYIBEN NEM TUDJA MEGADNI NEKIK, AMIT KÉRNEK, AZONNAL ÉRTESÍTSE A TOKIÓI IRODAVEZETŐT SZIGORÚAN TITKOS ÜZENETBEN, ÉS KÖZÖLJE, MIT NEM TUD MEGADNI NEKIK, MIÉRT NEM, ÉS MIT TETT AZÉRT, HOGY MEGPRÓBÁLJA MEGADNI NEKIK A KÉRT TÁMOGATÁST.

AMENNYIBEN VETTE EZT AZ ÜZENETET, KÜLDJE EL A TOKIÓI IRODAVEZETŐNEK A KÖVETKEZŐ SZÓT: KALMÁR, ISMÉTLEM, KALMÁR.

LOWELL C. HAYNES TOKIÓI IRODAVEZETŐ

TITKOS

McCoy átadta a rádiótáviratot Dunn alezredesnek. Észrevette, hogy az őrnagynak ez nem igazán tetszett.

- Dunn alezredes részt vesz az akcióban - magyarázta McCoy.

- Én viszont azt sem tudom, hogy milyen akcióról van szó - felelte az őrnagy.

- Őrnagy, a dolog úgy néz ki, hogy ha tudnia kellene róla, akkor elmondták volna magának - mondta McCoy, és a rádiótávirat felé biccentett.

Az őrnagynak szemmel láthatóan nem tetszett a megjegyzés. Dunn visszaadta az őrnagynak a rádiótáviratot.

- Látta már ezt, százados? - kérdezte McCoy a tengerészgyalogos összekötő tiszttől.

A tengerészgyalogos századosoknak nem kell „uram”-nak szólítaniuk a hasonló rendfokozattal rendelkező tiszteket. Mégis volt valami McCoy hangjában, ami pavlovi reflexet váltott ki a századosból.

- Igen, uram - felelte a százados.

- Felejtse el, hogy látta! - adta ki a parancsot McCoy.

- McCoy - mondta Dunston őrnagy -, azt sem volt hajlandó elárulni, hogy hallotta a nevét, amíg meg nem mutattam neki az igazolványomat.

- Miből gondolta, hogy hallotta a nevemet? - kérdezte McCoy.

- Én abból élek, százados - magyarázta az őrnagy -, hogy rájövök a dolgokra. Rájöttem, hogy a K-l-et fogja használni, és hogy valószínűleg a tengerészgyalogos összekötő tisztet fogja felkeresni.

- Százados - mondta Billy Dunn -, szeretném elmagyarázni, hogy mi lesz a dolga.

- Igen, uram.

- Holnap, valószínűleg még tizenegy nulla-nulla előtt, egy átalakított Avenger fog itt leszállni. A pilóta át fog magának adni egy lepecsételt borítékot. Úgy bánjon azzal a borítékkal, hogy a benne lévő anyag szigorúan titkos besorolású! Úgyhogy zárja el ennek megfelelően, amíg vagy McCoy százados, vagy Zimmerman tűzvezető őrmester el nem jön érte! Ismétlem, csak ez a két személy veheti át a borítékot. A borítékot nem naplózhatja, ismétlem, nem naplózhatja, és semmilyen más üzenetet sem jegyezhet be a „titkos üzenetek”-naplóba, amin szerepel McCoy százados neve, és ami nekem jön a Badoeng Straitre !

- Igenis, uram.

- Gondolom, mondanom sem kell, nem beszélhet senkinek a titokzatos jelentésekről, amelyek a Badoeng Straitről érkeznek! Meg vagyok értve?

- Igenis, uram.

- A lényeg, hogy minél kevesebben tudnak róla, annál jobb. Világos?

- Teljesen, uram.

- Meg van elégedve, McCoy százados? - kérdezte Dunn.

- Igen, uram.

- Ebben az esetben ideje visszamennem a Badoeng Straitre - mondta Dunn.

- Elkísérem a repülőgépéhez, uram - mondta McCoy. - Egy pillanat, és jövök, őrnagy.

- Kösz, Billy - mondta McCoy, amikor már az Avenger szárnytövénél álltak a parancsnoki épület előtt, miután meggyőződtek róla, hogy senki sem hallhatja őket. - Sokat segítettél, és ezért nagyon hálás vagyok. Tényleg nagyon kellenek azok a felvételek. Nem örülnék neki, ha odaeveznék azokra a szigetekre, és ott találnám az egész Észak-koreai Hadsereget. De egyszerűen nem akartam megmutatni annak a századosnak a Fehér Házból kapott parancsomat.

- Szerintem a CIA-s fickó igazolványától is teljesen seggre esett - mondta Dunn. - Meg az üzenettől, amit Pickering küldött.

- Szerintem inkább Dunn ezredestől - jegyezte meg McCoy.

- Ken, mi van akkor, ha több észak-koreai van azon a szigeten, mint amire számítasz? - kérdezte Dunn. - Akkor mi van?

- Azt hiszem, improvizálnunk kell. Kis szerencsével a fotóidról kiderül, hogy mi a helyzet.

- Ken, a Badoeng Straiten elég jó elemzőink vannak, akik nagyon értenek a fényképekhez. Szerintem talán jobban is értenek hozzá, mint te.

- Talán, a francot talán - mondta McCoy. - De akkor meg kellene mondani nekik azt is, hogy mit keresünk, és miért.

Dunn bólintott.

- Értem. Feltűnt, hogy nem mondtál el túl sokat a CIA-s fickónak. Neki mi a szerepe ebben az egészben?

- Nem tudom. Bár ne küldte volna a nyakamra a tábornok! Tudom, hogy csak jót akart...

- De?

- Tartok tőle, hogy ez a fickó túlságosan is okos, és ha kérek tőle valamit, rá fog jönni, hogy mire kell. És aggódok amiatt, hogy kinek mondja majd el, hogy mire jött rá.

- De hát, az ég szerelmére, ez az ember egy CIA-ügynök! Hírszerző. Neki nem lenne szabad jártatni a száját, nem?

- A rádiótávirat hangvétele alapján egyértelmű, hogy ez a fickó a tokiói irodavezető beosztottja, ami annyit jelent, hogy be akarja bizonyítani a főnökének, milyen okos fiú.

Dunn elgondolkodott a dolgon, aztán megérintette McCoy vállát.

- Vigyázz magadra, Ken! Ha megtudsz valamit... szólsz?

- Még szép - felelte McCoy.

- Kerítsd elő nekem azt a szarházit! - mondta Dunn. - Csak azért, hogy jól szétrúghassam a seggét.

- Mindenféleképpen meg fogom próbálni, ebben biztos lehetsz - mondta McCoy. - Egyébként örülök, hogy megemlítetted Picket. Azt hiszem, hogy ráállítom az ügyre ezt a CIA-ügynököt. így talán nem tud majd százszázalékosan odafigyelni arra, miben mesterkedünk.

Dunn megszorította McCoy vállát, aztán felhúzta magát az Avenger szárnytövére.

McCoy megvárta, amíg Dunn beindította az Avenger motorját, és elkezdett gurulni a felvezető dzsip mögött, és csak akkor indult vissza a parancsnoki épületbe, hogy megkeresse az őrmestert, akit Zimmerman küldött elé...

De Jennings technikus őrmester találta meg őt. Megállt egy dzsippel McCoy százados mögött, aztán rávillantotta a fényszóróit, hogy felhívja magára a figyelmét. McCoy beült mellé.

- Mit is mondott, hol van Mr. Zimmerman? - kérdezte McCoy.

- Egy raktárban, uram, a rakparton.

- Mi dolga van ott?

- Nem tudom, uram - mondta Jennings őrmester olyan hangon, amiből McCoy számára egyértelművé vált, hogy tudja, mit csinál Zimmerman, de van annyi esze, hogy ne ő legyen az, aki elmondja az új parancsnokának. - Hová megyünk, uram?

- Sehová - felelte McCoy. - Állítsa le a motort, és kapcsolja ki a fényszórókat! Mielőtt kimennénk a rakpartra, lenne pár kérdésem, amire választ szeretnék kapni.

- Igen, uram?

- Maga benne lesz a hadműveletben? - kérdezte McCoy.

- Akármi is legyen az, uram, igen.

- Akkor Isten hozta a csapatban! - mondta McCoy. - Mr. Zimmerman elmondta magának, hogy mi a feladat lényege?

- Azt mondta, hogy majd maga elmondja, uram.

- Egy haditengerésztiszt is ott van Mr. Zimmermannal? Egy bizonyos Taylor hadnagy?

- Igen, uram.

- Még ki?

- Egy tucat társam, uram.

- Mr. Zimmerman volt tengerészgyalogos raidereket próbált verbuválni - mondta McCoy, és a technikus őrmester megértette, hogy hová akar kilyukadni.

- Raider voltam, uram.

- Ezért jelentkezett önként?

- Igen, uram - mondta Jennings technikus őrmester, majd hozzátette: - A raiderek különlegesek, uram.

- Különlegesek vagyunk, mi? A nők nem tudnak nekünk ellenállni, a filmsztárok pedig sorban állnak, hogy kaphassanak tőlünk egy autogramot.

Jennings őrmester felnevetett.

- Maga is raider volt, uram?

- Nagyon, nagyon régen. Még a kezdetek kezdetén. Akkor végeztem el a tiszti tanfolyamot. Igazi buzgó hadnagy voltam.

- Volt egy McCoy hadnagy nevű tiszt, aki részt vett a Makin-sziget elleni rajtaütésben...

- Ott voltam a Makin-szigeten - felelte McCoy.

- Én gyanítottam, hogy... - kezdett hozzá Jennings, de elhallgatott.

- Mit gyanított?

- Hogy maga Gyilkos McCoy, uram.

- Jennings őrmester, szeretném, ha minden bajtársának elmondaná, hogy az új parancsnoknak van egy igen rossz szokása: kiheréli azt, aki Gyilkos McCoynak meri szólítani. Méghozzá egy életlen késsel.

- Igenis, uram - felelte Jennings őrmester. - De meg kell mondanom valamit. Most, hogy tudom, igazam volt, már sokkal jobban érzem magam. Örülök, hogy önként jelentkeztem erre az... az akármire.

- Az akármi lényege a következő. Dél-koreai rendőregyenruhát húzunk magunkra, és beveszünk pár kis szigetet Incshon közelében a lehető legkisebb feltűnést keltve. A szigeteket állítólag csak néhány gyenge, másodosztályú egység védi.

Jennings őrmester elgondolkodott, de nem szólt semmit.

- A parancsnoki épületben egy őrnagy vár rám a Hadsereg szállító hadtestétől - mondta McCoy. - A valóságban a CIA egyik ügynöke, tulajdonképpen az itteni iroda vezetője. Parancsot kapott, hogy adjon meg nekünk minden támogatást, amit kérünk. De pár perccel ezelőtt úgy döntöttem, hogy a lehető legkevesebbet kellene megtudnia arról, hogy mire készülünk. Adja tovább az embereknek, hogy így döntöttem!

- Igenis, uram - mondta Jennings, aztán kissé hezitálva folytatta: - Mr. Zimmerman azt mondta, hogy maguk ketten már egy ideje itt vannak Koreában, uram.

- Egy ideje, igen.

- Miért balfaszkodik ennyit a hadsereg, uram?

- Mert az egységek nem gyakorlatozták együtt - felelte McCoy. - Ilyen egyszerű. Egyébként nem minden egységnél baszakodnak. Van egy ezredük, a 27. ezred. Farkaskutyának nevezik magukat. Na, az egy első osztályú alakulat. De nekem úgy tűnik, hogy úgy általában az aranygallérosok nem számítottak erre a háborúra, és nem voltak felkészülve rá.

- Senki sem gyanította, hogy mi készül?

*A helyzet az, őrmester, hogy én előre megmondtam nekik, hogy mi készül. Ok pedig hálából megpróbáltak kirúgni a Tengerészgyalogságból, mert nem voltak kíváncsiak a véleményemre.*

- Úgy tűnik - felelte McCoy. - Oké, kapcsolja fel a fényszórókat, és vigyen a parancsnokság épületéhez! Talán ez a fickó tud nekünk szerezni egy helyet, ahol felkészülhetünk az akcióra. Egy helyet, ami kellemesebb egy rakparti raktárnál.

## (Öt)

Dunston őrnagy egy dzsipben várta McCoyt, amely a parancsnoki épület előtt parkolt.

McCoy kiszállt Jennings dzsipjéből, és odament Dunston járművéhez.

- Puszanba kell mennem a rakpartra - jelentette be. - De előtte nyilván beszélnünk kellene. Jó lesz itt a dzsipben?

- Hogyne, szálljon be! - felelte Dunston, majd hozzátette: - Egyébként tudom, hogy hová akar menni.

- Embereket állított a rakpartra? - kérdezte McCoy. Dunston bólintott, aztán beindította a dzsip motorját, és gázt adott.

McCoy intett Jennings őrmesternek, hogy kövesse, mire Jennings is gázt adott, és elindult Dunston őrnagy után.

- Azt hiszem, hogy az elején kellene kezdenünk - mondta McCoy. - Maga tényleg őrnagy?

- Civil vagyok, asszimilált őrnagyi rangban - felelte Dunston. - A II. világháborúban századosként szolgáltam az OSS-nél, Európában. A „Dunston őrnagy” hihető álca.

- Én pedig egy tengerészgyalogos százados vagyok, és tengerészgyalogos őrnagyként szolgáltam az OSS-nél a II. világháborúban - felelte McCoy. - A csendes-óceáni térségben.

- Tudom, hogy ki maga, McCoy - felelte Dunston. - Hogy is mondják? A híre megelőzte. Nagyon örülök, hogy együtt dolgozhatunk.

*Ez most mi? Hízeleg?*

*Mi az, hogy megelőzött a hírem? A Gyilkos McCoy-dologra gondol? Vagy arra, hogy hazazavartak Tokióból, és majdnem kirúgtak a Tengerészgyalogságtól?*

- Tegnap reggel lelőtték Dunn alezredes egyik Corsair-pilótáját Tedzson közelében, miközben egy észak-koreai vasúti szerelvényt támadott. Dunn alezredes elrepült a szerencsétlenség színhelye fölött, rögtön az eset után. Úgy gondolja, hogy a pilóta túlélte a zuhanást.

- És?

- Rendkívüli erőkkel próbáljuk visszahozni a pilótát - mondta McCoy. - Illetve minden kétséget kizáróan kideríteni, hogy már nem él.

- Kiről van szó? Valami képviselő fiáról?

- Pickering tábornok fiáról - felelte McCoy.

- Jézus Mária! - kiáltott fel Dunston őszinte döbbenettel a hangjában. - És a Tengerészgyalogság hagyta, hogy harci bevetésen vegyen részt?!

- Miért ne hagyta volna? - kérdezett vissza McCoy. - Joszif Sztálin fia nemcsak, hogy gyalogosként harcolt a fronton, de ráadásul el is fogták a németek.

- Hallottam róla - felelte Dunston. - Öngyilkos lett az egyik hadifogolytáborban. Átlépte a halálvonalat. Azt is hallottam, hogy ezután agyonlőtték a két németet, aki a halálvonalat felügyelte, amiért ekkora ostobaságot követtek el.

- Mi is legalább ekkora ostobaságot követnénk el, ha hagynánk, hogy az észak-koreaiak megtudják, ki is az, akit elfogtak. Mármint, ha elfogták.

- Ha.

- Vannak megbízható ügynökei a frontvonal túloldalán?

- Néhány. A legtöbbet agyonlőtték az észak-koreaiak, hála a „lőjünk le mindenkit, aki veszélyes lehet” politikának, amit a feletteseik meghirdettek.

- Az arany beszél - mondta McCoy. - Ismeri ezt a mondást?

- Hogyne. Mit akar megvásárolni rajta?

- Mit gondol, mi lenne, ha jutalmat ajánlanánk annak a személynek, aki megtalálja Pickeringet?

- Konkrétabban?

- Egy bizonyos összeget kapna az, aki megtalálja, másik összeget, aki elbújtatja az észak-koreaiak elől, és így tovább... és végül a legtöbbet az kapja, aki kihozza az ellenséges vonalak mögül.

- Ezen el kell gondolkodnom - mondta Dunston.

- Világos. De nincs sok időnk. Addig is én összeállítok egy kis csapatot, hogy utána menjünk, és megpróbáljuk megtalálni...

- A rakparton tengerészgyalogosok vannak? - kérdezte Dunston.

- Azok - mondta McCoy. - Szükségem lenne egy kis hajóra, aminek jó a motorja.

- Nekem van egy dzsunkám - vágta rá Dunston, majd kissé önelégülten folytatta: -, egy kétszáz lóerős Caterpillar dízelmotorral.

- Nem viccel?

- A csempészeké volt - felelte Dunston. - Az államrendőrség elkapta őket... még mielőtt a háború kitört volna... a hajót pedig elkobozta. Nekem volt jó néhány japán lőfegyverem, ami kellett nekik, úgyhogy cseréltünk. Szerencsére itt volt, amikor a háború megkezdődött, mert egyébként északon tartottam, a keleti partnál.

*Ez a fickó nagyon érti a dolgát. De ettől csak még veszélyesebb. Ha rájön, hogy mit csinálunk a valóságban, biztos, hogy elmondja a tokiói irodavezetőnek, aki pedig kezét-lábát elhagyva fog rohanni Willoughbyhoz, hogy elújságolja neki a nagy hírt.*

- Lenne itt még két dolog - mondta McCoy.

- Hallgatom.

- Kellene nekem egy hely, ahol a csapatomat elszállásolhatnám, valami főhadiszállásféle. Az a raktár a rakparton nem a legmegfelelőbb.

- És?

- És kellene egy magas rangú rendőrtiszt is, egy őrnagy vagy egy alezredes, akiben tökéletesen meg lehet bízni.

- Kim Pák Szu - vágta rá Dunston. - Őrnagy. Rendkívül értelmes ember.

- Meg lehet benne bízni?

- Hajszál híján belehalt, de sikerült elmenekülnie Szöulból. A feleségének és a gyerekeinek viszont nem. A feleségét agyonlőtték, azt nem tudja, hogy a gyerekeivel mi lett.

- Elképzelhető, hogy az észak-koreaiak már a tudtára adták, hogy náluk vannak a gyerekei, és azokat is agyonlövik, ha nem áll át. Azzal, hogy a feleségét kivégezték, már bizonyították, hogy nem a levegőbe beszélnek.

- Én is gondoltam rá - felelte Dunston. - El is árultam neki pár olyan információt, ami majdnem igaz is volt. Kíváncsi voltam, hogy a másik oldalon felbukkan-e a hír. Nem bukkant fel.

*Jesszusom, ez az ember nagyon érti a dolgát!*

- Mikor beszélhetnék vele?

- Ma este, ha akarja. De holnap reggel jobb lenne.

- És kellene még vagy egy tucat közrendőr. Őrséget akarok állítani.

- Nem gond.

- És mi a helyzet a főhadiszállással?

- Van egy hely Tongnéban, amit használhatnak - felelte Dunston.

- Merre van ez a Tongne?

- Úgy harminc kilométernyire innen - felelte Dunston. - A víz mellett. Ott kötöttem ki a dzsunkámat.

- Miféle építményről lenne szó?

- Valamikor a japán tisztek bordélya volt - felelte Dunston. - Amikor a feleségeink itt voltak, nem árultuk el nekik. Azt mondtuk, hogy amolyan szálloda volt, ahol a japán tisztek töltötték a szabadságukat.

- Az észak-koreaiak nem figyelik?

- Nem hinném. De ha figyelik is, nem láthattak semmit. Mostanában nem nagyon érek rá. Ha figyelik is az északiak, azt hiszik, hogy nem használjuk semmire.

- Első hallásra ideális lenne.

- Ha megfelelőnek találja, és ha meg lesz elégedve Kim őrnaggyal, ő majd megerősíti a védelmét.

- Most ki van ott?

- Kim meg három rendőrtiszt.

- Az előbb azt mondta, hogy jobb lenne, ha holnap beszélnék Kimmel.

- Azt még azelőtt mondtam, hogy eldöntöttem, átadom maguknak azt a helyet. Akar beszélni vele már ma este?

- Előbb nézzük meg, hogy mi folyik a rakparton! - felelte McCoy.

*Ez a fickó nagyon érti a dolgát. Tudott a tengerészgyalogosokról a rakparton. Valószínűleg mindvégig fel akarta ajánlani ezt az egykori kuplerájt. Kim őrnagy pedig a haverja, úgyhogy szinte biztos, hogy mindent elfog mondani neki arról, ami ott fog történni.*

- Oké - mondta Dunston. - Maga nős, McCoy?

- Az vagyok.

- A felesége tudja, mivel keresi a betevőt?

- Igen, tudja.

- Ne értsen félre! Én szeretem a nejem. De kicsit hebehurgya. Húsz perccel azelőttig, hogy felszálltunk volna a repülőgépre, amivel Szuvonból menekítették ki a nagykövetség embereit, a feleségem tényleg azt hitte, hogy pénzügyi elemző vagyok a kereskedelmi attasé irodájában, a szöuli nagykövetségen.

- Most hol van a felesége?

- Chevy Chase-ben, Marylandben, a rokonainál.

- Az enyém Tokióban van - mondta McCoy. - Erre mondják, hogy egyszerre áldás és átok.

Dunston hirtelen beletaposott a fékbe, és majdnem el is vesztette az uralmat a dzsip felett, mert a semmiből eléjük ugrott egy ősz szakállas koreai valami lepelszerű fehér hacukában, és a magas talpú cipőjében futni kezdett előttük. Kis híján elütötték, Jennings őrmester pedig majdnem beléjük ment.

- A sok hülye tata - mordult fel Dunston -, mind ezt csinálja...

- Hogy az autósok elgázolják a gonosz szellemeket, akik üldözik őket - szólt közbe McCoy koreaiul.

- Én is hallottam ezt a mesét - felelte Dunston kifogástalan koreaisággal. - A koreai tudása öt per ötös.

- Mi a francot jelent az, hogy öt per ötös? - kérdezte McCoy visszaváltva angolra.

- Ha valaki civil kém, mint én, és öt per ötös szinten... vagyis folyékonyan... ír, olvas és beszél azon a nyelven, amit abban az országban használnak, ahol dolgozik, akkor minden hónapban kap egy százas nyelvi pótlékot. Amikor idejöttem, kettő per egyes voltam, vagyis éppen csak, hogy hoztam a minimális szintet, de azért nem járt egy cent pótlék se.

McCoy felnevetett.

- A Tengerészgyalogságnál sajnos nincs ilyen pótlékrendszer - mondta.

## (Hat)

McCoy megismerte a rakpartot. Itt kötött ki a Clymer és a Pickaway, amely elhozta az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandárt, csak éppen a hajók már nem voltak sehol. Három civil teherhajó horgonyzott ott, ahol korábban a hadihajók voltak kikötve. Az egyik oldalán a Pacific & Far East Shipping emblémája volt.

A hajók mellett hosszú sorban álltak a dokkmunkások, és kézzel rakodták ki a rakományt a három hajóból.

Dunston elhajtott a dokkmunkások mellett, majd ráfordult egy kis utcára, ami vagy egy tucat raktár előtt vezetett el, az első raktársor mögött. Egy tengerészgyalogos törzsőrmester üldögélt egy széken az egyik raktár tolóajtaja előtt, a kezében egy Thompsont tartott. Az őrmester felpattant, amikor meglátta, hogy a dzsip megáll, majd kíváncsian mérte végig McCoyt és Dunstont.

- A nevem McCoy, őrmester - mondta McCoy.

Az őrmester tisztelgett.

- Jó estét, uram. Mondták, hogy jönni fog. De ki ez a másik tiszt? Nekem azt mondták, hogy egyedül magát engedhetem be.

- Dunston őrnagy velem van - felelte McCoy. - A Hadsereg szállítási hadtesténél szolgál.

Ettől a bejelentéstől az őrmester még idegesebb lett.

- Igen, uram. Tudna várni a százados úr egy percet? - kérdezte az őrmester, aztán odament a tolóajtóhoz, háromszor rácsapott az öklével, és elváltotta magát: - Mr. Zimmerman! Különleges vendégek!

A résnyire kinyitott tolóajtó mögül fény szűrődött ki. Aztán a fény kialudt, majd egy perc múlva az ajtó kinyílt, de csak éppen annyira, hogy Zimmerman tűzvezető őrmester kiférjen rajta.

Tisztelgett McCoynak.

- Jó estét, uram.

- Bemehetnénk, Mr. Zimmerman? - kérdezte McCoy.

- Nem tudom, hogy jó ötlet-e behozni ide ezt a bakatisztet - felelte Zimmerman halkan, gyorsan, koreaiul. Aztán felemelte a hangját, és angolra váltott. - Beszélhetnék a százados úrral négyszemközt?

- A bakatiszt nemcsak, hogy tudja, mit csinálnak itt, Mr. Zimmerman - szólalt meg Dunston koreaiul de azt is reméli, hogy mostanra sikerült meggyőznie McCoy századost, hogy a jó oldalon áll.

- Az őrnagy rendben van, Ernie - mondta McCoy.

- Ha te mondod - mondta Zimmerman gyanakodva. - Nyissa ki az ajtót!

Az őrmester teljesen félrehúzta az ajtót. A raktárban koromsötét volt.

McCoy, Dunston és Jennings őrmester követte Zimmermant. Miután mindannyian bent voltak, Zimmerman bezárta az ajtót.

- Lámpát! - adta ki a parancsot.

A mennyezetről lelógó lámpák felgyulladtak.

A raktárban vagy egy tucat tengerészgyalogos volt, valamint egy Dodge háromnegyed tonnás fegyverszállító furgon, két dzsip, valamint utánfutók minden járműhöz. Dávid R. Taylor tartalékos haditengerész hadnagy egy viaszosvászon ponyván ült, amivel a másfél méter magasan felpakolt ládákat takarták le.

Látszott, hogy mindhárom járművet frissen festették át tengerészgyalogos-zöldre.

Zimmerman várakozóan nézett McCoyra.- Dunston őrnagy, szeretném magának bemutatni Taylor hadnagyot a Haditengerészettől és Zimmerman tűzvezető őrmestert.

Taylor és Zimmerman egy szó nélkül fogott kezet Dunstonnal.

- Javaslom, Mr. Zimmerman - mondta McCoy hivatalos hangon -, hogy kapcsolja le a lámpát, hogy Jennings őrmester beállhasson a dzsipjével. Ráfér egy kis színfrissítés.

- Lámpát! - adta ki a parancsot Zimmerman. Amint a fények kialudtak, a raktárajtó kinyílt, egy pillanattal később pedig már odabent parkolt Jennings dzsipje. Az ajtó bezáródott.

- Lámpát! - kiáltotta el magát Zimmerman ismét. A fények ismét kigyúltak, majd valahol életre kelt egy kompresszor. Két tengerészgyalogos a dzsiphez lépett, és nekiláttak leszerelni a tetejét, kiszerelni az üléseket, a pótkereket, és minden mozdíthatót. Egy harmadik tengerészgyalogos jelent meg, kezében szórópisztollyal, és nekilátott átfesteni a motorháztetőt. Látszott a mozdulatain, hogy nem először csinál ilyesmit.

- Mikor lehet használni ezeket? - kérdezte McCoy.

- Először a fegyverszállítót festettük át - felelte Zimmerman. - Az már szárad pár órája. Mellesleg, ha egy kicsit mocskosnak tűnik...

- Akkor nem lesz annyira feltűnő, mint friss fényezéssel - fejezte be Dunston Zimmerman helyett koreaiul. - Úgy látom, minden szó igaz abból, amit magáról mondtak. Valóban érti a dolgát.

McCoy felnevetett.

Zimmerman zavartan nézett rá.

- Válthatnék magukkal pár szót, uraim? - kérdezte McCoy Zimmermantól és Taylortól, majd a raktár távoli sarka felé biccentett, és elindult arra.

Zimmerman és Taylor követte.

- Ki ez a pali? - kérdezte Zimmerman.

- A CIA puszani irodavezetője - felelte McCoy. - Szimpatikus fickó, de nem szeretném, ha tudna az akciónkról. Úgy tudja, azért vagyunk itt, hogy megkeressük Picket.

Zimmerman bólintott.

- Maga kereste fel? - kérdezte Taylor.

- A tábornok küldött neki egy rádiótáviratot, és utasította, hogy adjon meg nekünk mindent, amit kérünk. Ő talált meg engem.

- Hogy? - kérdezte Zimmerman.

- Nemcsak, hogy megtalált, de azt is tudta, hogy titeket hol talállak meg - felelte McCoy nevetve. - Azt hiszem, nyugodtan elmondhatjuk róla, hogy érti a dolgát.

- Oké.

- Mennyit mondtál el a fiúknak?

- Semennyit. Rád vártam, hogy elmondd nekik, mi a felállás.

- És mi a helyzet Jennings őrmesterrel? Miért küldted ki a K-l-re?

- Még a Parris-szigetről ismerem - mondta Zimmerman. - Rendes srác.

- És tudja tartani a száját? Mert amikor leszálltunk a K-l-en, sokáig nem rázódott a helyére az agyam, és elmondtam neki, hogy mire készülünk.

- Persze - felelte Zimmerman. - Tudja tartani. Máris megmondom neki, hogy kussoljon.

- Dunston komoly segítség lesz. Van egy háza nem messze a várostól, amit használhatunk, meg egy dzsunkája egy kétszáz lóerős Caterpillar motorral, és a rendelkezésünkre bocsátja egy rendőr őrnagy barátját is, aki szerinte tökéletesen megbízható.

- A dzsunka mindenképpen kapóra fog jönni - mondta Taylor.

- Ez a koreai rendőr barát annyira megbízható, hogy mindent el fog megélni az őrnagynak, mi? - kérdezte Zimmerman.

- Valószínűleg. Ezért mindent úgy kell csinálnunk, hogy hihető legyen ez a megyünk megmenteni Picket-sztori!

Zimmerman bólintott.

- Akkor most mi legyen?

McCoy a raktár másik vége felé mutatott, ahol a viaszosvászon ponyvával letakart ládák tornyosultak.

- Azokban mi van?

- Élelmiszer japán Arisaka puskák lőszerrel, sör meg egy vadonatúj SCR-300-as rádió.

- Na, akkor kezdjétek el felrakodni a cuccot a fegyverszállítóra meg az egyik utánfutóra! Elmegyünk, megnézzük az új otthonunkat. Jennings velünk jön, hogy tudja, merre van ez a hely. Szeretnék elhúzni innen mielőbb. Mielőtt mindannyian a Hadsereg fogdájában landolunk.

Életnek nem különösebben sok jelét lehetett felfedezni Tongne faluban. Emberrel sem igen találkoztak, csak egy koreai rendőrrel, aki a falu központjában ácsorgott, a legnagyobb csomópontban. A válláról egy japán Arisaka puska lógott, a derekán pedig - McCoy felismerte - japán töltényöv. A lábán gumiszandál volt, és meg sem rezdült, amikor Dunston dzsipje elrobogott mellette.

- Mi ez a rettenetes bűz? - kérdezte Jennings a hátsó ülésről, ahol Taylor hadnaggyal együtt ült.

- Ez Korea szaga, a hajnali nyugalom földjének a szaga, meg még pár egyéb dologé - felelte Taylor. - Például száradó halé. A halászok felfűzik a halat, amit aznap fognak, és felrakják a tetőre száradni. Valamilyen oknál fogva a halak nem rohadnak el. Sokat gondolkodtam a dolgon, de nem tudtam rájönni az okára.

Dunston kihalt utcákon robogott végig, majd megállt egy kétszárnyú kapu előtt, ami egy kőfalhoz tartozott. Megnyomta a dzsip kürtjét, egy pillanattal később pedig a kaput kinyitotta egy koreai rendőr őrmester, aki túl fiatalnak nézett ki ahhoz, hogy egyenruhát viselhessen, de elég nagydarab volt ahhoz, hogy elsüsse a Garandot, amit a kezében tartott.

A jobb kezét levette a Garandról, és valami fura tisztelgésfélét adott elő, ahogy Dunston dzsipje elhajtott mellette.

A falon túl egy nagy, egyszintes faépület állt, amelyhez széles veranda tartozott. Ahogy McCoy végigmérte a házat, kinyílt az egyik ajtó, és egy koreai lépett ki rajta. Vékony, deréktól felfelé meztelen férfi volt. Az USA Hadserege gyakorlóruháját viselte - pontosabban csak a nadrágot valamint gumiszandált. A kezében egy Thompson géppisztolyt tartott. A koreai tisztelgett.

Volt benne valami, ami miatt McCoy biztosra vette, hogy ő Kim Pák Szu őrnagy.

Dunston kiszállt a dzsipből, és elindult Kim őrnagy felé.

- Ki van még itt rajtad kívül? - kérdezte Dunston koreaiul.

- Magam vagyok - felelte Kim. - Kik ezek az emberek?

- Velem dolgoznak, pontosabban én dolgozom nekik - felelte Dunston, aztán angolra váltott. - McCoy százados, bemutatom Kim őrnagyot.

- Örvendek - mondta Kim brit akcentussal.

- Örülök, hogy megismerhetem - felelte McCoy koreaiul. - Ez itt a helyettesem, Zimmerman tűzvezető őrmester, és Taylor hadnagy a Haditengerészettől.

Kim őrnagy szemmel láthatóan meglepődött, amikor Taylor és Zimmerman is koreaiul mondta neki, hogy „örvendek”.

- Van itt valaki, aki segíthetne nekünk kipakolni a felszerelést? - kérdezte Zimmerman, és a fegyverszállítóra, valamint az utánfutóra mutatott. - És ami ennél is fontosabb, van valaki, aki őrzi majd a felszerelést?

- Abban a házban van pár rendőröm - felelte Kim, és az egyik melléképületre mutatott. Aztán a társaság legnagyobb döbbenetére, a szájához emelte az ujjait, és egy fülsiketítőt füttyentett.

Kisvártatva egy koreai fiú rohant ki a melléképületből egy szál alsónadrágban és gumiszandálban, a kezében Garand puskával.

- Rakodjátok ki a furgont meg az utánfutót, hordjatok mindent a garázsba, és állítsatok őrszemet éjszakára! - mondta Kim őrnagy.

- Igen, uram - felelte a koreai fiú.

- Talán menjünk be a házba! - mondta Kim őrnagy. - Sajnos, nem sok mindennel tudom megkínálni magukat, úgy értem, hogy nincs valami sok enni-innivaló. ..

Zimmerman a szájához emelte az ujjait, és nagyot füttyentett.

A koreai fiú visszarohant hozzájuk.

- Van a furgonon hat láda sör - jelentette be Zimmerman. - Hozz be öt ládával a hotelbe! A hatodik láda a tiéd meg az embereidé. Van még öt láda élelmiszer is. Kettőt vegyél el magatoknak!

A koreai fiú tanácstalanul nézett Kim őrnagyra.

- Hallottad a tiszt urat, nem? - mondta Kim. A koreai eliszkolt.

- Őrnagy, van itt valaki, aki tud főzni? - kérdezte Zimmerman.

- Van.

- És aki kimosná a ruhákat?

- Az is van.

- Fürdőszoba zuhannyal?

- Van. Ez a hely valamikor japán tiszti üdülő volt...

- Úgy érti, kupleráj? - kérdezte Zimmerman.

- Igen.

- Akkor javaslom, McCoy százados úr - kezdett hozzá Zimmerman -, menjünk be a házba, zuhanyozzunk le, igyunk meg pár üveg sört, együnk valamit, és húzzuk le a rolót mára! Átkozottul hosszú nap volt ez a mai.

- Intézkedjen, Mr. Zimmerman! - adta ki a parancsot McCoy százados.

# XIV.

## (Egy)

*Japán, Tokió Imperial Hotel Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 4., 22.00*

Fleming Pickering dandártábornok tökéletesen tisztában volt vele, hogy egyedül inni nem bölcs dolog, ennek ellenére éppen ezt tette - de nem ivott túl sokat, legalábbis remélte, hogy nem -, amikor a Dewey lakosztály ajtócsengője megszólalt.

Howe tábornok megérezte, hogy egyedül akar lenni, és elment Rogers törzsőrmesterrel vacsorázni. Howe és Rogers tehát elment, Hart viszont maradt. Rosszkedvűen és együttérzőn járkált fel-alá, ami Pickeringnek aztán végképp nem hiányzott, úgyhogy elküldte a moziba.

Ezen mosolygott, amikor az ajtóhoz ment, hogy kinyissa. Egész nap semmi olyan dolog nem történt, amin mosolyoghatott volna, csak ez, hogy Hartot elküldte a moziba.

Úgy gondolta, rendkívül agyafúrtan járt el, amikor kitette George szűrét. A Stars & Stripesban olvasta, hogy John Huston-filmet játszanak az Emié Pyle moziban. A film címe Aszfaltdzsungel volt, és Sterling Hayden és Louis Calhern játszották a főszerepet[[10]](#footnote-10).

- George, miért nem megy el megnézni ezt a filmet? Elmehetne pár órára.

- Azt hiszem, inkább passzolok, uram. Szerintem az Aszfaltdzsungel valami ócska film lehet. Már a címe is idétlen.

- Hart százados, amikor egy tengerészgyalogos bajtársa szerepel egy filmben, magának hazafias kötelessége elmenni és megnézni, akármilyen ócska az a film, és kötelessége fütyülni, éljenezni és hangosan tapsolni, ahányszor mond egy mondatot.

- Tengerészgyalogos baj társam? - kérdezte George elképedve.

- Sterling Hayden nemcsak, hogy tengerészgyalogos, mint maga, de még az OSS ügynöke is volt valamikor - felelte Pickering.

- Ne már! - mondta George döbbenten.

- De már. Menjen el, és nézze meg azt az ócska filmet! Ez a kötelessége.

- És maga, tábornok? Maga is OSS-ügynök volt. Jöjjön el maga is! Nézzük meg együtt!

- Nem, én OSS-vezető voltam, nem holmi ügynököcske. Ráadásul én tábornok vagyok, és az van, hogy a tábornokok hozzák a szabályokat. Menjen már, George, szeretnék egy kicsit egyedül lenni!

- Igenis, uram - mondta George vonakodva.

Pickering meglazított nyakkendővel, egyik kezében egy pohár itallal nyitott ajtót.

Sidney L. Huff ezredes, a magas, kifejezetten jóképű tiszt állt előtte. Kiváló szabású, trópusi fésűsgyapjú egyenruhája zubbonyának váll-lapjáról a szárnysegédeknek járó zsinór lógott le, a hajtókáján pedig egy kis pajzs, rajta egy karikával, benne öt csillaggal.

Huff tisztelgett.

- A főparancsnok üdvözletét küldi, Pickering tábornok - mondta. - A főparancsnok szeretné, ha mielőbb csatlakozna hozzá.

Pickering egy kicsit feszengve viszonozta a tisztelgést. Először is tengerészgyalogosok nem tisztelegnek, ha tető van a fejük fölött, csak a szabadban, másodszor pedig Pickering kezében ott volt az ital, és érezte, hogy amit korábban leengedett a torkán, már kicsit a fejébe is szállt.

- Jöjjön be, Sid! - mondta Pickering. - Fel kell vennem a zubbonyomat.

- Igen, uram.

- Gondolom, nem mondhatja el, hogy mi van - jegyezte meg Pickering.

- Uram, a főparancsnok elküldött, hogy adjam át az üdvözletét, ez minden, amit tudok.

Pickering végighúzta a kezét az állán.

- Készítsen magának egy italt, Sid! - mondta Pickering. - Gyorsan megborotválkozok, és felveszek egy tiszta inget.

- Köszönöm, tábornok, de inkább nem innék semmit, ha nem muszáj.

- Máris jövök - mondta Pickering, és bement a szobájába.

A főparancsnok fekete, 1941-es Cadillac limuzinja a hotel előtti kör alakú kocsifelhajtón parkolt. A vörös zászló a körrel és benne az öt csillaggal, ami rendes körülmények között a hátsó lökhárítón díszelgett, most le volt takarva. A kis amerikai zászló, amely a kocsi jobb oldalára volt erősítve, ernyedten lógott a kis krómozott rúd végén. A gépkocsivezető, egy törzsőrmester, aki ropogós khaki egyenruhát viselt, a hátsó ajtó előtt állt.

A látvány elég volt ahhoz, hogy odavonzza a sok kíváncsi - vagy akár tisztelettudó - embert, aki mind arra várt, hogy láthassa MacArthurt, akár csak egy röpke pillanatra is.

A törzsőrmester tisztelgett, amikor Pickering és Huff beszállt a limuzinba, majd az autó elejéhez ment, és az ötcsillagos, letakart zászló helyére egy egycsillagos vörös zászlót tett. Aztán beült a volán mögé, és végighajtott a kocsifelhajtón.

- Nézze a sok csalódott embert, Sid! - mondta Pickering.

- A főparancsnok autóját mindig így megbámulják, uram - mondta Huff. - A japánok igen nagyra becsülik.

- Ez valóban így van - értett egyet Pickering, bár igazából csak hangosan gondolkodott.

Huff bekísérte Pickeringet az épületbe, amely valamikor az amerikai nagykövetség volt, most viszont a szövetséges erők és az ENSZ-erők főparancsnokának rezidenciája lett - és így is nevezték -, majd elvezette MacArthur lakosztályához.

Huff bekopogott a kétszárnyú ajtón, de nem várta meg, hogy valaki kiszóljon, hanem kinyitotta, és bejelentette:

- Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok.

Douglas MacArthur hadseregtábornok óvatosan letette hosszú, vékony, fekete szivarját a hamutartóra, majd felállt a vörös bőrrel behúzott karosszékéből. A szokásos, mosásban megpuhult khaki egyenruháját viselte.

Elindult Pickering felé, de még mielőtt odaérhetett volna, Mrs. Jean MacArthur lépett oda Pickeringhez - egyszerű fekete ruhában, egyszerű gyöngysorral és megfogta a kezét - két kézzel.

- Ó, Fleming, annyira sajnáljuk, ami történt.

Aztán Mrs. MacArthur lábujjhegyre állt, és arcon csókolta. Pickering érezte a parfümje illatát.

*Vajon ő érzi rajtam a skót whisky szagát? Nem ártott volna valami arcszeszt a képemre kenni.*

Közben MacArthur is odaért, és barátilag a vállára tette a kezét.

- Csak most hallottam, mi történt, mielőtt elküldtem Sídet a hotelbe - mondta MacArthur. - Nagyon sajnálom, Fleming.

- Köszönöm.

- El kellett volna mondania nekünk! - mondta Jean MacArthur.

- Igen - értett egyet a férje.

*Mégis mi a fenét kellett volna csinálnom? Hívtam volna fel telefonon, és mondtam volna azt: „ Tábornok, gondoltam, nem árt, ha tudja, hogy a fiam repülőgépét pár órája lelőtték”?*

Pickering nem felelt.

MacArthur a szemébe nézett, aztán megveregette a vállát, majd sarkon fordult, és a tálalóasztalhoz ment.

- Azt hiszem, hogy ránk fér egy pohárkával - mondta MacArthur, és megragadott egy üveg Famous Grouse whiskyt.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering.

*Jesszusom, mi a fene van velem? Egyéb sem hiányzik nekem, csak még egy pohár whisky. Főleg itt.*

MacArthur töltött egy jó ujjnyit egy pohárba, aztán odament Pickeringhez, a kezébe adta, majd visszament a tálalóasztalhoz, töltött a feleségének egy pohár fehérbort, átadna neki, majd még egyszer visszament a tálalóasztalhoz, és töltött magának is egy pohár whiskyt. Aztán visszament Pickeringhez és a feleségéhez.

MacArthur némán koccintott Pickeringgel. A felesége követte a példáját.

- Pickering őrnagyra - mondta MacArthur ünnepélyes hangon. Mindhárman belekortyoltak az italukba.

*Nem mintha érdekelne, mert nem érdekel, de hogy a francba jött rá? Pick neve nem szerepelt a legközelebbi hozzátartozó-listán, és azt kizártnak tartom, hogy II Supremo elolvasná minden egyes eltűnt vagy ütközetben elesett harcos nevét.*

- Cushman tábornok járt a Daj lesi épületben... - kezdett hozzá MacArthur.

*Atyaisten! Ez olvas a gondolataimban?*

- ...és beszámolt nekem és Almond tábornoknak arról, hogy milyen kiváló... egyszerűen kiváló munkát végeznek a tengerészgyalogos repülősök Puszan térségében. Azzal fejezte be a beszámolóját, hogy „bár kiváló eredményeket értünk el, meg kellett fizetnünk az árát”, aztán elmondta, hogy milyen sajnálatos dolog történt Pickering őrnaggyal.

- Cushman tábornok volt szíves rádiótáviratban megírni, hogy mi történt - mondta Pickering, aztán belekortyolt az italába.

- Cushman tábornok azt is elmondta, hogy Pickering őrnagy repülte a tengerészgyalogosok első harci bevetését ebben a háborúban, amely során megsemmisített egy ellenséges vasúti szerelvényt...

- Engem is értesített róla, uram.

- ...és tökéletesen egyetértett velem abban, hogy Pickering őrnagy tudása és a harctéren tanúsított bátorsága feljogosítja arra, hogy megkapja a Kiváló Repülős Keresztet. A felterjesztés szövegét már gépelik.

*Erre most mit mondjak? Talán azt, hogy „köszönöm ”?*

- Köszönöm.

- Nem kell megköszönnie, Fleming. A Tengerészgyalogság büszke lehet a fiára.

- Pick kiváló tengerészgyalogos-tiszt volt - mondta Pickering. - Valóban az volt.

- Nem tudom, miért mondtam, hogy miért beszélek róla múlt időben - szaladt ki Pickering száján. - Billy Dunn ezredes elrepült a hely felett, ahol Pick Corsaire becsapódott, és azt mondta, hogy a pilótafülke üres volt. Elképzelhető, hogy életben van. Nem ez volt az első Corsair, amivel kényszerleszállást hajtott végre.

*Ezt most minek kellett?*

*Ezek csak feltételezések, és ezt te is tudod.*

*Ha nem halt meg a zuhanástól, akkor is annak van a legnagyobb esélye, hogy lelőtték az észak-koreaiak.*

MacArthur egy hosszú pillanatig meredt rá szótlanul.

- Jean, kedvesem - mondta -, magunkra hagynál minket egy percre?

*Jesszusom! Most mi következik? El Supremo tud valamit, amit én nem? Cushman megtalálta volna Pick holttestét?*

Pickering elképzelte a beszélgetést:

*„Pickering tudja, hogy már megtaláltuk a holttestet? ”*

*„Nem, uram. Azt terveztem, hogy innen az Imperialba megyek, és személyesen mondom el neki. ”*

*„Erre semmi szükség. Majd én közlöm vele. Régi jó barátok vagyunk. ”*

- Hát persze - mondta Mrs. MacArthur halkan, majd megérintette Pickering vállát, és kisétált a helyiségből.

- Azt hiszem, el kell beszélgetnünk, mint harcos a harcossal - mondta MacArthur.

Pickering megvárta, hogy belekezdjen a mondandójába. A gyomra rettenetesen elkezdett égni.

- Willoughby tábornok úgy gondolja, hogy hetven százaléknál is nagyobb az esélye annak, hogy Pickering őrnagy túlélte a szerencsétlenséget - mondta MacArthur.

- Valóban úgy gondolja?

- És, ha valóban túlélte, akkor nyolcvan százalék az esélye annak, hogy hadifogolytáborba került.

Pickering erre nem reagált.

- Tudom, hogy maga ugyanolyan jól tudja, Fleming, mint én, hogy az ellenség a háború kitörése óta gondolkodás nélkül ölte meg a foglyait - folytatta MacArthur -, de... és most

Willoughby szakvéleményére támaszkodok, nem csupán találgatok... mivel (a) a fia tiszt, és (b) tengerészgyalogos repülős, amelyről az ellenség igen keveset tud, jó esély van rá, hogy nem fogják kivégezni.

- Értem - mondta Pickering.

- Meg kell mondanom, Fleming, hogy egy dolog azért még történhet, ami megváltoztathatja a jelenlegi helyzetet.

- Uram?

- Miközben mi itt beszélgetünk, Averell Harriman nagykövet és Matt Ridgway tábornok már valahol San Francisco és Hawaii között jár, útban idefelé.

- Howe tábornok említette, uram - felelte Pickering.

- Azt is elmondta, hogy miért jönnek?

- Csak nagy vonalakban, uram.

- Harriman azért jön ide, mert az elnök rosszul értelmezte a tényt, hogy elmentem Tajpejbe beszélni Csang Kaj-sekkel - magyarázta MacArthur. - Nem állt szándékomban arra kérni, hogy küldjön kínai nacionalista csapatokat Koreába, és nem pusztán azért, mert csak rosszul felfegyverzett és gyakorlatilag képzetlen katonákat tudott volna nekem felajánlani. A látogatásom valódi oka az volt, hogy tartottam tőle, a kínaiak, látva, milyen nehézségeink adódtak Koreában, kihasználják a lehetőséget, és lerohanják Formosát. Szerettem volna a tudomásukra hozni, ha ezt megteszik, akkor az Egyesült Államok azonnal fegyveres megtorlással fog válaszolni. A látogatásommal adtam nyomatékot a fenyegetésnek, és az elegendőnek is bizonyult. Készen álltam Formosára küldeni több vadászrepülő-századot, de a Willoughby által szerzett hírszerzői információ meggyőzött arról, hogy erre nem lesz szükség. A kínai kommunisták nem készülnek lerohanni Formosát. Nem kívánnak háborúzni az Egyesült Államokkal.

- Értem.

- Az elnök, amint mondtam, nem tudta, mi motiválta a látogatásomat. Amikor találkozom Harrimannel, egyszer s mindenkorra világossá fog válni, hogy a látogatásom körüli aggodalmak egy félreértésen alapultak.

- És Ridgway tábornok?

- Ridgway tábornok két okból látogat el hozzám, legalábbis én úgy gondolom. Ő az első számú jelölt a vezérkari főnöki posztra. Szerintem a saját szemével akarja látni, hogy mi történik Koreában. Mivel nem első kézből kapja az információit, Ridgway tábornok aggódik a háború kimenetele miatt, és nincs megelégedve Walker tábornok eddigi teljesítményével. A Pentagonban, amely ugye igen messze van a hadszíntértől, sokan nem találják jó ötletnek, hogy a nyugati parton, Incshonnál tervezem megtámadni az észak-koreaiakat, méghozzá a lehető leghamarabb.

- Tehát eldöntötte, hogy sor kerül az incshoni partraszállásra?

- Remélem, sikerül meggyőznöm Ridgway tábornokot és rajta keresztül a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnökét és Truman elnököt arról, hogy nemcsak, hogy ezzel az invázióval rövid időn belül véget vethetnénk ennek a háborúnak, de ráadásul ez az egyetlen módja annak, hogy elkerüljünk egy elhúzódó, véres konfliktust a Koreai-félszigeten. Az elnök elkötelezte magát: az Egyesült Államok megvédi Dél-Koreát, ami annyit jelent, hogy elpusztítja, tökéletesen megsemmisíti az Észak-koreai Hadsereget. A háborúban nincs második helyezett, Fleming, csak győztes és vesztes. És ezt maga is tudja.

- És úgy gondolja, hogy Ridgway a kulcs a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságához az incshoni partraszállás ügyében?

- Igen. És nem is látok ezzel semmi problémát. Amikor majd leteszem az asztalra a hadművelet tervét, rá fog jönni ... a hírek szerint Ridgway nemcsak kiváló harcos, de a Hadsereg egyik legragyogóbb elméje is.. És hogy ezzel a hadművelettel elvágjuk majd az ellenség hadtápvonalát, és hogy így a Dél-Koreában maradó csapatok képtelenek lesznek a harcra, és könnyűszerrel megsemmisíthetjük.

- Tábornok, távol álljon tőlem, hogy beleszóljak a hadművelet tervezésébe, de úgy tudom, problémák vannak az inváziós flotta Incshonba juttatása körül.

- Ned Almonddal mindent alaposan átgondoltunk - felelte MacArthur. - Minden probléma kiküszöbölhető.

- Igen, uram - felelte Pickering.

- Mindez reménysugár lehet magának is, Fleming - mondta MacArthur. - Még ha halvány is. Én úgy látom, a helyzet a következő. Az észak-koreaiak nem tudtak minket a tengerbe kergetni Puszannál. Walker 8. hadserege minden nap erősebb lesz, az ellenség pedig gyengébb. Willoughby úgy gondolja... és én egyetértek vele... az észak-koreaiak egyre elkeseredettebben harcolnak. Mindenáron folytatni akarják az offenzívát, de ahogy telik az idő, Walker egyre felkészültebben fogja visszaverni őket. Ilyen körülmények között a hadifoglyok Észak-Koreába szállítása... mármint ha egyáltalán ilyesmit terveznek... igen kis prioritást élvezhet. Ha Ned Almond partra tud szállni egy két hadosztály had erejű egységgel Incshonnál, és le tudja vágni a sárkány fejét... és én úgy gondolom, képes rá... akkor a páncéloshadoszlopaink végig tudják pásztázni a térséget, és ki tudják szabadítani az embereinket a fogolytáborokból. Nagyjából úgy, ahogy az 1. lovasság csinálta, amikor visszatértem a Fülöp-szigetekre... maga is emlékszik rá, hisz ott volt.

- Emlékszem rá - mondta Pickering.

*Egy újabb reménysugár, ami annyit ér, mint egy pofon a szarnak. De most nincs más, csak a remény.*

- Üres a pohara, Fleming. Még egyet?

- Köszönöm, uram, de nem.

- Megiszik még egy pohárral, Fleming, aztán elmehet. Könnyebben fog menni az elalvás.

- Rendben - felelte Pickering. - Köszönöm.

## (Kettő)

Charley Rogers törzsőrmester az Imperial Hotel előcsarnokában ült egy karosszéken, amikor Pickering belépett az épületbe. Civil ruhát viselt, az ölében pedig a Life magazin egyik számát tartotta. Felpattant a karosszékből, és elé sietett.

- Hello, Charley! - mondta Pickering. - Mi a helyzet?

- Howe tábornok arra gondolt, hogy esetleg megihatna vele egy pohárkával lefekvés előtt, tábornok - mondta Rogers. - De azt is mondta, hogy ez csak egy lehetőség, nem parancs.

*Howe hallott a kis kirándulásomról MacArthur limuzinjával.*

- Hogyne - felelte. - Miért is ne? Milyen volt a vacsora?

- Egy olyan helyre mentünk, ahol köbei marhát szolgálnak fel - felelte Rogers. - A köbei marhákat rendszeresen masszírozzák, hogy gyengébb legyen a húsuk. A steak fantasztikusan nézett ki, és a gatyánk is ráment, az íze viszont olyan volt, mint a nyers kenyértészta.

Pickering felnevetett.

- Évekkel ezelőtt sonkás tojást rendeltem reggelire egy hotelben... most jut eszembe, hogy épp itt volt, Jokohamában. . ., ami úgy festett a tányérodon, mint valami reklám egy magazinban. Egyszerűen fantasztikusan nézett ki. De jéghideg volt. Előző este készítették el, és éjszakára betették a hűtőszekrénybe.

Rogers elmosolyodott.

- Itt járt a CIA-s fickó. Hart nem volt itt, úgyhogy én vettem át tőle az üzenetet. A CIA-s fickó Puszanban megkapta az üzenetét, amit McCoyról küldött neki.

- Köszönöm.

- Hogy van, tábornok?

Pickering vállat vont.

- Elsősorban a feleségemet sajnálom, másodsorban magamat, és utolsósorban a fiamat. Azt hiszem, nagy baj van a prioritással.

- A fiam meghalt a II. világháborúban - mondta Rogers, és ezzel a témát le is zárta.

- Köszönöm, hogy eljött, Fleming - mondta Howe tábornok. - Nem fogok kertelni, az érdekelne, hogy mi mondanivalója volt a helytartónak.

Howe Rogersre nézett, és intett neki, hogy kér Pickeringnek egy italt.

- Nagyon kedvesen beszélt a fiamról, és én végig azon morfondíroztam, hogy hogyan jöhetett rá. Aztán... most, hogy jobban belegondolok... egy jól kigondolt kiselőadás következett, aminek az volt a lényege, hogy MacArthur szerint nekem minden erőmmel azon kellene lennem, hogy meggyőzzem Ridgway tábornokot arról, hogy az incshoni partraszállásnak megvan az értelme.

- Üzenetet kaptam, hogy ő és Harriman már Hawaii-on van... illetve volt. Csak üzemanyagért szálltak le - mondta Howe. - És mit mondott a Csang Kaj-seknél tett látogatásáról?

- Azt, hogy az elnök félreértette a szándékait. Soha nem is akart kínai nacionalista csapatokat bevetni, mert nincsenek kiképezve, és a felszerelésük is gyatra. Csak azért ment oda, hogy megfenyegesse a kommunistákat, hogy Csanggal vagyunk, és hogy nem engedjük meg nekik, hogy lerohanják Formosát.

- Maga hisz neki?

Pickering bólintott.

Rogers törzsőrmester a kezébe adta az italát. Pickeringnek feltűnt, hogy Rogers saját magának is készített egy whiskyt.

*Rogers nem pusztán egy tisztiszolga, akire Howe mindenféle feladatot bízhat. Hogy is mondják? „A parancsnokok a legmagányosabb emberek?” Aztán pedig „egy tábornoknak is szüksége van egy barátra ”.*

*Lefogadom, hogy amikor visszaérek a lakosztályomba, George Hart ott fog üldögélni. Rám vár, jár az agya, és aggódik, hogy hol a fenében lehetek...*

- Ha nem haragszik meg érte, értesítem az elnököt, és közlöm Harrimannel is, hogy miről beszélgettek - mondta Howe.

- Hogyne, persze. Azt hiszem, nekem is gondolnom kellett volna erre. Azonnal küldenem kellett volna egy rádiótáviratot Truman elnöknek.

- Mindent hallott, Charley - mondta Howe. - Kerítse elő Keller őrmestert, és most rögtön küldjék el az üzenetet!

Rogers bólintott.

- Ha találkozna Hart századossal, Charley - mondta Pickering -, mondja meg neki, hogy itt vagyok. Nem tudja, hová tűntem.

- Kérdezze meg tőle, hogy nem kér-e egy italt! - adta ki a parancsot Howe.

Rogers szó nélkül kimasírozott a helyiségből.

- Szóval maga szerint meg tudja csinálni, mi? - kérdezte Howe.

- Az incshoni partraszállásra gondol?

Howe bólintott.

- Igen, szerintem meg tudja csinálni - felelte Pickering.

- Jelen pillanatban csak a helytartó, a talpnyaló bandája és maga áll a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága bölcseivel szemben - mondta Howe.

- Azt hittem, a Biblia-házaló megtérítette magát is.

- Elgondolkodtam pár dolgon - mondta Howe. - Először McCoy századoson és Taylor hadnagyon. Miről is van szó, Fleming? Arról, hogy két alacsony rangú tiszt, egy tucat tengerészgyalogos és talán két tucat koreai rendőr bevesz két kis szigetet. Az invázió nem lehet sikeres, ha ők nem járnak sikerrel. Ha jobban belegondolunk, ettől pocsékabb előkészítése már nem is lehetne egy partraszállásnak.

- Ami ennél is rosszabb - értett egyet Pickering -, hogy Taylor sokkal jobb annál a tervnél, amivel a Daj lesi épületben ülők előhozakodtak. Bevenni a szigeteket a partraszállás előtt huszonnégy órával?

Howe egy hosszú pillanatig némán meredt Pickeringre.

- Tehát igazat ad nekem, mégis úgy gondolja, hogy a terv működni fog?

- Igen, úgy gondolom.

- Erre mondják azt, hogy hit? Úgymint az Istenbe vetett hit? - kérdezte Howe kedvesen. - Vagy a helytartóba vetett hit?

*Talán inkább azért gondolom, hogy működni fog a terv, mert azt akarom, hogy működjön... hogy El Supremo páncélosokból álló menetoszlopai kihozzák Picket valamelyik hadifogolytáborból?*

*Nem. Nem erről van szó. Azért gondolom, mert MacArthur azt mondta. Már korábban is elhittem neki, hogy működni fog, még mielőtt Picket lelőtték.*

- Szeretném hinni, hogy ez inkább hideg fejjel végiggondolt, szakmai vélemény, de mivel nem vagyok hivatásos tiszt, és a fiam is eltűnt, azt hiszem, nem mondhatom el magamról, hogy bármit is végig tudnék gondolni nyugodtan, tisztán.

Howe mondani akart valamit, de meggondolta magát, mert az ajtó kinyílt, és George Hart lépett a helyiségbe.

- Ez gyors volt, George - jegyezte meg Pickering.

- Mintha valaki azt mondta volna, hogy itt kapok egy italt - felelte Hart. - Amikor visszajöttem a moziból, és maga nem volt a lakosztályban...

*Atyaisten, ez tényleg aggódott miattam!*

- Szerintem maga az egyetlen ember a hotelben, aki nem tudja, hogy Huff ezredes eljött értem, és elvitt MacArthurhoz - szólt közbe.

- Az a szemét gazember! - mondta Hart dühösen.

- Százados - mondta Howe mosolyogva -, maga egy magas rangú tisztről beszél, és a főparancsnok szárny segédjéről. Elkélne egy kis tisztelet.

- De csak egy egészen kicsi - tette hozzá Pickering.

*Istenem, de nagy ostobaságot mondtam már megint! Fleming Pickering, te be vagy rúgva, és nem is kicsit.*

- Én a kémelhárító bohócról beszélek, aki odakint áll a folyosón. Megkérdeztem tőle, látta-e magát, erre a nyomorult azt felelte, hogy fogalma sincs, hová ment a tábornok.

- Erre maga elindult megkeresni? - kérdezte Pickering halkan.

- Igen, uram. Arra gondoltam, hogy elment egyet sétálni, vagy ilyesmi. - Vagy lementem a szálloda bárjába bedobni néhány pohárral? Ott is keresett?

- Igen, uram. Már indultam volna Howe tábornokhoz... nem tudtam, hogy mi a fenét csináljak... amikor Charley... Rogers törzsőrmester megjelent a lakosztályban.

- Jól vagyok, George. MacArthur fülébe jutott, ami Pickkel történt, és szerette volna elmondani, mennyire sajnálja a dolgot.

- Igen, uram.

- George, készítsen magának egy italt - mondta Howe, de amíg beszélt, végig Pickeringet nézte.

*Istenem, ő is arra gondolt, amire én. Hogy George aggódott, nagyon aggódott. És nem csak erről van szó. Látta, hogy George nem úgy aggódott, mint egy szárnysegéd/testőr a tábornokáért. Ez inkább... mi is? ...szerető gondoskodás? Nem, azért az nem. Inkább olyasmi lehet ez, mint amikor egy fiú aggódik az apjáért. De akkor ez nem mégis szerető gondoskodás?*

- Köszönöm, uram, de nem kérek - mondta Hart. - De maradnék, amíg a főnök úgy nem dönt, hogy ideje nyugovóra térni.

- A főnök épp most döntött úgy, George - mondta Pickering, és felhajtotta az italát. Aztán Howe tábornokra nézett. - Engedélyt kérek lelépni, uram.

- Ez rendkívül katonásan hangzott, Flem - mondta Howe. - Egy hivatásos sem mondhatta volna katonásabban. Remélem, érti, mire gondolok! És még valami. Egy dolgot tisztázzunk! Szerintem maga tökéletesen tisztán gondolkodik. Jó éjt, barátom!

Amikor Pickering kilépett a zuhany alól, és bement a hálószobájába, észrevette, hogy a nappali ajtaja résnyire nyitva van, és fény szűrődik ki a helyiségből. Ebből arra következtetett, hogy George még nem alszik.

- Menjen aludni, Hart százados! - kiáltott ki.

- Igenis, uram - kiáltott vissza Hart. - Máris.

Pickering lefeküdt az ágyára, aztán lekapcsolta az éjjeli lámpát. Teljes három percig tartott, mire a nappaliban kialudt a lámpa.

*Ha jobban belegondolok, nem is csoda, hogy George úgy tekint rám, mintha az apja lennék. Azóta, hogy Gyilkos elhozta a Parris-szigetről, az első naptól fogva vigyáz rám. Ott volt Washingtonban, amikor beteg voltam. Mellettem szolgált végig a háborúban. Aztán én voltam a tanúja is, amikor megnősült, mert közben elvesztette az apját. A második fiát Fleming Pickering Hartnak nevezte el. És nem seggnyalásból. Vagy egy tucatszor ajánlottam fel neki, hogy a legnagyobb örömmel segítem ki, ha kell - adok neki pénzt kölcsönbe, vagy csak úgy neki adom -, de ő minden alkalommal visszautasított.*

*És nagyon kellemetlenül érezte magát, amikor megnyitottuk a takarékbetétet Patríciával a gyerekei nevére.*

*Akkor mit jelent ez az egész?*

*Azt jelenti, hogy talán elvesztettem a fiamat... valószínűleg elvesztettem... lett egy másik fiam. Akit George-nak hívnak.*

*Jesszusom! Nem is egy. Kettő! Ott van Gyilkos is!*

*Mintha csak testvérek lettek volna ezek hárman.*

*Patricia nagyon dühös volt, amikor Ernie Gyilkoshoz ment feleségül, és nem Pickhez. Én nem. Én már akkor is családtagként gondoltam Gyilkosra, és nem érdekelt, hogy Ernie kit választ, Picket vagy Ken McCoyt.*

*Istenem! Itt a vége a Pickering-vérvonalnak! És a Foster-vérvonalnak is!*

*Most már igen kicsi az esély arra, hogy valaha is lesz egy ordító csecsemő, akit úgy hívnának, hogy ifjabb Malcolm S. Pickering, vagy II. Fleming Pickering. Vagy Foster Pickering. Semmi ilyesmi nem lesz már.*

*De számít ez egyáltalán?*

*Az, hogy Pick eltűnt, átkozottul sokat számít. Nagyon szerettem volna látni, hogyan gyarapodik a család. Patricia már sosem lesz nagymama, és nem lesz unokája, aki az apjának a nevét viselné.*

*És ebből következik még egy probléma, amin eddig el sem gondolkodtam. Mi lesz a P&FE-vel és a Foster-hotellánccal most, hogy már nincs Pick, aki örökölhetne mindent, ahogy annak idején én és Patricia megörököltük a két vállalatot?*

*Istenem, az a rengeteg pénz, amit az ügyvédekre költöttünk azért, hogy ha már Patrícia és én nem leszek, biztosan Pick kapja meg a P&FE-t és Foster Hotels Inc-t, és nem a nyomorult kormány!*

*Azt is lehúzhatom a budin.*

*De mit számít ez?*

*Kit érdekel?*

*Valamit tenni kell.*

*Legyek átkozott, ha hagyom, hogy a nyomorult kormány kapja meg a P&FE-t meg a Fostert! Vagy a Greater San Francisco United Charities Inc. valamelyik nyomorulttársasága!!!*

*Hagyjak mindent George-ra és Gyilkosra?*

*Ha egy ekkora vagyon szakad rá egy olyan emberre, akinek egész eddigi életében azon kellett aggódnia, hogy miből fizeti be a lakásra felvett jelzálogkölcsöne következő havi törlesztő részletét meg a kocsija törlesztő részletét, akkor biztos a katasztrófa.*

*Ha George és Gyilkos lesz az örökös, Ernie képes lesz elboldogulni Gyilkos részével, de mi lesz George-dzsal?*

*Ezen még gondolkodnom kell. Amint vége ennek a mocsoknak... a francot, még mielőtt véget érne... megint le kell ülnöm a nyomorult ügyvédekkel...*

*Jesszusom, Pickering, hogy te milyen részeg vagy!*

*Azt sem tudod, hogy Pick meghalt-e, és azon aggódsz, hogy mi lesz az örökségével!*

*Jaj, Pick, a szentségit!*

*Miért téged lőttek le? Miért nem engem? Az én életemnek lassan úgyis vége, a tiéd még csak most kezdődik!*

Hirtelen fájdalom hasított a gyomrába, alig kapott levegőt, a torka összeszorult, a szeme könnybe lábadt.

*Jesszusom, én sírok!*

*Édes Istenem, add, hogy Pick életben legyen!*

## (Három)

*Dél-Korea,*

*Tongne Evening Star Hotel*

*1950. augusztus 5., 06.05*

Kenneth R. McCoy százados öt másodperc alatt jött ki a mélyalvási fázisból, és lett tökéletesen éber. Nem azért, mert ott volt, ahol volt, és nem is valami tudatalatti veszélyérzet riasztotta fel. Ő egyszerűen mindig így ébredt fel. Ezzel gyakran felbosszantotta a feleségét, akinek 10-30 percre volt szüksége ahhoz, hogy teljesen felébredjen, és aki nem tudta elmondani öt másodperccel azután, hogy kinyitotta a szemét, mit mondott a szerelő fickó a szervizben a fékek állapotáról.

Anélkül, hogy elfordította volna a fejét, McCoy körülnézett a szobában, és megállapította, hol van. Aztán a karórájára pillantott, megnézte, mennyi az idő, aztán egy pillanattal később lerúgta magáról a takarót, és felült az ágy szélére.

Meztelenül aludt, mert forró, nyirkos éjszakára készült. Tévedett. A hotel nemcsak hogy elég közel volt a tengerhez, ahonnan hűvös fuvallatok fújtak, de valami okos ázsiai - McCoy nem tudta eldönteni, hogy egy okos japán vagy egy okos koreai volt-e, aki a császár tisztjei számára megépítette ezt a kis „üdülőt” - épített egy szerkezetet, ami mindenféle áramforrás nélkül valahogy a szobákba vezette a hús fuvallatot.

McCoy a jobb szobák egyikét kapta - sőt, talán a legjobbat a hotelben. Volt hozzá külön fürdőszoba, benne vécé, mosdó és fürdőkád zuhanyfejjel. Kim Pák Szu őrnagy szerint, aki előző éjjel körbevezette őket a szállodán, a legtöbb szobában csak vécé volt mosdóval.

McCoy kinyitotta a csapot. A víz egy pillanattal később már forró volt. Elővette a tisztasági zsákjából a borotváját, és zuhanyzás közben megborotválkozott. Mire visszaért a hálószobájába, az ágyneműjét kicserélték, és frissen vasalt típusruhát helyeztek az ágyra egy frissen vasalt pólóval és alsónadrággal.

Ezt látva azon kezdett el tűnődni, hogy az 1. dandárnál vajon hány tengerészgyalogos vehetett fel aznap tiszta típusruhát és alsóneműt - amit ráadásul ki is vasaltak.

Egy kicsit az is zavarta, hogy a hotelben valaki figyelte minden mozdulatát, és tudta, mikor kelt fel az ágyból. Ráadásul egy hangot nem hallott a fürdőszobából.

Felvette az alsóneműjét, felcsatolta a Ferbairn-tőrt a bal alkarjára, belebújt az egyenruhájába, és végül belelépett a gumiszandáljába. Aztán elindult megkeresni az étkezőt.

Az étkezőben öt hosszú, hatszemélyes asztal volt. Kim őrnagy, Taylor hadnagy és Zimmerman tűzvezető őrmester ült az egyiknél. A szék az asztalfőnél üres volt. McCoy azon tűnődött, puszta véletlenről volt-e szó, vagy pedig szándékosan hagyták neki meg a helyet, elismerve, hogy ő a parancsnok. Az 1. dandárból verbuvált tengerészgyalogosok a helyiségben lévő többi asztalnál foglaltak helyet.

McCoy kiszúrta, hogy mindegyikük frissen mosott és vasalt típusruhát viselt.

Amint McCoy az asztal közelébe ért, Zimmerman felállt. Egy pillanattal később Kim őrnagy is felállt, majd végezetül Taylor.

- Jó reggelt, uram - mondta Zimmerman.

Így már világos volt, kinek tartották fenn a széket az asztalfőn. Zimmerman így akarta mindenki tudtára adni, mi a felállás.

- Jó reggelt, uraim - felelte McCoy, és leült a helyére. - Kérem, mindenki foglaljon helyet!

Egy fiatal koreai nő jelent meg, kezében egy kancsó kávéval, fehér, bokáig érő ruhában és fehér kötényben. A lány nem volt éppen egy világszépe, de nő volt és fiatal, McCoy pedig magában megjegyezte, hogy közölni fogja a tengerészgyalogosokkal, hogy a kiszolgáló személyzethez hozzányúlni tilos.

A reggeli pontosan olyan volt, amilyenre egy hotelben számítani lehetett. Természetesen a menü semmiben sem hasonlított ahhoz, amit a többi tengerészgyalogos kapott aznap reggel Koreában. Ők tojásport és löncshúst ettek rozsdamentes acél tányérból, és feketekávét ittak csajkából. McCoy két tükörtojást kapott két szelet löncshússal fehér porcelántányéron. Egy másik tányéron pirítást kapott. A koreai nő kis tálkákban vajat és narancslekvárt hozott neki.

McCoy ezt már nem hagyhatta szó nélkül.

- Nagyon örülök, hogy a Haditengerészet átvette az irányítást a konyha felett, Mr. Taylor - mondta McCoy. - Mi, tengerészgyalogosok nem vagyunk ilyesmihez szokva.

- De azért gyorsan meg tudná szokni, nem igaz? - kérdezte Taylor. - Egyébként Kim őrnagyot illeti a dicséret.

- Köszönöm, Kim őrnagy - mondta McCoy koreaiul.

Kim egy vállrándítással jelezte, hogy semmi szükség a hálálkodásra.

- Dunston őrnagy azt mondta, hogy tegyek meg mindent...

- Azt is elmondta, hogy miért vagyunk itt?

- Nem, uram.

- Lelőttek egy tengerészgyalogos pilótát - magyarázta McCoy -, Tedzson közelében. Jó okunk van feltételezni, hogy túlélte a kényszerleszállást, és még most is életben van. Bizonyos okokból... azt nem mondhatom el, hogy milyen okokból... fontos, hogy visszahozzuk, illetve, hogy megbizonyosodjunk róla, hogy nem él.

- Ha elfogták - mondta Kim azonnal -, akkor valószínűleg ki tudjuk deríteni, és azt is, hogy hol tartják fogva. De... a kommunisták gyakran nem ejtenek foglyokat....

- És nem vezetnek naplót sem arról, hogy melyik foglyot lőtték le, és hol - fejezte be helyette McCoy.

Kim bólintott.

- Közvetlenül reggeli után - mondta McCoy -, mi ketten bemegyünk Puszanba. Maga és én. Dunston őrnagy egész éjjel ezen a problémán dolgozott, és talán maga is tud neki segíteni.

- Igen, uram.

*Szerintem bevette.*

- Ha sikerül megtalálni - folytatta McCoy akkor esetleg megpróbálhatjuk kihozni azt a pilótát. Az embereim ki vannak képezve, tudják, mit jelent ellenséges vonalak mögött dolgozni.

Kim őrnagy nem szólt semmit.

*Örült ötletnek tartja, de szerintem hisz nekem, és csak ez számít.*

- Ha úgy döntünk, hogy megpróbáljuk kiszabadítani, nagy hasznát vesszük majd a dzsunkának - mondta McCoy. - Azzal könnyedén beszivárogtathatjuk a csapatot. Tehát, amíg mi Puszanban vagyunk, Taylor hadnagy megnézi, milyen állapotban van a dzsunka. Ha valami gond van vele, akkor azt meg kell javítani. Ha vízre tehető, akkor a lehető leghamarabb elmegyünk vele egy próbaútra. Akár már ma délután. Az idő rendkívül fontos tényező.

Kim őrnagy bólintott.

- A próbaútra elvisszük a tengerészgyalogosok felét és a maga nyolc-tíz emberét - folytatta McCoy.

- Szabad megkérdeznem, hogy miért?

- Mi a Tengerészgyalogságnál úgy gondoljuk, hogy már a gyakorlatozás legelején törekedni kell arra, hogy a gyakorlatok a lehető legjobban hasonlítsanak az éles bevetésre - magyarázta McCoy.

- Szólok a hadnagyomnak, hogy kezdje el felkészíteni az embereket - mondta Kim.

*Ezt is bevette. Eddig egész jól állunk.*

- Azt nem tudom, hogy mennyi üzemanyag van a dzsunkán - jegyezte meg Taylor. - Az is lehet, hogy száraz a tankja. És nem tudom, hogy honnan tudnánk bele üzemanyagot szerezni.

- Állítsa rá Jennings őrmestert a problémára, Mr. Zimmerman! - adta ki a parancsot McCoy. - A probléma legyen megoldva, mire visszaérünk Puszanból!

- Igenis, uram - felelte Zimmerman.

McCoy lenézett a tányérjára, és megdöbbenve konstatálta, hogy mindent megevett, úgyhogy felállt.

- Akkor indulhat a vándorcirkusz! - mondta.

## (Négy)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*A tengerészgyalogos összekötő tiszt irodája*

*1950. augusztus 5., 11.05*

- A Badoeng Strait Avengere még nem jött meg, McCoy - jelentette be Kenneth Overton százados, amikor McCoy és Zimmerman belépett az irodájába.

- Dunn ezredes tizenkettő nulla-nullát mondott - felelte McCoy.

- Ennek ellenére van itt magának egy boríték - mondta Overton, és kissé önelégülten elvigyorodott, majd McCoy kezébe adta a normál méretű borítékot, amelyre valaki ceruzával azt írta: „K. McCoy százados, USA Tengerészgyalogság”.

McCoy feltépte a borítékot. Egy ceruzával írt üzenetet talált benne.

*K-l, augusztus 5., 08.00*

*McCoyl*

*Tudni akarom, mi történt Pick Pickeringgel*

*Tudom, hogy miből él az apja.*

*A 8. hadsereg propagandatisztje tudni fogja, hogy hol talál meg.*

*Ha nem ad hírt magáról, az alapján írom meg a sztorit, amit tudok.*

*Jeanette Priestly Chicago Tribüné*

- A francba! - mondta McCoy, és átadta az üzenetet Zimmermannak.

- Jesszus! - mondta Zimmerman.

- Mikor járt itt? - kérdezte McCoy Overton századostól.

- Egyszer tegnap este, rögtön azután, hogy maga elment. Aztán meg ma reggel. Pickering őrnagy felől kérdezősködött.

- Mit akart megtudni Pickeringről?

- Mindent, amit róla hallottam.

- És mit hallott róla?

- Nem ő az a fickó, aki mozdonyokra vadászik?

- Ez minden, amit róla hallott?

- Nekem olyan érzésem van, hogy a kishölgy bele van zúgva abba a fickóba. Azt mondta, hogy tudomása szerint a fickó a Badoeng Straiten szolgál, és hogy ő is oda akar menni.

- És?

- Tegnap este azt mondtam neki, hogy legközelebb csak ma reggel lesz egy Avenger, ami esetleg elviszi. Hét nulla-nullakor már itt volt. Az Avenger, ami a Sicilyről szállt fel, hét harminckor landolt. A kishölgy pedig alaposan megdolgozta a pilótát, hogy vigye el a Badoeng Straitre.

- És?

- A kishölgy rendkívül meggyőző. És csinos is. A pilóta annyira elgyengült, hogy rádión engedélyt kért a Légierőtől, hadd vigye el a hölgyet. Nem kapta meg. Aztán a kishölgy megkérdezte, hogy nem láttam-e magát mostanában errefelé...

- Maga meg rögtön rávágta, hogy dehogynem, mi? - kérdezte McCoy kimérten.

- Annyit mondtam neki, hogy járt itt.

- És hogy ma reggel is leszek, mi?

- Nem. Csak annyit mondtam neki, hogy járt már itt párszor. Erre ő megírta ezt az üzenetet, és megkért, hogy adjam oda magának, ha erre jár.

- Most mi legyen, Ken? - kérdezte Zimmerman.

- Azt meg tudom neked mondani, hogy legszívesebben mit csinálnék azzal a nővel - felelte McCoy.

- Ugyanazt, amit az összes, Koreában szolgáló tengerészgyalogos csinálna vele - jegyezte meg a százados.

- Nem arra gondoltam, hogy szeretném meghúzni - felelte McCoy, aztán a telefonra mutatott, ami Overton íróasztalán volt. - Azon fel tudom hívni a 8. hadsereg propagandatisztjét?

- Megpróbálhatja - felelte Overton.

- Emié, menj el a 8. hadsereghez, keresd meg azt a nőt, és vidd ki az Evening Starba!

- És ha nem akar velem jönni?

- Csak vidd ki az Evening Starba! - ismételte meg McCoy. - Nem érdekel, hogy csinálod.

- És te hogy fogsz visszamenni?

- Dunston azt mondta, hogy Kim őrnagyot egy dzsippel fogja kiküldeni. Majd megmondom

Kimnek, jöjjön értem. Én felhívom a 8. hadsereget... illetve megpróbálom... és megüzenem Miss Priestlynek, hogy úton vagy hozzá.

- Azt akarod, hogy lássa az Evening Start?

- Nem akarom, hogy olyan cikket írjon, ami tele van olyan állításokkal, amelyekről azt képzeli, hogy megfelelnek a valóságnak.

- És ha Pickről kezd el kérdezősködni?

- Akkor mondd neki azt, hogy én majd mindent elmondok neki, amit tudni akar! - felelte McCoy.

Overton százados megérintette McCoy karját, és kimutatott az ablakon. Egy Avenger gurult éppen a parancsnoksági épület elé.

- Ott az Avengere a Badoeng Straitről - mondta Overton.

- Indulás, Emié! - mondta McCoy.

## (Öt)

*Dél-Korea,*

*Tongne Evening Star Hotel*

*1950. augusztus 5., 12.15*

Amikor McCoy és Kim őrnagy megkerülte a hotelt, és elindult a móló felé, egy USA Hadsereg feliratú lajtoskocsit pillantott meg, amely a móló part felőli végén állt az egyik frissen átfényezett tengerészgyalogos-dzsip mögött. A kocsi oldalán egy fehér festékkel felfestett felirat állt: „KIZÁRÓLAG IVÓVÍZ TÁROLÁSARA!” De ami a csapból folyt, és amit húszliteres marmonkannákba fejtettek át, az egyértelműen nem víz volt.

Amint megtelt egy marmonkanna, az egyik koreai rendőr a mólóra vitte, ahol a dzsunka volt kikötve, aztán felemelte, hogy a dzsunkán álló másik koreai rendőr átvehesse, és beemelhesse. A teli marmonkanna helyett egy üresét adott a mólón álló rendőrnek, aki visszavitte a „lajtoskocsihoz”, és csatlakozott a sorban álló rendőrökhöz.

Összesen négy rendőr töltötte meg és cipelte a dzsunkához a marmon-kannákat, és nem lazsáltak, csakhogy a lajtoskocsiban kétezer liter üzemanyag volt, ami annyit jelentett, hogy a műveletet pontosan százszor kellett megismételniük. McCoy azon kezdett morfondírozni, hogy vajon mennyi ideje csinálhatták már ezt a koreai rendőrök.

- Olyan húsz perccel ezelőtt hozták meg a gázolajat - kiáltott oda Taylor hadnagy McCoynak, mintha csak olvasott volna a gondolataiban.

McCoy felnézett, és megpillantotta Taylort, aki a hajó farában állt, és a korlátra támaszkodott.

- Bele fog telni egy kis időbe, mire végzünk - tette hozzá Taylor, aztán egy kötéllétrára mutatott, amelynek a fokai fából voltak, s amely a dzsunka oldaláról lógott le, valamivel a hajó fara előtt.

McCoy kiszállt a dzsipből, és a létrához ment. Remélte, Kim őrnagy először megkérdezi, hogy csatlakozhat-e hozzá, mert mindenképpen beszélnie kellett volna Taylorra négyszemközt, de Kim követte a létrához.

*A francba is, csak segíteni akar.*

McCoy felmászott a létrán a fedélzetre. A hajón három fedélzeti nyílást látott. Mindhárom nyitva. Végigsétált a fedélzeten, és benézett minden nyíláson. A hátsó raktár gyakorlatilag üres. A középsőben volt a Caterpillar dízelmotor a két oldalán a hozzá tartozó két gázolajtartállyal. A tartályok külön-külön nagyobbnak tűntek a parton lévő lajtoskocsinál, ami annyit jelentett, hogy a dzsunka több mint négyezer liter gázolajat képes magával vinni. Ez az információ magában semmit sem ért. McCoynak tudnia kellett volna, hogy a Cat dízelmotor mennyi üzemanyagot használ el, és mekkora távolságot képes megtenni egy óra alatt.

Az első raktár tele vagy egy tucat, kötélfogantyús faládával. Mindegyik oldalán az állt, hogy a Japán Császári Hadsereg tulajdona. Három ládában 10-10 darab Arisaka puska volt, a többiben muníció.

McCoy kinyitotta a személyzeti szállás ajtaját. A helyiség egyszerre szolgált hálófülke és „konyha” gyanánt. Összesen nyolc, durva kialakítású priccset talált odabent, amelyeket a válaszfalakhoz erősítettek. Az elülső válaszfalnál egy asztal. A helyiség közepén egy szögletes, téglából rakott tűzhely, nagy, domború aljú főzőedényekkel.

*Wokok -* gondolta McCoy. - *Vajon ki találta ki ezt a domború aljú serpenyőt? A kínaiak? Vagy a japcsik? A koreaiak? Ázsiában mindenütt ilyenben főznek.*

Az egyik prices alatt egy fonott kosár, tele faszénnel.

McCoy előregyalogolt, és kinyitott egy ajtót, ami a farfedélzet alatti helyiségbe vezetett: egy folyosó, három ajtóval. Volt még ott egy lépcső, amin lejjebb is lehetett mászni, illetve fel oda, ahol McCoy Taylort látta. McCoy elindult felfelé a lépcsőn. Kim őrnagy egy pillanatra sem tágított mellőle.

Taylor, aki még ekkor is a korlátra támaszkodott, hátranézett, ahogy McCoy megjelent a fedélzeten.

McCoy tisztelgett neki.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram - mondta.

- Az engedélyt megadom - felelte Taylor, majd viszonozta a tisztelgést. - Ezt nevezik McCoy-féle humornak?

- Nem - felelte McCoy. - Csak ezzel akartam a tudtára adni, hogy mivel lényegesen többet tud a vízen úszó dolgokról, a magáé a hajó, kapitány.

- Először van dzsunkán? - kérdezte Taylor mosolyogva.

- Nem, de most először nem kell úgy tennem, mintha mindent tudnék a dzsunkákról, és nem lennék lenyűgözve attól, amit látok.

Taylor felnevetett, aztán elmosolyodott.

- Szeretné, hogy elmondjak gyorsan pár dolgot erről a bárkáról?

- Megkérném rá.

- Oké. A farra festett felirat szerint a hajót a Jószerencse Szele névre keresztelték... Vagy konfucionálták? Nem is tudom... Nagyjából tízéves, ha nem tévedek, és gyanítom, hogy valahol Kínában készítették. Jóféle fából ácsolták ügyes kezű hajóácsok. A koreai dzsunkákról ezt többnyire nem lehet elmondani. A Caterpillart szinte biztos, hogy Makaón szerelték bele. Találtam pár portugál papírt, és tudom, hogy a makaói hajóépítők azóta szolgálják ki a csempészeket, amióta világ a világ. Egyébként nagyon szép munkát végeztek, akik a motort beépítették. A korábbi tulajdonos egészen biztosan egy vagyont fizetett érte. Úgy gondolom, hogy olyan 24-25 kilométert fogunk tudni kihozni belőle óránként.

- És mennyire elég az üzemanyag?

- Azt hiszem, a Cat óránként olyan negyvenöt-ötven litert fogyaszt. Legyen ötven. A francot, inkább hatvan... a hajótörzset vagy tizenöt centis kacsakagyló réteg fedi. Úgy saccolom, hogy a tankokba olyan 4800 liter gázolaj fér. 4800 osztva hatvannal, az 80 órát jelent elfogadható sebességgel... mondjuk 22 kilométeres óránkénti sebességgel. 80 óra... feltéve, hogy a szél és az áramlatok nem dolgoznak ellenünk... 22 kilométeres sebességgel 1760 kilométert jelent.

- Kim őrnagy, megbocsátana nekünk egy percre? - kérdezte McCoy olyan udvariasan, amilyen udvariasan csak tőle tellett. - Váltanék pár szót Taylor hadnaggyal.

- Hogyne, persze - felelte Kim mosolyogva. Egy röpke pillanatra vigyázzba vágta magát, aztán elindult lefelé a lépcsőn.

McCoy megvárta, amíg Kim ismét megjelent a fedélzeten.

- Más szóval elég az üzemanyagunk ahhoz, hogy eljussunk a Tokcshok-kundo szigetekre?

- Bőven elég, akár teljes sebességgel is mehetünk - felelte Taylor.

- Normális utazósebességgel mennyi idő alatt érhetünk oda?

- Az durván 740 kilométer. 22 kilométeres óránkénti sebességgel... szerintem az a sebesség menni fog, bár igazából addig nem tudok mit mondani, amíg nem indultunk el... azt mondja, hogy 740 osztva 22-vel, az 33,63, legyen 34 óra.

- És 26 kilométeres óránkénti sebességgel?

- Mondjuk, 30 óra - felelte Taylor. - De én nem hajtanám meg a masinát, ha nem muszáj.

- A lehető leghamarabb Tokcshok-kundón akarok lenni, partra akarok szállni, körülnézni, és működésbe hozni az SCR-330-ast.

Taylor bólintással jelezte, hogy megértette a felállást.

- Ott is akar maradni?

- Zimmermant akarom otthagyni, meg Kim őrnagyot. Ha Kim ott van, akkor nem mondhatja el Dunstonnak, hogy mit forgatunk a fejünkben.

- A tengerészgyalogosok végül elkészítették azokat a légi felvételeket? - kérdezte Taylor.

- Rengeteg felvételt készítettek - felelte McCoy. - De tengeri térkép nélkül nem sokat érek velük, mert fogalmam sincs, hogy mit nézek.

- *Tengerészeti térkép,* McCoy százados, *tengerészeti.*

- Elnézését kérem, kapitány - felelte McCoy mosolyogva.

- 34 órája lesz rá - jegyezte meg Taylor. - Úgy egy óra múlva akár vízre is rakhatjuk a bárkát. Ennyi idő elég lesz?

- Meg kell várnunk az utasunkat - felelte McCoy.

- Szabad megkérdeznem, ki az illető?

McCoy a zsebébe nyúlt, elővette Jeanette Priestly üzenetét, és Taylor kezébe nyomta.

- Jesszusom! - mondta Taylor, miután végzett az üzenettel. - Ez az a haditudósító nőszemély, aki azt a cikket írta magáról meg Zimmermanról?

- Az.

- Mi köze van Pickering fiához?

- Ismeri. A fickó a K-l-en azt mondja, szerinte a nő bele van zúgva Pickbe. Mellesleg fogalmam sincs, hogyan jött rá, hogy a tábornok mivel keresi a kenyerét.

- Jól értem, amit mond? Magával akarja hozni ezt a nőt?

McCoy bólintott.

- Megkérdezhetem, hogy miért?

- Mert nem tudom, mi a fenét csináljak vele - felelte McCoy. - Nem hagyhatom, hogy megírjon egy sztorit, amiben elárulja, hogy ki Pickering apja.

- Miből gondolja, hogy a nő hajlandó lesz felszállni a dzsunkára?

- Amikor elindulunk, a fedélzeten lesz, kapitány.

Taylor egy hosszú pillanatig McCoyra meredt, de nem szólt semmit.

- Parancsnok! - kiáltotta Kim, mire Taylor és McCoy is a hajókorláthoz ment, aztán lenézett a koreaira.

- Parancsnok, az őrmesterem most jelentette, hogy a tartályok megteltek.

- Mondja meg neki, hogy köszönöm! - kiáltott vissza Taylor, aztán McCoyra nézett.

McCoy elfordult a hajókorláttól, és halkan szólt Taylorhoz angolul.

- Magához beszélt. Vette az adást, amikor egyértelművé tettem, maga a főnök a hajón.

- Szerintem rendes fickó - mondta Taylor.

- A rendes fickókkal csak az a baj, hogy hajlamosak begurulni, ha rájönnek, hogy hazudtak nekik - mondta McCoy.

- Mi a parancs, parancsnok? - kiáltott fel Kim őrnagy.

- Mondja meg neki, várjon egy percet! - mondta McCoy Taylornak.

- Egy pillanat, Kim őrnagy - kiáltott le Taylor hadnagy koreaiul.

- Kim őrnagyot visszük magunkkal, meg vagy egy tucat emberét a felszereléseikkel - mondta McCoy. - Plusz nyolc tengerészgyalogost és Zimmermant a felszereléseikkel.

- Plusz a haditudósító kishölgyet - tette hozzá Taylor.

- Hová fogunk tenni ennyi embert?

- Odalent három kabin van - felelte Taylor. - Az egyik a tiszti étkezde és konyha. Van egy kabin a kapitánynak... ott el tudjuk helyezni a hölgyet... aztán van még egy kabin magának, nekem, Zimmermannak és Kim őrnagynak. Az idő remek. Ha ilyen is marad, alhatunk a fedélzeten is. A tisztek itt fenn, a többiek a főfedélzeten.

- És ha elromlik az idő?

- Amint kezd elromlani az idő, az embereknek le kell menniük a raktárakba, a fedélzeti nyílásokat pedig le kell zárni.

- Nem lesz valami jó móka.

- Az lehet, de még mindig jobb, mint felborulni - felelte Taylor.

- A legénységgel mi lesz? - kérdezte McCoy.

- Kim három embere matróz volt. Ok majd megmutatják a többieknek, mit kell csinálni. Egy dzsunkán nem igazán kell érteni a vitorlákhoz. A vitorlák négyszög alakúak... na jó, legyen inkább téglalap... és bambusszal vannak kimerevítve. Olyanok, mint az ablakredőny. Az ember meghúz egy kötelet, és a vitorla fel van húzva. Nincsen kormánykerék, csak ez itt...

Egy 15X15 centiméteres karszerű dologra mutatott, ami a hajó tatjához volt erősítve.

- ...a kormánylapát. A kormánylapát hatalmas. Amikor a vitorlákat használjuk, ez szolgál egyfajta stabilizátorként. Néha, nagyon éles fordulóknál, két ember kell a mozgatásához. Ugyanez a helyzet akkor is, ha a motor üzemel. Egy hajócsavar van, méghozzá a kormánylapát elé szerelve. Ez azt jelenti, hogy a motor teljes teljesítménye a kormánylapátra koncentrálódik. Ha a kormányos meg bírja tartani a kormánylapátot, akkor egészen éles fordulókra is képes ez a bárka.

- Nem látok motor szabály ózó szerveket, se iránytűt - jegyezte meg McCoy.

Taylor az elülső korláthoz ment, és hátrahúzott egy fapanelt, amiről McCoy addig azt hitte, hogy tömör fa, és hogy valószínűleg a korlát egyik tartóeleme. Ehelyett a Caterpillar dízelmotor vezérlőpanelje volt benne, plusz egy iránytű. Az egész krómmal volt bevonva, és egy kicsit sem illett a dzsunkához.

- Amint mondtam, McCoy, a makaói hajóépítők tudják, mit csinálnak - mondta Taylor, majd felpöccintett néhány kapcsolót a vezérlőpanelen. A motorhoz tartozó műszerek életre keltek. A panelen kigyulladt egy kis piros lámpa is, nyilván valami vészjelző lehetett.

McCoy már majdnem megkérdezte, miért világít a kis piros lámpa, amikor hirtelen kialudt. Taylor ismét matatott valamit a panelen, aztán megnyomott egy gombot. A hajó mélyéről először dübörgő hangot hallottak, aztán a dízelmotor beindult.

- A pofám leszakad - mondta McCoy. - Szépen jár.

Taylor leállította a motort.

- Biztos benne, hogy ezzel el tudunk jutni a szigetekig? - kérdezte McCoy.

- Egy nagy fenét vagyok benne biztos - felelte Taylor a fejét csóválva. - Nem sok mindent tudok a Jonghung-do és a Temuj-do környéki vizekről, de az biztos, hogy dzsunkát egyik helyen sem láttam a mólóhoz kikötve. Ebből arra kell következtetnem, hogy az ottani vizek túlságosan sekélyek, valószínűleg még dagály idején is, és félő, hogy a dzsunka kormánylapátja miatt zátonyra fogunk futni. Valahonnan csónakokat is kell szereznünk.

A fene!

- Arra gondoltam, hogy a Haditengerészettől szerezhetnénk párat - Mondta Taylor. - Pár partra szállító csónak tökéletesen megfelelne a célra.

- De ha csónakokat kérünk a Haditengerészettől, akkor a Haditengerészet tudni akarja majd, hogy mire kellenek nekünk...

- És még el is kell hoznunk valahogy azokat a csónakokat Köbéből vagy Jokohamából, vagy honnan.

- Ezen el kell gondolkodnunk - mondta McCoy. - Bassza meg!

Taylor vállat vont.

- Kimegyek a partra megnézni, hogy hol lehet Zimmerman meg az az istencsapása nőszemély - mondta McCoy. - És lassan nem ártana elkezdeni berakodni a holmit, amit magunkkal akarunk vinni! Szóljon Kimnek!

Taylor a hüvelykujjával jelezte McCoynak, hogy rendben, és azonnal elindult lefelé a lépcsőn a főfedélzetre.

## (Hat)

*Dél-Korea,*

*Tongne Evening Star Hotel*

*1950. augusztus 5., 19.50*

Zimmerman tűzvezető őrmester végighajtott a dzsipjével a mólón. Előtte egy másik dzsip robogott. A szélvédője aljára egy kis tábla volt erősítve, rajta a „HADITUDÓSÍTÓ” felirattal. Zimmerman kiszállt a dzsipjéből, magához vette a Thompsonját és a vászonzsákját.

Miss Jeanette Priestly, a Chicago Tribüné haditudósítója, aki az USA Hadsereg gyakorlóruháját viselte - amely legalább három számmal nagyobb volt a kelleténél -, s aki haját az egyensapka alá gyömöszölte, kiszállt a dzsipjéből, aztán behajolt a hátsó ülésre, kivette a jegyzettömbjét, valamint a Leica fényképezőgépét egy vászontáskából, majd elindult McCoy felé, aki a móló egyik cölöpjének támaszkodva nézte.

- Mi a helyzet, McCoy? - köszöntötte Jeanette, aztán megállt, kipattintotta a Leica bőrtokját, és a szeme elé emelte a gépet, hogy készítsen egy felvételt McCoyról és a háttérben a Jószerencse Szeléről.

McCoy a fényképezőgép elé tette az egyik kezét, tenyérrel kifelé, a másik kezét ökölbe szorította, és kiemelte a középső ujját.

- Szemét! - mondta Jeanette, de a hangjában volt valami elismerő, és el is mosolyodott. - Mennyi ideig akar ott állni az arca elé tartott kézzel?

- Amíg el nem teszi a fényképezőgépét - felelte McCoy.

Egy pillanattal később Jeanette visszatette a Leicát a tokjába, McCoy pedig leengedte a kezét.

- Mi van Pick Pickeringgel? - kérdezte Jeanette.

- Ha még egyszer engedély nélkül elő meri venni a fényképezőgépét, elveszem magától - mondta McCoy.

- Jééézusom!

- Ha viszont rendesen viselkedik, akkor garantálom, hogy később készíthet pár fotót az újságja számára - mondta McCoy.

- Akkor most elmondja, hogy mi van Pickeringgel, vagy nem?

- Majd ha elindultunk - mondta McCoy. - Szálljon fel a dzsunkára!

- Szálljon fel a franc!

- Ahogy óhajtja - mondta McCoy, és elindult a mólón a dzsunka felé. Egy pillanattal később Miss Priestly a dzsipjéhez szaladt, kivett belőle egy karabélyt és egy vászonzsákot, aztán McCoy után eredt. Amikor utolérte, McCoy gúnyosan meghajolt előtte, aztán intett, hogy másszon fel a létrán.

Amikor Jeanette elindult felfelé a létrán, McCoy jelt adott Zimmermannak, hogy vegye ki a nő többi holmiját is a dzsipből.

A Jószerencse Szele hajókorlátjára támaszkodó tengerészgyalogosok nagy érdeklődéssel figyelték, ahogy a haditudósító felmászott a létrán.

Amikor végre felért a fedélzetre - nem kis nehézség árán, mivel a Leica, a vászonzsák és a karabély mind ott lógott a nyakában Dávid R. Taylor hadnaggyal találta szembe magát.

Rögtön kivillantotta Taylorra azt az elbűvölő mosolyát.

- Jeanette Priestly vagyok a Chicago Tribune-tó\.

- Isten hozta a fedélzeten - mondta Taylor.

Jeanette a tengerészgyalogosokra mosolygott, aztán integetett nekik. Közben McCoy is felért a fedélzetre.

- Engedélyt kérek elindulni, uram - mondta Taylor.

- Az engedélyt megadom - felelte McCoy.

Taylor elindult a tat felé, aztán egy külső létrán felmászott a dzsunka hátsó fedélzetére. Jeanette követte. Azt nem láthatta, amikor Zimmerman megérkezett a többi holmijával.

Taylor elkezdett parancsokat osztogatni koreaiul.

McCoy felment utána a létrán.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram - mondta McCoy.

- Az engedélyt megadom - felelte Taylor, majd hátrahúzta a vezérlőpanelt, és beindította a motort.

Miss Priestly le volt nyűgözve.

A koreai matrózok és a tengerészgyalogosok nekiestek a köteleknek, mire három vitorla emelkedett fel az árbocokon, mint valami ablakredőny.

Taylor kiakasztotta a kormánylapátot, aztán gázt adott a motornak. A Jószerencse Szele szinte nem is fordult, hanem majdhogynem oldalirányba indult el.

- Most mi történik? - kérdezte Jeanette elbűvölő hangon. Senki sem felelt.

Taylor a nyílt tenger felé kormányozta a Jószerencse Szelét, aztán leállította a dízelmotort.

A Jószerencse Szele vitorlái kifeszültek, a dzsunka pedig átalakult vitorlássá.

- Ó, kérem, McCoy - könyörgött Jeanette -, mondja már meg, hogy mi...

- Egy perc, és megmondom - felelte McCoy. - Először váltanom kell pár szót Kim őrnaggyal. Addig gyönyörködjön a kilátásban!

McCoy lement a létrán a főfedélzetre, aztán előrement Kim őrnagyhoz, aki félúton állt a tat és az előfedélzet között. McCoy sokat gondolkodott azon, hogy miként kezelje Kim őrnagyot, és végül úgy döntött, hogy hallgat az ősi bölcsességre: „Ha nincs más megoldás, mondj igazat!” Most úgy tűnt, hogy a legjobb és egyetlen megoldás az, ha megmondja az igazat.

Amikor Kimhez ért, a koreai rendőrtiszt már kíváncsian méregette.

- Őrnagy, Tokcshok-kundo felé tartunk - mondta McCoy.

Kim bólintott, és várta, hogy McCoy folytassa.

- Nagyon jó esély van rá, hogy MacArthur tábornok partra fog szállni Incshonnál - folytatta McCoy. - A Repülőhal-csatorna két szigete jelenleg az ellenség kezén van, és félő, hogy a hajókat, az inváziós flottát erről a két szigetről tüzérségi tűz alá fogják venni...

- Jonghung-do és Temuj-do - szólt közbe Kim, és bólintott. McCoyt meglepte, hogy Kim már hallott erről a két szigetről.

- ...ezért a két szigetet a lehető leghamarabb el kell foglalni, méghozzá a legnagyobb csendben - folytatta McCoy, abban reménykedve, hogy a döbbeneté nem ült ki az arcára, vagy nem hallatszott a hangján.

Hiába reménykedett.

Kim őrnagy úgy érezte, hogy magyarázattal tartozik.

- Dunston őrnagytól tudok a szigetekről. Beszélt nekem róluk, amikor szóba került a Kék Szív hadművelet...

McCoy egyik döbbenetből a másikba esett.

- Maga tudott a Kék Szív hadműveletről? - kérdezte hadarva. Kim bólintott.

- Amikor még valószínűtlennek ugyan, de mégis lehetségesnek tartották azt a hadműveletet, Dunston őrnagy megnézette velem a Repülőhal-csatomát. Mi is úgy láttuk, hogy Jonghung-do és Temuj-do veszélyes lehet.

- Hogy érti azt, hogy látták?

- Egy halászhajóval mentem el oda, McCoy százados - felelte Kim. - Jonghung-dóra és Temuj-dóra, és körülnéztem...

- Erről nem tudtam - felelte McCoy.

*A francba is, McCoy, te döntöttél úgy, hogy nincs más hátra, meg kell mondani az igazat.*

- Ha Dunston őrnagy le is adta a jelentését...

- Leadta - vágta rá Kim őrnagy.

- ...én nem láttam. A Jonghung-dóval és a Temuj-dóval kapcsolatos információkat Taylor hadnagytól kaptam... kapták a feletteseim. Egészen biztos vagyok benne, hogy Pickering tábornok nem kapta meg Dunston őrnagy jelentését.

- Ez furcsa - mondta Kim.

- Dunston a jelentését még azelőtt adta le, hogy Pickering tábornokot kinevezték volna a CIA ázsiai igazgatóhelyettesévé - gondolkodott McCoy hangosan.

- Igen - értett egyet Kim.

- Pickering tábornok parancsot adott nekem, hogy a lehető leggyorsabban és a lehető legnagyobb csendben foglaljam el Jonghung-dót és Temuj-dót - mondta McCoy.

Kim bólintott.

- Úgy döntöttem - folytatta McCoy -, hogy Dunston őrnagynak nincs jogosultsága tudni erről a hadműveletről, ezért nem beszéltem neki róla. És magát sem tájékoztattam, Kim őrnagy, mert tudtam, hogy Dunston őrnagynak dolgozik, és esetleg kötelességének érezné elmondani neki, hogy mire készülünk.

Kim ismét bólintott.

- Amikor a fülébe jut, hogy a Jószerencse Szele a fedélzetén magával és tengerészgyalogosaival, meg velem és az embereimmel kihajózott...

- Akkor valószínűleg tudni fogja, hogy mit csinálunk - fejezte be McCoy a mondatot. - Sajnálom a dolgot. De minél kevesebben tudnak erről a hadműveletről, annál kisebb az esélye, hogy az észak-koreaiak tudomására jut.

Kim bólintott, de nem szólt semmit.

- A Tengerészgyalogságnak sem mondhatok el mindent - tette hozzá McCoy.

- Uram?

- Őrnagy, én csak egy százados vagyok - mondta McCoy. - Szerintem nem magának kellene engem uramnak szólítania, hanem nekem magát.

- Maga a parancsnok - makacskodott Kim. - Jelen körülmények között javaslom, hogy szólítsuk egymást őrnagynak és századosnak!

- Az emberek előtt - mondta McCoy. - Ha magunk vagyunk, örülnék, ha Kennek szólítana.

Kim egy pillanatra McCoy szemébe nézett.

- Az én utónevem Pák Szu. A barátaim Szúnak szólítanak. Örülnék, ha Szúnak szólítana, amikor magunk vagyunk.

Kim őrnagy kezet nyújtott neki.

*Sanghajba legelőször azt tanultam meg, ha egy ázsiai rám mosolyog, és a kezét nyújtja felém, akkor a másik kezemet rögtön a pénztárcámra kell tennem.*

*Ez a szabály jelen esetben nem alkalmazható. Szerintem ez a fickó egy becsületes ember, egy becsületes tiszt, aki épp most lett a csapat teljes jogú tagja.*

- Köszönöm, Szu - mondta McCoy.

- Az imént a Tengerészgyalogságról mondott valamit - mondta Szu.

McCoynak egy pillanatig el kellett gondolkodnia azon, hogy mit is mondott már el.

- Ó, igen - mondta McCoy. - A repülőgép-anyahaj óinkról felszálló tengerészgyalogos-vadászgépek naponta egyszer légi felvételeket készítenek a számunkra a Repülőhal-csatornáról. Nem akartam megkockáztatni, hogy egy olyan tengerészgyalogos pilótát elfogjanak, aki tudja, hogy konkrétan melyik sziget érdekel minket, ezért nem mondtam el nekik, mi a tervünk Jonghung-do és Temuj-do szigetével.

- Mikor kapja meg az első felvételeket?

- Az első sorozat már nálunk van - felelte McCoy, és a tat felé mutatott.

- Azt hiszem, hasznos lenne, ha megmutatná nekem.

- Én pedig biztos vagyok benne, hogy hasznos lenne, ha megmutatná nekem, hogy melyik sziget Jonghung-do és melyik Temuj-do - mondta McCoy, és intett a dél-koreai tisztnek, hogy kövesse a tatba.

Jeanette Priestly a létra tetejénél várt McCoyra.

- Nos? - kérdezte Jeanette.

- Egy perc - felelte McCoy.

Miss Jeanette Priestly szemmel láthatóan dühösen követte McCoyt, aki a vászonzsákjához ment, és kivett belőle egy borítékot, amiben a fotók voltak, amelyeket a Sicily átalakított Avengere vitt Puszanba.

- Mi ez? - kérdezte Jeanette.

- Taylor hadnagy át akarta engedni magának a kapitány kabinját - mondta McCoy. - De én most úgy döntöttem, hogy nekünk nagyobb szükségünk van rá, mint magának.

- Ugyan miért kellene nekem kabin?

- Azért, mert csak olyan négy-öt nap múlva fogunk visszajönni Puszanba - felelte McCoy.

- Miiii? - kérdezte Jeanette. Nem akart hinni a fülének.

- Kapitány - mondta McCoy Taylornak. - Javaslom, hogy a kabinját alakítsuk át hadműveleti szobává, és jelöljünk ki egy másik kabint Miss Priestly részére!

- Az engedélyt megadom - felelte Taylor mosolyogva.

- Ha azt hiszi, hogy az éj szakát ezen a micsodán fogom tölteni...

- Úgy tudom, maga egész jól tud úszni - mondta McCoy, és az egyre jobban távolodó partra mutatott.

Zimmerman felröhögött. Jeanette egy dühödt pillantással viszonozta.

- Ernie, kísérje Kim őrnagyot a kapitány kabinjába! - adta ki a parancsot McCoy. - Az őrnagy el fogja magyarázni, hogy mi látható a fotókon.

- Igenis, uram - felelte Zimmerman. McCoy Jeanette felé fordult.

- Oké - mondta McCoy. - Most tudunk beszélni. Maradjunk itt, vagy menjünk a kabinjába?

- Ide hallgasson, McCoy! Most rögtön utasítsa ezt az embert, hogy fordítsa meg ezt a hajót, és vigyen vissza a partra! Ki akarok szállni.

- Nem utasítom semmi ilyesmire. Inkább lemegyek, és megnézem a kabinját. Ha velem jön, akkor beszélgethetünk. Ha nem jön, akkor élvezze a kilátást!

Zimmerman megint felröhögött, újabb dühös pillantásokat váltva ki Jeanette-ből.

McCoy ismét a vászonzsákjába nyúlt, és kivett belőle egy üveg Famous Grouse whiskyt, ami egy tiszta pólóba volt bugyolálva.

- Az meg mire kell magának? - kérdezte Jeanette.

- Öt óra van - felelte McCoy. - Itt az ideje meginni egy pohár italt. Ezen az úton minden nap jár egy ital a csapatnak. Én úgy döntöttem, hogy most dobom be a napi adagomat. Maga is megihat egy pohárkával, de maradhat is idefent, és gyönyörködhet a kilátásban.

Kezében a palackkal McCoy lement a lépcsőn, és belépett a három kabin közül a legkisebbe.

Egy perccel később Jeanette is besétált a kabinba.

McCoy Jeanette mögé lépett, és becsukta az ajtót. Jeanette felvont szemöldökkel nézett rá.

- Zimmerman... nem is... Jennings őrmester szerzett pár felfújható matracot a Hadseregtől - mondta McCoy. - Biztosan nem lesz annyira kényelmetlen.

Jeanette McCoyra nézett. Nagyon dühös volt, és egyszerűen nem akarta elhinni, ami vele történik.

McCoy a kezébe adta a Famous Grouse-t.

- Nem kell a nyomorult piája, maga szemétláda!

- Pedig nem ártana, ha inna egyet - mondta McCoy. - Picket az észak-koreai vonalak mögött lőtték le, Tegu közelében. Nem tudjuk, hogy él-e egyáltalán.

Jeanette egy hosszú pillanatig McCoyra meredt, aztán egy szó nélkül a whiskysüveg után nyúlt. Lecsavarta a kupakját, meghúzta az üveget, aztán visszaadta.

- Mi történt? - kérdezte Jeanette színtelen hangon.

- Egy vasúti szerelvényt támadott meg. Csak találgatni tudunk, de az tűnik a legvalószínűbbnek, hogy a légelhárítás találta el vagy a mozdonyból szétszóródó repeszek. Dunn ezredes pár perccel később már a helyszín felett repült. Pick repülőgépe égett, de a pilótafülke üres volt. Úgy gondoljuk, hogy akkor még egy darabban lehetett Pick, amikor a gépe földet ért.

- És most hadifogoly? - kérdezte Jeanette nyugodtan.

- Jó esély van rá, hogy... - kezdett hozzá McCoy, de elhallgatott, mert Jeanette kivette a kezéből a whiskysüveget. McCoy egy szót sem szólt, amikor a nő ismét nagyot kortyolt a whiskyből, majd visszaadta McCoynak a palackot.

- Ez volt a holnapi adagom - jegyezte meg Jeanette. - Rendben? Az esélyeknél tartott.

- Jó esély van rá, hogy az észak-koreaiak nem ölnek meg egy tengerészgyalogos őrnagyot, egy repülőst. Inkább kivallatják.

- Főleg, ha megtudják, hogy az apja a CIA ázsiai főnöke - értett egyet Jeanette.

- Úgy gondoljuk, hogy erről a dologról egyelőre nem tudnak - felelte McCoy. - Nyilvánvaló, hogy ezért nem engedhettem meg magának, hogy íijon egy sztorit, amiben elárulja nekik ezt.

- És akkor most mi lesz? Addig nem enged el, amíg a háború be nem fejeződik?

McCoy nem felelt.

- A szentségit magának, McCoy! - csattant fel Jeanette. - Elég lett volna, ha szól.

- Nem kockáztathattam - felelte McCoy.

- Akkor ez most valami mentőakció?

- Két sziget van a Repülőhal-csatorna két oldalán, ahonnan az észak-koreaiak tűz alá vehetik az Incshon felé tartó inváziós flottát. Mi most megpróbáljuk bevenni ezt a két szigetet a lehető legkisebb feltűnést keltve, dél-koreai rendőrök segítségével. Úgy akarjuk csinálni, hogy az ellenség fejében meg se forduljon, hogy ez egy partraszállító akció első felvonása.

Jeanette egy pillanatig elgondolkodott.

- Ez egy nagyon jó sztori lenne - mondta Jeanette. - És jelen körülmények között exkluzív. Nem igaz?

McCoy bólintott.

- Nem valami nagy sztori... nem akkora szenzáció, mint egy címlapsztori lenne, hogy „Lelőtték CIA-főnök tengerészgyalogos ászpilóta fiát Koreában”... de azért elmegy.

McCoy erre nem felelt.

- De nyilván Pickről nem írhatnék, mi?

- Miért mondja azt, hogy nyilván?

- Maga semmit nem ért, mi, maga ostoba fajankó!

- Mit nem értek?

- Azt, hogy szerelmes vagyok abba a gazemberbe.

- Mióta? - kérdezte McCoy egy pillanattal később.

- Azt hiszem, akkor kezdődött, ott, a hotelben, amikor először megláttam - mondta Jeanette. - Vagy talán, amikor visszatért az első harci bevetéséből, és megcsókolt, és szinte beráncigált az ágyába.

- Ezt nem tudtam - mondta McCoy. - Sajnálom.

- Egészen mostanáig én sem tudtam - mondta Jeanette. - Amíg nem mondta el, hogy mi történt vele.

McCoy nem szólt semmit.

- Jaj, Istenem, McCoy! - sóhajtott fel Jeanette.

McCoy megérintette a nő vállát. Erezte, hogy a teste megrázkódik, egy pillanattal később pedig már a karjaiban tartotta a nőt, és a hátát simogatta nyugtatóan. Miss Jeanette Priestly McCoy karjaiban zokogott.

# XV.

## (Egy)

*A Sárga-tengeren Északi szélesség 34 fok 18 perc Keleti hosszúság 126 fok 30perc*

*A Jószerencse Szele fedélzetén*

*1950. augusztus 6., 04.45*

Mivel nem akarták felhívni magukra a figyelmet, nem indították be a motort, amikor elhagyták a puszani kikötőt - McCoy úgy saccolta, hogy legalább száz észak-koreai ügynök lehetett Puszanban és csak a vitorlákra hagyatkoztak addig, amíg ki nem értek a nyílt tengerre. Amikor már látótávolságon kívülre értek, bevonták a vitorlákat, beindították a dízelt, és olyan gyorsan pöfögtek tovább egész éjszaka - mellesleg a pöfögés szót Taylor hadnagy használta előszeretettel amilyen gyorsan Taylor szerint lehetett.

McCoy felajánlotta, hogy átveszi a kormányzást, amennyi időre csak gondolja, de Taylor azt felelte, hogy ő majd kialussza magát, amikor Tokcshok-kundóra értek, majd javasolta McCoynak, hogy próbálja meg kialudni magát.

Amikor a felkelő nap első sugarai beszűrődtek a kis ablakon - képtelen volt kémlelőnyílásnak nevezni, mert fából készült, vékony ablaküveg volt benne, és még egy kis függöny is lógott előtte McCoy azonnal felkelt, és felment a hídra. Zimmerman és Jeanette Priestly már odafent ácsorgott.

A partvonal már felderengett a hajó jobb oldalán. McCoy úgy saccolta, hogy olyan jó hét kilométerre lehettek. Esküdni mert volna, hogy valaki szalonnát süt a hajón.

- Nocsak, Kidd kapitány felébredt! - köszöntötte Jeanette McCoyt.

- Jobb szeretnék Jean Lafítte lenni - felelte McCoy. - Lafitte a jó kalózok közé tartozott, és amikor megnyertük a háborút, felmentették az összes vád alól, aztán boldogan élt, amíg meg nem halt. Kidd kapitány viszont nem élt boldogan, és idő előtt fel is kötötték.

Taylor felnevetett.

- Valaki szalonnát süt? - kérdezte McCoy. - És kivel kell udvariasnak lenni, hogy kapjak egy kis kávét?

- Velem - mondta Zimmerman, és a fedélzetre mutatott, ahol egy olaj zöld-drapp termosztartó láda volt a hajókorláthoz kötözve. A ládán a következő felirat állt: „D század, Parancsnok, 24. gyalogság”.

McCoy a ládához lépett, és kinyitotta. Két kulacs volt benne, feltehetően teletöltve kávéval, valamint vagy egy tucat alumíniumpohár. McCoy töltött egy kis kávét az egyik pohárba, majd Taylor felé nyújtotta.

Taylor bólintott, majd elmosolyodott.

- A reggelit hamarosan tálalják - jelentette be Zimmerman. - Szalonnás tojásos szendvics lesz a menü.

- Ezt nevezem én keleti kényelemnek - felelte McCoy. - Megvan itt minden, amire az embernek szüksége lehet.

- Azért egy angolvécé nem ártana - jegyezte meg Jeanette.

- Hol vagyunk? - kérdezte McCoy, és Taylor kezébe nyomta a kávét.

- Nos, ha ott vagyunk, ahol szerintem lennünk kellene, akkor az azt jelenti, hogy magunk mögött hagytuk a Csedzsu-szorost, és most a Sárga-tengeren hajókázunk észak felé. És itt az idő meghozni egy döntést.

- Hadd töltsék magamnak egy csésze kávét, mielőtt elkezdenék döntéseket hozni! - mondta McCoy, és visszament a ládához. Töltött magának egy pohárba kávét, aztán visszament Taylor hadnagyhoz.

- Én komolyan gondoltam, amikor azt mondtam, hogy maga a kapitány - mondta McCoy.

Taylor erre nem reagált.

- Kezd világosodni - mondta. - Nem tudom, hogy beleszaladunk-e valakibe... és ennek az esélye sokat csökkenne, ha egy kicsit jobban kimerészkednénk a nyílt tengerre... de, ha mégis beleszaladnánk valakibe úgy, hogy jár a motorunk, akkor biztosan felmerül az illetőkben néhány kérdés. Ha leállítjuk a motort, és vitorlát bontunk, akkor a sebességünk a felére csökken. Szóval dönteni kell.

- Tokcshok-kundóba kell érnünk a lehető leghamarabb - gondolkodott McCoy hangosan. - A hangsúly azon van, hogy oda kell érnünk és a lehető leghamarabb. A kettő azonban üti egymást.

- Magáé a döntés, McCoy.

- Azt hiszem, hogy a lehető leghamarabb miatt kockáztathatunk egy kicsit.

- Más szóval, menjen tovább a dízel?

- Ha beleszaladunk egy hazai, brit vagy dél-koreai hajóba - mondta McCoy -, valószínűleg leadnak egy figyelmeztető lövést, hogy megállítsanak. Utána ki tudjuk magunkat dumálni.

- Ezeken a vizeken senki nem hajózhat, csak a helybéli halászok - magyarázta Taylor. - Ha egy felderítő repülőgép kiszúr minket, csak egy dzsunkát fog látni, ami a motorját használja. A helybéli halászoknak nem futja motoros dzsunkára. Ha én pilóta lennék, azt gondolnám, hogy egy észak-koreai hajót látok.

- Miért?

- Mert közölték volna velem, ha számítanom kellene egy szövetséges hajóra a térségben.

- Nos, reménykedjünk, ha a mieink közül vesz észre minket valaki, akkor lassan és alacsonyan elrepül felettünk egyszer, mielőtt ripityára lőne minket. Mindezek mellett nem látom értelmét, hogy 11 kilométer per órával vitorlázzunk, amikor mehetnénk akár 22-vel is.

- És vele mi lesz? - kérdezte Taylor.

- Haditudósító, nem? Ők folyton a frontvonalon mászkálnak.

- Nekem szimpatikus - mondta Taylor. - Úgy értem, mint ember.

- Ezzel én is így vagyok - felelte McCoy gondolkodás nélkül.

*A rohadt életbe. Ezt komolyan is gondoltam.*

McCoy látta, hogy Taylor izmai megfeszültek, ahogy a kormánylapátot elfordítva a dzsunkát új irányba fordította.

Tíz perccel később a Jószerencse Szele ismét irányt változtatott, McCoy pedig látta, hogy most már a szárazföld felé haladnak.

- Mr. McCoy! - kiáltotta Taylor, és igyekezett utánozni Charles Laughtont a Lázadás a Bountyn című filmből.

McCoy megfordult, és odament Taylorhoz.

- Hívott, kapitány?

- Átadom a kormányt, uram - mondta Taylor.

- Nem árt, ha azt is elmondja, hogy mit csináljak vele, kapitány.

- Tartsa ezt az irányt! - mondta Taylor, és az iránytűre mutatott.

- Igenis, uram - felelte McCoy, és a kormánylapát sima markolatára tette a kezét.

Taylor lement a fedélzetről, majd kisvártatva visszatért, kezében egy felfújható matraccal, valamint két hálózsákkal, amikből rövid idő alatt fekhelyet készített magának, majd lefeküdt.

Szinte azonnal elaludt. Meg sem várta a szalonnás-tojásos szendvicsét.

Pár perccel később a reggeli megérkezett, Jeanette pedig kivett egy szendvicset egy másik termosztartó ládából, és McCoy kezébe adta.

- Köszönöm.

- Mikor érkezünk meg oda, ahová megyünk? - kérdezte Jeanette.

McCoy gyors fejszámolásba kezdett - a sebesség és a távolság adott volt és arra a következtetésre jutott, hogy még körülbelül huszonnégy óra rókázás áll előttük.

- Egy Tokcshok-kundo nevű szigetre megyünk... de ezt mintha már mondtam volna magának... és, hajói számolom, akkor holnap reggel négy és öt között fogunk odaérni.

Jeanette bólintott.

McCoynak eszébe jutott még valami.

- 04.00-kor még sötét lesz, és nem hinném, hogy Taylor sötétben szeretne kikötni, úgyhogy gyanítom, hogy egy kicsit később, talán két órával később fogunk kikötni.

- És mi lesz azután, hogy a Queen Mary kikötött?

- Először beüzemeljük az SCR-300-ast - felelte McCoy. - Kim azt mondja, van a szigeten generátor, de üzemanyag csak igen kevés... vagy semmi. Mi hoztunk magunkkal üzemanyagot, és egy kis benzinüzemű generátort, ami pár órát remélhetőleg kibír, ha nincs más.

- Minek a rövidítése az SCR?

- Signal Corps Rádió[[11]](#footnote-11) - felelte McCoy.

Jeanette elővett egy jegyzettömböt a zsebéből, és leírta.

- És ha a rádió működik, akkor hogyan tovább?

- Rádión értesítjük Tokiót arról, hogy itt vagyunk, és megkérdezzük, van-e valamilyen utasításuk a számunkra.

- Vagy hírük? - kérdezte Jeanette. - Például Pickről?

- Ha van valami hír Pickről, akkor Pickering tábornok szól nekünk.

- Aztán?

- Kirakodjuk a holmit, amit magunkkal hoztunk, feltérképezzük, hogy mi van Tokcshok-kundón, aztán elkezdünk azon gondolkodni, hogy hogyan vegyük be Temuj-dót és Jonghung-dót.

- A Repülőhal-csatorna két oldalán lévő szigeteket? - kérdezte Jeanette. McCoy bólintott.

- Le tudja írni a szigetek nevét nekem? - kérdezte Jeanette, és közben megint elővette a jegyzettömböt.

- Minél több dolgot tud, annál nagyobb az esély arra, hogy az akció végén otthagyom magát Tokcshok-kundón.

Jeanette McCoy szemébe nézett.

- Képes is lenne rá, mi? Hogy a fenébe szerethetett bele egy ilyen szívtelen szemétládába egy olyan kedves lány, mint Ernestine Sage?

- Véletlenül, azt hiszem - felelte McCoy.

- Azt hittem, világosan kifejtettem, hogy most már személyes érdekek fűznek ehhez a háborúhoz - jegyezte meg Jeanette.

- Nem tudom, hogy mennyire bízhatok meg magában - felelte McCoy. - Vagy, hogy egyáltalán megbízhatok-e.

- Jól van. Akkor hagyjon ott azon a kurva szigeten, ha akar, de akkor is írja le nekem ide annak a másik két kurva szigetnek a nevét!

- Majd ha kivilágosodott - felelte McCoy. - Taylornál vannak a térképek, azokon majd megnézzük. Nem vagyok biztos benne, hogy helyesen tudnám leírni a nevüket.

- Meg akar támadni két szigetet, aminek még a nevét sem tudja rendesen leírni? - kérdezte Jeanette.

- Mi tengerészgyalogosok vagyunk - felelte McCoy. - Mi bármit meg tudunk csinálni.

- Ebben csak az a szomorú, hogy ezt maga el is hiszi - felelte Jeanette. - És mi lesz azután, hogy kirakodták a Queen Maryt, és kiagyalták a leírhatatlan nevű szigetek elleni támadás tervét?

- Taylorral és pár fős legénységgel visszamegyek Puszanba - felelte McCoy. - Mindenki más... valószínűleg maga is... marad a szigeten, és nekilát kiképezni a koreaiakat a hadműveletre. Taylorral sok dolgunk lesz Puszanban, és talán Tokióban is.

- Például?

- Nos... Jeanette, remélem, komolyan vette, amit mondtam. Hogy otthagyom Tokcshok-kundón. És minél többet tud...

- Ha kell, örökre ott maradok azon a kurva szigeten, ha azzal segíthetek Picknek - vágott közbe Jeanette. - Oké?

- Oké. Akkor ezt megbeszéltük. A támadáshoz csónakokra lesz szükségünk - folytatta McCoy ami azt jelenti, hogy a) találnunk kell valahol csónakokat, és b) valahogy el kell hoznunk azokat Tokcshok-kundóra.

- Milyen csónakokra gondol? És hányra lenne szükség? - kérdezte Jeanette.

*A francba is, amíg nem tud elmenni sehová, és nem tud senkivel sem kommunikálni, nem számít, mennyit tud. És soha nem árt, ha az ember alaposan átbeszél valakivel egy ilyen hadműveletet. Az ember mindig rájön, hogy van valami, amire nem gondolt.*

Miután mindezt végiggondolta, McCoy elmondta Jeanette-nek, hogy milyen csónakokra gondolt, és hányra lenne szüksége. Aztán elmondott neki minden mást is, amire kíváncsi volt.

## (Kettő)

*Japán,*

*Tokió Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 6., 17.30*

Amikor kopogtak az ajtón, George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados éppen a nappaliban hevert a kanapén, és Mickey Spillane Azonnal lövök című krimijének puhafedeles kiadását olvasta.

Az ajtóhoz sietett, és kinyitotta.

Ralph Howe vezérőrnagy állt előtte. Éppen úgy volt öltözve, mint Hart. A nyakkendője meglazítva, és nem viselt zubbonyt.

- Szakirodalmat olvas, George? - kérdezte Howe.

- Hihetetlen ez a könyv - felelte Hart.

- Talán ezért hívják kriminek és nem jelentésnek. A főnöke merre van?

Hart a hálószoba felé biccentett a fejével.

- Remélem, alszik - mondta Hart. - Olyan tömény italokat gurított le fél órája, hogy az valami elképesztő.

Howe szemöldöke felszaladt.

- Nem részeg - mondta Hart. - Még sosem láttam részegen.

- Beszélnem kell vele, George - mondta Howe.

- Igen, uram - mondta Hart, aztán a kanapéra dobta az Azonnal lövök-et és Pickering ajtójához ment. Kettőt kopogott, aztán belépett.

Pickering az ágyán feküdt. Ő is csak inget és nadrágot viselt.

- Elnézést a zavarásért, főnök - mondta Hart.

- Semmi gond - felelte Pickering. - Már kétszer számoltam meg a kimonós nőket a tapétán. Mi a helyzet?

- Howe tábornok van itt, uram.

Pickering felült, aztán felállt az ágyról, és kimasírozott a nappaliba. Zokniban.

- Elnézést kérek, amiért felébresztettem, Flem - mondta Howe.

- Nem aludtam - felelte Pickering. - Kér egy italt?

- Jó lenne, de nem most - felelte Howe. - Az imént hívott Harriman telefonon. Most szálltak le a Hanedán, és idejönnek hozzánk. Beszélni akarnak mindkettőnkkel. Külön-külön.

- Idejönnek? Mármint Harriman és Ridgway? - kérdezte Pickering. Howe bólintott.

- Hozzon nekünk egy kis kávét, George, amíg felveszem a cipőmet! - adta ki a parancsot Pickering.

- Igenis, uram.

- Jól van, Flem? - kérdezte Howe.

- Úgy érti, be vagyok-e rúgva? Nem vagyok. Komolyan elgondolkodtam rajta, hogy leiszom magam a sárga földig, de arra a következtetésre jutottam, hogy az nem volna bölcs dolog.

Howe követte Pickeringet a hálószobájába. Amíg Pickering a cipőjét húzta, Howe az ajtónak támaszkodott.

- Valamelyik nap McCoy felesége azt mondta, hogy ismeri Harrimant. Maga is ismeri?

Pickering bólintott.

- Akkor valószínűleg ezért mondta, hogy először magával akar beszélni.

- Nem vagyunk haverok - jegyezte meg Pickering. - Az elmúlt pár évben többször összefutottunk. A feleségem jobban ismeri, mint én, és ki nem állhatja.

- Milyen ember?

- Még nem találkozott vele?

- Csak egyszer. Futólag. Truman hanyatt van esve tőle.

- Érdekes ember. Tizennyolc éves volt, amikor az apja meghalt, és ráhagyta a Union Pacific Railroadot. És a Southern Pacificet. A n. világháborúban ő volt a nagykövetünk Oroszországban. Annak idején meg voltam róla győződve, hogy ez is csak Roosevelt újabb fricskája, hogy Amerika leggazdagabb emberét küldi a kommunistákhoz nagykövetnek.

- Úgy tudom, ő volt az első azon emberek közül, akik annak idején Roosevelt körül lógtak, és akik időben figyelmeztették Trumant, hogy Sztálin, a „barátságos medve” egy igazi szemétláda - mondta Howe.

- Nem lehetetlen - felelte Pickering, aztán felmordult, ahogy a cipőfűzőjét kötötte. - Ő Trumannak dolgozik, a Rooseveltet körüllebzselő banda többi tagja... Istennek hála... már nincs sehol.

Pickering felállt, és bement a fürdőszobába.

- Ötórai borosta - mondta Pickering. - Nem tudom, hogy ezt a kifejezést Ernest Sage találta-e ki, de átkozottul sok pénzt hozott neki a konyhára.

- Ernest Sage? - kérdezte Howe, miközben keresztülmasírozott a hálószobán, és megállt a fürdőszoba ajtajában.

- McCoy apósa - magyarázta. - Az American Personal Pharmaceuticals... Emié apjának a cége reklámhadjáratba kezdett, aminek az lett az eredménye, hogy az amerikai férfiak, először a történelem során, szégyellni kezdték, hogy borostásak. Utána a cég a piacra dobta a zsilettpengés borotváit meg a borotvahabot. Belegondolt már, hogy mekkora marhaság a borotválkozás?

Howe felnevetett.

- Volt már szakállas?

- Amikor az I. világháború után kiléptem a Tengerészgyalogságból, szakállat növesztettem, és addig nem is vágtam le, amíg meg nem nősültem. Szó szerint aznap vágtam le a szakállamat. Patrícia azt mondta, hogy nem jön hozzám, ha nem tüntetem el a bundát a képemről. Hittem neki. Hiba volt beadni a derekamat.

- Elég rettentő hölgy benyomását kelti a felesége - mondta Howe. - Az előbb mintha azt mondta volna, hogy a felesége nem kedveli Harrimant.

- Ki nem állhatja.

- Miért?

- Patrícia furamód úgy véli, hogy egyetlen férfinak sem szabad nemi kapcsolatot létesítenie olyan nővel, aki nem a hites felesége - magyarázta Pickering, miközben beszappanozta az arcát.

- Nem tudom, honnan veszik a nők ezt a szamárságot - felelte Howe.

- Még nagyobb bűnt követ el az a férfi, aki maga nős, és nemi kapcsolatot létesít egy nővel, aki nem a felesége.

- Maga most ugye Harrimanről beszél? - kérdezte Howe. - Pedig Harriman úgy néz ki, és úgy is viselkedik, mint valami gyülekezeti felügyelő.

- Meglehet, hogy valóban gyülekezeti felügyelő - felelte Pickering.

- De?

- A háború alatt Patrícia elég sok időt töltött el Londonban... mert benne volt a Hadügyi Szállítmányozási Bizottságban. A Claridge's Hotelben lakott. A Claridge's-ben szállásolták el Harriman nagykövetet is, amikor Moszkvából Londonba ment, hogy tanácskozzon Eisenhowerrel, és mellékesen, hogy megkefélje Pamela Churchillt.

- Pamela Churchillt?

- Winston menyét - felelte Pickering. - Randolph fia feleségét.

- Erről most hallok először - mondta Howe.

- Hát, pedig nagy titkot nem csináltak belőle. Én már itt hallottam a dologról, Vad Bili Donovan egyik szigorúan titkos havi jelentésében szerepelt a „Fontos események” címszó alatt. Patrícia csak utána mesélt nekem róla. Ha pedig Vad Bili tudott Harrimanről és a kis barátnőjéről, akkor Roosevelt is. Maga a háború alatt Európában volt, Ralph. Hallott Eisenhower „sofőrjéről”? Az angol lányról, akinek Eisenhower századosi rangot adott az USA Hadseregben?

Howe bólintott.

- Istenem, hogy én mennyit pletykálkodok! - jegyezte meg Pickering. - George italai erősebbek voltak annál, amire készültem.

- Feltennék egy tapintatlan kérdést - mondta Howe. - A helytartóról is van hasonló pletykája?

- Nincs. Ha csinált volna valamit, tudnék róla. Persze úgy sokkal könnyebb hűségesnek maradni az asszonyhoz, ha az végig az emberrel van. Hogy is mondta Oscar Wilde? „A cölibátus a perverzió legszokatlanabb megnyilvánulása.”

- Ha nem kérdezi meg tőlem, hogy hűséges vagyok-e olyankor, amikor a tengerentúlon harcolok Isten, az amerikai anyák és az almás pite védelmében - mondta Howe -, akkor én sem kérdezem meg, hogy mi a helyzet magával.

Pickering felnevetett.

- Azt hiszem, hogy Harriman azzal húzta ki a gyufát Patríciánál, hogy fütyült rá, hogy ki tudta meg, mit művel Churchill feleségével, ami minden bizonnyal rettentően kellemetlenül érintette Mrs. Harrimant.

- Hogy is írja a Jó Könyv, Flem? „Ne ítéljetek, hogy ne ítéltessetek!”

- Én még sosem találkoztam olyan nővel, aki eddig eljutott volna a Bibliában - felelte Pickering.

Vizet locsolt az arcára, letörölte egy törölközővel, aztán bekente az arcát némi arcszesszel.

- Na, kész is vagyok. Most, hogy az ötórai borostámnak nyoma sincs, és bűzlök, mint egy francia kurva, készen állok rá, hogy találkozzak a nagykövettel. Mellesleg Ken McCoy apósa még Harrimannél is gazdagabb egy kicsivel.

- Mit gondol, McCoy mikor fog jelentkezni? - kérdezte Howe.

- Majd, ha lesz valami jelentenivalója. McCoy nagyon érti a dolgát, Ralph. Apám nekem mindig azt tanította, hogy ne álljak azoknak az embereknek az útjába, akik tudják, mit csinálnak, hanem hagyjam őket dolgozni.

Howe bólintott.

- Nem árt, ha nyakkendőt kötök, és felveszem a zubbonyomat is - mondta Pickering.

- Pont ezen gondolkodtam - mondta Howe. - Nem nagyon tetszett a stílus, ahogy Harriman beszélt velem.

- Tessék?

- Parancsokat osztogatott - mondta Howe. - Mintha joga lenne hozzá.

- Mért? Talán nincs?

- Ha pedig itt talál minket állig tábornoki egyenruhában, fényesre pucolt cipőben, s a többi... és ráadásul azt látja, hogy egyikünk még meg is borotválkozott, és bűzlik, mint egy francia kurva... akkor azt fogja gondolni, hogy megmutatta, ki a főnök. Harriman lesz a nagyon nagykövet, aki leereszkedik pár jelentéktelen tábornokocskához, akik talán tudnak neki némi információval szolgálni, ami fontos lehet a számára.

- Miért? Nem azok vagyunk?

- Flem, a parancsainkban, amit Harry Truman írt alá, az áll, hogy az ő küldetését teljesítjük. Nem tudom, magával mi a helyzet, de én nem emlékszem rá, hogy az elnök olyasmit mondott volna nekem, hogy rendeljem magam a nagykövet úr alá, pusztán azért, mert méltóztatik idejönni.

Pickering nem felelt.

- Szóval? Maga kapott ilyen üzenetet? - makacskodott Howe.

Pickering megrázta a fejét.

- Hány Truman azért küldött ide, hogy elvégezzek neki egy feladatot. Itt most nem arról van szó, hogy Ralph Howe teljesen elszállt saját magától. Nem. És tartok tőle, hogy nem leszek képes teljesíteni ezt a feladatot, ha Harriman azt hiszi, hogy csak egy jelentéktelen sakkfigura vagyok... vagyunk, mi ketten, akik csak azért vannak itt, hogy asszisztáljanak neki. Ami ennél is fontosabb, nem tudom elvégezni a munkámat, ha Harriman azt képzeli, hogy végighallgathat minket, de elengedheti a füle mellett azt, ami nem tetszik neki.

- Ez igaz - mondta Pickering elgondolkodva.

- Nekünk is feladatunk van, Fleming, és Harriman nagykövetnek is. De a mi feladatunk és az övé nem szükségszerűen van szinkronban.

Pickering bólintott.

- Elég jól ismeri ahhoz, hogy a keresztnevén szólítsa? - kérdezte Howe.

Pickering elgondolkodott a kérdésen.

- Miért is ne?

- A helytartó megengedte már magának, hogy Douglasnek szólítsa?

- Pár alkalommal - felelte Pickering. - Időnként, amikor magunk vagyunk, és a felesége sincs jelen, Douglasnek szólítom. A feleségét Jeannek, amit a palotaőrség mindig nagyon zokon vesz.

- Ha ma este szóba kerül a helytartó, maga hivatkozzon csak rá úgy, hogy Douglas! - mondta Howe. - Megegyeztünk, Flem?

Pickering ismét bólintott.

Howe elmosolyodott.

- És én is párszor meg fogok feledkezni magamról, és az elnökünkre, illetve a Fegyveres Erők főparancsnokára úgy fogok hivatkozni, hogy Harry.

## (Három)

Amikor Charley Rogers törzsőrmester khaki egyenruhában és leengedett nyakkendővel kinyitotta az ajtót, Ralph Howe vezérőrnagy (USA Hadsereg), Fleming Pickering tartalékos dandártábornok (USA Tengerészgyalogság) és George F. Hart százados egyszerre pillantott fel a dohányzóasztal mellől, ahol éppen ingujjban pókereztek.

- Uraim - jelentette be Sidney Huff ezredes Harriman nagykövet és Ridgway tábornok.

- Fáradjon beljebb, Averell! - kiáltott ki Pickering. - Kényelmesen utazott?

Harriman lépett be először a szobába, és Pickeringnek hirtelen beugrott, amit Howe mondott, hogy Harriman úgy néz ki, mint valami gyülekezeti felügyelő. Magas, kopaszodó, markáns arcú ember, a szemöldöke sűrű és elképesztően fekete.

Harriman elindult az asztal felé, Pickering és Howe pedig felállt.

- Örülök, hogy látom, Fleming - mondta Harriman, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Majd ha lesz egy percünk négyszemközt, átadnék magának egy üzenetet és egy kis csomagot Patríciától.

- Ralphot ismeri, nem igaz, Averell? - kérdezte Pickering.

- Hát persze - felelte Harriman. - Örvendek, tábornok.

Ekkor már Matthew B. Ridgway tábornok is a szobában volt, és az asztal felé masírozott. Magas, izmos férfi volt. Amikor Pickering Ridgway élénk, intelligens szemébe nézett, eszébe jutott, mit mondott róla MacArthur: a „Hadsereg egyik legragyogóbb elméje..

Az ajtóban állt meg Sidney Huff ezredes és egy alezredes, aki egy aktatáskát tartott a kezében, s akinek a váll-lapjáról a szárnysegédeknek járó zsinór lógott.

- Örülök, hogy újra látom, uram - mondta Howe, és kezet nyújtott Ridgwaynek.

- Hogy van, Ralph? - kérdezte Ridgway.

- Pickeringet még nem ismeri, igaz? - kérdezte Howe.

- Nem, nem ismerem - mondta Ridgway, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Örülök, hogy megismerhetem, tábornok.

- Örvendek, uram - mondta Pickering, aztán visszafordult Harriman nagykövethez. - Megéhezett, Averell? A repülőgépen adtak magának enni? Vagy inkább egy italt kér?

- Egy pohárka jólesne - mondta Harriman.

- Tábornok? - kérdezte Pickering Ridgway tábornoktól.

- Köszönöm, kérek - felelte Ridgway. - Azt nem tudom, hogy a biológiai órám szerint hány óra van, de valahol a bolygón már biztosan elmúlt öt.

- Charley - adta ki az utasítást Howe -, készítse el az italokat!

- George, szóljon le telefonon, és hozasson fel egy jó nagy hidegtálat! - utasította Pickering Hartot. - A vacsoráról majd később döntünk.

Pickering Huff ezredesre nézett.

- Sid, jöjjön közelebb!

- Elnézésüket kérem, uraim - mondta Ridgway. - Be sem mutattam James ezredest, a szárnysegédemet.

- Mi éppen azon gondolkodtunk az imént, hogy pontosan mi is Charley és George beosztása - mondta Howe. - Charley volt az első őrmesterem, amikor századparancsnok voltam, George pedig... aki nyomozó a gyilkosságiaknál, amikor nem tengerészgyalogos... végig Flem mellett szolgált a II. világháborúban. Ott volt Flemmel az első repülőgépen is, amely leszállt Japánban, miután a császár úgy döntött, hogy megadja magát.

- Engedelmével, uram, most elmennék. Jelentenem kell a főparancsnoknak, hogy biztonságban megérkeztek.

Ridgway intett Huff ezredesnek, hogy távozhat.

- Ha bármire szüksége lenne, ezredes, a számomat tudja. A kocsi 08.00-tól kezdve a rendelkezésükre áll - mondta Huff Ridgway szárnysegédjének.

- Igen, uram, köszönöm - mondta James ezredes. Huff távozott.

- Sid Douglas kutyarablója már emberemlékezet óta - mondta Pickering. - Nem sértésnek szántam, ezredes.

- Nem is sértett meg, uram - mondta James mosolyogva. - Nem most hallom először ezt a kifejezést.

- Uraim... - szólalt meg Charley Rogers, és mindannyian felé fordultak. Egy tálalószekrény mellett állt, amely tele volt whiskysüvegekkel.

- Én skót whiskyt kérek - mondta Harriman.

- Én a bourbonre szavazok - jegyezte meg Ridgway.

- Ezredes? - kérdezte Rogers Jamestől, aki Ridgwayre nézett.

- Jack általában skót whiskyt iszik - mondta Ridgway.

- Tehát skót whiskyt - mondta Rogers.

- Maga rajta volt az első gépen, százados? - kérdezte Ridgway Harttól.

- Igen, uram.

- Érdekes lehetett - jegyezte meg Ridgway.

- A repülőtértől kezdve az utcák két oldalán japánok sorakoztak... katonák, haditengerészek, civilek. Meghajoltak, ahogy a kocsi, amiben ültünk, elhajtott előttük - emlékezett vissza Hart. - Nagyon érdekes volt.

- Feltételezem, hogy maga és Rogers őrmester is rendelkezik az összes szükséges nemzetbiztonsági jogosítvánnyal - mondta Ridgway.

- Szigorúan titkos/Fehér Ház - felelt Howe az érintettek helyett. - És saját kommunikációs csatornánk is van a Fehér Házzal.

- Meg kell értenie, hogy ezt kötelességem volt megkérdezni - mondta Ridgway. - Nos, akkor talán bele is vághatnánk, nem igaz?

- Először szeretnék pár szót váltani Pickering tábornokkal négyszemközt - mondta Harriman.

- Hogyne - felelte Ridgway.

- Menjünk a hálószobámba! - mondta Pickering, és a szobája ajtajára mutatott.

Harriman kinyitotta az ajtót, belépett, Pickering pedig követte.

- Már szó szerint útban voltam a repülőtér felé, amikor találkoztam Patríciával a Foster Lafayette-ben - mondta Harriman. - Megkért, hogy adjam át magának az üdvözletét... és ezt.

Harriman egy kis ékszerdobozt adott a kezébe, amit Pickering azonnal ki is nyitott.

A dobozt eredetileg egy gyűrűhöz tervezték. A kis résben, amelyben egy gyűrűnek kellett volna lennie, kis ezüsttárgy volt egy ezüstlánc végén. A lánchoz egy kis, vékony papírból készített tasak volt mellékelve.

- Istenem, én azt hittem, hogy ez rég elveszett - mondta Pickering, miközben a kezébe vette a láncot. - Ez egy episzkopális katonakereszt. Akkor kaptam Patríciától, amikor eljöttem a II. világháborúba.

- A tasakban van még két lánc - mondta Harriman. - Parancsot kaptam, hogy közöljem magával, az egyiket a fiának, a másikat pedig egy bizonyos McCoy századosnak kell átadnia.

- Ez nem is lesz olyan egyszerű - jegyezte meg Pickering.

- Parancsol?

- McCoy százados valahol az ellenséges vonalak mögött van - mondta Pickering. - A fiam... a fiunk repülőgépét pedig augusztus 2-án, valamivel dél után, lelőtték.

- Atyaisten! Kedves barátom, én erről nem tudtam!

- Van rá remény, ha nem is túl sok, hogy még él. Tegu közelében zuhant le, ellenséges vonalak mögött. Egy másik tengerészgyalogos elrepült a térség fölött közvetlenül azután, hogy a fiamat lelőtték, és jelentette, hogy a pilótafülke üres volt.

- Úgy gondolja, hogy esetleg fogságba esett?

Pickering vállat vont.

- Az a jobbik alternatíva - felelte Pickering. - Az ellenség elég sok amerikai foglyot lőtt agyon... legalább ezer embert, de valószínűleg többet is... gondolkodás nélkül.

- Ha fogságba esett, akkor... nem fog maga kompromittálódni, Pickering?

Pickering nem felelt.

- Elnézését kérem. Nem kellett volna feltennem ezt a kérdést.

- Nem, Averell, ezt a kérdést valóban nem kellett volna feltennie - felelte Pickering. - Köszönöm, hogy elhozta nekem ezt.

Pickering feltartotta a nyakláncot, aztán a nyakába csatolta. Bezárta az ékszeres dobozt, a zsebébe csúsztatta, aztán visszament a nappaliba. Egy pillanattal később Harriman követte.

- Nekem az a tapasztalatom, hogy ha az embert nehéz feladat elé állítja az élet, az a legjobb, ha haladéktalanul nekilát megoldani.

A helyiségben mindenki kíváncsian nézett rá.

- Ridgway tábornok - mondta Harriman -, Pickering tábornok épp az imént közölte velem, hogy a fia akció közben eltűnt.

- Atyaisten, tábornok! - mondta Ridgway. - Rettentően sajnálom.

- Köszönöm.

- Azt hiszem, jelen körülmények között kénytelenek vagyunk értesíteni az elnököt - mondta Harriman.

- Az elnök tud róla - mondta Howe.

- Valóban? - kérdezte Harriman. - Biztos benne?

- Én magam hívtam fel telefonon és közöltem vele - felelte Howe.

- És mi volt a reakciója?

- Megkérdezte tőlem, hogy hogyan viseli Pickering tábornok, én elmondtam neki, aztán az elnök rám bízta, hogy közlöm-e a tábornokkal, mennyire sajnálja a történteket. Én pedig úgy döntöttem, hogy Pickering tábornoknak nincs szüksége több együttérzésre.

- Ez minden? - kérdezte Harriman.

- Nagykövet úr, Harry a következőt mondta szó szerint - mondta Howe hűvösen. - „Tégy belátásod szerint, Ralph! Ha úgy érzed, hogy azt kell mondanod neki, hogy átkozottul sajnálom, mondd neki azt! Ha úgy érzed, hogy békén kell hagyni, hagyd békén!” Ez minden, amit mondott. Elég világos?

- Hogyne, persze - felelte Harriman. - Nem úgy értettem.

Egy pillanatnyi kellemetlen kínos csend következett, amelyet Ridgway tábornok tört meg.

- Holnap reggel találkozunk MacArthur tábornokkal. Van pár dolog, amiről tudniuk kellene, de talán nem tudnak, és van néhány dolog, amiről maguk tudnak, mi viszont nem, pedig tudnunk kellene róla. Javaslom, hogy a megbeszélés előtt beszéljük meg ezeket!

Kopogtattak az ajtón. Hart kinyitotta, a pincér pedig egy zsúrkocsit tolt be, amin egy óriási hidegtál hevert, rajta mindenféle finom fogással.

- Mennyire biztonságos ez a hely? - kérdezte Ridgway.

- Charley talált néhány mikrofont - felelte Howe. - Lehet, hogy a japánok hagyták itt, de az is lehet, hogy nem. Mindenesetre Charley és Keller őrmester, a rejtjelezőnk is átnézte ezt a lakosztályt, meg Charleyét és az enyémet, és egyelőre nem kerültek elő újabb mikrofonok.

- „Az is lehet, hogy nem?” - ismételte meg Ridgway.

- Nem hiszem, hogy a KGB bepoloskázta volna ezt a lakosztályt, tábornok - felelte Howe. - És azt sem hiszem, hogy csak a KGB-t érdekelné az, hogy mi hangzik el ebben a helyiségben.

- Nincs a CIA-nak bebiztosított irodája Tokióban, Pickering? - kérdezte Harriman.

- Úgy tűnik, hogy nem tudom tapintatosabban elmagyarázni a dolgot - mondta Pickering. - A helyzet a következő. Az itteni irodavezető úgy gondolja, hogy MacArthur csapatához tartozik. Tartok tőle, hogy ami a CIA irodájában elhangzik, arról egy órán belül tudnak a Daj lesi épületben is.

- Nincs semmilyen más bebiztosított helye?

- Ernie McCoynak... Ernie Sage McCoynak van itt egy háza - felelte Pickering. - Ralph és én azt használjuk egy ideje.

- Akiről beszél, az Ernest lánya, igaz? Egy tengerészgyalogoshoz ment hozzá?

Pickering bólintott.

- És rendelkezik Szigorúan titkos/Fehér Ház jogosítvánnyal - mondta Howe. - Én adtam neki.

- És elmehetnénk oda? - kérdezte Harriman.

- George, hívja fel Ernie-t, és közölje vele, hogy vendégeket kap! - adta ki a parancsot Pickering. - És mondja meg neki, hogy nem kell harapni valóról gondoskodnia! Viszünk magunkkal hidegtálat.

- Tudni fogják, hogy odamentünk - jegyezte meg Howe.

- Talán, amikor elmegy arra a találkozóra MacArthurhoz, a nagykövet úr megemlíthetné neki, hogy előző este meglátogatta egy régi jó barátja leányát - felelte Pickering.

## (Négy)

*Japán, Tokió, Denencsofu*

*Száku-tun 7.*

*1950. augusztus 6., 19.05*

- Sejtettem, hogy maga lesz az, nagykövet úr - mondta Emié Sage McCoy, amikor a társaság megállt az ajtó előtt. - Örülök, hogy újra látom, uram.

- Kérem, bocsásson meg nekünk a tolakodásért! - mondta Harriman. - De szükségünk van egy helyre, ahol beszélhetünk, és Pickering tábornok a kegyed házát ajánlotta.

- A nappaliban már ott gőzölög a kávé. Jót tudom, hogy hoztak magukkal hidegtálat?

- George most veszi ki a csomagtartóból - felelte Pickering.

- A személyzetet elküldtem. És én sem leszek láb alatt.

- Maga nagyon nagylelkű, Ernestine - mondta Harriman.

- A nevem Ridgway, Mrs. McCoy - mondta Ridgway. - Én is elnézését kérem, amiért így magára törtünk.

- Szó sincs róla - felelte Emié. - A féljem... hogy is mondjam... üzleti úton van... úgyhogy örülök, hogy van mit csinálnom.

Emié a nappaliba vezette a társaságot, aztán távozott. Hart és Rogers bevitte a nappaliba a hidegtálat, aztán Pickeringre és Howe-ra néztek, mivel nem tudták, hogyan tovább.

- Menjen, George, szórakoztassa egy kicsit Ernie-t! - mondta Pickering.

- Vigyenek magukkal egy keveset a hidegtálból is, Charley! - tette hozzá Howe.

Amikor távoztak, Harriman elvett a tálcáról egy garnélarákot, és beleharapott.

- Az elnök pontosan ettől tartott. Hogy maguk ketten túlságosan jól ki fognak jönni egymással. Azt mondta, hogy beszéljek magukkal külön-külön. Azt is mondta, hogy magukat ugyanabból a fából faragták.

- Nem volt vitánk, ez való igaz - felelte Howe. - Ugyanazokat a dolgokat látjuk, ugyanúgy, csak éppen más szemszögből. De nincs ellenünkre, ha külön-külön akarnak kihallgatni minket.

Igazam van, Flem?

- Azért az túlzás, hogy kihallgatásról lenne szó, tábornok - jegyezte meg Harriman.

- Pedig amikor telefonon beszéltem magával, úgy beszélt, mint aki kihallgatásra készül - felelte Howe nyersen.

- Ami engem illet - szólt közbe Ridgway tábornok, mintha csak attól félt volna, hogy pillanatokon belül puskaporossá válik a hangulat -, mivel Howe tábornok és Pickering tábornok is élvezi az elnök bizalmát, szerintem sok időt takaríthatnánk meg, ha leülnénk az asztalhoz, és együtt beszélnénk meg a dolgokat.

- Részemről rendben van - mondta Harriman, majd leült, és a tál felé nyúlt, hogy elvegyen még egy garnélarákot.

A többiek is leültek.

- Ez a hely biztonságos? - kérdezte Ridgway.

- Biztonságosabb az Imperialnál - felelte Howe.

- Magáé a szó, nagykövet úr - mondta Ridgway. Harriman bólintott, és megtörölte a száját egy kendővel.

- Fantasztikusan finom ez a garnélarák - mondta, aztán komolyra fogta a szót. - Az elnök aggódik MacArthur tábornok jó néhány lépése miatt, és az aggódik szó enyhe kifejezés. Nézzük például a formosai útját! Két kérdés merül fel ezzel kapcsolatban. 1) MacArthur tábornok tisztában van vele, hogy az elnök nem kívánja a kínai nacionalisták jelenlétét Koreában? 2) Mit csinált egyáltalán Formosán? Howe tábornok?

- Átengedném a szót Pickering tábornoknak! - mondta Howe. - Amikor MacArthur tábornokkal beszéltem, ez a téma nem került szóba.

- És amikor magával beszélt, Fleming, szóba került?

- Meghívott a rezidenciájára - felelte Pickering. - MacArthur tábornok es a felesége értesült arról, ami a fiammal történt. Szerették volna a tudtomra adni, mennyire aggódnak miatta. Valahogy erre a dologra terelődött a szó. MacArthur tudja, hogy az elnök nem akar kínai nacionalista csapatokat bevetni Koreában. Egyébként azt is elmondta, hogy esze ágában sincs, mert szerinte nincsenek jól felszerelve, és igen gyatra kiképzésben részesültek. Elárulta, hogy Tajpejbe csak azért ment, hogy Csang Kaj-sek értésére adja hogy az Egyesült Államok nem fogja hagyni, hogy a kommunisták kihasználják ezt a felfordulást, ami Koreában van, és megtámadják a szigetet.

- És maga hisz neki?

- Igen, hiszek neki - felelte Pickering.

- Gondolja, ha holnap felhozom a témát, nekem is ezt fogja mondani?

- Ebben egészen biztos vagyok.

- Amikor az elnök meghallotta, hogy MacArthur tábornok elment Csang Kaj-sekhez - mondta Harriman -, dührohamot kapott. A kabinetje több tagja és mások is közölték vele, véleményük szerint ez a lépés már magában elég ahhoz, hogy leváltsa MacArthur tábornokot.

Erre a megjegyzésre nem reagált se Pickering, se Howe.

- MacArthur tábornok leváltásának a kérdése másodszor akkor került szóba, amikor MacArthur üzenetet küldött a Háborús Veteránok Ligájának - folytatta Harriman. - Hallottak már a Háborús Veteránok Ligájáról?

Pickering megrázta a fejét, aztán Howe tábornokra nézett, aki vállat vont, jelezve, hogy fogalma nincs, miről beszél Harriman.

- Egyikük sem tud erről az üzenetről? - kérdezte Harriman.

- Nem - felelte Pickering. - Mi állt benne?

- Egy pártatlan megfigyelő azt gondolná, hogy MacArthur tábornok nem ért egyet az Egyesült Államok külpolitikájával - felelte Harriman gúnyosan. - Egy cinikus azt mondaná, hogy ez Douglas MacArthur elnöki aspirációjának első megnyilvánulása.

- A Stars & Stripes egy sort nem írt arról, hogy MacArthur üzenetet küldött volna a Háborús Veteránok Ligájának - jegyezte meg Howe.

- Az üzenetet elnöki utasításra nem engedték publikálni - felelte Harriman.

- Akkor meg miért ez a nagy nyomás az elnökön, hogy váltsa le? - kérdezte Howe.

- Gyanítom, hogy vannak néhányan, akik nem osztják MacArthur tábornok saját magáról alkotott véleményét - mondta Harriman.

- Tudja, Averell, Frank Lloyd Wright egyszer azt mondta - felelte Pickering -, hogy nem könnyű szerénynek lenni, ha az ember zseni.

- Nos, Wright valóban zseni - mondta Harriman.

- Ahogy MacArthur is az - felelte Pickering. - Vannak hibái, ez természetes. De egyikünk sem tökéletes. Ettől függetlenül egy katonai zseni.

- Egyesek szerint ő felelős azért a felfordulásért, ami Koreában kialakult - folytatta Harriman.

- És mi a helyzet Acheson beszédével? - kérdezte Pickering. - Vettem a fáradságot, és elolvastam. Elég világosan kifejtette... persze lehet, hogy csak véletlen volt... hogy Korea nem része az érdekszféránknak. Ez szinte felhívás volt Észak-Korea számára, hogy masírozzon be Dél-Koreába.

- MacArthur volt eddig a parancsnoka annak a hadseregnek, amely elég látványosan demonstrálta, hogy képtelen megvívni ezt a háborút - makacskodott Harriman.

- Elég sok tiszttel beszéltem itt azóta, hogy megérkeztem - felelte Pickering. - Ok Louis Johnsont okolják a kialakult helyzetért. Johnson defenzív gazdaságpolitikája nemcsak a felesleget vágta le, hanem a csontba vágott, és lenyúzta róla a húst. Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály állományát a felére csökkentették, Averell, a felére. A Hadseregtől pedig szinte minden pénzügyi támogatást megvontak. Pénz nélkül pedig nincs kiképzés, kiképzés nélkül pedig a hadseregek nem tudnak harcolni.

- Louis Johnson az elnök akaratából lett a védelmi miniszter, ebből következően a tisztek, akikkel beszélt, gyakorlatilag az elnökre hárítanak minden felelősséget... és talán maga is osztja ezt a nézetet.

- Amikor utoljára az Ovális Irodában jártam - mondta Howe -, egy tábla volt Harry asztalán, amin ez állt: „Az enyém a felelősség.”

- Harry asztalán, tábornok? - kérdezte Harriman. - Maga az Egyesült Államok elnökéről beszél, tábornok.

Howe olyan arcot vágott, mint aki rettentően kellemetlenül érzi magát.

Pickering felnevetett. Mindenki döbbenten nézett rá.

- Ó, csak most jöttem rá, hogy mi a taktikája, Harriman - mondta Pickering. - Én amatőrnek számítok abban a ligában, ahol maga játszik. Beletelt egy kis időbe, mire rájöttem.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél, tábornok - mondta Harriman édeskésen.

- Maga gyűjti az elszólásainkat, Ralphét és az enyémet, azokat, amelyek ránk nézve negatívak, és amiket aztán majd ászként fog felhasználni Harry Truman előtt, ha majd úgy alakul, hogy nem értünk egyet azzal, amit maga szerint az elnöknek hallania kellene.

- Na, ide hallgasson, Pickering...

- Teszek magának egy szívességet - szólt közbe Pickering. - Meggyőződésem, hogy Douglas MacArthur egy katonai zseni. Láttam már munka közben. Ő egy katona, aki pontosan tudja, hogy a parancsokat teljesíteni kell, főként a főparancsnoka parancsait. Úgy gondolja, az Incshon elleni invázió a legjobb és valószínűleg az egyetlen módja annak, hogy elkerüljünk egy véres, elhúzódó háborút a Koreai-félszigeten. Én egyetértek vele. Ha egyesek nem értenek egyet vele, akkor azt üzenem nekik, hogy véleményem szerint, tévednek. Az elnöknek most el kell döntenie, ki a legalkalmasabb arra, hogy végigcsinálja ezt a háborút: MacArthur vagy valaki más, aki egy fél világgal arrébb, a Pentagonban üldögél. Természetesen jogában áll meghozni ezt a döntést. De amíg nem mondja ki, hogy az aranygallérosoknak van igazuk a Pentagonban, MacArthur pedig téved, addig nekünk el kell állnunk MacArthur és MacArthur embereinek az útjából, és hagynunk kell, hogy végezze a dolgát! Csak egy kötöznivaló bolond váltaná le most MacArthurt vagy küldene ide valami aranygallérost a Pentagonból, hogy belekössön a terve minden egyes pontjába.

Harriman arcizmai megfeszültek.

- Ridgway tábornok is csak egy aranygalléros a Pentagonból, Pickering?

- Szeretném közölni magával, nagykövet úr - mondta Howe hűvösen hogy teljes mértékben egyetértek Pickering tábornokkal. Erről az Egyesült Államok elnökét is informálni fogom.

Harriman hűvös megvetéssel nézett rá.

- Nem személyeskedésnek szántam, Ridgway tábornok - mondta Pickering. - De a Hadsereg második számú embere definíció szerint egy aranygalléros a Pentagonból.

- Szerintem az aranygalléros a Pentagonból kifejezésben nincsen semmi pejoratív - jegyezte meg Ridgway mosolyogva. - Minden hadnagy arról álmodozik, hogy egyszer aranygalléros lesz a Pentagonban. Mellesleg egyetértek annyiban, hogy MacArthur tábornok egy katonai zseni.

Ezt hallva Harriman dühös pillantásokat lövellt Ridgwayre.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- Ettől függetlenül azt kell mondanom - folytatta Ridgway hogy a Pentagonban jó néhány aranygalléros van... például Collins tábornok és jómagam... akik egyelőre nincsenek meggyőződve arról, hogy egy incshoni partraszállás a legjobb taktikai lépés, sőt sokan vélik úgy, hogy a partraszállás egyáltalán nem is kivitelezhető. Ez persze nem jelenti azt, hogy ellene lennénk. Mindössze annyit jelent, hogy nem áll elegendő információ a rendelkezésünkre ahhoz, hogy akár pozitív, akár negatív döntést tudjunk hozni. Szándékomban áll megkérni MacArthur tábornokot, hogy részletekbe menően mondja el nekem, hogy mit készül tenni. Nem tudom, hogy ezt kötekedésnek fogja-e venni.

- A tábornok készen áll elmondani magának mindent, amire csak kíváncsi - felelte Pickering.

- Nagy valószínűség szerint mindent emlékezetből.

- Én azért vagyok itt, hogy információt gyűjtsék Collins tábornok számára - mondta Ridgway.

- Továbbá azért, hogy kikérjem néhány tiszt véleményét, főként Howe tábornok és a maga véleményét a kialakult helyzettel kapcsolatban, ami nem kizárólag az incshoni invázióra korlátozódik.

- Eszembe jutott valami, tábornok - szólalt meg Howe. - Ha Truman kirúgja MacArthurt, akkor valószínűleg maga veszi át a helyét. Vagy tévedek?

- Remélem, hogy ilyesmire nem kerül sor - felelte Ridgway. - Arra gondol, hogy a személyes érdekeim hatással lesznek a jelentésre, amit az elnöknek fogok elküldeni?

- Hogy őszinte legyek, megfordult a fejemben - felelte Howe.

- Szeretném hinni, hogy katona vagyok, aki parancsot teljesít - felelte Ridgway. - A szavamat adom, hogy nem azért jöttem ide, hogy elvegyem MacArthur posztját.

- A maga szava nekem tökéletesen elég - mondta Howe.

- Köszönöm - mondta Ridgway.

- Van esetleg még valami, amivel kapcsolatban állásfoglalást kellene tennünk? - kérdezte Howe.

- Egyesek úgy gondolják, hogy Walker tábornok talán nem lesz képes megbirkózni a kihívással.

- Ha leváltanák Walker tábornokot, annak szörnyű politikai következményei lennének - szaladt ki Harriman száján.

Howe és Pickering Harrimanre nézett.

*Nocsak, Harriman most hall erről először -* gondolta Howe.

*Azt hittem, hogy a pókerarc előfeltétele minden diplomataposztnak -* gondolta Pickering.

- A legtöbb amerikaihoz hasonlóan, Averell - mondta Pickering én is szeretném hinni, hogy a magas rangú tisztjeink a katonai döntéseik meghozatalakor a lehető legkevésbé veszik figyelembe, hogy az adott döntésnek milyen politikai következményei lehetnek.

- Hogy őszinte legyek, Pickering, egy kicsit naivnak tartom ezt a megjegyzését.

Pickering szemtelenül vállat vont.

- Ha arra kíváncsi, hogy alkalmasnak tartom-e Walkert a feladatra - mondta Howe azt kell mondanom, hogy erre a kérdésre nem tudok válaszolni.

- Én sem - csatlakozott Howe-hoz Pickering.

- A kérdés, amit Collins tábornok és én is szeretném, ha valaki megválaszolna, az az, hogy MacArthur tábornok, aki a múltban soha nem teketóriázott, hanem késlekedés nélkül leváltotta a gyengén teljesítő tisztjeit, most miért nem váltja le Walker tábornokot? Talán azért, mert meg van elégedve a teljesítményével? Vagy mert hozzá is éppen olyan lojális, mint a többi emberéhez, aki vele volt a Fülöp-szigeteken? Vagy mert nem akarja, hogy azzal vádolják meg, hogy bűnbakot keres? Vagy talán, mert ha leváltja Walkert, akkor nem lesz beleszólása abba, hogy milyen embert küldjenek a helyére?

- Walker nem tagja a Bataan-bandának - felelte Pickering. - Szerintem MacArthur még csak nem is kedveli. MacArthur nem fogja Walkert egy egyszerű, részidős dandártábornok előtt kritizálni, ennek ellenére azt kell mondanom, hogy ha MacArthur valamilyen szinten nem lenne megelégedve Walker tábornokkal, akkor biztosan utalt volna rá a maga módján, de nem tette.

- MacArthur mostanában elég nagy erőfeszítéseket tett, hogy előléptetéssé Almond tábornokot.

- Ebben nincsen semmi meglepő. Almond meg is érdemelné az előléptetést - felelte Pickering.

- Egyetértek - mondta Howe. - Almond egy rendkívül hozzáértő tiszt benyomását kelti. Furcsállottam is, hogy miért csak két csillagja van.

- Collins tábornoknak nem ez a véleménye Almond tábornokról - jegyezte meg Ridgway. - Nem tudom, hogy miért. Almond jól kijön Walkerrel?

- Nem igazán kedvelik egymást - felelte Pickering. - Nem tudom, miért.

- Collins tábornok kifejezetten dühös MacArthur tábornokra, mert azt tervezi, hogy Almondnak adja a X. hadtest parancsnoki posztját...

- Miért? - kérdezte Howe. - Talán nincs joga MacArthumak megválasztani a parancsnokait?

- És amiatt az... őszintén szólva fura döntése miatt, mely szerint Almond a parancsnoki posztot egyéb kötelességei mellett kell majd, hogy ellássa - folytatta Ridgway anélkül, hogy válaszolt volna Howe kérdésére. - Más szóval nem azt teszi, ami ilyenkor logikus lenne, vagyis nem váltja le a vezérkari főnöki posztról.

- Erről a dologról szintén nem beszélt nekem - mondta Pickering. - De valószínűleg azért nem akarja leváltani Almond tábornokot, mert nem szeretné, ha olyasvalakit küldenének Almond helyére, akit ő nem szeretne a csapatában látni. 1

- A X. hadtest pedig különálló alakulat lesz, nem fogják a 8. hadsereg alá rendelni - mondta Ridgway. - Más szóval nem adják oda Walker tábornoknak. Ezzel kapcsolatban Collins tábornoknak szintén vannak kételyei, ahogy nekem is.

- Ennek több oka lehet - felelte Pickering. - Az egyik ok, ami most így hirtelen eszembe jut, az lehet, hogy Almond kezdettől fogva részt vett az incshoni partraszállás megtervezésében. Walker viszont nem. Sem Walker, sem Almond nem vezényelt még le partraszállási hadműveletet. Nekem az az érzésem, hogy MacArthur, aki mellesleg nagy tapasztalatokkal rendelkezik ezen a téren, maga akarja irányítani a hadműveletet, és ez nem nagyon menne, ha a X. hadtestet a 8. hadsereg alá rendelné.

Ridgway bólintott.

- Ha az incshoni partraszállásra sor kerül - mondta Harriman -, de kudarcba fullad...

- Szerintem nem fog kudarcba fulladni - mondta Pickering.

- De ha mégis kudarcba fulladna, akkor az katasztrófa lenne. Nem gondolja?

- És Douglas MacArthur vállalná érte a teljes felelősséget - mondta Pickering. - Szerintem akkor minden bizonnyal lemondana. Mellesleg ez lehet a másik ok, amiért ő maga akarja levezényelni a hadműveletet. Hogy ne fulladjon kudarcba.

- Tábornok, eddig maga tette fel a kérdéseket - jegyezte meg Howe. - Most én szeretnék kérdezni valamit. Mi baja van Collins tábornoknak MacArthurral?

Ridgway egy pillanatig hezitált, de aztán úgy döntött, hogy válaszol.

- Gyors választ fogok adni. Szerintem Collins tábornok úgy gondolja, hogy MacArthur tábornok nem adja meg a kellő tiszteletet neki, illetve a hivatalnak, amit betölt.

- Egyenes válasz - mondta Pickering. - MacArthur tiszteli a vezérkari főnöki posztot... és tudja is, hogy mivel jár egy ilyen posztot betölteni, mivel ő maga is volt már vezérkari főnök. Neki öt csillaga van, és ez az öt csillag már akkor ott díszelgett a zubbonyán, amikor Collins tábornokén még csak kettő volt. A II. világháborúban, amikor Collins hadtestparancsnok volt, MacArthur egy egész hadszíntér parancsnoki posztját látta el. Több ember volt akkor rábízva, mint ahányan ma szolgálnak a teljes USA Hadseregben. És azt hiszem, hogy az akkori tevékenységében senki sem talált hibát. Szerintem, ilyen körülmények között érthető, hogy MacArthur nincs úgy hasra esve a vezérkari főnök előtt, mint ahogy azt a vezérkari főnök szeretné.

- Akkor is a vezérkari főnök alá tartozik - mondta Harriman.

- És eddig teljesítette is a vezérkari főnök parancsait, és a jövőben is ezt fogja tenni - mondta Pickering. - Ez viszont nem jelenti azt, hogy nagyra kellene tartania a vezérkari főnöki posztot betöltő személyt is. MacArthur szemében a poszt betöltője csak egy, a sok tábornok közül, aki nálánál alacsonyabb rendfokozattal és kevesebb tapasztalattal rendelkezik.

- Rólam is így gondolkodik? - kérdezte Ridgway.

- Elképzelhető, hogy most visszaélek MacArthur tábornok bizalmával, tábornok - mondta Pickering. - De azt hiszem, hogy nem. MacArthur csupa jót mondott magáról, és egy alkalommal azt, hogy maga a Hadsereg egyik legragyogóbb elméje, vagy valami hasonló.

- Soha nem is találkoztam vele - felelte Ridgway.

- Akkor kifejezetten érdekesnek fogja találni a találkozást - mondta Howe. - Majd meglátja, a végén azon fogja kapni magát, hogy szeretne fejet hajtva kihátrálni az irodájából.

Pickering felnevetett.

- Lenne még egy kérdésem, Pickering tábornok - mondta Ridgway.

- Ne kíméljen!

- Az a szóbeszéd járja, hogy Hillenkoetter tengernagy le fog mondani...

- A saját akaratából? - kérdezte Howe. Ridgway nem felelt.

- ... és magának fogják felajánlani a posztját.

- Tökéletesen alkalmatlan vagyok a CIA igazgatói posztjára - felelte Pickering. - Ha felajánlanák nekem, nem fogadnám el.

- Azzal nagy csalódást okozna az elnöknek - mondta Howe. - Amikor legutóbb beszéltem vele, azt kérdezte tőlem, elég jól megismertem-e magát ahhoz, hogy meg tudjam állapítani, alkalmas lenne-e a CIA igazgatói posztjára. Én azt feleltem neki, hogy kiválóan megfelelne.

- Nos, ezek szerint nem ismert meg elég jól - felelte Pickering.

- Uraim - szólalt meg Harriman -, azt hiszem, hogy ezzel nagyjából végeztünk is. Nem gondolják?

*A szemétláda nyilván úgy döntött, hogy mivel a beszélgetést nem tudja kontrollálni*... *vagyis nem tud engem, Howe-t és Ridgwayt kontrollálni, akkor a beszélgetésnek nincs is értelme.*

A három tábornok egymásra nézett, aztán Howe, Pickering, majd Ridgway vállat vont, és jelezte, hogy nincs több kérdezni-, illetve mondanivalója.

Harriman felállt.

- Én még maradok egy kicsit - mondta Pickering. - Szeretnék egy kis időt eltölteni Emié McCoyjal.

- Én is - jegyezte meg Howe.

- Küldjük vissza magukért a kocsit? - kérdezte Ridgway.

- Ha megtennék - felelte Pickering.

- Kérem, mondja meg Ernestine-nek, hogy nagyra becsüljük a vendégszeretetét! - mondta Harriman. Pickering bólintott.

- Kikísérem magukat az ajtóig - mondta Pickering.

- Fleming - mondta Harriman -, sajnálom, hogy a beszélgetés... hangvétele időnként kicsit... élesre sikeredett.

- Azt én is sajnálom - felelte Pickering.

- Nem lesznek ott velünk holnap, amikor találkozunk MacArthur tábornokkal? - kérdezte Ridgway.

- Pickeringgel már hallottuk a helytartó álláspontját - mondta Howe.

- A helytartó álláspontját? - kérdezte Harriman.

- Figyelt, Averell? - jegyezte meg Pickering. - Egy újabb elszólás.

Howe felnevetett.

Pickering intett Harrimannek és Ridgwaynek, hogy fáradjanak ki előtte az étkezőből.

Legnagyobb meglepetésére Howe is követte őket egészen az utcáig, és végignézte, ahogy Ridgway és Harriman beszállt a szolgálati autóba.

A szolgálati autó elindult, Pickering pedig már lépett volna be a kapun, de Howe megérintette a karját.

- Érdekes beszélgetés volt, nem gondolja? - kérdezte Howe. - Az nyilvánvalóvá vált a számomra, hogy mit gondol Harrimanről, de mi a véleménye Ridgwayről?

- Jó ember - felelte Pickering gondolkodás nélkül.

- Átvehetné akár a helytartó helyét is? - kérdezte Howe. - Az elnök tudni akarja majd a véleményünket.

- Nincs pótolhatatlan ember - felelte Pickering elgondolkodva. - Ezt akkor tanultam meg, amikor az apám... akire egyébként ugyanúgy felnéztem, mint MacArthurra... hirtelen meghalt, és rám hagyta a P&FE-t. De megismétlem, amit korábban mondtam. Most csak egy sültbolond váltaná le MacArthurt.

- Harrimannek azért egy dologban igaza volt, Flem. Maga valóban naiv. Ilyen szinten már nagy figyelmet fordítanak az aranygallérosok a döntéseik politikai következményeire.

- Ralph, én az egész beszélgetés alatt úgy éreztem, hogy nekem ez az egész magas - felelte Pickering.

- Amikor dandártábornok lettem, a hadosztály tüzérparancsnoka, a hadosztályparancsnok infarktust kapott. A hadtestparancsnokom engem nevezett ki a helyére, pedig két másik fickó is szóba jött, két hivatásos, akik szerintem átkozottul jobban el tudták volna látni azt a posztot... és nem a szerénység beszélt belőlem akkor sem, Flem. Egy életbe telt, mire megtanultam, hogyan kell elvezetni egy céget, ami a legkülönfélébb gépeket gyártotta a cipőipar számára; az I. világháborúban elképesztően kevés időt szolgáltam századosként, a két háború között hétvégi harcos voltam... én aztán tudtam, hogy magas nekem a hadosztály-parancsnoki poszt. De elvittem a hadosztályt a Rajnától az Elbáig, és kaptam érte egy második csillagot meg egy kitüntetést. Két nappal Roosevelt halála után Harry Truman közölte velem, hogy magas neki ez az elnöki poszt... pontosan tudtam, hogy mit érez.

Pickering Howe-ra nézett, de nem szólt semmit.

- Az elnök azért küldött ide minket, hogy elvégezzünk neki egy munkát - folytatta Howe. - Azt nem tudom, hogy én milyen voltam ma este, de abban átkozottul biztos vagyok, hogy maga pontosan azt tette, amit az elnök remélt, hogy meg fog tenni.

- Köszönöm - felelte Pickering.

- Most pedig menjünk be, és igyunk meg egy pohár italt! - mondta Howe.

- Vagy kettőt.

## (Öt)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 35 fok 42 perc*

*Keleti hosszúság 130 fok 48perc*

*A Badoeng Strait*

*1950. augusztus* 7., *11.05*

William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes pilótaoverallján, a hónaljánál, a hátán és a hátsó fertályán nagy izzadságfoltok éktelenkedtek. Amikor benyitott a fotólaborba, megborzongott, ahogy a légkondicionáló ráfújta a hideg levegőt.

Egész délelőtt repült, előző nap pedig egész nap. Az arcán már látszottak a kimerültség biztos jelei.

Puszanba lassan megérkezett az utánpótlás, ami már elég volt ahhoz, hogy Walker tábornok 8. hadserege komolyabb ellentámadásokba kezdjen, amire addig nem igazán volt lehetősége. Ez volt a hivatalos szöveg. Dunn véleménye szerint arról volt szó, hogy vagy visszatámadnak, vagy az észak-koreaiak belezavarják a 8. hadsereget a tengerbe.

Erre a legjobb bizonyíték az volt, hogy az 1. (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandárt a 8. hadsereg „tűzoltóosztag” gyanánt vetette be ott, ahol vagy nem sikerült eredményt elérni az amerikai ellentámadásokkal, vagy pedig ahol az észak-koreaiak áttörték az egyre jobban zsugorodó védelmi körgyűrűt.

Egy nappal korábban például Walker elrendelte, hogy a hadsereg 19. gyalogezrede indítson ellentámadást a Szöszil nevű falutól délre fekvő területen lévő észak-koreai állások ellen. A területet az alakja miatt Lóheredombnak nevezték el. A támadást a tervek szerint hajnalban kellett megindítani.

A támadás nem indult meg időben, és amikor végül megindult - majdnem délben a 19. gyalogezred megtudta, hogy az észak-koreaiak egy egész zászlóaljat szállítottak át a Naktong folyón, és az így megerősített egység könnyedén visszaverte az ellentámadást. Dunn véleménye szerint a támadás késői megindításával az észak-koreaiak lehetőséget kaptak arra, hogy felkészüljenek.

Délen viszont a hadsereg 35. gyalogsága elért némi sikereket. A támadás időben indult meg, viszont alig öt kilométer megtétele után egy harckocsikkal megerősített, észak-koreai állásba botlottak, amit csak öt óra alatt tudtak megsemmisíteni.

Dunn alezredes, aki háromszor ment neki a vadászgépével a tankoknak, magában azt gondolta: Jobb később, mint soha.

Még délebbre a hadsereg 24. gyalogsága csúnyán felsült, amikor megpróbálta bevenni az ellenség Szobuk-hegység közeli állásait.

Egészen délen pedig a hadsereg 5. ezred erejű harci különítménye, valamint az 1. tengerészgyalogos-dandár több alakulata szintén nagy verést kapott.

Az 5. különítménynek nyugati irányba kellett volna haladnia a Cshindzsu úton, de az egyik kereszteződésnél rossz irányba fordultak. 12.00-ra már öt kilométerre jártak az útkereszteződéstől, és az attól délre elterülő dombok között találták magukat. Csak éppen nekik ekkor már az útkereszteződésről északnyugatra kellett volna lenniük, egy másik dombtetőn.

Az észak-koreaiak szépen bemasíroztak a szabadon hagyott dombtetőre, az 5. különítmény Fox százada pedig a nagy kavarodásban egy másik dombtetőre mozdult tovább, egyenesen az ellenség harapófogójába. Ez a domb lett aztán a „Fox-domb”.

Közben az ellenséghez újabb egységek csatlakoztak, és sikeresen elvágták az 5. különítmény fő hadtápvonalát.

Ekkor a 8. hadsereg utasította a tengerészgyalogosokat, hogy álljanak meg, forduljanak vissza, hagyják el a területet, amit épp akkor vettek be, és próbálják meg kihúzni az 5. különítményt a csávából.

A dandár 2. zászlóalja megpróbált eljutni az 5. különítmény Fox századához és a dandár 3. zászlóaljához, de nem járt sikerrel. A hadsereg 24. gyalogsága 2. zászlóalja eközben a fő hadtápvonalon felállított úttorlaszt próbálta meg felszámolni, de szintén nem járt sikerrel.

Ma hajnalban viszont a dandár 2. zászlóalja - a tengerészgyalogos Corsairek támogatásával - áttörte az ellenség vonalait, és eljutott a Fox századhoz - Dunn szerint megmentették a seggüket -, a fő hadtápvonalon felállított úttorlaszt azonban ezúttal sem sikerült felszámolni, hiába szállt be a csatába a 3. zászlóalj és a Corsairek.

A terv az volt, hogy a 3. zászlóalj ismét nekiugrik az úttorlasznak, amint Dunn Corsaireit feltankolták, és a muníciót pótolták.

A fedélzeten, rögtön azután, hogy leszállt, Dunn közölte Dave Freewall századossal - az USA Tengerészgyalogsága 243. tartalékos repülőszázada új parancsnokával -, hogy szóljon le az étkezdébe, hogy készítsenek neki egy pár tojásos szendvicset, és tegye be egy zacskóba! Beszélnie kellett a parancsnokával, és még a fotólaborba is be kellett ugrania, úgyhogy vagy a tojásos szendvicseket gyűri be a pilótafülkében, vagy koplalhat ebéd helyett.

A parancsnokánál nem kellett annyit időznie, mint gondolta, és úgy saccolta, ha a fotólaborban nem szúrnak el valamit, akkor két percen belül ott is végezni fog, és akkor talán még marad annyi ideje, hogy leüljön, és rendesen megebédeljen, természetesen kapkodva.

A fotólaborban kezdetben volt egy kis személyzeti probléma, vagy valami hasonló. A fotólabort elvileg a Haditengerészet egyik első osztályú fotólaborosa vezette, de utasításban adták a tudtára, hogy a tengerészgyalogosok is használhatják a labort, név szerint P. P. McGrory tartalékos tengerészgyalogos törzsőrmester, aki nem éppen a jó modoráról volt híres.

Dunn legnagyobb meglepetésére a két fotós egész jól kijött egymással. Ennek ellenére Dunn minden alkalommal arra számítva lépett be a laborba, hogy ezek ketten egymásnak esnek.

Dunn egy kézmozdulattal adta a két férfi tudtára, hogy nem kell tisztelegniük.

- Hogy mennek a dolgok ebben a kis légkondicionált Paradicsomban? - kérdezte Dunn.

- Reggelt, ezredes! - mondta a két férfi egyszerre.

- A fotók, amiket északon csináltunk?

- Puszanba küldtük a sorozatot az Avengerrel, uram, 10.20-kor - felelte McGrory őrmester.

- Jól van. Hálás köszönet érte. Akkor most én szépen megyek, és megpróbálok harapni valamit, mielőtt visszamennék melózni.

- Uram, Young talált valamit, amit szerintem meg kellene néznie - mondta McGrory.

*Akkor ez ennyi volt. Marad a tojásos szendvics ebédre.*

- Miről van szó?

McGrory benyúlt az egyik szekrénybe, és kivett belőle egy köteg 20X25-ÖS fotót.

- Ma reggel készült ez a sorozat... a parancsnok kérésére - mondta McGrory. - Tegu közelében akart megnézni egy vasúti hidat. Egész közel ahhoz a helyhez, ahol az a gazember Pickering lezuhant.

Dunn tudta, hogy McGrory nem tiszteletlenségnek szánta azt, amit Pickről mondott. McGrory civilben az Amerikai Operatőrtársaság tagja és agglegény volt. A társaságba kizárólag azok az operatőrök kerülhettek be, akik bizonyították a filmszakmában, hogy számolni kell velük. McGrory leginkább ahhoz értett, hogy hogyan varázsoljon egyébként is szép nőket gyönyörűvé a filmvásznon. A munkájáért mindig zsíros csekket kapott, amiből futotta egy tengerparti házra Malibun, ahol gyakran mulatott egészen elképesztően szép nők társaságában. De megfordult a házban Malcolm S. Pickering, a Trans-Global Airways kapitánya is, aki éppúgy érdeklődött a gyönyörű nők iránt, mint McGrory.

McGrory Dunn kezébe adta a légi felvételeket.

- Young nagyítás közben nézte meg a fotókat, és készített még pár kópiát - magyarázta McGrory.

- Mit kellene látnom, Mac? - kérdezte Dunn. McGrory az egyik fotóra mutatott.

Dunn megnézte a pontot, amire McGrory mutatott, aztán megrázta a fejét.

- A rizsföldet nézze, ezredes! - mondta Young. - Le van csapolva. Azt a hidat szarrá bombázták, és úgy néz ki, hogy a gátat, vagy mit tudom én, micsodát, ami a vizet ott tartotta, azt is szétlőtték.

Dunn megnézte magának a rizsföldet.

- Nincs itt egy nagyító, vagy valami?

Young elvette Dunn ezredestől a fotót, egy íróasztalra tette, majd fölé helyezett egy berendezést, ami fémlábakon állt.

- Tudom, hogy sztereo - mondta Young -, de hagyományos fotókhoz is jó.

Dunn a berendezés fölé hajolt. Nem kis nehézség árán, de sikerült élesre állítania a képet.

- A pofám leszakad - mondta Dunn.

- Jó, mi? - jegyezte meg McGrory. - Ez nem véletlen. Ezt valaki szándékosan csinálta a sárban a lábával.

Dunn megint a nagyító fölé hajolt. A Badoeng Strait éles kanyarodó manőverbe kezdett. A hajó szélirányba fordult.

- Hajózószemélyzet a fedélzetre! - dübörgött a hangosbeszélő. - A pilóták foglalják el a helyüket pilótafülkében! Hajózószemélyzet a fedélzetre! A pilóták foglalják el a helyüket a pilótafülkében!

- Látta már más is? - kérdezte Dunn.

- Nem, uram.

- Akkor üljenek rá, amíg nem jövök vissza! - mondta Dunn, aztán feltett egy gyors kérdést. - Merre van ezen dél?

McGrory megmutatta.

- Rossz felé megy - mondta Dunn.

- Úgy tűnik - értett egyet McGrory.

- És tényleg senkinek nem beszéltek erről?

- Nem, uram. Úgy gondoltam, ha szólok valakinek, a VMF-243-nál mindenki elindulna megkeresni.

- Ne is szóljon róla senkinek, Mac! Amíg vissza nem jövök, addig ne! McGrory bólintott, aztán Dunn ezredesre nézett, mintha további parancsra várt volna.

*És ha nem jön vissza, ezredes?*

- Olyan 15.00-ra érek vissza. Ha késnék, adja oda Freewall századosnak!

- Igenis, uram - felelte McGrory. - Akkor találkozunk az ezredes úrral úgy 15.00 magasságában.

- Úgy van.

- Amúgy mi újság a fronton?

- Elhinné, ha azt mondanám, hogy eltévedt egy egész bakaezred, és most a rossz dombtetőt védi?

- Jesszusom!

Dunn sietve távozott a fotólaborból, felmászott a meredek létrákon - az egyiknek mintha nem is lett volna vége -, amíg el nem érte a repülőfedélzet szintjét. Mire kilépett a repülőfedélzetre, megint leizzadt egy kicsit. A Corsaire már járó motorral állt legelöl az indítóvonalnál.

Dunn megállt a szárnytőnél, a „földi” személyzet egyik tagja pedig közölte vele, hogy mi történt a repülőgéppel, amíg távol volt, közben pedig felsegítette rá a felszerelését - a Mae West mentőövet, a túlélőcsomagot és egy .45-ös ACP pisztolyt -, amit Dunn azután csatolt le, hogy kiszállt a repülőgépéből.

Dunn felmászott a szárnytőre, majd beült a pilótaülésbe. A segítője becsatolta, majd a hüvelykujjával jelezte, hogy minden rendben, a kezébe nyomott egy barna papírzacskót, és lemászott a repülőgépről.

Aztán Dunn várta, hogy megkapja az engedélyt a felszállásra.

De nem azon járt az esze, hogy mindjárt fel fog szállni.

*Ez csak Pick lehet -* gondolta Dunn. - *Mert ki más taposna egy lecsapolt rizs. földbe „P. P. ” monogramot meg egy nyilat?*

*És csak Pick lehet olyan hülye, hogy nem az egységeink felé indul el, hanem az ellenkező irányba!*

Nem egészen negyvenöt másodperccel később Dunn ezredes már a levegőben volt.

# XVI.

## (Egy)

*A Sárga-tengeren*

*Északi szélesség 37fok 44perc*

*Keleti hosszúság 126 fok 59perc*

*A Jószerencse Széle fedélzetén*

*1950. augusztus 7., 11.55*

- Szerintem az egy világítótorony - közölte Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados Dávid R. Taylor tartalékos haditengerész hadnaggyal.

- Istenemre mondom, McCoy, hogy maga egy rendkívül okos fickó - felelte Taylor, és igyekezett Charles Laughtont utánozni a Lázadás a Bountyn című filmből. - Az valóban egy világítótorony, és a Repülőhal-csatorna bejáratát jelzi.

Jeanette Priestly felnevetett.

- Bligh kapitány vezet három kettőre Jean Lafitte-tel szemben - mondta Jeanette.

- Lenne egy kérdésem, kapitány - mondta McCoy. - Szabad remélnem, hogy hamarosan elérjük utunk célját?

- Becsléseim szerint egy óra múlva, vagy talán már hamarabb is ott lehetünk, Mr. McCoy.

Az elmúlt huszonnégy óra lassan és eseménytelenül telt el. A Dél-Koreát jelentő földtömeg végig ott volt a hajótól jobbra, de Taylor akkora távolságot tartott a parttól, hogy gyakorlatilag lehetetlenség volt onnan kiszúrni a Jószerencse Szelét.

Ennek a hátulütője persze az volt, hogy a Jószerencse Szelén utazók sem láthattak semmit abból, ami a parton történt. Minden olyan csendes és békés volt. Jeanette Priestly még meg is jegyezte, alig hiszi el, hogy háború van.

Láttak vagy egy tucat kis hajót - valószínűleg halászhajók lehettek de mind nagyon távol volt, és épp csak feltűntek a horizonton. Egyik hajó sem merészkedett közel hozzájuk. Nagyobb hajókat nem láttak, és ha az ENSZ figyelte is a Sárga-tengert, láthatatlanul tette, mert négy repülőgépen kívül semmilyen ENSZ-járművet nem láttak. A négy repülőgép McCoy szerint olyan 3000 méteren repülhetett, túl magasan ahhoz, hogy be tudja azonosítani, és úgy tűnt, hogy még csak észre sem vették a Jószerencse Szelét.

Napközben Taylor óránként felkelt körülnézni. Mivel minden alkalommal meg volt elégedve azzal, amit látott, visszafeküdt a fekhelyére, és aludt tovább. McCoyt annyira lenyűgözte az, ahogy Taylor óránként felébredt, majd pillanatok alatt visszaaludt, hogy megkérdezte tőle, hogyan csinálja. Taylor kissé önelégülten elvigyorodott, majd feltartotta a karóráját, és azt mondta:

- Csingiling.

A karórája egyben miniatűr ébresztőóra is volt.

Két tengerészgyalogos meglepően finom ebédet készített a 10 az 1-ben fejadagokból, amelyeket Jennings őrmester lopott el a hadsereg puszani raktáraiból a rakparton, valamint a csirkéből, halból, tojásból, sertéskarajból és zöldségekből, amelyeket Kim őrnagy rendőrei vettek Tongnében. A vacsora az ebédnél is ízletesebb lett, és a „szakácsok” még egy kis rágcsálnivalót is készítettek a dzsunka konyhájában lévő faszenes tégla tűzhelyen. Persze kénytelen volt mindenki csajkából enni, amikor pedig Zimmerman elmondta a tengerészgyalogosoknak, hogy hogyan trágyázták a zöldségeket, a tengerészgyalogosok lelkesedése elillant, de ettől függetlenül panaszra igazán nem volt oka senkinek.

Jeanette az idő nagy részét a tengerészgyalogosokkal töltötte, és közben jó pár tekercs filmet ellőtt. A tengerészgyalogosok amolyan önkéntes utasnak gondolták, aki azért ment velük, hogy majd megírja a történetüket az újságban, és ezt roppant hízelgőnek találták.

Amint besötétedett, sok mindent nem lehetett csinálni, és 19.00-ra a fedélzet minden zegzugában tengerészgyalogosok és rendőrök aludtak. Csak a hajó orrában és a farban felállított őrszemek maradtak ébren.

Sötétedés után nem sokkal Taylor átvette a kormánylapátot, és valamivel 20.00 után McCoy is lement a kabinjába aludni.

Amikor felébredt, az órájára pillantva megállapította, hogy 06.00-van. A Jószerencse Szele még mindig ringatózott, amiből McCoy tudta, hogy még mindig a nyílt tengeren vannak. Arra számított, amikor kimegy a fedélzetre, azt fogja látni, hogy Tokcshok-kundo kikötője felé hajókáznak.

Ehelyett azt látta, hogy a dél-koreai part most a hajó bal oldalán volt, és a Jószerencse Szele vitorláit felvonták.

- Azt hittem, Tokcshok-kundo arra van - mondta McCoy, és a Jószerencse Szele tatja felé mutatott.

- Arra is van - felelte Taylor. - Most azt próbálom kideríteni, mi a helyzet az árapállyal. Az van, hogy nem úgy állnak a dolgok, ahogy a könyvek szerint kellene. És elég kellemetlen lenne, ha megfeneklenénk.

- Mit gondol, mikorra tudja kideríteni, hogy mi a helyzet az árapállyal?

- Soha - felelte Taylor komolyan. - De mivel ennek a hajónak viszonylag kicsi a merülése, azt hiszem, ma be tudom vinni a kikötőbe úgy tizenegy órára.

- Ha mi látjuk a világítótornyot, akkor ők is látnak minket - mondta McCoy.

- Újabb elmés megfigyelés - felelte Taylor, aki még mindig Charles Laughtont utánozta. - Az éleslátása figyelemreméltó, Mr. McCoy.

McCoy nem tudott nem elmosolyodni.

- Nem gondolja, hogy a világítótorony őre esetleg jelenti, hogy épp most vitorlázott erre egy furcsa dzsunka, amin a megszokottnál jóval többen voltak, és ami egyáltalán nem tűnt ázsiainak?

- Nos, erre jó esély lenne, ha (a) lenne őr a világítótoronyban, és (b) ha lenne egy generátorral működtetett rádiója, amivel kommunikálni tudna valakivel - felelte Taylor. - De megnyugodhat, Mr. McCoy. Megbízható forrásból tudom, hogy nincs se őr, se rádió.

- És ki lenne az a megbízható forrás?

- A mi nagybecsű Kim őrnagyunk - felelte Taylor, és Kimre mutatott, aki a tat hajókorlátjának támaszkodott.

Kim bő, fekete pamutinget és nadrágot viselt. Amikor McCoy utoljára látta, még gondosan vasalt, amerikai khaki nadrág volt rajta.

- Amikor utoljára jártam Tokcshok-kundón - kezdett hozzá az őrnagy -, a világítótorony őre a szigeten bujkált. Elmesélte, hogy kiszerelte a generátor és a rádió főbb alkatrészeit, és elmenekült, amikor látta, hogy az észak-koreaiak Incshonban vannak.

- Nem gondolja, hogy az észak-koreaiak megpróbálják majd megint beüzemelni? Csak nem törődnek bele, hogy elvesztettek egy világítótornyot? Miért kockáztatnának?

- Az ellenség nem kíván Incshonba menni a mélymerülésű hajóival, McCoy százados - magyarázta Kim. - A saját kikötőit használja, amelyet légvédelmi fegyverekkel véd. Először lerombolják a puszani védelmi körgyűrűt, aztán megtisztítják ezt a térséget is. Jelenleg kisebb bajuk is nagyobb annál, minthogy megjavítsanak egy világítótornyot, ami nem jó semmire. Csak a dél-koreai halászoknak segítene hazatalálni.

- De az inváziós flottánknak szüksége lesz rá, vagy talán nem? - kérdezte McCoy.

- Ha éjszaka akarnak végighajózni a Repülőhal-csatornán, akkor igen - felelte Taylor. - És pontosan ezt kell tenniük.

- Akkor végig kell gondolnunk, hogy hogyan hozzuk rendbe a világítótornyot?

- A Daj lesi épületben az aranygallérosok azt tervezték, hogy miután kiküldik a tengerészgyalogosokat, hogy foglalják el Temuj-dót és Jonghung-dót az invázió előtt huszonnégy órával, a partra szállító csónakok kitesznek úgy egy tucat embert a világítótoronynál, akiknél lesz egy generátor vagy benzin, amivel tüzet tudnak csinálni.

- Szóval ezért nem mondott el nekem semmit?

- Úgy gondoltam, hogy megvárom, mire jutunk Temuj-do és Jonghung-do elfoglalásával - felelte Taylor. - Ha az sikerül, és az észak-koreaiak nem küldenek a nyakunkra még több embert, hogy visszafoglalják a szigeteket, akkor bőven lesz időnk kitalálni, hogy mihez kezdjünk a világítótoronnyal.

- Ha? - kérdezte Jeanette. - Ha? Ezt nevezik maguk önbizalomnak?

- Ezt nevezzük tényeknek - felelte Taylor, aztán egy pontra mutatott a parton. - Ott van. A kikötő.

McCoy egy sziklás szigetet látott, meg nádfedeles kőházakat a parton.

- Temuj-do és Jonghung-do merre van? - kérdezte McCoy.

- Innen nem lehet látni egyik szigetet sem. Tokcshok-kundo túloldaláról valamit már lehet látni belőlük, bár nem sokat. Most viszont jó lenne, ha mindenki lemenne a fedélzetről. Maga is, Jeanette. Ha idefent akar maradni, McCoy, vegyen fel egy koreai inget!

Taylor Kim őrnagy slampos fekete ruhájára mutatott.

- A kabinomban vannak a koreai cuccaim - mondta McCoy. - Megyek, felhozom.

Kim őrnagy megérintette a vállát, és amikor McCoy hátranézett, Kim egy fekete inget és nadrágot nyújtott át neki.

- Köszönöm - mondta McCoy.

- Engedelmével, kapitány - mondta Kim Taylornak elmondom az embereimnek, mi a teendő azután, ha kikötöttünk, és találunk valamit a parton.

- Mire gondol, őrnagy? - kérdezte Jeanette.

- Tokcshok-kundo szigetével jó ideje nem tudunk kommunikálni, Miss Priestly - mondta Kim. - Elképzelhető, hogy az észak-koreaiak úgy döntöttek, elfoglalják.

- Tegye a dolgát, őrnagy! - adta ki a parancsot Taylor.

- És mi van akkor, ha úgy döntöttek? - makacskodott Jeanette.

- Akkor reménykedjen, hogy több emberünk van, mint nekik! - felelte Taylor. - Kérem, Miss Priestly, menjen a kabinjába!

## (Kettő)

A partraszállási terv végtelenül egyszerű volt: Taylor bevitorlázik a Jószerencse Szelével Tokcshok-kundo kikötőjébe - ami igazából nem volt más, csak egy bemélyedés a partvonalon, amit durva kőből épített rakpart szegélyezett -, „aztán meglátjuk, hogy mi lesz”.

Mivel nem zárhatták ki, hogy egy észak-koreai egység karjaiba sétálnak, a dízelmotort nem állították le. így, ha McCoy úgy dönt, hogy a legokosabb dolog az, ha visszavonulót fújnak, akkor gyorsan meg tudnak fordulni.

McCoy úgy gondolta, hogy azért még a visszavonuló előtt okos dolog lenne megsemmisíteni az ellenséges egységet, persze csak akkor, ha a haderejükkel szemben fel tudják venni a harcot.

Ha valóban vár rájuk egy észak-koreai egység a parton, akkor annak valószínűleg rádiója is van, amellyel hívhatják a szárazföldet, és jelenthetik, hogy egy fehér emberekből álló különítmény (vagyis amerikaiak) megpróbálták bevenni a szigetet. Erre az észak-koreaiak küldenek pár hajót utánuk, plusz rájönnek, hogy az amerikaiak valamilyen oknál fogva érdeklődést mutatnak Tokcshok-kundo iránt.

Ha azonban megsemmisítik az egységet, akkor ez nem következik be. Ha foglyokat ejtenek, azokat elvihetik Puszanba. A holttesteket a tengerbe lehet dobni. Mire valaki kideríti, hogy miért nem válaszol Tokcshok-kundo mostanában, a Jószerencse Szele már rég a nyílt tengeren lesz.

A terv, amit az észak-koreai egység megsemmisítésére eszeltek ki - mármint ha egyáltalán találnak észak-koreai egységet a szigeten -, rendkívül egyszerű volt. Kim őrnagy halásznak öltözve megáll a fedélzeten, a hajó jobb oldalán, a felépítmény előtt. A rendőrei a felépítményben fognak várni Kim őrnagy jelére.

McCoy százados a tatban fog elbújni a hajókorlát mögött, amelyet olyan sűrűn léceztek be, hogy a partról senki sem láthatott meg egy ott megbúvó embert. McCoy nem kifejezetten hasonlított egy koreai halászhoz.

Taylor hadnagy sem igazán hasonlított koreai halászhoz, pedig most már ő is fekete pamutinget és nadrágot viselt, és még a fejére is fekete fejkendőt tett. Ő látta a legjobban, hogy mi történik a parton és a rakparton, ugyanakkor őt is jól láthatták a partról, és pillanatok alatt rájöhettek, hogy nem koreai.

A tengerészgyalogosok a parancsnoki híd alatti átjáróban bújtak meg, és McCoy parancsára vártak.

Úgy beszélték meg, akkor adják ki a parancsot a támadásra, amikor Kim őrnagy vagy Taylor úgy dönt, hogy már nem számít, ha valaki a parton meglátja, hogy McCoy nem koreai halász.

McCoynak ekkor a terv szerint fel kell állnia, szét kell néznie, és el kell döntenie, hogy mi a legokosabb dolog, amit tehetnek.

Hirtelen valami fény vetődött a tömör korlátra, amely mögött McCoy lapult. McCoy hátrapillantott, és meglátta Jeanette Priestlyt, aki négykézláb mászott felé a tatra vezető ajtó irányából. A Leica fényképezőgép ott lógott a nyakában - a tokját már levette róla -, és időnként a hajópadlónak ütődött.

- Minden oké? - kérdezte, amikor McCoyhoz ért, felült, és nekitámaszkodott a hajókorlátnak.

- Minden. Kis szerencsével maga is beszed egy golyót, amikor elkezdődik a lövöldözés.

- Ezt ugye nem gondolja komolyan? - kérdezte Jeanette.

- Maga szerint?

- Szerintem nem - felelte Jeanette, aztán a szeme elé kapta a Leicát, és lefotózta McCoyt.

- Megmondtam, ha még egyszer használja a gépét az engedélyem nélkül, bevágom a vízbe.

- De azt sem gondolta komolyan - felelte Jeanette. - Most különben sem dobhat semmit a vízbe. Meglátnák a partról.

McCoy megrázta a fejét.

- Az előbb, amikor megláttam, nagyon elgondolkodott valamin - mondta Jeanette. - Adok egy pennyt a gondolataiért, McCoy százados.

- Jesszusom! - mondta McCoy, de közben elmosolyodott.

- Na?

- Amikor gyerek voltam - kezdett hozzá McCoy -, a nagymamámnak volt egy nagy porcelántányérja... azt hiszem, Kínából... amit az étkezőben tartott. Pagodák voltak rá festve, meg egy dzsunka és fák...

- Fűzfák - szólt közbe Jeanette. - Azokra a tálakra fűzfákat festettek. Ha jól tudom, „Kék fűzfa” a fantázianeve azoknak a tálaknak.

- Ha maga mondja - jegyezte meg McCoy, aztán folytatta. - Állandóan azt a nyomorult tálat bámultam. Egészen lenyűgözött. Az a kisfiú nem is sejthette akkor, hogy egy nap majd egy igazi dzsunkával fog hajózni a Sárga-tengeren...

- Lehet, hogy maga mégis érző emberi lény? - szólt közbe Jeanette.

- .. .egy őrült nőszeméllyel, akit valószínűleg meg fog ölni a kíváncsiság, mint a macskát.

- Csak próbálom tenni a dolgom - felelte Jeanette.

- A maga dolga az, hogy belekotnyeleskedjen az én dolgomba - jegyezte meg McCoy. - Amikor majd pár perc múlva felállók, maga maradjon ott, amíg azt nem mondom, hogy felállhat! Ha fel mer állni hamarabb, leütöm magát! Meg vagyok értve?

- Tartok tőle, hogy ezt most komolyan gondolta - mondta Jeanette. - Oké.

Egy perccel később McCoy gyorsan kidugta a fejét a korlát mögül, villámgyorsan körülnézett, majd megint lebukott.

- A macska meg a kíváncsiság, mi? - jegyezte meg Jeanette. - Mit látott?

- Olyan ötvenméternyire lehetünk a rakparttól. Pár éhesnek tűnő kutyától eltekintve, életnek nyomát sem láttam a parton.

A dzsunkán a koreai matrózok egy kivételével minden vitorlát bevontak. McCoy várta, hogy Taylor beindítsa a motort, arra az esetre, ha gyorsan kellene távozniuk. És várt. És várt.

- Mi van? - kérdezte Jeanette.

- Úgy volt, hogy Taylor beindítja a motort - felelte McCoy.

McCoy végignézett a fedélzeten, megpillantotta Kim őrnagyot, aki ránézett, majd végignézett a parton, visszanézett McCoyra, és vállat vont. Az üzenet világos volt: Nem látok az égvilágon semmit.

McCoy éppen akkor állt fel, amikor a Jószerencse Szele a kőből épített rakpart falához dörgölőzött.

A kutyáktól eltekintve, akik kíváncsian szimatolgattak a rakparton, életnek továbbra sem látták jelét.

- Kim, szóljon az embereinek, hogy kössék ki a hajót! - adta ki az utasítást McCoy koreaiul, aztán angolra váltott. - Emié, küldj ki a rakpartra négy embert! Azt akarom, hogy nézzenek szét a falu környékén!

Zimmerman összekuporodva lépett ki a tat alatti átjáróból, kezében a Thompsonjával. A géppisztolyt letette a fedélzetre, aztán átdobott egy kötéllétrát a hajókorláton. Mire a művelettel végzett, két felfegyverzett tengerészgyalogos lépett ki az átjáróból - az egyik egy Browning automata puskával volt felfegyverezve, a másik egy Garand puskával. Mindketten letérdeltek a hajókorlát mögé, a fegyvereik csövét a rakpart felé fordították.

Zimmerman a Thompsonját a nyakába akasztotta, és megfordította úgy, hogy most a hátán lógott le, aztán elindult lefelé a létrán. Jennings őrmester, szintén egy Thompsonnal felfegyverkezve, kikocogott az átjáróból, és azonnal elindult lefelé a kötéllétrán. A tengerészgyalogos, akinél az M-l-es volt, a hátára lendítette a puskáját, és ő is lement a kötéllétrán. Őt követte a Browning puskás tengerészgyalogos, aki először ledobta a fegyverét az egyik társának, aki már a rakparton volt, aztán ő is csatlakozott hozzájuk.

McCoy elégedett volt azzal, amit látott. A tengerészgyalogosok, akiket a dandártól hozott el, nemcsak hogy tudták, mit csinálnak, de már messze jártak a rakparton, mire Kim őrnagy rendőrei kikötötték a Jószerencse Szelét a cölöpökhöz.

- Most már felállhatok? - kérdezte Jeanette.

- Egy perc - felelte McCoy.

Ahogy a tengerészgyalogosok a partra értek, egy idősebb koreai férfi lépett ki az egyik nádfedeles házból. Zimmerman intett két tengerészgyalogosnak, hogy menjenek előre, és nézzenek be a rakparthoz legközelebb lévő házba.

Pillanatokkal később a tengerészgyalogosok kijöttek a házból, és intettek neki, hogy minden rendben.

- Oké, most már felállhat - mondta McCoy, majd ő is a hátára lendítette a Garandját, és elindult lefelé a létrán.

Amikor már a rakparton járt, és a házak felé fordult, Kim őrnagyot pillantotta meg, aki egy karabéllyal a kezében kocogott a rakparton, és lassan felért a tengerpartra. Az egyik rendőre a nyomában kocogott, és ahogy McCoy felért a partra, egy másik koreai rendőr húzott el mellette.

Amikor Kim bemutatta McCoynak az öregembert, azt mondta, hogy ő a faluban a főnök, az öregnek pedig azt, hogy McCoy a parancsnok. Az öreg meg sem lepődött azon, hogy McCoy beszéli a nyelvét.

Az öreg elmondta nekik, hogy amióta Kim utoljára járt Tokcshok-kundón, nem voltak észak-koreaiak a szigeten, és annak sem látta semmi jelét, hogy a kis helyőrségeket, amelyeket az észak-koreaiak Temuj-dón és Jonghung-dón hagytak, megerősítették volna akár csapatokkal, akár nehézfegyverzettel.

- Jól van, Emié - mondta McCoy -, rakodjuk ki a cuccot a hajóról!

Az öreg hirtelen sarkon fordult, és amilyen gyorsan csak tudott, a házak felé kezdett kocogni a magas talpú cipőjében. Először egy házba ment be, aztán még egybe, és még kettőbe. Alig jött ki a házakból, máris férfiak, nők és gyerekek özönlöttek ki a kunyhókból, és elindultak a Jószerencse Szele felé, nyilván azért, hogy segítsenek partra tenni a rakományát, bármi legyen is az. Az öreg visszament McCoyhoz, Kimhez és Zimmermanhoz.

- Maga beszél angolul? - kérdezte McCoy döbbenten. Az öreg koreai értetlenül nézett rá.

- McCoy, az előbb koreaiul beszélt - jegyezte meg Kim őrnagy egy mosoly kíséretében.

McCoy észrevette, hogy Jeanette a rakparton térdel, és fotókat készít a koreaiakról.

*Azt mondtam neki, hogy felállhat, és nem azt, hogy lejöhet a partra! Tudhattam volna, hogy mindenképpen le fog jönni.*

- A legfontosabb, Emié, hogy az SCR-300-ast beüzemeljük.

Kim őrnagy megkérdezte az öreg koreaitól, hogy van-e működőképes generátoruk, és ha igen, akkor hol van.

Az öreg azt felelte, hogy van generátoruk, és működni is fog, ha szereznek hozzá üzemanyagot, majd egy kis, nádfedeles kőépületre mutatott. McCoy ekkor vette észre a villanyvezetéket, amely a kis házból vezetett a környező házakhoz és a rakpartra.

McCoy az épülethez baktatott, aztán bement. Kim nem tágított mellőle. Odabent egy kis dízelüzemű generátort talált. McCoy úgy látta, hogy bőven van hely az SCR-330-asnak is, úgyhogy eldöntötte, hogy fel is állíttatja a kis kőépületben.

- Máris szólok az embereimnek, hogy hozzák ide - mondta Kim. - Aztán meg kellene mutatni a polgármesternek a légi fotókat, hátha ő lát rajtuk valamit, amit mi nem vettünk észre - mondta McCoy. - És kellene valami viskó, ahol az embereim elalhatnak. Nem szeretném, ha a parton táboroznának le... rögtön kiszúrnák őket, ha valaki úgy döntene, hogy tiszteletét teszi a szigeten.

- Odafenn a dombon van még jó néhány ház - felelte Kim.

- Akkor menjünk, és nézzük meg! A polgármester ott is megnézheti a fotókat.

A dombon lévő házak két szempontból bizonyultak ideálisnak. Először is a tengerészgyalogosok lőtávolságán belül volt, ami azért volt fontos, mert a házakból tűz alá vehették az észak-koreaiakat, akik esetlegesen arra adnák a fejüket, hogy megnézzék maguknak Tokcshok-kundót, másodszor pedig elég messze voltak a parttól ahhoz, hogy a fekete ruháikban koreaiaknak nézzék őket.

Egyetlen apró probléma volt a házakkal: a házak nádtetőit halszárításra használták.

*A francba is, egy nap sem kell, és megszokják a szagot. Holnap már fel se fog tűnni nekik.*

A házakat kőből építették. Tulajdonképpen kör alakú kunyhók voltak, amelyekben kis szobákat alakítottak ki. Az épület közepén dobogószerű alkalmatosságok, amelyeket minden bizonnyal ágyként használtak. Ezeket a külső falak mentén állították fel. A ház közepén tűzhelyet alakítottak ki, amelyen az ételeiket főzték, s télen a padló és a dobogók fűtésére használtak. Az egész épület rendkívül egyszerű, mégis nagyon eredeti volt.

McCoy járt már hasonló kunyhókban a Koreai-fél szigeten télvíz idején, de sosem tudott rájönni, hogyan működött a fűtőrendszer.

A dobogók fölött három villanykörte lógott. Az egyik villanykörtében a volframszál egy pillanatra vörösen felizzott, majd a villanykörte élénk fényt kezdett kibocsátani magából jelezve, hogy a generátor beindult. McCoy kiterítette a légi felvételeket a dobogóra, aztán közölte az öreg koreaival, hogy hálás lenne, ha megnézné.

McCoy már meg sem lepődött, hogy alig kezdte el az öreg megnézni a fényképeket, máris bemasírozott a házba a Chicago Tribüné haditudósítója.

- Itt fogok lakni? - kérdezte Jeanette.

- Valószínűleg - felelte McCoy. - Minden szűzlány álma, hogy együtt lakhasson négy jóképű, férfias tengerészgyalogossal egy tengerparti bungalóban.

- Mit csinálnak? - kérdezte Jeanette dühösen.

- Ezek a légi felvételek Temuj-dóról és Jonghung-dóról készültek - felelte McCoy. - Ez az a két sziget, amit el kell foglalnunk.

Ahogy Jeanette átkukucskált McCoy válla fölött, hogy megnézze a fotókat, Zimmerman, Taylor és Worley törzsőrmester, az alacsony, vékony, harmincas évei végén járó rádiós lépett a házba. Mindhárman izzadtak.

*Futva jöttek fel a dombra -* jegyezte meg magában McCoy. - *De nem rémültnek tűntek, hanem inkább dühösnek. Mi a franc lehet?*

- Nézd meg ezt a szart! - mondta Zimmerman, és egy majdnem kocka alakú, úgy 12X12X12 centiméteres, olajzöld-drapp fémtárgyra mutatott, amit Worley tartott a kezében.

- Mi az?

- Az SCR-300-asból vettük ki ...

- Ez egy transzformátor, uram - mondta Worley őrmester.

- Ami nélkül az SCR-300-as nem működik?

*Bassza meg!*

- Amikor kivettük a ládából, uram, láttam egy kis olaj szivárgást - mondta Worley. - Később jöttem csak rá, hogy innen szivárgott az olaj.

Worley a transzformátor egyik sarkára mutatott, ahol a forrasztás szétnyílt.

- Azt kérdeztem, hogy e nélkül a rádió nem működik?

- Nem, uram.

- Meg tudja javítani? Tud bele olajat tenni, vagy ilyesmi?

- Talán helyre tudtam volna pofozni - mondta Worley lesütött szemmel -, de szétégettem, amikor áram alá helyeztem a transzformátort.

Worley hirtelen McCoy szemébe nézett.

- Százados úr, eddig még sosem történt velem ilyesmi. De tudom, hogy az én hibám, ellenőriznem kellett volna.

*De még mennyire, hogy ellenőrizned kellett volna! De most már nincs értelme leordítani a fejed. Ami történt, megtörtént.*

- Én mondtam magának, hogy most a legfontosabb, hogy beüzemeljük azt a rádiót - mondta McCoy. - Ezért kapkodott. Én legalább annyira hibás vagyok, mint maga.

- Nem, uram, maga nem hibás - felelte Worley.

- Akkor most mi legyen?

- Megpróbálok csinálni valamit, százados úr, de nem ígérhetek semm...

- Mennyi időre van szüksége? - kérdezte McCoy.

- Bármennyi időre van szüksége, annyi időnk nincs - szólalt meg Taylor. - Hacsak nem akar itt tölteni még tizenkét-huszonnégy órát.

- Már megint az a kibaszott árapály? - kérdezte McCoy dühösen.

- Igen, az árapály a jelző nélkül - felelte Taylor.

- Elnézést, Jeanette - mondta McCoy -, kicsúszott a számon.

- Megmondtam - folytatta Taylor -, az adatok, amik az árapálykönyvben vannak megadva, nem jók.

- A Daj lesi épületben is erre a könyvre építenek?

- Ez a könyv is onnan van.

- És minden, ami benne van, téves?

- Már megmondtam, hogy itt kevert árapály van. Nekem úgy tűnik, hogy mi a lehető legrosszabbkor értünk ide. Ebben a térségben sokkal magasabbnak kellene lennie a vízállásnak. Illetve nem kellene a víznek olyan sebességgel visszahúzódnia, mint amit most lehet tapasztalni.

- És mi lesz az inváziós flottával?

- Nem ártana megjavítani azt a rádiót, még mielőtt úgy döntenének, hogy megpróbálnak végighajózni a Repülőhalon - felelte Taylor. - Különben hajók lesznek az iszapba ragadva innentől Incshonig.

- Mikor kellene elindulnunk?

- Most - felelte Taylor. - A lehető leghamarabb.

- Oké - mondta McCoy. - Worley, szerzek magának egy másik transzformátort, amilyen gyorsan csak tudok. Mennyire érzékeny szerkezet egy ilyen alkatrész?

- Általában elég masszívak... A francba, uram, az van, hogy ami ezzel a szarral történt, az jó, ha tíz évben egyszer előfordul.

- Ha egyet jól bebugyolálok, szivacsba, meg ilyesmit, akkor kibírná, ha kidobnák egy repülőgépből?

- Igen, uram, de ha ejtőernyővel dobnák ki, az még jobb lenne. - Zimmerman, Jennings őrmestert magammal viszem. Jennings első osztályú tolvaj. Nekünk pedig most rettentően gyorsan össze kell lopkodnunk pár cifra holmit.

Zimmerman bólintással adta McCoy tudtára, hogy egyetért vele.

- Javaslom, hogy ezekben a házakban szállásold el az embereket. Alakítsatok ki lőállásokat, sosem lehet tudni! A jelzőponyvát majd a házak közé húzzátok ki! Kezdjétek el a helybéliek kiképzését! - mondta McCoy. - És tegyetek róla, hogy a rossz fiúk ne tudják meg, hogy itt vagytok a szigeten!

Zimmerman a homlokához érintette a mutatóujját. A mozdulat leginkább tisztelgéshez hasonlított, és az is volt.

- Repülőgépről akar utánpótlást ledobni a szigetre? - kérdezte Jeanette.

- Ha meg tudom szervezni - felelte McCoy.

- És Tokióba megy?

- Oda.

- Beszélni szeretnék magával - mondta Jeanette.

- Hallotta, mit mondott Taylor. Most rögtön el kell indulnunk.

- Ez nekem nagyon fontos lenne - mondta Jeanette.

- Oké - mondta McCoy, és az egyik kis helyiségre mutatott, ami a ház közepén lévő helyiségből nyílt.

Jeanette követte a szobába.

- Ki vele, nincs sok időm! - mondta McCoy, mivel Jeanette nem kezdett el azonnal beszélni.

- Nem tudom, hogy mi a francért szégyellem magam ennyire - kezdett hozzá Jeanette. - Maga nős ember, igaz? És nem hiányzott az iskolából, amikor a higiéniáról tartották azokat a fura előadásokat, ugye?

- Mi a francról beszél maga?

- Megkérné a feleségét, hogy menjen el a PX-be, és vegyen nekem tisztasági betétet és tampont? Aztán ledobná azt is, amikor ledobja a transzformátort ahhoz a rádióhoz?

McCoy nem felelt azonnal.

- Nem vagyok kíváncsi a szellemes megjegyzéseire, McCoy - mondta Jeanette. - Nem terveztem be ezt az utat.

- Tényleg azt hitte, hogy itt fogom hagyni magát?

Jeanette nem felelt.

- Jeanette, a tengerészgyalogosaimnak szükségük lesz minden erejükre - mondta McCoy. - Nem engedhetem meg magának, hogy azt csinálja velük, amit Delila csinált Sámsonnal. Most pedig emelje meg a seggét, és húzzon fel a Jószerencse Szelére!

- Szemét! - mondta Jeanette.

A vízszint a rakpartnál olyannyira lecsökkent, hogy a Jószerencse Szele fedélzete már csak olyan 120-150 centiméternyire volt a rakpart szintjétől.

*És most is csak azért nem merül mélyebbre a hajó -* gondolta McCoy *mert mindent kirakodtunk belőle.*

Taylor felkapaszkodott a fedélzetre, és azonnal beindította a motort, miközben Kim őrnagy és két embere nekilátott elüldözni a dzsunka köteleit. A Jószerencse Szele feneke kétszer is a tengerfenékhez ért, ahogy Taylor tolatva távolodni kezdett a rakparttól. Erre hangos morgó hang hívta fel a dzsunkán tartózkodók figyelmét. Fordulás közben még kétszer súrolták a tengerfeneket, de végül a hajó irányba fordult, és elindultak a Repülőhal-csatorna felé.

## (Három)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 39 fok 6 perc*

*Keleti hosszúság 129 fok 44perc*

*ÜSS Badoeng Strait*

*Pilótaeligazító terem*

*1950. augusztus 8., 09.55*

Amikor William C. Dunn alezredes odament Andrew McDavit tartalékos korvettkapitányhoz, az felszálláshoz felkészülve ült az eligazítóban az egyik vörös bőrrel bevont széken, az utolsó sorban. Az egyik kezében cigarettát tartott, a másikban fagylaltostölcsért.

Már elkezdett felállni, de Dunn intett neki, hogy nem szükséges.

- Jó napot, ezredes! - mondta McDavit. A Badoeng Straiten szolgáló tengerészgyalogosok javát nem tartotta valami nagyra, de Dunnt kedvelte. - Már vissza is jött?

- Hajnalok hajnalán szálltunk fel - felelte Dunn. - Az észak-koreaiak megpróbáltak átjuttatni a Naktongon még egy hadosztályt... azt hiszem, a 3.-at... 03.00-kor.

- Megpróbáltak? Csak nem azt akarja mondani, hogy a hadsereg megállította őket?

- Az 5. lovasság elég rendesen szétcincálta őket - felelte Dunn. - A tüzérségi lövegeket már jó előre célra állították, és az automata fegyverek is elég szép területet be tudtak fogni. Az északiak egyik ezredének pár egysége még átért a folyón, de a másik két ezrednek rendesen szétrúgtuk a seggét a levegőből, úgyhogy szépen visszamentek a Naktong másik oldalára.

- Úgy érti, hogy a tengerészgyalogos és a haditengerészeti repülősök együtt?

Dunn bólintott.

- A dandártól szóltak, hogy ma délutánig nem tartanak ránk igényt, úgyhogy felajánlottuk a szolgálatainkat a hadseregnek.

- Délután mi lesz?

- A 3. dandár északi irányban, Cshindong-Ni felé próbál kitörni. Szükségük lesz ránk.

- Ami engem illet, én megint rendkívül izgalmas feladat elé nézek. Viszem a Légierő postáját a K-l-re - mondta McDavit. - Meséltem már magának, hogy valamikor én is becsületes Wildcat-pilóta voltam?

- Az Avengerrel repülni piszkos munka, mi? - kérdezte Dunn együttérzőn. - De valakinek azt is meg kell csinálni. Nem igaz? Csak éppen azt nem érti, hogy ez a valaki miért éppen maga, mi?

- Már a gépem neve is elavult - felelte McDavit. - Avenger, a Bosszúálló. Annak a háborúnak már rég vége. Pearl Harbort már rég megbosszultuk.

- Tulajdonképpen pont erről szerettem volna magával beszélni.

- Pearl Harborról? - viccelődött McDavit. - És mit tehet magáért egy vén tengeri medve, ezredes?

- Készen áll elindulni Puszanba?

- Még megvárok valami titokzatos borítékot, amit a tengerészgyalogos összekötő tisztnek kell átadnom a K-l-en, aztán indulok is.

- Van egy fickó Puszanban, akivel mindenképpen beszélnem kellene - mondta Dunn. - A Corsairemen ki kell cserélni a hidraulika egy részét, úgyhogy lenne időm elmenni.

- Odafelé szinte üresen megyek - mondta McDavit és egyébként is szívesen elviszem magát, de fogalmam nincs, hogy mit kell visszahoznom. Talán pár postazsákot, talán a Golden Gate hidat darabokban. Jó esély van rá, hogy ott ragad éjszakára.

- Megvan az Avenger típusvizsgám - felelte Dunn egyszerűen. - Múlt héten is repültem egy Avengerrel.

McDavit Dunn szemébe nézett.

- Ehhez kell a parancsnok beleegyezése is - mondta.

- A parancsnokot már megkérdeztem. Azt mondta, hogy magán múlik.

- Akkor maga nagyon szeretne találkozni ezzel a fickóval. Ha megtudják a fiúk, hogy magának kellett vezetnie a „teherautót”, mindenki azt kezdi majd el találgatni, hogy mit baszhatott el ennyire.

- Fontos lenne - felelte Dunn egyszerűen.

- Hogyne, ezredes - mondta McDavit. - De kérem, ne verje oda a madárkámat! Szerintem már alkatrészt sem gyártanak ehhez a típushoz.

William C. „Billy” Dunn alezredes szemében a görbe úton járó tengerészgyalogos-tiszt egy szemmel sem volt jobb a pofátlanul hazudozó tengerészgyalogos-tisztnél. Dunn az ilyen viselkedést elfogadhatatlannak tartotta, az ilyen tiszteket pedig megvetette. Pedig most ő is rálépett a görbe útra, és ettől rettentően rosszul érezte magát, de egyszerűen fogalma nem volt, hogy hogyan lehetne másképp megoldani a helyzetet.

Az egész akkor kezdődött, amikor utasította Mac McGrory törzsőrmestert, hogy üljön rá azokra a légi felvételekre, amelyek arról a rizsföldről készültek, amelyen valaki a „P. P.” monogramot és egy nyilat taposott a sárba

Akkor nem volt ideje gondolkodni - mert a hangszórók üvölteni kezdték: „A pilóták foglalják el a helyüket pilótafülkében!”, amikor még a fotókat nézte -, de ez akkor sem lehetett mentség arra, amit azután tett. Most, hogy volt ideje belegondolni, amit tett, az nem volt se hivatásos tiszthez, se becsületes emberhez méltó dolog.

Azután, hogy megnézte a fotót, bevetésre indult. Ezen a bevetésen eltért az eredeti tervtől, egészen alacsonyra ereszkedett, és elrepült Pick kiégett Corsaire fölött. Tudta, merre van, de azt nem, hogy az a bizonyos rizsföld merre lehet. McGrory csak annyit mondott neki, hogy „közel” ahhoz a helyhez, ahol Pickering lezuhant, Dunn pedig nem kérdezte meg, hogy „mennyire közel?”, vagy, hogy „és merre?”.

Arra gondolt, hogy valószínűleg meg fogja találni, mivel ez egy lecsapolt rizsföld volt, nem egy víz alatt lévő rizsföld, ilyenből pedig nem lehetett túl sokat látni.

Tévedett. Nem is egy lecsapolt rizsföldet talált. A bombázások miatt és a tüzérség tevékenységének köszönhetően több mint egy tucat rizsföld sárból tapasztott fala omlott le Pick Corsaire közelében, lecsapolva a földeket. Dunn 360 kilométer per órás sebességgel húzott el a rizsföldek felett, és mivel nem is repülhetett el a terület felett még egyszer, egyszerűen lehetetlen volt megtalálni azt a rizsföldet, amiben a „P. P.” és a nyíl volt.

A rizsföldet tehát nem találta meg, viszont látott jó néhány koreai földművest, aki a sárfalakat igyekezett megjavítani.

Amikor másnap megint elrepült a terület felett - ezúttal elkérte Young fotólaborostól „Pick rizsföldjének” a becsült koordinátáit -, rá kellett döbbennie, milyen szorgos emberek is a koreai rizstermesztők, és hogy még a háború közepén sem hanyagolják el a munkájukat. Az összes rizsföld fel volt töltve vízzel.

*A nyomorultak egész éjszaka dolgoztak!*

Most már csak a légi felvételeken volt bizonyítéka arra, hogy valaki „P. P.” monogramot és egy nyilat taposott a sárba.

A tengerészgyalogosoknál van egy hagyomány: soha nem hagyják a halottaikat és a sebesültjeiket a harctéren. Ez számukra majdhogynem szentírás.

Jelen körülmények között ezt a majdnem szentnek mondható hagyományt azonban több okból is nehéz lett volna követni.

Először is Dunn nem tudta, hogy Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy pontosan hol is hagyta hátra a lába nyomát.

De még ha tudta volna is, jó esély volt rá, hogy Pick rögtön azután hagyta hátra a nyomokat, hogy kimászott a roncsok közül. Egy szakértő szerint, alá komoly tapasztalattal rendelkezett az ellenséges vonalak mögötti hadműveletek levezénylésében - ez a szakértő Kenneth R. McCoy százados -, Picket vagy foglyul ejtették az észak-koreaiak, vagy főbe lőtték. Azt valószínűtlennek tartotta, hogy Pick esetleg a térségben bujkál, és arra vár, hogy megtalálják. Először is nem nagyon volt odalent olyan hely, ahol el lehetett volna bújni.

Dunn tudta, ha elviszi a fotókat Cushman tábornokhoz, akkor ő azonnal elrendel egy mentőakciót, csak előtte még megkérdezi tőle, hogy miért várt két napot, miért nem mutatta meg a fotókat azonnal, majd közli vele, hogy a késlekedéssel csökkentette a mentőakció sikerességének az esélyét.

Dunn szinte biztosra vette, hogy Cushman nem fogja Malcolm S. Pickering őrnagy után küldeni a négy Sikorsky helikopter egyikét - ekkora kockázatot nem vállalhatott. A helikopterekből összesen négy volt - ami rendkívül kevésnek bizonyult -, és amikor nem Craig tábornokot furikáztak a hadszíntér különböző pontjai között, olyankor sebesült tengerészgyalogosokat vittek a különböző kórházakba.

Pick Pickering miatt nem sodorhattak veszélybe egy helikoptert és a pilótáit, amikor sokkal biztonságosabban is felhasználhatták azokat, például elvihettek velük valami életveszélyesen megsebesült tengerészgyalogost az egyik kórházba.

Úgyhogy maradtak a Piper Cubok. Ezekből már több volt, de nem elég. Dunn nem tudott helikoptert vezetni, Cubot viszont igen. De Dunn alezredes volt, és ismerte Cushman tábornokot annyira, hogy tudja, a tábornok azt fogja mondani, hogy van éppen elég hadnagy és százados, aki tud Cubot vezetni, alezredesből viszont, aki egy repülőszázadot is el tud vezetni, már annál kevesebb. Dunn tudta, hogy Cushman úgysem engedné meg neki, hogy elinduljon megkeresni Picket egy Cubbal. Már azért is csúnyán nézne rá, ha egyáltalán rá merne kérdezni a dologra.

De akkor a hadnagyok és a századosok kénytelenek lettek volna alacsonyan elrepülni az ellenséges vonalak mögött, mert a tengerészgyalogosok nem hagyják hátra a halottaikat és a sebesültjeiket a harctéren. És valamelyiküket biztosan le is lőtték volna.

Azon is el kellett gondolkodnia, hogy Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy nem lett volna ott, ahol most volt - ha élt még egyáltalán -, ha nem találta volna ki azt a baromságot, hogy ő lesz a tengerészgyalogos repülés első lokomotívásza.

És Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokra is gondolnia kellett. Dunn igen nagyra tartotta, és úgy gondolta, hogy elég jól ismerte ahhoz, hogy tudja, a tábornok elfogadta a fia elvesztését, visszatért a teendőihez, és most is teszi a dolgát. Pick apja lett volna az első, aki kimondta volna, hogy a helikopterekkel szállítsák inkább a sebesülteket, a Cubok pedig segítsenek a tüzérségnek célpontot találni, vagy tegyék magukat valami más módon hasznossá, mert ez sokkal fontosabb, mint az, hogy kockára tegyenek annyi életet pusztán azért, hogy talán megtaláljanak és megmentsenek egyetlen tisztet.

Ha pedig a tudomására jutott volna a rizsföldbe taposott „P. P.” és a nyíl, akkor azzal megint felszakadt volna a seb a szívén.

Mindezek mellett Dunn természetesen azt is lehetségesnek tartotta, hogy Pick azért taposta a földbe a monogramját és a nyilat, hogy közölje, merre szándékozik menni - vagy talán az ellenséget akarta szándékosan megtéveszteni, miközben pontosan tudta, hogy merre vannak az amerikai vonalak és talán ott bujkál valahol, szó szerint nyakig az emberi ürülékkel trágyázott rizsföldben, és mostanra már rettentően éhes és elkeseredett.

És azt is tudta, ha Pick egyik pilótája lezuhant volna, és ott bujkálna most a rizsföldeken, Pick beülne egy Piper Cubba, elindulna megkeresni, fütyülne arra, mi történhet vele, és csak később aggódna amiatt, mit mond Cushman tábornok neki arról, mekkora ostobaság volt, hogy egy századparancsnok kockára tette az életét.

*Egyszerűen nem hagyhatom ott azt a marhát. Pedig megérdemelné. De ő nem hagyna engem ott, és én sem fogom otthagyni őt.*

Dunn korábban már elég sok embertől hallotta azt, hogy nincs reménytelen helyzet. Egészen mostanáig nem hitt nekik. Úgy gondolta, hogy csak egy dolgot tehet: megkeresi Gyilkos McCoyt, és elmond neki mindent.

## (Négy)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*1950. augusztus 8., 11.05*

James Overton százados, a K-l tengerészgyalogos összekötő tisztje nagyon meglepődött, amikor William C. Dunn alezredes mászott le az Avenger szárnytövéről. Természetesen a döbbeneté ellenére sem felejtette el levenni a lábát az íróasztaláról, felállni, és vigyázzba vágni magát, amikor Dunn belépett az irodájába.

- Üljön csak vissza! - mondta Dunn mosolyogva.

- Jó napot, uram! - mondta Overton. - Meglepődtem, amikor megláttam, hogy maga száll ki az Avengerből.

- Hát, Overton, tudja, én épp mostanában jöttem rá, hogy az élet csupa meglepetés - felelte

Dunn.

Benyúlt a pilótaoverallja belső zsebébe, és előhúzta belőle a fotókkal teli borítékot.

- Tudja, hogy mi van benne, ugye? - kérdezte Dunn.

- Igen, uram.

- McCoy százados mikor szokott érte jönni?

- Uram, egy őrmester szokott érte jönni... - felelte Overton, a karórájára nézett, aztán hozzátette - ... 12.30 és 13.00 között.

- Nekem mindenképpen beszélnem kell McCoy századossal - mondta punn. - Maga szerint az őrmester tudja, hogy merre lehet? Nincs telefonszáma, amin el tudnám érni?

- Tartok tőle, hogy nincs, uram - felelte Overton. - Nekem olyan érzésem van, uram, hogy nincsenek a környéken.

- Mit ért környék alatt? Puszant? Maga szerint nincsenek Puszanban?

- Nincsenek, uram. De azt nem tudom, hogy hol lehetnek.

- A rohadt életbe - mondta Dunn. - Pedig átkozottul fontos lenne, hogy beszéljek McCoy századossal. Azt nem tudja véletlenül, ki tudná nekem megmondani, hol lehet most, és hogyan vehetnem fel vele a kapcsolatot?

- Az a CIA-ügynök, Dunston őrnagy, biztosan tudja, uram - felelte Overton százados egészen halkan.

- És hogyan tudnám felvenni a kapcsolatot Dunston őrnaggyal?

- Nem tudom, uram. Talán a hadsereg G-2-je tudja. De lehet, hogy akkor sem mondja meg magának, ha tudja.

- A G-2 alatt a 8. hadsereg G-2-jét érti, igaz?

- Igen, uram.

- Magának van dzsipje. Mennyi idő alatt érek oda?

- Egy óra alatt, uram. Egy bő óra alatt.

*Akkor az inkább másfél óra lesz. Kétszer másfél óra, mert vissza is kell jönnöm. És Overtonnak igaza van. Valószínűleg tudják, hol lehet a CIA-s fickó, sőt, talán azt is tudják, merre lehet McCoy, de jó esély van rá, hogy nem fogják nekem megmondani. Nincs jogosultságom tudni, hogy hol vannak.*

- Úgy tűnik, hogy nem igazán van választási lehetőségem. Kénytelen vagyok megvárni, hogy McCoy őrmestere megérkezzen.

- Úgy tűnik, uram - felelte Overton.

Harminc perccel később az Avenger repülőgépésze masírozott be az irodába, és közölte Dunn alezredessel, hogy szinte semmi nincs, amit a Badoeng Straitre kell vinniük, akár fel is szállhatnak, ha az ezredes úgy gondolja.

Dunn úgy döntött, hogy vár még harminc percet McCoy őrmesterére, amikor pedig letelt a harminc perc, úgy döntött, hogy vár még harminc percet.

Már huszonöt perc telt el a második harminc percből, amikor Dunn felállt, megfogta Overton százados karját, és kivezette az irodából.

- Overton, nem érdekel, hogy hogyan csinálja, de diszkréten üzenjen Dunston őrnagynak... azért diszkréten, mert hírszerzéssel kapcsolatos dologról van szó... hogy közölje McCoy századossal, hogy mielőbb vegye fel velem a kapcsolatot! Nagyon fontos dologról van szó. Hívja fel a főtörzsőrmestert is a dandárnál, és adja át neki is ugyanezt az üzenetet! És adja át az üzenetet akárkinek, aki maga szerint kapcsolatban lehet McCoy századossal! De diszkréten!

- Igenis, uram.

Ezt követően Dunn kimasírozott az Avengerhez, beindította a motort, és visszarepült a Badoeng Straitre.

## (Öt)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*1950. augusztus 9., 09.05*

- Jó napot, és maradjon csak a helyén! - mondta William Dunston őrnagy (USA Hadsereg, szállító hadtest) James Overton századosnak, ahogy belépett Ovértőn kis irodájába. - Ha jól tudom, maga keresett.

- Igen, uram, így van. Minden létező helyet felhívtam Puszanban, ami eszembe jutott, uram.

Dunston viccesen végigmutatott magán, hogy „itt vagyok”.

Miért?

- Uram, meg tudná mondani, hogy hogyan vehetnem fel a kapcsolatot McCoy századossal?

Dunston megrázta a fej ét.

- Tudja, hogy hol van, uram?

Dunston megint megrázta a fejét.

- Miért akar beszélni McCoy századossal?

- Dunn ezredes... - kezdett hozzá Overton, de aztán elhallgatott, és megvárta, amíg Dunston fejbiccentéssel jelezte, hogy tudja, kiről van szó - ... járt itt tegnap, uram. A Badoeng Straitről jött. Azt mondta, nagyon fontos dologról van szó, mindenképpen beszélnie kellene McCoy századossal, aztán megkért, keressem meg magát, és mondjam meg, hogy ezt az üzenetet kellene átadnia McCoy századosnak.

- Kapcsolatban van Dunn ezredessel?

- Tudok neki üzenni, uram. Az Avenger pár órán belül megérkezik a Badoeng Straitről. Azt nem tudom, hogy ma is az ezredes fogja-e vezetni...

- Dunn vezette az Avengert? - kérdezte Dunston meglepetten.

- Igen, uram.

- Akkor úgy tűnik, neki is éppen olyan fontos lenne, hogy beszéljen McCoyjal, mint nekem - mondta Dunston. - Van magánál egy darab papír meg egy boríték?

- Igen, uram - mondta Overton, és odaadta Dunstonnak, amit kért, aztán intett neki, hogy üljön le a helyére, és ott írja meg az üzenetet.

Dunston egy rövid üzenetet írt a vonalas papírra, majd betette egy 20X25 cm-es borítékba - Overton mással nem tudott szolgálni majd ráírta Dunn nevét, és Overton kezébe adta.

- Ha Dunn ezredes idejön, mondja meg neki, hogy nem tudom, hol van McCoy! Ha tudnám, megmondanám. És azt is mondja meg neki, ha megtalálná McCoyt, lekötelezne, ha megmondaná neki, hogy vegye fel velem a kapcsolatot!

- Igenis, uram.

- Ó, ti sótlan tengerészgyalogosok! - mondta Dunston. - Ez az üzenetem Dunn ezredes számára. Ha idejön, égesse el a borítékot! Ha nem ő jönne az Avengerrel, akkor adja oda a pilótának, és kösse a lelkére, hogy adja Dunn ezredes kezébe!

- Igen, uram.

- És ha találkozik McCoyjal...

- Tudom, uram, mondjam meg neki, hogy vegye fel magával a kapcsolatot.

- Tetszik nekem, ez az „igenis, uram”-dolog - mondta Dunston. - Most ugrott be, hogy mit is jelent. „A parancsot értettem, és teljesíteni fogom.” Igaz?

- Igen, uram.

- Az „igen, uram” viszont annyit jelent, hogy „hallottam, amit mondott, és meggondolom, hogy teljesítsem-e”.

Overton felnevetett.

- Szóval nekem most egy „igenis, uram” kellene magától, Overton - mondta Dunston. - Tényleg fontos dologról van szó.

- Igenis, uram.

## (Hat)

*Korea, Puszan*

*Az USA 8. hadserege (hadtáplépcső)*

*Kommunikációs központ*

*1950. augusztus 10., 01.20*

R. C „Pete” Peters százados (USA Hadsereg, híradó hadtest) éppen szunyókált a külső iroda pultján, amikor Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados és J. M. Jennings technikus őrmester belépett. Peters százados már huszonnégy órája nem aludt egy szemhunyásnyit sem, ennek ellenére azonnal felébredt, amikor meghallotta az ajtó nyikorgását. Egy pillanatra meglepődött, sőt meg is ijedt, amikor meglátta a két tengerészgyalogost.

A két tengerészgyalogos fekete pamutinget és nadrágot viselt. Az ing azonban túl kicsi volt nekik, ezért egyikük sem gombolta be, és így kivillant a meztelen mellkasuk. McCoy válláról egy Garand puska lógott, Jenningséről egy karabély. McCoy puskájának a szíjára két darab tár volt csatolva, bennük 8-8 lőszerrel. Jennings karabélyából két, ragasztószalaggal egymáshoz erősített tár lógott ki, mindkettőben 15-15 lőszerrel. Ez azért volt praktikus, mert ha az egyik tár kiürült, a másikat villámgyorsan a fegyverbe tudta pattintani.

- Jesszusom, McCoy! Maszkabálba készülsz, vagy mi van?

- Nem szoktál kémfilmeket nézni? A titkosügynökök álruhában mászkálnak.

- Azt tudod, hogy mindenki téged keres? - kérdezte Peters, miközben feltápászkodott a pultról.

- Annak a mindenkinek neve is van?

- Először a tábornokodat említeném meg - mondta Peters aki négyóránként hív fel... vagy a szárnysegédjét utasítja, hogy hívjon fel, és folyamatosan emlékeztet, hogy amint megpillantalak, azonnal hívjam fel!

- Még valaki?

- Dunston őrnagy a szállító hadtesttől - mondta Peters olyan hangon, amiből világos volt, hogy tudja, Dunston nem őrnagy, és nem szolgál a szállító hadtestnél. - És Overton százados, a Tengerészgyalogságtól.

- Az meg ki?

- Az összekötő tiszt a K-l-en - felelte Peters.

- Jaj, tényleg - mondta McCoy, mert közben beugrott neki a név. - Azt nem mondta, hogy mit akar?

- Azt mondta, hogy a lehető leghamarabb vedd fel a kapcsolatot Dunn ezredessel.

- Oké, innen úgyis oda fogok menni - felelte McCoy.

- Megtudhatnám, hogy mi történt az egyenruháddal?

- Elhinnéd, ha azt mondanám, hogy beesett a tengerbe, amikor megpróbáltam kimosni egy hajó fedélzetén? Pontosabban, amikor megpróbáltam megszárítani. Az egyik pillanatban még a luxusjachtunk fedélzetén volt, és szépen száradt a napon, a következő pillanatban pedig jött egy hullám a semmiből, és viszlát szép, tiszta típusruha.

- Ez most komoly, mi? - kérdezte Peters. - Miféle hajón jártál te?

- Na, erre a kérdésre nem felelhetek - felelte McCoy. - Neked pedig nem lenne szabad ilyesmit kérdezned.

- Egy tengerészgyalogos dandártábornok személyesen utasított, hogy harminc másodperccel azután, hogy megláttalak, hívjam fel, és adjam át neked a kagylót. A harminc másodperc letelt.

- Mielőtt beszélnék vele, kellene egy kis segítség. Azt hiszem, te tudnál nekem segíteni.

- Mi kéne?

- Kellene egy alkatrész egy SCR-300-ashoz - felelte McCoy.

- Milyen alkatrész?

- Egy transzformátor, ami olajjal van feltöltve - felelte McCoy.

- Az SCR-300-asban három transzformátor van, amiben olaj van - felelte Peters. - Melyik kéne?

- Az, amelyik úgy néz ki, mint egy kocka alakú konzervdoboz.

- Mindegyik úgy néz ki.

- Hát ez remek! - mondta Jennings.

- Akkor hármat kérünk mindegyikből.

- Gondolom, nincs nálatok az, amelyik tönkrement - mondta Peters.

- Jól gondolod.

- Mikorra kéne?

- Most rögtön.

- Van két SCR-300-asom, amit Japánba akartam küldeni nagyjavításra. Azokból kivehetem a trafókat, ha gondolod.

- És honnan lehet azt tudni, hogy működnek?

- Sehonnan - felelte Peters. - De az a tapasztalat, hogy ha nem folyt el belőle az olaj, akkor működni fog az idők végezetéig.

- Worley őrmester is ezt mondta, százados - jegyezte meg Jennings. - Azt mondta, hogy álmában sem gondolta volna, hogy pont a transzformátor fog tönkremenni.

- Nehéz kiszerelni?

- Csak pár csavart kell meglazítani, meg pár lábat kell leforrasztani...

- Adj Jennings őrmesternek egy forrasztópákát meg egy csavarhúzót! Máris munkához láthat, amíg én lejelentkezek.

- Ha gondolod, van egy őrmesterem, aki kiszedi a trafókat, és be is rakja a ti rádiótokba - mondta Peters.

- A miénk ahhoz egy kicsit messze van - felelte McCoy -, de azért kösz.

- Tudja, hogy mit kell kiszerelni, őrmester?

- Igen, uram.

- Odakint vannak a rádiók. Jöjjön! Megmutatom.

## (Hét)

*Korea, Puszan*

*Az USA Légierő K-l repülőtere*

*1950. augusztus 10., 03.25*

A K-l átmeneti tiszti szállása nem volt más, mint egy, az USA Hadserege által rendszeresített, döngölt földes sátor. A sátor berendezése puritán volt: hat összehajtható prices és egy villanykörte.

Preston Haywood tartalékos korvetthadnagy nem akarta az éjszakát Puszanban tölteni, de az Avengere műszerfalán jó néhány piros lámpa világított, amikor leszállt, és mire a Légierő repülőgép-szerelői kijavították az összes hibát, már túl késő volt felszállni, és visszaindulni a Sicily anyahajóra.

Érthető módon az anyahajókra éjszaka leszállni sokkal veszélyesebb, mint nappal, és hacsak valakinek nincsen nyomós oka arra, hogy éjszaka szálljon le, nem is szokták erőltetni a dolgot.

Haywood hadnagy - aki világ életében óvatos ember volt - úgy gondolta, hogy a fél tucat postazsák, amit el kellett juttatnia a Sicilyre, nem volt elég nyomós ok.

Miután meggyőződött róla, hogy Jósé Garda harmadosztályú repülőgépésznek lesz fedél a feje felett, és vacsorát is kap, Haywood úgy döntött, hogy él a lehetőséggel, és elsétált a K-l tiszti klubjába. Arra gondolt, ha töményét nem is ihat, egy sört azért mindenképpen legurít. A Sicilyn természetesen nem volt se sör, se semmilyen más alkohol.

A K-l tiszti klubjában végül négy üveg sört ivott meg. A tiszti klubban újabb bizonyítékot talált azon elméletére, hogy a Légierő nem eteti olyan jól a tisztjeit, mint a Haditengerészet. A vacsora két szelet rágós sertéshús volt hozzá pedig tört krumpli és péppé főzött zöldbab.

Mivel a K-l-en a világon semmit nem lehetett csinálni, miután megitta a negyedik sörét is, Haywood elment aludni. Ez annyit jelentett, hogy visszament a sátorhoz, alsónadrágra és atlétára vetkőzött, aztán lefeküdt az összehajtható priccsre, ahová előzőleg letette a pilótaoverallját, mivel a sátorban nem volt se szekrény, se fogas.

Haywood hirtelen felült a priccsen, amikor a sátor egyetlen villanykörtéje felizzott.

Két férfi lépett be az átmeneti tisztek szállására. Az egyiket ismerte, ő volt a tengerészgyalogos összekötő tiszt. A másik fickó rendkívül fura göncöt viselt. Valami fekete pizsamaszerű hacuka volt rajta, a válláról pedig egy Garand lógott. A kezében egy kartondobozt tartott, ahogy az összekötő tiszt is.

- Maga Haywood, igaz? - kérdezte a tengerészgyalogos összekötő tiszt.

- Igen, uram.

- Haywood, ez itt McCoy százados - mondta a tengerészgyalogos összekötő tiszt.

- Kéne egy fuvar a Badoeng Straitre - mondta a fekete pizsamás férfi. - Amilyen gyorsan csak lehet.

- Uram, én a Szicilyről jöttem.

- Overton százados már mondta - felelte McCoy. - Szeretnék odaérni, még mielőtt a tengerészgyalogos vadászok elindulnának a reggeli bevetésre.

- Uram, nem tudom, hogy menni fog-e - felelte Haywood. - Egyrészt...

- Menni fog - szólt közbe McCoy, és Haywood kezébe nyomott egy papírt. - Itt a felhatalmazásom.

Haywood hadnagy csak annyit tudott a Központi Hírszerző Hivatalról, amit a mozikban látott, és most alaposan meglepődött, amikor rádöbbent, hogy a parancsot, amit a kezében tartott, a CIA igazgatója írta alá, aki az USA Haditengerészete ellentengernagya volt. Azt biztosan tudta, hogy a Sicilyn nincs egy szál tengernagy sem, és majdnem biztosra vette, hogy a Badoeng Straiten sincs.

- Igen, uram - mondta Haywood hadnagy. - Uram, engedélyt kell kémem, hogy leszállhassak a Badoeng Straiten.

- Mondja csak, Mr. Haywood - kérdezte McCoy -, mi lenne, ha a tenger fölött repülve hívná a Badoeng Straitet, és közölné velük, hogy kényszerleszállást kell végrehajtania?

- Természetesen engedélyt adnának a leszállásra, uram.

- Oké, akkor így fogjuk csinálni.

- Nem akarja, hogy már most engedélyt kérjek, uram?

- Nem, valószínűleg úgyis nemet mondanának - felelte McCoy -, Haywood, legyen olyan jó, és öltözzön fel!

## (Nyolc)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 35 fok 24 perc*

*Keleti hosszúság 129 fok 65perc*

*ÜSS Badoeng Strait*

*1950. augusztus 10., 04.20*

Haywood hadnagynak annyiban igaza volt, hogy a Badoeng Strait fedélzetén tényleg nem volt egy szál tengernagy sem. Volt viszont egy tengerészgyalogos dandártábornok, amiről a Badoeng Straitre kitűzött egycsillagos vörös zászló árulkodott.

Thomas A. Cushman dandártábornok, az 1. tengerészgyalogosrepülő-wing parancsnoka előző délután repült a Badoeng Straitre az Avengerrel, amit az USA Haditengerészete Köbe bázisán kért kölcsön, és amelyet maga vezetett.

Cushman tábornok az embereivel szeretett volna lenni. Előző este az altiszti kantinban vacsorázott, ahol a fedélzeten lévő tengerészgyalogos törzsőrmestereket is kiszolgálták. A desszertet a sorállományú kantinban fogyasztotta el, a kávéját pedig már a tengerészgyalogos-tisztekkel itta meg a pilótaeligazítóban és a tiszti étkezdében.

Az éjszakát a Badoeng Strait kapitányának a kabinjában töltötte - noha először visszautasította a felajánlást. A kapitány, aki már jó pár éve ismerte Cushman tábornokot, azt mondta, ő amúgy is szívesebben használja a „tengeri kabint” - ami egy kicsi kabin a parancsnoki hídon -, Cushman pedig így igent mondott.

Cushman az utazóvekkerét 04.00-ra állította. Az első Corsaireknek 04.45-kor kellett elindulniuk, és ő jelen akart lenni az eligazításon és a startnál.

Az összes hírszerző információ, amit Cushman tábornoknak volt szerencséje látni, arra engedtek következtetni, hogy az észak-koreaiak rájöttek: minél később sikerül nekik a tengerbe kergetni a 8. hadsereget, annál kisebb lesz rá az esély, hogy ez valaha is sikerül nekik, mivel a Puszan körüli védelmi körgyűrűt alkotó amerikai egységekhez folyamatosan érkezett az erősítés.

Ebből következően az észak-koreaiak - ha nem is elkeseredésükben, de valami hasonló indíttatásból - folyamatosan támadtak, ráadásul gyakorlatilag minden fronton. A tengerészgyalogos Corsairek sűrű napra számíthattak.

Amikor Cushman felkapcsolta a lámpáját, meglepve és örömmel konstatálta, hogy valaki csöndben belopózott a kabinjába, és egy ezüst kávéskészletet hagyott a kapitány asztalán. Töltött magának fél csészével, aztán gyorsan letusolt, és megborotválkozott, és frissen mosott és keményített khaki egyenruhájában - hála a kapitány tiszti szolgájának - kimasírozott a kapitány kabinjából, és elindult a híd felé.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram.

- Az engedélyt megadom. Jól aludt, tábornok?

- Kiválóan, és köszönöm a kávét és a tiszti szolgájának a figyelmességét.

- Szívesen, uram. Parancsol még kávét, uram?

- Köszönöm - felelte Cushman, az egyik fehérsapkás pedig, aki a hídon tartózkodott, azonnal egy porcelánbögrét adott a kezébe.

- Híd, itt a légiirányítás - csendült fel egy hang a hangszóróból.

- Hallgatom.

- Az imént vészhelyzetet jelentett egy Avenger. Engedélyt kér az azonnali leszállásra.

A kapitány és Cushman tábornok egymásra nézett. A tábornok meglepetten és kíváncsian csücsörített.

A kapitány megnyomott egy gombot a karosszéke melletti vezérlőpanelen.

- Közölje az Avengerrel, hogy megkezdjük a szélirányba fordulást... most - mondta a kapitány, majd megnyomott egy másik gombot a vezérlőpanelen, aminek következtében a hangját mindenütt hallani lehetett a hajón.

- Itt a kapitány beszél. Készüljenek fel egy Avenger fogadására, amely most jelentett vészhelyzetet! - adta ki a parancsot, majd elengedte a gombot, és a kormányoshoz fordult. - Fordítsa a hajót szélirányba!

- Igenis, uram, szélirányba - felelte a kormányos. A Badoeng Strait éles fordulóba kezdett.

A kapitány az egyik válaszfalnak támaszkodott, aztán udvariasan intett Cushman tábornoknak, hogy menjen a híd hátulsó részébe, ahonnan jól lehetett látni a közeledő Avengert.

Mire a Badoeng Strait szélirányba fordult, és ismét egyenesbe állt, a repülőfedélzeten őrült tempóban dolgozó személyzet mindent előkészített a kényszerleszállásra készülő repülőgép fogadására.

Cushman tábornok a tiszthez fordult, aki a repülőgép fogadásáért felelt, és mivel úgy látta, hogy pillanatnyilag nincs semmi dolga, feltett neki egy kérdést:

- A pilóta nem említette, hogy milyen jellegű probléma van a géppel?

- Nem, uram, pedig háromszor kérdeztem rá.

- Ott jön - mondta a kapitány.

Cushman tábornok hátranézett, és egy Avengert látott, amely szemlátomást tökéletes röppályán közeledett az anyahajó felé.

Egy perccel később, miután az Avenger pilótája tökéletes leszállást hajtott végre - a kampója már az első kábelbe beleakadt -, az Avenger a Badoeng Strait fedélzetén volt, és hőálló alumíniumruhás tűzoltók vették körül, meg még egy rakás specialista, sőt egy vontatót is oda állítottak, hogy a tengerbe tolja a repülőgépet, ha kell.

Aztán kinyílt az ajtó a géptörzsön, és egy alak lépett ki a fedélzetre, aki első ránézésre fekete pizsamát viselt.

- Mi a franc ez? - kérdezte Cushman tábornok.

- Nem tudom, de ha az történt, amire én gondolok, akkor az a pizsamás fickó az elkövetkező húsz évet Portsmouthban fogja tölteni a hűvösön - mondta a kapitány.

A fekete pizsamás fickó benyúlt a törzsbe, kivett belőle egy kartondobozt, aztán még egyet, és végül egy .30-as kaliberű US M-l-es puskát, amelynek a szíjára két tölténytár volt csatolva.

- Elnézését kérem, tábornok - mondta a kapitány. - Lemegyek, és elintézem ezt az ügyet. Arra gondoltam, hogy ide hívatom ezt a mocs... ezt a figurát, de nem akarom, hogy összehányja a parancsnoki hidat.

A kapitány elindult lefelé a létrán a repülőfedélzet felé. Cushman tábornok alaposan megnézte magának a fekete pizsamás fickót, aztán amikor meggyőződött róla, hogy az illető valóban az, akinek először gondolta, elindult ő is lefelé a létrán a repülőfedélzet irányába.

Ahogy a repülőfedélzetre ért, Cushman tábornok majdnem szó szerint belebotlott William C. Dunn tengerészgyalogos alezredesbe, aki már a reggeli bevetéshez volt felöltözve.

- Jó reggelt, uram! - mondta Dunn ezredes.

- Billy, az ott nem a maga McCoy barátja?

- De igen, uram.

- Történt valami? - kérdezte Cushman.

- Nem tudom, uram - felelte Dunn.

- Akkor menjünk, és derítsük ki! - mondta Cushman. - A kapitány azzal fenyegetőzik, hogy húsz évre Portsmouthba záratja.

Kenneth R. McCoy százados vigyázzban állt az ÜSS Badoeng Strait kapitánya előtt - aki ökölbe szorított kezét csípőre téve beszélt hozzá kifejezetten hangosan -, amikor Cushman tábornok és Dunn alezredes odaért hozzájuk.

Amint meglátta Cushman tábornokot, a kapitány a mondat közepén elhallgatott.

- Kapitány, javasolhatnám, hogy menjünk le a repülőfedélzetről? - kérdezte Cushman tábornok rendkívül udvariasan.

A kapitány egy hosszú pillanatig Cushman tábornokra nézett, és csak aztán felelt.

- Igen, uram - mondta a kapitány. - Egyetértek. Kérem, kövessenek!

A kapitány, a tábornok és az alezredes elindult lefelé a repülőfedélzetről. Az alezredes megérezte, hogy McCoy nem követi őket, ezért hátrafordult. McCoy éppen az egyik kartondobozt vette fel a fedélzetről.

- Ezredes, egyedül nem tudom elvinni mind a kettőt - mondta McCoy és a második kartondoboz felé biccentett a fejével.

Dunn alezredes visszasietett McCoyhoz, felkapta a második kartondobozt, és csatlakozott a „díszmenethez”.

A kapitány a belső lépcsőkön haladva vezette a társaságot a kabinja felé. A többiek szótlanul követték. Amikor mindenki a kabinban volt, a kapitány bezárta az ajtót. McCoy letette a kartondobozt a kabin padlójára, Dunn pedig követte a példáját.

- Kapitány - mondta Cushman tábornok -, mivel mindannyian roppant kíváncsiak vagyunk McCoy százados magyarázatára több dologgal kapcsolatban, javaslom, hogy egyelőre tartsuk meg magunknak a kérdéseinket, és hagyjuk, hogy a százados elmondja nekünk, minek köszönhetjük a látogatását a Badoeng Strait-en!

- Igen, uram, azt hiszem, az lesz a legjobb.

- Rendben van, McCoy - mondta Cushman tábornok.

- Uram, úgy éreztem, hogy ide kell jönnöm, még mielőtt Dunn alezredes elindul a reggeli bevetésre - felelte McCoy. - Erre csak egy lehetőséget láttam, az Avengert, ezért a rekvirálás mellett döntöttem.

- Rekvirálta az Avengert? - kérdezte a kapitány. - Ki a franc maga, hogy bármit is rekvirálhasson? Ki adott magának rá felhatalmazást?

- Azt hittem, megállapodtunk, hogy egyelőre nem teszünk fel kérdéseket - mondta Cushman tábornok udvariasan. - Ennek ellenére úgy gondolom, hogy erre a kérdésre mindannyian szeretnénk választ kapni.

McCoy Cushman tábornok kezébe adott egy papírt, ami első ránézésre parancs volt, amit a Fehér Házban állítottak ki.

Cushman tábornoknak felszaladt a szemöldöke, ahogy elolvasta a parancsot. Aztán továbbadta a kapitánynak.

- Már láttam, uram - mondta a kapitány.

- Nos, akkor már tudjuk, hogy kitől kapta a felhatalmazást, McCoy - mondta Cushman tábornok. - Arra viszont nem ad magyarázatot, hogy miért érezte szükségesnek, hogy a Badoeng Strait fedélzetére jöjjön, és hogy miért jelentett vészhelyzetet, amikor vészhelyzetről szó nem volt.

- Uram, tartottam tőle, hogy egyébként nem adnak engedélyt a leszállásra.

- És mi volt a látogatása célja? Mi volt ennyire fontos?

- A dobozokban, uram, egy SCR-300-as rádió alkatrészei vannak. Ezeket az alkatrészeket a lehető leggyorsabban el kell juttatnom a... oda, ahol a rádió van. Dunn ezredest akartam megkérni, hogy szállítsa le az alkatrészeket.

- Hová?

- Uram - mondta McCoy feszengve -, a legnagyobb tisztelettel, közölnöm kell magával és a kapitánnyal, hogy amit most fogok elmondani, az szigorúan titkos/Fehér Ház besorolású információ, amit csak abban az esetben adhatnak tovább valakinek, ha arra Pickering tábornok kifejezetten parancsot ad maguknak.

- Még Craig tábornoknak sem adhatom tovább? - kérdezte Cushman.

- Craig tábornok be van avatva, uram - felelte McCoy. - Ő egyike a nagyon kevés embernek, akit be kellett avatni.

- És a nagyon kevés ember közé tartozik Dunn ezredes is, mi?

- Uram, az ezredes csak néhány részletet ismer.

- De nincs beavatva Douglas MacArthur hadseregtábornok? - kérdezte a kapitány hűvösen, merő gúnnyal a hangjában. - Se a Fegyveres Erők főparancsnoka?

- Amennyire tudom, uram, nincsenek - felelte McCoy.

A kapitány már mondani akart valamit, de Cushman hamarabb szólalt meg.

- Tudomásul vettem a titkossági besorolást - mondta Cushman. - Hallgatom.

- Uram, az Incshonba vezető Repülőhal-csatorna két oldalán van két... - kezdett hozzá McCoy.

- Jól értem, amit mondott? - kérdezte Cushman tábornok. - Maga egy tucat tengerészgyalogost rakott ki ezen a szigeten... Mi is a neve?

- Tokcshok-kundo, uram.

- És onnan akar egy akciót indítani, aminek a célja elfoglalni...

- Temuj-dót és Jonghung-dót, uram.

- És MacArthur tábornok nem tud erről az akcióról? - kérdezte a kapitány. Nem akart hinni a fülének.

- Tudtommal nem, uram.

- Azokon kívül, akiket felsorolt, ki tudhat még róla? - kérdezte Cushman.

- Egyedül Howe tábornok.

- Ő ki? - kérdezte a kapitány kissé ingerülten.

- Egy kétcsillagos tábornok a Hadseregtől. Nagyjából ugyanazt a feladatot kapta az elnöktől, mint Pickering tábornok.

- A hivatalos verzió szerint maga úgy tudja, hogy az elnök nincs beavatva, igaz?

- Igen, uram, hivatalosan úgy tudom, de lefogadom, hogy az elnök mindenről tud.

- Miből gondolja? - kérdezte Cushman.

- Uram, Pickering tábornok és Howe tábornok parancsot kapott az elnöktől, hogy mondjanak el neki mindent, amiről úgy gondolják, hogy tudnia kellene.

- Eltértünk a tárgytól - mondta Cushman. - Az eredeti kérdésem tehát az volt, hogy egy tucat tengerészgyalogost tett ki a szigeten...

- És néhány dél-koreai közrendőrt, uram.

- És néhány dél-koreai közrendőrt, és amikor megérkeztek, kiderült hogy a rádiójuk működésképtelen?

- Igen, uram.

- És most azt akarja, hogy Dunn ezredes dobja le azokat a holmikat a repülőgépéről az embereinek, akik azon a szigeten vannak?

- Igen, uram.

- Meg tudja csinálni, Billy? - kérdezte Cushman.

- Ha megtalálom a szigetet, akkor igen, uram.

- Meg tudom mutatni magának a szigetet a légi felvételeken, ezredes - mondta McCoy. - Zimmermannak pedig meghagytam, ha egy Corsair repül el felettük, húzzanak ki egy sárga jelzőponyvát a domboldalban lévő házak közé.

- Akkor kétszer kell elrepülnöm felettük, igaz? Egyszer, hogy jelezzem nekik, megérkeztem, másodszor, hogy megtaláljam a jelzőponyvát, és harmadszor, hogy ledobjam a cuccot. Nem fogom azzal túlságosan magamra vonni a figyelmet?

- Arra gondoltam, hogy minden egyes átrepülés után tovább kellene repülnie még úgy öt percig...

- Meg tudom csinálni, uram - mondta Dunn.

Cushman egy hosszú pillanatig némán nézett Dunn ezredesre.

- Nekem úgy tűnik, hogy ezt, az elnök által jóváhagyott, titkos akciót, nekünk kötelességünk mindenben támogatni - mondta végül Cushman. - Egyetért velem, kapitány?

A kapitány még Cushman tábornoknál is tovább hallgatott, mielőtt válaszolt volna.

- Igen, uram, egyetértek magával - mondta végül.

- Oké, Billy, ez minden. Sok szerencsét! - mondta Cushman.

- Igenis, uram. Köszönöm, uram - felelte Dunn.

- Még egy kérdés, McCoy - mondta Cushman. - Nem, kettő. Innen hová megy? És mi ez a fekete pizsama? Az egyenruhája hol van?

- Amikor utoljára láttam, uram, éppen a Sárga-tenger feneke felé tartott - felelte McCoy. - Lesodorta egy hullám a fedélzetről, amikor már visszafelé jöttünk Tokcshok-kundóról.

- Biztosra veszem, hogy a kapitány tud magának adni egy rendes khaki egyenruhát - mondta Cushman. - És merre tovább?

- Vissza Puszanba, uram.

- Aztán?

- Aztán Tokióba. Jelentkeznem kell Pickering tábornoknál.

- Elviszem magát Tokióba - mondta Cushman. - Szeretnék beszélni Pickering tábornokkal.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

- A kabinomban lezuhanyozhat, és megborotválkozhat - mondta Dunn.

- Mutatom az utat.

Amikor Dunn alezredes kabinjához értek, McCoynak feltűnt, hogy Malcolm S. Pickering őrnagy névtáblája eltűnt az ajtóról.

Dunn egyből a páncélszekrényéhez ment, és kivett belőle egy borítékot.

- Ezt nem látta senki, csak a két fotólaboros fickó - mondta Dunn. - Ők pedig nem fognak pofázni.

McCoy kinyitotta a borítékot, és megnézte a fotót, ami a lecsapolt rizs-földről és a sárba taposott„P. P.” monogramról, illetve a nyílról készült.

- Ez egy nappal azután készült, hogy Pick lezuhant - mondta Dunn. - A hátulján vannak a koordináták, meg a dátum.

McCoy döbbenten nézett Dunn ezredesre.

- Szerinted még él, és ott rohangál a rizsföldeken?

- Ezt neked kellene tudnod, Gyilkos. Te vagy a szakértő.

- Jesszusom - mondta McCoy.

- Az - mondta Dunn, aztán megveregette McCoy vállát, és kisétált a kabinból.

# XVII.

## (Egy)

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. augusztus 10., 08.05*

Miután a repülésirányító közölte vele, hogy egy Avenger közeledik a repülőtér felé egy Hetes kóddal a fedélzetén - aki fogadóbizottságot nem kért, földi szállítóeszközt viszont igen a Haneda tengerészgyalogos összekötő tisztjének tizenöt perce volt arra, hogy szerezzen egy szolgálati autót a Hadseregtől, rajta az egycsillagos tábornokoknak járó rendszámtáblával, valamint hogy ellenőrizze annak a két tengerészgyalogosnak az egyenruháját, akiket a repülőgép elé küldött, és akik már vigyázzban álltak, amikor az Avenger begurult a haditengerészeti hangár elé és megállt.

Meglehet, a tengerészgyalogos furcsának találta a férfit, aki az Avenger hátsó ülésén ült - például azért, mert egy M-l-es puska lógott a vállán, és mert a pilótaoverallja alatt, amit rögtön levett, ahogy kiszállt a gépből, vadonatúj khaki egyenruhát viselt, amin az égvilágon semmilyen rendfokozati jelzés nem volt -, mégsem tett fel felesleges kérdéseket.

A Hetes kód Thomas A. Cushman dandártábornok volt, az 1. tengerészgyalogos-repülőwing parancsnoka. A tengerészgyalogos összekötő tiszt felismerte.

A tengerészgyalogos főhadnagyok mindig abból indulnak ki, hogy a tengerészgyalogos tábornokok mindig tudják, mit csinálnak, és csak akkor fűznek magyarázatot valamihez, ha úgy érzik, szükség van magyarázatra.

Cushman annyit mondott, hogy töltsék tele a repülőgépe tankját, hogy egy vagy két óra múlva visszajön, és hogy kellene neki valami, amivel letakarhatnák a Garandot. Az összekötő tiszt gyorsan szerzett egy impregnált katonai esőkabátot. Ezután Cushman tábornok és a férfi a Garand puskával beszállt a szolgálati autóba, és elhajtott.

## (Kettő)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel*

*1950. augusztus 10., 09.05*

A kém elhárító ügynök, aki az Imperial Hotel folyosóján állt, már korábban látta Cushman tábornokot a Daj lesi épületben, ezért felismerte. És felismerte McCoyt is. Meg sem állította őket, amikor elsétáltak mellette, illetve amikor McCoy megragadta a Dewey lakosztályba vezető ajtón a kopogtatót.

De - rendkívül alapos kémelhárító ügynök lévén - elhatározta, a jelentésében említést fog tenni arról, hogy McCoy százados rendfokozati jelzés nélküli egyenruhában volt, és egy puskát tartott a kezében - valószínűleg egy Garandot amit egy esőkabátba rejtett, nem túl nagy sikerrel.

- Jesszusom! - kiáltott fel George F. Hart százados, amikor kinyitotta az ajtót, és megpillantotta Cushman tábornokot. - Jó napot, uram!

*Még jó, hogy vasalt az egyenruhája, és a nyakkendője is rendesen megvan kötve! -* gondolta McCoy.

Fleming Pickering dandártábornok jelent meg Hart háta mögött. Ő szintén frissen vasalt egyenruhát viselt, és a nyakkendője is rendben volt.

- McCoy századost csak későbbre vártam - jegyezte meg Pickering. - Magára pedig egyáltalán nem számítottam, tábornok.

- Indulni készült valahová, Pickering?

- A legnagyobb döbbenetemre MacArthur tábornok üzent nekem, hogy szeretné, ha jelen lennék a Collins tábornokkal és Sherman tengernaggyal tartandó egyeztetésén.

- Válthatnék magával pár szót? - kérdezte Cushman, miközben kezet rázott Pickeringgel. - Esetleg elvihetném a Daj lesi épületbe. Kocsival vagyok.

- Jöjjön csak be! - mondta Pickering. - Az igazság az, hogy amikor meghallottam a kopogást, épp azon gondolkodtam, hogy nem is lenne ostobaság, ha egy kicsit elkésnék az egyeztetésről.

- Parancsol?

- Ezt Howe tábornoktól lestem el, amikor itt járt Averell Harriman és Ridgway tábornok - felelte Pickering. - Ha pontosan jelenek meg az egyeztetésen a méltóságos tiszt urak színe előtt, kifényesítve, mint valami tizedes, aki az első őrmesterére vár a reggeli szemlén, akkor csak rápillantanak a fényesre pucolt cipőmre és az egy szem csillagomra, és azt fogják magukban gondolni, hogy ez a fickó csak egy magányos csillag a galaxisban, amelynek középpontjában a főparancsnok tündököl, ezért aztán tudomást sem kell róla venni.

Cushman, aki még mindig Pickering kezét szorongatta, felnevetett.

- Tetszik magának a tekintély, ami a CIA ázsiai igazgatóhelyettesi posztjával jár, igaz? Pedig az igazán nagy kémekre ez nem jellemző.

- Mással is foglalkozom, Tóm - felelte Pickering, aztán Harthoz fordult - George, kérem, hozzon nekünk egy kis kávét!

- McCoy említett valamit - jegyezte meg Cushman.

- Ez meglep, mert az ilyesmi egyáltalán nem jellemző rá.

- Nem önszántából tette, Fleming. A körülmények kényszerítették.

- Azt is elmondta magának, hogy most éppen min dolgozik Koreában?

Cushman bólintott.

- És hogy a hadművelet besorolása szigorúan titkos/Fehér Ház.

- Oké - mondta Pickering. - Ha már úgyis kibújt a szög a zsákból, akkor elárulhatom, Ken, hogy egy órája kaptunk üzenetet Zimmermantól.

- Ezek szerint a transzformátorai odaértek, McCoy - jegyezte meg Cushman.

Pickering Cushmanra nézett, de nem szólt egy szót sem.

- Mi volt az üzenet, uram? - kérdezte McCoy.

- Mindössze annyi, hogy „Vétel” - felelte Pickering. - Hogy tudta ilyen gyorsan megjavítani a rádióját? Amikor tegnap este beszéltünk a dologról, maga azt mondta, hogy még ki kell találnia, hogyan juttatja el Zimmermanhoz az alkatrészeket.

- Uram, Dunn ezredes dobta le nekik a tartalék transzformátorokat ma hajnalban.

- Hogy keveredett bele ebbe az ügybe Billy Dunn?

Cushman felnevetett.

- 04.00-kor a Badoeng Strait legénysége éppen az első bevetésre induló repülőgépeket készítette fel a felszállásra - felelte mosolyogva -, amikor egy Avenger hívta a repülésirányítókat, és vészhelyzetet jelentett. A legénység felkészült a kényszerleszállásra. Az Avenger viszont kényszerleszállás helyett tökéletesen landolt, amikor pedig megállt, McCoy szállt ki belőle koszosán, borostásan, fekete pizsamában, kezében két kartonládával, benne fél tucat konzervdoboz kinézetű trafóval.

- Azt mondta, hogy az Avenger vészhelyzetet jelentett? - kérdezte Pickering.

- McCoy elkötötte az Avengert Puszanban a pilótával együtt. Az a gép a Sicilyhez tartozik - felelte Cushman -, és McCoy attól tartott, hogy a Badoeng Strait nem fogja megadni a leszállási engedélyt, ezért vette rá a pilótát, hogy jelentsen vészhelyzetet. Amint azt sejti, a. Badoeng Strait kapitánya majdnem gutaütést kapott.

- Valóban szükséges volt ez, Ken? - kérdezte Pickering a fejét csóválva.

- Mindenképpen oda akartam adni a transzformátorokat Dunn ezredesnek, még mielőtt elindul a reggeli bevetésre.

- Szóval ezek voltak a körülmények, amelyek arra kényszerítették McCoy századost, hogy elmondja nekünk, hogy mi a helyzet - fejezte be Cushman tábornok a történetet.

- Tudja, mit mondanak ilyen helyzetben a jezsuiták? - kérdezte Pickering. - „A cél szentesíti az eszközt.”

- Remélem, hogy ez a mostani cél is szentesíti az eszközt - jegyezte jneg Cushman.

- Én úgy gondolom, hogy igen - felelte Pickering.

- McCoy említette, hogy MacArthur tábornok nincs beavatva ebbe a... titkos akcióba, amiről azonban szerinte az elnök tud.

- így van. Az elnököt Howe tábornok avatta be.

- Most hallottam először erről a Howe tábornokról - mondta Cushman.

- Kiváló tiszt - jegyezte meg Pickering.

- Esetleg találkozhatnék vele?

Hart egy-egy csésze kávét nyújtott Pickering és Cushman felé, aztán McCoynak is adott egy csészével, és végül töltött magának is.

- Természetesen. Majd ha visszajött Koreából - felelte Pickering.

- Howe tábornok Koreában van? - kérdezte McCoy meglepetten.

- Azt mondta, hogy ma este, de legkésőbb holnap este visszajön - felelte Pickering, aztán Cushman tábornok felé fordult, és folytatta. - Walker tábornokkal akart beszélni. Collins tábornok és még néhányan úgy gondolják, hogy Walkert le kell váltani. Az elnök most Howe véleményére kíváncsi.

- Nem a magáéra?

- Nekem nem tisztem véleményt mondani a Hadsereg egyik parancsnokának a teljesítményéről, és ezt nem is fogom megtenni.

- És mi a helyzet Howe tábornokkal? Ő meg fogja tenni?

- Howe egy hadosztály parancsnoka volt Európában. Sokkal inkább alkalmas rá, hogy véleményt mondjon egy tábornok teljesítményéről, mint én. De őt is rettentően kellemetlenül érintette Truman parancsa. És mivel egyikünknek itt kellett maradnia Tokióban, hogy szemmel tartsa Shermant és Collinst, ő ment, én maradtam.

- Maga szerint az incshoni invázióra mindenképpen sor fog kerülni?

- Ezért adtam parancsot erre a hadműveletre - felelte Pickering.

- És MacArthur semmit sem tud róla?

- A CIA ázsiai igazgatóhelyettese vagyok, és semmilyen törvény nem kötelez arra, hogy tájékoztassam MacArthurt minden apró, titkos akcióról, amit elrendelek.

- Mi lesz, ha MacArthur tudomására jut a dolog?

- Ezen a hídon majd akkor kelünk át, ha odaértünk - felelte Pickering.

- Remélem, tudja, hogy borotvaélen táncol.

- Ha közöltem volna vele, hogy szerintem ezeket a szigeteket a lehető leghamarabb el kell foglalnunk, akkor azzal a hadműveleti tervezőinek a hozzáértését kérdőjeleztem volna meg. A legtöbben együtt szolgáltak vele a Fülöp-szigeteken.

- És MacArthur természetesen az ő pártjukra állt volna.

Pickering bólintott.

- Esetleg van valami, amiben segíthetnék? - kérdezte Cushman.

- Már megtette. És mivel most már maga is be van avatva, nem fogok vonakodni, ha valamilyen segítségre lesz szükségünk.

Pickering a karórájára pillantott.

- Most viszont már mennünk kell, George - mondta Pickering, aztán McCoyra nézett. - Menjen haza, Ken, és pihenjen egy kicsit! Bármi dolga van, ráér addig, amíg visszajövök a Daj lesi épületből. Jöjjön vissza olyan 13.00 körül! És magával hozhatja Ernie-t is, ha gondolja! Rendelünk ebédet a lakosztályba, és beszélgetünk.

- Igenis, uram.

- Taylor mit csinál? - kérdezte Pickering.

- Jeanette Priestlyt őrzi. Én kértem meg rá.

- Tessék?

- El kellett beszélgetnem vele, mert sztorit akart írni arról, hogy hogyan lőtték le Picket - felelte McCoy.

- És sikerült lebeszélnie róla? - kérdezte Pickering meglepetten.

- Elvittem magammal Tokcshok-kundóra - felelte McCoy. - Nem tudtam jobbat kitalálni.

- Akkor most már ő is tud mindenről? - kérdezte Pickering hűvösen.

McCoy Pickering szemébe nézett.

- Szerintem nem kell aggódnunk miatta. Még azelőtt felparancsoltam a dzsunkára, hogy elmondta volna, szerelmes Pickbe - mondta McCoy, aztán kiszaladt a száján egy káromkodás. - Bassza meg!

- Parancsol? - kérdezte Pickering kissé rosszallóan.

McCoy elővett egy vastag barna borítékot, és Pickering kezébe adta.

- Billy adta nekem ezeket, nem sokkal azelőtt, hogy felszállt volna a Badoeng Straitröl - mondta McCoy. - Senki sem tud ezekről a felvételekről, csak két laboros fickó, aki a Badoeng Straiten szolgál, meg Dunn, én, és most már maga.

- Mit kellene látnom?

- Ezeket a felvételeket egy nappal azután készítették, hogy Pick gépét lelőtték. Valaki a „P. P.” monogramot taposta ebbe a rizsföldbe meg egy nyilat.

- Istenem! - mondta Pickering. - A fiam él.

Pickering Cushman tábornok kezébe adta a fotókat.

- Hogy lehet, hogy ezeket a fotókat nem... - kezdett hozzá Cushman. - Pickering, a szavamat adom, hogy mindent meg fogunk tenni, hogy...

- Uram, a legnagyobb tisztelettel - vágott közbe McCoy -, Dunn ezredes tudta, ha ezek a fotók magához kerülnek, akkor maga meg fogja próbálni kimenteni Pickering őrnagyot, és azzal sok ember élete kerül veszélybe. Uram, maga a helikoptereket is kockára tenné, ami szintén nem lenne szerencsés.

- Százados, maga is tengerészgyalogos, és ismeri a hagyományt...

- Dunn ezredes tudja, hogy Pickering őrnagyot kizárólag helikopterrel lehetne felkutatni, és kimenteni. Csakhogy azzal a néhány helikopterrel, amellyel rendelkezünk, a sebesülteket szállítják. Nem vehetjük el a helikoptereket a sebesültektől. Dunn ezredes is tudja és én is, hogy Pickering őrnagy ezt nem akarná.

- És én sem akarom - jegyezte meg Pickering tábornok. - Nem akarom, hogy helikoptereket tegyen ki ekkora kockázatnak pusztán azért, hogy megkeresse a fiamat, Cushman tábornok. Majd kitalálunk valami mást.

- Szerintem ezt a döntést nem maga fogja meghozni, Fleming - szólalt meg Cushman.

- Szerintem pedig igen - felelte Pickering. - Lekötelezne, ha tiszteletben tartaná az álláspontomat.

Cushman Pickering szemébe nézett.

- Igen, természetesen - felelte Cushman egy hosszú pillanattal később.

- Lenne pár ötletem - jegyezte meg McCoy.

- Maga most ne ezzel foglalkozzon, Ken, hanem azzal, hogy sikerüljön elfoglalnunk Temuj-dót és Jonghung-dót! - felelte Pickering.

- Igenis, uram - felelte McCoy.

## (Három)

*Japán, Tokió Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 10., 14.25*

Mrs. Ernestine McCoy éppen egy újabb szelet süteményt vett el a tányérról, amikor megszólalt az ajtócsengő.

Amikor kinyitotta az ajtót, Pickering dandártábornokot és Hart századost pillantotta meg. Pickering adott egy puszit az arcára, aztán körülnézett a szobában.

- Látom, ettetek. Helyes. A Nagy Találkozás tovább tartott, mint kellett volna.

- Ken meg akart várni titeket - mondta Emié.

- Te viszont nem - felelte Pickering. - Ebből is látszik, hogy kettőtök közül neked van több eszed.

Pickering a zsúrkocsihoz lépett, és addig emelgette az ezüstfedőket, amíg nem talált egy tál salátát, akkor bekapott egy kisméretű retket, aztán Hartra nézett.

- A következőt akarom, George, és ebben a sorrendben. Rendeljen nekünk ebédet! Egy kis steakre gondoltam paradicsommal és sok salátával nekem. Dresszing nem kell. És rendeljen kávét! Aztán mutassa meg McCoynak, hogy hová tettük át az írógépet! Aztán keresse meg Keller őrmestert, és mondja meg neki, hogy jöjjön ide, és végül rendeljen ide egy szolgálati kocsit, ami majd elviszi az őrmestert a Daj lesi épületbe!

- Igenis, uram.

- Ken, készen áll egy kis gépelésre?

- Igen, uram.

- Oké, akkor lássunk munkához! A lehető leggyorsabban szeretném tudatni az elnökkel, hogy mi történt ezen a megbeszélésen.

Pickering tábornok éppen végzett a steakkel, amikor McCoy besétált a szobába, kezében néhány ív gépelt papírral. Pickering elvette tőle a lapokat, és elolvasta.

- Maga első osztályú gépíró, McCoy - mondta vidáman. - Ha egyszer munkára lenne szüksége, keressen meg! A P&FE-nél mindig van munka egy jó gépíró számára.

- Köszönöm az ajánlatot, de akkor már inkább házalok az American Personal Pharmaceuticals dezodorjaival - felelte McCoy.

- Jesszusom, Flem bácsi! - csattant fel Emié McCoy.

- Elnézést, Ken - mondta Pickering. - Időnként badarságokat beszélek. De tudja, hogy csak viccelni próbáltam.

- Rendben van? - kérdezte McCoy, és a gépelt szövegre mutatott.

- Tökéletes - felelte Pickering, és visszaadta neki. - Ha el is gépelt valamit, én nem vettem észre...

McCoy Keller törzsőrmester kezébe nyomta a gépelt szöveget.

- Olvassa el, Keller! - adta ki a parancsot McCoy aztán rakja borítékba, és küldje el!

Keller elolvasta a szöveget.

SZIGORÚAN TITKOS/FEHÉR HÁZ

MÁSOLNI TILOS - KÉSZÜLT EGY (1) PÉLDÁNYBAN

TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

JAPÁN, TOKIÓ, 1950. AUGUSZTUS 10., 06.25 GREENWICHI IDŐ SZERINT A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ KIZÁRÓLAG AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE RÉSZÉRE

TISZTELT ELNÖK ÚR!

TOKIÓI IDŐ SZERINT DÉLUTÁN HÁROM ÓRA MÚLT PÁR PERCCEL. ÉPP MOST ÉRKEZTEM MEG A DAJ ICSI ÉPÜLETBŐL, AHOL EGY MEGBESZÉLÉSEN VETTEM RÉSZT, AMELYEN JELEN VOLT DOUGLAS MacARTHUR HADSEREGTÁBORNOK, JOSEPH C. COLLINS TÁBORNOK (USA HADSEREG) ÉS FORREST SHERMAN TENGERNAGY (USA HADITENGERÉSZET) , VALAMINT MÉG AZ EMLÍTETT TISZTEK MAGAS RANGÚ TÖRZSTISZTJEI KÖZÜL NÉHÁNYAN. HOWE TÁBORNOK JELENLEG

KOREÁBAN TARTÓZKODIK, DE BIZTOSRA VESZEM, HOGY HA JELEN LETT VOLNA, EGYETÉRTENE A MEGBESZÉLÉSSEL KAPCSOLATOS KÖVETKEZTETÉSEIMMEL.

A MEGBESZÉLÉS LÉNYEGE AZ VOLT, HOGY MacARTHUR TÁBORNOK LEHETŐSÉGET KAPJON ARRA, HOGY ELMAGYARÁZZA AZ 1950. SZEPTEMBER 15-ÉRE ÜTEMEZETT, INCSHONI PARTRASZÁLLÁSSAL KAPCSOLATOS TERVÉT.

VÉGIG OLYAN ÉRZÉSEM VOLT, HOGY COLLINS ÉS SHERMAN ELEVE ÚGY ÉRKEZETT A MEGBESZÉLÉSRE, HOGY ELDÖNTÖTTE, AZ INCSHONI PARTRASZÁLLÁS ROSSZ ÖTLET (AZ ÁRAPÁLY-PROBLÉMÁVAL HOZAKODTAK ELŐ, AMIRŐL MAGA IS TUD) . EGYÉBKÉNT ÚGY ÁLTALÁBAN ELLENEZTEK MINDEN PARTRASZÁLLÁSI AKCIÓT, AMIRE MÉG AZELŐTT KERÜLNE SOR, HOGY STABILIZÁLTÁK VOLNA A PUSZAN KÖRÜLI VÉDELMI VONALAKAT. LEGINKÁBB AZZAL VOLT BAJUK, HOGY AZ INCSHONI PARTRASZÁLLÁS MIATT LE KELLENE MONDANIUK A TENGERÉSZGYALOGOS-EGYSÉGEKRŐL, AMELYEK MOST PUSZAN KÖRÜL HARCOLNAK.

COLLINS ÚGY TÁVOZOTT A MEGBESZÉLÉSRŐL, HOGY MacARTHURNAK NEM SIKERÜLT MEGGYŐZNIE ARRÓL, HOGY MIÉRT VAN SZÜKSÉG AZ INCSHONI PARTRASZÁLLÁSRA - PEDIG VÉLEMÉNYEM SZERINT MacARTHUR RAGYOGÓ ELŐADÁST TARTOTT, ÉS MEGGYŐZŐ ÉRVEKET SORAKOZTATOTT FEL -, SHERMAN VISZONT EGYETÉRTETT AZ INCSHONI INVÁZIÓ EGYES PONTJAIVAL. TERMÉSZETESEN NEM TETT ERRE UTALÓ KIJELENTÉSEKET, VISZONT OLYAN KÉRDÉSEKET TETT FEL MacARTHURNAK, AMELYBŐL KIDERÜLT, SZERINTE AZ INCSHONI INVÁZIÓ TERVE NEM OLYAN ESZTELEN, MINT AMILYENNEK COLLINS BEÁLLÍTOTTA.

COLLINS KIVÁLÓ LEHETŐSÉGET KÍNÁLT FEL MacARTHURNAK, HOGY WALKER TÁBORNOKRA HÁRÍTSA A FELELŐSSÉGET A KEZDETI KUDARCAINKÉRT. MacARTHUR VISZONT A KÖVETKEZŐT JELENTETTE BE: „HA FIGYELEMBE VESSZÜK, HOGY MILYEN ESZKÖZÖK ÁLLTAK ÉS ÁLLNAK WALKER TÁBORNOK RENDELKEZÉSÉRE, AZT KELL MONDANOM, KIVÁLÓ MUNKÁT VÉGZETT EDDIG IS, ÉS MOST IS.”

HA COLLINS AZT HITTE, HOGY MacARTHUR MAJD A BELEEGYEZÉSÉT ADJA WALKER LEVÁLTÁSÁHOZ, VAGY AZÉRT, MERT AZT HISZI, HOGY WALKER NEM ALKALMAS A FELADATRA, VAGY MERT A LEVÁLTÁSA LEHETŐSÉGET ADNA NEKI ARRA, HOGY RIDGWAYT VAGY VALAMELYIK MÁSIK KEDVENCÉT NEVEZZE KI A POSZTRA, AKKOR NAGYOT TÉVEDETT.

MA HAJNALBAN HOWE TÁBORNOK FELHÍVOTT KOREÁBÓL. EGY OLYAN VONALAT HASZNÁLT, AMELYRŐL GYANÍTOTTUK, HOGY NEM OLYAN BIZTONSÁGOS, MINT AMILYENNEK LENNIE KELLENE. HOWE TÁBORNOK KÖZÖLTE VELEM, HOGY SZERETNÉ MIELŐBB TUDATNI MAGÁVAL AZT, AMIRE KOREÁBAN JUTOTT, DE MEGKÉRT, HA ÉN HAMARABB KOMMUNIKÁLNÉK MAGÁVAL, MINT Ő, AKKOR ADJAM ÁT A KÖVETKEZŐ ÜZENETET:

„AZOK ALAPJÁN, AMIT LÁTTAM, ÚGY GONDOLOM, JELEN PILLANATBAN A VEZETÉS LEVÁLTÁSÁT NEM INDOKOLJA SEMMI, EZÉRT AZ NEM VOLNA HELYÉNVALÓ.”

AZ A VÉLEMÉNYEM, ELNÖK ÚR, HA MacARTHUR NEM KAP ELLENKEZŐ ÉRTELMŰ PARANCSOT MAGÁTÓL VAGY A VEZÉRKART FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGÁTÓL, FOLYTATNI FOGJA AZ ELŐKÉSZÜLETEKET, ÉS SZEPTEMBER 15-ÉN PARTRA FOG SZÁLLNI INCSHONNÁL KÉT HADOSZTÁLLYAL. MINDEZEK MELLETT AZT GONDOLOM, COLLINS MINDENT MEG FOG PRÓBÁLNI, HOGY MEGGYŐZZE A VEZÉRKART FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGÁT ÉS VALÓSZÍNŰLEG MAGÁT IS ARRÓL, HOGY AZ INCSHONI HADMŰVELETET LE KELL ÁLLÍTANI, DE SHERMAN NEM FOG ANNYIRA KIÁLLNI MELLETTE, MINT AMENNYIRE COLLINS SZERETTE VOLNA.

McCOY SZÁZADOS ÉS TAYLOR HADNAGY MA REGGEL TÉRT VISSZA ARRÓL SZIGETRŐL, AMELYEN MEGVETETTÜK A LÁBUNK. McCOY SZÁZADOS HAMAROSAN VISSZAMEGY. KÉSZEN ÁLL MEGKEZDENI AZ AKCIÓT EGY HÉTEN BELÜL. A KÖRÜLMÉNYEK ÚGY HOZTÁK, HOGY KÉNYTELENEK VOLTUNK BEAVATNI THOMAS CUSHMAN DANDÁRTÁBORNOKOT, AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-REPÜLŐWING PARANCSNOKÁT A SZIGETEKKEL KAPCSOLATOS AKCIÓBA, ILLETVE FEL KELLETT VÁZOLNUNK NEKI, HOGY HOWE TÁBORNOK ÉS JÓMAGAM MILYEN KÜLDETÉST TELJESÍTÜNK.

TISZTELETTEL:

F. PICKERING DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS/FEHÉR HÁZ

- Szerintem rendben van, százados - mondta Keller. - Menj vele te is, George! - mondta

McCoy. - Én pedig végre megihatom a kávémat.

McCoy pár, kettétépett írógéppapírt adott George kezébe.

- Ha elküldtetek a letisztázott változatot, ezt is égessétek el azzal együtt! - adta ki a parancsot.

- Mi ez?

- Ez a piszkozat, ami tele van gépelési hibákkal. Ezt gépeltem újra.

McCoy leült az asztalhoz, és a kávéskancsó után nyúlt.

- Emié - harsant fel egy női hang -, elmesélte neked a drágalátos féljed, hogy mit művelt velem?

McCoy felkapta a fejét, és az ajtó irányába fordult. Miss Jeanette Priestly, a Chicago Tribüné haditudósítója lépett be a lakosztályba, nyomában Dávid Taylor tartalékos haditengerész hadnaggyal.

- Nahát, Jeanette - felelte Emié, és megemelte a hangját -, de örülök, hogy látlak.

- Nem hittem, hogy hamarabb ideérnek, mint mi - mondta Taylor McCoynak.

- Hosszú történet - felelte McCoy. - Majd később elmesélem.

- Mit keresnek itt? - kérdezte Pickering tábornok.

- Nos, hamarabb is ideértem volna - mondta Jeanette, aztán McCoyra nézett, és bedobta a legcsábosabb mosolyát -, de egy kicsit fel kellett frissítenem magam. Megjegyzem, maga is jobban néz ki, mint amikor utoljára láttam.

McCoy elmosolyodott.

Utoljára Jeanette-et - valamivel éjfél előtt volt az Evening Star Hotelben, Tongnében - az USA Hadsereg gyakorlóruhájában és surranóban látta. Vagy egy hétig nem látott se folyó vizet, se szappant, még távolról sem, és az elmúlt két és fél napban alig egy órát aludt a dzsunkán, amely a visszaúton a kissé haragos Sárga-tengeren volt kénytelen végigvergődni. Az arcára, a kezére és a hajára vékony sóréteg rakódott le.

Most viszont tiszta volt, még ki is sminkelte magát. Elegáns, de egyszerű E fekete ruhát vett fel, hozzá pedig magas sarkú cipőt, és annyi parfümöt szórt magára, hogy McCoy a szoba túlsó feléből is érezte.

Csak egy dolog nem változott. Az ütött-kopott Leica fényképezőgép most is ott lógott a nyakában.

- Mindenképpen ide akart jönni - magyarázkodott Taylor -, én meg nem tudtam, hogy mit tegyek.

Taylor az egyik kopott, de egyébként tiszta khaki egyenruháját viselte.

- Semmi gond - vágott közbe Pickering tábornok. McCoy Pickeringre nézett, és azt látta, hogy a tábornok mosolyog. - Jó napot, Miss Priestly.

Miss Priestly egy káprázatos mosollyal viszonozta mosolyát.

- Nagyon örülök, hogy újra látom, tábornok - mondta Jeanette.

- Zimmerman rádiója él - jegyezte meg McCoy.

- Ez aztán gyors volt - felelte Taylor döbbenten. - Ez átkozottul jó hír.

- Szeretném, ha részletesen elmesélné nekem, hogyan csinálta - mondta Jeanette.

- Majd később - felelte McCoy.

- Mit tehetünk magáért, Miss Priestly? - kérdezte Pickering.

- McCoy százados nem mondta el? - kérdezte Jeanette. - Cserében azért, hogy nem írom meg a történetet, McCoy ígért nekem egy exkluzív sztorit, amire most nem merek rákérdezni, mert nem tudom, hogy McCoy milyen titkokat oszt meg a feleségével. Remélem, nem sértődsz meg, Emié!

Pickering tábornok felnevetett.

- Kétlem, hogy McCoy századosnak lennének olyan titkai, amelyeket ne osztana meg a feleségével - mondta Pickering. - Hogy tetszett kegyednek ez a kis tengeri kiruccanás, Miss Priestly?

- Megmondom őszintén: egyszerűen szörnyű volt - felelte Jeanette. - Mindegy. Amíg nem történik meg, aminek meg kell történnie, rátapadok erre a két alakra... - McCoyra és Taylorra mutatott - .. .mint légy a légypapírra.

- Valamit valamiért - értett egyet Pickering.

- És szerettem volna megkérdezni, hogy van-e valami hír Pickről.

Pickering McCoyra nézett, és alig látható fejcsóválással adta a tudtára, hogy nem mutathatja meg Jeanette-nek a fotókat, amiket Dunntól kapott.

- Sajnos nincs - felelte Pickering.

- A francba! - sóhajtott fel Jeanette.

- Hol van a negatív, amit a Jószerencse Szelén lőtt el? - kérdezte McCoy.

- Itt - felelte Jeanette, és megérintette a retiküljét.

- Elfelejtettem elkobozni - magyarázta McCoy. - És Taylornak sem szóltam, hogy vegye el magától. Megkaphatnám a tekercseket?

- Még mindig nem bízik meg bennem?

- Mondjuk inkább úgy, hogy óvatos természetű vagyok - felelte McCoy.

- Kérem, adja ide nekem a negatívokat, Miss Priestly! - mondta Pickering. - A szavamat adom, hogy később mindet visszakapja.

Jeanette vállat vont, kinyitotta a táskáját, kivett belőle egy kis impregnált tasakot, és Pickering kezébe adta.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- Kérdezhetek valamit? - kérdezte Jeanette.

Pickering bólintott.

- Mi a helyzet a csónakokkal? - kérdezte Jeanette McCoytól.

- Milyen csónakokkal? - kérdezte Pickering.

- Esetleg megehetném azt a zsemlét? - kérdezte Jeanette, és Pickering tányérjára mutatott. - Majd éhen halok.

- Hogyne - felelte Pickering.

- Nem evett semmit? - kérdezte McCoy.

- 05.00 körül ettünk egy kevés tojásport a K-l-en - felelte Taylor.

- Azóta semmit? - kérdezte McCoy.

- Megmondtam - felelte Jeanette. - Nem jöhettem ide, amíg úgy néztem ki, ahogy kinéztem, amikor leszálltam a Queen Maryről. Kellett egy kis idő rendbe hozni magam.

- Maga sem evett semmit? - kérdezte McCoy Taylortól mosolyogva.

- Azt mondta, hogy ne tévesszem szem elől - felelte Taylor, aki egy kicsit sem találta viccesnek a dolgot. - Én pedig teljesítettem a parancsot. Megvártam, amíg a Sajtóklubban megfürdött, meg rendbe hozta magát. Utána elvittem a szobámba, ahol én is lezuhanyoztam. Nem, én sem ettem semmit reggel óta.

- Ezen könnyen segíthetünk - mondta Ernie McCoy, aztán a telefonhoz ment, felvette, és japánul kérte a szobapincért.

- Milyen csónakokról van szó? - kérdezte Pickering tábornok.

- Ken nem mondta? - kérdezett vissza Jeanette. - Szükségünk lesz pár csónakra, amivel el tudjuk majd vinni az embereket Tokcshok-kundóról Temuj-dóra és Jonghung-dóra. A Jószerencse Szelét nem használhatjuk. Nemcsak hogy nem lesz elég mély a víz a kormánylapát számára, de a dzsunkák egyáltalán nem is partra szállító hajók.

- Szükségünk lesz pár csónakra? - kérdezte Pickering.

- Nem figyelt rám, tábornok. Komolyan gondoltam, amikor azt mondtam, hogy nem szállók le Bligh kapitányról és Jean Lafitte-ről, amíg ennek a hadműveletnek vége nem lesz. Ez azt jelenti, hogy amikor az emberek Temuj-dóra és Jonghung-dóra mennek, a Chicago Tribüné is ott lesz.

- Melyikük Bligh kapitány? - kérdezte Pickering mosolyogva.

Jeanette Taylorra mutatott.

- Egyébként illik is rá a név - mondta Jeanette. - Taylor mesélte, hogy igazából Bligh volt a történetben a jó ember, Fletcher Christian pedig egy nyomorult zendülő, akit fel kellett volna kötni.

Pickering felnevetett.

- Ez így van - mondta Pickering. - Bligh mellesleg átkozottul jó tengerész volt. Pokolian messzire jutott el a csónakjával, miután kitették a Bountyról. Oké, Bligh kapitány, mi van azokkal a csónakokkal?

- A hölgy jól mondta, uram - felelte Taylor. - Szükségünk lesz pár csónakra. Talán pár mentőcsónak is megtenné. A lényeg, hogy elbírjon nyolc vagy tíz embert és a felszerelésüket. Az sem ártana, ha motorral is fel lennének szerelve... egy farmotor is megtenné... mert elég kemény lenne Tokcshok-kundóról Temuj-dóra vagy Jonghung-dóra evezni. De ha más nincs, megoldjuk valahogy az evezőkkel is.

- Majdnem azt mondtam, hogy nem gond - felelte Pickering. - A P&FE-től biztosan tudunk szerezni pár csónakot. De ezzel még nem válaszoltuk meg azt a kérdést, hogy hogyan juttatjuk el a csónakokat Tokcshok-kundóra, méghozzá halkan és gyorsan?

- Nem, uram - mondta McCoy. - És ha a Haditengerészethez fordulunk tudni akarják majd, hogy mire kellenek.

- És még ha ki is tudnánk dumálni magunkat, akkor is el kellene juttatnunk valahogy azokat a csónakokat Tokcshok-kundóra - értett egyet Pickering.

- Igen, uram.

- Támadt egy meredek ötletem - mondta Pickering. - Taylor, ismeri maga Matthews tengernagyot?

- Az angol?

Pickering bólintott.

- Igen, uram.

- Nincs valaki, akit felhívhatna a Daj lesi épületben, és aki meg tudná adni magának a tengernagy telefonszámát anélkül, hogy tudna róla egész Tokió?

- A tengernagy a városban van, uram?

- Ma reggel ott volt a megbeszélésen - felelte Pickering.

- Ki ez az angol tengernagy? - kérdezte McCoy.

- Ő a parancsnoka annak az ENSZ-flottának, amelyik Korea nyugati partjait tartja blokád alatt - felelte Pickering.

Öt perccel később William G. Matthews tengernagy telefonszáma már Taylor birtokában volt, újabb három perccel később pedig az angol tengernagy már vonalban volt.

- Hogyne, persze, hogy emlékszem magára, Pickering. Maga egyike volt annak a pár embernek, aki ma reggel jelen volt a megbeszélésen, és aki felfogta, hogy a dagályt apály szokta követni.

- Tengernagy úr, szakítana rám pár percet?

- Éppen Szaszebóba készülök, de hogyne, szakítok magára pár percet, ha idejön most rögtön. Tudja, hol vagyok?

- Igen, uram. Máris indulok.

- Még egy italra is meghívom. Istenemre, megdolgoztunk érte ma délelőtt abban a féleszűekkel teli szobában.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering, és bontotta a vonalat.

A többiekhez fordult.

- Lehet, hogy most ránk mosolyog a szerencse - mondta Pickering. - Ami pedig magát illeti, Miss Priestly, nem megy sehová. Viszont a szavamat adom, hogy visszahozom magának Bligh kapitányt és... hogyishívjákot... Kékszakállat.

- Jean Lafitte, uram - mondta McCoy.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Szövetséges Erők főparancsnoksága*

*Őkirályi felsége küldöttsége*

*A haditengerészeti attasé irodája*

*1950. augusztus 10., 16.05*

- Á, Pickering! - mondta Sir William G. Matthews tengernagy (brit Királyi Haditengerészet), és felállt, miközben Pickeringet bevezették az irodába. Aztán megpillantotta Taylort és McCoyt. - Nem tudtam, hogy az urakat is elhozza magával. Most aztán viselkednem kell! És vigyáznom kell a számra is!

- Elnézését kérem ezért, uram.

- Nem számít - mondta Matthews. - Annyira örülök, hogy kijutottam abból a rohadt szobából, hogy őket is meghívom egy pohár italra!

- Nagyon kedves magától, uram - mondta Pickering. - És, kérem, beszéljen, ahogy akar! McCoy százados és Taylor hadnagy pontosan tudja, hogy mi a véleményem arról a rohadt megbeszélésről.

Matthews felmordult.

Egy fehér zakós japán jelent meg, és felvette az italrendeléseket. Matthews megvárta, amíg mindenki rendelt, aztán ő is kért egy duplát magának.

- Épp azt magyaráztam Fitzwaternek - mondta Matthews tengernagy, és egy borzasztóan vékony és elképesztően magas brit haditengerészkapitányra mutatott -, hogy végre találkoztam egy tengerészgyalogossal, aki járt már életében tengeren. Istenem, de nehezemre esett visszafogni magam, amikor az a baka tábornok elkezdett engem kioktatni az árapály veszélyeiről.

- Az a helyzet, uram - mondta Pickering -, hogy én inkább vagyok tengerész, mint tengerészgyalogos.

- Hogyan?

- Az imént azt szerettem volna Sir Williammel közölni, uram - szólalt meg Fitzwater kapitány -, hogy ha nem tévedek, magának valamiféle köze lehet a Pacific and Far East Shippinghez. Jól gondolom?

- Amennyire tudom - felelte Pickering -, én vagyok a P&FE egyetlen hajóskapitánya, akinek a hajója megfeneklett az incshoni iszapos lapályban.

- Valóban? - kérdezte Matthews tengernagy. - Hogyan történt?

- Akkor egy kicsivel fiatalabb voltam - felelte Pickering. - Nagy hajóskapitánynak tartottam magam, pedig a tények egészen másra engedtek következtetni.

- Akkor meg mi francért volt magán tengerészgyalogos-egyenruha azon a rohadt megbeszélésen?

- Tengernagy, én vagyok a CIA ázsiai igazgatóhelyettese - felelte Pickering.

- Ááá! ! - Matthews tengernagy nagyot nézett.

- Reméltem, hogy előhozakodik ezzel a dologgal, tábornok - mondta Fitzwater kapitány -, máskülönben kénytelen lettem volna Sir William fülébe súgni.

- Akkor ez a két fickó is kém? - kérdezte a tengernagy. - Az a fickó úgy néz ki, mint egy tengerész.

- Taylor hadnagy vagyok, uram.

- Az igazság az, hogy Taylor hadnagy valóban átkozottul jó tengerész - jegyezte meg Pickering. - Épp most tért vissza egy dzsunkával a Sárga-tengerről.

- Valóban? Mit keresett ott? Azt mondta, egy dzsunkával?

- Szívesen elmondanám magának, Sir William... - kezdett hozzá Pickering, de elhallgatott, amikor a tisztiszolga a kezébe adta az italát.

- Proszit! - mondta Matthews tengernagy, miután megemelte a poharát. - Szívesen elmondaná nekem, de?

- De nem szeretném, ha olyasvalakinek jutna a fülébe a dolog, aki ott volt azon a rohadt megbeszélésen. Sőt, nem szeretném, ha bárkinek a fülébe jutna, aki nincs jelen ebben a szobában.

- Á, bonyolódik a történet - jegyezte meg a tengernagy, majd elgondolkodott azon, amit tulajdonképpen Pickering kért tőle. - A szavamat adom.

- Akaija, hogy... - kezdett hozzá Fitzwater kapitány.

- Nem - felelte Pickering. - Elég, ha a szavát adja.

- Természetesen - felelte Fitzwater.

Pickering úgy döntött, hogy jobban jár, ha Fitzwater becsületszavát kéri, mintha felkelti a kíváncsiságát azzal, hogy kiküldi, és nem avatja be. Pickering gyanította, hogy a kapitány valamiféle hírszerző tiszt lehet - tudott a P&FE-ről és a CIA-ról -, és esetleg szimatolni kezd utána, aztán pedig továbbadja, amit megtudott, mivel senki sem utasította arra, hogy hallgasson arról, ami a tudomására jut. Pickeringet jóleső érzéssel töltötte el, amikor meglátta McCoy elismerő arckifejezését.

- Taylor hadnagy most tért vissza Tokcshok-kundo szigetéről egy dzsunkával, aminek a neve Jószerencse Szele - kezdett hozzá Pickering. - A szigetre magával vitt összesen négy tengerészgyalogost, valamint nyolc dél-koreai rendőrt és természetesen McCoy századost.

- Rendkívül érdekes - jegyezte meg a tengernagy.

- Ezzel a dzsunkával tervezi McCoy százados és Taylor hadnagy elfoglalni Temuj-dót és Jonghung-dót, amilyen gyorsan csak lehet, megakadályozva ezzel az észak-koreaiakat abban, hogy tűz alá vegyék a hajóinkat, amelyek a Repülőhal-csatornán fognak végighajózni.

- Azt ugye tudja, hogy a hadműveleti tervben az szerepel, hogy a szigeteket az invázió előtt huszonnégy órával kell semlegesíteni?

- Igen, tudom.

- Sikerült meggyőznie őket, hogy gondolják meg magukat?

- Nem, uram. Nem tudnak erről az akcióról.

- Aá! - mondta Sir William Matthews.

- És mi a helyzet a világítótoronnyal? - kérdezte Fitzwater kapitány.

- Szeptember 13-án éjjel elfoglaljuk azt is - felelte Taylor -, feltéve, hogy sikerül elfoglalnunk Temuj-dót és Jonghung-dót anélkül, hogy különösebben felkeltenénk az észak-koreaiak érdeklődését.

- És ha szabad megkérdeznem, miért nem akarják, hogy a féleszűek a Daj lesi épületben tudomást szerezzenek erről az akcióról?

- Mert tudom, hogy elleneznék - felelte Pickering és valószínűleg meg is tiltanák, hogy levezényeljem az akciót.

- Az szinte bizonyos, hogy elleneznék, sőt határozottan elleneznék, méghozzá azért, mert átkozottul több értelme van ennek a tervnek, mint annak az ostobaságnak, amivel ők álltak elő.

Tehát azt tervezi, hogy kész helyzet elé állítja őket?

- Igen, azt.

- Hogyan segíthetnék maguknak anélkül, hogy... hogy is lehetne ezt szépen mondani... anélkül, hogy olyan helyzetbe kerülnék, mint maga, akinek a herezacskóit egészen bizonyosan a lábukkal fogják illetni bizonyos személyek ennek az akciónak a végén.

- Taylor - mondta Pickering -, mondja meg a tengernagy úrnak, hogy mire lenne szüksége!

- Két kis csónak kellene, uram. Két mentőcsónak is megtenné. Az a fontos, hogy elférjen benne nyolc-tíz ember, plusz a felszerelések. Lehetőség szerint motoros csónakok kellenének...

- Nem gond - szólt közbe a tengernagy.

- ...amiket a lehető legközelebb kellene vinni Tokcshok-kundo szigetéhez, amilyen gyorsan csak lehet - fejezte be Taylor.

- Áá! - mondta tengernagy.

Sir William körülnézett, megtalálta az italát, belekortyolt, aztán összevonta a szemöldökét.

- Fitz, a Charity mikor fog kihajózni Szaszebóból? - kérdezte végül.

- Tizenhatodikán hajnalban, uram.

- A Charitynek nem jelent gondot az óránkénti 35 kilométeres sebesség, Incshon nagyjából 850 kilométerre van. Ez azt jelenti, hogy durván huszonnégy óra alatt a Repülőhal-csatorna világítótornyánál lehet. Vagyis hajnalban, és én egészen biztos vagyok, hogy Mr. Taylor nem verőfényes napsütésben akarja csinálni a dolgot.

A tengernagy elhallgatott, a helyiségben pedig mindenki arra várt, hogy folytassa.

- Értesítse a kikötőparancsnokot Szaszebóban, hogy (egy) rendkívül szomorú lennék, ha a Charity nem tudna hajnalban elindulni, és hogy (kettő) mielőtt a Charity kihajózna, erősítsen a fedélzetéhez két tízszemélyes csónakot, amelyet előzőleg üzemképes külső motorral láttak el... a hangsúly az üzemképes szón van, Fitz... méghozzá úgy, hogy gyorsan vízre lehessen tenni!

- Igen, uram.

- Ha pedig a kikötőparancsnok érdeklődni kezdene arról, hogy mi a franc ez az egész... mert kétség nem férhet hozzá, hogy érdeklődni fog... finoman adja a tudtára, hogy már megint nyakon csíptem egy üveg gint, és hogy fogalma nincs, mi a franc ez az egész!

- Igen, uram.

A tengernagy Taylor felé fordult.

- A HMS Charity egy romboló. Mielőtt elindulna Szaszebóból, hogy elfoglalja régi helyét a Sárga-tengeren a blokád részeként, elbeszélgetek a kapitányával négyszemközt... sőt, inkább majd Fitz beszél vele, mert a kapitány a sógora, és így nem keltünk a dologgal különösebb feltűnést... és közli vele, hogy (egy) két amerikai potyautas fog felszállni a hajójára augusztus 15-én éjjel... hogy milyen céllal, azt kizárólag neki fogják elárulni, de csak már amikor a hajó elindult, és (kettő) felhatalmazom, hogy olyan sebességgel haladjon, amely elegendő ahhoz, hogy a két amerikait augusztus 17-én 03.00-ra a Repülőhal-csatorna világítótornyától öt kilométerre juttassa, ahol és amikor vízre kell tennie a két motoros csónakot.

Matthews tengernagy ismét elhallgatott.

- Természetesen mindez akkor valósulhat meg, ha semmi nem jön közbe - folytatta -, márpedig szinte biztos, hogy valami közbe fog jönni. De jelen körülmények között ez minden, amit magukért tehetek. Ennyivel beérik?

- Tengernagy úr, nem is tudom, hogyan köszönhetném meg - mondta Pickering.

- Mondjuk úgy, hogy tesz róla, amikor szeptember 15-én a Charity elindul a Repülőhal-csatornán, a világítótorony működni fog, a hajót pedig nem veszik tüzérségi zárótűz alá.

# XVIII.

## **(Egy)**

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. augusztus 15., 15.30*

Az Aug9-2 (ideiglenes) szakasz összesen hét tisztből - a legmagasabb rendfokozattal egy százados rendelkezett - és tizenegy sorállományúból - technikus őrmestertől le egészen a tizedesig - állt. Az Aug9-2 egyike volt annak a két szakasznak, amelyet hat nappal korábban, augusztus 9-én állított ki az (ideiglenes) tartalékos zászlóalj a Kalifornia állambeli Camp Joseph J. Pendletonban. Az Aug9-2 tagjai mind tartalékos tengerészgyalogosok voltak, akiket akaratuk ellenére hívott be aktív szolgálatra az Amerikai Egyesült Államok elnöke a konfliktus időtartamára, plusz hat hónapra - hacsak a kormány nem látja célszerűnek a korábbi időpontban történő leszerelésüket.

Mindkét szakaszt ugyanarra a célra hozták létre: hogy pótolják a Puszanban állomásozó 1. (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandár veszteségeit. Az Aug9-2 nagyságát a Trans-Global Airways 1440-es (Honoluluban, Hawaii-on és a Wake szigeten megálló) San Francisco-Tokió járatán lévő szabad helyek száma határozta meg.

Az Aug9-2 szakaszt reggel 07.15-kor hozták létre, 07.55-kor pedig már úton is volt San Francisco felé a Greyhound Bús jóvoltából. A tengerészgyalogosok típusruhában utaztak. Az út kicsivel több mint tíz órát vett igénybe, amiben benne volt egy hamburgerből és Coca-Colából álló ebéd is Los Angelesben.

A San Francisco- repülőtéren csak annyi idejük volt az Aug9-2 szakasz tagjainak, hogy gyorsan felhívják a családjukat. A legtöbben ezt meg is tették, és bár a lelkűkre kötötték, hogy ne mondják meg a rokonaiknak, hogy hová mennek, egy tiszt, egy hadnagy kivételével mindenki azzal kezdte, hogy San Franciscóban vannak, és perceken belül felülnek egy repülőgépre, ami Tokióba viszi őket, ahonnan pedig Dél-Koreába mennek.

*Mi a francért ne mondanám meg, hogy hová megyek? Ki a francot akar átverni a nyomorult Tengerészgyalogság? Mi a faszra jó ez az idióta titkolózás? Ugyan hová küldené a nyomorult Tengerészgyalogosság az embereket, ha nem a nyomorult Koreába?*

A Trans-Global Airways 1440-es járata kellemes meglepetéssel szolgált a tengerészgyalogosok számára. Egy csillogó Lockheed Constellationnel utaztak, amely szemlátomást csak nemrégiben gurulhatott ki a gyárból. Az ajtón belépve egy kis táblát pillantottak meg az egyik válaszfalra erősítve, amin az állt, hogy 1950. július 1-jén a City of Los Angeles gyorsasági rekordot állított fel San Francisco és Tokió között.

Az ülések kényelmesek voltak, az utaskísérők pedig szépek és kedvesek. Alig szálltak fel, az utaskísérők máris elindultak a sorok között felvenni az italrendeléseket. Az italokat ingyen kapták az utasok.

Az Aug9-2 egyik őrmestere, aki három héttel korábban még tengeri vízkárokra specializálódott kárbecslőként dolgozott az egyik biztosítótársaságnál Seattle-ben, és aki gyakran utazott Honoluluba a Trans-Global és más társaságok járataival, meglepődött, hogy a Trans-Global ingyenitalokat szolgál fel az utasoknak, és ezt szóvá is tette.

- Pontosan én sem tudom, miért van - felelte az utaskísérő. - Annyit hallottam, hogy a cég elnöke tengerészgyalogos volt, vagy valami ilyesmi. A lényeg, hogy utasításba kaptuk, hogy a Fegyveres Erőknél szolgálóknak ingyen kell felszolgálni a frissítőket.

A turistaosztályon utazó egyenruhások ugyanazt a menüt kapták, mint amit az első osztályon utazók, vagyis bélszínt főtt burgonyával és egy pohár bort (több fajtából választhattak). A hátul utazó civilek egyetlen csirkecombot kaptak bor nélkül.

A kényelmes ülések, a kiváló kiszolgálás és a Hawaii-on és a Wake szigeten beiktatott pihenő ellenére - bár valójában csak üzemanyagért szálltak le - az út Tokióig átkozottul hosszú volt, így az Aug9-2 tagjai kivétel nélkül fáradtan, borostásan és izzadtan szálltak le a Hanedán. Páran kicsit másnaposak is voltak.

A Hanedáról az USA Hadserege egyik buszával vittek ki őket a Tokióhoz közeli Camp Drake-be, ahol megnézték az oltási bizonyítványukat és a szolgálati aktájukat; lehetőséget biztosítottak azoknak, akik még nem kötöttek életbiztosítást, hogy most megkössék (a haláluk esetén a hozzátartozóik 10 000 dollárt kaptak); beállíthatták a fegyvereik irányzékát, kaptak 782-es felszerelést, lőszert és végigültek egy kétórás előadás-sorozatot.

Az egyik előadást a Hadsereg egyik századosa tartotta, aki elmondta nekik, hogy katonai értelemben mi is vár rájuk, amint Koreába érnek. Senkit sem lepett meg az, amit a százados elmondott, mivel mindannyian olvastak újságot odahaza.

Már mielőtt elindultak volna, tudták, hogy a nyomorult Hadseregnek jól szétrúgták a seggét, és - mi mást is tehettek volna az aranygalléros bakák? - az Egyesült Államok Tengerészgyalogosságát kérték meg, hogy segítsen.

A következő előadást a Hadsereg egyik káplánja tartotta, aki felsorolta nekik az összes nemi úton terjedő betegséget, amit Koreában el lehetett kapni. Az előadás részeként levetített nekik egy 20 perces színes filmet, amelyben a szifilisz utolsó stádiumában lévő férfiakat mutattak be, akiknek a nemi szervét elborították a gennyedző kelések.

1950. augusztus 15-én, 12.00-kor a Tengerészgyalogság (ideiglenes) Aug9-2 szakasza steaket és tükörtojást kapott ebédre. A szakasz cinikusabb tagjai meg is jegyezték, hogy most kapták meg a halálraítéltek a hagyomány szerint nekik kijáró utolsó, kiadós vacsorát.

Aztán feltették őket a buszra, amely visszavitte őket a Hanedára. A Hanedán közölték velük, hogy hamarosan fel szállnak a Haditengerészeti Szállítási Parancsnokság Douglas R5D típusú repülőgépére, amely 14.00-kor indul, leszáll Oszakában, Kobéban, Szaszebóban és végül a dél-koreai Puszanban, a K-l repülőtéren, ahol már várni fogja őket egy tengerészgyalogos összekötő tiszt, aki majd elviszi őket az 1. (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandárhoz, ahol az Aug9-2-t feloszlatják, és mindenkit arra a posztra osztanak be, ahol a legnagyobb szükség van rájuk.

Nem sokkal azután, hogy felszálltak a repülőgépre - az R5D rakterének a felét a rakománynak szentelték -, közölték velük, hogy egy kicsit később fognak felszállni, mert meg kell várniuk valami fejest, és mivel a repülőgépben átkozottul meleg lesz, aki akar, leszállhat, és várakozhat a hűvösebb hangárban.

A korvetthadnagy, aki mindezt elmondta nekik, felhívta a figyelmüket arra is, ha valaki nem lesz ott, amikor a repülőgép felszáll, azt nem csupán engedély nélküli távollétért fogak megbüntetni, hanem sokkal súlyosabb büntetésre számíthat, mivel az 1948-as katonai törvénykönyv vonatkozó cikkelye szerint ez „engedély nélküli távoliét veszélyes szolgálat elkerülése céljából”.

Az Aug9-2 szakasz összes tagja leszállt a repülőgépről, majd leült a hatalmas hangár előtti betonra.

15.25-kor megérkezett a fejes, aki miatt nem indulhatott el a gép. A Hadsereg két szolgálati autójából álló konvojjal érkezett. A két csillogó, olaj zöld-drapp, 1949-es Chevrolet szolgálati autó közül az első sárvédőjére egy rövid zászlórúd volt erősítve, amelyről a dandártábornokoknak járó egycsillagos zászló lobogott.

Egy őrmester ugrott ki a kocsiból, és kinyitotta az ajtót. Egy tengerészgyalogos dandártábornok lépett ki a betonra, aztán egy tengerészgyalogos százados és végül egy haditengerész hadnagy. Az őrmester felnyitotta a csomagtartót, a tengerészgyalogos hadnagy pedig kivett belőle egy bőröndöt.

Ekkor a második szolgálati autóból is kiszállt egy tengerészgyalogos százados - az első századoshoz hasonlóan ropogósra keményített egyenruhában -, és a csomagtartóhoz ment. Aztán - édes, drága, jó Istenem, micsoda bombázó! - egy jól öltözött, gyönyörű amerikai nő szállt ki az autóból, és nézte, ahogy a százados kivesz egy bőröndöt a csomagtartóból.

A gyönyörű nő a százados oldalán sétált oda a dandártábornokhoz. A tisztek tisztelegtek egymásnak. A tábornok kezet rázott a századossal és a haditengerész hadnaggyal. A százados megsimogatta a kibaszottul gyönyörű nő arcát, az pedig a karjaiba ugrott, a százados pedig magához ölelte.

Aztán a százados és a hadnagy a repülőgéphez ment, és felsietett a létrán. A tábornok átkarolta a gyönyörű nőt, de ez már inkább amolyan atyai, vigasztaló ölelés volt.

A korvetthadnagy, aki korábban felajánlotta nekik, hogy várjanak a hangár árnyékában, megjelent a repülőgép ajtajában, és intett az USA Tengerészgyalogsága Aug9-2 szakaszának, hogy szálljanak be a gépbe.

Beszálltak.

McCoy áthajolt Taylor felett, és integetett Ernie-nek, noha majdnem biztosra vette, hogy Emié semmit sem láthatott ebből.

- Kemény, mi, Ken? - kérdezte Taylor. - Az, hogy ő itt van, te meg ingázol háború és béke között.

- Akkor mit szóljanak a Légierő pilótái? - kérdezett vissza McCoy. - Ők mindennap ezt csinálják. „Milyen napod volt, édesem?” „Ó, csak a szokásos. Lebombáztam pár hidat, szétlőttem egy konvojt, a légvédelem ütött pár lyukat a futóművemen, úgyhogy futómű nélkül kellett letennem a gépet. És milyen volt a te napod?” „Pocsék. A fiad belerúgott Marybelle Smithbe, Smith ezredes kislányába, úgyhogy fel kellett hívnom Mrs. Smithtst és bocsánatot kellett kérnem tőle. A kocsiban lemerült az aksi, a PX-ben pedig nem tudták megmondani, hogy mikor hoznak belevalót. Az iskolában azt akarták, hogy lépj be a szülői munkaközösségbe, és hirtelen semmilyen kifogás nem jutott az eszembe..

McCoyt félbeszakította a motorok robaja, mert a pilóta teljes gázt adott a felszálláshoz, de Taylor így is eleget hallott ahhoz, hogy kitörjön belőle a nevetés.

Az R5D megkezdte a felszállást.

- Nekünk most már csak a következők miatt kell aggódnunk - mondta McCoy, amikor már úgy gondolta, hogy az R5D motorja nem dübörög annyira hangosan. - (Egy) hogy Jennings és a többiek eljutottak-e Puszanból Szaszebóba a cuccokkal, és hogy (kettő) el tudjuk-e vinni őket és a cuccokat magunkkal a rombolón. Nagy kár, hogy a tábornok nem tudott velünk jönni Szaszebóba. Az emberek nehezen mondanak nemet egy tábornoknak.

- Én arra lennék kíváncsi, hogy mi a francot csinál Howe Koreában ennyi ideig? - kérdezte Taylor. Pickeringnek azért kellett Tokióban maradnia, mert Howe még mindig nem tért vissza Koreából.

McCoy vállat vont.

- Nem tudom. De biztos fontos dologról van szó. Howe jó ember.

- Szerintem Jennings már várni fog ránk Szaszebóban - mondta Taylor. - A tengerészgyalogos fickó a K-l-en...?

- Overton százados - segítette ki McCoy. Taylor bólintott, aztán folytatta.

- ...mondta, hogy a Légierő meg a Haditengerészet jó néhány teherszállító gépe, valószínűleg a legtöbb, leszáll ugyan a K-l-en, de üzemanyagot nem ott vesz fel. Mennek tovább Szaszebóba, mert az egyrészt a legközelebbi repülőtér, ahol nagyobb gépek is le tudnak szállni, és elég jó tankolási rendszert dolgoztak ki. Közvetlenül a tartálykocsikból tankolják fel a gépeket. Amint azt a K-l-en láthattad, nekik még normális üzemanyagraktáruk sincs...

- Hihetetlen, hogy maga milyen fantasztikusan sokat tud egy rakás olyan dologról, amire én szarok, Mr. Taylor.

- Erre az információra nem fog szarni, Mr. McCoy. A repülőgépek, amelyek a K-1-ről Szaszebóba repülnek üzemanyagot felvenni, többnyire üresek. Ez azt jelenti, hogy Jennings talál majd helyet magának meg a kopasz tengerészgyalogosainak, az álcahálóknak, a fejadagoknak, az orvosi cuccnak meg az összes többi holminak, amit még ellopott a Hadseregtől valamelyik üres gépen, ami Szaszebóba fog tartam.

- Elismerem, hogy tévedtem, uram - mondta McCoy.

- Mellesleg nem hinném, hogy őkirályi felsége Haditengerészete problémát csinálna abból, hogy Jennings őrmestert s a többit is magukkal visszük a Charityre - folytatta Taylor. - De tegyük fel, hogy akadékoskodni kezdenek...

- Ha akadékoskodni kezdenek, akkor baszhatjuk. A britek adják a csónakokat. Mentőcsónakokat lehetetlen elrejteni Tokcshok-kundón. Ez pedig azt jeleni, hogy az észak-koreaiak előbb-utóbb... és szerintem előbb... rá fognak jönni, hogy két mentőcsónak van Tokcshok-kundón, és elkezdenek majd azon töprengeni, hogy miért...

- Ebben az esetben... elismerem, hogy ez egy elkeseredett lépés lenne... felhívjuk Pickering tábornokot, és megkérjük, hogy szerezzen nekünk egy repülőgépet, ami visszaviszi a cuccot Puszanba, aztán meg az egészet elvisszük Tokcshok-kundóba a Jószerencse Szelével.

- Erre már én is gondoltam. Ezzel csak a következő problémám van. Ha Pickering kér egy repülőgépet, meg fogják kérdezni, hogy mire kell neki, pedig ez elvileg egy titkos akció. Egyébként ki kormányozná el a hajót?

- Dzsunkát. Az a hajó egy dzsunka. A két koreai, aki velünk volt, bármikor el tudja kormányozni a Jószerencse Szelét Tokcshok-kundóra.

- Oké. Tegyük fel, hogy úgy csináljuk, és beválik a dolog. A Jószerencse Szele akkor sem érhet Tokcshok-kundóra előttünk, ami azt jelenti, hogy a mentőcsónakok három vagy akár négy napig is ott fognak díszelegni a parton, hogy az összes arra hajókázó barom jól megnézhesse magának...

- Hello - szólalt meg valaki a hátuk mögül. - A nevem Howard Dunwood.

McCoy hátrafordult, és egy vigyorgó tengerészgyalogost pillantott meg. A tiszt egyike volt azoknak a tengerészgyalogosoknak, akik a hangár előtt üldögéltek a Hanedán.

Három héttel korábban Howard Dunwood vadonatúj, minden extrával ellátott DeSoto automobiljának saját parkolója volt East Orange-ban (New Jersey), Mike O'Brien DeSoto-Plymouth autókereskedése előtt. A parkoló végében egy tábla állt „A hónap autókereskedője” felirattal.

Éppen arra készült, hogy a megszokottól egy kicsivel korábban indul el meginni egy pohárka italt a Brick Church Lounge & Grillben - tulajdonképpen már a parkolóban állt, és készült beülni az autójába -, amikor kiszóltak neki a kereskedésből, hogy távolsági hívása van.

Egy héttel később Howard Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados szolgálatra jelentkezett a Kalifornia állambeli Camp Joseph J. Pendletonban. Augusztus 9-én Dunwood századost kinevezték az USA Tengerészgyalogsága Aug9-2 szakaszának a parancsnokává.

Hetvenkét órával később, valahol a Csendes-óceán felett, amikor a Trans-Global Airways 1440-es járata lassan Tokióba ért, Dunwood százados egy hirtelen jött gondolattól vezérelve nyolc miniatűr palackos Jack Daniels' whiskyt csúsztatott a zubbonya alá.

*Nem árt, ha van mihez nyúlni -* gondolta Dunwood - *ha az ember megszomjazik.*

Camp Drake-ben négy kis palack tartalmát le is döntötte a torkán - ebből kettőt a besötétített előadóteremben fogyasztott el, amíg a káplán a filmet vetítette. Az ötödik és a hatodik kis palackot a buszon ürítette ki, útban a Haneda felé, az utolsó kettőt pedig az árnyékban, a hangár előtt, ahol a fejesre kellett várniuk.

*A francba is -* gondolta a II. világháborús veterán, aki négy partraszállásban vett részt (ezek között volt Tarava és Ivó Jima is) -, *miért is ne? Koreában biztosan lőni fognak rám, és nem lenne jó, ha csak félrészeg lennék, amikor elkezdenek lőni rám.*

Természetesen a NATS 2022-es járatán semmilyen frissítőt nem szolgáltak fel. Inni is csak egy vízzel teli termoszból lehetett, amit a repülőgép egyik válaszfalára erősítettek. A „BIZTONSÁGI ÖVEKET BEKAPCSOLNI” felirat kigyúlt, majd, jó néhány perccel később, amikor már egy jó ideje a levegőben voltak, kialudt. Ekkor Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados, az USA Tengerészgyalogsága (ideiglenes) Aug9-2 szakaszának parancsnoka kicsatolta magát, és végigsétált az ülések közötti rövid folyosón, majd megállt annál a két ülésnél, ahol a frissen vasalt egyenruhás puhapöcsök ültek.

Leguggolt az ülésük mellé, elmosolyodott, és kezet nyújtott nekik.

- Hello, a nevem Howard Dunwood.

- Örvendek - felelte McCoy.

- Nem úgy néznek ki, mint akik Koreába mennek.

- Mert nem is oda megyünk - felelte McCoy.

- Valahogy sejtettem - jegyezte meg Dunwood. - Nincs nálatok fegyver, ráadásul nem is jó egyenruhát viseltek.

McCoy erre nem reagált.

- Japánban állomásoztok, mi? Láttam a széphölgyet. A feleséged, mi? Talán éppen a tábornok lánya.

- Mit tehetek magáért, százados? - kérdezte McCoy.

- Ő, csak kíváncsi lettem, ez minden - mondta Dunwood. - Te is tengerészgyalogos-tiszt vagy, és én is az vagyok. Érted?

- Értem. Mindketten tengerészgyalogos-tisztek vagyunk.

- Na, szóval azon gondolkodtam, hogy mi a francot csinálhatsz te Japánban, ami olyan fontos, hogy még a repülőgépet se indítják el, ami tengerészgyalogosokat visz Koreába, csak egy órával később. Miattad.

- Százados, nekem úgy tűnik, hogy maga ittas - felelte McCoy. - Mi lenne, ha szépen visszamenne a helyére, és aludna egyet? Talán kijózanodik, mire Koreába ér.

- Ugyan mi a kurva anyádért tenném, te puhapöcs?

Aztán Dunwood százados fel ordított fájdalmában.

- Baaazd meeeg!

Taylor, aki eddig úgy tett, mint akit nem érdekel a két tengerészgyalogos szóváltása - az ablakon bámult kifelé, és a Fuji hegyet nézte elmélyülten -, most a székek közötti folyosó felé kapta a fejét, és azt látta, hogy McCoy megragadta az ülések között guggoló, kötekedő százados mutatóujját, majd hátrafeszítette, amitől a százados térdre esett.

- Oké, szóval én egy puhapöcs vagyok, te meg be vagy rúgva - mondta McCoy. - Megegyeztünk?

- Kapd be, te kis fasz!

Dunwood százados felüvöltött fájdalmában. Szinte már visított.

- Megegyeztünk? - tette fel a kérdést McCoy még egyszer.

- Megegyeztünk, oké, megegyeztünk, csak engedd el az ujjam!

Az Aug9-2 két tisztje lépett oda Dunwood mögé.

- Mi a franc van itt? - kérdezte az egyik tiszt, egy nagydarab hadnagy, aki úgy nézett ki, mint egy futballjátékos.

McCoy elengedte Dunwood ujját. Dunwood megnézte az ujját, amit McCoy elkapott, megmozdította, és megint felordított a fájdalomtól, bár ezúttal nem ordított akkorát, mint korábban.

- Vigyék vissza a századost a helyére, és gondoskodjanak róla, hogy ott is maradjon! - adta ki a parancsot McCoy.

- Mi a franc történt?

- Semmi nem történt. De ha nem viszi vissza a századost a helyére, akkor mindjárt történni fog valami.

- Jól van, oké - felelte a nagydarab hadnagy egy kicsit vonakodva.

- Jól van, oké? Maga így reagál, ha parancsot kap? - csattant fel McCoy.

- Nem, uram. Igenis, uram.

A két hadnagy felsegítette Dunwoodot a padlóról - aki még most is döbbenten meredt a mutatóujjára -, és elindultak vele a százados ülése felé.

- Jesszusom! - mondta Taylor. - Mi a franc volt ez?

- Senki sem szereti a puhapöcsöket - felelte McCoy. - Ezek a tengerészgyalogosok Koreába mennek, és ami őket illeti, mi ketten úgy nézünk ki, mint két puhapöcs.

- Eltörted az ujját?

- Csak kificamítottam egy kicsit - felelte McCoy tárgyilagosan. - Valószínűleg vissza fog ugrani a helyére. Ha nem, akkor is bármelyik felcser helyre tudja tenni neki.

- Jesszusom - mondta Taylor nevetve.

- Azt hiszem, ott tartottunk, hogy valahogy el kellene rejteni a mentőcsónakokat - mondta McCoy.

## (Kettő)

*Japán, Kjuszu, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*1950. augusztus 15., 17.40*

Darwin Jones-Fortin korvettkapitány (brit Királyi Haditengerészet) olyan 185 centiméter magas lehetett, de szemlátomást nem nyomott többet 65 kilogrammnál. Fehér állógalléros inget, fehér rövidnadrágot és fehér térdzoknit viselt. Amikor McCoy és Taylor lemászott a létrán, Jones-Fortin korvettkapitány az utasterminál-épület előtt állt.

- Szerintem ez a fickó lesz a mi kapitányunk - jegyezte meg Taylor halkan.

- Remélem, hogy az én kis barátom nem veszi észre - mondta McCoy.

- Ha ez a fickó egy romboló kapitánya, akkor nem lehet puhapöcs - jegyezte meg Taylor.

- A látszat néha csal - felelte McCoy. - Még sosem hallottad ezt a mondást?

Amikor Jones-Fortin korvettkapitány meglátta Taylort és McCoyt, elindult feléjük, és félúton a repülőgép és a terminálépület között találkozott velük.

- Gyanítom, uraim, hogy maguk lesznek az utasaim - szólalt meg Jones-Fortin. - A nevem Jones-Fortin.

- Taylor vagyok, kapitány - mondta Taylor, miután viszonozta Jones-Fortin tisztelgését, és kezet rázott vele. - Bemutatom McCoy századost.

- Nagyon örülök, hogy megismerhetem magukat - mondta Jones-Fortin. - Százados, van itt egy tengerészgyalogos őrmester...

Jones-Fortin a terminálépület felé biccentett a fejével.

- .. .aki azt kérdezte tőlem, hogy én jöttem-e a Charityről. Ezt egy kicsit furcsának találtam.

- McCoy századossal éppen azt beszéltük, hogy hogyan adjuk a dolgot a tudomására, kapitány - mondta Taylor.

- Hadd találgassak! - mondta Jones-Fortin. - Szeretnék magukkal vinni az őrmestert, meg azt a hegyet...

Jones-Fortin a terminálépület mellett tornyosuló ládákra mutatott, amit álcahálóval takartak le.

- ... oda, ahová mennek.

McCoy elmosolyodott.

- Nem tudja, hogy hová megyünk, kapitány? - kérdezte McCoy.

- Engem úgy értesítettek, hogy ez hadititok - felelte Jones-Fortin.

- Igen, uram, nagyon szeretnénk magunkkal vinni az őrmestert és a felszerelést - mondta Taylor. - Megoldható?

- Volt alkalmam elgondolkodni a dolgon - felelte Jones-Fortin. - Ha jól értelmezem a parancsot, amit Matthews tengernagytól kaptam, akkor a Charityt teljes mértékben a rendelkezésükre kell bocsátanom.

- Köszönjük, kapitány - mondta Taylor. - Most nagy kő esett le a szívünkről.

- Diszkréten kérdezősködtem - folytatta Jones-Fortin. - Azt az őrmestert, akivel beszéltem, három másik tengerészgyalogos kísérte el.

- Máris utánanézek a dolognak, uram - mondta McCoy, és elindult a terminálépület felé.

Alig indult el, J. M. Jennings tengerészgyalogos technikus őrmester lépett ki az épületből, megállt, és tisztelgett.

- Látom, megérkeztek - mondta neki McCoy.

- Nem volt nagy ügy, uram - felelte Jennings. - A K-1-ről egy rakás utasszállító jön ide jórészt üresen...

- Tudok róla - szólt közbe McCoy mosolyogva. - Honnan szerzett tudomást a Charityről?

- Kimentem a rakpartra - felelte Jennings. - És akkor megláttam azt a brit rombolót, amire éppen két mentőcsónakot erősített pár meszelt pofájú matróz.

- Maga egy rendkívül okos ember, Jennings őrmester - jegyezte meg McCoy. - Hol vannak a többiek?

- A Metropole Hotelben, uram. Gondoltam, jobb, ha nincsenek a bázis területén.

- Honnan tudott a hotelről?

- Jártam már itt, uram, még '48-ban. Én voltam a tengerészgyalogosok tűzvezére a Midwayen.

- Oké. Jöjjön velem, bemutatom magát a Charity kapitányának! De használja előtte a meszelt pofájú kifejezést!

- Igenis, uram.

- Ó, igen - mondta Jones-Fortin korvettkapitány a Hotel Metropole. Javasolhatok valamit, uraim?

- Természetesen, uram - felelte Taylor.

- A honfitársai voltak szívesek, és adtak nekem egy kisteherautót. Ha jól tudom, maguk fegyverszállítónak nevezik.

- Igen, uram.

- Javaslom, hogy rakodjuk fel a ládáikat a kisteherautóra. Szerintem fel fog rá férni minden egyszerre. Ha azzal végeztünk, akkor kitesszük magukat a Metropole-nál, uraim. Ezután az emberei berakodják a ládáikat a Charityre. Amint besötétedett, felveszem magukat a Metropole-nál. Megtisztelnének, ha csatlakoznának hozzám egy vacsora erejéig a tiszti klubban. A vacsora után felszállunk a Charity fedélzetére.

- Mindennel egyetértünk, kapitány, csak egy dologban térnénk el a tervétől - mondta Taylor.

- Ragaszkodunk hozzá, hogy mi hívhassuk meg magát vacsorára.

- Erről majd később vitatkozzunk! - felelte Jones-Fortin. - Akkor talán elkezdhetnénk felrakodni a teherautóra azokat a ládákat, bármi legyen is bennük.

## (Három)

A Hotel Metropole recepciója melletti falra egy csinos táblát erősítettek:

KEDVES VENDÉGEINK!!!

A HOTELBEN KIZÁRÓLAG A VEZETŐSÉG ÁLTAL BIZTOSÍTOTT HÖLGYEKET  
LEHET HASZNÁLNI!!! SENKIVEL NEM TESZÜNK KIVÉTELT. KÖSZÖNJÜK.

A SZÁLLODA VEZETÉSE

J. M. Jennings tengerészgyalogos technikus őrmester kinyitotta a 215-ös szoba ajtaját, aztán elkiáltotta magát, hogy „Vii-gyáázz! Tiszt a fedélzeten!”, még mielőtt McCoy százados és Taylor hadnagy bemasírozott volna a szobába.

Van valami komikus abban, ha három meztelen férfi áll merev vigyázzállásban, főleg akkor, ha a három meztelen férfi közül kettőnek a nyakában még egy-egy meztelen japán nő is lóg, ezért McCoy százados nem tudott nem elmosolyodni.

- Pihenj! - mondta ki McCoy nem kis nehézség árán, mire a tengerészgyalogosok lefejtették magukról a japán nőket, majd megkísérelték a kezükkel eltakarni a nemi szervüket.

McCoy századosra hirtelen rájött a köhögés, Taylor hadnagy pedig valami fontos dolgot akart szemügyre venni az ajtón, ezért gyorsan elfordította a fejét.

- Taylor hadnaggyal nagyon örülünk, hogy kihasználták a szabadidejüket, és belemerültek Szaszebo kulturális látványosságaiba - mondta McCoy. - De egyszer minden jónak vége szakad.

A három tengerészgyalogos kővé dermedve meredt McCoyra.

- Nem sokkal sötétedés után egy fegyverszállító fog értünk jönni, hogy...

- Tetszik nekem ez a tengerészgyalogos - mondta az egyik meztelen hölgy a nővérének, természetesen japánul.

- Ez kedves magától - felelte McCoy japánul -, és maga is tetszik nekem, de nős vagyok.

A három meztelen hölgy kuncogni kezdett.

- Na és? - kérdezte az első meztelen hölgy.

- És a feleségem erősebb és nagyobb nálam, és amikor dühös rám, alaposan ellátja a bajom - felelte McCoy.

A három meztelen hölgy megint kuncogott egy sort, Taylor pedig felröhögött. A három tengerészgyalogos döbbenten, ugyanakkor kíváncsian figyelte a szóváltást.

- ...szóval ott tartottam, mielőtt a hölgy megkérdezte volna tőlem, hogy minden tengerészgyalogosnak olyan apró farka van-e, mint a kisujjuk, vagy pedig csak ők fogták ki a három legkisebb farkú tengerészgyalogost...

- Ugye, nem ezt kérdezte, uram? - kérdezte az egyik tengerészgyalogos halálosan komolyan.

- Ugye, nem, uram?

- Hazudnék én magának, őrmester?

Az őrmester pár másodpercig nem felelt.

- Nem, uram, azt hiszem, nem.

A tengerészgyalogos a „barátnőjére” nézett, aztán a férfiasságára.

- Amint mondtam - folytatta McCoy -, sötétedés után egy fegyverszállító fog értünk jönni, hogy elvigyen minket oda, ahová megyünk. Tartok tőle, hogy a kaja ott nem lesz olyan jó, mint itt... legalábbis Jennings őrmestertől azt hallottam, hogy itt remekül főznek. Ezért, aki akar, egyen még egyszer egy jót itt! Magukra bízom. A piálásnak viszont itt a vége. Egy órát kapnak arra, hogy kijózanodjanak, felöltözzenek és kifizessék a számlát! Van kérdés?

- Nincs, uram - felelte egyszerre a három tengerészgyalogos.

- Akar valamit hozzáfűzni ahhoz, amit elmondtam, Mr. Taylor?

- Azt hiszem, mindent elmondott, uram - felelte Taylor.

- Jennings őrmester?

- Nem, uram.

- Ebben az esetben, emberek, tegyék a dolgukat! - mondta McCoy. - Egy óra múlva találkozunk.

McCoy csinált egy hátraarcot, és a sarkában Taylor hadnaggyal és Jennings őrmesterrel kimasírozott a szobából.

## (Négy)

*A Kelet-kínai-tengeren*

*Északi szélesség 33 fok 10 perc*

*Keleti hosszúság 129 fok 63perc A HMS Charity fedélzetén*

*1950. augusztus 16., 06.35*

Darwin Jones-Fortin korvettkapitány (brit Királyi Haditengerészet) meglátta Dávid R. Taylor tartalékos haditengerész hadnagyot, amint az befelé kukucskált a belső rekeszfalba épített kerek ablakon. Intett neki, aztán először a rekeszfalba épített ajtóra mutatott - Taylor bólintott, hogy vette az adást -, majd a kormányos mögött álló matróz felé biccentett a fejével, jelezve, hogy menjen az ajtóhoz, és segítsen kihúzni az acélajtó reteszét.

Amint a reteszt kihúzták, a nehéz acélajtó kivágódott, ahogy a Charity az orrát a tengerbe fúrta, pedig a matróz tartotta. Taylor a parancsnoki hídra lépett, majd azonnal nekitámaszkodott a rekeszfalnak. Taylort McCoy követte.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram - kiáltotta Taylor.

- Az engedélyt megadom - felelte Jones-Fortin. - Mindkettőjüknek.

Taylor megvárta a megfelelő pillanatot, aztán gyorsan odasietett, ahol Jones-Fortin kapitány üldögélt a kapitányi székében. McCoy követte a példáját. A hajó orra megint előrebillent, McCoy pedig félig csúszott, félig zuhant előre, és végül neki vágódott Taylornak.

- Sima, mint a tükör, mi? - kérdezte Jones-Fortin. - De most komolyan. Gondot fog okozni maguknak ez az időjárás? Tartok tőle, hogy egy darabig nem lesz jobb. Sőt, jó esély, nagyon jó esély van rá, hogy még rosszabb lesz.

- Tényleg? - kérdezte Taylor.

- És persze a Charity egy romboló - tette hozzá Jones-Fortin. - Nem bírja olyan jól a viharos tengert, mint a Queen Mary, vagy bármelyik hadihajó, amit ismerek.

- Próbáljon ki egyszer egy rombolókísérőt, kapitány! - mondta Taylor. - Vagy egy LST-t! Az még jobb. Bár egy LST-t hadihajónak nevezni azért enyhe túlzás.

- Netán tapasztalatból beszél?

- A háborúban egy rombolókísérőn szolgáltam - felelte Taylor. - Azóta pedig LST-ken.

- Nem olyan régen még én is első tiszt voltam egy rombolókísérőn. Egyébként a mai napig meg vagyok róla győződve, hogy a brit Királyi Haditengerészet azokat a tiszteket rakja rombolókísérőkre, akiket szeretne, ha egy hullám lemosna a fedélzetről. LST-vel még sosem hajóztam viharban.

- Fura az élet, mert amikor az LST-vel hajóztam ezeken a vizeken a háború után - folytatta

Taylor mindig elöntött a melegség, amikor azokra az időkre gondoltam, amikor a Joseph J. Isaacs, a DE-403-as rombolókísérővel hajóztam. Olyan szépen szelte a hullámokat, hogy öröm volt nézni. Az LST viszont olyan dolgokat művel viharos tengeren, hogy aki még nem látta, el sem hiszi.

- Kíváncsi lennék, hogy mit éreztek az embereim, amikor felébredtek a viharra - jegyezte meg McCoy. - Amikor feljöttek a fedélzetre, még egész jól voltak.

- Mintha valaki egyszer azt mondta volna, hogy a „bűn büntetése a halál” - mondta Jones-Fortin. - Gyanítom, hogy az én embereim közül is sokan hasonló állapotban vannak.

McCoy felnevetett.

- De tartok tőle, McCoy - folytatta Jones-Fortin -, hogy ki kell javítanom magát. Ez még nem a vihar. Ez még csak az, amit mi úgy hívunk, hogy a „vihar szele”. A vihar északabbra van, és Kína felől közelíti meg a Sárga-tengert.

- Egyenesen Incshon felé tart, mi? - kérdezte Taylor.

- Tartok tőle - felelte Jones-Fortin. - A legfrissebb időjárási adatok ott vannak azon a fólián, amit a térképen látnak. Nem ártana, ha megnéznék. Dönteni kellene.

Jones-Fortin kapitány a térképszobára mutatott, amely a kormánykerék mögött volt.

- Köszönöm, uram - mondta Taylor, és elindult a térképszoba felé.

- Maga is látta, amit én? - kérdezte Jones-Fortin, amikor Taylor visszatért.

- Azt hiszem, igen, uram - felelte Taylor, aztán McCoyra nézett. - Ken, ez a vihar a lehető legrosszabb irányba tart... és ahogy a kapitány mondta, elég komoly... szerintem nem fogjuk tudni vízre tenni a csónakokat holnap reggel. De talán még holnapután sem.

- Úgy érted, túl kockázatos lenne, vagy lehetetlen?

- Holnap lehetetlen megcsinálni, és pont. Holnapután talán, de akkor is jó esély van rá, hogy valami gond lesz, amit én szeretnék elkerülni.

- Akkor most mi legyen? - kérdezte McCoy.

- Jones-Fortin kapitányé a döntés - felelte Taylor.

- Valamivel több mint ezeregyszáz kilométert kell még megtennünk - mondta Jones-Fortin. - Úgy gondolom, hogy a Charity még a viharban is képes huszonnyolc kilométert megtenni óránként. Valamivel lassabbak leszünk, ha úgy elromlik az idő, ahogy szerintem el fog, és valamivel gyorsabbak a viszonylag csendesebb időszakokban. A lényeg, hogy a Repülőhal-csatorna világítótornyánál lehetünk úgy negyven óra múlva... valamikor augusztus 18-án, éjfél előtt. Amint Mr. Taylor is látta, a vihar akkor még abban a térségben fog tombolni. Azt, hogy el fog-e csendesedni mondjuk 19-e 03.00-ra annyira, hogy biztonságosan a vízre tudjuk tenni a csónakokat... és hogy maguk biztonságban Tokcshok-kundóra érjenek a csónakokkal... lehetetlen előre megmondani.

- És ha nem csendesedik el a vihar, uram, akkor mit csinálunk? - kérdezte McCoy.

- Akkor 19-én egész nap köröznünk kell a part közelében. Szép nagy köröket kell leírnunk. De persze mehetünk egy kicsit délebbre is, a vihar északi pereméhez, követhetjük déli irányba, aztán majd meglátjuk, hogy mi lesz.

- Úgy érti, uram, hogy ugyanolyan sebességgel haladnánk, mint a vihar? - kérdezte McCoy.

- A vihar sebessége most nagyjából 28 és 37 kilométer per óra között mozog - felelte Jones-Fortin.

- Ha követjük a vihart, akkor kijutunk belőle? - kérdezte McCoy.

- Az attól függ, Ken - mondta Taylor türelmesen, mintha egy hülyegyereknek magyarázna -, hogy milyen közel vagyunk a viharhoz, amikor elkezdjük követni.

- Természetesen én rábízom magam Jones-Fortin kapitányra - mondta McCoy. - És rád, Taylor. De ez a szárazföldi patkány a legjobban annak örülne, ha egyszerűen kihajókáznánk a viharból.

- Nos, Mr. Taylor - mondta Jones-Fortin kapitány -, elfordulhatunk kelet-észak-keleti irányba is, és reménykedhetünk abban, hogy a vihar keleti peremén nyugodtabb vizeket találunk.

- A döntés természetesen a magáé, kapitány - mondta Taylor, de olyan hangon, amiből Jones-Fortin megértette, hogy Taylor ez utóbbi verzió mellett tenné le a voksát.

- Akkor ezt fogjuk tenni - mondta Jones-Fortin.

- Ez azt jelenti, Ken - magyarázta Taylor -, hogy valószínűleg egy darabig sokkal rázósabb lesz az út.

- Remek - felelte McCoy.

## (Öt)

*A Kelet-kínai-tengeren*

*Északi szélesség 39 fok 06 perc*

*Keleti hosszúság 123 fők 25perc*

*A HMS Charity fedélzetén*

*1950. augusztus 19., 04.05*

- Nézze, Mr. McCoy! - mondta Jones-Fortin kapitány, és a híd ablakára mutatott, amelyen százával gördültek végig a vízcseppek. - Ahogy mondani szokás: „A türelem rózsát terem.”

A távolban a felhőtakaró mögül a nap lassan előmerészkedett.

- Az ott a vihar északi pereme? - kérdezte McCoy.

- Nem egészen - felelte Jones-Fortin. - Mi vagyunk a vihar északi peremén... mellesleg lefogadom, hogy nem fog különösebben meglepődni, ha elárulom magának, a meteorológusaink végre eldöntötték, hogy amin egészen mostanáig igyekeztünk keresztül haj ózni, az egy hurrikán volt... ott pedig, ahol a fényt látja, már nyugodtabb vizeket fogunk találni. Legalábbis remélem.

- Én is remélem.

A Charity most már mintha nem hánykolódott volna annyira, mint az elmúlt negyven órában, de McCoy nem tudta eldönteni, hogy valóban ez volt-e a helyzet, vagy pedig csak ő képzelte.

Tíz perccel később Jones-Fortin kapitány ismét McCoyhoz fordult.

- Mr. McCoy, mint tapasztalt hajóskapitány, ki merem jelenteni, hogy tíz percen belül már biztonságosan beléphetek a zuhanyom alá, megmosakodhatok és meg is borotválkozhatok. Ha hasonló késztetést érez, javaslom, hogy tegye maga is ugyanezt a kabinjában, aztán csatlakozzon hozzám a tiszti étkezdében egy reggeli erejéig! Úgy húsz perc múlva?

- Köszönöm, uram.

- Legyen olyan jó, és hívja meg Mr. Taylort is a nevemben!

- Igen, uram, természetesen.

Jones-Fortin felemelte a hangját.

- Első tiszt, a magáé a híd. A kabinomban leszek.

- Igenis, uram.

- Ha tíz perc múlva úgy véli, hogy az időjárás tovább javul, adjon ki parancsot a hajószakácsnak, hogy készítse el a reggelit!

- Igenis, uram.

Húsz perccel később McCoy és Taylor besétált a tiszti étkezdébe. Jones-Fortin már odabent ült. Friss, ropogósra keményített, fehér inget, rövidnadrágot és térdzoknit viselt. Tayloron a szokásos, puhára mosott khaki egyenruhája volt, McCoyon pedig tengerészgyalogos-típusruha.

Amint leültek, egy fehér zakós hajópincér gépelt étlapot adott eléjük, és teát töltött nekik egy ezüst teáskancsóból.

Egy pillanattal később egy másik hajópincér kihozott valamit, amiről McCoy azt gondolta, hogy hármuk reggelije lesz. De a hajópincér az egész tálcát a kapitány elé tette - pirítás és hat tükörtojás volt az egyik tányéron egy fél centi vastag sonkaszelet pedig a másikon aztán McCoyra, majd Taylorra nézett.

- Az urak mit parancsolnak? Mit készíthet maguknak a séfünk?

McCoy és Taylor leadta a rendelést.

- Nem sokkal azután, hogy beléptem őkirályi felsége Haditengerészetébe - mondta Jones-Fortin, miközben egy tojássárgájába mártott pirítás szeletet tömött a szájába rájöttem, hogy a tiszteletreméltó Darwin Jones-Fortin tengerészkadétra nem igaz a régi mondás: „Ha tele a hasad, a tengeribetegség elmarad.” Pont az ellenkezője az igaz rám. Elég egyetlen szelet pirítás olyan időben, amilyenben egészen mostanáig részünk volt, bezöldül a fejem, és kész. Jó néhány körből kimaradok. Ha esetleg falánknak tűnnék, azért elnézésüket kérem, de egy falatot sem ettem, amióta elindultunk Szaszebóból

- Hogy őszinte legyek, én sem éheztem meg különösebben, uram - jegyezte meg McCoy.

- Apropó, evés - mondta Jones-Fortin. - Van esetleg valami a Charity rakterében, ami egy kicsit elviselhetőbbé tenné az életet Tokcshok-kundón?

- Nagyon kedves magától, kapitány - mondta Taylor.

- Kenyér, uram - felelte McCoy. - Az egyetlen dolog, ami igazán hiányzik, amikor... A friss kenyér az nagyon hiányzik.

- Intézkedek.

- Mit gondol, uram, mikorra érünk a Repülőhal-csatornához? - kérdezte Taylor.

- Az még szűk 410 kilométer. A vihar dél felé tart nagyjából 28 kilométer per órás sebességgel. Ezek szerint durván 21.00-ra leszünk a világítótoronynál. Addigra sötét lesz, és valószínűleg a tenger is lecsendesedik.

- De hogyan találjuk meg Tokcshok-kundót a sötétben? - kérdezte McCoy. - Az eredeti tervünk az volt, hogy még sötétben indulunk el a part felé, de már világosban érkezünk meg.

- És én most is azt mondom, hogy tartsuk magunkat az eredeti tervhez - mondta Taylor. - Nem szeretnék koromsötétben bukdácsolni a csatornán.

- Ez azt jelenti, hogy úgy kell intéznünk a dolgokat, hogy az eredetileg kitűzött időpontban érkezünk meg.

- Három nappal később - jegyezte meg McCoy.

- Sajnos - mondta Jones-Fortin kapitány.

- Mostanra már biztosan aggódnak miattunk - mondta McCoy. - Tokcshok-kundón és Tokióban is.

- A viharról viszont természetesen mindkét helyen hallottak - tette hozzá Jones-Fortin. - Tokcshok-kundo kapott belőle rendesen.

- Pickering tábornok egészen biztosan aggódik a sziget miatt is - mondta McCoy.

- A tábornoknak mostanában rendesen kijutott a jóból, mi? - kérdezte Jones-Fortin.

Volt valami a hangjában, amit McCoy furcsának talált.

- Nem is tudom már, hogy hogyan derült ki - magyarázta Jones-Fortin kapitány. - Fitz... Tony Fitzwater, a sógorom mesélte el, amit Sir William hallott. Hogy lelőtték Pickering tábornok fiának a repülőgépét.

- Valóban - mondta McCoy.

- Rohadt nagy pech - mondta Jones-Fortin. - Kemény lehet egy magas rangú tisztnek elveszíteni a fiát. Úgy értem, egy olyan emberhez képest, aki nem egyenruhás.

- Van rá esély, hogy Pick... Malcolm Pickering őrnagy, aki a legjobb barátom...

- Egek, alaposan belemásztam a lelkivilágába, igaz, Mr. McCoy? - szólt közbe Jones-Fortin.

- .. .nem halt meg - fejezte be McCoy.

-Ó?

- Okunk van feltételezni, hogy túlélte a becsapódást - mondta McCoy. - Én úgy gondolom, hogy túlélte. Nem ez volt az első kényszerleszállása. Szerintem az ellenséges vonalak mögött bujkál, és arra vár, hogy valaki kivigye, mielőtt az észak-koreaiak elfognák.

- De nem tudnak odamenni, és megkeresni, igaz? - kérdezte Jones-Fortin együttérzőn.

- Ha nem kellene Tokcshok-kundóra mennem, most is őt keresném - felelte McCoy.

- Amikor Puszanban voltunk, mintha azt mondtad volna Dunstonnak, hogy húzzon bele a keresésbe - mondta Taylor. - Ezek szerint te nem is hiszed, hogy sikerrel járhat?

- Nem volt egyszerű meghozni azt a döntést - felelte McCoy. - Nem tudom, hogy kik Dunston ügynökei. Az ügynökökről tudvalevő, hogy időnként átállnak az ellenséghez. Azzal, hogy Dunstont intenzív munkára biztattam, megnőtt az esélye annak is, hogy az észak-koreaiak rájönnek, keresünk valakit. Márpedig annyi eszük nekik is van, hogy tudják, egy ilyen akciót csak egy fontos ember miatt vezényelnénk le. Lehet, hogy csak az észak-koreaiak alá adtam lovat, és meglehet, most már keresni fogják Picket akkor is, ha eddig nem is keresték. Vagy, ha már elfogták, most majd a tudtukra adom, hogy fontos foglyot ejtettek.

- Mindezek ellenére mégis elrendelte a barátja utáni... kutatást? - kérdezte Jones-Fortis.

McCoy bólintott.

- Arra gondoltam, hogy az ő helyében én...

- Kemény döntés volt, Ken - mondta Taylor. - De én is így döntöttem volna.

- Azt kell mondanom, hogy én is - jegyezte meg Jones-Fortin. - Istennek hála, nekem nem jutott ilyesmi osztályrészemül.

## (Hat)

*A Kelet-kínai-tengeren*

*Északi szélesség 37 fok 41 perc*

*Keleti hosszúság 126 fok 58perc*

*A HMS Charity fedélzetén*

*1950. augusztus 20., 04.05*

A HMS Charity lehorgonyzóit.

Darwin Jones-Fortin (brit Királyi Haditengerészet) a romboló tiszteletreméltó kapitánya ropogósra keményített fehér egyenruhában feszített a hídon a tengerészgyalogos-típusruhás D. R. Taylor tartalékos korvetthadnagy (USA Haditengerészet) és K. R. McCoy tartalékos százados (USA Tengerészgyalogság) társaságában. Mindhárman a főfedélzetet figyelték, ahol a reflektorok fényében egy kis matrózcsapat a romboló mellett a hullámok hátán himbálózó mentőcsónakokba rakodta a ládákat.

A munkájukat egy szikár alhajómester felügyelte, szintén kifogástalan fehér egyenruhában, aki nem lehetett magasabb 160 centiméternél, és nem nyomhatott többet 54 kilogrammnál. Ennek ellenére még a hídon is hallani lehetett, ahogy bikára emlékeztető bőgőssel utasította a matrózokat.

- Meggyőződésem, hogy az ilyesfajta munkát legjobban az alhajómesterek tudják elvégeztetni. Ha egy olyan tiszt felügyel egy munkát, akinek gyakorlatilag fogalma nincs arról, hogy mit kellene csinálni, az csak zűrzavart eredményez.

- Nem inkább káoszt, uram? - kérdezte McCoy.

- Tapasztalatból beszél, százados? - kérdezte Jones-Fortin szárazon.

- Sajnos - felelte McCoy. - Jó néhány emlékem van még tizedes koromból.

Az alhajómester beszökkent az egyik mentőcsónakba, beindította a motorját, és intett a fedélzeten álldogáló tengerészgyalogosok közül kettőnek, hogy szálljanak be. Miután a két tengerészgyalogos beszállt, és leült oda, ahová az alhajómester mondta, az apró fickó átszökkent a másik csónakba, és beindította annak is a motorját - bár ezúttal kicsit meggyűlt a baja a szerkezettel.

Intett a fedélzeten maradt másik két tengerészgyalogosnak, hogy ők is szálljanak be, majd leültette őket, és felnézett a hídra.

- Akár jöhetnek is a tisztek, kapitány - kiáltotta az alhajómester. Elképesztően mély hangja volt, amit megafon nélkül is kiválóan lehetett hallani.

- Máris mennek - kiáltott le Jones-Fortin. - Szép munka, alhajómester!

Jones-Fortin először Taylornak nyújtott kezet, aztán McCoynak.

- Sok szerencsét! - mondta. - Hamarosan találkozunk.

Az alhajómester a fedélzetről figyelte, ahogy Taylor beszökkent, McCoy pedig nagyon óvatosan beszállt az egyik csónakba.

Taylor még egyszer elmagyarázta McCoynak, mi hogyan működik a motoron, aztán intett az alhajómesternek, hogy oldja el a köteleket. Aztán nagyon óvatosan megfogta a kormányt, és a csónakot a másik csónak mellé kormányozta.

- Csak csináld azt, amit én, Ken! - mondta Taylor. - A Jószerencse Szelét el tudtad kormányozni, ezzel sem lesz gondod.

McCoy bólintott, és átvette a kormányt.

Taylor átugrott a másik csónakba, intett, hogy annak is eloldhatják a köteleit, aztán a lábával eltolta a csónakot a Charity törzsétől. Megragadta a kormányt, egy kis gázt adott, és távolodni kezdett a Charirytől.

McCoy megvárta, amíg úgy három méter választotta el egymástól a két csónakot, aztán ő is gázt adott.

Egy pillanattal később a Charity fényszórói kialudtak. McCoynak szüksége volt pár másodpercre, hogy a szeme megszokja a sötétséget. Amikor ez megtörtént, azt látta, hogy Taylor csónakja már rendesen eltávolodott az övétől.

Egy hajszálnyival több gázt adott.

Nem sokkal ezután Jones-Fortin kapitány hangja harsant fel a sötétben.

- Szerencsés utat, uraim!

Amikor McCoy hátranézett, már alig látta a HMS Charityt.

Harminc perccel később az, ami korábban csak egy apró folt volt a horizonton, lassan átalakult a világítótoronnyá a Repülőhal-csatorna bejáratánál.

Újabb harminc perccel később - ekkorra már kivilágosodott -, feltűntek Tokcshok-kundo part menti házai is. Ahogy egyre közelebb értek, egyre jobban ki tudták venni, mekkora kárt okozott a vihar.

Két házról egész egyszerűen eltűnt a tető, ahogy a legtöbb ház ajtajának és ablakának is nyoma veszett.

Már majdnem a rakpartnál jártak, amikor meglátták az első embert kijönni az egyik házból. Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester volt az.

Megállt a rakparton, és tisztelgett, ahogy Taylor hadnagy tapasztalt mozdulatokkal megközelítette a rakpartot, majd próbált nem vigyorogni, amikor McCoy százados csónakja nekivágódott Taylor csónakjának, amitől Taylor hadnagy elvágódott.

# XIX.

## **(Egy)**

Japán, Tokió

*Daj lesi épület*

*1950. augusztus 20., 09.05*

A csillogó, olajzöld-drapp Buick szolgálati autó jobb első sárvédőjére erősített, apró zászlórúdon a vezérőrnagyoknak járó kétcsillagos vörös zászló lobogott. Mielőtt az autó megállhatott volna a Daj lesi épület előtt, a díszőrség - rossz nyelvek szerint a palotaőrség, még rosszabb nyelvek szerint pedig a krómfejűek - parancsnoka két őrt küldött le a lépcsőn a kocsi elé, hogy már ott álljanak, amikor az autó megáll, és azonnal ki tudják nyitni az ajtókat.

A krómfejű elnevezés a krómozott acél sisakra utalt, amit azok a katonák viseltek, akik a főparancsnok főhadiszállását és magát a főparancsnokot őrizték. Az egyenruhájuk többi része ugyanilyen „klassz” volt. Testhezálló, ropogósra keményített khaki nadrág és zubbony - előbbibe borotvaéles élt vasaltak -, a nyakukba pedig kék selyemsálat kötöttek. A nadrág szárát csinosan az ejtőernyősbakancsba „tűrték”. Hogy a látvány tökéletes legyen, a nadrág szárába rugót helyeztek, ennek a súlya tartotta a nadrágszárakat a helyükön.

Nem minden krómfejű hordhatott Corcoran „ugróbakancsot”. Ehhez megfelelő magasnak és súlyúnak kellett lenniük - az előírt magasság 180-185 cm, az előírt testsúly 72-85 kg volt továbbá katonás tartással és modorral kellett rendelkezniük.

A nem ejtőernyős katonák tábori bakancsot kaptak. Ez egy durva bőrből készített lábbeli volt, amelynek bokáig érő része ki volt fordítva - a bőr sima felülete volt belül, a durva felülete pedig kívül -, s amelyre bokától felfelé két csattal ellátott felsőrészt varrtak - durva résszel befelé, sima résszel kifelé.

A tábori bakancs természetesen praktikus volt, csak éppen a durva részt nem lehetett egykönnyen kifényesíteni, ezért nem is igazán passzolt azon elit katonák egyenruhájához, akiket arra a megtisztelő feladatra választottak ki, hogy őrizzék a főparancsnokot és a főhadiszállását. Ezért utalták ki az ugróbakancsot a tábori bakancs helyett.

A Corcoran bakancs barna fűzőit kicserélték fehér nejlonzsinórra, amit a használatból kivont, ugrásra alkalmatlanná nyilvánított ejtőernyőkről vágtak le. A „cipőfűzőt” elegánsan keresztbe fűzték.

A palotaőrség tisztjei Sam Browne övét viseltek, amit az USA Hadserege már a II. világháború első napjaiban kivont a forgalomból. A sorállományú krómfejűek meg szabvány töltényövet, amit azonban fehérre festettek be a rajta lévő revolvertokkal és a két tölténytártartóval egyetemben.

A Buick megállt. Az ajtókat kinyitották a krómfejűek, az autóból pedig három férfi szállt ki. Egyikük Sidney Huff ezredes volt, Douglas MacArthur szárnysegédje. A szokásos kifogástalan szabású, trópusi fésűsgyapjú egyenruháján látható volt az összes kiegészítő, ami egy ötcsillagos tábornok szárnysegédjének kijárt. Huff ezredes nem volt felfegyverezve.

A második férfi is kiszállt, enyhén koszos gyakorlóruhában és sáros tábori bakancsban, amelybe a nadrágja szárát nem tűrte be. A zubbonya ujj ára törzsőrmesteri stráfok voltak varrva. Egy Model 1928-as Thompson 45-ös ACP kaliberű géppisztollyal és egy Model 1911Al-es 45-ös ACP kaliberű pisztollyal volt felfegyverezve - utóbbit hónaljtokban. A gyakorlóruhája zsebeiben a két fegyverhez való tölténytárak lapultak.

A harmadik férfi pontosan úgy volt felöltözve, ahogy az őrmester - az ő zsebei is meg voltak tömve tartalék tölténytárakkal -, de ő a Thompson helyett egy M-3-as géppisztollyal volt felfegyverezve. Az M-3-ast a II. világháborúban fejlesztették ki, többnyire olcsó, préselt acél alkatrészekből állt, és a kinézete miatt „ragasztópisztolynak” csúfolták. A harmadik férfi még annyiban különbözött az őrmestertől, hogy az ő zubbonyán nem voltak stráfok, voltak viszont ezüstcsillagok a gallérján, pontosan kettő.

Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda) viszonozta a krómfejű tisztelgését, aki az ajtaját nyitotta ki, aztán elindult Huff ezredes után felfelé a lépcsőn, majd be a Daj lesi épületbe. A sort Charley Rogers törzsőrmester zárta.

Az ajtó előtt közvetlenül még hat krómfejű állt a krómfejű tiszt mellett. Mindannyian tisztelegtek, két krómfejű pedig az ajtót tartotta nyitva.

- Ha gondolja, uram, esetleg az őrmesterének adhatja a fegyvereit - mondta Huff ezredes a főparancsnok külső irodájában.

- Elhiheti nekem, ezredes, hogy nem áll szándékomban lepuffantani MacArthur tábornokot - mondta Howe, és Rogers törzsőrmester kezébe adta az M-3-as „ragasztópisztolyt”, a pisztolya viszont maradt, ahol volt, a hónaljtokban.

- Ezredes, hálás lennék, ha találna valakit, aki hozna valami harapnivalót Charleynak. A tojáspor, amivel a K-l-en próbáltak megetetni minket, valahogy egyikünknek sem ízlett.

Huff arcizmai megfeszültek.

- Igen, uram - mondta, aztán a kétszárnyú ajtó jobb szárnya elé lépett kétszer bekopogott, aztán benyitott.

Howe nem hallotta, hogy valaki kiszólt volna bentről, hogy bemehetnek.

- Tábornok, Howe vezérőrnagy - jelentette be Huff.

MacArthur, aki az íróasztalánál ült szokásos, puhára mosott khaki egyenruhájában, nyakkendő nélkül, felállt, amikor Howe belépett az irodájába. Howe tisztelgett, MacArthur viszonozta, aztán kilépett az íróasztal mögül, és kezet nyújtott Howe-nak.

- Köszönöm, hogy ilyen hamar el tudott jönni hozzám, tábornok - mondta MacArthur. - Hogy őszinte legyek, nem gondoltam volna, hogy ilyen hamar tiszteletét teszi nálam.

- A repülőtérről egyenesen idejöttem, uram. Az ezredese azt mondta nekem a Hanedan, hogy a lehető leghamarabb látni kíván. Mivel ezt maga mondta neki, én ezt úgy interpretáltam, hogy azonnal látni kíván.

- Természetesen egyáltalán nem bántam volna, ha felfrissíti magát, mielőtt idejön - mondta MacArthur.

- Ha ezt tudom, uram, akkor meg is reggelizek - felelte Howe.

- Hozathatok magának valamit esetleg ide? - kérdezte MacArthur.

- Tábornok, egy tojásos szendvicsért, egy pohár tejért és egy csésze kávéért embert is tudnék ölni.

Howe látta a döbbenetét, ami egy pillanatra kiült MacArthur arcára.

*Erre azt kellett volna mondanom, hogy „nem, uram, köszönöm, nem kérek semmit”, mi? El Supremo irodájában senki sem reggelizhet, igaz?*

MacArthur elfordult, és megnyomott egy gombot az íróasztalán.

Huff ezredes azonnal benyitott az irodába.

- Huff, hozasson fel az étkezdéből egy tojásos szendvicset... nem is... kettőt... nem... hármat! Hirtelen én is megéheztem. És kérünk még egy pohár tejet és kávét.

Huff ezredes arcára minden erőfeszítése ellenére kiült a döbbenet.

- Máris, tábornok - felelte Huff.

- A szendvicse hamarosan itt lesz, tábornok - mondta MacArthur. - Mondja csak, túl korai magának, hogy elszívjon velem egy szivart?

- Ha egy jó szivarról vagy egy csinos nőről van szó, nem létezik túl korai vagy túl késői időpont, uram - felelte Howe.

MacArthur felnevetett, aztán ismét az íróasztalához fordult, felvett róla egy nyirkosítóval ellátott szivarosdobozt, és megkínálta Howe tábornokot. Howe kivett egyet a hosszú, vékony, fekete szivarok közül, megszagolta, aztán az ujjaival finoman megmorzsolta.

- A Fülöp-szigetekről van - mondta MacArthur. - A háború alatt végig ezt a márkát szívtam a mi barátunk, Pickering jóvoltából.

- Hogy mondj a, uram?

- A Pacific Princess hozta magával az első csapatokat, miután megérkeztünk. Fleming, a P&FE tulajdonosa lévén elkobozta a Pacific Princess teljes szivarkészletét, és jó néhány ládával elhozott abból a skót whiskyből is, amit annyira szeret...

- Famous Grouse, uram - segítette ki Howe.

- ...és amit most már én is kedvelek... úgyhogy a háború végéig el voltunk látva kiváló szivarral és whisky-vel.

*Nagyon erőlködik, hogy bebizonyítsa nekem, mekkora haverok ők ketten Pickeringgel Vajon mi a célja ezzel?*

MacArthur Howe kezébe adta a szivarvágót, majd a gyújtót.

- Kiváló - mondta Howe az első néhány pöfékelés után. - Köszönöm.

MacArthur egy kézlegyintéssel jelezte, hogy nem szükséges hálálkodni.

- Amíg maga Koreában volt, többször is alkalmam nyílt rá... ahányszor Huff ezredes bedugta a fejét az ajtómon... hogy a régi időkről meséljek neki, meg a szárnysegédek hagyományos szerepéről.

Howe MacArthurra nézett, és várta, hogy folytassa.

- Nem Huff ezredest akarom ezzel kritizálni, mert nem is tudom, hogy mihez kezdenék nélküle, de úgy gondoltam, a szerep, amit ő tölt be jelenleg, nagyban eltér attól, amilyen szerepet a régi idők szárnysegédjei töltöttek be, vagy akár maga és Fleming Pickering most, itt. És persze a II. világháborúban.

- Hogy érti ezt, uram?

*Lassan ráfog térni a lényegre. De mi a fene lehet a lényeg?*

- Gondoljon csak bele, Howe! Napóleon szárnysegédei... de valószínűleg már Hannibál szárnysegédei is, akik az elefántokkal együtt masíroztak a Pireneusokban még 218-ban... sokkal többek voltak pusztán tiszteknél, akik a tábornokaikról gondoskodtak. Ok voltak a tábornokok szemei és fülei, amikor pedig a harctéren voltak, olyan hatalommal beszéltek, mintha ők maguk is tábornokok lettek volna.

- Nekünk Pickering tábornokkal nincs semmiféle hatalmunk, és senkinek nem parancsolhatunk, tábornok - vitatkozott Howe.

- A különbség pusztán annyi, hogy amikor Hannibál egyik szárnysegédje a harctéren volt, nem tudott kommunikálni Hannibállal Maguk kommunikálnak a mi főparancsnokunkkal. Pickering végig kommunikált Roosevelttel a háború alatt, egészen addig, amíg az elnök meg nem halt. Ha ő akkor azt mondta volna, vagy ha maga most azt mondaná, hogy az elnök úgy akarja, hogy ezt vagy azt tegyem meg, én azt parancsnak tekinteném.

*Mi a francot akar ez kihozni ebből az egészből?*

- El nem tudom képzelni, hogy ilyesmire sor kerüljön, tábornok - felelte.

- Én sem - mondta MacArthur. - A másik különbség pedig az, hogy ha a főparancsnok parancsot akar adni nekem vagy bárki másnak, lehetősége van rá, hogy ezt megtegye, akár közvetlenül is. De igazából nem is ez a lényeg.

*Oké. Most kifogja mondani.*

-Ó?

- A szárnysegédek másik funkciója az, ami fontos. A szárnysegéd a parancsnok szeme és füle. Nem gondolt még rá, hogy tulajdonképpen maga is ezt csinálja? Maga és Pickering.

- De igen, uram. Gondoltam már rá. Az a feladatunk, hogy jelentsünk az elnöknek mindent, amit a parancsára meg kell vizsgálnunk, illetve mindent, amit láttunk és hallottunk, és amiről úgy gondoljuk, hogy érdekelné.

- Természetesen Fleming Pickeringnek más funkciója is van... sőt, talán ez a fő funkciója... de ez most a számunkra nem annyira fontos... ő a CIA ázsiai igazgatója, így ő felel a titkos akciókért, a hírszerzésért és egyebekért a térségben.

- Ez így van, uram.

*Oké, most már látom, hogy hová akar kilyukadni.*

Kopogtattak az ajtón, és egy fehér zakós japán lépett be az irodába, kezében egy tálcával, rajta egy ezüst kávéskészlettel, valamint egy ezüstfedővel letakart tányérral.

- Azt hiszem, hogy megjött a tojásos szendvicsünk - mondta MacArthur. - Csak tegye azt asztalra, kérem!

- Ez gyorsan ment - jegyezte meg Howe.

- Ezért jó császárnak lenni - mondta MacArthur fapofával, aztán amikor meglátta Howe arckifejezését, hirtelen szélesen elmosolyodott, jelezve, csak viccelt.

- Gondolom, uram.

- Én katona vagyok, semmi több - mondta MacArthur. - És mindent megtettem azért, hogy az emberek ne gondolják rólam azt, hogy több vagyok egy katonánál, és ami ennél is fontosabb, hogy azt se gondolják, hogy többnek tartom magam egy katonánál.

*Nem tudom, hogy jól teszem-e, mégis azt hiszem, hiszek neki.*

MacArthur felemelte a fedőt a tányérról.

- Parancsoljon! - mondta MacArthur. - Melegen finomabb.

- Köszönöm, uram.

- West Point jut róla az eszembe - jegyezte meg MacArthur. - Anyám a fejébe vette, hogy a kadététkezdében nem főznek elég táplálóan, és amikor esténként elmentem meglátogatni a Hotel Thayerben, állandóan tojásos szendvicset hozatott fel nekem.

Howe-nak eszébe jutott, amit korábban hallott MacArthur anyjáról. A Hotel Thayerben lakott négy évig, amíg MacArthur az akadémiára járt. Aztán hirtelen beugrott neki, hogy látott egyszer egy fényképet Douglas MacArthurról, amit még kadét korában készítettek róla.

*Már akkor is úgy nézett ki, mint egy arrogáns szarházi. És volt valami gyanús az egész megjelenésében. Vajon hány kadétot dédelgetett az anyja? És hány kadétot tömött az anyja éjszakánként tojásos szendviccsel?*

*És miért mondta el nekem ezt az egészet?*

Ralph, ez *a fickó nem a te súlycsoportodban bunyózik. Jó lesz, ha vigyázol!*

A szövetséges erők és az ENSZ Japánban állomásozó egységeinek a főparancsnoka megfogta a háromszög alakú szendvicset, majdnem az egészet nagyra nyitott szájába tolta, majd elismerően felmordult, ahogy rágni kezdte.

- Nagyon finom. Örülök, hogy éppen ezt rendelte, Howe.

- A háborúban meggyűlöltem a tojásport - felelte Howe. - A K-l-en pedig az volt a menü.

- Természetesen nem kritikának szánom, Howe, de amikor olyasmit kapok, ami nem ízlik, mindig eszembe jut Bataan és Corregidor, ahol a fejadagnak csak a háromnyolcadát vehettük magunkhoz, és máris más színben látom a világot.

*Ezt most csak úgy mondta, vagy pedig így akart arra emlékeztetni, hogy a tojásos szendvicsemet Bataan és Corregidor hősének a jelenlétében eszem?*

- A tojásport leszámítva jobb ételeket ettem Koreában, mint amiben gyakran részem volt Olaszországban - mondta Howe.

- Ezt örömmel hallom, Howe, és jó, hogy megemlítette Olaszországot, mert így legalább visszakanyarodtunk oda, amiről az imént beszéltem.

*Akkor végre kiböki a lényeget?*

- Arra döbbentem rá, Howe - folytatta MacArthur hogy Hannibálnak, Napóleonnak és Rooseveltnek... és persze most Truman elnöknek is van valamije, ami nekem nincs, pedig meggyőződésem, hogy szükségem lenne rá.

- Mi az, uram?

- Az, amivel, ha jobban belegondolok, Montgomery tábornok is rendelkezett: tapasztalt, megbízható tisztek, a szó történelmi értelmében vett szárnysegédek, akik a harcteret járták, mint a parancsnokuk szeme és füle, és mindent jelentettek neki, amiről tudnia kellett, s nem pedig azt mondták el neki, amit hallani akart.

- Igen, uram, azt hiszem, ebben igaza van.

- Nem tudom, hogy hol fogok olyan tiszteket találni, akik elvégezhetnék ezt a munkát nekem... és nem a törzstisztjeim közül fogom kiválasztani őket... de találni fogok pár embert, ez egészen biztos. Méghozzá a lehető leghamarabb.

*Na, most fog előrukkolni a lényeggel.*

*De mit értett az alatt, hogy nem a törzstisztjei közül fogja kiválasztani az embereit?*

- Egészen biztos vagyok benne, uram, hogy nagy hasznát fogja venni ezeknek a tiszteknek.

- Addig is, Howe, tudomásul véve, hogy a jelentései, amelyeket Truman elnöknek tesz, teljes mértékben bizalmasak, és ezt a bizalmas viszonyt én semmi szín alatt nem kívánom megzavarni, elküldtem Huff ezredest a Hanedára, hogy megkérje magát, jöjjön ide, mindezt abban a reményben, hogy talán megosztja velem azt, amit Koreában látott, és érzett.

*Ez a ravasz gazember azt akarja, hogy mondjam el neki, mit fogok megírni a jelentésben, amit Trumannak küldök! Jesszusom!*

- Látom az arcán, hogy amit mondtam, kellemetlenül érinti, és teljes mértékben meg is értem az érzéseit. Szeretném elmondani magának, hogy mi történt addig, amíg maga Koreában volt, pusztán azért, hogy tudja, mi az, ami engem érdekelne. Aztán feltennék magának pár kérdést. Ha úgy érzi hogy válaszolhat a kérdéseimre, jó, ha úgy érzi, nem válaszolhat, azt is megéltem.

- Igen, uram.

- Tartok tőle, hogy nem sikerült meggyőznöm Collins tábornokot arról, hogy az incshoni partraszállás a létező legbölcsebb lépés jelen pillanatban. - folytatta MacArthur, aztán elhallgatott, az íróasztalához ment, kihúzott egy fiókot, kivett belőle egy rádiótáviratot, majd megkerülte az íróasztalt, és Howe kezébe adta. - Ezt olvassa el, Howe!

Egy nyolc bekezdésből álló, szigorúan titkos üzenet volt, amit a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága küldött MacArthumak. MacArthur türelmesen megvárta, amíg Howe elolvasta.

- Ha a diplomáciai maszlagot levakarjuk róla, Howe, világossá válik, hogy ebben az üzenetben sok minden van, csak az nincs, hogy a vezérkari főnökök jóváhagynák az incshoni akciót. Collinsszal értenek egyet, aki szerint az invázióra... nem is nevezik inváziónak, az ellentámadás szót használják... akárhol sor kerülhet... ők Kunszant tartják a legalkalmasabb helynek... csak éppen Incshonnál nem.

- Nekem is úgy tűnik, hogy ez a helyzet, uram - értett egyet Howe.

- És az sincs benne ebben az üzenetben - folytatta MacArthur -, hogy megtiltanák nekem az incshoni partraszállást. Hogy őszinte legyek, én ebből arra következtetek, hogy valaki Washingtonban nem mer szembeszállni az Incshonról alkotott véleményemmel, és ez a valaki az elnök. Ki más merne szembeszállni a vezérkari főnökökkel?

*Az eszem megáll! Ez az alak tudja... de legalábbis rájött, hogy mi Pickeringgel olyan üzenetet küldtünk Trumannak, amiben leírtuk, hogy véleményünk szerint az incshoni partraszállásnak van értelme.*

- Nem kell válaszolnia, Howe - mondta MacArthur. - Mondjuk inkább úgy, hogy amíg nem kapok az ellenkezőjére felszólító parancsot az elnöktől, szeptember 15-én két hadosztályt fogok partra tenni Incshonnál.

Howe MacArthur szemébe nézett, de nem szólt semmit.

*Egészen biztosan tudja, hogy megfogom üzenni Trumannak, hogy mit mondott. De Harry nem hülye. Ezt ő is tudja.*

- Ezzel kapcsolatban azonban több, egymással összefüggő probléma merül fel - folytatta MacArthur. - Ha úgy érzi, hogy szeretne reagálni arra, amit elmondok, kérem, tegye meg! Lekötelezne vele. Ha úgy érzi, hogy nem volna helyénvaló, ha kommentálná a gondolataimat, azt is megértem.

- Igen, uram?

- Az első probléma Walker tábornokkal kapcsolatos. Időnként azzal vádolnak, és nem egyszer nem is alaptalanul, hogy túlságosan is lojális vagyok a beosztottjaimhoz. Egyesek szerint, ha nem így lenne, már leváltottam volna Walker tábornokot.

- Tábornok, nem érzem magam alkalmasnak arra, hogy véleményt mondjak a Hadsereg egyik parancsnokának a teljesítményéről.

- Rendben, megértem a helyzetét. De remélem, hogy erre a kérdésemre tud válaszolni. Almond tábornok, akit egyébként igen nagyra tartok, úgy érzi, szüksége lenne az 1. tengerészgyalogos-dandárra az incshoni partraszálláshoz. Ez azt jelenti, hogy az 1. tengerészgyalogos-dandárt... amely, amint azzal minden bizonnyal tisztában van, nem más, mint a megerősített 5. tengerészgyalogos-ezred... szóval, hogy az 1. tengerészgyalogos-dandárt el kellene hoznia Puszanból, és az 1. tengerészgyalogos-hadosztályhoz kellene csatolni. Walker tábornok, akit éppen olyan nagyra tartok, mint Almond tábornokot, ezzel szemben azt állítja, hogy nem tudja garantálni a puszani állásainak a megtartását, ha az invázió miatt elveszik tőle az 1. tengerészgyalogos-dandárt, amelyet egyébiránt X. hadtestté neveztek át. A helyzetet tovább bonyolítja, hogy Walker és Almond nincs túl jóban.

Howe szótlanul nézett MacArthurra.

- Erre sem kíván reagálni? - kérdezte MacArthur.

- Tábornok, ugye nem a tanácsomat kéri?

- Azt hiszem, hogy amit magától kérek... mellesleg a döntés már megszületett... az inkább az, hogy mondja meg, mit tenne a helyemben?

- Csak annyit tudok erre felelni, tábornok, amit bármelyik okos hadnagy felelne. Magának el kellett döntenie, hogy mivel kockáztat nagyobbat. Azzal, ha elhívja a tengerészgyalogosokat Puszanból, meggyengítve ezzel a védelmi körgyűrűt, vagy ha egy ezreddel kevesebb embert küld Incshonhoz, csökkentve ezzel egy sikeres invázió esélyét.

- És ez a maga okos hadnagya milyen döntést hozott volna a helyemben?

Howe egy pillanatra MacArthur szemébe nézett, és csak aztán felelt.

- Incshonba küldte volna a tengerészgyalogosokat, uram.

- És milyen döntést hozott volna Howe tábornok, miután látta, mi a helyzet Puszan környékén?

- Incshonba küldte volna a tengerészgyalogosokat, uram.

- A történelemkönyvekből majd elolvashatjuk, hogy a hadnagynak, az elnök szárnysegédjének és a döntést meghozó parancsnoknak volt-e igaza. Jól mondom? A X. hadtest partra fog szállni Incshonnál, élén a tökéletesen feltöltött állományú 1. tengerészgyalogos-hadosztállyal.

MacArthur megfogta a kávéskancsót, töltött egy keveset Howe tábornoknak, aztán saját magának is.

- Volna még egy elég kínos kérdés, Howe, amire vagy válaszol, vagy nem.

- Igen, uram.

- A törzstisztjeim tudomást szereztek róla, hogy Fleming Pickering titkos akcióba kezdett.

Nem tudom, mennyire megbízható az információ, amivel az embereim rendelkeznek, de aggódnak, hogy Pickering tábornok akciója negatív módon befolyásolhatja az incshoni inváziót.

*Más szóval Charley Willoughby spiclijei megtudtak valamit a Repülőhal-csatorna akcióról. De vajon mennyit tudhatnak? És miért vagyok egyáltalán meglepve? Úgy követtek minket, ahogy a KGB, amikor Potsdamban jártam.*

- Én arra gondoltam, hogy ennek az akciónak Pickering fiához lehet valami köze - folytatta MacArthur. - Aki nemcsak tengerészgyalogos pilóta, de a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének is a fia.

*Akkor miért nem kérdezed meg Pickeringtől?*

- Pickering tábornok nem sokat beszél a CIA titkos akcióiról, tábornok - mondta Howe -, de abban biztos vagyok, hogy a tábornoknak több olyan akciója is van, amelynek hatása lehet Incshonra. Ha valamelyiknek hatása lesz Incshonra, arról egész biztosan tájékoztatni fogja magát.

- Nos, talán azután, hogy maga elmondta neki, hogy az incshoni hadművelet ismét él... mert ugye el fogja neki mondani? ...ő fog eljönni hozzám. Mármint, ha van valami mondanivalója a számomra.

- El fogom neki mondani, tábornok - felelte Howe. MacArthur letette a kávéscsészéjét.

- Köszönöm, hogy eljött, és főleg, hogy ilyen gyorsan - mondta.

*Úgy tűnik, a beszélgetésnek vége.*

*Vajon mennyit szedett ki belőlem abból, amit nem lett volna szabad elárulnom neki?*

- Remélem, hogy hasznosnak találta ezt a kis beszélgetést - jegyezte meg Howe.

MacArthur Howe vállára tette a kezét, és az ajtóhoz kísérte.

- Még egyszer, köszönöm - mondta MacArthur, és kezet nyújtott. Charles A. Willoughby vezérőrnagy a külső irodában várt MacArthurra.

*Valószínűleg azért van itt, hogy megtudja, mit szedett ki belőlem MacArthur.*

- Menjünk, Charley! - mondta Howe, miközben Willoughbyra nézett, majd megvárta, amíg Charley Rogers törzsőrmester felpattant a helyéről, visszaadta Howe-nak a "ragasztópisztolyát”, és csak aztán tette hozzá:

- Jó napot, Willoughby tábornok.

## (Kettő)

*Dél-Korea, Naktong-arcvonal, Obong-ni*

1 *(ideiglenes) tengerészgyalogos-dandár*

5. *tengerészgyalogosok, 1. zászlóalj, „C”század*

*Parancsnoki állás*

*1950. augusztus 20., 11.05*

A zászlóalj végrehajtó tisztje egy sátorban fekve találta meg a Charley század parancsnokát. A sátrat egyrészről néhány sátorrúd, másrészről egy rommá lőtt koreai ház fala tartotta.

A századparancsnok ruháján megszáradt sárcsíkok éktelenkedtek, az arcán többnapos borosta virított, és úgy általában szarul nézett ki, ami nem volt csoda jelen körülmények között. Ettől függetlenül, amikor a századparancsnok meglátta a végrehajtó tisztet, elkezdett feltápászkodni.

A végrehajtó tiszt intett neki, hogy maradjon a helyén, térdre ereszkedett, és bemászott a századparancsnokhoz a sátorba.

A századparancsnok fekvő helyzetben tisztelgett, a végrehajtó tiszt pedig viszonozta a tisztelgését.

- Szarul néz ki, százados - jegyezte meg a végrehajtó tiszt.

- Azt hiszem, nem vagyok hozzászokva ehhez a hőséghez, uram.

- Szerintem ezzel mindenki így van - felelte a végrehajtó tiszt. - Egy kicsit hűvösebb volt, amíg tartott a vihar...

A végrehajtó tiszt a mondata közepén elhallgatott, amikor látta, hogy a századosnak nem igazán van kedve a bájcsevegéshez.

- Veszteség? - kérdezte a végrehajtó tiszt.

- Kicsivel több mint az embereim fele és két tiszt. Tizennégy sorállományú és egy tiszt ütközet közben elesett. De az igazság az, hogy sokukkal nem az ellenség végzett, hanem a hőség.

A végrehajtó tiszt bólintott.

08.00-kor az 5. tengerészgyalogosok 1. zászlóalja az Obong-ni hegygerincnél támadott észak-koreai állásokat. Az ellenséges állásokat először 105 mm-es tarack, majd aknavető zárótűzzel puhították fel, aztán a 5. tengerészgyalogosok keresztülvágtak egy rizsföldön, és menetelni kezdtek felfelé a meredek hegyoldalon. A támadást az „A” század vezette, a „B” ment hátul, a „C” hátramaradt tartaléknak.

Az ezredes úgy gondolta, hogy ez a hadrend lesz a legmegfelelőbb, főként azért, mert a Charley század parancsnoka csak pár napja érkezett meg Koreába.

Az ezredes úgy találta, hogy a tartalékot is be kell vetnie, mert mire az Able század elérte a hegygerinc tetejét, az emberek fele megsebesült, vagy elesett az ellenséges tűzben, vagy nem bírta tovább a terhelést a hőségben, és egyszerűen összeesett. Mire a Baker század csatlakozott az Able századhoz, az emberek ötödével végzett a hőguta, a többiek pedig a holttesteket és a sebesülteket vonszolták le a hegyoldalról, ezért kellett a Charley század fedezett tüze.

Aztán, amikor nyilvánvalóvá vált a számára, hogy az emberei nem fognak tudni megbirkózni az észak-koreaiak ellentámadásával, az ezredes parancsot adott a visszavonulásra.

Amikor a harcolni képes tengerészgyalogosok visszaértek az állásokba, ahonnan a támadást megindították, a tüzérség ismét rákezdett, és alaposan megszórta az észak-koreaiak állásait az Obong-ni hegygerincen.

A tüzérségi zárótűz befejeztével az 1. zászlóalj ismét támadásba lendült, ezúttal az Able és a Charley század haladt elöl, a Charley század ment szorosan mögöttük, a tartalékot pedig a parancsnoki és a kiszolgáló század képezte.

Mire az 1. tengerészgyalogosok bevették a hegygerincen kialakított észak-koreai állasokat, az emberek 40%-a harcképtelenné vált, vagy elesett, ugyanez volt a helyzet a Charley századdal is, de az ezredes véleménye szerint elegen maradtak ahhoz, hogy esélyük legyen arra, hogy megállítsák az észak-koreaiak ellentámadását. Amikor az észak-koreaiak végül valóban megkezdték az ellentámadást, az ezredes parancsot adott a Charley század parancsnokának, hogy vegye át a parancsnokságot a hegygerincen harcoló tengerészgyalogos-egységek felett, és védje meg az állásokat.

Harminc perccel azután, hogy az észak-koreaiak megkezdték az ellentámadást, az ezredes hírt kapott, hogy további súlyos élőerő-veszteséget szenvedtek el az egységek, és hogy fogytán a muníció. Az ezredes tudta, hogy nem tud annyi lőszert felküldeni a hegygerincre, amennyit a százados kért.

Felhívta a dandárt, és elmagyarázta, mi a helyzet. A dandárnál azt felelték, azonnal küldik a 2. zászlóaljat a térségbe, és amint megérkeznek, a tengerészgyalogosokat lehozhatja a hegyről. Parancsot kapott, hogy a sebesülteket és a halottakat mindenképpen hozzák le.

Azt is közölték vele, hogy amint a tengerészgyalogosok visszatérnek, a századokat ráncba kell szedni. ígértek neki pár embert, de nem annyit, mint amennyit szeretett volna. Megmondták neki, hogy nincs mit tenni, nincs több ember, őket viszont a lehető leghamarabb küldik.

- Jönnek a teherautók - mondta a végrehajtó tiszt. - Átkozottul nehezen tudnak haladni a sár miatt, de hamarosan itt lesznek.

A századparancsnok nem felelt.

- Hozzák az ebédet meg pár embert - folytatta a végrehajtó tiszt. - Aztán a tüzérség még egyszer tűz alá veszi az állásokat, 16.00-kor pedig támad a 2. zászlóalj. A Charley század megy majd az élen.

- Őrnagy, velem együtt összesen két tisztem maradt, meg egy szakasz és a sorállományúim fele.

- Addigra rendbe jön pár embere, akit levert a lábáról a hőség, és amint mondtam, kap új embereket is.

- Igenis, uram - mondta a századparancsnok.

- Ezúttal a tüzérség valószínűleg hatékonyabb lesz. A Hadsereg ígért pár 155 mm-est, ráadásul a lövedékek fele levegőben robbanó lesz, ami hatékonyabb munkát fog végezni a távolabbi hegyoldalakban. És ezúttal az összes löveg egy időben fog tüzelni.[[12]](#footnote-12)

- Én pedig már azon tűnődtem, hogy errefelé senki nem hallott az összehangolt tüzérségi támadásról meg a levegőben robbanó lövedékekről - mondta a századparancsnok.

- Adunk nekik rendesen, százados - mondta a végrehajtó tiszt.

- Igen, uram, csak éppen úgy tűnik, sokkal többen vannak, mint mi - felelte a századparancsnok.

- Visszajövök, mielőtt elindulnának. Az 1. már ott van. Szerintem az észak-koreaiak nem próbálnak meg erre jönni. Mondja meg az embereinek, hogy pihenjenek, amennyit csak tudnak!

- Igenis, uram.

- Megsérült a keze, százados? Olyan furcsán tartja az egyik ujját.

- A repülőgépen sérült meg, útban idefelé, uram. Fáj egy kicsit, de semmi komoly.

*De ha még egyszer találkozók azzal a puhapöcs századossal, aki ezt csinálta velem, letépem a karját, és feldugom a seggébe!*

*Vajon mit csinálhat most az a kis köcsög? Valószínűleg a kis feleségével, a tábornok lányával teniszezik.*

*Nyomorult USA Tengerészgyalogság!*

## (Három)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 20., 12.15*

- Kis probléma, Mr. Zimmerman? - kérdezte McCoy százados, miután szemügyre vette a romokat, ami a kis, nádfedeles kőházból maradt, amelyben valamikor a kis német gázolajüzemű generátor és az SCR-300-as rádió volt. - Én inkább úgy mondanám, hogy kibaszottul nagy szarban vagyunk.

A házból nem maradt meg semmi, csak a falak, abból is az egyik úgy nézett ki, mint ami pillanatokon belül le fog dőlni. A generátor az oldalára dőlve hevert a padlón, amit tizenöt centiméter vastag, bűzlő sár borított.

- Amikor a vihar kezdett felerősödni, az SCR-300-ast felvittük a hegyre - magyarázta Zimmerman. - A generátort nem bírtuk elvinni. De már úgyis mindegy volt, mert akkorra itt már seggig ért a víz. Úgy értem, olyankor, amikor nem volt nagy a hullámverés. Ha a hullámok is rákezdtek, olyat kaptunk, hogy felállni alig bírtunk.

*Ez alatt Ernie azt érte, hogy ő alig bírt felállni -* gondolta McCoy. - *Rábíztam az egész csapatot, és ő a legjobb tudása szerint oldotta meg a feladatot.*

Hirtelen megjelent lelki szemei előtt a hordómellkasú tengerészgyalogos, amint derékig érő vízben próbál megmenteni a kőépületből ezt-azt a tomboló vihar közepette.

- A gázolajos hordókat is elvitte a víz, mi? Szóval, hiába is tudnánk megjavítani a generátort.

Zimmerman bólintott.

- Amit nem tudtunk felvinni a hegyre, azt elvitte a víz - mondta Zimmerman. - Beleértve a japcsi fegyverekhez való muníció javát is.

- Kaja maradt?

- Mindent felhordtunk a hegyre, még a koreaiak rizskészletét is. Pár csónakjuk is egyben maradt. Akkor akartak elindulni, hogy vízre tegyék a ladikjaikat, amikor megláttunk titeket. Kim őrnagy szerint ki tudnak fogni annyi halat, ami elég lesz nekik meg nekünk.

- Megsérült valaki?

Zimmerman megrázta a fejét.

- Arra gondoltam, ha esetleg nekimennénk az egyik szigetüknek... Temuj-do van a legközelebb... talán ott találnánk gázolajat.

*Ha volt is gázolajuk, miből gondolod, hogy még mindig van nekik? Temuj-do és Jonghung-do is kapott a viharból. Ott is ugyanúgy tombolt a vihar, mint Tokcshok-kundón. És ha most megtámadnánk Temuj-dót, aztán viszont nem rohannánk le Jonghung-dót azonnal, akkor, amikor végül megtámadnánk, számítanának a támadásra, és szinte biztos, hogy jelentenék, valaki közvetlenül a vihar után lerohanta Temuj-dót. Az észak-koreaiak pedig akkor átkozottul kíváncsivá válnának.*

*Ernie, ez egy hülye ötlet.*

- Szerinted a generátor működni fog azok után, hogy órákon át víz alatt volt?

- Szét kell szedni, és ki kell szárítani. A hengerekben nem maradhat víz. Hogy aztán be fog-e indulni? Ki tudja?

- Szerintem egyelőre még ne próbáljunk meg gázolajat szerezni egy generátorhoz, ami talán nem is működik - felelte McCoy.

Zimmerman bólintott.

- A mentőcsónakokban, amikkel jöttünk, van motor - mondta McCoy. - Azokkal nem tudnánk áramot fejleszteni az SCR-300-ashoz?

- Szinte biztos, hogy nem stimmelne a feszültség, de meg lehet próbálni.

- Oké - felelte McCoy. - De kezdjük az elején! Küldj pár embert Taylorhoz, akik segítenek neki kirakodni a mentőcsónakokból! Rakodjanak mindent a partra, és takarják le! Aztán rakjátok vízre a koreai halászbárkakat! Kim őrnagyot küldd ki a halászokkal a vízre! Talán lát valamit, amiből megsaccolhatjuk, hogy mi történt Temuj-dóval és Jonghung-dóval.

- És aztán?

- Tudja a faszom, Emié - felelte McCoy. - Egyelőre úgy fest, hogy itt ragadtunk ezen a csodálatos trópusi szigeten.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 20., 13.15*

Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda) a nappali egyik zöld bőrfoteljében ült, amikor az ajtó kinyílt, és Fleming Pickering dandártábornok lépett a helyiségbe George F. Hart századossal a nyomában.

- Csak úgy besétáltam ide, Flem - mondta Howe. - Remélem, nem gond.

- Ugyan, miért lenne? - kérdezte Pickering. - Mikor értek vissza?

Még mielőtt Howe válaszolt volna, Pickering intett Rogers törzsőrmesternek.

- Hello, Charley.

- Majdnem egész éjszaka a K-l-en rostokoltunk, és arra vártunk, hogy egy kicsit elcsendesedjen a vihar. Aztán végül felszálltunk, és olyan reggel nyolc körül landoltunk a Hanedán - felelte Howe. - Huff ezredes már várt rám, és közölte velem, hogy El Supremo örülne, ha mielőbb csatlakoznék hozzá.

Pickering egy pillanatra előrebiggyesztette az alsó ajkát.

- Mit akart magától?

- Azt nem tudnám pontosan megmondani - felelte Howe. - Azóta gondolkodok ezen, amióta kijöttem a trónteremből. Sok mindenre nem jöttem rá, de egy dolog biztos: Willoughby tud valamit a Repülőhal-csatornaakcióról.

- Azt hiszem, ez elkerülhetetlen volt. Emiatt hívatta magához? Hogy megtudja, mit tud az akcióról?

- Nem tudom, Flem. Elmondom magának, hogy mi történt, aztán maga majd elmondhatja nekem, hogy mi volt ez az egész!

- Csak addig várjon a beszámolóval, amíg legurítom a déli töményemet! - mondta Pickering. A tálalószekrényhez ment, és nyakon ragadta az egyik palack Famous Grouse-t. - Kér egy pohárkával?

- Miért is ne? - kérdezte Howe. - Istenemre mondom, rám fér egy pohárral... Déli tömény?

- Rájöttem, hogy ha nem egy előre átgondolt napirend szerint iszok, akkor egész nap rájárok az üvegre - felelte Pickering. - Azt hiszem, nem kellene nagyon erőlködnöm ahhoz, hogy alkoholistává váljak.

- Ez ostobaság, Flem - mondta Howe. - Mostanában elég sok minden érte.

- Iszok egyet délben - folytatta Pickering ügyet sem vetve Howe-ra - egyet délután ötkor, egy brandyt vacsora után, és még egyet lefekvés előtt. Ha csak ennyit iszok egy nap, akkor lefekvés előtt még meg tudom mondani a nevem, és nagyjából azt is tudom, hogy hol vagyok. Most pedig elmesélheti, mi történt El Supremónál.

- Nos - nevetett fel Howe -, akár hiszi, akár nem, az egész egy tojásos szendviccsel kezdődött, amit az anyukája adott a kicsi Douglasnek, amikor még West Pointba járt, aztán jöttek Hannibál elefántjai...

- Fogalmam sincs, mit akarhatott - mondta Pickering, amikor Howe befejezte a történetet. - Az is lehet, hogy tényleg csak arra volt kíváncsi, hogy mi a véleménye Koreáról. De most, hogy jobban belegondolok, inkább csak arra volt kíváncsi, hogy mi lehet annak a táviratnak a hátterében, amit a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságától kapott. Szerintem nagy jelentősége van annak, hogy megmutatta magának. Tudja, hogy maga közvetlenül az elnöknek jelent, és hogy közölni fogja az elnökkel, amit MacArthur mondott, ő pedig azt mondta, ha csak nem tiltja meg neki közvetlen parancsban, ő bizony figyelmen kívül fogja hagyni Collins és a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága véleményét, és szeptember 15-én két hadosztályt fog partra tenni Incshonnál. Sikerült neki úgy kommunikálnia az elnökkel, hogy semmilyen csatornát nem kellett használnia.

Howe felmordult.

- Charley szerint is erről van szó - mondta Howe. - Ugye, mondtam már, hogy az intelligens ember próbája az, hogy mennyire ért egyet a főnökével? Nos, nekem úgy tűnik, hogy zsenikkel vagyok körülvéve.

Pickering és Charley felnevetett.

- Nem gondolja, hogy mindezek mellett magát is figyelmeztetni akarta, hogy a sarkában jár a Repülőhal-csatorna-akciót illetően? Azt mondta, aggódik az akció Incshonra gyakorolt esetleges hatása miatt. Talán ideje lenne beavatni, nem gondolja?

- Nem hinném, hogy a Repülőhal-csatoma-akciónak bármilyen hatása lehetne az incshoni partraszállásra - felelte Pickering.

- Nem igazán tetszik nekem, amit hallok - felelte Howe.

- Négy napja nem kaptunk hírt Zimmermantól - mondta Pickering. - Utoljára 16-án, 07.30-kor hívott minket. Tudja, hogy milyen rendszert használunk?

Howe megrázta a fejét.

- Egy előre megbeszélt időpontban elküldünk egy kódot Zimmerman rádiósának, aki figyeli a megbeszélt frekvenciát. Amint megkapja a kódot, egy két szóból álló kóddal válaszol, amit kétszer ismétel meg. A lényeg, hogy a minimálisra csökkentsük annak az esélyét, hogy az észak-koreaiak egyáltalán hallják, hogy rádión kommunikálunk. De ha mégis sikerülne elcsípniük egy adást, akkor sem lenne idejük háromszögeléssel bemérni az adót.

Howe bólintott, hogy érti.

- 16-án 07.30 óta nem jött üzenet Tokcshok-kundóról - folytatta Pickering. - Ma reggel egy kódolt üzenetet kaptunk a HMS Charityról. „A tyúk 04.30-kor tojt.” Amikor a kódot kitaláltuk, találónak gondoltuk, mivel a jelentése az, hogy „McCoy, Taylor és a többiek sikeresen vízre szálltak 04.30-kor.” Tokcshok-kundóra kevesebb mint egy óra alatt el kellett volna jutniuk. A terv szerint Zimmermannak egy kódolt üzenetet kellett volna elküldenie, amint a mentőcsónakok megérkeznek. De semmiféle üzenetet nem küldött.

- Elképzelhető, hogy a viharban tönkrement a rádiójuk - jegyezte meg Howe.

- Elképzelhető. De az is, hogy az észak-koreaiak megtalálták az embereinket Tokcshok-kundón, elfoglalták a szigetet, McCoy és Taylor pedig egyenesen az észak-koreaiak karjaiba hajókázott.

- Ezt nem tudhatjuk, Flem - mondta Howe.

- Megbeszéltünk még egy kódot. Vészhelyzet esetére. A jelentése az: „Váltson másik frekvenciára, és álljon készen a kommunikálásra!” George és én most jöttünk vissza a kommunikációs központból, ahol Keller őrmester tízpercenként küldte el ezt a kódot másfél órán át. Semmi válasz.

- Ez is csak azt bizonyítja, hogy Zimmerman rádiója valószínűleg megint bedöglött. Korábban is gond volt vele, nem igaz?

- Maga folyton a szalmaszálat keresi az ilyen helyzetekben, amiben meg tud kapaszkodni - felelte Pickering. - Én csak abban reménykedek, hogy ha az észak-koreaiak valóban Tokcshok-kundóra mentek, és felfedezték az embereinket, akkor azt gondolták, hogy az egész nem több valami hírszerző állomásnál, és nem kezdenek egy incshoni partraszállásra gyanakodni.

Howe tábornoknak először az jutott az eszébe, hogy Pickering alaptalanul pesszimista, de aztán rájött, hogy Pickeringnek nem ez volt az első titkos akciója, amiből pedig az következik, hogy az évek során szerzett tapasztalata miatt tette ezt a pesszimista megjegyzést.

- A fenébe - mondta Howe. - És most mihez kezd?

- Az elkövetkező huszonnégy órában reménykedni... imádkozni fogok, hogy magának és George-nak legyen igaza, és hogy tényleg csak Zimmerman rádiójának legyen baja.

- És aztán?

- Aztán Puszanba megyek, és megkérdezem az ottani irodafőnöktől, hogy mit szólna hozzá, ha visszaküldeném a szigetre a Jószerencse Szelét...

## (Öt)

*Dél-Korea,*

*Tongne Evening Star Hotel*

*1950. augusztus 23., 21.05*

- A francba! - szaladt ki George F. Hart száján, ahogy a dzsip reflektora végigpásztázott a hotel udvarán.

- A francba, mi, George? - kérdezte Fleming Pickering dandártábornok.

- Pick... - kezdett hozzá Hart, aztán elhallgatott.

- Mi van Pickkel? - kérdezte Pickering.

- Majdnem azt mondtam, hogy Pick barátnője van itt - felelte Hart. - De az is lehet, hogy valaki más hozta el a dzsipjét. Látja? Ott, a sarkon.

- Na, a hölgyre itt most semmi szükség nincs - mondta Pickering. - De tartok tőle, hogy igaza van.

- Talán Hogyishívják őrnagy...

- Dunston.

- Talán Dunston őrnagynak is ugyanilyen dzsipje van - mondta Hart, miközben lelassította a dzsipet, amelyet többé-kevésbé vidáman bocsátott a rendelkezésükre James Overton százados, a tengerészgyalogos összekötő tiszt a K-l-en. Azt is ő magyarázta el nekik, hogy miként juthatnak el a szállodába.

- Meglehet - mondta Pickering. - Reméljük, hogy nem Miss Priestly az.

- Egy kicsit ideges volt a hölgy, amikor legutóbb láttuk, nem gondolja, főnök? - kérdezte Hart.

- Hát, elég régen neveztek már mocskos szemétládának - mondta Pickering. - És talán akkor sem gondolta annyira komolyan az illető, mint Miss Priestly.

- Ha jól emlékszem, szó szerint azt mondta, hogy „utolsó mocskos szemétládák” - javította ki Hart. - Nekem úgy tűnt, hogy kicsit rám is megorrolt.

- Nos, nem engedhettem vissza Tokcshok-kundóra, hiába hajlottak rá a britek, hogy felszállhasson a rombolóra.

- Nem, valóban nem engedhette - mondta Hart komolyan, miközben leparkolta a dzsipet a hotel fala előtt. - És valószínűleg a hölgy akkor sem értette volna meg magát, ha elmagyarázta volna neki, mi a helyzet.

Mielőtt a szálloda ajtajához érhettek volna, egy másik dzsip fényszóróit pillantották meg. Valaki szintén a hotel felé tartott.

- Ez ő lesz - mondta Hart. - Gyilkos azt mondta, hogy Dunston úgy néz ki, mint egy őrnagy a Hadsereg szállító hadtestétől.

- Ken azt is mondta, hogy ez a fickó rendkívül okos - mondta Pickering. - Ezt ne feledje!

William Dunston „őrnagy” odament hozzájuk.

- Tábornok, a nevem Bili Dunston. Én vagyok az itteni irodájának a főnöke. Sajnálom, hogy nem tudtam maguk előtt ideérni, annak viszont nagyon örülök, hogy gond nélkül idetaláltak.

- George zsaru, amikor nem nekem dolgozik - mondta Pickering. - Ért az ilyesmihez, és máshoz is.

- Bili Dunston vagyok, százados - mondta Dunston, és kezet nyújtott Hartnak. - Ha jól tudom, elég régóta szolgál már a tábornoknak.

- így van, elég régóta ismerjük egymást - mondta Hart. - Örülök, hogy megismerhetem. Ki van a haditudósítós dzsippel?

- Jeanette Priestly - felelte Dunston.

- Mit keres itt? - kérdezte Pickering.

- A lényeg az, hogy egyszerűen már nem tudtam mit kitalálni, hogy távol tartsam - felelte Dunston. - Megkérdezte tőlem, hogy nem lakhatna-e inkább itt, mint a sajtóközpontban. Azért lóg itt, mert ennél jobb hely nincs is, ha valaki azt akarja megtudni, hogy mi újság van a Repülőhal-csatornában. Azt mondta, hogy maguk nem engedték meg neki, hogy visszamenjen.

- Hát, ő nem ilyen szépen fejezte ki magát, igaz, George? - kérdezte Pickering.

- Nos, a hölgy használt olyan szavakat, hogy „elárultak” és „megszegték az ígéretüket” - felelte Dunston. Egy kicsit hezitált, de aztán folytatta. - Azért nem értem ide nyolc harmincra, ahogy az üzenetében kérte, uram, mert reméltem, hogy hírt kapok Pickering őrnagy felől. Sötétedés után jött át a határon pár ügynököm.

- És?

- A jó hír az, hogy a hírszerzőim szerint semmi sem utal arra, hogy az észak-koreaiak elfogtak volna egy tengerészgyalogos pilótát - felelte Dunston. - A rossz hír az, hogy nincs más hír. Sajnálom, uram. Azt hiszem, hogy az embereim minden tőlük telhetőt megtesznek.

- Ebben biztos vagyok - felelte Pickering. - Köszönöm.

- Mennyire megbízhatóak a forrásai? - kérdezte Hart.

- Van egy őrnagy informátorom az észak-koreai határőrségnél - felelte Dunston. - Ha lenne egy tengerészgyalogos pilóta valamelyik fogolytáborban, ő tudna róla.

- És el is mondaná magának? - kérdezte Hart nem kevés gúnnyal a hangjában.

- Hé, George! - szólt rá Pickering.

- Semmi gond, uram - felelte Dunston. - Igen, elmondaná nekem. Az apja a foglyom.

- McCoy százados említette, hogy maga nagyon érti a dolgát - mondta Pickering.

- Mégsem találom Pickering őrnagyot, uram.

- Nos, azért csak próbálkozzon! - mondta Pickering.

- Tábornok, mennyit mondhatok el Miss Priestlynek Pickering őrnagyról?

- Eddig mit mondott el neki?

- Csak annyit, hogy maga keresteti.

- Mondjon el neki mindent, amit megtudott! - adta ki a parancsot Pickering.

- Ha esetleg egy kellemetlen hírt kapok, arról is számoljak be neki, uram?

- Ha lehetséges, előtte azért szóljon nekem! Ha egyre gondolunk, és az a bizonyos dolog bekövetkezne, akkor szeretném én... közölni vele a hírt.

- Igen, uram.

- Uram, szabad megkérdeznem, hogy mi a helyzet a Repülőhal-csatornában?

- Ezért jöttem - mondta Pickering. - Jó esély van rá, hogy az akciónak befellegzett. Zimmerman már hetedik napja nem jelentkezik. McCoyt és Taylort egy brit romboló tette ki 20-án, 04.30-kor, és egy órával később már Tokcshok-kundón kellett volna lenniük. Róluk sincs semmilyen hírünk.

- A vihar valószínűleg tönkretette a rádiójukat - jegyezte meg Dunston.

- Vagy az is lehet, hogy megint bedöglött.

- Mi is erre építünk, bár rosszabbtól tartunk. Szerettem volna...

Hirtelen fény villant, ahogy a hotel ajtaja kinyílt.

Jeanette Priestly jelent meg az ajtóban, az USA Hadserege gyakorlóruhájában, és egy karabélyt tartott a kezében.

- Nicsak, ki van itt! - mondta Jeanette.

- Hello, Jeanette - mondta Pickering.

- Megkérdezném, hogy mi újság, csak éppen egy kurva szót nem hinnék el abból, amit mondanának.

- Én kifejezetten szeretem a haragtartó nőket - jegyezte meg Hart.

- Elég legyen, George! - mondta Pickering. - Elmondom magának, hogy mi újság, Jeanette, aztán majd eldönti, hogy hisz-e nekem, vagy sem!

Jeanette sarkon fordult, és bemasírozott a hotelbe. A férfiak követték.

- Ó, Jesszusom! - mondta Jeanette. - Ekkora a baj?

- Még nem tudjuk - mondta Dunston. - Én nem tudok másra gondolni, csak arra, hogy a rádiójuk tönkrement.

- Csak azt tudom megismételni, hogy erre a halvány reményre kell építenünk - mondta Pickering -, és küldenünk kell nekik egy másik rádiót. Ez azonban nem olyan egyszerű. Egyelőre nem tudok olyan rádiót szerezni, ami (a) alkalmas arra, hogy egy tengerészgyalogos-repülőgépből ledobjuk Tokcshok-kundóra, és (b) elég erős ahhoz, hogy kommunikálni lehessen rajta Puszannal vagy Japánnal. Az egyetlen típus, amit le lehet dobni egy repülőgépről, és ami jó eséllyel működőképes marad a földet érés után is, az a szabvány föld-levegő vészrádió, amit a repülőgépeken használnak. De azzal csak a közelben tartózkodó repülőgépeket lehet elérni. Ha viszont egy repülőgépünk kezdene el körözni Tokcshok-kundo felett, az észak-koreaiak biztosan elgondolkodnának azon, hogy mi lehet ennek az oka. Szóval ez az eshetőség kilőve. A Hadseregnek vannak kísérleti rádiói, amelyek talán működnének, de a hangsúly a talán szón van. Most hoznak párat Tokióba. De azok a rádiók leghamarabb öt nap múlva lesznek itt. Ma éjjel viszont a Jokohama híradó raktárból egy SCR-300-ast és egy gázolajüzemű generátort szállítanak a K-l-re ... talán már ott is van. Arra gondoltunk, hogy ha fel tudnánk tenni a rádiót és a generátort a dzsunkára, akkor harmincvalahány órán belül ott lehetne mindkettő Tokcshok-kundón.

- Ha a Jószerencse Szele megy, akkor én is megyek - jelentette be Jeanette.

- Azt már nem - vágta rá Pickering. - Egyéb sem hiányzik, minthogy az észak-koreaiak kezére kerüljön a Chicago Tribüné haditudósítója.

- Vállalom a kockázatot - felelte Jeanette.

- Én viszont nem - mondta Pickering. - Ha elfognák magát, az észak-koreaiak eltűnődnének azon, hogy mi lehet olyan fontos Tokcshok-kundón, hogy egy haditudósító képes volt odáig hajózni egy dzsunkával? Nem nyitok vitát, Jeanette. Leghamarabb szeptember 15-én láthatja Tokcshok-kundót a Mount McKinley fedélzetéről.

- Mi az & Mount McKinley? - kérdezte Dunston.

- Az incshoni invázió parancsnoki hajója.

- A palotaőrök tenni fognak róla, hogy ne kapjak helyet a sajtos csapatban - mondta Jeanette.

- Maga a CIA sajtosaként fog utazni - felelte Pickering. - Sid Huff felhívott, és közölte velem, hogy El Supremo tudni akarja, hány kabinra lesz szükségem a Mount McKinleyn. Azt mondtam neki, hogy két fő fog elkísérni, és hogy két kabinra lesz szükségem. A két fő közül az egyik maga lesz, Jeanette. Higgyen nekem, csak akkor nem szállhat fel arra a hajóra, ha személyesen MacArthur ad rá magának parancsot.

Jeanette mélyen Pickering szemébe nézett, mielőtt válaszolt volna.

- Nos, talán maga mégsem akkora szemétláda, amilyennek gondoltam.

- Tehát már biztos, hogy a partraszállásra 15-én kerül sor? - kérdezte Dunston.

- Ahogy sor kerül majd a szigetek lerohanására is huszonnégy órával korábban - felelte Pickering. - És ezzel megint ott tartunk, hogy esetleg még mindig Tokcshok-kundón vannak az embereink rádió nélkül. George és én úgy gondoljuk, hogy csak egy amerikait küldünk a Jószerencse Szelével, aki a rádiót fogja kezelni. Csak akkor kapcsolja majd be a rádiót, amikor már jelentheti, hogy a part közelébe értek. Aztán meghúzza magát a hajófenékben, miközben a dél-koreai legénység a partra viszi a dzsunkát. Ha az embereink még Tokcshok-kundón vannak, nyert ügyünk van.

- És ha nincsenek? - kérdezte Jeanette.

- Akkor, kis szerencsével, a dzsunka egyszerűen elhajózik a szigetről - felelte Pickering.

- Ha viszont nem mosolyog rájuk a szerencse, akkor a Jószerencse Szelén mindenkit elfognak, majd a kihallgatást követően kémkedésért főbe lőnek.

- Igaza van, főnök - mondta Hart.

Pickering már majdnem mondott valamit, de meggondolta magát. Inkább Dunston felé fordult.

- Maga szerint életképes az ötlet, Dunston?

- Igen, uram, szerintem az.

- És hajlandó lenne odavinni a dzsunkát?

- Igen, uram, természetesen.

- Az nagy baromság lenne - jelentette be Hart.

- Parancsol? - kérdezte Pickering.

- Először is, baromság lenne megkockáztatni, hogy esetleg elfogják. Az észak-koreaiak biztosan tudják, hogy kicsoda. Másrészt, magának itt van rá szüksége, főnök. Én viszem el azt a nyomorult teknőt.

- Arról szó sem lehet - vágta rá Pickering gondolkodás nélkül.

- Miért? Ki más jöhetne még szóba? - kérdezte Hart. - Én nélkülözhető vagyok itt, és meg is tudom csinálni. Hyen egyszerű.

- Azt hiszem, tévedtem - jelentette be Jeanette.

- Tessék?

- Maguk nem mocskos szemétládák - mondta Jeanette.

- Biztos benne, George? - kérdezte Pickering.

- Biztos vagyok benne, főnök - felelte Hart.

# XX.

## **(Egy)**

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 24., 06.05*

Kim Pák Szu őrnagy (Koreai Államrendőrség), Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados, Dávid R. Taylor tartalékos haditengerész hadnagy és Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester fekete pamutnadrágban és ingben állt a dombtetőn, és a domboldalba épített két ház közé kifeszített jelzőponyvát nézte.

Az egyik ponyvára az R, A és D betű volt írva, a másikra az I és az O. A betűk hatalmasak voltak, és teljesen elfoglalták a 2,5X3 méteres ponyvákat. A betűket sárral írták fel a ponyvákra, mivel sárból volt bőven, és mert semmi mással nem tudtak volna a ponyvákra írni.

Zimmerman tűzvezető őrmester szégyellte magát, hogy neki nem jutott eszébe üzenni a ponyvákon, amint a vihar tönkretette a generátort - vagyis huszonnégy órával azelőtt, hogy McCoy és Taylor megérkezett de McCoy felhívta a figyelmét arra a nem jelentéktelen tényre, hogy az eső csak az érkezésük előtt pár órával állt el, így mindenképpen elmosta volna a betűket a ponyván.

- Különben is, Emié, átkozottul kicsi az esélye, hogy szerencsénk lesz - mondta McCoy. - Ki tudja, mikor fognak legközelebb elrepülni felettünk, vagy hogy mikor fognak legközelebb légi felvételeket készíteni, vagy...

Hirtelen meghallották egy repülőgép motorjának a zaját.

A három tiszt a házak közötti üres területre hátrált, majd mindannyian kémlelni kezdték az égboltot.

Alig két perccel később két Corsair jelent meg hirtelen. A Repülőhal-csatornán repültek végig a világítótorony irányából olyan 150 méter magasságban, körülbelül 460 km/h-s sebességgel. Azt ugyan nem lehetett volna mondani, hogy kifejezetten lassan repültek, de azért nem is olyan sebességgel közeledtek, mint akiket nem érdekel, hogy mi van odalent a Repülőhal-csatoma szigetein. Mégis elég lendületesen hasították az eget ahhoz, hogy ha valaki az észak-koreaiak által megszállva tartott partszakaszon véletlenül észreveszi őket, ne gondolja azt, hogy a szigeteket akarják alaposan megnézni maguknak, és ne kezdjen el azon gondolkodni, hogy vajon mi lehet a nagy érdeklődés oka.

A repülőgépek tartották az irányt, és harminc másodperccel azután hogy megjelentek, el is tűntek szem elől. Incshon felé tartottak.

McCoy gyanította, hogy Incshon környékén akarnak alkalmi célpontokat támadni, és aztán tovább repülnek észak felé, vagy visszatérnek az anyahajóra, miután jelezték az ellenségnek, hogy a térségben tartózkodnak.

- Nem fejezte be, amit elkezdett, Mr. McCoy - mondta Taylor.

- Nem tudjuk, hogy (a) ezek a fickók látták-e a ponyvákat, és ha látták, megértették-e az üzenetet, vagy hogy (b) készítettek-e légi felvételeket - felelte McCoy. - Azt sem tudjuk továbbá, hogy (c) ha készítettek is légi felvételeket, azokon jól kivehetőek lesznek-e a betűk, és végül, hogy (d) az elemzők olyan embernek továbbítják-e a légi felvételeket, aki tud nekünk segítem. Amint azt az előbb Mr. Zimmermannak mondtam, Mr. Taylor, átkozottul kicsi az esélye, hogy szerencsénk lesz.

- A francba is, Gyilkos, legalább megpróbáltuk - mondta Zimmerman. - Most már csak várni kell, hogy mi lesz.

- Nem igazán tetszik a gondolat, hogy itt üljünk, és karba tett kézzel várjuk, hogy történjen valami - mondta McCoy.

- Mit értesz ez alatt, Ken? - kérdezte Taylor.

- Javítson ki, ha tévedek, Kim őrnagy, de ugye tudomása szerint a Temuj-dón állomásozó észak-koreai egység durván harminc főből áll, amit egy őrmester vezet, és a legkomolyabb fegyverük pedig pár géppuska.

- Tudomásom szerint, igen - felelte Kim őrnagy.

- És Jonghung-dón?

- Tudomásom szerint ott egy huszonhat fős egység állomásozik. Az egység parancsnoka egy hadnagy, aki alatt még egy őrmester szolgál. De megtudtuk, hogy az észak-koreaiak Tebu-dóra is küldtek embereket...

- Arról a kis szigetről beszél, ami délre van? - kérdezte McCoy.

- Innen észak felé haladva a legközelebbi sziget Temuj-do, aztán jön Tebu-do és Jonghung-do. Szerintem... mert a hadnagy helyében én ezt tettem volna... a hadnagy az őrmesterének adott hat, hét, nyolc embert, és elküldte őket a kisebb szigetre. Akkor marad neki tizenhat embere. Meg két géppuskája...

- Valószínűleg az egyik géppuskát is a kis szigetre küldte - szólt közbe Zimmerman.

- Az összesen úgy ötvenhat észak-koreai katona, igaz? - jegyezte meg Taylor. - Nekünk van tíz tengerészgyalogosunk, plusz ti ketten, és tizenöt rendőr, meg az őrnagy...

- Meg itt vagy te is - szólt közbe McCoy -, és a helyi milícia...

- A lényegre, McCoy! - mondta Taylor. - Mit találtál ki?

- Azt, hogy ha az észak-koreaiaknak van rádiójuk, vagy volt, akkor az szinte biztos, hogy a hadnagynál maradt... a generátorral és a gázolajjal együtt - mondta McCoy.

- És ha az ő generátoruk is tönkrement a viharban? - kérdezte Taylor.

- Akkor sem leszünk nagyobb szarban, mint most - felelte McCoy.

- Akkor vegyük át még egyszer! - mondta Taylor. - Jól, értem, te azt javaslód, hogy...

- Hogy mozduljunk! - szólt közbe McCoy. - És nem javasoltam, Dave.

Taylor ügyet sem vetett McCoy megjegyzésére.

- ...hogy rakjunk be huszonhat embert a mentőcsónakokba, és próbáljuk meg bevenni először a legtávolabbi szigetet, Jonghung-dót...

- Mert ott van a parancsnoki állásuk és a rádió, mármint ha van nekik rádiójuk - szólt ismét közbe McCoy.

Taylor továbbra sem vetett ügyet McCoyra.

- ...amihez viszont a mi kis inváziós flottánknak el kell lopakodnia Temuj-do és Tebu-do mellett, ami pedig azt jelenti, hogy éjszaka kell csinálni, mert ha nappal csinálnánk, akkor a két mentőcsónakot és a három vitorlás halászbárkát...

- Nem figyeltél rám, Dave - állította le McCoy. - Nem javaslat volt, amit mondtam.

- Nem?

- Nem - felelte McCoy színtelen hangon, mégis valahogy olyan szigorúan, mintha még hozzátette volna azt is: & teljesíteni fogod a parancsot.

Taylor egy hosszú pillanatig szótlanul meredt McCoyra.

- Megkérdezhetem, hogy miért Jonghung-dót akarod megtámadni először? - kérdezte végül Taylor.

- Ha Temuj-dót vennék be elsőként, a hadnagy Jonghung-dón megtudná. Ha máshonnan nem is, hát a fegyverropogásból. Valószínűleg gránátokat is be kell vetnünk, ha nagyon elkezdenek szarakodni. Ha van rádiója, akkor jelenteni fogja a félszigeten lévő feletteseinek, hogy mi történt. Aztán megpróbálna segítséget küldeni Temuj-dóra, akár kapna parancsot a rádión, akár nem. Amennyire az észak-koreaiakat ismerem, az őrmesterek a többi szigeten semmit sem fognak csinálni parancs nélkül.

- Kemény lesz úgy odavinni a koreaiakat, hogy ne vegyék észre őket, Gyilkos - mondta Zimmerman. - Taylornak igaza van. A vitorlát messziről ki lehet szúrni, és ha meglátják, hogy két vitorlás tart Temuj-do felé, tudni fogják, hogy valami készül.

- A milícia csak a második hullámban fog elindulni, Ernie - felelte McCoy. - Nekik el sem kell indulniuk, majd csak amikor már kivilágosodott. Addigra be kell vennünk Jonghung-dót. Ok majd partra szállnak, és felállítják a helyőrségüket, mi pedig elindulunk visszafelé, elmegyünk a kis sziget mellett, és bevesszük Temuj-dót. Akkor a milícia ott is felállít egy helyőrséget, mi pedig bevesszük a kis szigetet.

- Egyszerűen csak úgy otthagyjuk a koreaiakat a szigeten? - kérdezte Taylor.

- Azt hiszem, sejtem, hogy mit talált ki McCoy százados - mondta Kim őrnagy. - Ha az észak-koreaiak úgy döntenének, hogy visszafoglalják a szigeteket, akkor sem fognak amerikaiakat találni.

McCoy bólintott.

- Mikor indulunk, Gyilkos? - kérdezte Zimmerman.

- Remélem, nem terveztél semmi olyasmit holnap 04.00-ra, amit ne tudnál elhalasztani - felelte McCoy.

## (Kettő)

*A Japán-tengeren*

*Északi szélesség 35 fok 48 perc*

*Keleti hosszúság 129 fok 91 perc*

*ÜSS Badoeng Strait*

*1950. augusztus 24., 11.05*

- Hé, Mac - kiáltotta oda Young első osztályú fotólaboros P. P. McGrory törzsőrmesternek -, ezt nézd meg!

- Mit nézzek?

- Az egyik ponyván az áll, hogy RÁD, a másikon meg 10 - felelte Young. - Látod?

- Aha. Rádió.

- Ezeknek a fickóknak dobta le Dunn ezredes a rádióalkatrészeket - mondta Young fotólaboros. - Valószínűleg megint elromlott a rádiójuk.

- Ezt biztos látni akarja az ezredes - mondta McGrory. - Most rögtön meg kell neki mutatni.

- De mindjárt indítják a gépeket - felelte Young.

McGrory felmarkolta a fotót az asztalról, és kirohant a laborból. Alaposan kifulladt, mire felért a repülőfedélzetre.

- Billy ezredes hol van? - kiáltotta, hogy túlordítsa a motorok dübörgését.

Az egyik technikus Dunn repülőgépére mutatott. Dunn a Corsaire szárnytövénél állt, és éppen a hevedereket csatolta rá a segítője.

- Ezt most nagyítottuk ki, ezredes - mondta McGrory, és Dunn kezébe adta a fotót.

Dunn mindössze egyetlen pillantást vetett a képre.

- Rakja be egy borítékba, adja oda az Avenger pilótájának, és mondja meg neki, hogy vigye el a tengerészgyalogos összekötő tiszthez, amilyen gyorsan csak tudja! A borítékra írja rá, „William Dunston őrnagy, USA Hadsereg, szállító hadtest”!

- Igenis, uram - mondta McGrory.

Aztán Dunn meglátta McGrory arckifejezését.

- Nem, Mac - mondta Dunn. - Sajnálom, de nem mondhatom meg, hogy mi ez az egész.

## (Három)

*Japán, Tokió Imperial Hotel*

*Dewey lakosztály*

*1950. augusztus 24., 15.25*

- Nem számítottam rá, hogy ilyen hamar visszajön - mondta Ralph Howe vezérőrnagy, amikor Fleming Pickering dandártábornok benyitott az ajtón. Egy karosszékben ült, a lábát egy hengerpárnán pihentette, és a Stars & Stripes egyik számát olvasta. - Jöjjön beljebb, és mesélje el, mi történt!

- Egyáltalán nem akartam visszajönni - mondta Pickering.

- Akkor miért tette?

- Vacsorameghívást kaptam a rezidenciára - felelte Pickering.

- De hát itt már mindenki tudja, hogy maga az egyetlen ember Japánban, aki azt meri mondani El Suprernónak, hogy „elnézést, de már elígérkeztem estére” - mondta Howe, bár igazából kérdésnek szánta.

- Két okom volt rá, hogy visszajöjjek - felelte Pickering. - Egy. Nem akartam, hogy elkezdjen az után érdeklődni, hogy hová ígérkeztem el. Kettő, követtem apám bölcs tanácsát... egy ideje azt teszem... és nem állok azoknak az útjába, akik nekem dolgoznak, és akik tudják, hogy mit csinálnak.

- Megitta már a déli töményét? És, ha igen, fél három nem túl korai az ötórai töményhez?

- Nem és nem - felelte Pickering. - Maradjon csak a helyén, Ralph! Majd én elkészítem az italokat.

- Hol van a csaposunk?

- A csaposunk valahol a Kelet-kínai-tengeren hajókázik. Ma este kilenc után fogom megtudni, hogy pontosan hol - felelte Pickering.

- Mi dolga van neki ott?

- Jelen pillanatban az, hogy elkormányozza a dzsunkát, ami a Tokcshok-kundo felé tart - felelte Pickering. - Ez volt az egyetlen módja annak, hogy megtudjuk, mi történt a szigeten, és vigyünk egy rádiót McCoynak és az embereinek... mármint, ha még ott vannak, és ha a probléma tényleg az, hogy meghibásodott a rádiójuk.

- Miért Hartot küldte oda?

- Mert kifejtette nekem, hogy ő itt most nélkülözhető... bár szerintem úgy értette, hogy feláldozható... nem úgy, mint Dunston, a puszani irodavezetőm - felelte Pickering, miközben elkészítette az italokat. - Dunston elvállalta volna, hogy elmegy. De George, egy tábornok szárnysegédjétől szokatlanul nyersen, de rendkívül logikusan közölte velem, hogy Dunstont elküldeni ostobaság lenne.

Pickering Howe kezébe adta az italát, aztán koccintottak.

- Mit fog mondani, ha El Supremo ma este rákérdez az akcióra? Mert gyanítom, hogy rá fog kérdezni.

- Sokat gondolkodtam a dolgon - felelte Pickering. - Azt hiszem...

Az ajtó kinyílt, és Charley Rogers törzsőrmester lépett be rajta.

- Nem tudtam, hogy visszajött, tábornok. Egy bizonyos Dunston őrnagy van a háttércsatornás telefonon. Puszanból telefonál. Azt mondta, hogy magával vagy Harttal akar beszélni. Megmondtam neki, hogy ez jelen pillanatban lehetetlen, erre Howe tábornokot kérte.

- Beszélhetnék vele innen?

- Egész nyugodtan - mondta Rogers kissé keserűen. - Minden vonalunkat lehallgatják.

Rogers a telefonhoz ment, felvette, és beleszólt:

- Kérem, kapcsolja át erre a mellékre a hívást!

Aztán Pickering tábornok felé nyújtotta a kagylót.

- Dunston - mondta Pickering a kagylóba -, ez a vonal nem biztonságos.

- Igen, uram - felelte Dunston. - Tábornok, egy fotó van előttem, amit Dunn barátunk küldött. Ma reggel készült. Találja ki, hogy hol!

- Volna egy elég jó tippem - felelte Pickering.

- A felvételen két ponyva látható, amire valaki azt írta: rádió - folytatta Dunston. - A ponyvák mellett halványan látszik egy fekete pizsamás alak is.

- Érdekes - jegyezte meg Pickering.

- Gondoltam, érdekelni fogja, tábornok.

- Köszönöm. Magánál minden készen áll 21.00-ra?

- Igen, uram.

- Amint tud valamit, szóljon!

- Igen, uram, természetesen.

- Köszönöm, Bili.

- Igen, uram - felelte Dunston, aztán a vonal megszakadt.

- Charley, Keller őrmester kéznél van?

- Máris hívom, tábornok - felelte Rogers, és kisétált a szobából. - Jó hír? - kérdezte Howe.

- Nagyon jó hír - felelte Pickering.

- A fiáról?

- Nem. A legjobb hírem Pickről az, hogy Dunston majdnem száz százalékig biztos benne, hogy nem hadifogoly.

- Akkor mi volt ez a hívás?

Keller törzsőrmester lépett a helyiségbe.

- Igen, uram?

- El kellene küldeni egy üzenetet... nem kell, hogy titkos prioritással menjen, de legyen sürgős, kizárólag William Dunn alezredes részére, a Badoeng Strait fedélzetén.

- Igen, uram?

- Az üzenet: „Hálás köszönet. A rádió úton van. Aláírás: Pickering tengerészgyalogos dandártábornok” Megvan?

- Máris küldöm, uram - felelte Keller.

Pickering Howe tábornokhoz fordult.

- Az egyik légi felvételen, amit Dunn ezredes készített ma reggel Tokcshok-kundóról, egy ponyva látható, rajta a rádió szóval - magyarázta Pickering.

- Feltételezve, hogy Charleynak igaza van... és tartok tőle, hogy igaza van... és valaki hallotta ezt a beszélgetést, El Supremo azt fogja gondolni, hogy a fiához lehet köze.

- Tudja mit, Ralph? A francba az egésszel! Ha rákérdez, én elmondom neki.

## (Négy)

*Sárga-tenger*

*Északi szélesség 34 fok 20 perc*

*Keleti hosszúság 126 fők 29 perc*

*A Jószerencse Szele fedélzetén*

*1950. augusztus 24., 20.50*

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados, aki a Jószerencse Szele hátsó fedélzetén állt a koreai kormányos mellett, és a hajókorlátnak támaszkodott, hirtelen arra lett figyelmes, hogy látja a motor kis vezérlőpanelébe épített iránytű háttérvilágítását.

A karórájára pillantott, aztán eltolta magát a hajókorláttól, és a fedélzeten keresztülvágva a kapitányhoz ment, akit Kimnek hívtak. Az érdekes az volt, hogy a dzsunkán összesen négy koreai tartózkodott, de abból háromnak Kim volt a neve. A negyedik hajóst, a szakácsot viszont Linek hívták.

Hart megérintette Kim kapitány vállát, és először a karórájára mutatott, majd a fedélzetre, végül pedig olyan mozdulatot imitált, mint amikor valaki mikrofont emel a szája elé. így akarta a kapitány tudtára adni, hogy ideje jelenteni a parancsnokának a jelenlegi pozíciójukat.

Kim kapitány erre bólintott, aztán megköszörülte a torkát, vagy felmordult, vagy valami ilyesmi.

Hart a zubbonyába nyúlt, és kivett belőle egy térképet. Egész nap rendkívül forró volt a levegő a tengeren, forró és párás, úgyhogy Hart alaposan meglepődött, amikor fél hat körül elkezdett erőteljesen lehűlni a levegő. Olyannyira lehűlt, hogy le kellett mennie a kabinjába, hogy felvegye a zubbonyát.

A térképet Kim kapitány elé tartotta, aki egy pillanatig tanulmányozta, majd rámutatott a pozíciójukat jelző pontra hihetetlenül vékony ujjaival. A Koreai-félsziget legszélső pontjától valamivel délnyugatra voltak. Más szóval épp ekkor kezdtek el északi irányba hajózni a félsziget felé. Végig tisztes távolban haladtak, hogy még véletlenül se vehesse észre senki a Jószerencse Szelét.

A vitorlák nem voltak felvonva. Nem sokkal azután, hogy Puszan eltűnt a láthatárról, bevonták a vitorlákat, és azóta a dízelmotor hajtotta a dzsunkát.

Hart belépett a kabinjába - a kapitány kabinját kapta meg -, bezárta maga mögött az ajtót, és felkapcsolta a lámpát. Az SCR-300-as még mindig a raklapján pihent, és ki is kötötték a kabin rekeszfalaihoz. A rádió tetején egy civil Hallicrafters vevő trónolt, amit szintén lekötöttek.

A rádiókat maga R. C. „Pete” Peters százados (USA 8. hadsereg/hadtáplépcső, híradó hadtest) szerelte be hajnalok hajnalán. Amikor felkelt a nap, felszerelték az antennát is, amit szintén Peters felügyelt. Miután minden a helyén volt, Peters százados kapcsolatba lépett a rádiós baj társaival.

Hait arra gondolt, hogy az, hogy a rádiók akkor működtek, természetesen nem jelenti azt, hogy most is működni fognak. Egyrészt azért, mert akár el is romolhattak, másrészt pedig - és ez volt a fő indok -, mert fogalma nem volt, hogyan működik a nyomorult berendezés, noha Peters százados minden egyes lépést elmagyarázott neki, Hart pedig mindent le is jegyzett a noteszébe.

Hart a rádió tetejére tette a térképet, aztán elővett egy nagyméretű fóliát a zubbonya zsebéből, és a térképre helyezte. A fóliát előző este készítette el Dunston „őrnagy” igen nagy gonddal. Dunston két különböző fóliát készített. Az egyiket a Koreai-félsziget part menti vizeihez, a másikat a Repülőhal-csatorna szigeteihez. A fóliákra négyzetek voltak rajzolva. Minden négyzethez egy szám tartozott. A számok még véletlenül sem egymás után következő számok voltak. Például a „063” számmal ellátott négyzet köré rajzolt négyzetekben a következő számokat tüntették fel: „109”, „040”, „101” és „171”.

Amikor Hart a térképre helyezte a fóliát, látta, hogy a pont, amelyre Kim kapitány mutatott, a „091 ,,-es négyzetre esett. Hart leírta a számot a noteszába, aztán gondosan összehajtogatta a térképet és a fóliát, és a zubbonya zsebébe tette, ahol a Repülőhal-csatorna szigeteiről készített légi felvételt és az ahhoz tartozó fóliát tartotta.

Aztán a noteszében oda lapozott, ahová mindazt lejegyezte, amit Peters százados türelmesen elmagyarázott neki, majd felkattintotta a Hallicrafters rádión a BAL ALSÓ KAPCSOLÓT. Megkönnyebbülve sóhajtott fel, mert a rádióba épített apró műszerek számlapjai azonnal világítani kezdtek.

Három perccel később az adó és a vevő összes műszere világított, és olyan értéket mutatott, ami Hart noteszában szerepelt.

Hart a fejére tette a fejhallgatót. Sistergő hangot hallott.

A kezébe vette a mikrofont, megnyomta az oldalán lévő kapcsolót, és beleszólt.

- Diszpécser, Diszpécser, itt H-l, itt H-l.

A H-l a St. Louis- Rendőr-főkapitányság gyilkossági csoportja főnökének privát hívójele volt. Amikor aznap hajnali háromkor leültek megbeszélni a Jószerencse Szele hívójelét, Hart ötlete, hogy legyen a H-l a „jó hajó” hívójele, egész jónak tűnt, sőt, jobbnak a legtöbb ötletnél. Ráadásul Hart tudta, hogy ezt a hívójelet aligha fogja elfelejteni.

Hirtelen eszébe jutott St. Louis meg a rendőrőrs, ahol dolgozott, és hangosan felsóhajtott.

- Mi a faszt keresek én itt?

A sistergés, amit addig a fejhallgatójában hallott, hirtelen abbamaradt. Aztán felcsendült egy hang, de olyan hangerővel, hogy Hartnak szó szerint fájdalom hasított a fülébe.

- Itt Diszpécser, hallgatom.

- Zéró-kilenc-egy - mondta Hart a mikrofonba, majd megismételte.

- Zéró-kilenc-egy, H-l? Kérem, erősítse meg! - válaszolta a hang rettentően hangosan és rettentően tisztán.

- Megerősítem, megerősítem - mondta Hart a mikrofonba.

- Diszpécser vége - ordította a hang, aztán elhallgatott, és megint jött helyette a sistergés.

Hart visszatette a mikrofont az SCR-300-as tetejére, aztán tanulmányozni kezdte a

Hallicrafters műszereit és kapcsolóit. Egy gombon akadt meg a tekintete. Óvatosan elfordította. A sistergés elhalkult. Arra gondolt, hogy így hagyja a gombot, ahogy van, de aztán eszébe jutott valami.

*Ha nagyon leveszem a hangerőt, lehet, hogy legközelebb nem fogom meghallani.*

Aztán a jegyzeteit használva nekilátott kikapcsolni a rádiót.

## (Öt)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 25., 04.05*

Előző nap jórészt mást sem csináltak, csak a csónakok vízre tevését és a felszerelések berakodását gyakorolták, ezért most Kenneth R. McCoy százados arra gondolt, miközben beugrott a kettes csónakba, hogy legalább az akciónak a vizes részével nem lesz gond.

Megnyomta a motor indítógombját, és a mentőcsónak külső motorja - néhány erőtlen köhintést követően - életre kelt.

McCoy egész jól szórakozott, ahogy az embereket figyelte, akik a csónakok vízre tételét gyakorolták, de úgy gondolta, hogy nem volna helyénvaló, ha a képükbe vigyorogna.

A gyakorlatot azzal kezdte, hogy elmagyarázta nekik, az álcahálót nem lehet levenni a csónakokról gyakorlás közben - mert esetleg megláthatják őket -, ezért csak imitálhatják a háló levételét, a csónakok vízre tevését és a felszerelések berakodását.

Mindenki egyetértett abban, hogy ez a probléma létező leglogikusabb megközelítése.

Mivel az éles bevetéskor a csónakokat a terv szerint a vízhez kellett vinniük a partról, ezzel kezdték. A csónakok nehezek voltak, ezért nyolc-nyolc ember kellett egyetlen csónak szállításához.

A szállítás előtt mindenki kapott egy azonosítót: bal 1-től bal 8-ig és jobb 1-től jobb 8-ig.

Miután az egyes csónakot vízre tették, jöhetett a kettes csónak. Bal 7 és bal 8 maradt a kettes csónaknál, jobb 7 és jobb 8 az egyes csónakhoz ment, miközben a többiek felsorakoztak, és csatárláncot alkottak a csónakok és a tető nélküli házak között, ahol korábban elhelyezték a fegyvereiket, a muníciót és minden mást előre meghatározott sorrendben. A terv az volt, hogy a csatárlánc először a kézi fegyvereket rakodja be a csónakokba, aztán a felszereléseket.

Noha csak imitálták a vízre tételt és a rakodást, így is ráment a délelőtt és az ebédszünet. Csak ezután kezdték el gyakorolni Jonghung-do lerohanását.

Nagyjából 17.00-kor McCoy mindenkit magához rendelt, és eligazítást tartott nekik arról, amit Kim őrnagytól tudott meg. Elmondta nekik, hogy nagyjából milyen a sziget domborzata, hogy hol tartózkodnak az észak-koreai katonák, és legvégül ismertette a tervet. Jonghung-do nagyjából 4,5 km hosszú sziget volt (észak-déli irányban), madártávlatból úgy nézett ki, mint egy homokóra. A sziget végei egyformán kb. 1,5 km szélesek voltak, és mindkét vége közepén állt egy nagyjából 90 méter magas domb. A sziget nagyjából a közepén egészen elkeskenyedett, ott alig száz méter széles lehetett.

- Itt fogunk partra szállni - mondta McCoy, és a mostanra megszáradt sárba rajzolt sziget középső, keskeny részére mutatott. - Itt nem számítanak ránk, és úgy szállhatunk partra, hogy senki nem láthat minket. Otthagyunk egy négy főből álló csoportot... a .30-as Browning géppuskás csapatot és egy BAR-t, meg egy lövészt... illetve Kim őrnagy nyolc emberét Mr. Taylor vezetésével. Az ő feladatuk lesz az észak-koreaiakat a sziget északi részén, Ne-rin tartani, hogy ne tudjanak a déli részre, Ö-rire jönni, és segíteni a bajtársaiknak. Kis szerencsével az embereknek, akiket a tengerparton hagyunk, nem lesz semmi dolguk. Ha csendben meg tudjuk tenni azt a csekélyke másfél kilométert a dombon át, vagyis anélkül, hogy valakinek elsülne a fegyvere, illetve anélkül, hogy Mr. Zimmerman elfinganá magát...

McCoy megvárta, hogy elüljön a várt nevetés, és csak aztán folytatta.

- Nem számítanak ránk, és elkaphatjuk őket anélkül, hogy el kellene sütni akár egyetlen fegyvert is. „Őket” alatt értem a hadnagyukat, az egyik géppuskát, a lőszerraktárt, ahol valószínűleg az összes szigetre szánt muníciót tartják, egy rádiót és talán generátort, amivel életre kelthetnénk a rádiónkat. Semmiképpen sem fogunk lövöldözve rárontani a falura. Ha van rádiójuk és gázolajuk, nem akarom, hogy mindent kilyuggassanak! És van a faluban nagyjából kétszáz civil is. Aki lepuffant egy civilt, annak szétrúgom a seggét. Amint sikerült biztosítani a déli falut, otthagyjuk Kim őrnagy embereit, visszamegyünk erre a pontra, ahol partra szálltunk, csatlakoznak hozzánk az emberek... a géppuskás csapat és Mr. Taylor marad, ahol van... aztán elindulunk észak felé, át a dombon, elfoglaljuk a másik falut, Ne-rit is. Amint ezzel végeztünk, egy önkéntes vidáman felszalad a dombra, majd leszalad, közli Mr. Taylorral, hogy miénk a második falu is, mire Mr. Taylor elhozza a csónakokat Ne-ribe, és felvesz minket... Kim őrnagy rendőrei kivételével, akik addig maradnak a faluban, amíg a milíciát át nem küldjük... aztán elhagyjuk a szigetet. Van kérdés?

Nem volt.

- Nos, ebben az esetben, szerintem még egyszer, vagy inkább kétszer el kellene próbálnunk a csónakok vízre tételét, még mielőtt teljesen besötétedne - mondta McCoy.

Néhányan felmordultak. Miután kitalálták a szisztémát, és az bevált egyszer, kétszer, háromszor, már csak ostoba baromságnak tartották a gyakorlást, szemét szarakodásnak.

McCoy megvárta, míg az emberek abbahagyták a morgolódást.

- Bár, ha jobban belegondolok - folytatta McCoy fapofával -, talán egyszerűbb lenne, ha már most vízre tennénk a csónakokat, berakodnánk a felszerelést, ráraknánk az álcahálót, és akkor reggel már csak be kellene szállni, levenni az álcahálót, és elindulni.

A tengerészgyalogosok egy pillanatig döbbenten hallgattak, aztán néhányan motyogtak valamit.

McCoy az egyik tengerészgyalogosra mutatott, egy technikus őrmesterre, aki valamikor tengerészgyalogos raider volt.

- Mit mondott, őrmester?

- Semmit, uram.

- Ez fura - mondta McCoy. - Pedig megesküdtem volna, hogy azt mondta: „Milyen kár, hogy a mi szeretett és zseniális parancsnokunknak csak most jutott eszébe ez a remek ötlet, és nem hamarabb!” Nem valami ilyesmit mondott?

- De igen, uram, valami ilyesmit.

- Most az lesz, őrmester, hogy maga szépen elszalad a rakpart végére ezzel...

McCoy egy távcsövet dobott az őrmester kezébe.

- ... és végigpásztázza a tengert! Amikor már egészen biztos benne, hogy nincs semmi a vízen, jelez nekünk...

McCoy a feje fölé emelte mindkét kezét, és vadul integetni kezdett.

- ...mire ez az apró, ámde kiváló tengerészgyalogos expedíciós haderő, amely addigra az egyes csónak mellett fog gyülekezni, lekapja az álcahálót, vízre teszi a csónakot, berakodja a felszerelést, visszarakja az álcahálót, és magára néz. Ha megint jelzi, hogy nincs hajó a láthatáron, a fiúk megismétlik a műveletet a kettes csónakkal. Ha lát egy hajót, miközben a fiúk dolgoznak, jelez, de ők akkor is befejezik a rakodást, és felteszik az álcahálót a helyére. Van kérdés?

- Nincs, uram - felelte az őrmester.

- Akkor menjen! - adta ki a parancsot McCoy. Az őrmester futásnak eredt a rakpart felé.

Húsz perccel később mindkét csónak berakodva, álcahálóval letakarva himbálózott a vízen.

McCoy intett a rakpart végén álló őrmesternek, hogy menjen vissza.

- Most pedig válaszolok a kérdésekre, amiket nem mernek feltenni - mondta McCoy. - Azért volt szükség az imitálás-marhaságra, hogy már automatikusan menjen minden, amikor tényleg meg kell csinálni. És élesben nem is csináltunk semmit, csak most. Most már majdnem teljesen besötétedett. Még ha meg is jelent volna egy hajó a láthatáron, akkor sem láthatták volna meg a mentőcsónakokat, csak ha behajóztak volna az öbölbe. Van kérdés?

Nem volt kérdés.

- Készen áll, McCoy százados? - kiáltotta Taylor hadnagy.

- Készen.

Taylor külső motorjának a hangja megváltozott, ahogy sebességbe tette. A köteleket, amelyekkel a csónakot a rakparthoz kötötték, két tengerészgyalogos tartotta. Most mindketten McCoyra néztek.

- Oldják el a köteleket! - kiáltotta McCoy. - Lökjék el a csónakot a parttól!

A két tengerészgyalogos a rakpart oldalának feszült, és elrúgták magukat tőle.

McCoy megragadta a váltót, és sebességbe tette.

Hirtelen valami fémesen csikorgó hangot hallott.

Azt nem tudta, hogy mi történhetett, de azt sejtette, hogy üresbe kellene tenni a váltót. Előretolta a kart, és a csikorgás megszűnt.

- Ez meg mi a fasz volt? - kérdezte valaki a csónakban.

Taylor szűk íven megfordult a mentőcsónakjával, aztán McCoy csónakja mellé kormányozta, és amikor odaért, beugrott McCoy mellé.

- Nem tudom, mi a franc... - kezdett hozzá McCoy.

Taylor előretolta a váltókart, amire a váltó ismét csikorgással reagált, úgyhogy Taylor rögtön vissza is húzta a kart üresbe.

- Úgy tűnik, a hajócsavartengellyel van valami - mondta Taylor. - Remélem, hogy más baj nincs.

- Az komoly?

- Ma már nem megyünk vele sehová, az biztos - felelte Taylor. - Addig meg sem tudom nézni, amíg ki nem szedjük a vízből, és ki nem világosodik.

## (Hat)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 25., 07.25*

A kettes csónak fenékkel felfelé hevert a parti fövenyen, a generátorház mellett. A ház falához kötözték az álcahálót, hogy ki lehessen feszíteni a csónak fölé.

Az álcahálóval letakart egyes csónak a vízen himbálózott. Nagyon úgy nézett ki, hogy kockáztattak, és vesztettek. McCoy őszintén remélte, hogy a motorcsónaknak nincs komolyabb baja, és gyorsan meg lehet javítani, hogy elkezdhessék végre az akciót. Taylor ugyanígy érzett, de egy szót sem szólt egész reggel. Úgy gondolták, hogy talán gyorsan végeznek a javítással, és ezért az egyes csónakot a vízen hagyták, pedig tudták, ha valaki Tokcshok-kundo közelébe megy, gyanúsnak fogja találni a vízen himbálózó járművet.

Mire kirakodtak a kettes csónakból, hogy ki lehessen vinni a partra, hajnal lett, ami annyit jelentett, hogy az akciót aznapra törölni kellett. Kizárt volt, hogy nappal el tudnak lopakodni Temuj-do és Tebu-do mellett.

Sajnos kiderült, hogy a motorcsónakot nem lehet olyan gyorsan megjavítani, mint szerették volna. Sőt, abban sem voltak biztosak, hogy egyáltalán meg lehet. A hajócsavartengely, amely végigment a csónak alján egészen a hajócsavarig, valahogy meghajlott.

Ahhoz, hogy megjavítsák, ki kellett volna venni, fel kellett volna melegíteni, és kalapáccsal addig egyengetni, amíg ki nem egyenesedik, aztán vissza kellett volna szerelni a csónakba. Taylor azonban egyáltalán nem volt biztos benne, hogy ezt meg tudja csinálni, és ezt McCoynak is elmondta.

- Nem vontathatnánk a másik csónakkal? - kérdezte McCoy.

Taylor megrázta a fejét, hogy nem.

- Esetleg a nyílt tengeren - felelte. - De semmiképpen sem dagálykor.

- Akkor meg kell javítani - jelentette be McCoy.

Amikor meghallották a repülőgép moteljának a zúgását, már kint volt a tengely a csónakból, és elkészült a hevenyészett üllő és kemence is - kövekből. A tengelyt izzásig kellett hevíteni, mielőtt egyáltalán megkísérelhették volna kiegyenesíteni.

Taylornak fogalma nem volt, hogy a nyílt tűzön egyáltalán fel lehet-e hevíteni a tengelyt a kívánt hőmérsékletre, ahogy a koreainak sem, aki valamelyest értett a kovácsmesterséghez. Azt sem tudták, hogy hányszor kell majd megismételni a hevítés-kalapálás-hevítés műveletet, mármint ha egyáltalán sikerül felhevítem a tengelyt.

Két Corsair jelent meg ugyanott, ahol egy nappal korábban is, a Repülőhal-csatorna felett. Most is a világítótorony felől jöttek. De ma az egyik sokkal alacsonyabban jött, alig 90 méterrel a víz felett, és a futóműve is ki volt engedve.

- Jesszusom - mondta McCoy egészen halkan Taylornak és Zimmermannak. - Szerintetek le akar dobni nekünk egy rádiót?

- Valamit le fog dobni, az biztos - felelte Zimmerman.

McCoy elindult a közeledő repülőgép felé, de semmit sem látott, csak a szárnyak alá felfüggesztett muníciót.

Aztán valamit kidobtak a repülőgépből, valamit, ami egy szalagszerűség végén lógott.

Amint a tárgy zuhanni kezdett, a Corsair futóműve elkezdett visszahúzódni a szárnyba, majd a repülőgép balfordulóba kezdett, nehogy nekimenjen a dombnak, és emelkedett.

A tárgy, amit kidobtak a Corsairből, egy darabig még a repülőgéptől kapott lendületnek köszönhetően előrerepült, aztán elfogyott a lendület, és a gravitáció egyenesen lehúzta. A tárgy a rakparttól tíz méterre, a parttól húsz méterre zuhant a sárba, ami az apály miatt kialakult. Akármi is volt az, amit a szalagra kötöttek, az tökéletesen elmerült a sárban. Csak a szalagszerű valamit lehetett látni, ami a sár tetején feküdt.

McCoy Zimmermanra nézett. Ernie a földön ült, és már javában húzta lefelé a dzsungeltaposóját és a zokniját. Aztán levette a fekete pizsamaalsót és a felsőt, és végül az alsónadrágját is.

Zimmerman belegázolt a sárba, és elindult a szalag felé. Bokáig merült a sárban, és az egyik lépés után úgy tűnt, hogy bele fog ragadni. Majdnem el is vágódott, mert a lendülete vitte tovább a testét. De nem vesztette el az egyensúlyát, és végül sikerült megragadnia a fehér szalagot. Meghúzta, de az iszapba fúródott tárgy sokkal nehezebben mozdult meg, mint gondolta. Ezért közelebb ment a lyukhoz, amit a szalag végére kötött tárgy ütött a sárban. Óvatosan húzni kezdte a szalagot. Harminc másodperccel később már a kezében volt a tárgy.

- Egy kibaszott zseblámpa! - kiáltotta dühösen.

- Hozd ide! - kiáltott vissza McCoy, Zimmerman pedig elindult visszafelé, és közben elkezdte feltekerni a szalagot a „zseblámpa” köré.

Amikor végre kiért a partra, zihált a megerőltetéstől.

- Hogy a faszba fogom levakarni ezt bűzlő szart a lábamról? - kérdezte, és McCoy kezébe dobta a sáros „zseblámpát”.

McCoy rögtön látta, hogy a szalag valójában ejtőernyőzsinór volt. Letekerte a „zseblámpáról”, és rá kellett döbbennie, hogy valóban egy zseblámpát tart a kezében, egy nagyméretű szerelő zseblámpát, ami négy rúdelemmel működött. A hat méter hosszú ejtőernyőzsinórt a zsebláma hengeres részéhez erősítették vastag ragasztószalaggal.

McCoy felkattintotta a zseblámpát. Nem működött.

Lecsavarta a fejrészét, és észrevette, hogy a negyedik elemet valaki kivette belőle, a helyére pedig egy összehajtogatott papírt tett. Óvatosan kivette, és szétnyitotta. Egy zsírceruzával írt üzenet volt a papíron:

*Pickering üzeni:*

„A *rádió úton van. ”*

*Kitartás!*

*Semper Fi!*

*Dunn*

Taylor hadnagy, Kim őrnagy és a még mindig meztelen Zimmerman tűzvezető őrmester - akinek most már mindkét keze is sáros volt, mert megpróbálta levakarni a lábairól a rátapadt mocskot - odament McCoyhoz.

- Mi a franc ez? - kérdezte Taylor.

McCoy Taylor kezébe adta az üzenetet, aki elolvasta. Miután elolvasta, már majdnem odaadta a papírt Zimmermannak, de meggondolta magát. Inkább csak Zimmerman orra alá dugta, hogy el tudja olvasni.

- Mr. Zimmerman, remélem, nem sértődik meg, ha azt mondom, hogy magának döglött hal szaga van, és még sok más dologtól is bűzlik, amire gondolni sem merek - jegyezte meg McCoy.

- Kapd be, Gyilkos! - mondta Zimmerman, de azért elmosolyodott. Taylor odaadta az üzenetet Kim őrnagynak.

- Az „úton van”-ból nem derül ki, hogy mikorra ér ide - mondta Taylor. - És az sem, hogy milyen módon.

- Ha Pickering tábornok azt üzente, hogy a rádió úton van, akkor úton van - mondta McCoy.

- És ez jó hír.

- És mit csinálunk addig, amíg ideér a jó hír? - kérdezte Zimmerman.

- Maga, Mr. Zimmerman, mindent megtesz azért, hogy szalonképessé tegye magát - felelte McCoy. - Mi megpróbáljuk megjavítani a csónakot, és közben reménykedünk, hogy senki sem vitorlázik el a sziget mellett, és nem kezd el azon morfondírozni, hogy mi a fészkes fenét rejtettek el a szigetlakok a rakparton az álcaháló alá?

- Ilyen apályban vízre sem tudjuk tenni a csónakot - gondolkodott Taylor hangosan.

- Azért csak kezdjünk el rajta dolgozni! - mondta McCoy. - Kim őrnagy, legyen olyan jó, és küldjön le a partra pár embert, aki szól, ha látogatónk érkezik!

## (Hét)

*A Sárga-tengeren*

*Északi szélesség 37fok 38perc*

*Keleti hosszúság 126fok 57perc*

*A Jószerencse Szele fedélzetén*

*1950. augusztus 25., 14.00*

A fekete fejkendős és fekete pizsamás George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados bólintott, amikor Kim kapitány egy földtömegre mutatott a horizonton.

Hart elmutogatta neki, hogy ideje ismét bekapcsolni a rádióját. Kim kapitány bólintott, és megköszörülte a torkát, vagy felmordult, vagy valami ilyesmi.

Hart lement a kabinjába, felkattintotta a lámpát, elővette a noteszát, és végigcsinálta a rádió bekapcsolásához szükséges műveleteket. Aztán a fejére tette a fejhallgatót, és megmarkolta a mikrofont.

- Diszpécser, Diszpécser, itt H-l, itt H-l.

Azonnal jött a válasz, ám ezúttal nem hasított fájdalom a fülébe, mert vette a bátorságot, és lejjebb vette a hangerőt.

- Hallgatom, H-l.

- Egy-hét-három - mondta Hait a mikrofonba. - Ismétlem, egy-hét-három.

- Egy-hét-három, H-l? Megerősítést kérek! - mondta a hang Hart fejhallgatójában.

- Megerősítem, megerősítem - felelte Hart.

- H-l, álljon készen az üzenet fogadására!

Hart most hallotta először ezt a parancsot, és fogalma nem volt, hogy mi a fenét kell erre válaszolni.

- Oké, Diszpécser - mondta a mikrofonba.

- Üzenet: „Tegyen belátása szerint! Legyen nagyon óvatos! Azonnal jelentsen, ha megérkezett! Sok szerencsét! A főnök.” Üzenet vége. Vette az üzenetet?

- Vettem - felelte Hart automatikusan.

- Diszpécser, vége.

A fejhallgató sisteregni kezdett.

Hart letette a mikrofont, levette a fejéről a fejhallgatót, aztán kikapcsolta a rádiót.

Visszament a fedélzetre.

Kim kapitány kérdőn nézett rá.

*Arra kíváncsi, hogy végeztem-e.*

Hart bólintott.

Kim kapitány még mindig kérdőn nézett rá.

Hart elhúzta a mutatóujját a torka előtt, és remélte, hogy ebből Kim kapitány érteni fogja, hogy befejezte a beszélgetést a rádión.

Kim kapitány kiáltozni kezdett.

*Mi a franc van?*

Az egyik Kim és Li, a szakács hirtelen kiugrott a felépítmény ajtaján. Kim kapitányra néztek parancsra várva. Kim kapitány kiáltott nekik valamit, mire a két koreai az első árbochoz sietett, és nekilátott felvonni az ablakredőnyszerű vitorlát.

Kim kapitány a vezérlőpanel felé nyúlt, és leállította a dízelmotort.

Néhány perc múlva a dzsunka összes vitorlája fel volt vonva, a Jószerencse Szele pedig immár a szél jóvoltából hasította a habokat a földtömeg felé.

Három perccel később Hart már ki tudta venni a világítótorony körvonalait, így tudta, hogy már közel a Repülőhal-csatoma bejárata.

Még egyszer átgondolta az üzenetet, amit Pickering tábornoktól kapott.

*Minek mondta azt, hogy tegyek belátásom szerint, és hogy legyek nagyon óvatos? Nincs itt semmiféle belátás. Megmondtam neki, hogy elhajózok ezzel az izével Tokcshok-kundóra, és leszállítom McCoynak meg a többieknek az SCR-t, mármint ha ott vannak még egyáltalán. Ezt mindenképpen meg kell tennem, úgyhogy minek ide belátás?*

*És legyek nagyon óvatos? Nem vagyok egy John Wayne, és ezt ő is tudja. Persze, hogy óvatos leszek.*

*Azonnal jelentsem, ha megérkeztem? Tudnia kellene, hogy mindenképpen jelentkezni fogok. Csak azért hozom ide ezt a nyomorult rádiót, hogy fel tudja venni a kapcsolatot McCoyjal, ha egyáltalán McCoy itt van még, és ne kelljen várnia csütörtökig a kapcsolatfelvétellel.*

*Mit jelenthet ez az üzenet? Elnéztem volna valamit?*

*Oké. Tegyük fel, hogy McCoy nincs a szigeten. Elindultak a rombolóról, de soha nem értek a szigetre, vagy odaértek, de az észak-koreaiak elkapták őket. Akkor viszont Zimmermant és a többieket is elkapták.*

*Ha logikusan gondolkodunk, akkor azt kell feltételezni, hogy ez történt.*

*Tehát, nagy vidáman odavitorlázunk a szigetre, és elkapnák minket is. Aztán lelőnek minket, mint a szart, kémkedésért. Főleg engem ebben a kurva pizsamában!*

*Bassza meg! Azonnal jelentsem, ha megérkeztem alatt azt érti, hogy ha nem jelentkezek, tudni fogja, hogy engem is elkaptak, amiből az következik, hogy mindenki mást is elkaptak, abból pedig az következik, hogy az egész akciót lehúzhatjuk a budin.*

*Hát persze, hogy azonnal tudni akarja, hogy ez történt-e. Talán lesz még idő megpróbálkozni valami mással, talán nem, de akkor is azonnal tudni akarja.*

*Akkor meg mi végre legyek nagyon óvatos?*

*Ha az észak-koreaiak ott vannak Tokcshok-kundón, akkor van rá esély, hogy hamarabb látom meg őket, mint ők engem? És el tudom húzni a csíkot egy darabban?*

*Erre annyi az esély, mint hogy az Úr angyalai elragadnak, és felvisznek a mennybe.*

*Szóval marad az, hogy odavitorlázunk, és (a) McCoy vidáman üdvözöl a rezesbandával, és megkérdezi, mi tartott ennyi ideig, vagy (b) a fél Észak-koreai Hadsereg fog üdvözölni pár géppuskával.*

*Aztán némi vallatás után szépen lelőnek, amihez minden joguk meg is van, mivel rajtam van ez a rohadt pizsama.*

*Nem szeretném, ha kivallatnának. Valahogy úgy érzem, nem lesz rá alkalom, hogy közöljem velük, élni szeretnék az alkotmányos jogaimmal, mivel a válaszaimmal gyanúba keverhetem magam.*

*Akkor mit tehetnék?*

*Levehetem ezt a nyomorult pizsamát, azt tehetném. És ha lelőnek, talán magammal vihetek pár észak-koreait, mielőtt beadom a kulcsot. Akkor legalább tengerészgyalogos-egyenruhában temetnek el.*

Tíz perccel később George F. Hart százados felment a fedélzetre. Ezúttal azonban az USA Tengerészgyalogsága által a tiszteknek nyári hónapokra előírt egyenruhában. Még nyakkendőt is kötött. Az egyenruha gyűrött volt és kissé koszos is. Egy 1928-as, ,45-ös ACP kaliberű Thompson lógott a válláról a vászonhevederénél fogva.

Amikor körülnézett, a Repülőhal-csatoma világítótornya a dzsunkától balra emelkedett.

Tudta, hogy a hajó bal oldalára van valami tengerész kifejezés, csak éppen nem jutott eszébe.

## (Nyolc)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 25., 15.35*

Az egyik rendőr, akit Kim őrnagy küldött a rakpartra, futva érkezett meg a hevenyészett kovácsműhelyhez, ahol Kim figyelte, ahogy az embereik elszántan kalapálták a kettes csónak vörösen izzó - de nem eléggé felhevített - tengelyét.

A rendőr jelentette, hogy egy dzsunka vitorlázik a Repülőhal-csatornán, és hogy egyelőre nem tudja megmondani, hogy Tokcshok-kundo felé tart-e.

Kim őrnagy elkezdett fordítani, de McCoy felemelt kézzel jelezte, hogy erre semmi szükség.

- Köszönöm - mondta McCoy koreaiul a rendőrnek. - Hálás lennék, ha visszamenne a helyére, és esetleg le is mászna a rakpartról, hogy akit figyel, ne vehesse észre magát! És, kérem, aztán mondja el, hogy mit látott!

A koreai rendőr tisztelgett, aztán futásnak eredt a rakpart felé.

- Mit csinálunk - kérdezte Zimmerman -, ha idejön, vagy csak közelebb vitorlázik, hogy megnézzen minket?

- Dave, fel tudnál mászni arra a dzsunkára a mentőcsónakból, ha mondjuk ötven méterre lenne a parttól?

- Fel tudnék mászni, de csak akkor, ha közben nem lőnének rám a fedélzetről - felelte Taylor.

- Zimmermannal mi majd teszünk róla, hogy ne maradjon életben senki a fedélzeten - mondta McCoy. - Feljebb megyünk kicsit a domboldalon, Emié, onnan jól rá lehet majd látni a fedélzetre...

- Lőhetnénk rá egyszerre is - javasolta Zimmerman. - Olyan tűzerőnk van, hogy simán tisztára tudjuk söpörni a fedélzetet.

- Valószínűleg nincs négy, esetleg öt embernél több azon a dzsunkán - mondta McCoy. - Az enyém a far, a tiéd az orr.

Zimmerman bólintott.

- Nem akarok hirtelen nagy fegyverropogást, mert azzal magunkra vonnánk mindenkinek a figyelmét - mondta McCoy, aztán Kim őrnagyhoz fordult. - Kim őrnagy, próbálja meg elrejteni ezeket...

McCoy a fejre állított motorcsónakra és a hevenyészett kovácsműhelyre mutatott.

- .. .aztán mindenkinek mondja meg, hogy menjen el szem elől!

Kim őrnagy bólintott.

- Ha akkor csapunk le rá, amikor a rakpart közelébe ér - mondta McCoy Zimmermannak -, akkor könnyebb dolgunk lesz, mert egészen lassan fog mozogni. És nem is lesz messzebb úgy kétszáz méternél.

- Akkor lövök, ha kétszáz méterre lesz - mondta Zimmerman.

- Akkor lősz, ha már én lőttem - mondta McCoy.

Tíz perccel később McCoy már a domboldalból, egy fél méter magas szikla mögül figyelte az odalent elterülő kis falut. Egy lelket nem lehetett látni. Senki sem mozdult.

McCoy hátrahúzta a National Match Garand puska felhúzó karját, de csak annyira, hogy lássa a csillogó töltényt félig a csőben. Aztán hagyta, hogy a kar előrecsússzon, majd a tenyerével rácsapott, hogy meggyőződjön róla, valóban lezáródott.

Aztán gyorsan célra tartotta a puskát - leginkább csak azért, hogy meggyőződjön róla, jó pozíciót talált-e az akcióhoz és megnézte magának a rakpart végét. Aztán a fegyvert óvatosan letette a sziklára.

Aztán a szeme elé emelte a távcsövét, és jól megnézte magának a dzsunkát. Az orrnál kezdte a nézelődést.

- A pofám leszakad - szólalt meg McCoy döbbenten.

- Mi van? - kérdezte Zimmerman McCoytól balra, úgy húsz méterre.

- Majdnem szitává lőttük George-ot - nevetett fel McCoy, aztán felállt, felvette a Garandot, a biztosítót visszapattintotta, és futásnak eredt lefelé a dombon.

Zimmerman a szeme elé emelte a távcsövét, megnézte vele a dzsunkát, aztán megrázta a fejét, és elindult McCoy után.

- Diszpécser, Diszpécser, itt H-l, itt H-l - mondta Hart a mikrofonba.

- Itt Diszpécser, hallgatom, H-l.

- Ötös, ismétlem, ötös - mondta Hart.

Az Ötös egyike volt a nyolc sebtében összedobott kódnak. Azt jelentette: Tokcshok-kundón vagyok. McCoy és társai biztonságban vannak.

- Ötös, H-l? Erősítse meg!

- Megerősítem, megerősítem.

- Álljon készenlétben!

- Készenlétben állok.

Egy új hang szólalt meg Hart fejhallgatójában. A hang tulajdonosa erőteljes brit akcentussal beszélt.

- H-l, itt Szent Bernát. H-l, itt Szent Bernát.

- Jesszusom, ez meg ki a fasz lehet? - kérdezte Hart, aztán elmondta McCoynak, amit a fejhallgatójában hallott.

McCoy intett neki, hogy adja át a fejhallgatót és a mikrofont.

- H-l-et hívó állomás, hallgatom - mondta McCoy.

- Örülök, hogy hallom a hangját, barátom - mondta a hang. - Már kezdtünk komolyan aggódni.

- Ez Jones-Fortin kapitány - mondta McCoy.

- A jelenlegi pozícióm négy-zéró-három - mondta Jones-Fortin.

- Egy pillanat. George, add ide a térképet és a fóliát! Vettem, négy-zéró-három - mondta McCoy a mikrofonba.

Hart majdnem egy teljes percig bíbelődött a térképpel és a fóliával. McCoy számára egy örökkévalóságnak tűnt.

- Megvan a pozíciója.

- Ide tudna jönni ma este kilenckor? Beszélnünk kellene.

- Dave, megtalálod ezt a helyet a sötétben?

- Azt hiszem. Nagyjából tizennyolc kilométerre van a világítótoronytól nyugatra.

- Igen, oda tudok menni - felelte McCoy.

- Ott találkozunk - mondta Jones-Fortin. - Szent Bernát vége.

- George, te tudsz valamit? - kérdezte McCoy.

Hart némán megrázta a fejét.

# XXI.

## **(Egy)**

*A Sárga-tengeren*

*Északi szélesség 37 fok 36 perc*

*Keleti hosszúság 126 fok 53 perc*

*A Jószerencse Szele fedélzetén*

*1950. augusztus 25., 20.55*

- Azt ugye tudod, hogy amit most csinálunk, az becslésen alapuló navigáció? - mondta Dávid Taylor tartalékos haditengerész hadnagy Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos századosnak. - Időnként úgy is szokták nevezni, hogy „orr utáni” navigáció.

A Jószerencse Szele „hídjának” elülső korlátjánál álltak Kim őrnagy társaságában. Egy koreai tengerész kezelte a kormányaidat, két másik pedig a tengert kémlelte - az egyik a hátsó árboc tetején, a másik a dzsunka felépítményén.

Nem sokkal azután indultak el, hogy 18.00-kor rádión beszéltek a HMS Charity kapitányával. McCoy nem akarta a Jószerencse Szelét Tokcshok-kundo rakpartjánál hagyni, mert félt, hogy meglátják, Taylor pedig azt mondta, a legkönnyebben úgy lehet elrejteni a dzsunkát, ha visszahajóznak a Repülőhal-csatornán egészen a Sárga-tengerig, ahol a félszigetről kémlelők már semmiképpen sem láthatták meg.

McCoy ismét Zimmermanra bízta a parancsnokságot Tokcshok-kundón, mert nyilvánvalóan alkalmasabb volt a parancsnoki posztra, mint George Hart. Miután McCoy jobban belegondolt, rájött, hiba volt magával hozni Hartot. Sokkal jobb lett volna, ha a szigeten hagyja, ahol, ha mást nem is tehetett, meghallgathatta volna Zimmermant, aki elmondta volna neki, milyen tervet eszeltek ki. Hart tengerészgyalogos volt, márpedig minden tengerészgyalogos jól bánik a puskával, és McCoy magában már eldöntötte, hogy amikor majd elindulnak, hogy bevegyék Temuj-dót és Jonghung-dót, Hartra is szüksége lesz.

Taylor csak sötétedés után változtatott irányt, és indult el arra a koordinátára, ahol elvileg találkozniuk kellett a HMS Charityvel.

- Tartok tőle, hogy kénytelen leszel elmagyarázni, miről beszélsz - mondta McCoy.

- Azt nem tudjuk pontosan, hol vagyunk - kezdett hozzá Taylor -, de az iránytű szerint haladtunk, úgyhogy vagy ott vagyunk, ahová menni akartunk, vagy nem. Elképzelhető, hogy az áramlatok valamennyire elsodortak minket... szinte biztos, hogy elsodortak.

- És hogyan tudjuk megállapítani a pontos pozíciónkat? - kérdezte McCoy.

- Általában elővesszük a szextánst, és a csillagokra hagyatkozunk - felelte Taylor. - Csak nekem nincs szextánsom.

Pár perccel később a hajó bal oldalán egy villanást láttak. Úgy tűnt, hogy valaki rájuk világított egy reflektorral. Aztán tíz másodpercenként felvillant egy újabb fény: először eléjük világítottak, aztán melléjük, majd mögéjük.

Aztán a fény elaludt, és többet nem gyulladt ki.

- Tudatlanságban akarsz tartani, vagy te sem tudod, hogy mi volt ez? - kérdezte McCoy.

- Fordítsa a hajót a fényforrás felé! - kiáltotta Taylor koreaiul a kormányosnak.

- A Charity jelzett nekünk? - kérdezte McCoy.

- Istenemre mondom, hogy őszintén remélem - felelte Taylor kenetteljesen.

Taylor a dzsunka vezérlőpaneljéhez ment, és elővett egy négy rúdelemes zseblámpát, és villogni kezdett abba az irányba, ahonnan a fény jött. McCoy néhány másodperc után rájött, hogy Taylor morzézik, és az „M C” betűket adja le újra meg újra.

- Ez az a zseblámpa, amit Dunn dobott le nekünk? - kérdezte McCoy.

- Csak egy elem kellett bele - felelte Taylor kissé önelégülten és máris működött. Nekem pedig volt elemem.

Taylor megkapta a választ a jelzésére. Egy „C” volt.

A „C” üzenetet hatvan másodpercenként egyszer adták le. Öt perccel később, amikor McCoy már kezdte azt hinni, hogy egy hajót lát a horizonton, a Charity orrába, farába és a fedélzetre erősített fényszórói megvilágították a hajótörzset öt teljes másodpercig, majd kialudtak. Most már jól lehetett látni, hogy a dzsunka és az előttük horgonyzó, kecses romboló közötti távolság nem lehet több kétszáz méternél.

Egy kis zseblámpával villogtak rájuk egészen addig, amíg közel nem értek a Charityhez, aztán fényszórókkal világították meg a hajótörzsön leeresztett létrát.

- Mi fenéért hívják ezt létrának, amikor a valóságban lépcső? - gondolkodott Ken hangosan.

- Jesszusom, Ken! - jegyezte meg Taylor.

Két matróz állt a lépcső alján lévő platformon egy apró alhajómester társaságában. Ő volt az az alhajómester, aki felügyelte a mentőcsónakok vízre tételét. Most makulátlanul tiszta fehér egyenruhát viselt.

- Kapitány - kiáltotta fel, amikor a Jószerencse Szele egészen közel ért hozzájuk a kapitány javasolja, hogy csatlakozzanak hozzá a fedélzeten, és hogy amíg vele vannak, a hajójuk körözzön a Charity fara mögött!

- Rendben, alhajómester! - kiáltotta vissza Taylor, és kiadta a szükséges parancsot a kormányosnak.

McCoy látta, hogy Taylor a zseblámpát is odaadta neki, amit Dunn ezredes dobott le nekik a sárba.

Elsőként McCoy ugrott le a Jószerencse Szele fedélzetéről a platformra, majd Kim őrnagy, és végül Taylor.

- Menjenek fel a létrán, uraim! - utasította őket az alhajómester. Ahogy McCoy felért a fedélzetre, a tenger a létrának taszította a Jószerencse Szelét, McCoy pedig a zajt hallva gyorsan lenézett.

Úgy tűnt, a dzsunkának nem esett baja. A Jószerencse Szele távolodni kezdett a rombolótól.

McCoy megmászta a létra utolsó két fokát is, és fellépett a Charity fedélzetére, ahol a végrehajtó tiszt állt ropogós fehér egyenruhában. Mögötte fehér egyenruhába öltözött matrózok álltak két sorban - összesen hatan és tisztelegtek. Amikor McCoy rájött, hogy mi történik, fedélzetmester sípja és valaki elkiáltotta magát.

- Az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága a fedélzeten!

McCoy a far felé fordult, és tisztelgett a brit zászlónak, majd a végrehajtó tisztnek.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram.

- Az engedélyt megadom.

A végrehajtó tiszt Kim őrnagyra nézett, aki ekkor lépett a fedélzetre. Ugyanúgy fekete pizsamába volt öltözve, mint McCoy és Taylor. Egy pillanatra összezavarodott, de aztán feltalálta magát.

- Dél-koreai tiszt a fedélzeten! - kiáltotta a tiszt. Kim őrnagy is feltalálta magát, és leutánozta McCoyt. Végül Taylor is fellépett a fedélzetre.

- Az Egyesült Államok Haditengerészete a fedélzeten!

Amikor Taylor is tisztelget a brit zászlónak, a fedélzetmester abbahagyta a sípolást, a végrehajtó tiszt pedig kezet nyújtott Taylornak.

- Örülök, hogy ismét a fedélzeten üdvözölhetem, hadnagy - mondta. - Kérem, kövessenek!

A végrehajtó tiszt végigvezette őket a két sorban tisztelgő matrózok között - akik szemlátomást egyáltalán nem lepődtek meg azon, hogy három pizsamás alak előtt kell díszsorfalat állniuk majd bekísérte őket a romboló felépítményébe, és a folyosókon át elvezette őket a hídra.

Darwin Jones-Fortin kapitány intett nekik, hogy a hídra léphetnek.

- Lenyűgöző volt a fogadtatás, kapitány - jegyezte meg Taylor.

- Nos, legutóbb gyakorlatilag felcsempésztem magukat a fedélzetre. Most viszont hivatalosan vannak itt, ezért ezt találtam helyénvalónak. De térjünk rögtön a lényegre! Nem igazán rajongok a gondolatért, hogy itt rostokoljak. Mekkora sebességre képes ez a maguk csodálatos dereglyéje? És van elég üzemanyaguk?

- Olyan 22-25 kilométer per órára képes, uram - felelte Taylor -, ha csendes a tenger, mint most. Üzemanyagból van bőven a tartályokban.

- Kiváló - mondta Jones-Fortin, majd parancsot adott a kormányosnak. - Balforduló széles ívben 18 kilométer per órával!

A kormányos megismételte a parancsot.

- A magáé a híd, első tiszt! - mondta Jones-Fortin.

- Átvettem a hidat, uram - mondta a végrehajtó tiszt.

- Mi lenne, ha lesétálnánk a kabinomba? - kérdezte Jones-Fortin, és intett a kis társaságnak, hogy lépjenek ki a folyosóra.

A kapitány kabinjában már várt rájuk valaki, egy brit királyi tengerészgyalogos hadnagy tábori egyenruhában, a derekán vászon töltényövvel.

- Uraim, szeretném bemutatni Richard Diceworth hadnagyot a brit Királyi Tengerészgyalogságtól - mondta Jones-Fortin. - Diceworth, bemutatom McCoy századost az USA Tengerészgyalogságától, Taylor hadnagyot az USA Haditengerészetétől, és az urat, akihez még nem volt szerencsém...

- Kim Pák Szu őrnagy, Koreai Államrendőrség.

A férfiak kezet ráztak egymással.

- Miután hosszasan konzultált a maguk Pickering tábornokával - magyarázta Jones-Fortin -, és mivel úgy döntött, hogy ez a maguk Repülőhal-csatorna-akciója egy kicsit több támogatást érdemel annál, amit elsőre felajánlott, Matthews tengernagy elküldte Diceworth hadnagyot és tizenöt brit királyi tengerészgyalogost a HMS Jamaicáról, a zászlóshajójáról.

- Nem is tudom, hogy mit mondjak - vallotta be McCoy.

- Elmondom, hogy mivel szolgálhatunk, aztán majd megmondják, hogy ebből mi az, ami a segítségükre lenne - mondta Jones-Fortin. - Diceworth hadnagyon és az emberein kívül itt vannak még a csónakok is, amelyekkel a Chantyre jöttek a Jamaicáról. Pontosan két hajó van kormányossal. A csónakok egy kicsivel nagyobbak azoknál a mentőcsónakoknál, amiket maguk kaptak... úgy kétszer akkorák. Egy kicsit gyorsabbak, és a tengert is jobban bírják.

McCoy ezt hallva a fejét csóválta.

- És amíg magukra vártunk, az első tisztem a tűzvezető tisztemmel együtt tanulmányozta a szigetekről készített légi felvételeket, és arra a következtetésre jutottak, hogy az összes szigetet tűz alá tudják venni.

- De ahhoz be kell hajózniuk a Repülőhal-csatornába, nem igaz, kapitány? - kérdezte Taylor.

- Nem, egyáltalán nem. A tenger felőli pozícióból is tűz alá tudjuk venni a szigeteket, és amolyan fedezék gyanánt tudjuk használni azokat, hogy elrejtőzzünk az esetleges ellenséges megfigyelők elől.

- Jesszusom! - mondta McCoy.

- Sir William világosan a tudtomra adta, McCoy százados, hogy a brit egységek használatát ebben az akcióban nem írja elő parancs. Az, hogy a felajánlott segítségünkkel él-e, az kizárólag magán múlik. Nos, mit mond?

- Azt, hogy ha nem tartanék attól, hogy Taylor hadnagy ettől kezdve minden tengerészgyalogost buzinak fog tartani, megcsókolnám Diceworth hadnagyot - felelte McCoy.

- Nos, erre talán majd később visszatérhetünk - felelte Jones-Fortin. - Most viszont húzzunk bele, s a többi! Igaz?

## (Kettő)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 25., 03.30*

- Mi a fasz van? - kérdezte Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester, amikor Kenneth R. McCoy százados a Jószerencse Szele fedélzetéről a rakpartra ugrott. - Majdnem leszedtelek, amikor megláttam, hogy micsoda fénnyel jössz.

Még egy férfi ugrott a dzsunkáról a rakpartra alaposan meglepve Zimmermant.

- Diceworth hadnagy a brit Királyi Tengerészgyalogságtól, Zimmerman tűzvezető őrmester - mondta McCoy.

- Örvendek, Mr. Zimmerman - mondta Diceworth udvariasan. Zimmerman tisztelgett, aztán McCoyra nézett, mert magyarázatot szeretett volna.

- Azt akarom, hogy mindenki, aki nem fér fel a kettes csónakra... beleértve a milíciát is... legyen a Jószerencse Szelén tíz percen belül! - mondta McCoy. - Negyedórán belül a Repülőhal-csatornán akarok lenni.

- Azt kérdeztem, hogy mi van, Gyilkos - makacskodott Zimmerman.

- Van néhány változás a tervben.

- Milyen változás? - kérdezte Zimmerman gyanakodva.

- Csak egyszer akarom elmondani, Emié. Rakj fel mindenkit a dzsunkára!

- Jó reggelt, hadnagy - mondta Zimmerman Diceworth hadnagynak. - A legnagyobb tisztelettel, uram, megkérdezhetné ez a tűzvezér, hogy honnan a francból került ide a hadnagy úr?

Diceworth elmosolyodott.

- Az a helyzet, hogy a HMS Jamaicáról - felelte Diceworth.

- Ő és még tizenöt angol tengerészgyalogos - tette hozzá McCoy.

- Brit királyi tengerészgyalogos, százados - javította ki Diceworth.

- Elnézést - mondta McCoy. - És hoztak magukkal két jó nagy csónakot kormányossal meg rádiót, amivel beszélni tudnak a Charityvel, a rombolóval, ami a világítótoronynál vár.

- Nem szívatsz?

- És minden szigetet lőni tud a fedélzeti lövegeivel, ráadásul légi felvételei is vannak, úgyhogy bármikor hívhatjuk, és kilövi nekünk, amit kérünk.

- Nem szívatsz?

- Most pedig, ha sikerült a pillanatnyi kíváncsiságát kielégíteni, Mr. Zimmerman, volna kedves megemelni a seggét, és felrakni a vándortársulatot a dzsunkára?

A különbség a brit királyi tengerészgyalogosok előtti és a HMS Charity előtti terv és a mostani terv között csupán annyi volt, hogy már nem fektettek akkora hangsúlyt a meglepetés erejére, mint korábban.

Ha a két mentőcsónakból álló „inváziós flottát” felfedezték és tűz alá vették volna az észak-koreai egységek, az szinte biztosan katasztrofális következményekkel járt volna. Az észak-koreaiak rendelkeztek géppuskákkal és puskákkal, és azonnal tüzelni kezdtek volna a mentőcsónakokra, amint meglátják, hogy fegyveresek ülnek azokban.

Ha az ember lába alatt szilárd talaj van, akkor a géppuska- és a puskagolyó oda megy, ahová szánja. Ellenben a Repülőhal-csatorna gyorsan apadó vizén hánykolódó mentőcsónakokból kilőtt géppuska- és puskagolyó csak igen kis eséllyel megy oda, ahová szánták.

Így az eredeti terv meglepetés elemére már nem fektettek akkora hangsúlyt. Most már csak a „nem lenne rossz, ha meg tudnánk lepni őket” kategóriába sorolták.

És a tervben szerepet kapott a Jószerencse Szele is. A terv az volt, hogy a dzsunka jobb oldalán fognak hajózni a csónakok, amelyeket a HMS Jamaicáról küldtek, mert ott valószínűleg nem fogják azokat észrevenni. A dzsunka vontatni fogja a két csónakot és a mentőcsónakot, és így fog elhajózni Tebu-do és Temuj-do mellett felvont vitorlával, de bekapcsolt dízelmotorral. A vitorlák természetesen nem sokat érnek a dízelmotorral szemben, és egy erős északi szél akár le is lassíthatja a dzsunkát, ezért úgy tervezték, hogy nagy szembeszélben bevonják a vitorlákat.

Az összes - amerikai és brit királyi - tengerészgyalogost, valamint Kim őrnagy rendőreit a csónakokba ültették. Most már három csoportra osztották őket, és mindhárom csoportba tettek párat az amerikai és a brit királyi tengerészgyalogosok közül.

A konkrét támadási terv szerint a két nagyobb csoport, amelyet McCoy százados és Diceworth hadnagy fog vezetni, ha minden jól megy, feltűnés nélkül partra száll a homokóra alakú Jonghung-do keskeny pontján - a homokóra közepén aztán szétválnak. Dicewoith csoportja kapja Ö-ri falut a sziget déli végén, McCoyé pedig Ne-rit északon.

A mentőcsónakba egy hét főből álló csoportot tettek Zimmerman tűzvezér irányítása alatt. Ők voltak a tartalék egység.

Taylor, Hart és Kim őrnagy maradt a Jóreménység Szelén. Kim lett a milícia parancsnoka, Hart pedig a rádiót kezelte. Jelentenie kellett, hogy mi történik, és azonnal szólni, ha valami hiba csúszik a tervbe.

A terv kifejezetten jó volt, és majdnem be is vált.

Amennyire meg tudták állapítani, sikerült ellopakodniuk Tebu-do és Temuj-do mellett anélkül, hogy bárki felfigyelt volna rájuk.

De amikor Ö-rihez értek, Jonghung-do déli részén, abban a reményben, hogy sikerül ott is ellopakodniuk, a Repülőhal-csatornán hajózó dzsunkára felfigyelt egy észak-koreai őrszem. Először felvisított egy sziréna, aztán a Jószerencse Szelére reflektort irányítottak, és végül jött a géppuskatűz. A golyók először a tengerbe vágódtak, de szépen másztak felfelé, és végül kilyuggatták a Jószerencse Szele oldalát.

Egy pillanattal később két 127 mm-es haditengerészeti tüzérségi lövedék csapódott az észak-koreai géppuskaállásba. A reflektor fénye kialudt, a géppuska pedig elhallgatott. A két Jamaica-csónak köteleit elvágták, és Diceworth hadnagy csoportja elindult a Jószerencse Szele mellől a falu irányába.

Miközben az egyik brit királyi tengerészgyalogos két lőszeres tárakat adogatott egy amerikai tengerészgyalogosnak, aki Browning automata puskájával tüzelt a csónak orrából, két újabb 127 mm-es lövedék csapódott be Ö-ribe a Charity jóvoltából.

Ekkor a második Jamaica-csónak - fedélzetén McCoy csoportjával - a Jószerencse Szele elé vágott, és elindult a Repülőhal-csatornán a sziget északi csücske felé, ahol Ne-ri faluja volt.

Mivel a meglepetésnek lőttek, nem volt értelme a sziget keskeny középső részén partra szállni, és a szárazföldön megközelíteni Jonghung-do északi faluját.

A távolság valamivel több mint négy kilométer volt, és a csónak az erős apály ellenére is majdnem 25 kilométer per órás sebességgel szelte a hullámokat. Kevesebb mint negyedóra alatt érték el a sziget másik végét, de úgy tűnt, hogy ennyi idő éppen elég volt a délen állomásozó észak-koreaiaknak arra, hogy riasszák a sziget északi részén lévő társaikat. Amikor McCoy csónakja kifordult a Repülőhal-csatornából, és Ne-ri felé vette az irányt, azonnal lőni kezdtek rájuk az észak-koreai puskások.

Valószínűleg telefonvezetéket húztak végig a szigeten - állapította meg McCoy, miközben látta, hogy az egyik brit királyi tengerészgyalogos a tábori rádiójába beszél:

- Anya, Anya, itt Bébi Kettő, itt Bébi Kettő, tizenhat, tizenhat - mondta a brit királyi tengerészgyalogos, aztán McCoyhoz fordult. - Ha a kapitány nem felejtette el, uram, akkor a tizenhat négy lövést jelent a Charity 127 mm-eséből.

- Kiváló, őrmester! - mondta McCoy százados a tőle telhető legjobb brit akcentussal.

Néhány másodperccel később már hallani lehetett, ahogy a nagy kaliberű lövedékek a levegőt hasítják, majd óriási robbanás rázta meg Ne-rit. Aztán még egy, és még egy és még egy.

McCoy, aki a csónak orrában állt, intett a kormányosnak, hogy induljon el a part felé, majd Jennings őrmesternek, hogy menjen a BAR puskájával az orrba.

## (Három)

SZIGORÚAN TITKOS

1950. AUGUSZTUS 25., GREENWICHI IDŐ SZERINT 05.00

FELADÓ: A HMS CHARITY KAPITÁNYA

CÍMZETT: HMS **J**AMAICA

KIZÁRÓLAG SIR WILLIAM MATTHEWS ELLENTENGERNAGY RÉSZÉRE

ÉS AZONNALI FIGYELMÉBE

URAM!

NAGY MEGTISZTELTETÉS A SZÁMOMRA, HOGY A KÖVETKEZŐKET JELENTHETEM GEORGE F. HART SZÁZADOS BESZÁMOLÓJA ALAPJÁN:

(1) JONGHUNG-DO ÉS TEMUJ-DO SZIGETÉT SIKERESEN MEGSZÁLLTÁK AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA ÉS A BRIT KIRÁLYI TENGERÉSZGYALOGSÁG EGYSÉGEI, ÉS HELYI IDŐ SZERINT 15.00-RA MINDEN ELLENÁLLÓ CSOPORTOT FELSZÁMOLTAK.

(2) USA ÉS BRIT KIRÁLYI TENGERÉSZGYALOGOS ÉLŐERŐVESZTESÉG: ZÉRÓ; SEBESÜLT: ZÉRÓ

(3) ELLENSÉGES ÉLŐERŐ-VESZTESÉG: HÉT; SEBESÜLT: HAT; HADIFOGOLY: KILENC.

(4) K. R. McCOY USA TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOSNAK SZÁNDÉKÁBAN ÁLL MEGSZÁLLNI TEBU-DO SZIGETÉT IS, AMINT MEGÉRKEZIK A DAGÁLY. JELENTETTE, HOGY A SZIGETEN FEHÉR ZÁSZLÓT LÁTTAK, AZ ELLENSÉG MEG KÍVÁNJA ADNI MAGÁT.

McCOY SZÁZADOS ARRA KÉRI, HOGY ÉRTESÍTSE PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOKOT A FEJLEMÉNYEKRŐL.

A LEGNAGYOBB TISZTELETTEL:

DARWIN JONES-FORTIN KAPITÁNY

HMS CHARITY

SZIGORÚAN TITKOS

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*USA nagykövetség*

*Szövetséges Erők és az ENSZ-erők főparancsnokának rezidenciája*

*1950. augusztus 25., 19.30*

- Á, Fleming - mondta MacArthur, és felállt az emeleti nappali egyik karosszékéből hát itt van. Köszönöm, hogy eljött.

- Örülök, hogy ilyen hamar tudott fogadni - felelte Pickering. - Azt pedig külön köszönöm, hogy volt szíves vacsorára is meghívni. Tudom, hogy tolakodás a részemről.

Pickering odament Jean MacArthurhoz, és arcon csókolta.

- Ugyan, ne csacsiskodjon! - mondta Jean. - Olyan ritkán látogat meg minket, Fleming.

- Most sem igazából látogatóba jöttem, Jean - felelte Pickering.

- Az első tíz percben nem beszélünk hivatalos dolgokról, barátom. Elfogyasztunk egy pohár italt és némi előételt - mondta MacArthur.

Egy fílippínó felszolgáló lépett Pickering elé. A kezében egy tálca volt, rajta zömök whiskyspohár, benne sötét színű whiskyvel.

- Egészségükre! - mondta Pickering, ahogy elvette a poharát.

- Hallott mostanában Patrícia felől? - kérdezte Jean.

- Majdnem minden nap felhív, vagy én hívom fel őt - felelte Pickering.

- És hogy viseli szegénykém?

- Az a legnehezebb az egészben, hogy nem tudunk biztosat - felelte Pickering őszintén.

- És még mindig semmi hír a fiáról? - kérdezte MacArthur.

- Összesen annyi hír van, hogy a puszani irodavezetőm nem kapott olyan hírt, ami szerint Picket elfogták volna.

- És az irodavezetője tudna róla, ha elfogták volna? - kérdezte Jean MacArthur.

- Igen - felelte Pickering. - Az az igazság, hogy nagyon érti a dolgát.

- Már megbocsásson - mondta MacArthur de az irodavezetője... a CIA nem igazán tudott nekünk előre szólni, hogy mi lesz június 26-án.

*Atyaisten, ha most ebbe belemegyek, átkozottul nagy bajba kerülök.*

- Igen, tudom - felelte Pickering. - Többek között ezért is küldtek éppen engem ide. Hogy megakadályozzak még egy ilyen blamázst.

- Azt hiszem, magánál jobb embert nem is találhattak volna erre a feladatra - mondta MacArthur. - Gondolom, Hillenkoetter tengernagynak fogja elküldeni a jelentését.

- Még nem kezdtem el megírni a jelentésemet - felelte Pickering -, de ha megírtam, az elnöknek fogom elküldeni.

- Annak ellenére, hogy sok jót nem mondtam az OSS-ről a múltban, nem tartottam helyesnek Truman elnök döntését, amikor rögtön a háború után feloszlatta - jegyezte meg MacArthur.

- Nekem úgy tűnik, gyorsan rájött, hogy hibát követett el - felelte Pickering. - Pár hónappal később létrehozta a CIA-t.

- Néha nem értem, hogy... - kezdett hozzá MacArthur. - Inkább máshogy fogalmazok... Truman elnök szemmel láthatóan tisztában van vele, mekkora veszélyt jelent Joszif Sztálin a világra. Hogy őszinte legyek, többször elgondolkodtam azon, hogy azok, akik egészen közel álltak Franklin Roosevelthez, vajon hasonlóképpen aggódtak? Sokan közülük még ott voltak a vezetésben és Truman elnök környezetében, amikor elrendelte az OSS feloszlatását.

- Egészen biztosra veszem, hogy akikről maga beszél, örültek az elnök döntésének, tábornok - felelte Pickering. - De legjobb tudomásom szerint a Hadsereg magas rangú tisztjei voltak azok, akik mindenképpen el akarták temetni az OSS-t, és addig piszkálták Trumant, amíg végül sikerrel jártak.

- Ugyan miért akarták volna az OSS-t eltemetni?

- Mert nem irányíthatták.

- Ez rettentő vád, Fleming - mondta MacArthur -, ezért gyorsan szeretnék elhatárolódni a maga által említett magas rangú tisztektől... Tőlem soha senki nem kérdezte meg, hogy mit kellene tenni az OSS-szel. Ha megkérdezték volna, azt mondtam volna, hogy nemzetünk hasznára válik a létezése. Amikor pedig a CIA-t létrehozták, nagyon örültem, amikor ideküldtek a szakértőket, hogy segítsék a munkám.

*A francba az egésszel! Tíz perc múlva úgyis dühös lesz rám. Akkor miért ne bosszantsam fel most rögtön?*

- Tábornok, a CIA-t nem azért küldték ide, hogy magának segítsen - felelte. - Legalábbis nem olyan értelemben, ahogy maga gondolja. Abból, amit az imént mondott, arra lehet következtetni, maga úgy tekintett a CIA embereire, mint akik a maga csapatának a tagjai. És ebből kifolyólag maga is irányította őket.

- És maga szerint ez így nincs rendjén?

- Ahhoz, hogy a CIA emberei rendesen el tudják végezni a munkájukat, nem rendelkezhet velük egyetlen helyi parancsnok sem - felelte Pickering.

- Még Douglas sem? - kérdezte Jean hűségesen. - Én értem, amit mond, és azt hiszem, hadosztály vagy hadtest szinten igazat is kell adnom magának, de Douglas a főparancsnok!

- Éppen ez a lényeg, Jean - felelte Pickering. - Minél fontosabb, minél tekintélyesebb a helyi parancsnok... és meg kell mondanom, hogy a maga férje a legfontosabb és legtekintélyesebb parancsnok az összes közül, akit ismerek... annál kisebb az esély arra, hogy a CIA embere kétségbe meri vonni egy adott kérdésben a véleményét. Márpedig a CIA embereinek önállóan kell meghozni a döntéseiket. Elvileg.

- Azt akarja mondani, hogy ez a kettőnk kapcsolatára is igaz? - kérdezte MacArthur.

- Igen, uram, azt - felelte Pickering. - A barátságunkat félretéve azt kell mondanom, maga jobban érezte magát addig, amíg én ide nem jöttem, és a CIA itteni irodavezetője azt gondolta... ahogy maga is... hogy a maga csapatának a tagja, és eszerint viselkedtek mindketten.

- Ezek szerint nem tartja túl sokra az itteni irodavezetőjét - jegyezte meg MacArthur.

- És talán Douglast sem - tette hozzá Jean. - Fleming, soha nem gondoltam volna, hogy ilyen szavakat hallok egyszer a szájából...

- Jean, maga tudja a legjobban - szólt közbe Pickering -, hogy végtelenül tisztelem Douglast, mint embert és mint tisztet.

- Nekem nem úgy tűnik - felelte Jean.

Pickering MacArthur felé fordult.

- Az itteni irodavezetőmet pusztán azért nem váltottam le azonnal, mert tartok tőle, hogy az utódja nála is rosszabb lesz.

- Milyen értelemben? - kérdezte MacArthur hűvösen. - Még készségesebben fog kooperálni a helyi parancsnokkal?

- Azt hiszem, tökéletesen érthető, ha egy magas rangú tiszt... beleértve magát is... nem örül a gondolatnak, hogy olyan emberek is szerephez jutnak a rájuk bízott térségben, akiket nem irányíthatnak. Az is tökéletesen érthető, ha mindent megtesznek azért, hogy az irányításuk alá kerüljenek ezek az emberek. A tokiói irodavezetőmmel pontosan ezt tette. Vagyis Charley

Willoughby tette, ami gyakorlatilag olyan, mintha maga tette volna.

MacArthur egy hosszú pillanatig rendkívül rideg pillantásokat lövellt Pickering felé.

- Tegyük fel, hogy nekem vagy Willoughby tábornoknak valóban sikerült... úgymond bevonni a maga irodavezetőjét a csapatunkba, akkor mit ártottunk azzal?

- Egy perccel korábban, amikor azt mondtam, hogy le akartam váltani az itteni irodavezetőmet, mert hagyta, hogy Charley Willoughby és a maga hatása alá kerüljön, nem voltam teljesen őszinte. Az igazság az, hogy az irodavezetőm kötelességmulasztást követett el, amiért akár törvényesen is felelősségre vonhatnám.

- Ezt a kijelentését mindenképpen meg kell nekem magyaráznia - mondta MacArthur.

- Ami engem illet, véleményem szerint az irodavezetőm szándékosan úgy intézte a dolgokat, hogy ne tudja a munkáját megfelelően elvégezni. Vagy ez történt, vagy egyszerűen alkalmatlan erre a posztra, mert olyan mértékben volt ostoba, hogy nem látta át, mi történik.

- Miért? Mi történt?

- A SCAP haditengerészeti egységénél az egyik hírszerző tiszt egy jelentést készített, amelyben az állt, hogy minden jel arra mutat, hogy az észak-koreaiak inváziós haderőt készülnek bevetni Dél-Korea ellen.

- Őszintén mondom, Pickering, hogy én ilyen jelentésről nem tudok...

- Tábornok, ez a jelentés elkészült. A saját szememmel láttam. Maga azért nem kapta meg, mert Willoughby tábornok minden bizonnyal elrendelte a megsemmisítését.

- Ez arcátlan gyanúsítás!

- Sajnos, ez az igazság - felelte Pickering.

- Ki volt az a hírszerző tiszt? - kérdezte MacArthur. - Pickering tábornok, még ma este ide rendelem Willoughby tábornokot és ezt a maga hírszerző tisztjét, és a végére járok ennek az ügynek. Aztán megteszem a szükséges lépéseket.

- Charley Willoughbyt egész nyugodtan idehívhatja, tábornok, ha akarja, és én elismétlem előtte is, amit az imént elmondtam magának. De ebben az esetben javaslom, hogy Edward C. Wilkerson kapitányt is hívassa ide...

- Ő kicsoda? - kérdezte MacArthur.

- A SCAP haditengerészeti egységének a parancsnoka. Ő a másik negatív hőse ennek a szomorú történetnek. Ő volt az, aki teljesítette Willoughby tábornok parancsát, és megsemmisítette a jelentést.

- Ebből egy szó nem igaz - jelentette be Jean MacArthur.

Douglas MacArthur arckifejezéséből ítélve ő is ugyanúgy vélekedett, ahogy a felesége.

- Azzal a hírszerző tiszttel fogjuk kezdeni a vizsgálódást, aki állítólag elkészítette ezt a jelentést - mondta MacArthur. - Aztán...

- Sajnos az érintett tiszt pillanatnyilag nem elérhető - mondta Pickering.

- Miért nem? Hol tartózkodik most?

- Tokcshok-kundo szigetén - felelte Pickering.

- Hol?

- Ahonnan ma hajnalban támadást indított a Repülőhal-csatorna Temuj-do, Jonghung-do és Tebu-do nevű szigetei ellen, amelyek felett ma 15.00-kor át is vette az irányítást.

MacArthur nem akart hinni a fülének. Némán meredt Pickeringre néhány másodpercig.

- Jól értettem, amit mondott, Pickering tábornok? Maga végrehajtott egy akciót anélkül, hogy konzultált volna... hogy engedélyt kért volna tőlem vagy a törzstisztjeimtől... egy akciót, ami minden kétséget kizáróan hatással lesz az incshoni partraszállásra?

Pickering nem felelt azonnal. Ehelyett elmosolyodott, amitől MacArthur arcából kifutott a vér.

- Nem tudom, hogy mi ezen olyan vicces. Volna szíves elárulni, hogy mi az, amin mosoly?

- Elnézését kérem - felelte Pickering. - Csak eszembe jutott, hogy mit mondott Patton tábornok Bradley tábornoknak a szicíliai hadjáratban...

MacArthur egy pillanatig nézett maga elé, aztán felnevetett, sőt, hangos hahotázásba kezdett.

- Nem értem - szólalt meg Jean.

- Kedvesem - magyarázta MacArthur -, George Patton és Montgomery tábornok kölcsönösen utálták egymást, és Bradley attól tartott, hogy George rendkívüli, sőt túlontúl kockázatos lépéseket fog tenni, hogy Montgomery előtt érjen Palermóba. Ezért Bradley üzenetet küldött George-nak, amiben nagyjából ez állt: „Az engedélyem nélkül ne foglalja el Palermói!” Erre George visszaüzente neki: „Már elfoglaltam Palermói. Akaija, hogy visszaadjam az ellenségnek?”

Erre már Jean is felnevetett.

- Ezt a történetet most hallom először - mondta Jean MacArthur.

- Bár ez a mostani helyzet is olyan mulatságos lenne - mondta MacArthur Pikeringnek.

- Tábornok, meg kell mondanom, hogy Truman elnök tudott a tervemről - felelte Pickering.

- Elárulja, hogy miért csinálta? - kérdezte MacArthur.

- Tábornok, volt szerencsém részt venni számos olyan hadművelet tervezésében, amelynek maga volt az értelmi szerzője - felelte Pickering. - Szeretném hinni, hogy sokat tanultam magától.

- De miért nem keresett meg?

- A törzstisztjei eldöntötték, hogy mindenképpen az invázió előtt 24 órával veszik be a szigeteket - mondta Pickering. - Maga egyetértett velük. Én úgy gondoltam, egy ilyen akciónak az lesz az eredménye, hogy az ellenség huszonnégy órát kap arra, hogy felkészüljön az invázióra. Ezzel a problémával maga is szembesült, mégis maradt az eredeti tervnél. Ha eljöttem volna magához az ötletemmel, akkor magának választani kellett volna a kipróbált törzstisztjei és egy amatőr között, aki az ő véleményüket... és a magáét kérdőjelezte meg.

- Nemegyszer előfordult, hogy felülbíráltam a törzstisztjeimet, és ezt maga is tudja.

- Nem voltam biztos benne, hogy sikerrel fogunk járni. Mármint McCoy százados. De úgy gondoltam, hogy megéri a kockázatot. Ha nem járunk sikerrel, csak pár embert veszítünk. De ha sikerrel járunk...

- És miből gondolja, hogy az ellenség nem fogja azonnal visszafoglalni a szigeteket?

- Abban reménykedünk, hogy az ellenség azt fogja gondolni, az egész akció nem más, mint hogy a dél-koreaiak egy hajszálnyit javítottak a helyzetükön a Repülőhal-csatornában. Talán meg sem próbálják visszafoglalni a szigeteket. Ha mégis megtennék, a három szigeten a Dél-koreai Államrendőrség embereit fogják találni.

- És amikor nem kerül sor a partraszállásra három, négy napon belül, úgy gondolja, hogy az ellenség megnyugszik?

- Igen, uram - felelte Pickering. - Röviddel azelőtt beszéltem McCoy századossal a rádión, hogy idejöttem. Azt mondta, a szigeten állomásozó észak-koreaiak nem voltak rádió-összeköttetésben a szárazfölddel. Ezért nem is jelenthették, hogy megtámadták őket az amerikai és brit tengerészgyalogosok. McCoy százados úgy gondolja, sikerült a megtévesztés.

- Brit tengerészgyalogosok?

- Igen, uram, a HMS Jamaica fedélzetéről. És a HMS Charity lövegei biztosították a fedezettüzet a támadás alatt.

- Tehát Matthews tengernagy is úgy gondolta, hogy nem jó ötlet a szigeteket az invázió előtt huszonnégy órával elfoglalni - jegyezte meg MacArthur. - Nem tudom, miért nem keresett fel, hogy elmondja nekem az aggályait.

- Csak találgatni tudok, uram, de szerintem ő is úgy vélekedhetett a dologról, ahogy én.

MacArthur elgondolkodva nézett Pickeringre.

- Fogalmunk sincs, hogy mi fog történni az invázióig. Igazam van?

- Igen, uram. De McCoy úgy gondolja... és én egyetértek vele... hogy ha a szigeteket megtámadják, és nem kérjük, hogy a Charity verje vissza a támadást az ágyúival, akkor hitelessé válik az álca, hogy az egész nem volt több egy dél-koreai akciónál.

- De ebben az esetben elveszítjük a szigeteket.

- Nem szükségszerűen, uram. Már most is harminc dél-koreai rendőr tartózkodik a szigeteken, és szándékunkban áll további erősítést küldeni nekik. Ha néhány napig nem lesz támadás, elég dél-koreai lesz a szigeteken ahhoz, hogy csak egy hatalmas erejű támadással lehessen őket a szigetről elkergetni.

- Elég sok a tervében a ha jegyezte meg MacArthur. - Olyan sok, hogy most nem volna bölcs dolog felborítani vele az egyenletet, és az utolsó pillanatban megváltoztatni a tervet. „Na és mi van akkor, ha a kezünkön vannak azok a szigetek?” Most az a cél, hogy a lehető legkevesebben szerezzenek róla tudomást. Improvizálni fogunk, és arra reagálunk, ahogy a dolgok történnek. Egyetért velem, Fleming?

- Igen, uram.

*Csak nem azt akarja mondani, hogy ez minden?*

*Megint Fleming vagyok? És nem akar tenni semmit? Arra reagálunk, ahogy a dolgok történnek?*

- Kér még egy korty italt még vacsora előtt, Fleming? - kérdezte a főparancsnok. - Vagy inkább később?

- Azt hiszem, hogy egy korty ital jót tenne, uram. Köszönöm.

## (Öt)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. augusztus 26., 05.30*

- Maradhatok - mondta Dávid Taylor tartalékos haditengerész hadnagy Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos századosnak. - Kim legalább olyan jó kapitánya a Jószerencse Szelének, mint én, és Kim őrnagy is a fedélzeten lesz.

- Mi az, Koreában mindenkit Kimnek meg Linek hívnak? - tette fel a költői kérdést Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester.

Taylor és McCoy felnevetett.

- Nem szeretném, ha a fejedbe szállna, Taylor - mondta McCoy -, de nem értek egyet veled. Nem kockáztathatjuk meg, hogy a Jószerencse Szelének baja essen. Mész. Mi elleszünk.

- Mondta az optimista - jegyezte meg Zimmerman.

- Minél hamarabb lecseréljük a szigeteken lévő milíciát Kim őrnagy rendőreire, annál jobban elleszünk - mondta McCoy.

- Miből gondolod, hogy küldenek még rendőrt? - kérdezte Zimmerman.

- Abból, hogy a szigetek most már a mi kezünkön vannak, és nem hinném, hogy bármelyik rendőrfőnök meg akarná kockáztatni, hogy kiderüljön, ő volt az a fickó, aki miatt megint elvesztettük a szigeteket, mert nem mert erősítést küldeni.

Zimmerman vállvonással jelezte, hogy egyetért a logikával.

- Bár megtarthattuk volna a meszelt pofájúakat! - mondta Zimmerman. - Vagy legalább a csónakokat!

- Úsztak volna vissza a Charityre? - kérdezte McCoy. - Legalább itt hagyták az egyik csónakot és a rádiót...

- De a fickót, aki elkormányozná, nem hagyták itt - makacskodott Zimmerman.

- .. .és ennyivel kell beérnünk - folytatta McCoy ügyet sem vetve Zimmerman megjegyzésére, de aztán meggondolta magát. - Szeretném, ha egy dolgot jól megjegyeznél, Emié, mert még egyszer nem akarom elmondani! Semmiképpen nem tudjuk megtartani a szigeteket, ha az észak-koreaiak úgy döntenek, hogy visszafoglalják. És ha mégis megpróbálnánk feltartóztatni őket, és elkezdenénk átkozottul elszántan küzdeni, gyanút fognának...

- Szóval ne csináljunk semmit, csak reménykedjünk, hogy maradnak olyan hülyék, mint most - szólt közbe Zimmerman.

- Vigyázz, Ernie, mert mindjárt kihúzod a gyufát! - szólt rá McCoy hűvösen. - A következőt fogjuk tenni. Amikor az észak-koreaiak ide küldenek pár csónakot... mert ez elkerülhetetlen... hogy megnézzék, mi történt Temuj-dón és Jonghung-dón, utasítjuk a milíciát, hogy lőjenek a csónakokra a puskáikkal. Lehet, hogy szerencséjük lesz, és lelőnek pár észak-koreait, bár ezek a fickók nem tudnak rendesen lőni, és csak japán Arisakájuk van... De ha nem is szednek le senkit, golyók fognak repkedni mindenfelé, és azt senki sem szereti. Az első alkalommal az észak-koreaiak vissza fognak vonulni. De vissza fognak jönni, és ekkor a milicisták megint rájuk lőnek, aztán a dombok közé vonulnak vissza. Az észak-koreaiak, reménységeink szerint, jól körülnéznek, nem találnak mást, csak koreaiakat, és talán, talán utánuk is mennek a dombok közé. De valószínűbb, hogy egyszerűen visszaülnek a csónakjaikba, és elmennek. Úgy gondoljuk, hogy nem lesz elég emberük arra, hogy megint helyőrséget hagyjanak a szigeteken. És miért tennék? Nincsen semmi azokon a szigeteken, csak egy rakás dél-koreai pár japán puskával, akik széllel szemben próbálnak hugyozni, mert a végén úgyis győznek a szocializmus seregei. Majd később elintézik háborodott testvéreiket.

- És ha idejönnek? Akkor tudni fogják, hogy itt amerikaiak vannak.

- Ezzel majd akkor foglalkoznunk, ha megtörténik - felelte McCoy. - És imádkozz, hogy nem történik meg az elkövetkező két hétben! Most időre van szükségünk. Világosan beszéltem?

- Teljesen - felelte Zimmerman.

- Mr. Zimmerman, én arra a válaszra számítottam, amit egy tengerészgyalogos-tisztnek szokás adni, ha parancsot ad valakinek.

Zimmerman a szemébe nézett.

- Igenis, uram - mondta Emié.

- Köszönöm, Mr. Zimmerman.

- Jesszusom, Gyilkos, én csak kérdeztem tőled valamit.

- Na, én hagylak is titeket turbékolni, galambocskáim - mondta Taylor hadnagy. - Kis szerencsével negyvennyolc órán belül itt leszek.

- Friss tojással, csirkével és kenyérrel? - kérdezte Zimmerman. - Igaz?

- Igaz - felelte Taylor. - Friss tojással, csirkével és kenyérrel.

Taylor tisztelgett, alaposan meglepve McCoyt, aztán végigsétált a rakparton, majd intett a Jószerencse Szele legénységének, hogy oldozzák el a köteleket, és végül felmászott a fedélzetre. Az apálynak köszönhetően a dzsunka már akkor elindult a Repülőhal-csatorna felé, amikor Taylor még fel sem ért a fedélzetre, hogy beindíthassa a dízelmotort.

- Mondhatok valamit? - kérdezte Zimmerman.

- Miért ne mondhatnál?

- Emlékszel Guadalcanalre? A Haditengerészet kirakta a 1. hadosztályt a tengerpartra, aztán meg lelépett a nehéztüzérséggel meg a kajával, a hadosztály meg ott maradt a tengerparton.

- Mintha hallottam volna valami hasonló sztorit - felelte McCoy.

- Sokat gondolkoztam azon, hogy vajon mit érezhették azok a fickók ott a tengerparton, amikor nézték, ahogy a Haditengerészet elvitorlázik? Most már tudom.

## (Hat)

*Japán, Kjusu, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*1950. szeptember 5., 15.00*

Az LST-k harckocsideszant-hajók voltak Az LST-ket kizárólag arra tervezték, hogy ezekkel tegyék ki közvetlenül a partra a lánctalpas harci járműveket. A partok megközelítésekor azok a partra szállító vízi járművek boldogulnak a legjobban, amelyeknek a lehető legkisebb a merülése, vagyis amelyeknek a lehető legkisebb része merül a víz alá. Éppen ezért az LST-k fenekét laposra tervezték. A haditengerészeti tervezők természetesen tisztában voltak azzal, hogy a lapos fenekű vízi járművek kizárólag a teljesen csendes tengeren képesek normálisan viselkedni. A legkisebb hullámtól ezek a hajók himbálózni, forgolódni kezdtek, és a legkülönfélébb mutatványokat adták elő a tengeren, amitől a bennük utazó személyek kifejezetten pocsékul érezték magukat, és gyakran tengeribetegek is lettek. De az LST-k tervezésekor nem az utasok kényelme volt a legfontosabb szempont, hanem az, hogy a tankokat a lehető legközelebb tudják vinni a tengerparthoz.

Az 5. tengerészgyalogosok „B” századából az első tengerészgyalogos tíz perccel azután lett tengeribeteg, hogy az LST-450 elindult Puszanból Szaszebo felé. Mire az LST-450 kikötött Szaszebónál, a „B” századból három fő kivételével valamilyen szinten mindenki tengeribeteg lett, még Howard Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados is, a századparancsnok.

Dunwood százados rettentő kiábrándítónak és szégyenteljesnek érezte, ami vele történt. Egy századparancsnokról, aki megszámlálhatatlan alkalommal dobja el a rókabőrt, aligha mondható el, hogy jó példát mutat az embereinek.

Az LST-450 parancsnoka, John X. McNear hadnagy - a harmincéves tartalékos, aki hat héttel korábban még profi golfozóként kereste a kenyerét a Happy Hollow Country Clubban, az Arizona állambeli Phoenixben - megengedte Dunwood századosnak, hogy bármikor a hídra lépjen. Két rosszullét között Dunwood megtudta McNear hadnagytól, hogy ez a mostani időjárás sem kutya, de semmi ahhoz képest, amiben akkor volt része, amikor ezt a dögöt elhozta a Kalifornia állambeli San Diegóból Puszanba.

Azt is elmondta Dunwood századosnak, hogy Japánba mennek, pontosabban az USA Haditengerészete Szaszebo bázisára.

Dunwood százados ezt úgy értelmezte, hogy Szaszebóban a százada állományát biztosan feltöltik - a Baker legénységi állománya 101, a tiszti állomány 3 főre csökkent (és ebben már benne volt Dunwood százados is) -, és hogy részt fognak venni valami titkos partraszállási akcióban, Koreában. Mellesleg Dunwood úgy hallotta, hogy Incshonnál fognak partra szállni.

Arra viszont rettentően kíváncsi lett volna, hogy miért kellett a Baker századot elkülöníteni a zászlóalj többi századától - szó szerint a csapatszállító hídja előtt kapták a parancsot Puszanban -, és miért kellett felrakni a Bakert az LST-re.

Igaz, hogy csak szóbeszéd volt, de a mólón akkor is azt mondták Dunwood századosnak, hogy a csapatszállítók Jokohamába mennek, Tokió közelébe. Ha ez igaz volt, akkor miért küldték a Baker századot Szaszebóba?

Dunwood századosnak kellemetlen dolgok jutottak az eszébe Szaszebóról. Szaszebóban történt, hogy az a puhapöcs „tengerészgyalogos” százados, aki megdolgozta az ujját, leszállt a repülőgépről abban a remekbeszabott egyenruhában.

McNear hadnagy még csak tippelni sem volt hajlandó azt illetően, hogy miért kellett egyedül a Baker századot feltenni az LST-450-re - amely könnyedén elvihetett volna még háromszor ennyi embert a viszonylag rövid útra -, vagy hogy mi fog velük történni Szaszebóban. Ő személy szerint azt a parancsot kapta, hogy maradjon Szaszebóban további parancsig. Arra számított, hogy vissza fogják rendelni Puszanba.

Amint dokkoltak Szaszebóban, a Baker századot egy repülőgéphangárba küldték, amit sebtében alakítottak át ideiglenes barakká: jó néhány sorban szétnyitható vászon-alumínium priccseket, vécéket és zuhanyzókat állítottak fel.

A tengerészgyalogos sorállományúakat utasították, hogy vetkőzzenek és zuhanyozzanak le, aztán egy felületes orvosi vizsgálat következett - amely során többek között azt is ellenőrizték, hogy nincs-e valakinek trippere, s amelyből Dunwood százados arra a következtetésre jutott, hogy a Haditengerészetnek fingja nincs arról, hogy mi folyik Koreában -, aztán mindenki kapott három váltás alsónadrágot, zoknit és két új típusruhát. Közlegénytől tizedesig mindenki húsz dollár előleget kapott a zsoldjából, tizedestől őrmesterig harminc dollárt, a tiszteknek ötven dollár járt.

Ezt követően a Baker századdal közölték, hogy tekintettel a különleges körülményekre, a Haditengerészet Szaszebo bázisa eltekint az egyenruhára vonatkozó szabálytól, és engedélyt ad típusruhában való eltávra Szaszebo területén belül 17.00-tól 23.00-ig.

Aztán egy haditengerész káplán és egy haditengerész orvos majdhogynem érzelgősen kezdett arról papolni, hogy miféle veszélyek leselkednek a tengerészgyalogosok lelkére és testére Szaszebóban, és hogy gondoljanak arra, odahaza várja őket az anyjuk vagy valamilyen nőnemű rokonuk, aki abban a tudatban van odahaza, hogy keresztény vagy zsidó - nem kívánatos rész törlendő - úriemberként fognak viselkedni.

A kiselőadást egy húszperces színes mozi követte, amelyen bemutattak nekik néhány, a szifilisz utolsó stádiumában lévő egyént, és más egyéneket is, akiknek a nemi szervét ellepték a gennyedző kelések. Dunwood százados már látta a filmet Camp Drake-ben, amikor először megérkezett Japánba, illetve még a Kalifornia állambeli Camp Pendletonban, ahol szolgálatra jelentkezett.

Aztán egy busz érkezett meg, hogy elvigye azokat a tengerészgyalogosokat, akik kíváncsiak voltak a város helyi kulturális látványosságaira.

Dunwood hadnagy ezt követően megvitatta magával, hogy hol vacsorázzon: az étkezdében, ahol volt egy részleg a tisztek számára, viszont piát nem szolgáltak fel, vagy pedig a tiszti klubban, ahol piát is lehetett venni. De tartott tőle, ha a tiszti klubba megy, bedob pár pohár italt, és véletlenül ott lesz az a kis puhapöcs, aki megdolgozta az ujját, akkor baj lesz.

Néhány itallal később a következő gondolata támadt:

*Ha kiverem a kis mocsok néhány fogát, amit megérdemel, mert a kibaszott ujjam még mindig nem jött rendbe, mit tehetnek velem? Koreába küldenek?*

A gondolatot újabb italok követték. Dunwood százados tehát a tiszti klubban vacsorázott, és másnap reggel ott is reggelizett.

A puhapöcs nem került elő sem vacsoránál, sem reggelinél, és Dunwood százados nem tudta eldönteni, hogy örüljön-e neki, vagy sem.

Az első napon, amit Puszanban töltöttek, 08.00-kor két tengerészgyalogos-tiszt - egy őrnagy és egy hadnagy -, illetve egy technikus őrmester masírozott be az ideiglenes „barakkba”. Az őrnagy parancsot adott, hogy minden ajtó elé álljon őr, majd felállíttatott egy táblát, és bejelentette, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály G-3-as részlegéből jöttek, hogy eligazítsák a Baker századot, amelynek különlegesen fontos szerepe lesz az első partraszállásban, amit az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága fog végrehajtani a n. világháború óta.

A térképek és a rendkívül jó kézügyességgel megáldott őrmester segítségével - aki bármit fel tudott rajzolni a táblára, amit csak az őrnagy kért - elmagyarázták a Baker század sorállományúinak és a tiszteknek, hogy ahhoz, hogy elérjék az incshoni tengerpartot, végig kell menniük a Repülőhal-csatornán, ahol két sziget található, Temuj-do és Jonghung-do.

Az őrnagy - aki mellesleg a Chrysler Corporation területi értékesítési igazgatójára emlékeztette Dunwood századost, aki állandóan jobb teljesítményre próbálta sarkallni a kereskedőket - elmagyarázta, hogy a szigetek pozíciója pont olyan, hogy ha azokra tüzérségi lövegeket telepítenek, azokkal súlyos csapást lehet mérni a Repülőhal-csatornán haladó inváziós flottára.

Ezt természetesen nem hagyhatták. A terv szerint szeptember 14-én, 04.00-kor mindkét szigetet (ahogy a közelben található kisebb szigeteket is) intenzív tüzérségi tűz alá vonják az inváziós flotta különböző hajói - többek között az ÜSS Missouri is, amelyet gyorsan leporoltak, és Japánba küldtek a nyugati partról.

Az őrnagy elmagyarázta, hogy ha a Missouri 380 mm-es ágyúit nem is fordítják a szigetek felé, a többi hadihajó és romboló is akkora tűzerővel rendelkezik, amivel simán tisztára lehet söpörni a szigeteket. A „B” századnak már gyakorlatilag semmilyen ellenállással nem lenne szabad találkoznia, amikor partra száll Temuj-dón és Jonghung-dón.

Dunwood százados szerint az egész eligazítás egy nagy rakás szar volt. Taraván és Ivó Jimán is partra szállt, és mindkét alkalommal biztosították arról, hogy az invázió előtti tüzérségi zárótűz után az ellenállás minimális lesz a szigeteken.

Természetesen megtartotta a véleményét magának, sőt, még el is hallgattatta az egyik tengerészgyalogost, aki szintén volt Okinaván, és aki félhangosan azt mondta, hogy „ezt a faszságot már hallottam”, amikor közölték velük, hogy milyen elsöprő erejű haditengerészeti zárótűzzel kell számolniuk az észak-koreaiaknak.

Az 1. tengerészgyalogos-hadosztálytól küldött őrnagy ezt követően ecsetelte, hogyan fogja a Baker század az elkövetkező öt napot azzal tölteni, hogy felkészüljön a Repülőhal-csatorna két oldalán lévő Temuj-do és Jonghung-do elfoglalására.

Aztán ismét felszállnak az LST-450-re, és elindulnak a csatorna felé.

A kiképzés kifejezetten jó volt - Dunwood százados kénytelen volt elismerni -, és szükség is volt rá. Jó ideje nem szállt már senki LST-ről Higgins csónakba, az emberei közül pedig sokan még soha nem csináltak ilyesmit.

Amíg Szaszebóban voltak, Dunwood százados minden este a tiszti klubban vacsorázott, de egyszer sem látta a puhapöcs századost, aki megdolgozta az ujját. Pedig gyakran jutott az eszébe, és remélte, hogy egyszer még összefut vele valahol.

# XXII.

## **(Egy)**

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. szeptember 13., 15.30*

Az utolsó üzenetben, amit Pickering tábornok McCoynak küldött - szeptember 12-én, 12.00-kor -, volt egy rejtélyes mondat: „Néhány napra elutazunk a városból...”, amit McCoy helyesen úgy értelmezett, hogy Pickering tábornok elutazik Tokióból, és felszáll az ÜSS Mount McKinley parancsnoki hajóra.

Ebből McCoy arra következtetett, hogy az inváziót nem fújták le, és minden a terv szerint halad. Taylor már jóval korábban megmondta neki, hogy az invázióra az árapály miatt kizárólag szeptember 15-én, a hajnali órákban kerülhet sor.

Ez egy olyan tényező volt, ami nem tette lehetővé, hogy helyre tegyenek valamilyen problémát, ami időközben felmerült. Nem volt választási lehetőségük. Vagy megpróbálnak együtt élni a problémával, vagy lefújják a hadműveletet. McCoy úgy gondolta, hogy a hadműveletet nem fújták le.

És arról is meg volt győződve, hogy amíg nem kap olyan hírt, ami meggyőzné az ellenkezőjéről, a Temuj-do, Jonghung-do és Tokcshok-kundo elleni akciót sem fújták le.

Az elmúlt egy hét során Kim őrnagy rendőregységeket szivárogtatott be Temuj-do és Jonghung-do szigetére, a milíciát pedig kihozta onnan. A művelet egyáltalán nem volt olyan bonyolult, amilyennek McCoy először gondolta. A milicisták közönséges halászok voltak, amíg nem kaptak Arisaka puskákat, töltényövet és muníciót, és el nem magyarázták nekik, hogy mit várnak el tőlük.

Amint megérkeztek a rendőri egységek, a milicisták visszaalakultak halászokká, leadták a fegyvereiket a rendőröknek, és távoztak. Például a kis helyi halászhajók, amelyek minden nap kikötöttek Ne-riben, két halásszal érkeztek meg, de hárommal távoztak. Vagy néggyel.

McCoyt személy szerint zavarták a milicisták, mivel civileknek tartotta őket - és azok is voltak -, márpedig a Tengerészgyalogságnál azt tanították neki, és ezt egy életre megfogadta, hogy a civileket soha nem szabad a tűzvonal közelébe engedni.

Amikor a rendőri egységek vették át a milicisták helyét a három szigeten, mintegy 120-an lehettek, McCoy miattuk kezdett el aggódni. Tudomása szerint ezek az emberek nem is igazán rendőrök voltak, hanem inkább szervezett és kiképzett csendőrök, mégis magában úgy gondolt rájuk, hogy”Kim kopói”.

McCoy tisztában volt vele, ha Pickeringnek nem sikerül lebeszélnie MacArthurt a szigetek elleni támadásról, és a tüzérség megszórja Temuj-dót és Jonghung-dót, Kim kopói otthagyják a fogukat. Kim őrnagy megpróbálta ugyan megnyugtatni McCoyt azzal, hogy közölte vele, az emberei pontosan tudják, mi a teendő, ha valamelyik hajóról lőni kezdik őket, és hogy tenni fogják a dolgukat, McCoy mégsem nyugodott meg.

A lelke mélyén egyetértett azzal, amit Zimmerman mondott azután, hogy Kim őrnagy előadta az „embereim pontosan tudják, mi a teendő” szöveget, aztán pedig elment valahová.

- Harmadik lépés - mondta Zimmerman a kezét tegye a füleire, majd hajoljon előre addig, amíg a fülei a térdei közé nem kerülnek! Negyedik lépés: csókolja meg a seggét, mert itt a vége, foss el véle!

- Ugyan, Emié - mondta McCoy. - Kim jó tiszt, és eddig is kiváló munkát végzett.

- Ja - felelte Zimmerman. McCoynak igaza volt.

Mire az észak-koreaiak először Ne-ri közelébe merészkedtek, hogy megnézzék, mi történt, Kim őrnagy már elég sok rendőrt szivárogtatott be, és elég halászt szivárogtatott ki, úgyhogy a „halászok” hetven százaléka, akiket az észak-koreaiak láttak, amikor a kilencméteres motoros hajójukkal befordultak az öbölbe, nem halász volt, hanem dél-koreai rendőr.

A dél-koreai rendőrök pedig kiválóan értettek a japán Arisaka puskához, és a hajón tartózkodó húsz észak-koreai katona közül hármat megsebesítettek, vagy megöltek, mielőtt a hajó megfordult, és elmenekült a tűzvonalból.

A hajó két napig nem jött vissza, amikor pedig visszajött, és a partra tett egy kisebb egységet, a „halászoknak” nyoma veszett.

A hajó hat katonát hagyott Ne-riben egy tizedes vezetésével, majd Ö-ribe ment, a sziget déli részére, ahol minden ellenállás nélkül ki tudott kötni. Ott is hagytak hat katonát, majd miután megállapították, hogy sikeresen visszaállították a szocialista rendet, odébbálltak.

Az észak-koreaiak hajója még meg sem érkezett Ö-ribe, amikor Kim kopói már le is fegyverezték és meg is kötözték a Ne-riben hagyott észak-koreaiakat, majd felkészítették őket a szállításra, amely a menetrend szerint érkező kis halászhajókkal történt. Tizenöt perccel azután, hogy az észak-koreai motoros hajó távozott, az Ö-riben hagyott katonák is lefegyverezve és megkötözve várták a szállítást.

Az észak-koreaiaknak három napra volt szükségük, hogy rájöjjenek, valami nem stimmel Ne-riben, és amikor visszamerészkedtek a motoros hajójukkal, újabb három észak-koreai kapott golyót. A hajó parancsnoki posztját ellátó hadnagy a golyózápor miatt úgy döntött, hogy visszavonulót fúj, és lőtávon kívül próbálja meg értékelni a helyzetet.

Nagyjából ugyanez a jelenet játszódott le Temuj-dón és Tebu-dón is. Mindkét kis szigeten pont akkora ellenállásba ütköztek az észak-koreaiak, hogy komolyan gondolkodóba estek, hogy érdemes-e még több katonát küldeni oda, hogy legyőzzék az ellenállást, vagy - mivel úgy tűnt, csak néhány ostoba kapitalista bérenc nem fér a bőrében - várják meg, hogy mi lesz.

Minden úgy történt, ahogy McCoy előre megmondta Kim őrnagynak, és minden azért történt úgy, ahogy történt, mert Kim őrnagy tökéletesen irányította az embereit.

Most viszont, hacsak le nem fújják a szigetek elleni támadást a partraszállás előtt 24 órával, Kim kopóival olyasmi fog végezni, amit Zimmerman sosem értett: „a baráti tűz”.

A másik dolog, ami miatt McCoy aggódott, az volt, hogy az észak-koreaiak egyáltalán nem mutattak érdeklődést Tokcshok-kundo iránt. Egy árva csónak sem fordította az orrát Tokcshok-kundo öble felé, a kilencméteres motoros hajó pedig aztán végképp nem.

McCoy úgy gondolta, hogy ennek több lehetséges oka lehetett. Először is Tokcshok-kundo volt az észak-koreaiak szárazföldi állásaitól legmesszebb eső sziget - leszámítva a kis világítótorony-szigetet, ami viszont nem is volt igazi sziget, csak egy szikla, ami kiállt a tengerből.

Azt azért nem tartotta kizártnak, hogy Tokcshok-kundo rajta volt a semlegesítendő szigetek listáján, de csak Temuj-do, Jonghung-do és Tebu-do pacifikálása után.

És végül azt is elképzelhetőnek tartotta, hogy egy, két vagy fél tucat halász, aki információt adott el vagy át Kim őrnagynak, az észak-koreaiakat is informálta arról, hogy nemcsak, hogy egy rakás amerikai van Tokcshok-kundón, de van hajójuk is, és a szigetet átalakították ideiglenes észak-koreai hadifogolytáborrá.

McCoy mindig viccelődve és vigyorogva dobta be a kedvenc mondását:

- Szentül hiszek benne, hogy a rossz dolgok végül mindig megtörténnek, méghozzá a lehető legrosszabbkor, ezért mindig erre kell felkészülni.

Az igazság azonban az volt, hogy McCoy valóban hitt ebben az elméletében.

Jelen esetben a rossz dolog alatt azt értette, hogy az észak-koreaiak mindenképpen meg fogják nézni maguknak Tokcshok-kundo szigetét, és ha választhatnak erre rossz időpontot, akkor az éppen ez a mai nap.

Eddig szerencséjük volt. De egyszer minden szerencsés széria véget ér.

Az incshoni invázió előtt 24 órával tervezett támadást nem fújták le, és vészes gyorsasággal közeledett a reggel. Ha a támadást lefújták volna, Pickering tábornok jelezte volna. Az ÜSS Mount McKinley kommunikációs központja legalább olyan jó volt, mint a Daj lesi épületé - ha nem jobb. Ha Pickering tábornoknak lett volna valami mondanivalója, George Hart meghallotta volna.

Jelen esetben a „ha nincs hír, az jó hír” bölcsesség nem állta meg a helyét. Nem volt hír, és ebben most nem volt semmi jó.

A támadást egyetlen módon lehetett elkerülni: ha a hadihajók még napfelkelte előtt érkeznek meg a Repülőhal-csatornába, és a világítótorony üzemel.

A világítótorony őre, akiről Kim őrnagy beszélt, nem volt Tokcshok-kundón, amikor McCoy és Taylor megérkezett, úgyhogy a világítótornyot lehetetlen volt az előírás szerinti módon beüzemelni. Viszont rengeteg gázolajuk volt, a gázolaj pedig ég.

McCoy százados úgy döntött, hogy eligazítást tart a tisztjei számára. Helyszínnek a Jószerencse Szele kapitányi kabinját választotta. Taylor hadnagy, Hart százados és Zimmerman tűzvezető őrmester volt jelen.

- Okom van feltételezni, hogy az észak-koreaiak meg fognak minket látogatni, valószínűleg még sötétedés előtt - kezdett hozzá McCoy.

- Honnan szeded? - kérdezte Zimmerman kíváncsian.

*Az én híres „a legrosszabb dolgok a legrosszabbkor történnek” elméletemre építek, Ernie.*

- Azt hittem tudta, Mr. Zimmerman - felelte McCoy -, hogy Isten időnként beszél hozzám.

- Jaj, Jesszusom, McCoy! - mondta Taylor félig dühösen, félig nevetve.

- Ezért két pontban megváltoztattam a tervet - folytatta McCoy. - Az egyik az, hogy ha ide jönnek, vagy mindenkit meg kell ölnünk, vagy el kell süllyesztenünk a hajójukat. Az lenne a legjobb, ha meg is ölnénk mindenkit, és a hajót is elsüllyesztenénk.

- Nem elég elzavarni őket, és később eljátszadozni velük? - kérdezte Taylor.

- Amint bejönnek az öbölbe, látni fogják a hajót - mondta McCoy. - Ezért az első dolog, amire lőni fogunk, az a rádió lesz, vagy ami hasonlít egy rádióra, illetve arra a személyre, aki úgy néz ki, mintha mikrofont tartana a kezében.

- Miért fogják meglátni a hajót? - kérdezte Hart.

- Mert nem lesz rajta álcaháló.

-Ó?

- Mert te, meg én és Hart, amint végeztünk az észak-koreaiakkal, elmegyünk a világítótoronyhoz. Talán, de csak talán, ha a világítótoronyban fény lesz holnap hajnalban, talán nem fogják az inváziós flotta hajói szétlőni a szigeteket.

- Azt már nem - mondta Zimmerman.

- Mit mondott, Mr. Zimmerman? - csattant fel McCoy.

- Én megyek a világítótoronyhoz Harttal - felelte Zimmerman. - Viszünk magunkkal két embert is... Ki legyen itt, ha a tábornok bejelentkezik a rádión? Te vagy én?

- Taylor?

- Igaza van, Ken - mondta Taylor. - Nem mehetsz el. És szerintem Ernie-nek is maradnia kellene. Harttal meg tudjuk oldani ezt a világítótorony-problémát, ha kapunk két embert. Emié pedig elboldogul a rádióval.

- Ami engem illet, én a Haditengerészetre szavazok - mondta Hart. - Nem szívesen gondolok bele, mi fog történni, ha Gyilkos fogja kormányozni a hajót a sötétben.

- Oké - mondta Taylor. - Akkor ez el van intézve. Megszavaztuk.

- Megszavaztuk? - kérdezte McCoy. - Mi van itt? Kongresszus?

- Szeretném tudni, Ken - folytatta Taylor ügyet sem vetve McCoyra hogy miért vagy hirtelen olyan biztos benne, hogy az észak-koreaiak ide fognak jönni?

- Megérzés - felelte McCoy. - Ez minden.

- Nekem ennyi elég, Gyilkos - jelentette be Zimmerman tárgyilagosan. - Megyek, szólok az embereknek, hogy készüljenek fel a támadás visszaverésére.

Emié felállt, és kisétált a kabinból. Hart és McCoy összenézett.

- Maradj a rádiónál, George! - adta ki a parancsot McCoy. - Mondd meg Kimnek, hogy indítsa be a motort, és hagyja járva. Talán, kis szerencsével hallunk a tábornok felől, és a John Wayne-akcióra nem lesz szükség.

Hart bólintott.

- Igenis, uram.

A John Wayne-akcióra azonban mégis szükség lett. Húsz perccel később, amikor Jennings őrmester nekilátott leszedni az álcahálót a hajóról, a rakpart végére állított őrszem hirtelen rohanni kezdett a part felé.

Jennings intett neki, hogy maradjon, ahol van, mire az őrszem megtett még pár lépést, aztán beugrott néhány szikla mögé, és lehasalt a földre.

Jennings lelökte az álcahálót, kiugrott a partra, és összegörnyedve futott be a két legközelebbi ház közé. Tovább futott, és addig nem állt meg, amíg ahhoz a házhoz nem ért, ahol McCoy századosnak kellett volna lennie.

De nem volt ott.

A következő házhoz rohant.

McCoyt a házban találta. Éppen guggoló lőpozíciót vett fel a Garandjával, mintha csak a Camp Lejeune lőterén lett volna.

- Százados!

- Látom őket, Jennings - felelte McCoy.

Jennings kinézett az ablakon, és most először pillantotta meg a hajót meg az észak-koreai katonákat, akik pamut egyenruhában álltak az orrban felállított, első látásra léghűtésesnek tűnő, ,50-es kaliberű géppuska mögött.

A részben letakart hajó azonnal felkeltette az érdeklődésüket, és megeresztettek rá egy rövid sorozatot.

- Bassza meg! - mondta McCoy. - Reméltem, hogy megpróbálják épségben megszerezni.

Aztán eldörrent a Garandja, és még egyszer, és még egyszer, és Jennings annyit látott, hogy a géppuska mögött álló két koreai összeesik. Az egyik hanyatt vágódott, mintha ellökték volna, a másik előreesett.

- Hacsak nem felejtette el, hogy hogyan működik a puskája, őrmester - jegyezte meg McCoy -, nem bánnám, ha használná.

## (Kettő)

*A Sárga-tengeren*

*Északi szélesség 37 fok 11 perc*

*Keleti hosszúság 125 fok 58 perc*

*Az LST-450fedélzetén*

*1950. szeptember 13., 16.15*

Az LST-450 a Sárga-tengeren bukdácsolva írt le nagy köröket nagyjából 90 kilométerre a világítótoronytól, amely a Repülőhal-csatorna bejáratát jelentette. A harckocsideszant-hajó egyedül volt a tengeren, már olyan értelemben, hogy nem kapott egy hadihajót vagy egy rombolót kísérőnek, de azért majdnem mindig ott körözött felette valamilyen repülőgép azóta, hogy kihajózott Szaszebóból. Ráadásul, ahogy egyre északabbra haladtak, egyre több hajót pillantottak meg mindenfelé.

Howard Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados megállapította, hogy ez még nem a konvoj, bár az is ott van valahol a tengeren, és egy rakás hadihajó veszi körül. Amiket látott, azok inkább csak olyan hajók voltak, amelyeket nem kellett annyira védeni, mint bizonyos hajókat - egy LST például nyilván nem volt olyan értékes, mint egy repülőgép-anyahajó vagy egy nagy csapatszállító hajó -, de amelyeket azért igyekeztek távol tartani a veszélyzónától.

Miután már az ikszedik alkalommal is átvette az embereivel, hogy mi lesz a feladata a Baker századnak, átadta őket az első őrmesterének, és felment a hídra. Arra gondolt, hogy megisznak egy csésze kávét a kapitánnyal még vacsora előtt.

Az őrnagy, akit a hadosztály G-3-as részlegéből küldtek - ahogy arra Dunwood számított -, hülyeségeket beszélt, de minél többet gondolkodott azon, hogy mi lesz a dolga a Baker századnak, annál inkább úgy érezte, hogy az őrnagynak egy dologban igaza volt: az invázió sikere nagyban függött attól, hogy a Baker század el tudja-e végezni a feladatát.

Nem lehet hatalmas fegyverrendszer nélküli hajókkal szép lassan elhajókázni tüzérségi lövegek mellett, márpedig Dunwood tudta, hogy pontosan ez fog történni, ha a Baker század (a) nem tudja elfoglalni a szigeteket, és (b) nem tudja megtartani azokat addig, amíg a Haditengerészet nem tud a csatornán odaküldeni pár cirkálót és rombolót.

És minél többet gyakorolta a Baker század a feladatot, Dunwood annál biztosabb lett abban, hogy a hadosztály G-3-as részlege egész jó tervet eszelt ki, hogy a terv - amit a gyakorlatozás során itt-ott módosítottak - már nem lesz jobb.

Még ma este - valószínűleg amint besötétedik -, az LST-450 abbahagyja a körözést, és a világítótorony felé indul, amely a Repülőhal-csatoma bejáratát jelzi.

Ott randevúzik öt Higgins csónakkal, amelyet az ÜSS Pickaway (APA-222) tesz majd vízre.

Másnap reggel 03.30-kor - szeptember 14-én -, miután megreggeliztek, a Baker század megkezdi az átszállást az LST-450-ről a Higgins csónakokba. Három csónakba egyenként húsz-húsz ember fog szállni, plusz egy-egy tiszt, a negyedikbe húsz ember és az első őrmester, az ötödikbe pedig szintén húsz ember és egy tűzvezető őrmester.

A haditengerészeti tüzérség 04.00-kor kezdi el megszórni a szigeteket. A zárótűz 04.30-ig fog tartani. Amint a tüzérségi ágyúk elhallgatnak, a Higgins csónakok elindulnak a Repülőhal-csatornán, és elfoglalják először Temuj-dót, majd Jonghung-dót, és a helyzettől függően a többi szigetet a környéken.

Aztán kialakítják a védelmi állásaikat, ahonnan meg tudják majd védeni a szigeteket az ellenséges erőktől. Ez volt a terv.

Dunwood százados azonban meg volt róla győződve, hogy a következő fog történni: amint a Higgins csónakok megjelennek Temuj-do és Jonghung-do közelében, az észak-koreai katonák, akik a föld alatti bunkereikben sikeresen átvészelték a tüzérségi támadást, előveszik a géppuskáikat, és tüzet nyitnak a közeledő Higgins csónakokra.

Dunwood százados tapasztalatból tudta, hogy a könnyű géppuskák (például az USA .30-as kaliberű könnyű géppuska japán változata) időnként átütötték a Higgins csónakok oldalát, míg a nehéz géppuskák (például az USA ,50-es kaliberű nehéz géppuska japán változata) szinte mindig átütötték.

Ilyenkor vagy rögtön belefúródott a golyó valakinek a testébe, vagy ha nem, akkor gyakran ide-oda pattant, amíg bele nem fúródott valakibe.

Hogy elterelje a gondolatait erről a kellemetlen témáról, Dunwood százados felidézte magában annak a puhapöcs századosnak a pofáját, aki kificamította az ujját, és aki most valószínűleg a vacsora előtti koktélját dönti le a torkán Szaszebóban, a tiszti klubban. Az a kis buzi biztos meghallotta, hogy igazi tengerészgyalogosok érkeztek a bázisra, azért nem mutatkozott, amíg el nem jöttek.

John X. McNear tartalékos haditengerész hadnagy intett Dunwoodnak, hogy lépjen a hidra.

- A parancs, amit kaptam, nem túl konkrét - jegyezte meg McNear. - A „kora esti órákban” kifejezés elég ködös. Arra gondoltam, hogy várok 21.00-ig, aztán elindulok a világítótorony felé.

- Én is az időponton morfondíroztam - felelte Dunwood, miközben töltött magának egy csésze kávét.

- Azt az utasítást kaptam, hogy amint elindulok, értesítsem a ComNav-Force-ot... a Mount McKinleyt. Ha esetleg úgy gondolják, hogy már el kellett volna indulnom, úgyis fognak szólni.

- Ebben biztos vagyok.

- Híd, itt a rádiós - szólalt meg egy fémes hang a hírközlőből. McNear megnyomott egy gombot a hírközlőn a széke mellett.

- Hallgatom, rádiós.

- Parancsnok, sürgős üzenet érkezik a ComNavForce-tól.

- Nos, akkor mi lenne, ha felhozná a hídra, amint legépelte, és naplózta? - jegyezte meg

McNear, aztán Dunwood századoshoz fordult. - Látja? Megmondtam.

Két perccel később a rádiós, egy tizenkilenc éves, kék kezeslábasba öltözött fiatalember lépett a hídra, és átadta a gépelt papírt McNearnek. McNear elolvasta, aztán Dunwood kezébe adta.

TITKOS SÜRGŐS

1950. SZEPTEMBER 13., 15.30 FELADÓ: COMNAVFORCE

CÍMZETT: LST-450

TÁRGY: HADMŰVELETI PARANCS 12-222

AIII. BEKEZDÉS B.6. PONTJA A KÖVETKEZŐRE VÁLTOZTATVA:

AZ LST-450 1950. SZEPTEMBER 15-ÉN, 04.00-KOR LEHORGONYZIK A 23-23 KOORDINÁTÁNÁL, ÉS RANDEVÚZIK AZ ÜSS **PICKA WAY** PARTRA SZÁLLÍTÓ CSÓNAKJAIVAL.

AIII. BEKEZDÉS EREDETI B.6. ÉS B.7. PONTJA TÖRÖLVE.

VÉGE

TITKOS

- Mit jelent ez? - kérdezte Dunwood százados.

- Látta azt a részt, ahol szeptember 15-ét írtak? - kérdezte McNear, Dunwood pedig bólintott. - Itt korábban az állt, hogy 14-e, vagyis holnap. A ComNavForce nem árulta el, hogy miért, de úgy tűnik, meggondolta magát. Vagy talán maga MacArthur gondolta meg magát. A lényeg, hogy majd csak holnapután megyünk a Repülőhal-csatornához, és amikor odaérünk, maguk nem szállnak át a Higgins csónakokba, hanem maradnak itt az LST-450-en, és együtt várjuk ki, amíg eldöntik, hogy mi legyen velünk.

## (Három)

*A Sárga-tengeren*

*Északi szélesség 37 fok 36perc*

*Keleti hosszúság 126 fok 53 perc*

*Az LST-450fedélzetén*

*1950. szeptember 15., 03.20*

Az óceánjáró hajók mellett az LST-k eltörpülnek, ráadásul az LST-450 a legkisebb sebességgel haladt, ami a kormányzáshoz még elégséges, így nem igazán jelentett veszélyt a Repülőhal-csatornán hajózó többi vízi járműre.

Ennek ellenére az öt, a csatornán himbálózó Higgins csónak közül az egyik kormányosa zavarónak találta a feléjük hihetetlenül lassan közeledő - szinte csak cammogó - LST-t.

- A kurva anyját! - szólalt meg az LST-hez legközelebb lévő Higgins csónak huszonegy éves kormányosa, aztán megtette az általa szükségesnek ítélt lépést, hogy megóvja a csónakja és a legénysége testi épségét.

Elővett az egyik rekeszből egy kézi reflektort, felkapcsolta, és közvetlenül az LST-450 hídjára irányította.

- Pont előtted vagyunk, te hülye fasz! - mondta a kormányos. - Most már látsz?

Az LST-450 hídján állókat, a kapitányt, a kormányost és Dunwood tartalékos tengerészgyalogos századost szó szerint megvakította a koromsötétben felvillanó, rendkívül erős fény.

- Teljes sebességgel hátra! - adta ki a parancsot McNear kapitány. - Addig ne nyissa ki a szemét, amíg azt a kibaszott reflektort le nem kapcsolják! Mi a faszt csináltak az őrszemek?

- Mi a fasz volt ez? - kérdezte Dunwood százados becsukott szemmel. Még mindig egy nagy, majdnem fájdalmas vörös gömböt látott, ami csak lassan tűnt el azután, hogy a Higgins csónak kormányosa lekattintotta a reflektort.

- Azt hiszem, kis híján elcsaptuk a Higgins csónakokat - felelte McNear.

Az elkövetkező néhány percben világossá vált McNear kapitány számára, hogy ha tartani akarja a pozícióját a parancs szerint, akkor két dolgot tehet, illetve hármat, ha lehorgonyzik, de jelen körülmények között ezt nem szívesen tette volna. Az egyik dolog az volt, hogy hátramenetbe kapcsolja a motort, és megpróbálja egy helyben tartani az erős dagályban, amely északi irányban haladt végig a Repülőhal-csatornán. A hajókkal „tolatni” nem könnyű dolog, egy LST-vel tolatni pedig kifejezetten nehéz. Mégis ezt a megoldást választotta.

Felment a repülőhídra, és megragadta a megafonját.

- Figyelem, Higgins csónakok! 180 fokos fordulót csinálok!

Nem kapott választ.

- Van ott valaki? - kérdezte McNear kapitány a megafont használva.

- Hallottuk, kapitány - felelte egy hang alig hallhatóan, mivel a tulajdonosa nem használt megafont.

- 180 fokos forduló balra! - adta ki a parancsot McNear, s ahogy visszalépett a hídra, átvette a kormányt, és nekilátott a manővernek. A lehető leggyorsabban szerette volna megfordítani a hajóját.

- Hé, odanézzen! - kiáltotta Dunwood százados meglepetten.

- Az ég szerelmére, Howard, ne most! - szólt rá McNear dühösen. Dunwood százados elszégyellte magát. Egy darabig némán állt, aztán kiment a hajózóhídra.

Amint végzett a manőverrel, McNear kapitány kinézett maga elé, és ugyanazt kiáltotta, amit Dunwood.

- Hé, odanézzen!

A horizont mintegy egynegyedén, az LST-450 előtt és tőle balra mást sem lehetett látni, mint fehér villanásokat, amelyeket rögtön vörös ragyogás követett. A koromsötétben egy-egy pillanatra hajókat lehetett látni, és néha az ágyúikat is, aztán szinte folyamatosan hallották, ahogy elhúznak a tüzérségi lövedékek a fejük felett.

McNear Dunwood százados felé fordult, mert kíváncsi lett volna a reakciójára. De Dunwood nem volt sehol.

*A szentségit! Mi történt? Leesett a hídról? Vagy nekimentem valamelyik nyomorult Higgins csónaknak?*

- Vegye át a kormányt! - adta ki a parancsot McNear. - Tartsa ezt a pozíciót!

McNear a hajózóhídon találta meg Dunwood századost, aki egykedvűen támaszkodott a hajókorlátnak, és a Repülőhal-csatornát figyelte.

- Úgy tűnik, Howard, a hadihajók ágyúi rákezdtek - jegyezte meg McNear szárazon.

- Ja - mondta Dunwood, aki nem most hallott először légvédelmi lövedékeket elhúzni a feje fölött, aztán kimondta azt, amit gondolt. - Csak éppen nem az én szigeteimet lövik. Hanem valamit átkozottul messze, a csatorna végén.

- Ja - értett egyet McNear elgondolkodva.

- És az a fény, vagy tűz ott? Az mi? - kérdezte Dunwood, és egy világító pontra mutatott.

McNear odanézett.

- Hacsak nem tévedtem el jobban, mint gondoltam, akkor az ott a világítótorony, amit tegnap kellett volna szétlőniük azoknak az ágyúknak, amik épp az imént kezdtek rá.

- Én eddig úgy tudtam, hogy a világítótornyokban a fény villogni szokott - jegyezte meg Dunwood.

- Forogni - javította ki McNear. - Ez meg nem forog. De az ott akkor is a világítótorony. Jöjjön vissza a hídra, Howard! Lehet, hogy szükségem lesz magára.

Három perccel később az LST-450 kormányosa (egy másodosztályú alhajómester) jelentette McNear kapitánynak, hogy a Higgins csónakokat a hajó oldalához kötötték, McNear pedig azon kezdett el morfondírozni, hogy csináljon-e még egy 180 fokos fordulót, és irányítsa-e az LST-450 orrát a Repülőhal-csatorna felé, amikor a rádiós jelentette, hogy újabb sürgős üzenetet kapott a ComNavForce-tól.

McNear elolvasta, majd átadta Dunwoodnak.

TITKOS SÜRGŐS

1950. SZEPTEMBER 15. 03.35 FELADÓ: COMNAVFORCE

CÍMZETT: LST-450

A PARANCS KÉZHEZVÉTELÉT KÖVETŐEN AZONNAL ELTÁVOLODIK A PARTRA SZÁLLÍTÓ CSÓNAKOKTÓL, FEDÉLZETÜKÖN AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA EGYSÉGEIVEL, AMELYEK ELOSZTÁSA A KÖVETKEZŐ LESZ:

(1) EGY MGGINS CSÓNAK FEDÉLZETÉN A REPÜLŐHAL-CSATORNA BEJÁRATÁNÁL TALÁLHATÓ VILÁGÍTÓTORONYHOZ MEGY, LEVÁLTJA A JELENLEG OTT TARTÓZKODÓ USA TENGERÉSZGYALOGOS SZEMÉLYZETET, ÉS GONDOSKODIK RÓLA, HOGY NAPFELKELTÉIG NE ALUDJON KI A VILÁGÍTÓTORONYBAN JELENLEG ÉGŐ TŰZ.

(2) KÉT HIGGINS CSÓNAK FEDÉLZETÉN AZ USA TENGERÉSZGYALOGOSOKKAL A TOKCSHOK-KUNDO SZIGETRE MEGY, LEVÁLTJA AZ OTT TARTÓZKODÓ USA TENGERÉSZGYALOGOS SZEMÉLYZETET, ÉS HELYŐRSÉGET HOZ LÉTRE.

(3) A LEVÁLTOTT ÉS EVAKUÁLT USA TENGERÉSZGYALOGOS SZEMÉLYZETET AZ ÜSS MCKINLEYRE SZÁLLÍTJÁK.

(4) AZONNALI HATÁLLYAL ÉRTESÍTSÉK A COMNAVFORCE-OT, AMINT A PARTRA SZÁLLÍTÓ CSÓNAKOK ELINDULTAK, ILLETVE MEGÉRKEZTEK A VILÁGÍTÓTORONYHOZ ÉS TOKCSHOK-KUNDÓRA, VALAMINT ADJÁK MEG AZ EVAKUÁLT SZEMÉLYZET MOUNT MCKINLEYRE VALÓ ÉRKEZÉSÉNEK VÁRHATÓ IDEJÉT.

VÉGE

TITKOS

- Mi a franc ez az egész? - kérdezte Dunwood.

- Howard, fogalmam sincs - vallotta be McNear. - De nekem úgy tűnik, hogy valaki már elfoglalta maguk előtt azokat a szigeteket.

Dunwood elgondolkodott ezen a lehetőségen.

- Ja - mondta végül. - Lehet, hogy minket csak tartaléknak rendeltek ide, arra az esetre, ha valami balul sülne el.

- Lehet - értett egyet McNear.

*Azért szólhattak volna a mocskok -* gondolta Dunwood százados. - *Ehelyett beadták nekünk ezt a hülye dumát, hogy „ az invázió sikere azon múlik, hogy sikerül-e elfoglalniuk a szigeteket ”.*

*A nyomorult Tengerészgyalogság!*

Dunwood egy kicsit jobban érezte magát azután, hogy közölte a tengerészgyalogosaival, megváltoztatták a parancsot. Miután feltette a kérdést, hogy „van kérdés?” és „akar valaki mondani valamit?”, Schmidt törzsőrmester feltette a kezét.

- Oké, őrmester.

- Százados úr, rögtön azután, hogy megérkeztünk Puszanba, hallottam, hogy volt tengerészgyalogos raidereket kerestek...

- És?

- Nos, uram, annak idején a raiderekre bízták az ilyen szigetlerohanás-dolgokat. Csak egy gondolat volt, százados úr.

- Nos, hamarosan kiderül, nem igaz? - válaszolta Dunwood. - De igaza van, Schmidt. Az ilyen szigetlerohanás-dolog tényleg a raiderek dolga volt.

## (Négy)

*Tokcshok-kundo szigete*

*1950. szeptember 25., 05.15*

- Százados úr, annak a dzsunkának a hátulján amerikai zászlót látok - kiáltotta Schmidt törzsőrmester Howard Dunwood századosnak, ahogy a két Higgins csónak egész közel ért Tokcshok-kundóhoz.

- Ja, én is látom. Azért csak óvatosan! Nekem itt valami bűzlik.

- Szerintem csak a szárított hal szagát érzi, uram - felelte Schmidt törzsőrmester.

- Baromi vicces - mondta Dunwood. - Majd elmesélem az özvegyének, hogy vigyorgó képpel halt meg. Na, legyen óvatos, a szentségit!

A Higgins csónak partot ért. A rámpa lenyílt, és hangos döndüléssel landolt a sziklás rakparton.

A tengerészgyalogosok lerohantak a rámpán, majd csőre töltött fegyverrel a kézben szétszóródtak jobbra és balra. Dunwood százados egyik kezében a karabélyával állt a „V” alakzat közepén, amit a tengerészgyalogosok végül felvettek.

- Ne lőjenek! Ne lőjenek! - kiáltotta egy hang. A tulajdonosa egyértelműen amerikai volt.

Egy fickó jelent meg a távolban. Fekete pizsamát és fekete fejkendőt viselt. A feje fölé emelt kézzel indult el a tengerészgyalogosok felé.

- Százados úr, ez Jennings - szólalt meg Schmidt törzsőrmester.

- Ismeri?

- Uram, amikor elkezdték toborozni a volt tengerészgyalogos raidereket...

- Ő is raider volt, mi?

- Igen, uram - felelte Schmidt. - Jennings?

- Hogy ityeg a fityeg, Smitty? - érdeklődött Jennings technikus őrmester.

- Maga tengerészgyalogos raider, őrmester? - kérdezte Dunwood százados. Még soha életében nem látott tengerészgyalogos raidert.

- Nem uram, a raidereket már rég kivonták a forgalomból. De olyasmi ez, mint tengerészgyalogosnak lenni. Tudja, uram, aki egyszer raider lett, az örökké az marad. Vagyunk itt még egy páran.

- Maga a parancsnok, őrmester?

- Nem, uram - felelte Jennings.

- Én vagyok a parancsnok - felelte egy hang, és Dunwood meglátott még egy fekete pizsamás alakot, aki szintén felemelt kézzel jött ki az egyik házból. A válláról egy Garand puska lógott, az alkarjához meg valami tőrféle volt csatolva.

- Maga tengerészgyalogos-tiszt?

- K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados, szolgálatára, uram.

Dunwood százados jól megnézte magának McCoy századost.

Egyáltalán nem ilyennek képzelt el egy tengerészgyalogos raidert. Viszont valahogy olyan ismerős volt neki a tiszt.

- Nem találkoztunk mi már valahol?

- De igen - felelte McCoy mosolyogva. - Hogy van az ujja?

- A pofám leszakad! Maga a puhapöcs a repülőgépről!

- Most már leengedhetem a kezem? - kérdezte McCoy.

## (Öt)

*Repülőhal-csatorna*

*Az ÜSS Mount McKinley fedélzetén*

*1950. szeptember 15., 06.10*

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram - mondta K. R. McCoy százados a fedélzeti tisztnek.

- Az engedélyt megadom.

McCoy fellépett a fedélzetre, tisztelgett a tisztnek, aztán az amerikai zászlónak és végül Fleming Pickering dandártábornoknak.

- Hogy van, Ken?

- Büdösen, uram - felelte McCoy.

- Engem nem érdekel, hogy milyen büdös - jelentette be Miss Jeanette Priestly, a Chicago Tribüné haditudósítója -, akkor is megpuszilom.

Miss Priestly egy nagy puszit nyomott McCoy arcára, aztán vidáman megölelte.

Pickering mindenkivel kezet fogott, aki a fedélzetre lépett. Utolsó előttiként Jennings technikus őrmester érkezett meg.

- Jennings - kiáltott neki McCoy, Jennings pedig odament hozzá. - Mutassa meg neki!

Jennings a fekete pizsamája zsebébe nyúlt, és kivett belőle három kis alumíniumhengert.

Mindegyikben egy tekercs 35 mm-es film volt.

- Jennings őrmester rendkívül sokoldalú ember - jelentette be McCoy -, és egész jó amatőr fotós. Azt mondtam neki, hogy szerintem maga egész jó pénzt fog fizetni neki ezekért a negatívokért.

- Ha az van a negatívokon, amire én gondolok, akkor arra mérget vehet, hogy szép pénzt kap értük tőlem.

- Nem fogadhatok el értük pénzt - felelte Jennings.

- Nem a francot! - szólt rá McCoy.

- Az is lehet, hogy alul vannak exponálva, Miss Priestly - jegyezte meg Jennings. - De a világítótoronyban voltam Mr. Taylorral, amikor elkezdődött a zárótűz.

- Amint mondtam, Jeanette, már egyetlen ilyen fotó is egy vagyont ér - mondta McCoy.

Taylor lépett utolsóként a fedélzetre.

- Tábornok, fogalmam sincs, hogy mi történik...

- Az 5. tengerészgyalogosok hamarosan partra szállnak Volmi-dón - szólt közbe Pickering.

- Vannak friss híreim... nagyjából 05.00 körűiről.

- Remek, akkor máris elmondhatja Willoughby tábornoknak.

- Ebben a göncben, uram? - kérdezte Taylor.

- Igen, Mr. Taylor, abban a göncben - felelte Pickering. - Maga is jöjjön, McCoy!

Útban a parancsnoki híd felé Pickering megfogta McCoy karját.

- Az a helyzet, Ken - mondta Pickering hogy elmondtam MacArthur tábornoknak, mi történt a jelentésével.

McCoy döbbenten nézett rá.

- És?

- Nem tudom, Ken - ismerte be Pickering. - Azt nem hinném, hogy kiteszi Willoughby szűrét, de tudja. És szerintem most már hisz is nekem.

- Szóval akkor jó lesz, ha vigyázok magamra, mi?

- Inkább vágjon meglepett képet, amikor MacArthur közli magával, hogy a Tengerészgyalogság főparancsnoka úgy döntött, hogy visszakapja az arany tölgyfalevelét! Mert biztosra veszem, hogy el fogja mondani magának.

- Mi köze van MacArthurnak az arany tölgyfalevélhez?

- Személyesen küldött üzenetet a Tengerészgyalogság főparancsnokának. Sok szép dolgot mondott neki magáról.

- És magának semmi köze nincs ehhez?

- Szégyellem is a dolgot... már rég tennem kellett volna valamit ebben az ügyben - mondta Pickering. - Be kell ismernem, hogy MacArthur ezúttal megelőzött. A lényeg, hogy az őrnagyi előléptetésére a mai nappal került sor, McCoy őrnagy.

Douglas MacArthur hadseregtábornok a parancsnoki szobában állt, és a térképasztalra támaszkodott. A törzstisztjei körülötte nyüzsögtek - igyekeztek jó pozíciót találni maguknak.

Pickeringnek a látványról azok a fotók jutottak az eszébe, amelyeken Hitlert lehetett látni, meg a tábornokait Rastenburgban.

- Á - mondta MacArthur, amikor Pickering, Taylor és McCoy belépett a helyiségbe. - Uraim, azoknak mondom, akiket korábban nem avathattam be... és erre jó okom volt, elhihetik... hogy ez a két tiszt, Dávid Taylor haditengerész hadnagy és K. R. McCoy tengerészgyalogos őrnagy volt az, aki nagy szakértelemmel és rendkívül bátran felügyelte azt a titkos akciót, amelyet én rendeltem el, s amelynek köszönhetően sikerült elfoglalnunk a Repülőhal-csatorna szigeteit.

## (Hat)

*Repülőhal-csatorna*

*A Mount McKinley fedélzetén*

*B-65-ös diszkahin*

- Nagyon szép - mondta McCoy, ahogy ő, Taylor, Hart és Zimmerman belépett Pickering tábornok után a díszkabinba. - Sosem hittem volna, hogy egyszer betehetem a lábam egy ilyen luxuskabinba.

- Összesen két ilyen kabin van a hajón - jegyezte meg Pickering. - Döntsék el, hogy ki kivel alszik! A cuccaikat már berámoltattam a szomszéd kabinba.

- De hát ezek a kabinok tengernagyok számára vannak fenntartva - tiltakozott McCoy.

- A kabinokat én kaptam, én meg most maguknak adom - felelte Pickering. - Eredetileg úgy volt, hogy a gyengélkedőre suvasztjuk be magukat.

- Azt hittem, hogy egyet magának, egyet meg Jeanette-nek foglalt le - mondta Hart, ahogy leült az egyik ágyra. - Istenem, de finom puha!

- Jeanette egyetlen pillantással elvarázsolta a kapitányt - mondta Pickering -, aki azonnal felajánlotta neki a kabinját, én pedig beköltöztem Howe tábornok kabinjába, mielőtt maguk feljöttek a fedélzetre.

- A tábornok hol van?

- Amikor utoljára láttam, éppen Incshon felé tartott - felelte Pickering. - Azt mondta, csatlakozik Hencegő Púderhez meg az 1. tengerészgyalogosokhoz.

- Biztosan halálvágya van - jegyezte meg McCoy.

Pickering jól hallotta a keserűséget Ken hangján. Már majdnem mondott neki valamit, de aztán meggondolta magát, és odament az egyik fémszekrényhez. A szekrény felső fiókja számzáras volt. Pickering matatott egy darabig a zárral, aztán kihúzta a fiókot, és kivett belőle egy palack Famous Grouse whiskyt, ami egy törölközőbe volt csavarba.

- Szerintem rájuk fér egy pohárral, Ken - mondta Pickering. - Vagy kettővel.

- Eddig úgy tudtam, hogy a hajókon tilos piálni - jegyezte meg McCoy. - Köszönjük, tábornok, de nem kérünk.

- Beszélj a magad nevében, John Alden! - mondta Hart. - Adja csak ide nyugodtan azt az üveget, főnök!

Pickering odaadta.

- Mi a baj, Ken?

McCoy vallat vont.

- Az, hogy El Supremo arat le minden babért?

- Az már meg sem lepett - felelte McCoy. - Az őrült Fertigből mi lett? Az „én kiváló gerillavezérem a Fülöp-szigeteken”. Emlékszik rá?

- Én nagyon jól emlékszek rá - felelte Hart.

- Ezt a sztorit nem ismerem - jegyezte meg Taylor.

- Azt hiszem, attól vagyok pipa, hogy Willoughby megússza - mondta McCoy. - Mert megússza, igaz?

- Miért, mit gondolt, mit csinálnak majd vele? A Daj lesi épület bejárasához masíroztatják, aztán levágják a zubbonyáról a csillagokat meg a combokat, és bevágják a csatornába?

- Nem is hangzik rosszul - felelte McCoy, aztán Harthoz fordult. - A francba az egésszel, George, add ide azt az üveget!

- Először is, Ken, Willoughby régóta szolgál már El Supremónak, mindig hűséges volt hozzá...

- És végig vigyázott a saját seggére - mondta McCoy, majd nagyot húzott az üvegből, aztán Taylor kezébe adta, aki egy pillanatig úgy meredt az üvegre, mint aki nem tudja, hogy mit kell vele csinálni, de végül ő is meghúzta. Aztán Zimmermannak adta.

- Ken - mondta Pickering -, próbálja meg úgy felfogni a dolgot, hogy MacArthur többé sohasem fog már száz százalékig megbízni benne! És ez mindkettőjük számára kellemetlen lesz. MacArthur megtudta, hogy valaki, akiben eddig tökéletesen megbízott, nem tökéletesen megbízható. Willoughby pedig élete végéig tudni fogja, hogy MacArthur csak azért nem rúgja ki, csak azért nem szégyeníti meg nyilvánosan, mert annyi éven át hűségesen szolgálta. És elég jól ismerem Douglas MacArthurt, hogy tudjam, mit miért tesz. Azt hiszem, ő most arra vár, hogy Willoughby kérje a nyugdíjazását. Ha ezt megteszi, MacArthur nem fogja visszatartani. És azzal le is van zárva az ügy. Akkor nem lesz gyanúsítgatás, nem lesznek kifogások, és nem lesz tagadás sem.

McCoy Pickering szemébe nézett.

- Ha maga mondja, uram - mondta McCoy egy pillanattal később.

- Nem parancsot adtam magának, Ken, csupán beszélgetünk - jegyezte meg Pickering.

McCoy már majdnem mondott valamit, de ekkor kopogtattak.

- Ki az? - kérdezte Pickering, és közben intett Zimmermannak, hogy tüntesse el a whiskysüveget.

- A hajóorvos - felelte egy férfihang. - Kérem, engedjenek be!

- Pickering tábornok vagyok. Mit akar?

- Arnold százados vagyok, tábornok. Kérem, engedjen be!

- Tegyék a kezüket a szájuk elé! - adta ki a parancsot Pickering halkan. - Egy pillanat, doktor!

- Mi lesz, ha lebukunk, főnök? - kérdezte Hart. - Mehetünk aludni vacsora nélkül?

A megjegyzés nem volt annyira vicces, mégis mindannyian nevetni kezdtek, majd kitört belőlük a röhögés.

Pickering próbált nem mosolyogni, de hiába. Kinyitotta az ajtót, és a hajóorvossal találta szembe magát, aki egy kis kartondobozt tartott a kezében. Amikor a nagyjából Pickeringgel egy korú, ősz hajú hajóorvos benézett a kabinba, négy férfit látott fekete pizsamában, akik két ágyon fetrengtek, és képtelenek voltak abbahagyni a röhögést.

- Tábornok - mondta a hajóorvos MacArthur tábornok azt mondta, ha nem ütközik a szakvéleményemmel, mindenképpen itassam meg az urakkal ezeket.

Feltartotta a kartondobozt. A dobozban huszonnégy darab féldecis Kentucky Bourbon whisky volt KIZÁRÓLAG ORVOSI HASZNÁLATRA.

Ez már túl sok volt Pickeringnek.

- Uraim - jelentette be Pickering -, MacArthur tábornok úgy gondolja, hogy szükségünk lenne egy italra.

Aztán ő is úgy elkezdett röhögni, hogy meg kellett kapaszkodnia az ajtóban.

A hajóorvos elég régóta praktizált, és éppen elég ideje szolgált a Haditengerészetnél ahhoz, hogy tudja, vannak szituációk, amikor sem orvosként, sem haditengerészként nincs értelme beavatkozni.

- Magának adom a dobozt, tábornok - mondta a hajóorvos. - Biztos vagyok benne, hogy diszkréten fogják elfogyasztani.

- Doktor, és mi lesz a tengerészgyalogosaimmal?

- Maga ki? - kérdezte az orvos.

- McCoy őrnagy, uram.

*Jesszusom, ezt csak úgy gondolkodás nélkül mondtam. Ezek szerint nagyon vissza akartam kapni ezt az arany tölgyfalevelet. Amúgy... a francba is... az „őrnagy” egyáltalán nem hangzik rosszul.*

- Gondoskodom a tengerészgyalogosairól, őrnagy - mondta a hajóorvos. - Legyen egészen nyugodt!

A röhögésnek - amely Pickering szerint azért tört ki az embereiből, mert egy életveszélyes szituációból hirtelen viszonylag biztonságos környezetben találták magukat - majdnem vége szakadt, amikor öt perccel később Jeanette Priestly bekopogott a B-65-ös kabin ajtaján.

- Inkább nem mondom meg, hogy milyen szaguk van - jelentette be.

- Mit tehetünk magácskáért, Jeanette? - kérdezte Pickering.

- Szükségem lenne a befolyására - mondta Jeanette. - Rajta akarok lenni a sajtos Higgins csónakon, amikor Incshonba megy két óra múlva.

- És nem akarják felengedni a csónakra? Azt nem mondták, hogy miért?

- Azt mondják, nincs elég emberük, hogy garantálják a biztonságomat - felelte Jeanette. - Azt hiszem, hogy tartozik nekem, tábornok. Én betartottam az alku rám eső részét.

- Menjen, és mondja meg az illetékesnek, hogy két tengerészgyalogos fog magára vigyázni! - mondta McCoy. - Az egyikük ráadásul csapattiszt.

- Hé! - szólt rá Pickering. - Hány olyan kis palackkal ivott meg maga? Épp csak, hogy visszajött a háborúból!

- Tábornok - mondta McCoy. - Maga is nagyon jól tudja, hogy ez a nő mindenképpen Incshonba fog menni, akár engedik, akár nem. Mi legalább tudjuk, hogy mit csinálunk. Ráadásul lenne pár ember Szöulban, akivel mindenképpen beszélni akarok.

- Beszélni? - kérdezte Pickering. - Miről?

McCoy nem akart válaszolni erre a kérdésre.

- Miről akar beszélni velük, Ken?

- Pickről - felelte McCoy. - Talán tudják, hogy hol lehet.

- Ez övön aluli ütés volt, Ken - mondta Pickering. - Erre most hogy mondjak nemet?

- A legnagyobb tisztelettel, uram, sehogy.

Pickering fel sóhajtott.

- George, zuhanyozzon le, borotválkozzon meg, és vegyen magára egy normális egyenruhát! - adta ki a parancsot Pickering. - Aztán menjen, és keresse meg azt a valakit, aki ezt a „sajtos Higgins csónak”-dolgot intézi, és mondja meg neki, hogy a CIA-nak szüksége van pár helyre azon a csónakon, és hogy nem érdekel, hogy kit kell kiszállítani belőle, az embereim rajta legyenek!

- Igenis, uram - mondta Hart, és feltápászkodott az ágyról.

## (Hét)

SÜRGŐS SAJTÓKÖZLEMÉNY

A KEMÉNYKEZŰ MacARTHUR VISSZAADJA SZÖULT SZINGMAN Rí KOREAI MINISZTERELNÖKNEK

ÍRTA JEANETTE PRIESTLY, A CHICAGO TRIBÜNÉ HADITUDÓSÍTÓJA

1950. SZEPTEMBER 29., DÉL-KOREA

MA TIZENKÉT ÓRAKOR DOUGLAS MacARTHUR HADSEREGTÁBORNOK BESZÉDET MONDOTT, AMELYBE BELESZÉDÜLTEK AZ AMERIKAI ÉS A DÉL-KOREAI MAGAS RANGÚ TISZTEK, S A VÉGÉN BEJELENTETTE, HOGY AZ EGYESÜLT NEMZETEK ÉS „ISTEN NEVÉBEN” VISSZAADJA A HÁBORÚ ÁLTAL ALAPOSAN MEGTÉPÁZOTT, DÉL-KOREAI FŐVÁROST A MINISZTERELNÖKÉNEK, SZIGMAN Ri-NEK. MIKÖZBEN BESZÉLT, A VÁROS PEREMÉN LŐNI KEZDETT A NEHÉZTÜZÉRSÉG. MEGREMEGTEK A FALAK, MAJD A GOLYÓ LYUGGATTA PARLAMENT MENNYEZETÉRŐL HULLANI KEZDETT A VAKOLAT, ÉS BETÖRT NÉHÁNY ABLAK.

MacARTHUR ÉS Rí A „BATAAN” FEDÉLZETÉN ÉRKEZETT MEG SZÖUL KIMPO REPÜLŐTERÉRE NEM SOKKAL MA DÉLELŐTT 10.00 UTÁN, MAJD ÁTKELTEK A HAN FOLYÓ FÖLÉ EMELT PONTONHÍDON, ÉS VÉGIGMENTEK A FŐVÁROS MEGRONGÁLÓDOTT HÁZAI KÖZÖTT, EGÉSZEN A PARLAMENT ÉPÜLETÉIG. OTT AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK NAGYKÖVETE, JOHN J. MUICO, EDWARD M. ALMOND VEZÉRŐRNAGY, AZ INVÁZIÓ PARANCSNOKA ÉS „JOHNNIE” WALKER TÁBORNOK, A PUSZANI VÉDELMI KÖRGYŰRŰ VÉDŐJE ÉS MÉG SZÁMOS MAGAS RANGÚ TISZT FOGADTA ŐKET.

MacARTHUR A RÖVID BESZÉD VÉGÉN MEGKÉRTE A JELENLÉVŐKET, HOGY MONDJÁK EL VELE EGYÜTT A MIATYÁNKOT, MAJD RÖGTÖN EZT KÖVETŐEN KITÜNTETTE ALMOND ÉS WALKER TÁBORNOKOT A KIVÁLÓ SZOLGÁLATÉRT ÉRDEMKERESZTTEL, AMELY A NEMZET MÁSODIK LEGMAGASABB, BÁTORSÁGÉRT JÁRÓ KITÜNTETÉSE.

A KITÜNTETÉSEK ÁTADÁSA UTÁN MacARTHUR TÁBORNOK AZONNAL VISSZATÉRT A KIMPO REPÜLŐTÉRRE, FELSZÁLLT A BATAAN FEDÉLZETÉRE, ÉS VISSZAREPÜLT TOKIÓBA. ÚTKÖZBEN ELBESZÉLGETETT E CIKK ÍRÓJÁVAL, ÉS SZERÉNYEN MEGJEGYEZTE, HOGY NEKI IGEN KIS SZEREPE VOLT EBBEN A HÁBORÚBAN, ÉS A DICSŐSÉG KIZÁRÓLAG AZOKÉ A FIATALEMBEREKÉ, AKIK PUSKÁVAL A KÉZBEN HARCOLTAK A HARCTÉREN, ILLETVE A TISZTEKÉ, AKIK A CSATÁBA VEZETTÉK EZEKET A FIATALEMBEREKET.

VÉGE

NEM LESZ TÖBB FOLYTATÁS

## (Nyolc)

*Japán, Tokió*

*USA Nagykövetség*

*Szövetséges Erők és az ENSZ-erők főparancsnokának rezidenciája*

*1950. szeptember 29., 20.30*

- Köszönöm, hogy eljött velem ma, Fleming - mondta Douglas MacArthur hadseregtábornok Fleming Pickering dandártábornoknak.

- Istenemre mondom, megtiszteltetés volt a számomra, hogy ott lehettem - felelte Pickering. - Köszönöm, hogy magával vitt.

- Maga komoly részt vállalt ebben a hadjáratban - mondta MacArthur. - Minden joga megvolt, hogy ott legyen.

- Az érdem nem az enyém, de azért köszönöm - mondta Pickering.

- Howe tábornokot viszont nem láttam - jegyezte meg MacArthur.

- Pedig ott volt, uram.

*És azt mondta: „Egy szart van felszabadítva. Még mindig lőnek a város határában. ”*

Pickeringet valahogy nem vitte rá a lélek, hogy ezt közölje MacArthurral.

A pincér egy pohár whiskyt adott Pickering kezébe.

*Most pedig nyilván pohárköszöntőt kellene mondanom. Csak éppen semmi nem jut az eszembe. Ennek a háborúnak még nincs vége, és ha a kínaiak is beszállnak, ami minden nappal valószínűbbé válik, akkor olyan szarban leszünk, amilyenben Incshon előtt sem voltunk.*

Ennek ellenére megemelte a poharát, és nekirugaszkodott a pohárköszöntőnek.

- Emelem poharam...

Az ajtó kinyílt, és Huff ezredes lépett be rajta.

- Uram, egy bizonyos Porter alezredes kíván beszélni magával.

- Közölje vele, kérem, hogy holnap reggel keressen fel! - mondta MacArthur. - Sid, világosan megmondtam, hogy nem akarok...

- Bizalmas üzenetet hoz Ridgway tábornoktól, tábornok.

- És holnap reggel el is fogom olvasni azt az üzenetet. Köszönöm, Sid.

- Uram, az ezredes parancsot kapott, hogy személyesen magának adja át Ridgway tábornok üzenetét, méghozzá amilyen hamar csak lehet - makacskodott Huff.

- Akkor szóljon neki, kérem, hogy jöjjön be! - mondta MacArthur türelmetlenül.

Egy magas, jóképű, ifjú tiszt masírozott be, majd tisztelgett.

- Ridgway tábornok üdvözletét küldi, tábornok - mondta a tiszt, és egy négyzet alakú borítékot adott MacArthur kezébe.

- Köszönöm, ezredes - mondta MacArthur. - Kérem, holnap tíz óra után keressen fel a főparancsnokságon!

- Igen, uram - mondta Porter ezredes, majd csinált egy hátraarcot, és kimasírozott a szobából.

MacArthur feltépte a borítékot, átfutotta az üzenetet, majd gondosan elolvasta. Aztán kinyújtotta a kezét, és addig integetett az üzenettel, amíg a felesége el nem vette tőle.

Aztán hátat fordított Pickeringnek és a feleségének, kivett egy zsebkendőt a puhára mosott khaki egyenruhája zsebéből, és meglehetősen hangosan belefújta az orrát.

*Ha nem tudnám jobban, hogy Douglas MacArthur ilyesmi nem csinál, azt gondolnám, hogy sír. Vajon mi a franc állhat abban az üzenetben?*

Mintha csak olvasott volna Pickering gondolataiban, Jean MacArthur átadta Pickeringnek az üzenetet, majd odament a férjéhez, és átölelte.

- Douglas - mondta Jean. - Kedvesem, ez egész egyszerűen gyönyörű! Pickering elolvasta az üzenetet.

1950. SZEPTEMBER 26., WASHINGTON

TISZTI FUTÁRRAL KÉZBESÍTENDŐ

TISZTELT MacARTHUR TÁBORNOK!

ISTEN KEGYELMÉBŐL A MEGFÉKEZHETETT EN BÁTORSÁG ÉS A MEGTÖRHETETT EN KITARTÁS ÚGY TŰNIK, MEGHOZZA GYÜMÖLCSÉT. A MAGA SEMMIHEZ SEM FOGHATÓ ZSENIALITÁSA ÉS PÁRATLAN PARANCSNOKI KVALITÁSA ISMÉT BEIGAZOLÓDOTT.

AZ AMERIKAI ERŐK ÚJRA BEBIZONYÍTOTTÁK, HOGY A LEGNEHEZEBB HELYZETEKBEN IS MEG TUDJÁK FORDÍTANI A HÁBORÚ MENETÉT, HA IGAZI VEZÉR ÁLL A CSAPATOK ÉLÉRE.

A TÖRTÉNELEMKÖNYVEKBEN MEG FOGJÁK ÍRNI ENNEK A HADMŰVELETNEK A TÖRTÉNETÉT. IGAZI EMLÉKMŰ LESZ EZ A HÁBORÚBAN ELESETTEKNEK ÉS VIGASZ A MEGNYOMORODOTT KATONÁKNAK.

TISZTELETTEL:

M B. RIDGWAY

MATTHEW RIDGWAY

A VEZÉRKART FŐNÖK HELYETTESE

USA HADSEREG

- Ezt nevezem én elismerésnek, tábornok - mondta Pickering. - Keményen megdolgozott érte.

- Köszönöm, Fleming - felelte MacArthur. A hangja mintha egészen kicsit megbicsaklott volna.

*Istenem, igazam volt. MacArthur sírt!*

Pickering még egyszer elolvasta az üzenetet. „Megfékezhetetlen bátorság”, „megtörhetetlen kitartás” és „igazi vezér”. McCoyra, Zimmermanra és Taylorra gondolt, meg a dél-koreaiakra, akik velük együtt mentek a szigetekre, és elmosolyodott. Mindez rájuk is igaz volt.

„A legnehezebb helyzetekben”. McCoyról azóta nem hallott, hogy elbúcsúztak a Mount McKinley fedélzetén. Megpróbálta kiverni a fejéből Ken utolsó szavait, de képtelen volt: „Talán tudják, hogy hol lehet.”

*A fene esne bele! Nem tudom, hogy akarok-e most reménykedni!*

Pickering érezte, hogy könnybe lábad a szeme.

*Jesszusom! Két tábornok, és mind a kettő pityereg, mint valami kisgyerek!*

A pohárra nézett, amit a kezében tartott, aztán megemelte.

- Nem tudtam befejezni a pohárköszöntőmet, tábornok - jegyezte meg Pickering.

MacArthur a szemébe nézett.

- Szeretném most megtenni - folytatta Pickering. - Igyunk a Koreában lévő embereink egészségére... bárhol is legyenek! Isten vigyázza minden lépésüket!

- Erre iszom - mondta MacArthur, majd koccintott Pickeringgel.

Egy pillanatra mindketten elnémultak. Aztán felhajtották a whiskyjüket, és tovább beszélgettek a háborúról.

# Epilógus

Valóban létezett egy vezérőrnagy, aki még századosként lett Harry S. Truman tábornok barátja, és akit az elnök valóban a Távol-Keletre küldött rögtön azután, hogy a kitört a koreai háború. Hasonló szerepet töltött be, mint a regényben szereplő Howe vezérőrnagy, aki azonban kitalált személy. Truman barátja valóban partra szállt Incshonban, és valóban csatlakozott a legendás hírű „Hencegő” Puller tengerészgyalogos ezredeshez.

A regényben szereplő Dávid Taylor tartalékos haditengerész hadnagyot is egy hús-vér személyről mintáztam, egy Eugene F. Clark nevű musztáng tartalékos hadnagyról, aki tényleg elfoglalta a Repülőhal-csatorna szigeteit néhány tengerészgyalogos és koreai rendőr segítségével.

A barátomtól, Ed Ivanhoe-tól hallottam Clark hadnagy hőstettéről. Ed barátom egyébként a különleges kommandós hadműveletek kiváló ismerője, és ő maga is részt vett a koreai háború jó néhány különleges akciójában és még más akciókban is, a világ más pontjain.

Clark hadnagy hőstetteiről tudomást szerzett a nagy tiszteletnek örvendő történész, Thomas Fleming is, aki cikket írt mindarról, amit Eugene F. Clarkról megtudott. Nem sokkal a cikk megjelenése után Clark hadnagy családja felvette a kapcsolatot Mr. Fleminggel, és közölték vele, hogy miután hazatért Koreából, az azóta elhunyt Clark hadnagy írt egy könyvet a Repülőhal-csatorna szigetein végrehajtott akcióról, amit azonban soha egyetlen kiadónak nem küldött el.

Megkérdezték Mr. Flemingtől, hogy nem nézné-e meg, mert ő jobban meg tudná mondani, hogy egy könyvkiadó látna-e benne fantáziát. Ok jónak tartották a sztorit, és miután elolvasta, Mr. Fleming is annak találta.

Néhány héttel később - *miközben éppen ennek a regénynek azt a részét szerkesztette, amelyben az én kitalált Dávid Taylor hadnagyom Tokcshok-kundo szigetére érkezett -* a Putnam főszerkesztője, Neil Nyren asztalán landolt Clark hadnagy kézirata.

A Putnam a The Secrets of Inchon címmel adta ki Clark hadnagy emlékiratát, amelyben részletesen beszámolt mindarról, ami a Repülőhal-csatorna szigetein történt.

W. E. B. Griffín

Argentína, Buenos Aires tartomány, Pilar

2001. augusztus 23.

1. „Te is, Brutus” a ford. [↑](#footnote-ref-1)
2. Szövetséges Erők Parancsnoksága, a ford. [↑](#footnote-ref-2)
3. 782-es felszerelés - tábori felszerelés, úgymint vászon töltényöv, sisak, kulacs stb. [↑](#footnote-ref-3)
4. Military Air Transport Service-kb. Katonai Légi Szállítási Szolgálat, a ford. [↑](#footnote-ref-4)
5. Az ezredessé való előléptetésnek és az ezredparancsnoki poszt betöltésének az előfeltétele, hogy valaki elvégezze az USA Hadserege Parancsnokképző- és Törzsiskoláját. [↑](#footnote-ref-5)
6. Azokat a szabvány M-l-es puskákat, amelyekkel kivételesen pontosan lehetett lőni, és amelyeket a legjobb fegyvermesterek tökéletesítettek, félretették, és azokat használták a National Matches (országos) lövészversenyeken. [↑](#footnote-ref-6)
7. Landing Ship for Tanks -harckocsi-partraszállító hajó***,*** a ford. [↑](#footnote-ref-7)
8. H - helikopter, M - (Maríné) tengerészgyalogos, X - (Experimental) kísérleti. [↑](#footnote-ref-8)
9. *A Grumman TBF és a TBM szériába (amelyet jórészt a General Motors keleti divíziója gyártott le) tartozó repülőgépek egymotoros torpedóvető-bombázók voltak háromfős hajózószemélyzettel. Az 1900 lóerős Wright motorral szerelt repülőgép csúcssebessége megközelítette az 500 km/h sebességet, és mintegy 900 kg tömeget volt képes magával vinni torpedó vagy bomba formájában. A II. világháborúban gyakorlatilag végig ebben a szerepben vetették be ezt a típust. De néhány Avengert átalakítottak kisméretű utasszállító géppé úgy, hogy a torpedó-, bombaszekrénybe üléseket szereltek. A repülőgépek anyahajókról is fel tudtak szállni.*

   *A n. világháborúban az USA Haditengerészete legifjabb repülőse kényszerleszállást volt kénytelen végrehajtani légi ütközetben megsérült gépével a tengeren. A pilótát szinte azonnal kimentette a vízből egy tengeralattjáró, amelynek nem is kellett volna a térségben lennie, így George Herbert Walker Bush zászlós túlélte a kalandot, és később ő lett az Egyesült Államok negyvenegyedik elnöke, illetve a negyvenharmadik elnök apja.* [↑](#footnote-ref-9)
10. És Marilyn Monroe. Griffin róla valamiért megfeledkezett, **a ford.** [↑](#footnote-ref-10)
11. Híradó Hadtest-rádió - a ford. [↑](#footnote-ref-11)
12. Amikor az összes tüzérségi löveg egy előre meghatározott időben, egyszerre nyit tüzet, az a TÓT **(Time On Target).** Az egyidejű tüzérségi támadás rendszerint össze szokta zavarni az ellenséget. Ilyenkor nem próbálnak meg a katonák fedezéket keresni a következő lövedékek becsapódása előtt. A TÓT borzalmas pszichikai hatással van az ellenségre. [↑](#footnote-ref-12)